

Ten

22. czomi røczil Janus fzafedm grofy
tÿ<ch> | nedal wczas otho mam
trzi grziwn<i> fc<zodi>

¹ *Hube 18: om.*

1401 Kal nr 22'

Jon

416 Thaco mi pomofzÿ etc. iacom ya
newfzał | namargorzacze od yey
panwe ofzmÿ | grziwen ÿeno to
czfzom fprawem mÿal — — —

1413 Kol nr 416

Teu

V.

*Testis autem dicet*¹:
 384. Jacotho fwatczą iaco dochna ma
 othi | *ut supra*
(oc. p. m. i. o. h. e.)
¹ Ul. 263: Testes dicent.

1412 Kol nr 384

Jon

322. Jaco tho fwatezimi Jaco Dzfzecz
dobil | na {an}drzew cztir grziwen
namaczkowe | czafzecz {vszdzinic}¹
ÿ tho dobrowolne trzilata trzimal

¹ Ul. 23: Szdziuice, vszdziuicz.
Hube 53.

1410 Kol nr 322

Teu

721 Tako mý etc. yako mo|ya matka
nyemýala dacz dze|szanczi loketh
721 fukna drogoflawe | poczternalcze
grofzy zaten plafcz | czfo myeny
bi gý moýa mat|ka vdrogochny
wfzyøla

1428 Kal nr 421

Ten

720 Tako my pomofzý etc. | yacom
Ja nyecafal mýcolayewi | cupicz
konya zagedenⁿafcze grzi|wen grofzy
fzyrokich na moýø | potrzeba anim
gemu zan zafzco|dø ftal a ny wmem
domu ten | kon bil anim go vittal

1428 Kol m 720

Ten

714 Tako yako | czfo fzałował namýø
micolaÿ | odwadzezcza grzywen po-
fwem | fstrÿgÿu Cruku abichmu
otnich | do smýerczÿ platował tich
gef|mu {ia} nyebil wynowath anif-
mu | otnich do smýerczi platował

1427 Kal m 714

Teu

707.

yako tho [[dobrze wýmý] {fwyad-
czø} yfze | tho gýeft dlug they
polowy|cze czfo domýnik [[wycu]
vcu|pil y domýnik gy wycu|pil
rzkøcz czterdzefczy grzy|wen y-
pýancz fzyrokych grofzy | yako list
mowy

M25 Val m 707

Teu

704. yako [oczecz pana Swýe] | Swýema
wydzerłzal trzi|dzefczý lath po-
coýnye [[thy|czøfczý czo gye] po-
fwem | oczfu thý czøfczý {wizý |
rołzewýczach} ogyefz nan [[fzalo-
wano] fcarfzew|fczý fzalowali

1425 Kal m 704

Ten

Alii in testimonium:
701. yako tho fwyadczo yako pan |
Bydgoszczky bil czal dzen wna|kle
wpýstek pofwýstem gý|dzem anýg-
dze tego dnýa nýe|wýgefzdzil

1423 Kal nr 701

Teu

701. yakofmý przitem bili yfze pan |
bidgofky bil czal dzen wna|kle
wpýøtek pofwýøtem gÿ|dz{ÿ}em,
anýgdzýe tego dnÿa | nÿewÿgÿefz-
dzil

1423 Kol nr 701

Ten

a mÿ dali |
700. bog [[ko] gothowÿfmyfzye | ocz-
fczyez thrzemÿ fzlachcziczi | ydwye-
ma kaplanoma [[y|czefnÿkem] czfo
fnamy ten | czali dzen bili, y czefni-
kem | na fwyadecztwo, yzfefmÿ |
tego wfzego nyeucznil

1423 Kal nr 700

Ten

700. Panowye mili czfo iest nanaf |
fzalowano wtem fzye niczf | nafna-
gem bichom tho vczinili | ten
gwalt bofmÿ bili tego | dnÿa wpaco-
fczÿ czali dzen | otflunczø wfchodu
do fluncza | zachodø nagÿⁿe dze-
dzynÿe |

1423 Kal m 700

ten

846 Thako mÿ pomofzÿ bog | † yacofmÿ
przytem byl ýsze | Staniflaw Skrze-
gorzem wkwpily | dzedzÿthwo {gÿeÿ}
wdorothÿee nawekÿ | dzedzÿthfwo
wphalanczÿcz

1423 Kal nr 846

⊗ Ten isy

843 *Jaco Nicolaus de Strzeszew* conya |
nyeucradl [a] {Bogyel chafebnya
rzecza} any mu szawyna | dogroda
njeraczyl othen gÿftÿ ^{pa} Conÿ

1423 Kal nr 843

ten

842.

Jacoffzmi bilý przytem yffze wa-
wrzynecz wczynil Boglowi Sza-
plathø yffz pufczył tego rãco|yem-
ftwa othwe grzywne [yffz] | ypufczył
gy przofno *Alii in testimonium.*

1423 Kiel nr 842

Ten

2x

838 ýff to wýemý ýffe poffýczýl |
pýenadzý trzý grzýwýen | [nadwý
cz] natho ffe~~ly~~fko | ýnathen ogroth

1423 Kiel nr 838

Ten

824 ħakom panu Janowy neraczil |
zapol grzywny grofzy ħedno zaty |
zaktoremu wyprawcza ftawya|ya
videlicet pro IIII marcis.

1421 Kel. nr 824

Ten

822

Iffzeým rofczelyl ⁴the⁴dobrowe | fzym
brathem fzmrofkeym | atho cfzom
orayl thom orayl | mymo troya
trzy lath athedi | fze mirofzeyk
opekal czfomi | fze lofzem doftala

1419 Kal nr 822

Ten

Jaco przeczflaw vnozl dwadzefcza |
817 Grzywen lzwey oczczyfný yfzwego |
gymena Nathe [[drzyef]] dzyedzyný | V (leg. Tg -s)
octorą gÿ katherzą Sdzynycz |
pofzwala

1427 Kal nr 817

Ten

814 Iŕze tha czwartha czelcz zakthorę
czwarthę | czelcz Micolay Micolaiol-
wey doŕzycz wezynik

1424 Kal nr 814

Ten

810 Jaco then Srzeyp czofz micha|lowa
[pofchiwa] Stala røky | namego
oczca wyfka, thama | yest moya
maczerzyna

1423 Kiel nr 810

Ten

797 Iffzemi bili przitem Jaco | do bek
szaplaczył tho wffzythco{{Sulcowo}}
czfo yednacze medzygemi | naleffzly

1420 Kal nr 797

tem

790

Jaco mycolaÿow fzyn neu|cradl my-
colayowy rozsuftowi | zayocza prze-
charthy any tego | wfzythka yma

1420 Kol nr 790

Ten

Jako de domo Vincencii neucradzo-
no | Staniflaowy czechelfkemu Cona|
787 szadzefzancz grzywen anythego |
wincēti wffzythka ma

1420 Kal nr 787

Ten

783 yfize Jacuffz nepocrathl L. | drze-
wa Meczkwowi choffzebnu | rzeczu
any thego wifythka | yma

1420 Kel nr 783

Ten

764 yffz wyffzotha [[newfzal *centum*]]
ten rok fprawedliwe ftal | Jafka
Ralewfskeko czfo gÿ | wxãgach ma

1420 Kal nr 764

ten

Iffzefzmy bili przithem Jaco [[Sta-
754 niflaw]] {Martinus} | nedayl Sta-
niflawowy ran *nec in domum cu-
currit alias Begayl*

1420 Kal nr 754

Sen

aczlzo wyfzla
iznych woyn^ugo | y poradlego thego
48 neymala | Szrãczycz {gÿm} na-
czynfz 748

1420 Kal. nr 748

Tom

100. Tako nam p. b etc. cfzo Chwalifwal
przecopal ! groblø tho przecopal
nawem prawem /

1403 Kol nr 100

Ten

108. Takomi p b etc. cfom iachal, thom
yachal | poiwem prauem

1403 Kol us 108

Ten

117, cfzo woÿtek daual dzetrzichowi vine
oqon | tho bil gego prau

1403 Uel nr 117

Tom

118. cfzo Seruarci przedal medzicoftowo
tho przeda<1> | fwe ale [w] Two-
rzianow nicfz

1403 Kol n1 118

Tem

119. cfzomi Micolag nepomogl prawa
nefwe | ludzi thomi fezodz dzefancz
griwen

1403 Kol nr 119

Tom

233. Thaco mi b p *et sanctum ewangelium*
 iaco potrafz | neiachal do lenartowa
 domu ani mu | newfzol fzonei moczu
 ykwalten¹ ani mu | vczinil scodi
 fzadzefzocz grziwen anigey | ne-
 wofzol dodomu atho fz wathkon^vna-
 fzwa | deczftvo

teminowici

V (-^{des}
-om)

Zapiska skreślona w rkp.

¹ *Hube 7: Petrus, ykwaltem.*

1401 Kol nr 233

Jon

446. Jacofmi przithem bilý ezo fipal
maczeỹ | ctirzý copcze medzi chle-
wem a medzi | Cąblowem tho
fipal nýedothikaya | chroftneỹ

¹ Ul. 533: Maczeysewicze.

1114 Kol nr 1146

Tem

484. Czom [[bral]] {wfzał} nachorzewe (C
pÿenandze to fza | andrzejoui yego (C
otczifzna anye fzlanczini (C

^a albo Sła<wię>ciny, zob. też nr 563.

1415 Kol nr 484

Ten

610. yszefzmÿ thą rzecz vgednalÿ medzÿ
za|cliką amedzÿ gego Strigem Car-
nÿn|szkÿm Maczkem yszatho do-
szÿcz vczynono | o wyprawą

1417 Kal m 610

Jeu

607 yacoto fwathezimi ylze gest wely-
fzlaw | trzydzefczÿ lath trzymal tą
czafcz {wpokoÿu} oÿafz | wbiſlaw
zalował nan ale thamo | wÿſznał Mu
ÿjedno ſzodmą czafcz

MNF Kol m 607

Ten

666. yako tho etc. [[yako] yfz mýco-
laý nýebyelzal samotrzcch na |
gospoda Janowø y nýedal mu |
dwu policzku

1421 Kal nr 666

Ten

662. yako czło dzerfzal pan Jandrzej |
poltory grzywny tho dzerfzal |
Scarbowø volø abil mu gye | dluzen

1421 kal nr 662

Ten

661. yako tho fwjadczø yako zegotha |
zdał rok łobcowy wfobothø a | nye
wponydzalek ýwfobothø nan | przy-
fand wfzyøl [i t] wten dzen nakto|rý
[gdi] mu rok zdał

1420 kal nr 661

Ten

660 jako tho fwyadczo yfze ka|tha-
rzyna spocoyno mymo | trzydzefczy
lath wydzier[[f]]fala | tho czfo przed
podcomorzym | pocałowala

1419 Kal nr 660

Ten

659. yako tho fwyadczo yako Jan |
lafka nye odbil Marczyzna otho |
dzyewyancz grzywen ktoran^b bil |
Marczyn na woytku posifkal | ale
o gynnø

1419 Kal nr 659

Ten
2x

641. *Alia:*

Tako mu pomofzy bog etc. yako |
ten ogrod czfo fmý dal panu | abra-
mowý. ten mu fnayø ale | mu daley
nyefnayø

^a *Može csośm <j>i.*

1418 Kal nr 641

len

333. Jacom przitem bil czfo staniflaw
[[ranczil] | ranczil zascot vancovi to
popelnił
Ceteri ad testimonium.

^a *Może Wiankowi.*
Hube 64, Ul. 44.

M 11 Kol nr 333

Jen

621. Tako gym etc. yakofmi [[przytem
bili]] {Swyanchne} | [[gdi]] Swyanchf-
kem dzelili yten | dzal ana pona-
lzem dzele pocoy|ne mÿmo trzy
lata wydzerafa

1418 Vol m 621

Teu

602. † yakom przythem bil yfze czeflaw
wrzu|czy|lzya wtho czanicz naktho-
rø pany | dzyerfka fwog pofag
polofzyla

Ceteri iurabunt in testimonium.

1418 Kel n 602

Jon

341. Jaco to fwatezimi efzo wezinil Sdzef-
law | Micolayowy to wezinil za
gego początkem¹ | ifz¹ mv pirwey
rani dal befaw nagego | dzedzią¹

1411 Kol m 341

Ten

ac. sg. neutr

337 Jacom przitem bil czfo Boguphal |
bil vinowat Stanporowi¹ to mu
za|placil y tego gy pvfcil¹ profno
vfti | y rankø
Ceteri ad testimonium.

1411 Uel m 337

375. Jacoto fwatcimi iaco eso zaftavil
zegota strzu|men to zaftauil na
fwem naprauem a | ne nafwanto-
flaove

Ul. 281. — Por. nr 362.

1412 Kol nr 375

406. Jacoto fwatcimi iaco czo stafzek
vezinil | Swantoflaoui to vezinil
za yego | poczantkem ifz mu pirzwey
fwan|toflaw ranv dal

1412 Vol nr 406

Jon

77. ÿako Janus cfzo ÿal wflotifow
dom tho ÿal | fprawem alemu
neucinil gwalu

Zapiska skreślona w rkp.

1402 Kol nr 77

Ten

699. malo|li natem w|fzitekem,
thos go|thow vca|fzacz, natho fwit-
ko | [p] fzefczyø panyczow yako
wa|fze prawo najdze,

1423 Kal nr 699

41 sp. nuch

699. Tego nanje szaluješ gdzełz wecz-
 tŕzista chłopow y wedwunałcze |
 y wofzmŕ flacheziczow tako do-
 brich yako łam wŕyali zumiflem |
 ŕ łø yachali nadzedzinø [y nadom |
 na yanow] !

1423 Kal nr 699

Ten

694. *Alii in testimonium:*
yako tho fwyadczo yfze | kfzyeny
flala Bogufza do przibky | aby
przy yala ku graniczam tego | dnja
gdi czyofny czyofani

1423 Kol m 694

Teu

694,

yakom ia bil[[i]] poflem ot kfyenÿe
do przibkÿ a by przÿ ýa|la ku gra-
nÿczam tego dnÿa | kedÿ czÿofny
czÿofanÿ

1423 Kol m 694

Teu

693. Tako nam pomofzy bog yfwyan|
thÿ † jako otem wÿemÿ yfze |
Burnetha nyewfzyøla {zafzÿø} sze-
fzczÿ|dzefzyanth grzywen wÿana
fto|lifzcowa ale fwego pofagu | a dwa-
dzefcza grzywen wyana | ktore
pofuala

e. pl 693

1423 Kol nr 693

Teu

(Kop. nie)

689

acz bŷ tego mŷe vczi|nil, tedi bŷ
mu myal wy|nowat bicz famotrzcicz
polto|rafta grzywen groffzy fzy-
rokich — — —

1423 Kal w 689

Teu

735 Tako mý etc. yakom | ýa nýe fa-
chowal pomeÿ szenýe | fzmerczy
nycz they wýprawý y | bidla y fzreb-
ra odzenýa ýflotha | yako dwadze-
cza grzywen, mýmo | tho czfo
mý prawo scazalo

1428 Kal m 735

Teu

734 Tako nam etc. yako marcuſz |
nyewfzyał dwudzeftu grzywen | [[po-
fwe]] po machnye poſwey | ſzenye
zgey oczyfny any tha | dwadzeſcza
grzywyen geý bila^a

1428 Kal m 736

Ten

Tako mi pomozÿ bog [o] † Ÿako
tho | dziedziczftwo vÿdzerfelifmi
1007 trzydzefczÿ | Ÿ trzy latha Ÿ druge
trzydzefczÿ lath | Ÿ trzy latha Ÿ na-
lze Ÿeft prawe

1427 Kal nr 1007

Ten

Tako mÿ pomolzÿ bog † yako tho
lzwÿa|cza yfze Michal lzykor [[nÿew]]
993 nÿewczw|dzÿl sze wtho dzedzÿcz-
ftwo [[cfo]] cfo onÿe | wbÿflawa zalo-
wala alÿe yÿe kvpÿl | za lzcch grzÿ-
wÿen v Marcÿna A on | [[bÿl]] bÿl
wtenczalz wdzerzenÿw

1424 kel nr 993

Ten

974 yaco tho fwyathezimi Jaco Bar-
thlomyei | zaplaczil mýchalowi [[po-
ffag] yego macze|rzi poffag yfzatho
dofficz vczynyl zafz|wego fziwotha

4420 Kal nr 974

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

ten

969 Thako mÿ pomofy bog † ŷakom |
poftawÿl fwerzepÿcza dzÿehne tego |
dną wÿeÿ domu kedÿ ma mal |
poftawÿcz fprawajaczlę rakoÿem-
fthw

1427 Kal nr 969

Ten

948 aczffo |
natey czaiczÿ [[Sdzÿ] macz fdzÿ-
chowa | fedzala tam fedzala fwola
[[f] oczą | fwathomirową

1426 Kol nr 948

Ten

yako czoffzo wawrzynecz zawodl
oofzm {grzyveⁿ} | [[nawawrzyczą]]
945 {nawanczancza} abymuých nedo-
pla|czył thymu wyaczanecz zapla-
czył | anymuých [[newynowath]] lza
zýdow | podwafzal wyplaczyz

1426 Kel nr 945

Ten

Tako mý pomolzý bog † ýko. |
[[pelgrzÿ]] tho [[pel]] fwathczemÿ |
939 ýako pelgrzÿm wízal wolz fko|nmÿ
ÿftrawa nadrodze *Bogussio* atha |
trawa napelgrzÿmowe nefzatha

1426 Kel nr 939

Ten

Tako mÿ pomofzÿ bog † ÿa|ko
pan drofewfzkÿ nekafzal | bÿfzecz
933 kmezem nadzerfzawa | dobcowa
[bÿfzecz] anÿ lag wy|pafcz, anÿ
feczoronãthcze konÿ | odbÿcz, anÿ
fuken flugam ÿego | bracz anÿ
tego ufzÿthka ma — — —

1426 Kal nr 933

Ten

913 ěako mĚ Iwan rzekl dacz konĚa
{ŷrzebcza} | ěako [[bg]] bĚch medze
Ěego kobilamĚ | atego bĚch lzobo
mal wŷacz

1425 Kal nr 913

Ten

910 Tako na^m pomozy bog etc. jako An-
na | nepooral tých zagonow czflo
fza marczy|nowy pomara doftaly
anyfza mu po|marę doftaly

1425 Kal nr 910

Tem

amico|laý cothlinfzkÿ wthëÿ
909 czafezÿ gdÿfzã prawo | dzalo otho
tam szwich penãdzÿ nemãl

1424 Kiel nr 909

Ten

897- ŷako czŷo ŷan wŷraczŷl bidlo
woŷthka | phalãthŷkego tego nemal
ftawŷacz | wnŷedzela ale weczwar-
thek

1424 Kal nr 897

Ten

Thako mi pomofzÿ bog etc. |
Jako Boguchwał fÿn moÿ ta czaſcz |
892 vorwarku {*totam*} in *Maline* czommu
ÿaſzaſta|wÿl [[weczthirzech] grzÿ-
nach *sex, prout* | *clarius litera mea*
canit trzÿ latha | dzerfzÿ

1424 Kal nr 892

Ten

884 Jako tho fwatczemÿ, ýffe tho
rako|ýmſzthwo czſſo otha raczÿl
ýeſcze | trzÿ latha nÿewÿflo *Johanni*
kmethoni

1424 Kol nr 884

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

Ten

878 Tako mi pomofzÿ bog etc. Jaco
tho fwatheza | Jako Micolai nÿewi-
bil Jãtheza *Jacobo* | gwaltem fÿego
dzedzini ytemu trzÿ lata | mÿnalÿ

1424 Kiel nr 878

Ten

872 nŷze gŷe prawem uga|balŷ ŷ natha
zaftawa pŷenŷadzŷ ne | dawalŷ

1424 Kal nr 872

Tem

863 Tako na^m pomofzÿ bog Jaco then |
kon ftal [zad] zatrÿdzefczÿ grzÿ-
wen

1423 Kiel nr 863

Ten

861 Tako nam pomofzi bog etc. Jakotho |
fwathczemÿ Jako wifotha widzer-
fal | mÿmo fefczdzefath lat yfwem
otczem ta voda gdzefe yalz byl ytho
yako | yefth wofznÿm vkafzował
arzeth|kwa anÿ ye rzethkwÿn na-
myftek | Miroflaw nÿgdy nÿthfzey-
nÿemÿal

1423 Kiel nr 861,
Sim. ib. nr 862

Ten

Thako mý pomofzy bog † yakotho |
fwathczemý ýako paný dorothka
854 wydzerszałą trzýdzieszcý lat spo-
koýne | fwýmý prothký ta czalcz
okthora | nanýa *Hedwigis* zalowala
atha nýg<dy> | wfzastawe nýebyla
etc. — — —

1423 Kal nr 853

ten

2x

853 [[Thako pomofzý bog † ýako pan-
<y> | dorothka wýdzerfzala trzy-
dzyfczý | lath fpokoýne tha czacz
oktora | gýa *Hedwigis* pofzwał atha
nýgdý | nebyl wízaft^hawe]

1423. Kal nr 853

sim. ib. nr 854

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

Ten

1074 T m p B et l † [[*quod dominus
Dzerslaus non dixit predicto Iwan*]]

Rotha:

Jakom nÿerzeckl [[abÿ]] panu | Iwa-
nowÿ abÿ wtem poltho|rafta zlo-
tich nedoftalo [[we|ftu zlotÿch]] fchef-
czÿ grzÿ|wÿen *cum fertone* zafto
grzÿwyeⁿ

1438 Kal nr 1074

Ten
2x

1070 Tako mi po|mozy bog yfzwanthy †
iako tho | fzwatheza yfz thy coly
kthore pan | micolaÿ Slawinsky
tknal thy | tknal *super medietate bo-*
norum heredi tarium domini Sweme.

1434 Kal nr 1070

Ten

1069 Thako my pomozi bog yfwanthi † |
yakom wzał nafwym zakopezi |
ythegom wdzerzenyv bil konye |
ywoli yplug — — —

1434 Kalni 1069

Teu

1068 Thako mý pozi bog yfwanthi † |
yakom Skodzen thako wyely |[[yako]]
{o} thy pyenýandze
Solus ad decem marcas.

1434 Kol m 1068

Ten

1063 Thako mÿ po|mozi bog y fwyanthi
† yako tho fw|aczca zye Mikolaÿ
fbogucicz nyewza<1> | ferzinÿe od-
pana Janą Mazikø woyew<o>|di
lowfkego any znye wzyal fzezcz-
feth flothich anÿ thego vfzithcu ma

1433 Kal m 1063

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

Teu

1058 Thako nam pomolžy bog ýfwya|thy
† Jako tho lzwyathczými ýfze |
pany grzimka zona paskowa *de*
Dzirbino wnyofla lzwey othezýfný
quinquaginta marcas latorum [lat]
grossorum Naczanlcz | thego gýf-
thego paska *in Dzirbino* | kthorich
fze pýenýadzý czanfca wý|kupila
[[th]] dwa kmýecza ýdwýe | carczmýe

1432 Kal m 1058

Teu isty
3x

1033 Taco mi pomofzy bog † yaco tho
Izwa|cza yfze [[Jagnieszca I starch]]
Margorza|tha I zoftra Jagnieszczyna
nievni{o}fla | [[te]] vgy'mienie teyftey
Jagniesky | Trzydzelezy grzywen
{viana} a trzydzelezy | grzywen
zaglowa Maza I zwego | a ny taylta
Jagnieszca nicz gynne | ma teyftey
Margorzatha I zoftri | Ivey ma

1429 Vol nr 1033

Teu

Thako mÿ pomozy bog yfwanthy
1028† | yako tho fwanthczemÿ yako
Michal | fzÿcor czo thknal colÿ to
thknal | nazwÿm naprawim [an]
1028 ytego latha | wÿdzerfzal anÿczf
w naÿanowÿm neth | knal

M28 Kal w 1028

Teu

Jaco tho fzwaczÿ{mÿ} {[przed]
przeciÿw | kachnÿe [a dob] ado-
bÿechnÿe} yfze panÿ katherzÿna
1021 [d] zmancowa wnÿofla dwadzeſcza
grzÿ|ven grofzÿ ſzÿrokÿch tamifte
do manco|wa a tam ma then poſag
nathem | dziedzÿczſtwe

1428 Kal nr 1021

Teu

1019
Alia pars respondit auditis literis:
Panowÿe | milÿ ÿaczem oten gwalth
pofwal ÿ | moſzã podle pofwø
odpowÿedacz teÿ [trz] rzeczÿ ÿ
rzecl panowÿe milÿ

1428 Kal m 1019

Teu

1016 ŷaco tho lzwiacza ŷfze ŷan ŷ Maczek
de Majori Galaskŷ maŷa wetrzech
[Czaŷ] Czwerzczach | kxadza naczo-
wŷch dziedzŷczftwa {cŷo honie hvŷa-

1016 ftd bil} vŷfzeŷ teŷ laŷŷ | hoctoreŷ
gŷm vŷna dal

1428 Kol m 1016

Ten

1012

Tako mi pomozý bog † ýako tho
szwiazca | isze hanka Macz piotrowa
[hý] vipofazona zo|czyfný szma-
czerzýfný hý sbabifzný hý telz
baba | geý ni{e} vniolzla polagv
nathą dzedzyna

1428 Kal m 1012

Teu

1010

ÿako tho fzwÿacza ÿako Micolay
konopka | skothlina nÿeprzÿfzedl
anÿ przÿal dodo|mv Grzegorzowego
nocznã rzeczã ÿ nÿe | vkradl mv
trzÿdzefczÿ y pÿacz [cz]cz grzÿ|wÿen
groffi fzÿrokÿch fgego fcrzÿnÿe |
a nÿ ftego vfzÿdka ma

1428 Kol m 1010

Jan

Jako cz thfzo micolaÿewfzkeÿ czafz-
-czy podfzo|ba dzerflą (!) tham wfzÿ-
895 theo pafzkowÿ fzpuf|czy awethfzeÿ
podfzoba nythfzeÿ nedzer|fy atho
thfzo dzerfzÿ to weczno dzerzÿ |
ut litera resignationis capitanei dicit.

1424 Kiel nr
895

Tem

Jaczbyfmÿ thſzo weÿ-
871 dlÿ wÿmi|kolaÿowo tho naſzey du-
fzÿ | neſkodzÿ

14 24 Kal nr 871

Ten

209. yacom bil przitem kedi Micolag
dual | rok Staniflaoui aby fzedl
ottego

1407 Kol nr 209

5 39. Taco gim po<mozi> bog yfwanthi † |
 yaco tho fwatezimi yaco ²czyefzan-
 tha | zwałifzeucz wydzjerfzal wpo-
 coyw | trzidzyefcz<y lath> anogo
 nykthye | n^{yew}gab<al o t>a czanfe
 czo woyfz|<n>i oglan<dal f>prawem
 odfwich przodcow kuyedne ydan-
 cze²

¹ Ul. 745: Falanczicze, ²⁻² om.

1416 Kol nr 539

Teu

454. Jacofmi przitem bilý yzatho rączilý
zad|czwarthą cząfcz dziedzini wgaczy
oýąłz | barthoff na micolaýa zalował
Ceteri ad testimonium.

Ul. 551.

1414 Kol nr 454

Teu.
Lx

679. Tako nam etc. yako tho fwýadczo |
yako paný Sulca bila tego dnÿa |
y teÿ noczÿ wewronÿewach gđÿ |
fczegan zabith anÿ go fulca za|bila

1423 Kal m 679

Teu

ac.ry.f.

675. yako tho fwyadeza jako victor |
wydzierzal {tø} szeszczø trzidzef-
czy | lath ffwych ftarzzych pocyño

M22 Kol nr 675

Ten

671. Tako gim etc. yacofmi bili | dziel-
czami myedzi faczala a | myędzy
zdzyechnø yprzydzeli | lifmi zdzyech-
ne ogrod ten, na | ktorem [[faczala]
{wawrzynecz} ofmnafcze co | low wet-
knøl fpyøczø braczu | czło gi fa-
czala zażzedł

1422 Uel nr 671

Ten

Alii duo presentes:

6, yfzefmý bili przitem gdi Mi|colay
doplaczil fzyeftrze oftat|ka dwunaf-
cze grzywien

Alii in testimonium utriusque.

1422 Kal nr 670

Ten

579. yako tho szwadczymy yako yest
Michal | wranczil nyebofzrzę
wpyayncz grzywyen | szyrokych
grofzÿ aftego yego nyewyp^{rawyl}

1418 Kol nr 579

Teu

576 yako to lzwyadcymy Jako Jan
nyewy|cradl Szczepanowy Chylye
any tego wfzytek

1418 Kol m 576

Ten

562. Jako tho szwyathczimi yako dzye-
czy pogich odczu | f0 fpokogyem bili

oth0 szyefcznadcze grzywyen | y-
szyefcznadcze scot dla pofafzných
přenřandy ed 562

1417 Kol m 562

Ten

561. [yako tho swyathczimi tel ten lyst
cz] | yacom ten lyft czetl ymyal gÿ
wranku | natakyem yedwabÿ zawye-
lzonÿ nalzye|lonem pyeczancz
Ceteri iurabunt: yako tho Swyadczimi

1417 Kol nr 561

Ten

551

Takomÿ pomofzÿ bog¹ yfzwanti †
yako to | fzwanthczymÿ yako yako
tø fzyecz grzywyem | czo fzyø
knyeÿ przal wawrzynyecz tho fø
hyn|rzychowÿ zonÿ prawÿ pofaag

¹ *Przed b zaczęło pisać literę p.*

14/7 Kal nr 551

ten

549. Takomÿ pomofzÿ bog yfzwanthÿ †
yakom | [[wydzal g kyedÿ] bil
przytem ywydzalem | [[kyedÿ] yfz
Maczec [n] nÿedal dw policzku
Ja|nufzyewÿ anÿgo rwal

1117 Kol m 549

ten

548, Takogim pomofzÿ bog yfzwanta
ewa<nge>lia | yako tho fzwadczimy
yfz natą strona Cofz|czelnÿe

1417 Kol w 548

tan

Tako nam etc. Jaco ten con |
czlfa Thomylaw cupyl wŕche|bora
pro novem marcis minus uno | fer-
tone, istis pecuniis ftampyl super |
dominum Michaelem Muffyla | na-
buczaczŕkego y proŕzno [g] | gŕch
wfzebor puŕzil tych pye|nandy
Thomiflawa.

1428 Koscian nr 1348

ten

Tako mÿ pomozi etc. Jaco ten | rok
czffo gÿ zamaŃ Nickel od|cladal wten
czaff bylem nye|moczen nyemoczaŃ
oth pana | boga flozonaŃ — — —

1428 HoŃcian nr 135f

ten

przech. jako to
niech ktoś

Jacoto fwaczą yaco to lýt yest
fprawýe|dliui pana Maczew yfgego
wołą wyfze|dl

1426 Kościan nr 1175

tan

Jacom ŷa fwego ŷmŷena wyprawil
ranco|ŷmŷe wktore mŷa Maczek
wranczŷl aon | mŷa ftego nŷe wi-
prawil a dla tego mŷa pan | golyaff
puŷczyl profno rancogemŷtwa

142 6 Koŷwan^{nr} (1172)

ten

ZOBEC ZAŁOŻA, SĘDUC I WYKONANIE
Jaco to fwathezą [a] Jaco xandz
pyotr wýdz|yrzal tą ffýbą wolwark
wanffcowye | fwych prothcow trzý
dzefczý lath niff (23) pozew
Wýffedl a Jagnefka y Margorza|tha
tamo nyemayą zadnyęgo prawa |
aný zadne blifcofczý.

a) Zob. nr 1089.

1424 Koscian nr/249

ten

odmowa

Jaco to fwatczą Jaco panÿ Margo|
rzatha Mlynfka nye wżala ſta grzi|
wen ſdomv geÿ maża a anyewna|ſta
(!) do panow grizinſkych anÿ tego |
wſzydkv mam — — —

1424 Koſcian^{nr} 1252

tan

Jaco ta pani powyfczv lýtta wfdaw-
nego pa|na ftarofczÿnego bÿla wdze-
rzenÿv fwe | czanfczÿ ýczinfle brala
ÿjaco lýt omawÿa | gedno [ge] lonÿ
ge wodzono w czinflech
Primi: Jaco otem wÿemÿ

142\$ Koscian m 1263

ten

Tako mÿ etc. Jaco onÿezaplaczenÿe |
dvv kopv gÿfczÿnÿ othpana Go-
lia|fcha scodzenem thego yaco dwe |
kopÿe zemfzkÿch pyenãdzÿ.

1428 kôsian^m 1316

ten

Tako mý etc. Jako tha karczma
czffą | nanýeý schedzý maczek
przybyffewicz | budowana mýmo
trzy latha ydruge trzy | latha ydo-
browolnefzmą wydzerfzał

1432 Kościół nr 1428

ten

Tako nam pomozi bog . ý fwanti † |
yako ten Copecz, czfzo ýanufz on |
zalowal. tegomu wfitka. pýancz |
bracze. newidala ýneprzilzwolýla |
zawekugiftý copecz medzý wfczan |
cziczamý ySzuchim docowem ----

1413 Kónica m 498

Ten

Tylosz tego 1460 AKPr IV 582

Ten

The pyrwey 14(23) AKPr II 286

The pothem ib.

n. og. menu

Ten

Lubo bądz thobye swątha Troyczya
szluszba szluszyenya myego y szycz,
aby tho obyatha offyera, hoc sacri-
ficium, yasz ... offyerowalem, bądz
thobye przyemnya ca 1431 Msza XII

Ten

Panye ... wybaw mnye przyeszs to, hoc,
nyaswõthszye czyalo y krew twoyõ od
wszyoch szloszczy moych ca 1431 Msza

XII s. 223

Ten

Przesz kthoregosz tho wszyczko, hec omnia
panye szawsdi dobrze stwarzasz, poszwąes
czas ... y dayesch nyam ca 1431 Msza

XII s. 220

Ten

Nyabosznye czyebye przoszmy, wszechnocz-
ny boze, raczy, hec, p~~er~~zenyescz, per manus
sancti angeli tui, nya wyszokosc oltha,
rzya twego, aby tho, czszo, vt quod quod
ex hac altaris participacione, sw~~o~~tho-
sczy sw~~o~~they, fily tui tui corpus et san-
gwinem sumpserimus, omni, blogoszlawye-
nya nyebeszkyyego ... nyapelnyeny b~~o~~n-
dzyem ca 1431 Msza XII s. 218

Ten

Vnde hec, a przetho ta, benedicta virgo
assimilatur, prziro^ownana, lilio XV med.

ZabUPozn 125

Ten

Maiores est iniquitas mea, quam ut veniam,
nysz to ysz myloszcz, merrear 1456 ZabU-

Pozn 116

Ten

Domina specialis dilecte, mylosnycze,
Christi, sancta Maria Magdalena, ita
dicit: Cogitandi michi, gdysz to mysz-
lô, de penitencia Marie, flere malis
libet, chcze, quam aliud dicere 1456

ZabUPozn 114

Ten

Ait intra se dicens: Hic si esset propheta,

bycz to byl, sciret 1456 ZabUPozn 113

Ten

Nisi ego ero, vnde, to gymse, sacientur

1456 ZabUPozn 108

Ten

Sed postquam, kyedy, hec, ta, glorio-
sa puella, dzewka 1456 ZabUPozn 90

Ten

to

Autem volo omnes celestes virtutes,
wsem nyebyeskim moczam, tibi soli, telk
ko, hoc, tho, secretum pando 1456

ZabUPozn 87

Ten

Hoc, tego, voluit perficere, dokonasz,
absque, krom, eius consensu 1456 Zab-
UPozn 87

Ten

Et genus, plemyą, humanum rediuiet,
quamuis ad hoc, na to, vnam virginem
ab eterno preordinauerat, zrządzyl
1456 ZabUPozn 87

Ten

Materia presentis sacratissime solem-
pnitatis, tego velebnego swatha

1456 ZabUPozn 86

Ten

Id, tym, quod fuit, permansit, zostal,
et quod non erat, a to nabył, assumpsit

[...] devote 1456 ZabUPozn 86

Ten

Hec, ten, est dies, dzen 1456 Zab- .

UPozn 86

Ten

Quia sicut hoc, tego, tempore 1456

ZabUPozn 85

Ten

Yako ezom wasal ozom coas, thom wasal na
azvey pravey lanese

1444 Pyadr ar 1279

Ten

Yako czom wszął dwe [dwe] radle y czthirzy

voli, thom wszól na szvem pravem

1444 Pyzdr nr 1278

Ten

Take each vessel plus 7 esthrey vely, then

vessel na savoy zuly pravey rely

1444 Pyedr nr 1277

Ten

Jako czom vszal vosz hy dvoze koni, kosza,
szyrp y plachty, hi szekyry, tom vszal f szvem
zapuscze v szagayon (em), oboranem

1444 Pyzdr nr 1259

Roan list xv 246

Ten

Jako cz moy czeladnyk fasczagyal p^ocz wose
szow, yedennasose kony y cztyry czokry, the
fasczagyal, yase rabano ▼ yoy lesze

1444 Pyedr ar 1256

Roanltisi xv 239

Ten

Yakoss my ranosil sa pana Lucassa de Curnik,
yase my nyano othvyessoz sitho, a thin nyed-
vyessenim sskodzenom thego yako duodecim
marce

1440 Pysdr nr 1248

Ten

To szom wszęł ridl y lopatę, tom wszęł w pana

Swidwymem gymeną tu, gdzie pan Miłag nicz

nye ma

1440 Pyndr nr 1243

Ten

Iakozmi bily v pana Kyelesa w poselsthwye
p irvye, nislí poslal pan Kyelez do Nicolaya
Jarcovicsa, aby ronesil bydle na panskyye
szkazanye thego dnaya, kyegdi bidlo pobral

1437 Pysdr nr 1242

Ten

Iako w thi czasy, gdi do mnye panicsa poskial,

tedi nye rabil, ani go thamo sassthal then

isty panics *kranda^{Pyetra} knothouicze

1436 Pyedr nr 1241

Ten

Iako Jandrey a gwin othesen widairaal
dobrowolaye traidasasasi lath sensky vklad,
dsedziasstho the,ese gy posival Pyotr a
Zolosa

1436 Pyotr nr 1240

Ten

Yakom ya nye wssal pyancsidzyessanth g (rsy) -

wyca any dwoyga syta, any tego wazytek nam,

Anne Zbrodyskyey, mey yatrw (1), tako dobre

yako quindecem marce

1444 Pysdr ar 1218

Ten

Yakom ya nye pobral po szmyerczy kazandza
biscupa Czolka pirwego roku, czosz bi nan
nyalo przicz, any na dom, any dzessacziny, any
aurum argentum, any tego vszythku nan

1444 Pyadr nr 1217

Ten

Yako szom wszal wonx y dwoye kony, y szekyra,

tom wszal w szapuzose wywolaniem, zagayonem,

• boranem

1444 Pyndr nr 1202

Ten

Jako czom szayal sedmore kobył pana Kyeleczawy

tom szayal w nogy scodaje

1444 Pysdr nr 1208

Ten

Jako ozom zayal troje kony pana Kyelcsowych ,

tom zayal w moyey scodzye

1444 Pysdr nr 1204

Ten
(2x)

Yako thy rany, o kthorem zalowal, thy my dal
p an Micolay Wyelewyesky

1444 Pyzdr nr 1197

Ten

Yakom tego szkodzen osmdzessand y trzy

grzyw(n) y

1440 Pyzdr nr 1189

Ten

Yako szos wozozagnal dwa woly y kon, tom
wozozagnal, yzke w nsm zapuszcze rambyono

1940 Pyzdry nr 1183

Ten

Yaso szom wazal ostirzy konye y woss, y osti-
rzy ale, dwye szyokyrze, tom wazal w szapaszczu
pana mego na Oczoszech, a on raby y na woss
ciadsye

1438 Pyedr nr 1179

Ten

Yakom ya scarszil tą czasz za dwyeszcze

grzywyen v Micolaya Sropka, tako yako listh

wszdawny obmawya

1438 Pyzdr nr 1178

Ten

Iako ten czlowyk nye wiszedl dobrowolnye

ode mnye wiszedzawszy zemszky wkład

1438 Pyzdr nr 1174

Ten

Yaco ten czlowyek Stanyek chczal w czasz
oprawycz, yako panowye scaszali

1438 Pyzdr nr 1173

Ten

Yakom ya Janowy na szą lista nye myal dacz

[na szą],yszem mu myal szaplaczici to sza

posyedlenye [tol],czo bi p[yl]rzyaczele

naleszli

1438 Pyzdr nr 1171

Ten

Yako ta groblą, kthora pany Jacussewa vsula,

wydzerszala zyemską dawnoszcz trzy lata

1438 Pyzdr nr 1169

Ten

Yako ozom wszal dwoye koniy, wosa y szekyfa,
tom wszal [mal] w pana Phylipowem zapusze
w nyedzelnem na kopczu

1438 Pysdr nr 1165

Ten

Yako tho szwadeza, ysze ta grobya vistala

zensky vklad trzy lata przesz vgabanya poszwem

1438 Pysdr nr 1164

Ten

Yakom ya tego czlowyeka nye puszczil, ale ~~poszedl~~
szedl othe m(n)nye nye postampiwszg my
szemskyego wkładu

1438 Pyzdr nr 1160

Ten
(2x)

Yako esom wszal, tom wszal con y sz wozem,

t om wszal na panyey dziedzinye

1438 Pysdr nr 1159

Ten

Yako esom wssal dwoye kony, ten wazal na panjey

Szyrkowskoyezy dzyedsynye

1438 Pysdr nr 1158

Ten

Yako ta droga nye bila przez role y przez

lanky hote trzydzesczy lat vidana do thwego

m[yllina

1437 Pyzdr nr 1156

Ten

Yako ten czlowyek nye *nal [o] nicz roley

[g]orney po szemskyem vkladze

1437 Pyzdr nr 1149

Ten

Yako czo gidą, to gidą prawa graniczna, zasz
dzyeli Rusko a [st] Strzesewo

1437 Pysdr nr 1147

Ten

Yacó esom szayal bidlo, tom szayal na para

nego dapedsinye

1437 Pyedr nr 1131

Ten

Yako Mycolay Yarcowycz nye bil w dserszeniu

tey czasszi Pyotfowey oth tich lath, yako

Yanowy Brudzewskiyemu wszdano

1437 Pyadr nr 1126

Ten

Yako thy rany, osos my gye dal Jacusz Grawda,

to gye mam oth nyego, oso my ge dal

1437 Pyzdr nr 1118

Ten

Yako thy rany, czos my gye dal Jacusz Grawda,

to gye mam oth nyego, czo my ge dal

1437 Pyzdr nr 1118

Ten

Czom wzał conye Petrowy, tom wzał na xanszw

ey dzedsinye

1436 Pysdr nr 1105

Ten

Yako csom szayal polcswarthy sopi dobithka
a dzyewyancz kosz, tom szayal na Yaroczinye
w nego pana scodze

1434 Pysdr nr 1101

Ten

Yakom ya wysaczey nye wszal, yedno tho, cze

s prawem myal

1434 Pyzdr nr 1098

Ten

Yako thego kona, czaszom on zazalował, nye

dalem go dla slusby soltisskyye yako ssedm

*grsywyem

1435 Pyzdr nr 1093

Ten

Yakom nye kazala w thwem gumnye broga

sanloczies yako ctirzy grzywny, any thego

vzythka mam

1435 Pyzdry nr 1093

Ten

Yakosza ya o tho rakoyemstwo *sskodzem

yagko dzessanez *grzywyem

1435 Pysdr nr 1092

Ten

Yako tha czaszcz kupylem v Katharzyny za
szesozdzessanth *grzywyem y za trzy y za
wyardunk

143~~5~~ Pyzdr nr 1090

Ten

Yako czaso moy mansz Andz cy segnal z lanky,

to nye moya *kansz

1434 Pysdr nr 1085

Ten

Czszom zayal, thom zayal na swem na prauem

1433 Pzdr nr 1082

Ten

Yako Mykolay dal dzyewancz grziwen przes
sedmy scoth Woyczechowy (s) Stawu na tho dziec
dziczsthwo, o ctore Swanchna nan zalowala

1433 Pyzdr nr 1080

Ten

Yako tno swathczia, yako tho Yan byl

Nyenczewycz sz[ól] Kachowa, k thorego pan Huko-

lay wyedł wa szwadecztwo

1452 Pysdr nr 1078

Ten

Yako czom wszal Grzegorza, tom gy wszel na
szwey dzedzynie sza copczy

1432 Pyzdr nr 1077

Ten

Ya [kom ya nye ranczil Mikolagewy za polowycza
pyenyandy, yako ten listh obmawya

1432 Pyzdr nr 1075

Ten

Yakom czom wszal dwoye kony y wozz, y szekacz,

tom wszal na mem na prawem w szapuszoze

1432 Pykdr nr 1069

Ten

Yako czaso wssni Barthosa r (z) anozna
w Kolosak dobytka za grzywną przesaz
polszota grossa, the zayani w szapuscze
w szapowyednem we szkodze

1436 Pyad: nr 1059

Ten

Czeszo zayanl szolthyszew szin s Kokosszok

do bythka pro marca *przed dw grosszu, the

zayanl na Kokosszkach w szapuscze szwego

para zapowjednem

1436 Pyzdr nr 1058

Ten

(2x)

Takom konye, czsom ye wszala na Wysszlawy-
czach, thom wszala na szwem prawem dzedzyth-
sczwe; a Woyslaw sza tho rakoygmya

1435 Pyzdr nr 1055

Ten

Yakom thobe nye ranczył wyszeg, yedno za

tho i za thy rzeczy, czsz (o) w domu zostaly

1433 Pyzdr nr 1052

Ten

Yako czszo zayantho trzy kopy skothu, tho
zayantho w szweyg skodze w lancze Blosze-
gowszkyego

1432 Pyzdr hr 1051

Ten

Yako czson wesoni, thom wesoni na czson
na prawni, ten hdzye pan Yandrcy Blosse-
gowsky prawa rambynya nye mal

1432 Pysir nr 1050

Ten

Yako czszom zayanl oszmdzeszandth y stho

szwyny, thom zayanl na szszwem na prawem

*dzeczystwye, na *Przeczanowo

1432 Pyzrd m 1049

Recu Hist XV 245

Ten

Yako m(i) then czlowyek sbyegl, any nye
vczynyw dosszycz podke prawa, nye oszadzyw-
sszy podla szemszkyego wkładu etc.

1432 Pyzdr nr 1048

· Roan Hsi XV 68

Ten

Yako czason zeyani szodmoronaceze kony, thom
szayani na szwen prwen w szkodze

1432 Pyzdr nr 1043

Ten

Yako essuon sayani owcze pana Szymanowy

(z) Szyrnik, thom sayani na szwem szycze,

y czelantha

1432 Pyedr nr 1039

Ten

Yakom ceszon wszani *tczyrzy woly, thon wszani

na Kolaszkowskyeg dzedsynyo

1432 Pyzdry nr 1038

Ten

Yako rzek (1) Mykolay Komorszky, aby brath
mass Barthoss Tharnowszky byl sze *szlel
naczerze, to ny szwyathozymi, yasz yest
s dobreyg naczerze >

1432 Pyzdr nr 1037

Ten

Yako czsz (ośm) wszgal szesoczoro kony a trzy
woszy kmyoczem s Blaszegewa, tom wszgal na
szwen prawem

1430 Pysdr nr 1032

Ten

Yakom ja nye ranczil panu Mycolagewy wrocziel

Clinka ksecza na prawo, ale szacz-em ranczil,

s tegom gy wyprawyl

1429 Pyzdr hr 1030

Ten

Jako [ya] then pacholek, na ktorego pan Jan
zandal prawa, yvsz nye bil mym chleboyeczczą

1428 Pyzdrnr 1020

Ten

ac. n. f.

Jako osobista cupil dziedziny Starcowyca,

za ta-m dal osmdzeszatk grziwen grosszy

1424 Pysdr nr 1011

Ten

Tako mi, isze czszo wszali mogy parobczy
lyudzy panyey Santhky, to wszoli, a (o) ni
rambili w mem prawem zapuszcze

1424 Pyzdr nr 1010

Ten

I puszezyła to proszno dżacuyōszy

1424 Pyzdr nr 1006

Ten

Yako Jacub mego mansza zabiã ...y signal gy

s tego swata na on

1430 Pyzdr nr 1001

Ten

Yako thy rany, oso ni sea dostali, to ye man

oth pana Janussa

1430 Pyzdry nr 999

Ten

Y(a)ko odbył souye Yan z Plawycz, tam mi są
ran dostaly na ^e dzysynyo, to są dostaly sa.
yego poczathkem

1428 Pyzdry nr 985

ten

Tako nam pomozy bog *et sancta*
crux | Jako tho fwathezymi Ifz ten
lifth | czffogy pan Abram kyeblo-
fky | narzekl *Henrico Nyaleczsky*
then | yest sprawny ypan Abram m^v
gy | wydal yfzy{e}go wola wyfzedl

1439 Koscian nr 1465

tan

Tako my pomozy bog etc. Jako
moy | Oczech nydal Hafcze trzech
Ran any | Synowy geý Maczegewý
trzech any | othem wýem

1432 Koscianⁿⁿ 1457

tan

Tako mý pomozy bog etc. Jako
czoffo | wżanl fluga moý then
kanfchyk | Nazalanczinýe then
wżanl Na | mem Naprawem aon
rambyl trzy | wyfznýe rodzajne
wżagaýnem | zabufcze

1432 Kácian w/1462

tan

Jako Kochman Janusch wydal |
zatrzy grzywny schukna *pro duabus* |
in latis et una in currentibus Opa-
tom | pyrwim ythemv etc. *Ut supra.*

1432 koscian^{nr} 1448

~~To~~ Ten
pod

Tecto u indelise do K'w.

A trece to ta slovo ustan
moui bog

K'w bo 2

pro to to

hasio Ten ?

tan

Tako Jey pomofzy bog Ifwanthyf
(!) Jakom | Nyeflala Swego dzye
wyerzya Cromno|wa dowfchowy ab
wfyzyal wyfzydi | Jey dzyefzyancz
Grzywyen anim | go Otho [[pro
profzyla

1432 kancian^{nr} 1453

ten

Tako⁷ gim pomozi etc⁷. yzefzmÿ
przitem | bili⁸ ÿ wemÿ [[te]] ÿz
ten⁹ lifth⁹ czfzo. | gÿ Jacufz pod-
rzczfki. na Sandziuo|ÿa¹⁰ ma. ten
ÿeft¹¹ wifze{d}¹². podlug. | fmowÿ.
fzfwołã¹³. ÿfz¹⁴ wedzenÿm¹⁴ San-
dziuoÿewÿm.

Et testes in¹⁵ testimonium¹⁵.

1418 Kościuau ms 720

ten

ÿz Janow. oczecz. ý matka Janowa |
polozilÿ dwefcze grziwen groffow |
tich dzatek prawe oczeczifznÿ na-
szolwÿnÿ

1418 Košcian nr 664

ten
~~system~~

Tako⁸ gim etc⁸. ýze⁹ pol dzedzinÿ¹⁰ |
lubyacowa yeft p^{ra}we dzedzicz|stwo
pana Wirzbenczino¹¹. ýtho¹² | vi-
trzimal¹³. dobrowolne trfzÿ¹⁴ la-
tha¹⁴. a pan go Jarofflawa¹⁵ | wtem
migdi¹⁶ p^{ra}wem neugabal¹⁷.

1420 Kościuszki nr 762

ten

gum etc⁴. Jako⁵ czfzo yefth⁶
Michal | Szecowfki⁷ flad⁸ role.

dalbÿl⁹. Mico|laÿewi¹⁰. Heduzine-
mu¹¹ mǎſzewÿ¹² in | Szecowo¹³. ne¹⁴
malmu¹⁴ [[Michal Sze|cowfki]¹⁵ ro-
bothÿ lzÿego¹⁶ zonǎ. zÿtha | ýfzana.
[[Jako czterdzefzczÿ grzi|wen].¹⁷ po-
bracz. gdÿbimu¹⁸ then¹⁹ | flad zaſzǎ
wfzól²⁰. athego²¹ yeft | *Hedwigi*²²
pobral ýako²³ czterdzefz|czÿ grzi-
wen²⁴.

*Ad minus potest, sed ad maius non*²⁵.

1420

Kościuszko

ms 761

ten

Tako mÿ etc. Iſze czom rãnczil
za | pana donÿna Dzerſzcowi Dam-
browfkemv zadzeſzancz grziwen gr. |
ftego mą wyp^{raw}wil ynewinowathe^m |
mv nÿcz.

1428 Koſcian^{no} (1319)

ten

Tako mÿ pozmozi bog Jaco | Ma-
czek Zymny. nÿe ranczil za | fawrzka
karczmarza zabranche|wą glową
anymgo przethprawem | myal pof-
tawicz othą glową

1427 Kości annd 1294

tan

fukna fzobye³ plańczewy | zpÿancz⁴
grzywen y⁵ za ffecznaće⁵ groffy
a | ftego gÿ flubÿla wÿprawicz
Alii in testimonium.

1422 Kóncian^{n^v} 935

ten

IIAFCOAS.

Tako mi pomozi boog ýfwanti †
ý|zem Ja fkodzen. dla tego tego |
rankoyemstwa. czszom ran|czil za-
czlene. dziedzini Campy | zamicolay
Jako fsto grziwen

Et testes: Jako tho fwatezą
Ad minus potest, sed ad maius non
potest.

a) Zapiska skreślona.

1427 kóswan nr/279

ten

Pisarz 21, ks. VIII r. 1427

dzeszand grziwen anÿ gego wka|fzo-
wal przethpaniczem tego kto|rÿ by
był nyewi^{prawy}ny — — —

1427 kościan^{nr} 1285

ten

(356) Tako mý etc. Jacom wydal
nath|to dziedzyczftwo dzeftancz
grziwen | ypancz grziwen wocze-
chowÿ wyffzey | nath ta lze[cz]{fcz}-
dzezand ypancz grzi|wen

1427 Kościuszko^{nr} 1287

ten

Taco mÿ etc. Jaco [[czo] czfzo (360 v)
km{y}ecz moÿ zayal dobythka |
Izedmoro scotha Janowi trzebe|czfz-
kemy ten zayal wfwem | fzÿcze.

1427 kocian^m/1290

ten

Tako mÿ etc. Jaco czÿfo mÿ My-
co|laÿ Czaczky nyezaplaczil pol-
ged|nyeÿ nafcze grziwnÿ ranco-
gew|ftwa *pro Janussio Gotha* wiczaff
ten | tegom scodzen Jaco *X marce.*

1428 Kościarn nr/323

Ten

Jako czo wszal panycy Marszolewskyey rzanco,

to wszyl na pana Mykolayewey dayodaynye y w

tego dzyeressenu

1424 Pyzdr nr 983

Ten

Yako soltiss s Yesskovo nye ranbyl dambiny
zolandney, gedno tho bral, wyec s syya wcupil

1424 Pysdr nr 979

Ten

Yako esom wszył szeszczo kony y trzi

vossy kmezem, thom wszył w swich chrosszech

w swej szcodze

1430 Pysár nr 943

Ten

Yako esom zay l'ol asessyerecyero abitka

Hannussowi, thom zay ol na Kolaczkowe

1429 Pysdr nr 937

Ten

Yako czsom sayõl copõ scotu y szeszyoro

ludzem pana Pyotrowem, thom sayõl na swem

na prawem

1429 Pyzdr nr 934

Ten

Yako czsom zayòl copò scotu panyey

Starczinowske ludzem, thom zayòl na swem

na prawem

1429 Pyzdr nr 933

Ten

Yako cesson zayōl yedennascze kobil Nicolaye-
wich, them zayōl w swey szoodze

1429 Pysdz nr 930

Ten

Yako czsom wszył trzi konye pana Jandrzeyewy

thom [s] wzył w swem zapuscze zagayonem

1429 Pyzdr nr 929

Ten

Yako ceson bil wsoyognol seytho Janowo,

thon a polna wroczil

1429 Pyedr nr 928

Ten (2x)

Yako tho swyadczo, yako tha kobila, o ktoro
szalewal pan Milay na pana Mycolaya, tha cobila
nye bila pana Milayewy

1428 Pyzdr nr 9 10

Roceu list XV 244

Ten

A tam acz szyć dostali które rany Janowy ot
Mycelaya, to szyć dostaly za yego poczōtkem, ysz
<j>y pyrzwey ranyl

1428 Pyszdr nr 909

Ten

Yako czse Woyczech wszył troye kony y woz
s syanem Grzegorzewy, the wszył na lącze
Grzegorzewe, na *czse gego list onawya

1428 Pysár nr 905

Ten

Yako tho swyadczo, yako Yan, Maczkow oczecz,

wydzerszal trzidzesczi latn dobrowolnye tho

czoszcz, e ktoro nan Pyotrasz szalowal

1428 Pyszdr nr 899

Ten

Jako człon wszymi dwóje sony Jacusewicz, thom

wszymi w mego pana Kapucze

1428 Rydz nr 892

Ten

Yako w czas a w godzinę nye cladzony ny
pyenãdzi, yako list onawya, y e then szcodzen
pyãthnascze grzywon

1428 Pysdr nr 881

Ten

Yakon wyanczey nye wszala, yedno tho, czom

wroczyła

1427 Pyzdr nr 869

Ten

Yako czsom wsczy^ogn^ol Woyczecha, thom wsczy^og
n^ol, a on r^obil w mey szony zapuscze

1427 Pyzdr nr 867

Ten

Tako my, jako członek rądzim za Wojciecha za
trzy grziny Pacosszewy, s tego my Wojciech
wyprawil

1427 Pysdr nr 866

Ten

Yako[m] czson wrócił Maczeya do Yana w dzie-
wyłcz scot, thom zapłacił

1427 Pysár nr 864

Ten

Yakom zay^l cop^o dobitka y czworo y dzewy^o-
czoronascze kony na krolewske dziedzine za
copcsi^oysz paszyono tego dnya v l^okach

1427 Pyszdr nr 861

Ten

Yako czso wsczy^hgn^hl moy pacholek dwoye

kony Jandrzeyewy, tho wsczy^hgn^hl, a on gedze

po mey l^hcze za ploty

1427 Pyzdr nr 856

Roan list 221

Ten

Yako czsem wszy^ol kenye Mychalowy, thom

wszy^ol

1427 Pyzdr nr 851

Ten

Tako nam, yako czso sze dostali Bogusla (w) o-

wy rany ot Pyotra, tho szye dostali za yego

poczōtkem, ysz pyrzwe pana Pyotra ranil

1427 Pyzdr nr 848

Ten

Yakom nye wynowath polczwarty grziwny

Janowy Jaroslawskemu mimo tho, czsom wysnal

1427 Pyzdr nr 841

Ten

Tako my, yako^m nye r**o**bil zapustu Thomisla (w) o-

wego, ale essom r**o**bil, tom r**o**bil na swem na

prawem

1426 Pysdr nr 833

Ten

Yako tho swyadczo, yako czse szalowala Helena
na Clynka o pyocz ran, tamo Helena byeszala
na dom na Clinkow y dala mu pyrwe trzi reny;
a tam czse szye dostalo, tho szye dostalo za
gey poczo^otken, ysz <j>y pyrwe ranila

1426 Pysdr nr 832

Ten

Yako tho swyadcz^h, yako czso kzyandz canclerz
dal lowycz ribi, tho dal lowycz na swem na pras
wem

1426 Pyszdr nr 827

Ten

Yako czson wszył szycz, then wszył na mego
pana vedze y na dzedzine na Biscupiczach

1426 Pyzdr nr 818

Ten

Yakom ya nye poszil szitha dwustu cop chor^o-
szemu, yadno tho, k czemu-n prawo szal

1426 Pysdr nr 811

Ten

Yako swyadczą, yako Hanka Dzerszcze, tho czso
szye dzalem dostalo, a nycz k temu wyączey
nye prziorala

1426 Pyzdr nr 808

Ten

Yakom prsed dselil Byenka z bracoq,nyss

ssye the rancoyenstuo (a) stalo

1422 Pysdr nr 706

Ten
to

Yakce the swyadeso, gly Yacusz chesal *dsyan-
dsance Clinka, tan Clinek esse copal, the co-
pal na swca na prawca

1422 Pyzdr nr 708

Ten

Kako then czlowyek Rygya nye bil v mnye
w ten dzien, ktorego dnja na myŕ pan Milay
oyn szalował

1426 Pyszdr nr 805

Ten

Yako esso na my¹ szalował pan Jandrzey
pyancydzeszanth grzywen maczerzisny dobitka,
tego ya nye rsekl, abich go o tho nye myal
lathi odbywacz

1426 Fyzdr nr 804

Ten

Yako czso na my^h szalował pan Jandrzey
pyncsydzeszanth grzywen maczerzisny dobitka,
tego ya nye rzekl, abich go o tho nye myal
lathi odbywacz

1426 Pyzdr nr 804

Ten

Yako czso wzył Jan konye, tho wzył wszył

w lesze na Graboszewye

1426 Pyzdr nr 803

Ten

Yakom przy tem bil, yako Stasz Ceska ranil

pyrzwe [pyrzwe] Pyotra, a tam acz szye

Staszewy ktore rany dostali, tho szye dostaly

za yego pocz^otkem

1426 Pyzdr nr 802

ten

Ja[[m]]² dla nŷewŷprawŷena³ [[Gŷlo-
wa f]] | rakoŷemŷtwa Gŷlowa ottrut-
ka⁴ woŷta⁵ | {na ten rok}⁶ | gem
ŷcodzen⁷ pŷanczdzeŷŷad⁸ grŷŷwen
*Isti⁹ in testimonium. Ad minus po-
test¹⁰, ad magis non.*

1420 Koŷcian^{nr} 827

tan

Jaco człfo pan przybiław falo|wal¹⁰
na pana Janufza¹¹ Boffcowfzke|go¹²
a by¹³ mv chafsebbe na ffwzeliczÿ¹⁴ |
a na luchowe wyłowil a {druge} ff
Szadzv¹⁵ | vÿbral ribÿ iaco¹⁶ piã¹⁷
pÿanacze¹⁷ Grzy|wem¹⁸ tego on ne
vczinil¹⁹ ani²⁰ tego | vzytek²¹ ma

1420 Kościelní ml 8 33

ten

Jaco tho fwatcżą Jaco [[then *ista*
litera]] {ten lift czffo gŷ} lyffek dal |
naffżą ponankjემv ten viffedl
[[fgego wola]] {flyfkowa} | fgego dobra
wola ŷfgego wŷedzenŷm | a ne widal
go poznaⁿfkŷ potaŷemno tego |
flowa Colowo wolwarka

1420 Koscian^{wr} 8/15

ten

Jacom przÿ tem bil ifz lyffzek казал
pÿffac<z> lÿft quitacia | ÿam[[gch]] gÿ
fzam rofkafowa<1> | {flyfcowa wola} |
{ÿ fpoſnanfkÿego} a pan poznanfky
ne dal {[mÿ]} potaÿemne {przÿ} piſza |
piſzacz tego flow Colowo, wolwarka

1420 Koſcian^{nr} 814

ten

ÿz panÿ hanca. dzedziną, Slepochow.
Spocoÿem. vidzerfzala. mijmo

Trfzidzezczÿ. oÿafz woÿtek | ra-
dziczfki nana, zalowal. awtem | ÿe
nigdy nikt. prawem neugabal

a) *Cala caniska skreślona.*

1418 Kościuian nr 57

ten

Tako my pomozi boog ý fwantÿ | †
ýzem thego czafzu nÿebil wpol|fcze
kedimã pan pÿotr Bninfkÿ | pozwal
anÿ me. ten ýgo pozewf | wzemÿ
zafzedl.

1429 Kościan m 1400

tan

(IV 297) Tako gim pomozi etc. Jako
Andrzej | nedal Margo^{<rza>}{tÿ} za-
manfz. anÿ przi|tem bil. kedÿ dana
zamaſch. a|nÿ bral Rankom zaÿeÿ
wano | za ſto grziwen — — —

1417 Koſcian no 636

tan

Jako gich oczecz yonÿ potem po-
lowÿ|cza, ludom spocoÿeÿem vi-
dzerfzely | {mimo} Trfzidzefzczÿ lath.
oÿa|z. lutka | nane zalowala. [[ÿt]]
ÿo^ha, gich | nigdÿ. p^{rawem} {nikt}
nevgabal.

1418 Kosiom nr 656

tan

Jako. fwatczą. ýz. polorcoweý |
Smerczý. flotem frzebrem pe|nãdz-
mý conmý ý odzenim. weý|dano-
wich dzieczý dom {newnefzono pu|f-
czini Jaco fto grziwen } aný tego |
vzitka maya

1418 Kościan nr 660

ten

Tako gim po^mozi bog⁷. Jako othem |
dobrze wedza ⁸ÿz Chwal. Rathayfki⁹ |
zayoral⁹. fedmdzefzand¹⁰ brofd¹¹. |
naradajach¹². fezepanowÿ. Rze-
fzo|thazewfke{^m}^w¹³ najego p^{ra}wem
vku|penu¹⁴ ÿwdzerzenu¹⁴. gwaltem¹⁵

1418 Kościaru ms 659

~~stem~~

ÿz woÿtek ÿ Stachnik wowark. |
w wuochlÿ mimo trfzÿdzefzczÿ lath |

wÿtrzymalÿ dobrowolne awtem |
gich nighth prawem neugabal | ogenfze
vbifzca fwimÿ fzoftra | nane zalo-
wala.

1418 Kościen nr 655a.

ten

Jaco otem wyemÿ iaco pan Szczepan
Rzefotarzew|fkÿ wÿdzerzal fto
ydwadzefcze ygedna barczÿ | na
carpiczkem boru fpocoÿem mimo-
trzÿdzefczy | a trzy lata ogef
Micolaÿ carpiczkÿ naÿn zalowal

1425 Koscian nr 1135

ten

Jaco ta carczma o którą mją Jan
a Jacuff w|szandze obvinilę ta
nyedana była przeciwko | trzecze
czanfczÿ wolwarcow

1425 Kościan nr 1140

ten

Jaco ten coŷn ktori vmarl wtem
wiczag|nŷenŷv bil tako dobri ŷaco
dwŷe grzŷw|nŷe groffŷ

1425 Roŷcian nr 1141

ten

Jaco tych fwynj czfom ge Crczo-
nowj | zajal oktore my wftecz
przypadla | tych bylo copajczworo

142⁶ 8 Ksian no 148

ten

Jaco tych fwyni czflo ge Crezonowŷ
zaŷa|to bylo gŷch *dimidium ter-*
cium centum. Ad minus | potest,
sed ad maius non

142⁶ Kościan nr 1149

ten
~~toz~~

Tako nam pomozi bog ŷ fwāti |
erzifz Jakofzmŷ przitem bilŷ ke|dŷ
Szcepan wofznŷ fzdal rok | zawitŷ.
doroczce fzkachnŷ na | pirzwe pŷ-
roczkŷ powoŷne o | tho czfzo
kachna otmawala | fwo ezanfz
wmorawczewe kedi | [[wo]] dorothŷ
wrzefzowal.

1415 Kŷscian M 527

tan

ac. 28. m

Tako mi pomozi bog. ý fwāti † |
Jakom przetho wíadzila. thego |
Czloweka. wtwerdzo. ýfz rankom |
nemał. aprawo mýgo {bilo} podalo.

1415 Kościan nr 528

ten
~~to~~

Tako nam pomozi bog ýfwantý |
erzilz Jako tho fwatezimi. Jako
An|drzeý witrzimal mimo trzidzełz|
czý lath tho pol flada wunanczi|
czach. oýełz. Januffz Vnanczfký |
nan zalował.

1415 Kóscian nr 528

tan

Jaco to fwateza jaco Micolaÿ ta
låką oktora | naÿn Micolaÿ Czarn-
cowfkÿ zalował tą | wydzerzał fwÿch
przotkow jÿvzÿwał [[ot]] | nafzelz-
cz[[y]] dzeffand lath

1426 Kościan m 1163

Ten

Yako czso zayto sedm mandelow scotu,

to zayto na Kuczkozske

1425 Pyzdr nr 799

Ten

Yakem ya nye zamowil szye pyączynascze

grziwen grosszy szyrekich Przibisla(w)owy

y yego szenye na swyanthy omyn^ol^o, ale czsoss

[a]u vynovath, thom wynowath dzeszãcz grzy-

wen na godi przydacze

1425 Pyslr nr 798

Ten

Tako ni, jako czo zaintho gedennasze konyu],

tho zayntho w mem szicze, w mey skodze

1425 Pyzdr nr 797

tan

Tako gini pomoci etc. Jakoziny⁶
przitem | bili kedi⁷ kedi⁷ Pÿotrek⁸
Grzibenski | mową mal cum⁹ Jo-
hanne. tedy⁹ [go] | nepufczil profzno
Jana tego¹⁰ za|powedzena¹⁰ prze-
dana dziedziny | Grzibna etc¹¹.

1417 Kościan nr 644

ten

Tako gim pomozi boog. yfwanti | †
Jako tho fwatezo Jako benak |
Bandlewski newfol skarbu | pana
Stolnikowego nichsz | wiffeye. yedno
czfzo. wifnal. anÿ tego yzitka ma.

1416 Kościan nr 596

ten

Jaco otem w^{yem} Jaco Januff
vna^{czk}y² w^{zał} | pyotrowy³ guafdze³
coyn⁴ yaco⁴ olim⁵ grzywen [gr]
{groffy} | fezyt a famoftrza^a) yaco
kopa⁶ a byalych ramb | yaco
quinque marce. Alii in testimonium.

1423 Kościan Ms 979

tan

Jako czffo panÿ namÿą zalowala
a bych² | ÿeÿ dzeffancz [k] wÿe-
przew zabil albo dal | zabicz czffobÿ³
na nÿą przyfluchalÿ ÿaco | dzeffancz
grzywen tegoÿa⁴ nÿe wczÿnil

1423 Kościan Ms 988^o

ten

²Jakom. na Bucowniczy. zitem³
pezolmi⁴ | newfzał vzitka⁵ jako dze-
lzancz | grziwen aný thego vzitka⁶.

1418 Kościan nr 733

ten
ten

spis

taco etc. czom Jal graniczø medzi
kv/rowe[we]m^a) et Gorsznem et lo-
szowem et Ribnikiem | tom [[me na
p^{ra}we a gego na lewe] ial po | prawe
granice (!) ame na p^{ra}we a gego |
na lewe (!)

a) L. 1706: Iaszowem, granicze, Hic,

1394 Roj uian m 14

ten

Jaco etc. Jaco mÿ mÿal wrocicz
[[pan]] pyan|czdzefand kop rzyfÿ
a rzekel mÿ wro|czicz athemv szo
trzy latha nyewyflÿ — — —

1424 Koscian^{nr}/1241

ja ten

Jacom ja do pana donyna Jurgi
chodzył | ot pana Njemerze w oran-
dzv abÿ on yego | Helfka dal ÿemv
wzancz a on gemv odpufczil |
wzancz ja, a ona ÿemv ne wzała
anÿ anÿ on [g] | gwaltownÿe zÿego
domv ÿmÿenÿa pÿenÿa | dzÿ ygin-
nich rzeczÿ jaco dwe fceze grzywem |
wtÿ czaffÿ

1424 Kólcian m 1235a

ten

1237. (199) --:

Jaco tho Swathezimý | Jaco [pan]
{Jan} Swim synem Sczepanem ne-
pobral wanczflawowi po vmar|leý
rancze [gymenya] {po Michale gego}
bracze rodzo|nem gymenia wan-
czeý nýflý | tho czo wyfnał

1424 Kościan^{ms} / 1237

ten

~~...~~ peremptorie contra Mar

Jacom ja Marcinowj Zambcowj
nje | odpuczyl tego damba po-
rambicz gemv | kv skudlam

a) szkudly 'gonty na dach'.

1426 Kosiuan^{NV} 1158

tan

Jaco¹⁷ [[to fwaczcza]] otem vedza¹⁷
*Primi*¹⁸ *tres*¹⁸: JIze¹⁹ | helfka [[v]]
matka frofye vinoſla²⁰. fdomu²¹

14-21 Kościan no 1205

ten

Jacoto⁹ Iwaczę Jaco¹⁰ pan
Grifinkę | wędzerał⁷ ten zapuśc
człko on pani Jurcowka | zalowała
XXX lat⁸ a trzy spocoyne yfwim
finem⁹ | y wgego¹⁰ [[obronyenv]]
bil y wgego dzerzfenv¹¹

Et si testes verducet, tunc dominus B

1421 Kościeln 11/208

ten

Jaco to fwatczą yffe czffo bil rączil
pecz | Adam za pana p̄yotra a Jana
Bn̄ynf|ke groffewy {za XII et III
marcas} tego mv yest ne vplaczal |
we trzech leczech trz̄y grz̄ywen
yftego ḡy | w̄ypraw̄yl̄y

1421 Koscian m/204 a

ten

grofzewy, tego mu yeft newplaczal |
wetrzech lecech., trzy grzywien y
ftego|fmÿ gÿ vyprawili

1421 Kościan^{IV} 1204

ten

Jaco czllo Jacob Scholtrfký wzał
dwoqe (327) conÿ y dwÿe bronÿe
Januffewÿ scholtrfke|mv to wzał
na rolÿ Januffewe a tą rolą | on
wÿtrÿmal trzÿ lata dobrowolnÿe

1427 Kościan^{nr} 1195

ten

1000.
Jaco moy rzandzia myczfi wanczeg
nyew/faj yedno tho czfo wroczo

1426 Kościuszki nr/229

ten

...acem uobor stauere, qui nuabun

Jaco naff przywędzono do fola
kędę Mi|chal kmetowicz zcolacz-
cowicz Cradl zyto | chanzebno
rzcza anýmý tego czaffu bili |
przyfanfniký

1427 Kościan^{nr}/1183

tan

~~curares peremptorie contra Derslau~~

Jaco cziffom zařala conje dzerfcowi
tych|em nyedala mÿmo zemfkÿe
p^{ra}wo na gboth | anÿ dla gbotu
fyego czloweka copim wzã|la

1427 Kořcian nr 1184

ten

Jaco to fwatezã yaco to dziedzicz-
two s|ktore|go Mÿcolaÿ filipa oczcza
Janowego z Jaro|flawek pozÿwa gef|t
Janowa p^{ra}wa [oczczif|na] Maczerzi-
fna anye gef|t oczczifna oczcza | gego

1428 Kościan nr 1186

ten

Jaco to etc. yaco pan Grzimek
wytrzymal | trzy lata ten flad
mymo trzy lata a ona | go nÿgdÿ
prawem nyegabala

1424 Kościeln^{nr}/1225

ten

Jaco czffo namjã Jandrzej z alo-
wal fpro|kuratorným listem ot Scze-
pana prof|kego abých wzał prze-
nagem ot yego | ludzÿ vdwe [[vog]]
fekÿrÿcze tego yefm | ya ne vezi-
nil alem ge darmo wrocil

1424 kóscian^{mf} 1222

Ten

2

Hec locutus sum vobis, ten gest nowyl wam,
ut non scandalizemini (Jo 16,1) XV p.post.

XV p.post. GlDom 61

ten

Jaco cziffom zayal gedemnacze (!)
scota wme | lancze ten^{a)} my vczinil
scoda kalifde yaco | trzy grzywny
Ad minus potest, sed ad magis non.

a) Poprawiono z tem.

1427 Kosciaru^{msl} (1182)

Ten

Utilitas eius notatur in hoc, snamyonuge
ssye w tem, quia anima sine eo ad momentum,
iakobi okyem mgnal, na mamnyeyszy czasz,
non potest vivere XV p.post. GlDom 61

Ten

Vel sic: Non rapinam, nye przypysszowal
sobyte tego, czym nye byl, iako Luciper,
chczacz sye bogv rownacz XV p. post. Gl-

Dom 51

Ten
tym

Qui cum in forma esset yenze Xpus Ihus
w pewney gistnosci bil boga oczcza non
rapinam nye myenyl szye tym, czym nye byl,
ize byl gest rowyen podlug bestwa bogv
oczczv XV p.pest. GlDom 51

(Phil 2,6)

Ten .

Septimo mendicantes, qui ostiatim quærent
cibum, qui si sufficienciam habuerint,
tenentur ieiunare, Et hii eximuntur, eto
czy ^{gedno} (wygaczy sza XV p. post. GlDom 49

Ten

w tem

Omnia sperat cunctis deo obsecrat, nuncupat
gyma w tem (I Cor 13,7) XV p. post. GlDom

Teu
Yezdril brath moy Jamhorcei soltam do Ma-
hmetowego grobu pries lethoregom ya wskaral
poselstwo do cressara thwerczkyego proschajez
yego mylosery yreby sya, wawil ryednaw
s kwolyem polskim a bycz w myse. A yestly-
by thego nye choral wdryalaw thedyu
mo karal powyebocz yreoz ya nam
z dawnych crasow jonyryagy s kwolyem
polskim a thale mowcha ss mym w my-
me bycz

1500 List Tat 174

Fen

A brath nasch, kvol, kogo bandre
zadal, vyelliyego posla, tego ya k nye-
mo poslye

1500 List Post 1/4

Ten

Ysze my ten kmech sbegl przez czasv ~~odeny~~
mye, a thego kmecha zazval w czasz ...
nye dadzacz zemskey dawnoczy wynydz e
tha sbyeglocz 1448 Pilz 276

Ten

Yzem nye ranczyl za pana Mykolaya ...

yze then Mykolay nye ymal go zastapowacz

o dzal 1447 Pilz 275

Fen

21

Yaco coyneez te drelnicze groobans od
oddwadzesere lath w Lucanowycz ten
ploth yaco skalawans

1418 Filz 274

Feu

(Mylosyyny pamy... dazae [ojym] ngepryge-
lmm mym wsmange a za the lelasc
kloro my wcyngly ngerne nypokwowa-
mye

xv̄ex. gelpo go

Ten

~~So~~

Myłocynny pamyę gce tho many al
ceboe pryha zange rebysny nge oddawaly
nagepyzacebn naszym zym ale dobrym
za yh procyff nam szresenge

xv̄ ex. qhwp 70

Jen

Mws mylosywy panye... dazze my wyba-
wyeuge abyh kosdemw powgedol tffe
laskawe karanye a s mego karanya
yusym wprangetange arebys yh k temw
whowal pries noc sffw masffgensw
takowye lekocy y sambozenya

xv ex. QWp 69

Тен

... замужья дawas нгеме поеме
ко кого лесрес лесп соbye мзес лес

XV ex. глп 09

Teu

28

Ale cys... na cebye sercem mym [my] mam
 resole wesrenye y thys pocesenye to tho
pysmo o thobye many ze zasnowcyffsy
 dawar wojerue pocesenye

xv ex. qhsp 69

Gen

28

At the cro cyprum rebys the pyrol
za wgclhpe nase sgryseuge

x̄_v ex. glhp 69

Teu

2

A tho cro cyrpyrny rebys tho jorywl
za wgekkge nase syryseuge

xv̄ ex. gllwp 69

Ten

O slachetny myly panu... daj nam
H tym karawu cyrgenozu rebysny
od slunego ngeproyacela radnego
prezagabanga nye ngeby

xv ex. 96Wp 68

Gen

O slahetny myly panyc, ktarys porze
nas od opco. sffego ngebperkygo [dla
nas] na then sffcat stopyl

xv ex. 9ghfo 68

Fei

28

A geshy wola tifa nasffensa y s teps
ssgathra wesny

xv ex. gwhp 68

Ten

2

A ff thym levanow procesy klamp gest
bawo myloseony

XV ex. ghw 68

Gen

28

Nejny na nass myly [my] panye...
day nam then dar y the mylosz

XV ex. gwp 29

Ten

They say that mass myly [my] paine...
day name then dar y the mylosce

XV ex. gēw p 29

Feu

21

O Thesu myly karsro dobry, o tho
szya thobye czlowyek moody

XV ex. gwp 29

Ten

Go

21

1030 Tako gim etc. Jako to fwatezã |
Jako [pÿotr] Woczech ⁴nã pÿotra |
kafzvbã zalowal opÿenadze | to mv
fzã trzÿ lata minãlÿ | aften on
nan nÿeprowowal |

1419 Rom m 1030

Ten

Jaco Otha ne wszanl grziwni eth Sandziuoya
za te, bi dal yego rocoymam milczenye o
ffszitky godi 1409 Kościan nr 404

Piek 1346

ten
to

21

Isz to swatczó iaco ten człouek, czso Henichowi
sbosze poszegł, ne uiszedł s paney Jachininej
domu

1411 Kościan nr 443

ten

sp.

Jaco Bartholzeui dzieczi prawo Czir-
pali | akto ge wczem przeprzal to
gich ope|cadlnik placzil

Piek. 949.

1405 kóscian no 278

to ten

21

Jaco czło Jurga dobitek zaiel | J
ludzem xzødza kanczlerzewim | d
[[toýgy] togim zaiel nafwem na|pra- | ji
wem iz mu Chøszebnø rze|czø pafla | iz

a) Dalej pozostawiono miejsce na wpisanie
Fiel 1421

!410 kościan m 427

Ten to

21

Mszcz(iszko) yal Pyetrowy the zboze na ... za
szesz nedzel podlug prawa

1412 Kościan nr 473

Ten

905 - Tako mi pomoży bog etc. Jaco tho !
fzwatcza, thffo wŕzbinⁿtha wƒzal
na | woÿthku kme^czu, tho [f]
wƒzal czffo gemu | ÿednacze fka-
fzalÿ]

1424 Kiel nr 905

Jem

900 [yako] yfze micolai {konopka} ne-
pobral fzytha | ydomowich rzeczÿ
yadwidze tako | dobrÿch yako
felfcznacze grzywen, ale | thffo
bral tho bral fzwe

1424 Kal nr 900

Jen

(415v) Thako na^m pomozÿ bog etc.
ÿako Anna | nethrzÿma Sandziney
925 czanlczÿ ale | chfzo trzÿma tho
trzÿma fwego maza | othczÿfzna
nakthoreÿ geÿ maz [[wfdal]] | wÿa-
nowal

1425 Kal nr 925

Ten

Thako mÿ pomofy bog † ŷako |
tho fwacza ŷlze przedwog ne-
967 wŷzal | ruchem ŷdomowÿmi rzeczmi
po czotheze | *Nicolai* | ŷako ŷedm
grzÿuen ale [czo] tho | czo wroczył

1427 Kal nr 967

Tem

| ale acz czfo bilem wynowath
995 thom | ýey zaplaczil .

1427 Kal nr 995

Ten

989 (224) Tako mi pomofzÿ bog y fwÿa-
thÿ † yaco | czo mÿeczko dzerfal
mą zaftawą w przÿranyw | tho yą
dzerfal przefmeÿ voleÿ

1424 Kal nr 989

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

Ten

746 Ifzetho swathezymý {yffzmy przy-
them bili} iaco otha | kaffzal
przepiffzacz^a grzywnø | groffy fzy-
rokych naftarofczyn | lifth, tha
czfo micolaya | onemy fzachoczy

leg. 4
(oc. gromy)

1420 Kol nr 746

Tem

28

Tako mi pomozŷ bog ŷfwyathŷ † |
ŷako prŷtem bil ŷfze vbiflaw |
992 nŷeprzeŷal do Gofpodi Michalowŷ
ŷ | nŷeranil mv konŷa ŷego anŷ |
ŷchothŷch ran Chromothŷ ma

↓ ↓

1424 Kral nr 992

V (leg- od Tyel)

Ten

Czso zayōthō osmyoronęscze dobitka, tho
zayōtho na mem na prawem, na me lōcze

1425 Pyzdr nr 795

Ten

Yako czso zayly moy kryecze dobitek
kzandza yar dzecanow, tho zayli w szycze
a w l^okach, we szcodze na moy dziedzine

1425 Pyzdr nr 790

Ten

Yako czsom zayal trzidzesczy a dwoye scotu,

thom zayal na swem na prawem

1425 Pyzdr nr 786

Ten

Yako swyadczo, yako pan Woyczek nge lowil
na yezerze kzandza kanczlerzewem gwaltem,
ale czso lowil, tho lowil na swem na prawem

1425 Pyzdř nr 783

Ten

Yako pany Sądka nye poszyekla lekya pana

Yódrzeyewy, ale czso syekla, tho syekla na

swem na prawem w swem dzerszenyu

1424 Pyzdr nr 774

Ten

Yako czso moy rzandcza vczyódzal ty syekyry.

tho vczyódzal na mem na prawem, a ono ~~HK~~ róbyó

1424 Pyzdr nr 771

Ten

Yakom czsom wszyõl, thom wszyõl na swem

na prawem

1424 Pyzdr nr 770

Ten

Yako tho swyadecz, acz szye dostali ktore rany

Woyzechowy ot Mycolaya, tho szye dostali za

yego poczotken, ysz y pyrzwo ranil

1424 Pyzdr nr 768

Ten

Yako tha swyadoz^o, yako acz szye dostali

ktore rany Pyotrze ot Pyotra, tho szye dostaly

za yey pocz^otkem, ysz nan rzuczila aswoy y

chczala gy wdawcz

1424 Pyzdr nr 763

Ten
to

Take essom sayōla trzodą panyen Blesseyew-
ske dwye copye dobitka scota a kony, thom
sayōla na swem

1424 Pyzdr nr 761

Ten
to

Yakowiy puzi ten bili, osoo gyeat pan Pasok
pradal konye Dsotakowy, the pradal prawon
targen

1039 Pysdr nr 753

Ten

to.

Jako osoba wszyci woszy dwa se dwyema

konyema, thom wszyci na swem na prawem, na me

dzedzynie

1423 Pysdr nr 751

Ten

d. sp. nunti

Yakomy przi ten billi y the aliszeli, ysz

wyszal Dszerszek, ysz ysz tenu polpyantha

latha mynole, ocszo szalował o dwa konya

y o pyenyandse, y o suknya

1423 Pydz nr 749

Ten

to

Yako czso zayól włodarz moy scot z Prusynowa,

tho zayól w mey scodze

1423 Pyzd r nr 748

Ten
to

Yako tho swyadczo, yako acz (c) so vczynil

Janusz Pawlowy, tho vczynil za yego poczo-
t-
kem

1423 Pyzdr nr 741

Ten
to

Yako esse sayotō the copō dohitka pices

pyancsora, the *sayotō na mon na prawon

na Dambosq

1423 Pyal r nr 740

ten

m. s. m.

Jaco to fwatczą iaco ten [clo]
czlowek czflo paⁿ | Chorin^{ky} na^{yn}
zadal ot clastora prawa | ten n^{ye}
fzedzal w Sow^{yn}ach an^y w Sq-
wina|ch pana Jana czlowy^{ekem}

1425 Koscian ms 1128

tan

m. p. m.

Tako mÿ etc. Jakom nyewedzal |
czyg byl ten gelen anÿ fznamyelnyä
zadnego mÿal chowanego

1432 Kości an w/433

Ten

n. n. n.

Yako ten kmyothowycz nye bil
xtenczasz pana Mylayew, gdyom
<j>y ranil

1423 Pyzdr nr 72B

Ten

so

Yako czto my | iayfto na mem
dreszyfczoto kony, the sayfto
z may szcodze

1423 Pyedr nr 736

Ten
to

.....
Ja ko the swyadcz^o, czel Pyotr dal Domanla (w)

(a) owy ktore rany, the ni dal za yego pocz^ot-

kan, yes. (1) y pyrsney ranil na yego dsodaynye

1423 Pyed r nr 716

Ten
to

Czso Nicolay (na) rani, the na ot Yaroslawa
y ot yego ponocznikow

1423 Pyadr nr 713

Ten

to

Yako esse man rani, the ye man of laroslawa

y of gyego poncoanikow

1423 Pyat nr 713

Ten
to

Yako czsom zayfł bydczyoro skotu
Maczeyewy, thom zayfł na mego
pana dzedzynze

1423 Pydr nr 711

Ten
to

Czso Szymam szalował na Yanusza, bi yego
yotrwy wnyosła do nyego czterdzesczy grzy-
wyen yego oczczysny, tam czso wnyosła, tho
nyoska gey zaplaczil

1423 Pyzdr nr 710

Ten
do

Yako tho swyadczyml y o ten wyemy, esse pan

Jandrich csyandzal, tho csyodzal w ten leszye

1422 Pysdr nr 709

Ten

Yakom ja nye kupil szytha v pana Stroszyna
za szesczdzeszanth grzywem, ale za tho, czso b
gego dwa a moya dwa sloszila

1421 Pysdr nr 702

Terl
to

Yako czaso Wyanozenia dzerszy polusledzo, the
gys dzerszy poocynye nyno trzi lata

1421 Pysdr nr 688

Ten

to

Yako czson yal, thom yal prawo granyczno

1 420 Pyedr nr 685

Ten
to

Yako czso Mycolay oral, tho oral na prawem

na swem, na Chwalicowskem

1420 Pyzdr nr 670

Ten
to

Yako esse Nicolay ranil Swyanaka, the gy ra-

nil sa yego posot then, yes y pyrsw ranil

y esot su odbyal

1420 Pyedr nr 669

Tem
do

Yako the swyadcsq, yako czo wazyq1 Pyotr

dwoy (a) kony z wozem, the wazyq1 w nocny

na swaz na prawom

1420 Pyotr nr 653

Ten
lo

Yako the swyadeso, yako czco orala Katharzy-

nyna czeladz, tho orala na coczysne Katha-

rzynne, a nyozs ne orala na pena Januszczewo

1 420 Pzedr nr 647

Ten

Także genu pomieszy Bog etc., yuse the sedlisio
nye gastyone wo dwa copu, a nye bila *gnomo
o *budowyens, by go myal zaplaczyoz

1418 Pysdr nr 517

Ten
to

Yakomuy prsy ten bill, esse esse dostali
rany Janowy et Mycolaya, the esse dostaly
sa Mycolayewya pcesanthen, ysa (1) y Pyrawe
rany!

1418 Pyzer nr 518

Ten

Członkowie szary dwadzieścia skota na dziedziny
pary Anny, ten szary po sapowiedzeniu
dziedziny we szkodzie

1418 Pysdr nr 557

Ten

Yakosmy przy tem bili, gdi Yandrsey zaszyadl
droga Woysla (w) owy, a ~~zamo~~, acz szye mu dosta
li ktore rane, tho mu szye dostali za yego
poczotkem

1418 Pyzdr nr 558

Ten

Take the swyadczo, czso jest pan Thomislaw
casze wslomicz plotu pana Milayewego, the
jest bil obicsay, comu bi trzeba bilo drogø
iachasz, ysz y mogli wzlomyez, a zazyø sagro-
dzyez

1418 Pyndr nr 559

Ten

To

Tako czes Nycolay dzerszy sastaw w Harco-

ryczach, the dzerszy w szyenskiych *peasndsy

141342 nr 965

Ten
to

Yako czto gedzemy, to yedzemy
do prawey granicy

1418 Fy2dr nr 562

Ten

g. og. n. n. n.

Yako Pyotr nye lupil Yandzeya
chf szye vnf rzecz, any tego
wszytka ma

1418 Pyzd nr 563

Ten
do

Yakom przy tom bil, gdi Derazek ranj dal

Wyaskowy, ysz y pyzawy Wyaszek ranil, a oszo

vozinil, the vozinil za jego poczotken

1418 Pyzdr nr 572

Ten

Tako jako Zemantha nyo wsyal trsy sath
grsynon po eneresy kbanda Nicolayowey,
ku ktorimsze Nicolay y Ian prawo mayo,
any tego vszytka ma

1419 Pyedr nr 576

Ten
to

Yako przy tem bil,ysze Pyotr pirzwe Wyancha
ranil,a tam acz szye czso Pyotrowy dostalo,
tho szye dostalo za yego poczółtkem

1419 Pyzdr nr 579

Ten

m. pl. (•)

Yako tto swyatsaŭ, yase ty penãdse wasyanthy

kasnyŭ panyez Zhoncowey y gey chleboyacz-

osa y gych wazytok na

1019 Pyadr nr 502

Ten
to

A tam acz sze mi czso dostalo, to szye do-
stalo za yego poscōtkem

1419 Pyzdry nr 594

Ten
to

Yako tho swadczō, yako esse pan Nakelsky rōbil

tho ^{am} ~~rōbil~~ z Domyńcowō wolō

1419 Pyzdry nr 598

Ten

a.c.n.g.f.

Yako cson dal usyto y kon sa tho dsedsynq,

the bilo tako dobre yako thy pyenandao

1419 Pysdr nr 599

Ten
to

Yako osson sayōl Wyanczenczew scott, tom

sayōl w grochu *wo szwoyem y we szcodze

1419 Pyadr nr 601

Ten

To

Yako caso dal Pászék Macseyevy rany, the dal

za yego pocsótken

1419 Pyszér nr 603

Ten
to

Make the system ^{less} more money than Stand-

alone, the very all sa yego position

1419 Pyrdjar 608

Ten

to

Yakoby Nyeclay a (ex) szko wczynil Nicolaye-

wy to no wczynil za jego poczetem

1419 Pysdr nr 608

Ten

do

Yako czso ranyl Woyslaw Jana kmyecza z

Czelcze, tho ranyl za yego poczantkem,

ysz y pyrzwy ranyl

1419 Pyzdr nr 610

Ten

to

Jako czsom szyekl, thom szyekl na swem
prawem

1420 Pyszdr nr 619

Ten

Intensy rozdzielili Maccalem (a) synowosy
y s Woyoschem wyecugim dcalom, y ten dcal
wydzerszal pocoyne nymu trzi lata

1420 Pysdr nr 626

Ten

Yako tho swyadczo, yako Stanislaw rozdzelon

wyekugim dzalem z Bodzantho y ten dzal

wydzerszal pocoyne mymo trzi lata

1420 Pyzdr nr 627

Ten
do

Jako czło dzerszy Dobremir thò dzelniczò,
thò dzerszal pocoyne myne traidzeszi lath
y myno trzi latha nye wypusezayanez
z godne ranky

1420 Pysdr nr 631

ten

[[Jaco]] | Jaco czlfo nanjã ftoÿflaw za
lowal abich | mv pafal wgego dwor :
dal odbÿcz | scoth gwaltem tegomÿ

a) *Zapiska skreślona.*

1423 Koscian^{ny} 1011

Ten
to

Yako the swyadca, cmo jest Nicolay poznyki

laka, the jest poznyki, yese mu zastawiono

1418 Pyzdry nr 512

Ten
to

Yako the swyadcsywi, yase czes̄ iest poszyaki
lôkô pan Yandrczy, yako gy pan Lasz obszalow
wal, the iest poszyak (1) na swem prawem

1417 Rydz nr 509

Pryb 21

Ten
to

Yako the s yadczę, caso iest yól pan
Iandrzey wodó, to iest wytrzymano nymó
trzy lata, niaz iest prawen gabano

1417 Pyadr nr 507

Ten
to

Yako caso szye dostala rana Mrozowy od

Bo[ich]guchwala, to szye dostala za gogo

pozo[st]kiem

1417 Pyadr nr 499

Ten
To

Yako czso panna Dorotka poswala Bogus^zza,

tho iest gyey volò poswano y gyey caszynyò

1417 Pyzdr nr 497

Ten
To

CSSO wydział odkrycia, z z wydział na prawo

nr 200

1017 Pysze nr 496

tan

Jaco[[fmy pr] otem wemÿ¹⁰ Jaco
Jan paffirz|biezfkÿ tem¹¹ flad wÿ-
trzÿmal mimo¹² trzÿ | lata¹³ {y¹⁴
trzÿdzefkÿ (!)¹⁵ fpokoÿem¹⁶} a
nigd¹⁷ go oÿn¹⁸ prawem ne gabal

1421 Košcian 22 870

ten

8.78.(-)

Jaco to fwateżą iaco pani Margo-
rzata Mlinfka | nje wżala fta
grzyuen fdomv je maza a nje |
wnyofla do panow Grizinskych anj
tego v|zytkv mam — — —

1424 Kościan^W/1094

Ten
to

Ysze czso tam dal peno dze na
dzedzicstwo, tho dal szyroke grasse (e)
dwanasze grzywen

1417 Pyzdry nr 498

Ten
to

Jaco case Syuan wani canye Stanisla(?)owy.

the go wani na ney dsodaine na Chwalissi

esach

1915 Pyndr nr 469

1915 Pyndr nr 469

Ten

~~n. 23~~

Czso s^o dostali rany od Jana Maczeiewy,
tho m^v s^o dostalo za yego poczanthkem,
ysz z yego synem pirwey byl

1416 Pyzdr nr 463

Ten

to

Jawo to swathczymi, jawo Hoyerzech,
co ranil * Micolao, to gi ranil
oteymugay Jana

1416 Pyedr nr 452

Ten

Jaco cszo Jacusz dal Svāto-
slawe tridresci gruiwen, to
sa penādre wenne

1413 Pyzdr nr 3fo

Ten

Jaco ceszo del rany Macchin
Micolaiowij, to mu ge dal
za iego poczptkem

1413 Pyzdry nr 369

Ten

Jawo caszo Trzespraw dal rani
Sluneczskem, to mu ge dal za gegu
pocofktem

1412 Pyzdry nr 363

Ten

1556

Tako gemu bog po | moſz † yze
tam wluſowye nęc̄ nęc̄emam | any
dziedzyczwa (!), any zyta, any by-
dla | any conȳ any Słota any Srze-
bra | any wten czaſch nęc̄sz nyc̄-
mȳal | kyedy namȳ pamȳ (!) zalo-
wala

1436 Pom nr 1556

Ter

1560

Tako gym pomofzi bog † Jfzefzmÿ |
fzlifzely yprzitem byly Crzik placz |
ywolanÿe na Offzile gwaltu Clari |
Sgnÿezna dzewkÿ pÿotra Sgnÿezna |
naftaniflawa Samoftrzelnika Sgnÿe |
zna ktorifz Staniflaw ÿeÿ gwalth |
vezinil yofromoczil nocznã Rzecznã |
teÿ noczÿ *Pendet terminus duabus*
septimanis testibus inducendis, si ad
bellum non equitabunt et alias se-
cundum iuris formam.

1433 Pozn w 1560

Ten

1560

Tako gym pomofzi bog † Jfzefzmÿ |
fzlifzely ÿprzitem bÿlÿ Crzik placz |
ÿwolanÿe na Ofzile gwalu Clari |
Sgnÿezna dzewkÿ pÿotra Sgnÿezna |
naftaniflawa Samoftrzelnika Sgnÿe |
zna ktorifz Staniflaw ÿeÿ gwalth |
vezinil ÿofromoczil nocznã Rzecznã |
teÿ noczÿ *Pendet terminus duabus*
septimanis testibus inducendis, si ad
bellum non equitabunt et alias se-
cundum iuris formam.

1433 Pom nr 1560

Ten

1564

Taco Jey pomolz bog etc. Jaco
Swya | fchek tego czafu nebyl gey
rzaczca | kyedy Ja pyotr flap
fdambrowý ob | fylal abymu fným
prawa pom | ogla etc. |

1434 Pozn nr 1564

Ten

1566
Tako gym pomofzi bog yfwyaty |
Crzilz Jako tho fwýathczimý Jfze |
paný [R] Jadwiga wfzýthko czfzo |
koly wnyoffla wbaworowo tho |
wfzithko fzafzã wynýoffla adzew-
ky | fweý Dorothy czafzeci tamó
nye | oftavila | — — —

1434 Pozn m 1566

Ten

1574

Tako gym pomolzi bog yfwyaty |
Crzisz Jako tho fwýathczimy Jfze |
Vyaczenyecz Noyewfky Nyebye-
zal | zetrzemi tako dobrimi iako
fzam | aspyãdzãdzefzanth podlej-
fchich | Anÿ scotha wfzał panw
pyotrowi | Ogancze {tako dobrego |
iako | [czterfecz] czterdzefczy | grzi-
wÿen anÿ tego wfzithka ma | — — —

1434 Pozn no 1574

Ten

1375

Jako tho fwanczan ýfze czo Jacob
ozalo | wal pana Mykolaya Sýekir-
kan o czthi | rzi raný bý gý vranýl
tego gest on | nýevczinýl a nýgo
vranýl | — — —¹⁾

1435 Pozn nr 1575

Ten

I577. Quomodo istam destruccionem vellem appro-
bare alias Tan sskaza vkazacz...

I435 Pozn nr I577

Ten

I577. ...quia ista destruccio alias Ta sskaza
Zgorzala ys sezgly yan zly ludze...

I435 Pozn nr I577

Ten (2x)

Tako gým pomozÿ bog etc. Jako
tho fzw | yaczav (!) yfz tha lanka
1579 Naffyrakowye pol | okolÿa malego
czoz onÿa wÿanczenÿecz | zalowal
Sÿrakowfky tha gÿefth prawa |
Wyrzbÿanczÿna Rozbithffkÿego

1436 Pozn nr 1579

Ten

1580 Taco gým pozý bog etc. † yakotho
ffwancza | yze panÿ Judka zona Ju-
rzączÿna ffyoſtra Mi|roſſewa
quidbriff dala przeciwo lyfthowÿ
ktho | rÿ obmawya natrzidzeſſczÿ
grzÿwen kthore bÿl | zapiffal geÿ
brath miroſſ[o] dla [wyana] {poſſa-
gv} yſſwã | pyeczacz kthemv giftew
quidbriffowy przyweſſila | ythen
gifthÿ quidbriff zgeÿ volã vÿſſedl |

1437 Pozn w 1580

Ten

1581 v̋ygmvg̋yancz tho czo[my] {mey
a [zonge] zen̋ye | gych ſtrig adze |
v̋yerz pan̋ey dal dzalem

1437 Pozn no 1581

ten

Jacom nyczf wýancze newzał⁴ anÿ
[ÿego] {moÿa}⁵ czelacz⁵ | ÿedno to
człom dal [C] cuſkazanÿv panf-
kemv

1423 Kościan^{NV} 1002

Ten

1582

Thako mÿ pomozÿ bog etc. † Jako
czo mÿa | vÿnoval pÿothr flap oth
ffweÿ gyanthrwÿe | ÿothffwich fzÿ-

nowicz o wzancze pÿenÿadzÿ | za-
zwÿerzepÿcze ÿzazitho, ÿ ozitha
zmloczenÿe | vÿftodolach ÿwbro-
dzech a nÿ tego vzÿthku | mam
gedno tho czoffmÿ pofpolv ftra-
wÿlÿ | — — —

1437 Pozn no 1582

Ter

1582

Thako mÿ pomozÿ bog etc. † Jako
czo mÿa | vÿnoval pÿothr flap oth
ffweÿ gyanthrwÿe | ÿothffwich fzÿ-

nowicz o wzancze pÿenÿadzÿ | za-
zwÿerzepÿcze ÿzazitho, ÿ ozitha
zmloczenÿe | vfftodolach ÿwbro-
dzech a nÿ tego vzÿthku | mam
gedno tho czoffmÿ poſpolv ſtra-
wÿlÿ | — — —

1437 Pom no 1582

Ten

1583 [Tago mv pomozÿ bog etc. † ýze
thã randa | czo brana moÿ]

1437 Pozn no 15P3

Ten

[Tago mv pomozÿ bog etc. † ýze
thą randą | czo brana moÿ]

1583

Tako mv pomoz bog etc. † ýako
czo wziął | moÿ włodarz {Michał}
woz yzrudą yzkonÿmÿ tho | wzywał
na meÿ dziedzÿnÿe naludomÿach |

1437 Pom nr 1583

Ten

1585 Tako my pomoz bog etc. † Jako czo wfyzył moÿ
włodarz Michal | vofz yfzrudą tho wfyzył nameÿ dze-
dzÿnÿe naludomÿach

1437 Pozn no 1585

Tem

1586. Tako gým pomozÿ bog etc. † yfze tho fwaczÿmÿ
yfze pyotr zwÿthko | wicz byl dzelen ffwÿm bra-
them {rodzonym} Maczeyem prawÿm dzalem ythen
dzal | pan pÿotr {mÿmo} trzÿ latha wÿdzerfal yffwoy
chleb gÿadl a on ffwoy |

1438 Poru no 1586

Ten

Jako to fwatezimy Jfze thÿ pÿenÿandze czfo wlo-
1587 fzonÿ wkancelaria fą dze | fzancz Grzÿwyen Margo-
rząty fwÿfzakowa aoftatek [occz] oczcza gey | — — —

1437 Pozu w 1587

Ten

1590

Tako gým pomoz bog ýfwanthý krzyfch Jaco tho
fwaczimi Jfze pan | wýrbýantha Sgrzibowa dlya nye-
zaplaczenýa naten czaff ftagrzywýen | Otkomornicz-
fkego Jakofz mu ranczil byl zapana Czolka ftarofta |
nygedi Bándaczego Stogrzywýen Schkody podýal |

1438 Pozu nr 1590

~~Boh~~

Ten (2x)

Tako geÿ. pomoz Bog †. Jakom ja sza nyewrzuçzila
wyeczfla | wfzemne, ywodne, anÿ wlaÿ (!), tako wdo-
bre to wfchiczko jako dwa | dzefczca yczyrÿ grÿwnÿ
1538 Anÿm tego pobrala, czofch to wfchytko flu | feha ku
czwarteÿ czanfçÿ [Groda] [y]myafteczka [Czanrk]
Czarnkowa | czanfçÿ geÿ |

1438 Pom w 1598

Ten

8551

Tako geÿ. pomolz Bog †. Jakom ÿa szą nÿewrzuczila
wyczfla | wczemne, ÿwodne, anÿ wlaÿ (!), tako wdo-
bre to wfchiczko ÿako dwa|dzefczca yczÿrzÿ grÿÿwnÿ
Anÿm tego pobrala, czofch to wfchytko flu | fcha ku
czwartey czanfczÿ [Groda] [y]mÿafteczka [Czanrk]
Czarnkowa | czanfczÿ geÿ |

1438 Pom no 1598

Ten

Tako my pomofz bog yfwanthy krzyfch. Czfo wifzaly
-1600 parobczy moy trzi. konye|yfzeczy pelen wofz ka-
myenfkemv, tho wifzaly namem. naprawem |

1438 Pozn nr 1600

Ten

1601
Tako my pomoz bog † Jako czlo moý wladarz
wizal dwoge koný | ýwofz woczehowý kmezewý,
wzapufcze Nasplawyu, to wizal nynaczege^m | yedno
nafwem |

1438 Pomu no 1601

Ten

1612 Tako nam pomoz bog †, Jiže ya-
kofz nasf pan Staniflaw obfzalował |
bychom [wizali] wizaly iego refch
wbrodzech wflampowye tako do-
brą yako | dwadzeftcze grziwen, tho
czfofmy wizaly fwefmy wizaly
[anyeigo anyeig] | anyeiego, alye
fwe, yiego niczfz wfzytku nyema-
my |

1443 Pozu w 1612

Ten

1616

Tako mý pomofz bog † Jfzem tha |
motika wſzał. nadzedzini *domini*
episcopi super hereditate Zabykowo.

1444 Pozn no 1416

Ten

Tako nam pomoz bog † yfze tha pyeczanczicz yest
1617 Jano | w a Othufchkego, przylycze Janufchowem,
ftarnowey |

1444 Pozn nr 1617

Ten

1618

Tako my pomoz bo. †. Jako mýa margorzatha,
y Anna zradwan|kowa. obfzalowaly. bych. ye dgich(!)
oczczýfny wradwankowýe wy | byla tegom gým nye-
wczýnyla |

1445 Pozn m 1618

Ten

1622 Tako my pomofz bog † Jako czfo namya zalowala
Judka pyel | grzimowa dzewka moya bych yeý rze-
cla dacz [dw] dwanaſzcze[lo]lo!kÿet fukna dwoye blę-
nÿ byelyſnowe, tako dobre yako ofzmnaſz | cze Grzÿ-
uen, tegom yeý nÿerzecla dacz | *Alia Rota: Ita me*
Deus adiuuet et | sancta † quia non recepi centum oves et
decem lapides lane, quod esset suum post patrem ipsius.

1445 Poznań nr 1622

Ten

1

1623

*Ita me Deus adiuvet et sancta crux,
quia non recepi sibi vulgariter kony
Scotha Swy|ny tako dobrego tego
yako dwadzescze Grzywjen*

1445 Pozn nr 1623

Ten

1628

Taco {mý} pomofz bog *et sancta crux*. Jako czo moy
pacholek wŕ|al dwa konya ywofz yŕchekyra paną
wirzbacziný toýe wŕ|al |wmem prawem wazpufcze
zagayonem nakloŕchowiczach | nadzedzýne ktorafz
widzerzal podlug prawa zemfkego |

1443 Pozn w 1628

Ten

1629

Taco mý pomofz bog etc. Jako czo | moy pacholek
wizal troye kony wofz yfchekira pana wirzby | aczi-
ny toye wzał wmem prawem wzapufcze zagajonem
na | tucholu na dzedzyne [w] ktorzifz widzerzal po-
dlug p^{ra}wa zemfkye | go etc.

1443 Pozn nr 1629

Ten

1633

Tako | gym pomofz bog † Jako tho
fwaczimi Jfze czo fzałowala Jafro-
fka | zobornik namaczeyafkarczicz
aby yey dobył komory noczna [no] |
rzecza yrofbył ferzina ywzał gey
dwanacze grziwen polugro | fkow
fzlodzeyfky tego on nyewczynil |

1445 Pozn no 1633

Ten (2x)

1627 Taco po | mofz bog *et sancta crux etc.* Jako czo moy
pacholek wfal cztirzy | conye pana wirzbaczany [toje]
y fzekyra to ye wzal wmem | prawem wzapufcze za-
gayonem naklofchowiczach nadzedzyne | *quem deti-*
nuit alias wýdzerzal [mÿ] podlug prawa zemfcego !

1443 Pozu nr 1627

Ten

1645 Tako mÿ pomoz bog ýfwanthÿ krzifch, Jfzem nÿe-
wfzał phÿlippowÿ <Sftho> | owÿecz oktore mÿa ob-
fzałowa (!) alem tho wfzał czfo my prawo | fcazalo
in przÿlyepicze¹) — — —

1446 Pozn w 1645

Ten

1647

thago nam bog | pomofzy ýfwanthy
krzýfz | ýako wyemý ýfzwaczýmý |
yfz Szemízka dawnofzcz | nyewýfla
yago doplaczyl | marek haftafchek
za pa | myeczy thego yaftwa | panv
petro Szafrancze | wyc (!)

1444 Pozu w 1647

Ten isty

{kedy}

Then yfti marek | przewedze Swath |
ky then Rotha thedim | nawrfzchw
pan potr p^{re} | pýfzanga (!) Szaffra-
nyecz | nyema othbywacz Szad | na
dawnofcza Szemfz | ka yedno oth-
powedacz | yako nalepy hwmýe |

1647a

1444 Pozn w 1647

Ten

Ts

{kedy}

Then yfti marek | przewedze Swath |
kỳ then Rotha thedim | nawrfzchw
pan potr p^{re} | pýfzanga (!) Szaffra-
nyecz | nyema othbywacz Szad | na
dawnofcza Szemfz | ka yedno oth-
powedacz | yako nalepy hwmýe |

1647 a

1444 Poznań 1647

Ten

1651 a

wfchal Ten czfo prythem | byl pyr-
wy [adrudzy yfz tho fwyathezy-
my] | yfz prythem byl y tho wy-
dzal yfchemu | Crogulyecz wfchal
y polyczek dal

1435 Poru w 1651

Przyb 24

Ten (2x)

1651a

wfchal Ten czfo prythem | byl pyr-
wy [adrudzy yfz tho fwyathczy-
my] | yfz prythem byl y tho wy-
dzal yfchemu | Crogulyecz wfchal
y polyczek dal

1435 Poru no 1651
Przyb 24

Ten (2x)

1657a

wfchal Ten czfo prythem | byl pyr-
wy [adrudzy yfz tho fwyathezy-
my] | yfz prythem byl y tho wy-
dzal yfchemu | Crogulyecz wfchal
y polyczek dal

1435 Pozn nr 1651
Pryb 24

Ten

1651
b

a dru | dzy V yfze
tho fwyaczymy, pyrwy | Swya-
dek ma pryfchacz thą Rothą yfz. |
Gawel pryal na dziedzyna {nyego-
lewo} ziednym | foby Rownym
a X podlyeyfchimy | y dal gefł San-
dzywogewy polyczek | y krogulcza
wchął gwałtem moczą |

1435 Pozn no 1651
Poz 24

Ten

1651/6
a dru | dzy V yfze
tho fwyaczczy my, pyrwy | Swya-
dek ma pryfchacz thą Rothą yfz |
Gawel pryal na dzedzyna {nyego-
lewo} ziednym | fobyę Rownym
a X podlyeyfchimy | y dal geft San-
dzywogewy polyczek | y krogulcza
wfchął gwałtem moczą |

1435 Poznań nr 1651
Dzię 24

Tem

1051 c

a drudzy
yfzth fwyathczymy yfz | pryal
na dzedzyna Nyegolyewo gwal-
tem | mocza y dalmu polyczek
y krogulcza | mu wchal thako
nam bog pomofz y | Swyathy kryfz

1435 Poru no 1651

Przyb 24

Ten

1652

przethofz mÿ fwyathkowye
czło gefł | pan Starofłta zalował na
krezona oth | krolya othy wfchifłtky
rzeczy kthorimy | gÿ wÿnÿł oth
krolya, thako nam po | moſzy bog
y fwyanthy † yfze tho | Swyacz-
czimy yfł gefł krezon wthych |
wfzifłtkych rzeczyach praw prze-
czyw | krolyewy ÿ przeczyw korunye |

1435 Pom w 1652

Teru

Thako gym pomofzy bog y fwyan-
1653thy † | iako tho fwyaczczimÿ yfze
pany wychna | oftrowyeczska nÿe
przechowawala zlo | dzegew na pana
mycolaya Schelewskiego | any fgey
wolya konmu nye vkradzon iako |
dobry iako *IV marce* any tego
vfchytka | ma — — —

1435 Poru w 1653

ten

Swaduzimi cajo Jarostaw
Vdcenczowi vepra zabil
to gi zabil s prave^m

1403 Pyzdr nr 220

Gen

odmiana

497

Jaco to fwaczø iaco Wancencz¹⁾
nepo[[r]cradl pŃenicze. ani tego
vzitka | ma |.

1401 Pan w 497

Piek vī w 124

Gen

769 iacofmi przitem bili iaco | Stafek
Lubiczski nefzamo | wilffø vondzech
wödlicz¹⁾ | yedno yako kxangi mo-
wø | wmalechrzipku, ytomu wi-
dzill²⁾. (czy ydzil?)

1405 Poznań m 705
Pieku v̄ m 842

Pen

763 Tako gim pomozi bog y fawnti † |
iaco to fwaczø iaco *laurencius* |
necladal . dwa roki, anatrzeci |
rok . poftawil . fwey rancome |
y chczalge wyprawicz, aSce | pan
otego roku yal pracz (!)

(by. 0777)

1405 Pom m 763
Pieh VI nr 833

Gen

584

Tako gim pomozi bog yfwāti | †
iaco to fwatezø yäco czfo | Janowi
pocradzoni rambi | tychi nenezoni
domaczeÿa | wdom ani tego vzitka
ma

1406 Pan in 584
Pieh vi nr 997

Jon

Tako gim pomozi bog y fwãti | †
iaco to fwaczø, czło Jan, | wran-
czil. Sbiluta do Janchina | ftego gý
wýprawili. yto nema | nignedney
fzkodi.

<0>

1406 Pozn m 581

Piek vi nr 988

Gen

506. Jaco to fwacczø iaco *Tiborius* |
nepocradl. Sedzi Maczeyewi | ine-
nosl dofwey szoni dodomu | [ne]
ani tego vzftka¹⁾ ma |

1407 Pozn nr 506
Ziek \bar{v} nr 139

Pen

510. 90 Bersem kfrey duski
ykesmi josisangli Bawdy (!)
Sifics

1401 Pozu m 510
Pick vī m 145

Gen

510. To [p] Berzem kfwey dufzi yfze |
fmi przifangli [p] Bawdø (!) vificz. |
a krziwdø tampicz yfzesmy bili |
natem Sandze kdze¹⁾ fø Stanifla |
wa podala Szibanowi ktemu | bidlu
czoyege [va] wczangnal | oprawicz-
fø {podluk gego voley} wedwu ne-
dzelu | atego fø neoprawila²⁾ |

1401 Pocz m 510
Pieh vī m 145

Gen

511

Tako gemu pomozi bog | yfwanti †
iacofm bil [na] | natem sandze, kdze-
fø Sta|niflawe podala Szibanowi |
ktemu bidlu czogeg wczan | gnoł.
oprawiczfø { podluk gego voley } we-
dwiu ne|dzulu (!) ategofø [ne {o}
pro]]¹) neop<ra>uila |

1401 Poru nr 511
sieh VI nr 145

Gen

524 Jaco to fwatezø iaco Pach|lerzow
fÿn. newiyal fge | [e]go¹) domu
y nepocradl | conī nemerzinim
kme | ezom, ani tego vztkā ma[l] |

1401 Pozn m 524
Pieh vī m 163

Gen

525 Jako to fwatczø iaco Pech|naJa-
nowe niwe newzø | foczewice chan-
zebno rzeczø | ani tego vzitka
mal |¹)

1401 Pan nr 525
Pieh vi nr 164

Gen

527

Tako gim pomozi bog yfw | anti †
iaco to fwatezø iaco | dopotrka No-
filinſkego chø|nfa newodla coni
Oziyaſze | wich ani tego Potrek
vzitka | ma fwim fzinem Macze-
yem¹⁾ |

1402 Pozn m 527

Gen

529

Tako mu pomozi bog | yfwanti †
[czfo] czfomø wra|nczil pan Woye-
woda dobo|dzanti . ỹ doyednaczow
w | dzefancz krziwen zacladu | fte-
go mø wiczlil¹⁾ | — — —

1402 Pam m 529

Piel vī m 250

Gen

130 Tako mu pomozi bog | yfwanti †
czfmi newfda|no dwu zlatu Wgo-
warzewe | oto man (!) scodi dze-

fancz krzi|wen. *Solus super decem*
marcas | iurabit, sed metsecundus
super viginti — — —

170R Paen m 130
sieh II nr 251

Gen

531

Jaco to fwaczø iaco Jan Jano|wi
neugal¹⁾ chøzebno rzeczø | fconem
anitego micolay | vzitka mal.

1402 Posu nr B1

Piek v̄ nr 252

Gen

533

Tako gim pomozi bog yfwanti | †
iaco to fwaczø iaco Micolay | ne-
fczil sboza Przechninego [I]¹) | oca
iaco Pancznadze krziwen | ani tego
vzitka ma | — — —

1402 Pozn m 533

Piek ū m 254

Gen

535 Tako gim pomozi bog yfwanti | †
iacofmi przitem bili iaco | Przecz-
flaw wyadomowe¹) domu | zaplacil.
Aaronowi tÿ vzitki {y} pe|nandze
czfo pana Sandziuo | gow list mowi
ied<no>mu¹) dwe | a trzidzefci krzi-
wen oftal. | *Alii in testimonium.*

1402 Pozn nr 535
Piek VI nr 258

Gen

538 Tako gim pomozi bog yfwan{ti} | †
iacofmi przitem bili iaco | potrk¹)
viznal przednami | ifzbi. nebil czlo-
wek potrkow | ale Jankow. Alii:
iaco to | fwatezo |

1402

538

1402 Pow w ~~268~~

Piek vī m 268

Pen

543 + iacofm pnitem bil,
iacw „Przetwoy.....

1402 Pen nr 543
Pieku nr 275

Gen

543 Tako gemu pomozi bog yfwāti¹) | †
iacofm przitem bil, iaco Przet|woy
fzamowillø Sandziuogewi | polzicz
penandzi ykafalmu | do ftarofti ge-
chacz yfzapowedzcz | vfdane yfam
mal gechacz¹) atego | [[neuczil] .
neuczinił . *Alii in testimonium* : |
iaco to fwatczø |

1402 Pan m 543
Pień vj m 275

Gen

544 Tako gemu pomozi bog yfw(an)-
|ti||¹) † iaco czfo Pachlerz mal wi|
czlycz dzedzinø velkø Gorø tey |
mu newiczlil, atego yest sco | dzen
cztirdzefci krziwen |

1402 Pan m 544

Piek vj m 282

Gen

579 *Primus*: iacofm przitem . bil . yfze |
ftafzek dal Cztirdzefci¹⁾) krziwen |
Blizborowi namale Chrzipsko | cro-
me tich czfo ma nafwem lifcze |
przifandnem. *Alii in testimonium.* |

1403 Poznań nr 549
Pień VI nr 392

Ten

550 Tako gim pomozi bog yfw{ti}¹⁾ | †
iaco to fwaczø, iaco Cuffz¹⁾ | ne-
bil. przitem kedi dan | list lam-
prachtowi ani¹⁾ kedi | pifan, ani
gego peczancz | gefst zawefzonø |

1403 Pau in 550

Piek vj in 393

Gen

556. Jacom pritem bid
Viaco nicolay.....

1403 Pozn w 556

Piekty w 425

Ten

561 Tako gim pomozi bog yfwã|ti †
iacofmi przitem bili | kedi Pawel .
dal . policzek¹) | Janowi Cliza . Alii
in testimonium — — —

1404 Pozn nr 561

Piek v̄i nr 660

Gen

565

Tako gim pomozi bog yfw|anti †.
jacolim¹⁾ przitem | bili, kedi Po-
trek . Vilk . | et Benak., ranczili Sco-
rziney lestre Sto krziwen | nastar-
rem Dłużku polagu²⁾ | wfdacz.

1404 Poan pr 565
Arch vi nr 670

9en

567 Tako | gemu pomozi bog yfwa{ti} | †
iaco czfom ranczil [Janowi] | zaÿ¹⁾
Czepurfski, zaÿana Dafze | wfkego
Sefcz krziwen oto | ma Micolay
Scodi Pancz | krziwen |

1404 Poznań nr 567
Pień 47 nr 672

Gen

570

Jaco to fwatczø czfo Wawrzinecz |
narzeel . Boriflawã bi bil | Potwar-
cza tego neye |

1404 Poznań nr 570

Archiwum VI nr 679

Gen

571

Tako gemu pomozi bog yfwã{ti} | †
iaco czfmø Potrafz wranczil. | Do-
micolaga Cobilinskego otom | sgo-
dzen dzefzancz krziwen |

1404 Paan w 571

Prek VI nr 680

Pen (3x)

Ab Tako gim pomozi bog yfw|anti †
iaco to fwaczø czfo | pan Staroſta
Scepanowi | vino dal. yfzbi yego
mir | wfdruzil, abi Nepinowi | Co-
ne wføl. y fugno yyene | rzeczi,
tego neuczinił . ani | kazal, ani yego
flugi ani | tego wyego domu zaſta|
no ani tego vzitka mal | — — —

1404 Pen nr Ab
sieh VI nr 698

Gen

581 Tako gim pomozi bog y fwãti | †
iaco to fwatezø, czfo Jan, | wran-
czil. Sbiluta do Janchina | ftego gý
wýprawili. ýto nema | nignedney
fzkodi.

1406 Pozn m 581

Pich VI nr 988

Ten

583 Tako gim pomozi bog y fwāti | †
iaco to fwaczø yaco czfo | hinft
veradzon Janowi Jele|newi . ten
newedzon wma|czejëw dom a ni
tęgo . vžitka | ma.

1406 Pozn w 583

Piek VI nr 996

Gen

584

Tako gim pomozi bog yfwāti | †
iaco to fwaczø yaco czfo | Janowi
pocradzoni rambi | týchi nenezoni
domaczeÿa | wdom ani tego vzitka
ma

1406 Pan w 584
siek vi nr 997

Gen

585 Tako gim pomozi bog yfwāti † |
iaco to fwatezo yāco czfo veradzoni |
Sedm krziwen yfidm grossew. | Ja-
nowi timu [wizanti] nenofzoni |
Domaczeÿa Wdom ani tego vřitka |
ma.

1406 Poznań nr 585
listek VI nr 998

Pen

587

Tako gim pomozi bog y fwanti †
iaco|to fwatezø yaco ftalzek lubicz-
fki mal. | Smowø Spotrkiem kÿcow-
fkim, czlfo | bi[ch] podÿøl. oto sco-
dÿ.¹⁾ tø²⁾ scoda mal. | femnø³⁾ na-
poli czipercze, yaco cztirdze|fczi,
krziwen.

406 Pan w 587
Pieh vj w 1000

Gen

588

Tako gemu pomozi bog | yfwanti †
Jaco Orlik po|dluk . zapiffu naten
dzen | nechczal . yego Oczu prawa |
dzirpecz¹⁾

1406 Pam nr 588

Piek ij nr 1010

Gen

589 Tako gim [pozi] pomozi bog y fwan-
ta † Jaco to fwatezø | yfze Jan
Granowski necho | wal . zlodzeyew
wfirm | grodze napudlifzcowe ani |
tego vzitka mal.¹⁾

1406 Pozn w 589
Pieh. VI w 1014

Gen

594 Tako gim pomozi bog yfwa{ti} | †
Jacołmi szjednali Potrafz | Gorzecz-
fki Smachnø oymene | tako do-
bre Jaco Trzidzefczi | krziwen, yto-
fmi gø vjednali | yfzaplaconefø
ftalo y otogo | prozna pufcila

1406 Pozn m 594

Pich VI m 1025

Gen

594 Tako gim pomozi bog yfwa{ti} | †
Jacofmi lzjednali Potrafz | Gorzecz-
fkî Smachnø oymene | tako do-
bre Jaco Trzidzefczi | krziwen, yto-
fmi gø vjednali | yfzaplaconeſø
ftalo y otogo | prozna pufcila

1406 Pozn us 594
sieh VI nr 1025

Gen

601 Tako gim pomozi bog yfwanti | †
Jaco to fwatczø Jaco Mi|kolz Scze-
bot newfzanl. Mico|lagewi trzech
krziwen y panczi|nacze¹⁾ scoth
prze**f**brawa anitego | vzitka mal.

1406 Pozu w 601
Pieh v̄i w 1038

Gen

602 Tako gim pomozi bog yfwanti | †
Jaco to fwatczø Jaco Syman | ne-
veradl Conø Micolajewi | ani tego
vzitka ma.

1406 Poznań ul 602
k.ek. VI nr 1114

Gen

608 Tako gim pomozi bog y fwanti | †
ocz mi dal Jacub winø oran|cojẽm-
stewo¹⁾ wtemÿefmu praw |

1407 Pozn nr 608

Piek VI nr 1126

Gen

609 Tako gemu pomozi bog y fwa{ti}¹) |
† ocz mi Jacub dal. w ynø oran|
co yemstewo¹) wtemefmu praw |
— — —

1407 Pan w 609

Piek VI w 1126

Gen

611 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwateczø Jaco Przeczflaw
neveradl Barthoffzeui dwu konu |
ani tego vzitka ma

1407 Pozn nr 611
lich II nr 1131

Gen

620 Tako gim pomozi bog yfwãti | †
Jaco naz Swanthoflaw flal. | do Ja-
nufza. by fwe penandze | bral, a yego
zaftawø fpucil. | a | on¹⁾ gich bracz
nechczal, awtem | yego zapuſt. vÿ-
rambil.

1407 Poznań nr 6 20
siech 4 nr 1143

Gen

623 Tako gim pomozi bog | yfwanti †
Jaco to fwat|czø Jaco Mikolay ne-
ucra|dl. Cona Stafzcowi Jaco | trzi
krziwni ani tego | vztka¹) ma.

1407 Poznań nr 623

Piek v̄t nr 1151

Gen

625 Tako gim pomozi bog y fw|anti †
Jaco to fwateczø Jako | Maczek. ne-
veradl Cona | tako dobrego Jako
fzefcz | krziwen Malefzewi ani |
tego vzitka ma — — —

1407 Pozu m 625

rieh VI m 1155

Gen

628 Tako gemu pomozi bog | y fwanti †
Jako czfimø¹⁾ Bo|dzantha obfza-
lowal. opan|cznacze. krziwen. zato-
gemu|dal. rolø y yezorgo *wlgariter* |
Drziflawy *Alius in testimonium.*

1407 Pan m 628
Piek vj m 1758

Gen

629 Tako gim pomozi bog yfwanti | †
Jaco to fwatezø Jaco Maczek | ne
veradl. Cona Jacufzewi Jaco |
Izefcz krziwen¹⁾ ani tego vzitka |
ma

1407 Pozn m 629

Piek v̄ m 1159

Gen

631 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco wem otem kedi potrafza | Ca-
menewfkego Swoÿkø | obyednal.
otrzinancze¹⁾ krziwen | ÿ oÿne
fzwidki rzeczi

1407 Pozn nr 631

Piek vj nr 1161

Gen

634 Tako gim pomozi bog y fwanti | †
Jaco to fwaczø Jaco Slawãta¹⁾ |
nepobrał. tego ymena wÿrzban|cze.
Jacomu pan Sandza fkażal. | ani
tego wzitka ma. — — —

1408 Pan w 63^{br}

Piek v̄i w 1208

Gen

634 Tako gim pomozi bog y fwanti | †
Jaco to fwaczø Jaco Slawãta¹⁾ |
nepobral. tego ymena wÿrzban|cze.
Jacomu pan Sandza fkażal. | ani
tego vzitka ma. — — —

1408 Pan m 634
Pieku vĭ m 1208

Ten

637 Tako gim pomozi bog yfwati¹⁾ | †
Jaco to fwaczø Boriflaw | drogo-
flawowi zazidi ranczil . | togim¹⁾
dawal . rokÿ przelbori | flawowey
voli¹⁾ y zato pocztø | pral.

1408 Pam nr 637

Piek VI nr 9213

JP XXVII 163

90n

639 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwaczø, czfzo zalowal. |
pan Gÿwan nagÿwana Sobocz |
fkego [y yeg] ynaÿego [pra]braczø |
otrzcø czanfz Soboti yz flotko |
wa bi to meli wzaftawi to sø | wi-
trzymali trzidzefczy lath y trzi | spo-
kogem anikthi{c}h¹) nenagabal. |
fzemfkim prawem

1408 Pom m 639
Piekt v̄ m 1216

Ten

643 Tako gim pomozi bog | y fwanti †
Jaco to fwatezø | Jaco nemicolage-
wø radø | ani yego kafnø Jarollao-
wi | cone pocradzonÿ ani tego |
vzitka ma

1408 Pozn nr 643

Pole VI nr 1220

Ten

644 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwatczø czło zalował. |
Potr Chelmski naŷana ynayego |
matkø abÿ yego oczecz mayøcz |
gÿ wopekanu pobral mu czinŷmi |
frzebrem y gÿmenem menim Ja-
co | dwefcze Grziwen oto go ne-
naga|bal. zemŷkim prawem Jaco
gÿ | ŷpufczil. zopekana alÿŷz trzi
lata | minøla

1408 Poan nr 648

Piek n̄ nr 1221

Pen

651

Jaco to fwatezo Jaco Jan nepo-
bral | zitha Jaco dzeffancz krzi-
wen | Symanowa Mlina, anitego
vzitka | ma.

1408 Pozn nr 651

Pch VI nr 1236

Gen

652 (61) Tako gim pomozi bog yfwan-
ti † | Jaco przitem bili Jaco Jura
zamo|wilø¹⁾ nemerzi dacz Ofmdze-
fanth | grziwen possmowe napol.
Obyeze|rza nadeley czwartego dna
a tego | neuczinił. *Alii*: Jaco to
fwatczø

1408 Pozn nr 652

Piekū, nr 1239

Gen

663 Tako gim pomozi bog yfwanta † |
Ewangelia, Jaco lift wfdawni |
cz{o|sz¹) Janowi lukowfkemu wfdaw |
na Goffina y Boduffowo tenefmi |
cztli yten lift sprawne wŷzedl. |

Alii: Jacofmi widzeli y slifzeli kedi |
czczon y sprawne wŷzedl.

1409 Pau m 663

Piek v̄ m 1304

Gen

668 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwatezø Jaco Smichna |
fegey oczem fpokoyno trzidzeſcze |
lath trzmala pol. Orla malego |
oto gey nigdi dobyeflaw y adam |
prawem negabalÿ

1409 Przem 168

ſiek VI m 1317

Ten

669 Tako gim pomozi bog ýfwati¹⁾ † |
Jaco Wancencz Slopanowski | cupil.
Welke Orle ywýtrzimal. | fpokogene
wýffzey trzidzefczý | lath ywfdana
mu podluk pra|wa y ten lifth
wfdawni pan | Sandza wýdzal

1409 Poam ur 669
Pieku m 1318

Gen

672 Tako gim pomozi bog yfwāti | †
Jacofmi przitem bili Jaco | Bogu-
flawā Sczitniczka new | ranczila
Mýkolaÿa dolenewey | yfzbi mala
yechacz dopyfdri | dofanda ymala
wýfzncaz | yfze neprzedala pof-
fwantavy¹⁾ | krzinki wýfzocze na-
weki | ale fzaftawila yoto micolay |
neftraczil. fta krziwen.

1409 Pozn nr 672

Piek vī nr 1321

JP XXVII 164

Gen

673 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwatezø Jaco micolay ne-
vera|dl. Swanchowi coni Jaco
pancz. | krziwen ani tego vzitka ma.

1410 Pozn nr 673
Pieh VI nr 1376

Gen

674 Tako gim pomozi bog yfwati¹⁾ | †
Jaco to fwatezø Jaco micolay | ne-
veradl cona Jaco cztirzi krzi|wni
anitego vztka ma.

1410 Pozn nr 674

Piek y nr 1377

Teu

676 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwatczø Jaco Jandrzey |
krzebÿeniczski ne szedl. do Thomi |
wdom anewszøl. dwudzeftu | y dwu
krziwen chøfzebno | rzeczø anitego
vfzita (!) ma.

1411 Poznań nr 676
Pieh VI nr 1438

Gen

681 Tako geg pomozi bog y fwanti † |
Jaco moy Maøsz . nedal . harnafzu |
fwemu fynowczewy anizma zato
go | profila

1412 Paan us 681

JP XXXVII 165

Gen

683 (203v) Tako gim pomozi bog y fwã-
ti † Jaco | to fwatezø Jacub ne-
fzekl lanky¹) teg | czizogø ma
Swanfzek nazwem | lýfcze.

1412 Pan m 683

Pen

689 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwatczo Jaco Mikolaÿewëy |
czanfci niczfz neoftalo przÿmargo |
rzacze [aniyego] maczerzifzni ani-
tich | trzidzefczi Grziwen öyanfz
micolay nanø falowal}¹)

1413 Pozn m 689

Gen

690 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwatezo Jaco Mikolajewey
czanfci nyczfz neoftalo przimargo |
rzacze. anitech trzidzefci krziwen |
Maczerzifzni oyanfz micolay nano |
zalowal.

~~1413~~

1413 Pozn nr 690

Gen

693 ... ztego vsjtek ma

1413 Pozn nr 693

Ten

696 Tako gim pomozi bog y fwāti | †
Jaco Jan Bÿefzal. naprze|czflaowø
gofpoda. ÿ ranil gÿ | azatø_ranø
czflokolimuffzø ran | doftalo. tÿ-
muffzo. doftalÿ za | ÿego poczont-
kem *Alii in testimonium.*

.1413 Pozn nr 696

Gen

701 (48) Tako gim pomozi bog yfwã-
ti † | Jaco to fwatezø Jaco czfzo
xandz | Cancellorz dal szecz krzi-
wen | zakapiczø to dal pÿenandze |
zefzbofza xandza Tworzÿÿa | no-
wego, actemu fwego niczfz | neprzi-
lofzil.

1414 Pam w 701

Gen

702 Tako gim pomozi bog y fwāti | †
Jaco to fwatezø Jaco czŕŕzo xan|dz
Canczlerz. dal. fzezcz grziwen | fza-
lanką to dal penandze ze | fzbofza
xandzø Tworziyano | wego actemu
fwego niczŕŕz ne | przilofzil.

1414 Pozn nr 702

Ten

Jacom Tego dna oprawal po-
srim obrzędem tedi, gedi jacu-
bowi wła/szanti cone Micolaya

1415 rozn nr 705

JR XXXVII 165

Gen

711 Tako geg pomozi bog yfw(an)-
{ti; | † czfofm mala dadz fmim¹) |
manz izamø dzewka poza|gu tom
vfitko saplacila |

1402 Poan w 711
Piech VI nr 246

Gen

712 Tako gemu pomozi bog | yfwanti †
iaco kedibimi | kmecz mork carczu
vico|pal. tedi bichmu mal dwe |
koze vrocnicz, atego ne | uczinil. |

1402 Pozn no 712
Poh VI no 247

Pen

723 Tako gim bog pomozi yiwāti | †
iaco to fwatezø [z]cfzo [kal] | ke-
lianowi [wa] veradzoni | cone tego
wanczencz vszitka | nema |

.1403 Pan nr 723

Reh VI nr 445

Gen

725 Tako gemu pomozi bog yfw(an)-
{ti}¹⁾ | † iacofm przitem bil, czfo
dro|gomir przedal. Bodzandze co-
ne | oti gi flubil. viprawicz aczbi |
ottego¹⁾ clopot mal. *Alii*: iaco to |
fwaczø²⁾ |

1403 Poan w 725

Piek vī w 453

Gen

765 Tako gemu pomozi bog | y fwanti †
iaco Gnewo|mir[a]¹)negabal²) [no]
vbrawe³) | omaczerzin¹) pofak, mi-
mo | trzi lata, ani [mu o] tego |
platu dal[no]⁴).

1405 Pozn m 765

Piek vī m 835

Pen

770 Tako gemu pomozi bog yfwati | †
yacosm Sandzil . Stafzka lubiczfke|
go, fpanø Streczko odwaczefcza |
krziwen bidla ytegogeg prawem |
pofbil.

1405 Pan me 770
Piekk VI m 843

Gen

772 Tako gim pomozi bog | y fwanti †
iacoto fwatezø | iaco czfo Bartholze-
wi pocra|dzoni cone tego Woczech |
vfzitka ne ma.

1405 Pam w 772

fich VI nr 846

Gen

775 Tako gim pomozi bog yfwanti † |
czfofmi poznali, tofmi poznali |
prawø prawda, ytofmi zyednali.

1405 Pozn m 775
Piech VI nr 855

Gen

775

Tako gim pomozi bog yfwanti † |
człofmi poznali, tofmi poznali |
prawø prawda, ytofmi zyednali.

1405 Paen w 775

P. eh VI nr 855

Gen

777

Tako gemu pomozi bog yfw<an>{ti}
iaco przitem bil. iaco Bo|dzantha
fwimi ludzimi yøl. | Nofilinkey¹)
dzloweka yfam¹) | przitem bil.
ylup. otnego wzant. — — —

1405 Poan in 777
Piek vj m 873

Pen

779 Tako gim pomozi bog | y fwanti †
iaco to fwatezø. iaco Stanislaw Co-
len|ski nepozil. Janowa {Golafzin-
fgego} dze|dziczftwa y yego zpoza |
po¹) yego fmerci, ani tego | vzitka
ma

1405 Poznań 779

Piek vj m 875

Gen

780 Tako gim pomozi bog | yfwanti †
iaco to fwat|czø, iaco Jacubek.
new|fzal. Woczechowa quona | te-
di kedi fzø squona | fwalil. cha-
fzebno rzeczø | ani tego vzitka ma.

1405 Pozn m 780

Pick v̄ m 876

-----67a
albo stalla /20/ zagora-
cza ma na pyr/21/ey wth-
em gystem pra/22/wye szye
zalowacz nye /23/ moze ly
szye themv czosz /24/ szye
zaluge prawa ta/25/no ys-
the albo nyemo/26/zely
thanto prawa pa/27/trzycz
przed gorącą po/28/trze-
bąsczya albo kthemv /29/
prawu przycz gdzie ko/30/
ly then ysthy powod /31/
przydze yzaluge szye /32/
na swego wynowacz/33/czą

Gen
OrtOssol 47,2,w.19-32

-----72a
/23/ mozely on to gemv od
/24/ puszczycz nayn nyszalu
/25/ yacz maly tho prawo
/26/ czyrpyecz zamyasto a
/27/ maly ten mordacz albo
/28/ ten czosz szlego szl-
ego v/29/ czynyl zostacz
wmyescze /30/ czyly czo
gest sprawa pravego /31/
NA tho my przysz/32/ aszny-
czy Smayd/33/ borku mowimy
/1/ Prawo Bandzely ktho
/2/ zabyth a yego blyszy
n/3/ yechcze tego zalowacz

OrtOssol 49, 3, w. 23-33 -

Feni

*ten (co nieczynowicie) 49, 4, w. 1-2
coi niego [niego]*

Tedy rze/28/kl ten ozalo-
 wany czlo/29/wyiek Gdysz
 ya gemv /30/ stal ku pra-
 wu a on /1/ Podlug prawa
 y wasze/2/go szkazanya
 namya /3/ nyedowyodl yvsz-
 lym /4/ proszen odnyego
 albo /5/ czo gest prawo
 podlug ~~z~~ /6/ prawa mayd-
 borszkye /7/ ORthele thy
~~z~~ czosz /8/ ge wyrzekly
 sza /9/ prawe

Few

a then czo zalowal mogli
 wthem Sandze thy szwe
 szwyathky poszwacz

 OrtOssol 62,3,w.27-30 -
 62,4,w.1-9

-----36b
czo namyą y na /30/ wszyth-
ek szwyath chce /31/ szye-
dzyecz y szandzycz etc /32/
DAley gdy wybi/1/Jorą racz-
cze mayaly tesz /2/ woytho-
wy przyszagacz /3/ Raczcze
ktorzy są wybra/4/ny Czy
mayą przysza/5/gacz bogu
naszemv panv /6/ krolowy y
temv komu gest /7/ oth kro-
la poleczono a /8/ nyegest
gym potrzebysz/9/na woytho-
wy przysza/10/gacz bo tho
wszythke yesth gedno

OrtOssol 33,3,w.29-32 -
33,4,w.1-10

Gen

-----486
/30/ a kto moze przyniewo
/31/lycz tego ktho szye br-
ony /32/ przyszyastwą aby
gym /1/ Byl na tho zadny
wa/2/szey navky czo gest s-
prawa /3/ Waschą ządzach
my /4/ szroszvmyley a /5/
radzy bych my wa/6/szym my-
esczanom kupra/7/w poszlu-
szyly czo bychom /8/ vmye-
ly awyadomo b/9/andz wam J-
szye obycza/10/ya szstarad-
awna dzyerz/11/ano megą sz-
ye dobrze /12/ zostacz pod-
lug prawa-----

OrtOssol 38,4,w.30-32 -

39,1,w.1-12

few

ludgom czo szye szgotowaly
tako daleko ysz kszadowy
prycz nyemoga

thym szye /24/ godzy przy-
szadycz wy/25/azany czasz
athey pr/26/zyszagy nyemo-
ze daley /27/ woyth odda-
lycz albo /28/ odlozycz
przesz gych pr/29/zyszwo-
lenya ale lvdzom /30/ czo
tako blyzko szyedzą /31/
ysz moga wylozonego /1/
czassv tho gest sandv /2/
patrzycz y mvszą Tycz /3/
przyszagy moze woyth /4/
dobrze odlozycz

anye mayaly poraky-----

Ort0ssol 86,1,w.23-31 -

86,2,w.1-4

Few

-----176d
albo maly gescze ktore v-
kazanye czynycz albo czo
gest o to zaprawo

/7/ Nato proszyny wasz na
/8/vczczye nasz Gestly
then /9/ powod doszycz v-
kazal Sty/10/my przyszasz-
nymy lu/11/dzyny y takim
thysz tra/12/mow y szkle-
ppem gego /13/ wmvrze j
oszyadzenym /14/ daleko
przesz rok y dzyen /15/
przeszewszey od mowy /16/
szlowye przesznagaba/17/
nyą

albo maly ktore gyne vka-
zanye czynycz dzyedzyczne
a kako to ma vczynycz

-----112c
/19/ Na kogo chcą do/20/
konacz krzywo/21/przyszą-
stwą tho /22/ muszą gemv
o tho wy/23/na dacz przed
szandem /24/ opowyedzecz
gemv tho /25/ wczem przy-
szagl wy/26/sznaly on to
albo ma /27/ podnym doka-
zacz to /28/ gymyenyne 0
kthore /29/ wyedzacz przy-
szagl /30/ tako nayn do-
konano /31/ krzywoprzy-
sząstwą

Few
J straczyl szwa czescz J
pravo a gesth zostal bez
prawą

OrtOssol 66,4,w.19-31

Na to my Sm/9/aydburku prz-
yszasznyczy /10/ prawo mow-
ymy ktho /11/ wyadomye bye-
rze ly/12/phą tego mo-
ga przed /13/ prawem obwyn-
ycz za/14/przyly szyą on
tedy tego /15/ moze praw
bycz na krzi/16/zv a wysz-
nalyszye tedy /17/ on tho
ma myastu poku/18/pycz sze-
szcz y trzydzesczy /19/ sze-
lagow wyny Tako /20/ czas-
to yako on tho vczy/21/nyl

Jan
a ma tą lyphą wroczyz
od kogo ya wszyal-----

-----98b

ku dokona/5/nyv nyszly by
yą kto /6/ mogli od szandz-
ycz albo /7/ od czysznaćz
przeczyw /8/ themv rzekla
tha pany /9/ czy yą wyasz-
no wtho /10/ gymyenyie tho
gest dze/11/dzyczstwo gdy
ona tho /12/ zamylczala to
dzyedzycz/13/stwa wyazanye
a yą /14/ yvsz wyaszana a
zaly /15/ ona nyemą tesz
daley /16/ yvsz mylczcz
albo czo /17/ gest prawo
podlug pra-----

-----105a
/1/ Albo o gyna nierzad/2/
ną rzecz zawołanym pr/3/
zed gayny szand przyw/4/y-
edzon A maly on the /5/ o-
dycz the on ma albo m/6/v-
szy szamoszyodm ale /7/
bandzely taky czlowytek /8/
prosto bez wolana /9/ o-
zalowan Tedy gesth/10/ly
blyszy odycz szam /11/ sz-
wą raka nyszly Ten

Gen
90
czo nayn zaluge doszwy-
thycz a the gesth spra
wa prawego maydbor

OrtOssol 64,1,w.1-11

Ten Ma na pyrwey doszwyathczycz nayn

Jsze gest ge/3/go zaczwyerdzony czlow/4/yek potem ma nayn do/5/szwyathczycz ysz on tho /6/ vczynyl ocz tho gego za/7/czwyerdzono a gynako /8/ nyemayę go ossandzicz /9/ szlowye szkaczacz wyno/10/wathego wyawszy /11/ gdy by szye szam przed /12/ prawem wyznal Nye /13/ dokonaly powod szwym /14/ szwyadecztwem

Handwritten signature or initials

nayn albo nyechczely dofoldrowacz podlug prawa gego Tedy mvszy wyny y wetty pokvpycz podlug prawa

Ten

Ascensionis festum barzo magnum a y barzo
wchalepno sicut ecclesia catholica wysz-
nawa tho XV ex. GlKórń II 205

Ten

Tibi que reddunt vota sua eterna deo ...

tobye dawają długie szlusby wiecznemu bogu

... prze szina thego, Jhesu Christa, mayacz

uczasthnosc y pamyacz czczyacz 1446-7

Msza XIV s. 181

Ten
~~Tegodla~~

Hanc igitur oblacionem. seruitutis nostre
... quesumus domine vt placatus accipias,
tho tegodla obyathovanya szlusby naszey ...
proszimi panye, aby vkoyw szyą raczy przy-
gacz 1446-7 Msza XIV s. 182

Ten

Acceptit panem ...

Et leuatis oculis in celum ... benedixit,

fregit, dedit discipulis suis, dicens:

accipite et manducate ex hoc omnes, hoc
wszyal chlyeb ...

est enim corpus meum, a podnyoswszy oczy

w nyebo ... poszegnal, lamal, dal, rosda-

wal wczenykom swim, mowyacz: przymucze,

byerzcze, a gyedcze s tego wszysczy, thocz

yest pravye czalo mogye 1446-7 Msza XIV

s. 183

Ten

Simili modo postquam cenatum est, accipiens
et hunc preclarum calicem in sanctas ...
manus suas, takyesz gdisz vyczerzal yest
wszyaw y they przeswyathly kyelych w szwya-
te yxtexz ... racze swogy 1446-7 Msza XIV
s. 183

Ten

Unde et memores, nos, domine, serui tui ...
eiusdem Christi ... tam beate passionis ...
sed et in celos gloriose ascensionis, s tego
y pamyathnyczy, my, panye, slugi tvogye ...
tego Crista ... tako blogoszlawyone maky ...
ale na nyebo blogoslawyone wstapyenye

1446-7 Msza XIV s. 183

Ten
z tego

Dedit discipulis suis dicens: accipite
et manducate ex hoc omnes, hoc est enim
corpus meum, dal, rozdawal wczenykom swim
mowyacz: przymucze, byerzcze, a gyedcze
s tego wszysczy, thocz yest pravye czalo
mogye 1446-7 Msza XIV s. 183

Ten

Sicuti accepta habere dignatus est . . . et
quod tibi obtulit summus sacerdos tuus
Melchisedech sanctum sacrificium, yako
przygyatho ymecz raczylesz . . . i tho, czo
tobye offyarowal nawysz y kaplan thwoy tako
fzekaczy zwy²thą offyara 1446-7 Msza XIV

184
s. 184

Ten

Te rogamus omnipotens deus, iube hec perferri
per manus sancti angeli tui in sublime alta-
re tuum, czebye proszimy wszechmogaczy boze,
kaszy thy dary donyescz przez racze swyate-
go angyola thego na wyszakosczy oltarzą
tway 1446-7 Msza XIV s. 184

Ten

Te rogamus omnipotens deus, iube hec perferri
per manus sancti angeli tui in sublime alta-
re tuum, czebye proszimy wszechmogaczy boze,
kaszy thy dary donyescz przesz racze swya-
tego angyola thego na wyszakosczy oltarzą
tвой 1446-7 Msza XIV s. 184

Ten

Te rogamus ... et presta vt quodquod ex hac
altaris participacione sacrosanctum filii
tui corpus et sanguinem sumpserimus, omni
benedictione celesti ... repleamur, czebye
proszimy . . . y racz dacz, aby yle kole gych
s tey oltarzowey wczansthnosczy naswyathsego
szyna thwego czyało y krew przyałybychom,
wszemv posegnanim nyebieskym ... napelnyeny
bychom byly 1446-7 Msza XIV s. 184

Ten

Te rogamus ... et presta vt quodquod ex hac
altaris participacione sacrosanctum fili
tui corpus et sanguinem sumpserimus, omni
benedictione celesti ... repleamur, per eun-
dem Christum, dominum nostrum, czebye proszi-
my ... y racz dacz, aby ylekole gych s tey
oltarzowey wczansthnosczy naswyathsego szy-
ha thwego czyalo y krew przyalybychom, vsze-
mv posegnanim nyebeskim ... napelnyeny by-
chom byly 1446-7 Msza XIV s. 184

Ten

Per quem tu omnia, domine, semper bona creas
... et prestas nobis, przez yegosz thy ~~tki~~
tho wszithko, panye, zawsdy dobre thworzysz
... y dawasz nam 1446-7 Msza. XIV s. 185

Ten

Fiat hec sacrosancta comixtio ...

omnibus accipientibus nobis preparatio

ad vitam eternam, bacz to barszo szwya-

the szlaczenye ... wszythkym przymvya-

czym nam srzadzenye na wieczny zywoth

1446-7 Msza XIV s. 186

Ten

Et presta vt hoc sacrificium ... sit tibi
placitum, mihi quam et omnibus pro quibus
illud obtuli, ^aday, aby ta offyara ... badz
tho bye przyjemną, mne y wszythkim thim tho
offyarował 1446-7 Msza XIV s. 188

|
jnr

Ten

Libera me per hoc sacrosanctum corpus ...
a cunctis iniquitatibus meis et vniuersis
malis, sbaw myą przesz tho sywathe czyalo
... od wszecz slosczy grzechow moych

1446-7 Msza XIV s. 187

Ten

Libera me ... a cunctis iniquitatibus
meis ... qui vivis ... cum deo patre in
vnitate eiusdem spiritus sancti, deus,
per omnia secula seculorum, sbaw myą ...
od wszech słósczy grzechow moych ... yen
szywyesz ... s bogem oczczem w gyednosczy
tego ducha swatego, boze, na wyeky vyekom

1446-7 Msza XIV s. 187

ear
to#

Tako gim pomozi bog⁴ ý⁵ fwãti⁵ |
(28) eriz⁶ Jako tho fwatezo. Jako
woczeh⁷ | panu⁸ Woczeczowÿ ne-
poftawil⁸ ko|nÿ naten. czalfz⁹ Jako¹⁰
mu¹⁰ Andrzych | Ranczil

1416 Kościan nr 619

Ten

y s tego dinga

1418 Arch Ter Bice Ia 139,24

1418

T.B.T. 139.24.

Ten

to

Buyak Clemens s Gostynią tho pysal 1475

Wiśń nr 1891

Ja

nemocreness teij Precij

sandrier

1423 Arch Jer Crac CXCV 164,4

1423 P.

Pr. III, 164, 4.

To

czy tego dowodzis

1423 Arch Ter Biec Ta 261, 9

1423

T. B. T. 261. 9.

Ten

Ius sic decrevit: debet stare coram iudicio
cum istis ocreis, al. s tym lyczem, cum quo
fuit impositus 1470 StPPP XI 252

Ten

ac.

Nicolaus rimar... poleeril
advocato, aby then dom wayth
podal Swanszkovi albo wsdal

1426 JP XXXVI 34

= ksNWars I nr 68

Ten

Nicolaus... poleczil advocato. aby
then dom wyth... wodal

nr 68
1426 Ks. M. W. 176

1/ Poczinayą są statuta króla Kazimira
w guma bosze. A tho napyrwey: Gdysz podług
pysna navky wszelky człowiek w młodości gest
podobrycyszky kv zlemv, y wszelkye stworzenye
swyata /s/ gest nyetrwayące samo w sobie,
ale przyrodzenie człowiecze rychley są sklo-
ny podług swiata kv grzechv, nysz podług
swiathłoseczy kv bogv; aczkoly podług zrzą-
dzenia bosskiego stworzeny myelibi bycz czsny,
wierny, sprawyedliwi, spokoyny, a ysze ros-
pvszczone lakomstwo, aczby sprawyedlywoscza
Dział. 1

nye bylo sklonyono, teđi zgoda y pokoy myedzi
lvdzmyby zgynaly, a kaszdy, czsoby syą gemv
lvbylo, vczynyl; ale ysze nawiączsza dobrocz
gest od lvdzi na swiecie sprawiedlywosc z nylo-
wacz, czvdzego nye drapacz opczego, - a swego
podlvg boszey woley y nylosczy vszywacz, prze-
te aby niezgodny vczynchnali a zgodny przespycz-
nosc z nyeli, vkladi y prawa są przez ręcze bo-
sze vst wyony,

Kazimirz z Boga nylosczy krol polsky, wy-
znawiany thymto pysmen, chcząc aby poddany

strona jedna zdał abo skazał y przysądził o
 dziedzyna abo o gynsze rzeczy przed sąd yawno
 przywiedzony niesprawiedlywie, wczaszayacz drw-
 gą stroną, tedy strona wczaszona odzowie syą
 kw wyaszemv stolv. A ysze gest obyeczay w są-
 doch polskych, ysze sądzą, kteremv wyną da-
 dzą, nys pozyszczze wyny, alyszby gego dokona-
 no; paknyaly bądźze przekonan, tedy lvpysesze
 albo 3/ trzy grzywny stronye wraszoney prze-
 padnye / z wyną, ktora rzeczona pyathnadzes-
 eza, se sromotą na dacz temv, ktory gego o
 Dział. 2-3

Sen

29

szynny y gyszne czlonky, ktorez na dola polo-
szylsmy. Obye strony nyschozacz swego samnyenya
wraszyoz, debrowolnye kronye waszego bładv y chy-
trososy kv twardosozy swey y swych namyestnykow,
o wszytky rzeozy y czlonky thy, ktora thy są po-
loszony, na nas spwaczyl, yacoby na rozgodzozą,
wiałyozą y gednacozą przygyatogo, dawayacz y po-
szyczayacz nam wszytką moc, abysmy krom wasze-
go sądv prawem gednym tako dwohownym yaco swiecz-
skym nyeszkodzacz, podleg naszej woley kv sstat-
kv przywiedly. Przeto my z bezszą pomocszą z ma-
biał. 3

Tem

148

3a

pany, pana nyemayacz abo w gynszych stronach
badacz, dzesyaczyną wstargla abo sdrapiessy-
la, tess thym obyczajem ma bycz klatha.

13/. O rany kaplana abo szaka.

Ustawyamy tess, aczby kaplana abo swyą-
czonego szaka gdzekoleby zabyto abo vranyono
abo w gyaczstwo wsadzeno, tedy ta parrochia ma
bycz zaklyąta, gdzess alvszba bosza nye ma bycz t
ko dlwgo, alysz wynowaczecz bądze wydan byskv-
powy; a gdyby wynowaczecz sbyeszal abo vezekl,
tegdz kmyecze oney wszy abo nyasta maye przy-

Dział.4

szew mądrosozy napelnionych s radą, s dobrym
rozmyslem dla pokoyw pospolnego y opory koscziel-
ney, moosa szlwbv oby stron wkładamy między pa-
nem krolem a tess biskvpem:

4/ /2/. aby gdy kteri drapyszoza / dzesyaczi-
ny abo gwaltownyk rzeczy kosczielnych byl nale-
szon, ma bycz vpomyenyon klyatwą s vpomynanym;
sapravdą, aczby leszal w klyathwie nym szeszcz
mycayączy, tedy kmyecze pod nym badączy, kterzy
dawaya dzesyaczyna, mayą bycz s panem klaczy
asz do dosyeczyczynienya. A gdyby tess nyektora

Tem

3a

pany, pana nyemayacz abo w gynszych stronach
badacz, dzesyaczyną wstargla albo sdrapiessy-
la, tecz thym obyeczajem ma bycz klatha.

131. O rany kaplana albo szaka.

Ustawyamy tecz, aczby kaplana abo swyą-
czonego szaka gdzokoloby zabyte abo vranyono
abo w gyączstwo wsadzone, tedy ta parrochia ma
bycz zaklyąta, gdzesz slyszba bosza nye ma bycz t
ko dlwgo, alysz wynowaczecz bądze wydan byskv-
powy; a gdyby wynowaczecz sbyeczal abo vczekl,
tedy knyeczce oney wszy albo nyasta naya przy-

Tem

32

syądz, yaso nye mogly yacz wynowaczozą, a ya-
co nye byly przyczynozę smyerezy zabytego; te-
dy byskvp ma dacz rozgrzeszenie. A wszdy wyno-
waczocz ma bycz powolan, a przez kogokoleby
byl vlapyon, ma bycz wydan byskvpowy.

/4/. Aczby pan chezal skvpycz dzessyączyną.

I tesz ktorykoleby pan po sway wazy dze-
syączyną chezalby kvpycz, ten przed swyątym
Iacubem ma targowacz s prelatem, ktorego gest
dzesyączyną. Paknyaly zamieszka, tedy prelat
kronye wszego nagabanya pana, 5/ dzesyączyna
Dział. 4-5

może przedać, komu chce. /

/5/. Z czego ma być dzesycaczina dana.

I też gdziekolwiek plug w ogrodzie chodzi albo na polu, ten dzesycaczina ma być spólna dana, wyjąwszy rzepę, mak, kapustę, cebulę i ginszo wszystkie ogrodne, na które motyka albo rydłem rycz nogą, z tych dzesycaczina nie jest.

/6/. O dzesycacziną konopną.

Dzesycaczina konopną tako wstawyamy. Gdy kryesz czalym plugiem, w kterym ma woli albo konie a orze, ma dać wprawionych konopy cztery.
Dział. 5

kyty, a ktori polowiazą pluga orze, dwoje kycezą
 ktorzy nyc na esym oracz, jen na bycz wyzwolen
 od dsesyżasziny konopney.

17/. O wielyką klyatwą, interdloth,

U¹ wieliką klyatwą, która rzeszona inter-
 dloth, tako wkładany, ysze gdyby ktorymkoli o-
 byczagen przydal syą bycz interdloth /s/ w Kra-
 cowie, bedi gy tano maya trzymacz a bycz po-
 silszny, ale Kazymyrs, eszo gest podle Craco-

1/ Litera początkowa U wypisana jest później
 przez innego pisarza, ale pierwszy pisarz
 oznaczył w miejscu pozostawionym na ini-
 cjał małą literkę o.

Tem

.....
wa nad Wysią, nyc na gego bycz posłvszen, any
Kleparz, y takysa Gracow cwyh nyast klatwy
nyc na bycz posłvszen. Tasa wkładany, yaze gły
klaty do ktorego nyasta, wsy albo kosocia, czy-
rekwie wstapy, tam nyc naya spyewacz take div-
go, alysz wygedze z onego nyasta. A tho, czco
pyrwey po klatem trzy dny nyc spyewano, tho
wzlanvgemy, ale yaco rychlo klaty wygedze, ta-
ko na bycz spyewano, aby nabosznosoz seroz wie-
le lvdzy dlya godnego sapyekiego od slvszby
bosakycy nyc odpadaly. Ale gdziekoly klatywa

~~Ten~~

Ten

48

wa nad wyją, nyc na gogo bycz posłyszczon, any
Kleparz; y takyess Opacow owych myast klatwy
nyc na bycz posłyszczon. Tess wkładany, yszc sdy
klaty do ktorego myasta, wsy albo kosozola, cny-
rekwie wstapy, tam nyc maya spyewasz tako dlv-
go, alysz wygedze z onego myasta. A tho, esso
pyrwey po klatem trzy dny nyc spyewano, tho
wzlanwgeny; ale yaco rychlo klaty wygedze, ta-
ko na bycz spyewano, aby nabosznosoz seres wie-
le lvdzy dlya gednego sapyeklego od slvszby
bosakycy nyc odpadaly. Ale gdzekoly klatywa

Ten

4b

papyesska bądze dana, ktorey ny rozszy 6/
daoz / rozgrzeszenya nye many, shozony, aby
wsyqwszy goy kopya, prsykazanye rzadnye a o-
byczayne zachowane; ale o interdiktze to trzy-
majaos, yaco gesny pyrney polozyli.

Przygycze statwth od syemyan.

/N/ye ma bycz sadzyw, acz podlug resyrze-
nya esason, obycsage albo vlessenye lvdskye
sya odmyenyloby, gdysz nasstwo nyotyko w syy-
lach esala any czvdnosczy harnasz na bycz sezna-
no, Przeto ny Kazimyrz z Boga mylosczy pospolv

Dział. 5-6

5em

46

z rozszerstwem naszym obeszczawszy to z boszą
pomoczą, ysze od dawnych czasow w ziemyach kro-
lestwa naszego czastekroc w sądziech nye podług
zgody, ale podług swych glow smyslv a starych
lath rozmow rzeczy przednye przeszle rozmagy-
cze sądzą, temv ta rzecz tako a gyszemv tacz
rzecz gynako: dla ktorego rozdzeranya rzeczy nye-
dzy naszymy poddanymy gadky y nyeszanya pochodzą,
prseto kv chwale boszey y mathky gege y wszęch
swiätých a na vszytek naszymy poddanymy vloszy-
lysmy tho nyeszanye sadow bycz zlozyono, chezacz,
Dział. 6

Tem

40

z rozszerstwem naszym obeszczawszy to z boszą
pomoczą, ysze od dawnych czasow w ziemyach kro-
lestwa naszego ezastekroc w sądziech nye podlug
zgody, ale podlug swych glow smyslv a starych
lath rozmow rzeeszy przednye przeszle rozmagy-
cze sądzą, temv ta rzecz tako a gynszemv tass
rzesz gynako: dla ktorego rozdzeranya rzeeszy nye-
dsy naszymy poddanymy gadky y nyeszanya pechodzą,
prseto kv chwale boszey y mathky gege y wszech
swiątych a na vszytek naszymy poddanymy vlozzy-
lysmy to nyeszanye sadow bycs slomyono. eheszacs

Dział. 6

Sen

4a

z riczerstwem naszym obeszczawszy to z boszą
pomoczą, ysze od dawnych czasow w ziemiach kro-
lestwa naszego ezastekroc w sądziech nye podlug
zgody, ale podlug swych glow smyslv a starych
lath rozmow rzeszy przednye przesale romagy-
ose sądzą, temv ta rzecz tako a gyszemv tass
rzesz gynako: dla ktorego rozdzeranya rzeszy nye-
dsy naszymy poddanymy gadky y nyessanya pochodzą,
przeto kv chwale boszey y mathky gege y wszech
swiątych a na vszytek naszymy poddanymy vlosny-
lysmy tho nyessanye sądow bycs slonyom, chezcos.

Dziat. 6

Sen

40

z rycerstwem naszym obeszczawszy to z boszą
pomoczą, ysze od dawnych czasow w ziemiach kro-
lestwa naszego szastekrocz w sądziech nye podlug
zgody, ale podlug swych glow smyslv a starych
lath rozmow rzechy przednye przeszle romagy-
sze sądzą, teny ta rzech tako a gynszemv tass
rzech gynako: dla ktorego rozdzeranya rzechy nye-
dsy naszymy poddanyym gadky y nyessanye pochodzą,
przeto kv chwale boszey y matki gogo y wszech
swiątych a na vszytek naszymy poddanych wloszy-
lysmy tho nyessanye sadow bycs slonyono, ghezacs

Dzial. 6

Ten

5b

a to przeto, ysze myedzi dwiema dziedzinama strv-
myeny abo rzeka plinye; a przeto acz dwie dzie-
dzinye znow obapol gedney rzeki posadzą syą,
tedyby kaszda strona swoy brzeg ma rządycz y
strzymacz; a gdyby rzeka moczą swą ale nye czio-
wieczą opvszczywszy pyrwszy byeg, gynszym bye-
gyem syą obroczyła, tedy ony brzegy, ktorimi
pyrwey woda rzeki czekia, dziedzinam bada za
granicze, a kmyecze z obv dziedzyny w onem ge-
szerze wolno ryby mogą lowycz. I na to mowymy
my, aczby tesz rzeka moczą czlowieczą gynady

Ten

5b

a to przeto, ysze myedzi dwiema dziedzinama strw-
myeny abo rzeka plinye; a przeto acz dwie dze-
dzinye znów obapol gedney rzeki posadzą syą,
tedyby kaszda strona swoy brzeg ma rządzycz y
strzymacz; a gdyby rzeka moczą swą ale nye czło-
wieczą opvszczywszy pyrwszy byeg, gynszym bye-
gyem syą obrocziła, tedy ony brzegy, ktorimi
pyrwey woda rzeki czekła, dziedzinam bada za
granycze, a kmyecze z obv dziedzyny w onem ge-
szerze wolno ryby mogą lowycz. I na to mowimy
my, aczby tesz rzeka moczą czlowieczą gynady

Dział. 7

wkładamy, aby kaszdy riczcz azbo prosti slach-
czycz pod swa choragwą stal, aby gdy przydą wal-
ky, wmyalby swe myaszczce pod choragwą odzer-
szecz kv obronyenyv swey choragwie. Paknyali
odtychmyast ktorego tako nyeposlusznego nam wy-
dadzą, przez naszego komornyka, pod ktorego cho-
ragwą myalby stacz, tedy konye tego ryczerza
albo slachczicza przydawamy podkonorzemv.

/12/. Vynny na bycz dan za rąką dlvsznykowy.

/G/dy geden drugiego przeprze sadownye a zda-
dzą gy vynnego bandz o dlug abo o ktorakole rzecz
ten od sądv nye ma odstapycz, alysz dosycz

wkładamy, aby kaszdy ryczerz albo prosti slach-
czyez pod swa choragwą stal, aby gdy przyda wal-
ky, wmyalby swe myesczecz pod choragwą odzer-
szecz kv obronyenyv swey choragwie. Paknyali
odtychmyast ktorego tako nyeposlusznego nan wy-
dadzą, przez naszego komornyka, pod ktorego cho-
ragwą myalby stacz, tedy konye tego ryczerza
albo slachczicza przydawamy podkomorzemu.

/12/. Vynny ma bycz dan za rąką dlvsznykowy.

/G/dy geden drugogo przeprze sadownye a zda-
dzą gy vynnego bandz o dlug abo o ktorakole rzecz
ten od sądv nyc ma odstąpycz, alysz dosyecz

Ten

6a

weżyny, ale jaze nyektorzy swą wfałnoszą abo
też dla nyedostatku, zdany przed sądem, dosycz
nyewezynywszy przez odehoda, przeto chcemy, a-
by tacy za to nysądny wyiny nys podyały, ale gdy
badą preparczy sądowny, mayą bycz dany za rąką.
Paknyaly z yaczstwa wozekna, tegdy ywsz od yacz-
stwa badą wyrwolony; ale o dług nyca, wyałwszy
o zlodzeystwo, o to yaczstwa nys mogą bycz prozny

/13/. O dzieckowanyv wynach./

9/ /0/ zaclady nyektory vřząd chcemy polossycz
dla vbostwa naszych poddanych, bo navezili sya

Dział. 8-9

Jem

6b

akony sądze y gych vřzadnyczy, isze gdy nyc-
tory szienyanyn wyną przepadnye sadownye, te-
ly byora zakłady a przez wszego zamieszkania
nyedzy sobą dzela, lasky any myłosyerdza sła-
nego nyemayacz. Przeto my cheżacz ten obyczay
atraczycz, vřstawyamy, aby sądza abo wogewoda
albo starosta albo oprawcza, albo ktoricole
gych namyestnyk zakład wesznye o wyną na naschem
szienyanynye bogatem abo vbogem, słachczyczy
albo prostem, tho gest konye abo gynsze bydło
abo ktorekole gynsze rzeczy, nyc maya rozstargacz
Dział. 9

Ten

6a

any dzielisz między sobą, ale gestly zymie, tedy za tydzien, a gestly lecze, tedy za dwie nyedzeli maya bycz chowany, a to lubo sprawnye lubo nyesprawnye zaclad badze wzat. A wszakosz ten, czygy gest zaklad we dw nyedzeli ma gy wyprawycz, pakliby nye wyprawyli any chcezal wyprawycz, tedy ten zaklad tyto sadze slvsznye myedzi soba maya rozdzelycz. Paklibi czy ysczy sadze abo gynszy, ktorzy na wyrzechu sa wypisany, przeczyw naszey woley wozynily, a zaklady przed czasem vstawionym myedzi soba rozstargali, tedy temv, czygy gest zaklad, lubo badze kon abo

Dzial. 9

Ten

60

any dzielisz między sobą, ale gesty zymie, tedy za tydzień, a gesty lecze, tedy za dwie niedzeli mogą być chowane, a to lubo sprawno lubo niesprawno zakład będzie wzięt. A wszakosz ten, czygi gest zakład we dw niedzeli ma być wyprawycz, pakiliby nie wyprawyli any niezał wyprawycz, tedy ten zakład tyto sądz słyszno między sobą mogą rozdzielcz. Pakilibi czyższy sądze abo gynszy, ktorzy na wyrzchv są wypisany, przeczyw naszej woley wezynyly, a zakłady przed czasem wstawionym między sobą rozstargali, te-
di temu, czygi gest zakład, lubo będzie kon abo

Bział. 9

gynsze szwierzą, s szkoda podług osaczowania
 mayą odloszycz, a y z wyną pyathnadzesca, kto-
 ri acz chce, szaczvnk zakladv swyn sannyenyn
 ma poprzysyądz. 1

/14/. O pyeczacy oczezowey y synow./
 10/ /D/la tego, ysze synowie s oczezem godną
 krwyą są spoyeny a yakoby gedex czlowiek nye-
 dzi sobą są, przeto czwyrdzini, aby, poky e-
 czecz zyw, szadny syn swey pyeczacy nye no-
 szyl, godno oczezowey pyeczacy vszywaj.

321. 9-70

Tem

60

any dzielisz między sobą, ale gesty zymie, tedy za tydzień, a gesty lecze, tedy za dwie niedzeli mogą być chowane, a to lubo sprawne lubo niesprawne zacząć będzie wzięt. A wszakosz tem, czygi gest zakła we dw niedzeli ma być wyprawyc, pakli by nie wyprawi ani czego wyprawyc, tedy ten zakład tyto sądz słusznie między sobą mogą rozdzielcz. Pakli by czy yszczy sądze abo gynszy, którzy na wyrzehr są wypisany, przeczyw naszej wolej wozynily, a zakłady przed czasem wstawionym między sobą rozstargali, tedy tem, czygi gest zakład, lubo będzie kon abo

Dział. 9

Tem

by kaszdy duchowny oczyszczną pod nany trzyma-
 yącs, podług sacznkv gynyenia na kaszdą wypra-
 wą s nany pogechal; a gdyby nyc chciał na wy-
 prawa wojny gechacz, tedy gynyenia na sstapycz
 swenv bratv albo blysznyenv przyrodzonenv. A
 gdyby tego nyc chciał vczynycz any wojny postą-
 pycz, tedi tho gynyenie tych duchownych na na-
 szą pracza przypysygeny, ktorym owszyky nylczs-
 nye wkładany.

/17/. Wdowa y panna na nycs rzecznyka.

/Y/sze dla krechcosczy panyenyskyey y tesz
 dzewyczey obczowane 11/ nasskye na bycs od-
 Dział. 10-11

Jan

by kaszdy dwchowny oczczyznę pod nany trzyma-
 yącs, podług sacznkv gynyenia na kaszdę wypra-
 wę s nany pogechal; a gdyby nys chciał na wy-
 prawa wojny gechacz, tedy gynyenia na sstapycz
 swemv bratv albo blysznyemv przyrodzonemv. A
 gdyby tego nys chciał vczynycz any wojny postę-
 pycz, tedy tho gynyenie tych dwchownych na na-
 szę pracza przypysvgeny, ktorym owszeyky nylcs-
 nys wkładany.

/17/. Wdowa y panna na nyscs rzecznyka.

/Y/sze dla krechcocszy panyenyskyey y tesz
 dzewyczey obczowane 11/ nasskye na bycs od-
 Dział. 10-11

by kaszdy dwchowny oczczyzną pod nany trzyma-
 yacz, podług sacznkv gynyenia na kaszdą wypra-
 wą s nany pogechal; a gdyby nye chciał na wy-
 prawa wojny gechacz, tedy gynyenia na sstapycz
 swemv bratv albo blysznyemv przyrodzonemv. A
 gdyby tego nye chciał vczynycz any wojny postą-
 pycz, tedy tho gynyenie tych dwchownych na na-
 szą pracza przypysvgeny, ktorym owszeyky nyleza-
 nye wkładany.

/17/. Wdowa y panna na nyses rzecznyka.

/Y/sze dla krechcosczy panyenyskyey y tesz
 dzewyczey obczowane 11/ nasskye na byes od-
 Dział. 10-11

Tem

29

dalono, aby gdy ony kogo pozwą albo / go kto
pозowie na nyktoři rok albo prawa, tedi chczen,
aby sądza swego podsadka abo gynszego nanyest-
nyka tey paney y s gey sampiarsen do gey gospo-
dy na poslaez, przed ktorymszetho rzecz na pole-
czyes swą sweny rzecznikowy abo rzandczy abo ko-
ny są gey bandze lvyecz.

/18/. O pospelnem rzecznikv.

/1/sze gdy wszelky czlowiek sam swey rzeczy
drugdi nye nosze przewiasz, przeta chczeni, a-
bi kaszdi czlowiek ktoregokoli stadla bands.

Dział. 71

Ten

79

przed sądem sobie rzecznyka zrzędził, czsoby
gego rzecz przewiodł.

/19/. O rozgłoszeniu sądy.

/I/sze rozgłoszyci sądsze rozgłoszycze ortel
wydawaya, a rzeczy czastokrocs podlug swey wo-
ley rozsędzaya, przeto chęzem, aby sądzia geden
pewny osobny a wybrany był w Kracowie a drugi
w Sadonyrz; a gdi ny w ktorą zenyą przerzecz-
ną wgdzenny, tedi sądzia y podsadek tego powia-
tv na naszym dwerze naya bycz wstawyczny, mocs
sądow y rzeczy przed nany wyznawayancs.

DEIAR. 11

Tem

Ab

sądzą wlozonego, to jest pracowski godnego a
sądownycki drugiego, y tesh staresti noga nyess
kassdi swego sądzą.

/21/. O godzynie syedzenia.

/P/yrwey ten byl obyczay, yste any godziny
any czasv trzymane przy sądziech, a czastokrocz
czy, kterzy nyeli czse sprawyacz w sądzie, alysz
po obiedzech obszarwszy syą a opywszy syą,
przychodzili, kterzi czastokrocz stolecs sadowy
nagabali a sprawedywoscz owszyky zatraczali.
Przeto aby czas y godzyna sadon byla sprawedywa

Tem

20

wstawiany, aby odtychmyast sądze kaszde sady
abo reky sądilli poczawszy ode szarany ass do
dsowatey godziny, to gest do polwdaya; a gdy-
by tego dnay wszystkie rsecsy nye dokonali, to-
dy krenye wazastanya stron ywstrzeystego dnay
do teysse godziny nayą powwana rasprawys.

/22/. O rozgodsenyv rsecsy w sądzech,

/A/by lacznyey rsecsy w sądzech odprawa-
li, phaseny, abi sadze nywaszacs sobie persen
bogatego abo wbegogo, ale podlug wrzady possy-
wayaczich, to gest sapierza z gyszczem wegwan-

Dział. 12

Tem

11b

/30/. Złoty podług saskiego ma cztery.

/P/rzydawa są czastokroczy, ysz gdy ny-
terzy bywają pozwany przed naszą obycznośc
nyktore vini, the gest o gwałt abo złedzey-
two, wzięli sobie obyczay, ysz the nye swą
olą, ale przykazanym swych panow abo starszych
zynią, ktoraszto wymową od złosci y'ed smyer-
zy czastokroczy byli wyzwoleny, Czas szesny v-
nali, ysz the byle przeczywko spraxiedlywosczy
oszey, przeto bojazny boga mayaca przeczyw to-

Dział. 16

mv, wstawiany, ysz gdyby kterego zlestinika
 przed nas abo naszego wrrzadnyka pozwana a de-
 konano, tedy szadna wymowa nye ma bycz wypra-
 wyon, gedne pedlug zaslugy na wczyrpyecz, y
 tess na odpowiadacz wymowy nygedney swym pa-
 nem nyemajacz; aczby tess na to wkazowali przy-
 wylege abo ktore twardesczy nasze abo naszego
 namyestnyka, ny dla rozmieszzenya zlesczy nyedzy
 takyny, takyeta lysty odwolawany y kaszemy ga
 za nyczs nyecz. A gdyby kto o dziedzyna abo
 gynsze rzeczy przed nas byl pozwana a tento

Ten

11b

/30/. Złoty podług zasługi ma czyrypecz,
/P/rzydawa są częstokroc, ysz gdy nyo-
torzy bywają pozwany przed naszą oblyoznoscz
nyektore vini, the gest o gwałt abe złedzey-
twe, wzięli sobie obyczay, ysz the nys swą
plą, ale przykazanym swych panow abe starszych
zynya, kteraszto wymową od zlosczy y od smyer-
zy częstokroc byli wyzwoleny, Czo szesny v. 2ma-
nali, ysz the byle przeczywke sprawiedlywosczy
oszey, przeto bojazny boga mająca przeciwy te-
Dział. 16

Tem

11b

/30/. Złoty podług zasługi ma czerpyecz.
/P/rzydawa są częstokrocz, ysz gdy nyc-
terzy bywayą pozwany przed naszą oblyaznoscz
nyektore vini, the gest o gwałt abo złedzey-
two, wzięli sobie obyczay, ysz the nyc swą wo-
ola, ale przykazanym swych panow abo starszych
synyą, kteraszte wymową od złosczy y od smyer-
zy częstokrocz byli wyzwoleny. Czesz szesny v-
nali, ysz the byle przeczywka sprawiedlywosczy
oszey, przeto beyazny boga mającz przeczyw te-
Dział. 16

Tem

12e

powiedzenyw przyposwan, dayacz genw pewny rok
y nyesesze; a gdy nye stanye kv odpyranyv, te-
dy sadza podlvg szaleby powoda na skazaes a te-
ge nyestalege zdacz.

/33/. O dzieczkowanyv dw wolw.

/D/owiedzelysny sya, kake gdy nyekteri zie-
myanyn o nyeposluszenstwo zdan badze na dziecz-
kowanye, tedy gdzieby nyane wzacz szesesz wolow,
thv wezna trzydzeseszy abe szterdzeseszy, a
nyszli ge przywyoda tan, gdzieby s prawem nyeli
stacz, tym ge nyedzy seba rezerwa; przeto

Dzial. 17

powiedzeny w przyozwan, dayacz genw pewny rok
y nyceszczę, a gdy nyc stanye kw odpyrany, te-
dy sądza podług szaleby powoda na skazacz a te-
go nycstalego zdacz.

/33/. O dzieczkowany dw wolw.

/D/owiedzelysny są, kako gdy nykteri zie-
nyany c nycposluszenstwo zdan bądze na dziecz-
kowane, tedy gdzieby nyane wżacz szesz wolew,
thw wezmą trzydzeszezy abe czterdzeszezy, a
nyszli ge przywoda tam, gdzieby s prawem nyeli.
stacz, ty ge nycdzy sobą rezerwą; przeto

Tem.

12d

vstawiány, aby o pyrwe nyeposlvszenstwo slu-
szebnyk se dwiena pochołkoma sadzey ma gechacz
do wsy tego zemyanyna, a tate gestly sam zdan
w wynye, maya mv wżacz dwa wolv, a sąly tesz
zdany knyecz, tedy knyeczowy 18/ po gednemv
wolv. To tesz o wtore szadne nyeposluszenstwa
vezynyez przykazvgem dw wolv, a na knyeczv po
gednemv, ale o trzesze acz przepadnye, tedi to,
ocz bądze pozwan, na straszyez, kterege sądza
na osądzyez, Tego tesz nye opvszezamy, aby thy
woli take wżate, krenye wszego abraszenya.

Dział. 17-18

Tem.

12d

Wstawiany, aby o pierwsze nieposłuszeństwo służebnyk se dwiema pochołkoma sadzey ma gechacz do wsy tego zemyanyna, a tano gestly sam zdan w wynye, mayą my wżacz dwa woly, a sąly tesz zdany knyeczce, tedy knyeczowy 18/ po gednemv wolv. To tesz o wtore szadne nieposłuszeństwa vezynyez przykazvgen dw wolv, a na knyeczv po gednemv, ale o trzecze acz przepadnye, tedi te, acz bądze pozwan, ma straczyez, kterege sądza ma esądzyez, Tego tesz nye opvszczamy, aby thy woli take wżate, kromye wszego obraszenya.

Dział. 17-18

Pen

12d

vstawiány, aby e pyrwe nyeposlvszenstwo slu-
szebnyk se dwiena pocholkoma sadzey ma gechacz
do wsy tege zemyanyna, a tano gestly sam zdan
w wynye, mayą mv wżacz dwa woly, a sąly tesz
zdany knyeczce, tedy knyeczowy 18/ po gednemv
wolv, To tesz e wtore szadne nyeposluszenstwa
vezynyez przykazvgem dw wolv, a na knyaczv po
gednemv, ale e trzegze acz przepadnye, tedi to,
ecz bądźe pozwan, na straczycz, kterege sądza
ma esądzyez, Tego tesz nye opvszczamy, aby thy
woli take wżate, kromye wszego obraszennya

Dział. 17-18

Jem

Tego też nie opuszczamy, aby thy
woli take wzięte, kromy wszego obraszenia.

Dział. 17-18

karany, lecz chowany dwa niedzeli a syny
 tygoden, a po tych dnyech niewyprowyony kromy
 ktorey wyni nam abo naszym sãdzi naya bys
 przysãdzeny. To tesz chezony, gdy slvszebnyk
 przy dziezkowany nyektorega zonyanyna s pa-
 eholky sãdzy gwaltem we wsy abo przede wsya
 abo w granyczach abo za granyczany albo gege
 kmyczew bylby edbyth, tedi taky zonyanyna nam
 abo naszym sãdzi przepadny wynã pyathnadzes-
 eza, a zaklad tem, kom przysãdzen byl sa-

Ten

152

karmyca, lecze chowany dwa nyedzeli a zynyc
thydzen, a po tych dnyech nyewyprawiony kronyc
kterey wyni nam abe naszeny sądzi mayą byez
przysądzeny. To tesz chezeny, gdy slvszebnyk
przy dziezkowany nyektorega zomyanyu s pa-
eholky sądzey gwaltem we wsy abe przede wsyą
abe w granyszach abe za granyczany albe gego
knyeczow bylby edbyth, tedi taky zomyanyu nam
abe naszeny sądzi przepadnye wyną pyathnadses-
eza, a zakład teny, kony przysądzen byl sa-
Dział. 18

dewnye, z drugą winą tess pyathnadzesesa ma-
 dacz. Paknyalibi wsparą sakładv take skazane-
 go y wyn take przepadlych nye postąpył a za
 nye nye chezał dosyecz vezynyez, a snad dla
 moczy gego sądza nye smyalby go dzieczkowaaś,
 tedi take czynyąez przepadnye nam wyna rzecz-
 ną syedmnadzessyath.

/34/. O winą, ktera rzeżzona syedmnadzessyath.

/A/le ysze wina rzeżzona syedmnadzessyath,

nykemv nye ma byez skazana, gedno naszemv sto-
 Dział. 18

ny wszytkezy take czynyacezi, ta vina, naya
jes potapyany.

/35/. O dzieczkowanyv zemyan.

/A/le vbestwo ezastekrees naczysk y szkoe-
y nyemale czyrpya przete, yaze nye podlug
prawiedlywosczy ale wyaczsy wspori swa meca
kazvyacz, kv dzieczskowanyv yake na woyna, gya-
a, na the nyemayacz przyswolony od sadsey ny
rzeparwszy sadna vina ziemyanyna albo gego
nyecza, drapystwo czynyacz. Przete cheszny,
by sadza abe' podsadek kv dzieczskowanyv nye

ty wszythezy take czynyacezi, ta vina, maya
wez potapyeny.

/35/. O dzieczkewanyv zemyan.

/A/le vbestwo ezastekroca naczysek y szkoc
nyemala esyrpya przeto, ysze nye podlug
prawiedlywosezy ale wyaczey wsperi swa meca v-
kazvyacz, kv dzieczskewanyv yake na woyna gya-da
a, na the nyemayacz przyswolony a od sadzey ny
czeparwszy sadna vina ziemyanyna albo gego
nyeasa, drapystwe czynyacz. Przeto chezany,
by sadza abe' podsadek kv dzieczskewanyv nye

Tem

14a

wyączey posiał, gedno dw pacholkw s slvszebny-
kyem; sądza tesz nye ma kazacz dzieczkowacz ny-
kogo przez vini abo alysz sądownye bądze zdan
na dzieczskowane. Faknyali to ktori sądza gy-
naczey vczini, moczą albo smyalosczą swą kazacz
kogo przez vini dzieczkowacz, a tho dla swego
poszytkv, tedi sądza temo, kogo tako dzieczkowa-
no, bydlo abo gynsze rzeczy tako wzäte albo
gego knyeczowy, aczby tesz byli dzieczkowany,
powiadajaczym a skarszaczym, ysz nye'sprawye-

Dział. 19

Tem

15a

powodowy, y dacz wwykazanye. Aczlyby zastawa
nye stala za thy pyenyadze, w ktorych by by-
la zastawiona, a powod abo czyge byli pye-
nyadze^{1/}, nye uczynyl szadney wymowy, gedno
proscze zastawę przygął w pyenyadzoach, tedy
ma ymyecz dosyecz na tey zastawie; ale acz
sobie wymowy ktorą przyczyną przy zastawie
malego abo wielikyeo gymyenia, tedy maly

4/ W tem miejscu napisał dalej pisarz przez
pomyłkę: "w ktorych by byla zastawiona",
lecz je podkropkował na znak, że niepotrzebne.
Dział. 20

Ten

14b

dlywie dzieczkowany, kromye szkodi y obrasze-
nya ma wroczyz a dacz na rakomye, rok pewny
gym poloszywszy na sprawa abo dokonanye swey
nyewynnosczy. Paknyali dokonaja swey nyewynnos-
czy, tedi sadza albo podsadek za, kaszda perso-
na albo kmyecza tako dzieczkowane, panowy tych
kmyeczy pokvpy abo przepadnye vini rzeczone
pyacznadzessca.

/36/. Powod ma pozwacz sapyercza.

/P/owod ma pozwacz sapyercza, a gdy na
Dzial. 19

Tem

15a

powodowy, y dacz wwyazanye. Aczlyby zastawa
nye stala za thy pyenyadze, w ktorych by by-
la zastawiona, a powod abo czyge byli pye-
nyadze^{1/}, nye uczynyl szadney wymowy, gedno
proscze zastawą przygal w pyenyadzoach, tedy
ma ymyecz dosycz na tey zastawie; ale acz
sobie wymowy ktorą przyczyną przy zastawie
malego abo wielikyeo gymyenia, tedy naly

4/ W tem miejscu napisal dalej pisarz przez
pomykę: "wktorych by byla zastawiona",
lecz je podkropkował na znak, że niepotrzebne.
Dział. 20

Tem

15b

zastawą w miejscach w pieniądzech, tedy gemv
sądzą przysądzy pyenyadzi dopelnycz; aczlyby
tesz zastawa wyaczy, nyszli thy pyenyadze,
w ktorzyh zastawiona, tedy ostatek ma wroczyes
temv, czyya byla pyrwey.

/38/. O doswyathczenyv gwaltu.

/P/rzete aby potwarz drogy nye myala,
chczeny, aby ktoregokoly 21/ stadla nyeporv-
szony swey czesy czlowiek o kakykoly gwalth
przed / sąd bylby poswan, tedy nany dobrym

DEIAI.20-21

Tem

15b

zastawą w nyeszczach w pieniądzoach, tedy gemv
sądzą przysądzy pyenyadzi dopelnycz; aczlyby
tesz zastawa wyączey, nyszli thy pyenyadze,
w ktorych zastawyona, tedy ostatek ma wroczyca
temv, czyya byla pyrwey.

/38/. © doswyathczenyv gwaltu.

/P/rzete aby potwarz drogy nye myala,
chczeny, aby ktoregokoly 21/ stadla nyeporv-
szony swey czczy czlowiek © kakykoly gwalth
przed / sąd bylby pozwan, tedy nany dobrym

Dziela. 20-21

Tem

16a

/40/. O doswiadczeniach swej slachetnosci.

/R/odzaj slachezsky od rodziczow pochodzi a synowie od nich porodzeni, gym tess doswiadczenia sa byc slachetnego rodzaju. Przeto aczby sa niekto myenyl byc rodu slachetnego a gyszi by temw nye wierzyl, tedi ma doswiadczycc szescza naszow swego rodzaju, ktorzy takoz maja wyznac przysyagwszy, ysz ten gest orath nasz y gest s pokolenia oczczow raszych.

Dzial. 21

• Tem

/40/. O doswiadczeniach swej slachetnosci.

/R/odzaj slacheczsky od rodziczow pochodzi a synowie od nych porodzeni, gym tess doswiadczenia sa byc slachetnego rodzaju. Przeto aczby sa nykte myenyl byc rodem slachetnego a gynsi by tem nye wierzyl, tedi ma doswiadczenie szescza naszow swego rodzaju, ktorzy takze maja wyznac przysyagwszy, ysz ten gest brath nasz y gest s pokolenia oczczow rasznych.

Tem

1Cb

/41/. O doswyatczyenyv ran.

/G/est przyszlo przed nas, kako Pyotr sczygayacz Iana, gest gy vranyl 22/ barzo na vliczi; tedy / Ian Pyotra pozwal przed sad szalvyacz nany, ysze gy vranyl. Ian rzecel, ysze ya gesm gy vranyl, ale z gego poczathkyem, bo on mnye pyrwey vranyl, a na to ya mam swiatky. Przeto my Ianowy przysadzylysny doswyatczyecz na Pyotra, przeto, ysze gy posczygnal na vliczi y gest gy ranyl, bo Pyotr nye odeymowal swego szywota.

Dzial. 21-22

Pen

dosyca wesnyenya tym to klątym rozgrzeszenye
 dano, tego dla, aczby czy yscy swiateowie
 swiadcztwa dokonali, aby takim przeoczywie-
 24/ nym prawda nye zagynala. Aczby ywsz takim
 lvdzem klątym ros/ rozgrzeszenya nye chozano
 daes, a to take, yszby to bilo yawno, gdyby
 prosyly rozgrzeszenya, gdyss the mamy z navky
 boszey, kto sya vkorzy, ywsz gest rozgrzeszon,
 ale to podlug Boga, ale nye vstawy czyrekwie
 swiatey, tedy chczeny, aby kromye vraszenya
 rzeczy, to gest causi, sadza swiadcztwo

~~Jzial. 23-24~~

Tem

17d

dosyca wesnyenya tym to klątm rozgrzeszenye
dano, tego dla, aczby czy ysczy swiateowie
swiadcztwa dokonali, aby takym przeoczywie-
24/ nym prawda nye zagynęła. Aczby yvsz takym
lvdzem klątm ros/ rozgrzeszenya nye chczano
dacz, a to take, yszby to bilo yawno, gdyby
prosyly rozgrzeszenya, gdyz the many z navky
boszey, kto syą vkorzy, yvsz gest rozgrzeszon,
ale to podlug Boga, ale nye vstawy czyrekwie
swiätey, tedy chczeny, aby kromye vraszenya
rzeczy, to gest causi, sadza swiadcztwo

~~Str. 23-24~~

dosyc wesyenyenya tym to klatym rozgrzeszenye
dano, tege dla, aczby czy yscy swiatecowie
swiadcztwa dokonali, aby takym przeczywie-
24/ nym prawda nye zagynala. Aczby ywsz takym
lvdzem klatym ros/ rozgrzeszenya nye chezano
dac, a to take, yszby to bilo yawno, gdyby
prosyly rozgrzeszenya, gdysz the mamy z navy
boszey, kto sya vkorzy, ywsz gest rozgrzeszon,
ale to podlug Boga, ale nye wstawy czyrekwie
swiatey, tedy chczeny, aby kromye wraszenya
rzeczy, to gest causi, sadza swiadcztwo

dosyca wzynyenia tym to klątym rozgrzeszenye
 dane, tego dla, aczby czy ysczy swiatecowie
 swiadcztwa dokonali, aby takim przeczywie-
 24/ nym prawda nyc zagynala. Aczby ywss takim
 lvdzem klątym ros/ rozgrzeszenya nyc chozano
 daes, a to take, yszby to bilo yawno, gdyby
 presyly rozgrzeszenya, gdyss the many z navky
 boszey, kto sya vkorzy, ywss gest rozgrzeszon,
 ale to podlug Boga, ale nyc vstawy czyrekwie
 swiatey, tedy chczemy, aby kromye vraszenya
 rzeczy, to gest causi, sadza swiadcztwo

Jziaz. 23-24

Tem

12a

przysięgę przysądził, a to świadectwo może
być na wyeky.

/46/. Przysięczeli mogą świadectwo.

/K/vnrath dw /s/ pozyskował na Domye-
nyku a na to wyodrębnił szesć świadków podług ská-
zania sádzey, między ktoriemy świadki byli
Pyotr Kvnratow przyrodzony. Tego Pyotra Domye-
nyk zamieszkał odwołacz, gdy gýnsze świadki
mianowano przed sádem podług obyczaya, tym,
ysz gest przyrodzony krwią Kvnratowy; a po-
tem, gdy świadkowie przysięgli /s/. Domyenyk

5ział. 24

Acsby yvss takim

lvdzem klątm ros/ rozgrzeszenia nye chozano
dacs, a to take, yszby to bile yawno, gdyby
prosyly rozgrzeszenia, gdyss the many z navky
boszey, kto syą vkorsy, yvss gest rozgrzeszon,
ale to podlug Boga, ale nye vstawy czyrekwie
swiątey, tedy chczeny, aby kronye vraszenia
rzeczy, to gest causi, sadza swiadczenstwo

321a1.23-24-

Tem

12a

przysięg przysądził, a to świadectwo mocs
nyecz na wyeky.

/46/. Przysięczcele mogą swiathczycz.

/K/vnrath dw /s/ pozyskował na Domye-
nykv a na te wyodi szesca swiatkow podlug ska-
zanya sądzy, nyedzy ktoriny swiathky byl
Pyotr Kvnratow przyrodzony. Tego Pyotra Domye-
nyk zamieszkal odwolacz, gdy gynsze swiathky
nyanowano przed sąden podlug obyczaya, thyn,
yss gest przyrodzony krwią Kvnratowy; a po-
ten, gdy swiatkowie przysyagdli /s/, Domyenyk
Dział. 24

Ten

12a

przycięc przysądzył, a to świadectwo mocs
nyec na wysky.

/46/. Przycięczelc mogą swiathczycz.

/K/vnrath dw /s/ pozyskował na Domye-
nykv a na to wyodl szescz swiatkow podlug ska-
zanya sądzey, myedzy ktorimy swiathky byl
Pyotr Kvnratow przyrodzony. Tego Pyotra Domye-
nyk sanyeszkal odwolacz, gdy gynsze swiathky
myanowane przed sądem podlug obyczaya, thyn,
yss gest przyrodzony krwią Kvnratowy; a po-
ten, gdy swiatkowie przysyądli /s/.

Domyenyk
Dział. 24

Ten

12a

prysiącz przysądził, a to świadectwo mocs
nyecz na wyeky.

/46/. Prysiaczele mogą swiathczycz.

/K/vnrath dw /s/ pozyskował na Domye-
nykv a na to wyodl szesce swiatków podlug ska-
zanya sądzej, myedzy ktorimy swiathky byl
Pyotr Kvnratow przyrodzony. Tego Pyotra Domye-
nyk samyeszkal odwolacz; gdy gynsze swiathky
myanowano przed sądem podlug obyczaya, thyn,
yss gest przyrodzony krwią Kvnratowy; a po-
ten, gdy swiatkowie przysyagdli /s/. Domyenyk
Dział. 24

Tem

18b

Pyotrowo swiadczenstwo chczal odwolacs, przeto, ysz gest przyrodzony Kvnratowy. Przeto ny vanaw-szy, ysa gest przyrodzony nyedzy przyaczelnny czastokrocs rzeczy gednaya y wkładaya rychley nyss nyepili, w tey rzeczy Pyotra na swiadczenstwo vstawylisny przypusczycs.

/47/. Dawnoscs trzech lyat y trzech /s/.

/G/dyss dawnoscz w prawiech dla lenywstwa gest vstawiona, przeto vstawiany, aby ktokolyby maynal w ktorey dziedzinye nyeczso nyecz podlug prawa, ktoras to gynszy trzynaya od trzech
Dział. 24

lyat y trzech myesyący kromy wszego nagaba-
nya spokoyem, aczkoly gego dziedzina sprawnye
nye bylaby, a ow, ktoryby byl blyzszy kv dze-
dzyne, w tem czassye, tho gest 25/ trzech
lyath y trzech myesyący mylczy a rzeczy nye
pocznye, tedy / vstawiany, yss na yvss myl-
czecz a dzedziną straczysz.

Pen

18b

Pyotrowe świadectwo chciał odwołać, przeto, ysz gest przyrodzony Kwadratowy. Przeto my wstaw-
szy, ysz gest przyrodzony niedsy przyaczelną
czastokroć rzeczy godną y wkładają rychley
nyss nyepili, w tey rzeczy Pyotra na świadec-
stwo wstawylisny przypuszcyses.

/47/. Dawnosć trzech lyat y trzech /s/.

/G/dysg dawnosć w prawiech dla lenyństwa
gest wstawiona, przeto wstawiamy, aby ktokolyby
magnal w ktorey dziedzinye nyeczso nyecz podlug
prawa, ktorąs to gynszy trzymają od trzech

Dział. 24

Tem

18c

lyat y trzech myesyący kromye wszego nagaba-
nya spokojem, aczkoly gego dziedzina sprawnye
nye bylaby, a ow, któryby byl blyzszy kv dze-
dzyne, w tem czassye, tho gest 25/ trzech
lyath y trzech myesyący mylcsy a rzeczy nye
pocznye, tedy / vstawiany, yss na yvss myl-
czecz a dzedziną straczycs. A gdy nyekto w za-
stawie dzedziną ktorą zastawy, vstawiany, aby
ten, ktori zastawy, abo gego przyrodzony przy-
rannyey gednącz w rok przed naszym sądzą, acz
gy nosze myecz, abo w parrochy tey dzedzini.

3111-24-25

Ten

18c

lyat y trzech myesyaczy kromye wszego nagaba-
nya spokoyem, aczkoly gego dzedsina sprawnye
nye bylaby, a ow, ktoryby byl blyzszy kw dze-
dzyne, w tem czassye, tho gest 25/ trzech
lyath y trzech myesyaczy mylczy a rzeczy nye
pocznye, tedy / vstawiany, yss na yvss myl-
czecz a dzedzina straczycs. A gdy nyekto w za-
stawie dzedzina ktora zastawy, vstawiany, aby
ten, ktori zastawy, abo gego przyrodzony przy-
rannyy gednacz w rok przed naszym sadza, acz
gy nosze nyecz, abo w parrochy tey dzedzini,

Isfal. 24-25

Tem

vstawiany, aby
ten, ktori zastawy, abo jego przyrodzony przy-
rannyey gednącz w rok przed naszym sądzą, acz
gy nosze myecz, abo w parrochy tey dziedzini.
Deiaf. 24-25

Tem

12a

a nys poruszy rzeczy, tedy od swego prawa odpadnye. Ale gdy taka pany bądze wdowa, nayacz nocz kv nyektoray dzedsynne ktorynkole pbyczagen, na nyecz dawnoscz sa szescz lath; szanylczili thyn obyeczagen, yaco y pyrwey, ód swego prawa odpadnye. A thy dawnosczy naya bycz trzynany, gdy zienya gest w pokoyv; be czassy trwog abe szanyeszanya o tem na rostropnosczy sądzy the spwaczany. Ale yaczecz szadney dawnosczy nys na nyecz.

Dział. 25

Ben

12a

a nye poruszy rzeczy, tedy od swego prawa odpadnye. Ale gdy taka pany bądze wdowa, nayacz nocz kv nyektoray dzedzyny ktorynkole pbyczagen, na nyecz dawnoscs za szescz lath; sanylczili thya obyeczagen, yaco y pyrwey, od swego prawa odpadnye. A thy dawnosczy naya bycz trzynany, gdy zienya gest w pokoyv; bo csassy trwog abo zanyessanya o tem na rostropnosczy sady tho spvaczany. Ale yaczecz szadney dawnosczy nye na nyecz.

Dział. 25

Tem

12a

a nye poruszy rzeczy, tedy od swego prawa odpadnye. Ale gdy taka pany bądze wdowa, nayacz mocz kv nyektoroy dzedsynye ktorynkole pbyczagen, na nyecz dawnosc za szescz lath; szanylczili thya obyeczagen, yaco y pyrwey, od swego prawa odpadnye. A thy dawnosczy naya bycz trzymany, gdy szienya gest w pokoyv; bo czassv trwog abe szanyeszanya o tem na rostropnosczy sadzy the spvaczany. Ale yaczecz szadney dawnosczy nye na nyecz:

Дѣла. 25

Tem

12a

a nye poruszy rzeczy, tedy od swego prawa odpadnye. Ale gdy taka pany bądze wdowa, nayacz nocz kv nyektoroy dzedsynye ktorynkole pbyczagen, na nyecz dawnoscz sa szesoz lath; szanylczili thym obyeczagen, yaco y pyrwey, od swego prawa odpadnye. A thy dawnosczy naya bycz trzymany, gdy zienya gest w pokoyv; be czassv trwog abe szanyeszanya o tem na rostropnosczy sądzy the spvaczany. Ale yaczecz szadney dawnosczy nye na nyecz.

Діал. 25

Tem

19d

nye byl nagaban o thy pyenyadze. Przeto ny v-
stawylisny, yss gdyss Lucia s swogym naszem
nyeszkała s swym naszem trzy lata y trzy nyes-
syacze a Franczka w tych leczech nye gabala a-
ny pozywala, aczkole gey gesese lyata nye byli
wyszly, na nylesecz a Franczkowy tym obyczajem
dawnosca trzech lyat y trzech nyesyacych przy-
sadylisny.

/50/. O dawnosczy dziedziny.

/F/ranczek przedal Ianowy dziedzina za sto
grzywien a Ian natychmyast genw zaplaczył

Dzial. 26

/49/. Dawność o pieniądze żony.

/F/ranczek s syestrzenyczą Lucią syrotą w młodych latach y s gynyem yaco ssto grzywien na swą opieką przyjął. Potem gdy gescze gey lata nys byly wyszly, gest yą dal zasasz telko se dwyena dzesstona grzywien. Tedy Lucia nyeschka-wschy s mąszem cztirzy lata, a po cztyrzech lye-czech Franczka vya swego o ostatek pyenyadzi na gaba y pozowie. Ale Franczek gey spytal, kako dawne schla zasasz, ktora odpowiedzala, yvas cztyrsky lata, a w tych latach Franczek nigdy

Tem

19d

nye byl nagaban o thy pyonyadze. Przeto ny v-
stawylisny, yss gdyss Lucia s swogyn naszen
nyeszkała s swym naszen trzy lata y trzy nyes-
syące a Franczka w tych leczech nye gabala a-
ny pozywala, aczkole gey gesese lyata nye byli
wyszly, na nylesecz a Franczkowy tym obyczajem
dawnosca trzech lyat y trzech nyesyący przy-
sądsylisny.

/50/. O dawnosczy dzedsynney.

/F/ranczek przedal Ianowy dzedsiną za sto
grzywien a Ian natychmyast genw zaplaczył
Dział. 26

Tem

20c

pytał Franczka, kake dawno gest, jako .wv po-
szycyli, ktory rzekl: trzy lyata. Tedy ny Fran-
czkowy przykazalysny wieczne nylcseny dlya te-
go dlugego czassv.

/52/. O przysyadze, ktora trzynacie gest.

/A/czkole plath rzeczony trzynascze, kte-
ri podlug obycsaya sadza bral, yvss byl zagynal,
a wszakoss poten wynalesly pod gynssym nyanowa-
nym, slowie pyathnascze, ktorymszeto vbestwo

c.d.

maior defert quatuor grossos, minor duos grossos,
którate zapiska odnosi się widocznie nie do tego
artykuła, lecz dopiero do artykuła 52.

Dział. 27

vdracząją. Przeto wstawiają, aby o rzeczy dziedzienne albo niedziedzienne albo rzeczy wielkie sądziły najwyżej pięć groszy, a o mniejsze rzeczy dwa grosze na wzięcie.

/53/. Pierwsze zdanie w swej mocy na stałe.

/G/dysz rzeczy zmarłe trudno wzbudzić, jako myślało na wstecz obrożyć, a wszakoss są niekterzy, esse rzeczy przeszłe y też sądem osądzone niekiedy wynysły nawezły są wzdzyracz, a to w ten, gdy niekterą bracza

abo brath s syostrą oczczyzną badą oddzieleny,
 kczemvsz to dzalowy przed sądem brath abo syost
 przygmą skazanye, a potem drvgy abo gynszy brat
 przyszedwszy przed sadzą, ono skazanye odwola-
 wa, dokonawayacz abo chczącz dokonacz, yszby
 przy tem skazanyv nye byl, chcącz aby to ska-
 zanye wypysano abo zagaszono, a ktemv naszy
 sądze czastokroc syą sklaniayą, a rzeczy ska-
 zane wygassaly. Przeto my chcącz pewnyeyszy
 konyecz thym rzeczam vstawycz, vkladamy, aby

tan

21

gdy bracza abo 28/ syostra z bratem oczczy-
zną bada oddzeleny, a ktemv przyzwala abo /
geden z nych przyzwoli, tedy drugi potem nye
mosze wrzvczycz, ale ma trzymacz tako, yaco
drvdzy, wygyawszy o cząszcz, czsoby nany przy-
slvszala, o ta mosze mowycz. Aczlyby bracza abo
brath, syostra w oczczysnye nye byly rozdzeleny,
a tako aczby myely lyata rostropnosczy, tedy
vstawyamy, aby w tey dzedzynie, ktoraby byla
nagabana abo gdzie gyndze przez wosznego lystem

Dział. 27-28

Tan

247

gdz bracza abo 28/ syostra z bratem oczczy-
zną badą oddzeleny, a ktemv przyzwala abo /
geden z nych przyzwoli, tedy drugi potem nye
mosze wzrzvczycz, ale na trzymacz tako, yaco
drvdzy, wygyawszy o cząszcz, czsoby nany przy-
slvszala, o tą mosze mowycz. Aczlyby bracza abo
brath, syostra w oczczysnye nye byly rozdzeleny,
a tako aczby nyely lyata rostropnoseczy, tedy
vstawyany, aby w tey dzedzynie, ktoraby byla
nagabana abo gdzie gyndze przez wosznego lystem
Dział. 27-28

pozewnym dano jawny rok, na ktorem tako na
stacz, acz kto ma mowycz czso ktey dziedzinye,
abo ysz by byla gego abo ktore prawo w nyey
ma, aby stanął tego dnya thv abo tv na rok
vkazonem praw swa vkazal abo poloszył. Paknyą-
ly tako pozwany na te ystem pyrwe rok nyc
stanye, vstawyamy, aby sadza tym rokyem dze-
dzyną skazal stoyączemv na rok pyrwszem.

Tę

pozewnym dano yawny rok, na ktorem tako ma
stacz, acz kto ma mowycz czso ktey dziedzinye,
abo ysz by byla gego abo ktore prawo w nyey
ma, aby stanął tego dnya thv abo tv na rok
vkazonem praw swa vkazal abo poloszył. Paknyą-
ly tako pozwany na te ystem pyrwym rok
nye stanye, vstawyamy, aby sadza tym rokyem dze-
dzyną skazal stoyączemv na rokv pyrwszem.
Gdykoleby potem chczal nyestoyący na rok
pyrwszym zdanye sądowe odnawyac abo wzdzy-
racz, tedy gemv ma bycz vloszono wieczne

pozewnym dano jawny rok, na kterem tako na
stacz, acz kto ma mowycz czso ktey dziedzinye,
abo ysz by byla gego abo ktore prawo w nyey
ma, aby stanął tego dnya thv abo tv na rok
vkazonem praw swa vkazal abo poloszył. Paknyą-
ly tako pozwany na te ystem pyrwym rok
nye stanye, vstawyamy, aby sadza tym rokyem dze-
dzyńa skazal stoyączemv na rokv pyrwszem.
Gdykoleby potem chczal nyestoyączy na rok
pyrwszym zdanye sądowe odnawyacż abo wzdzy-
racz, tedy gemv ma bycz vloszone wieczne

pozewnym dano jawny rok, na ktorem tako ma
stacs, acz kto ma mowycz czso ktey dzedzynye,
abo ysz by byla gego abo ktore prawo w nyey
ma, aby stanął tego dnua thv abo tv na rok
vkazonem praw swa vkazal abo poloszył. Paknyą-
ly tako pozwany na te ystem pyrweu roku nye-
stanye, vstawyamy, aby sadza tym rokyem dze-
dzyną skazal stoyącym na rok pyrwszem.

Dnia 28

vdrażają. Przeto wstawiany, aby o rzeczy dziedzienne albo niedziedzienne albo rzeczy wielkie sądzą myasto płatv rzeczonoego pyatnascze wśl cztyszy grosze, a o mnieysze rzeczy dwa grosza na wżacz.

/53/. Pywsze zdanye w swey mocy na stacz.

/G/dysz rzeczy wmarle trudno wzbvdszcz, yako myniale na wstecz obroczyes, a wszakoss są nyektorzy, esse rzeczy przeszle y tess sąden osądsone nyekakyny wynysly nawczyly sya wzdzyracz, a to w ten, gdy nyektora bracza

abo brath s syostrą oczczyzną bada oddzelen
 kczemvsz to dzalowy przed sądem brath abo s
 przygmą skazanye, a potem drvgy abo gynszy i
 przyszedwszy przed sadzą, ono skazanye odwo
 wa, dokonawayacz abo chcącz dokonacz, yszby
 przy tem skazanyv nye byl, chcącz aby to sk
 zanye wypysano abo zagaszono, a ktemv naszymy
 sądze czastokroc są sklaniaya, a rzeczy sk
 zane wygassaly. Przeto my chcącz pewnyeyszy
 konyecz thym rzeczam vstawycz, vkladamy, aby

Dział

Ten

~~to~~

21a

abo brath s syostrą oczczyzną badą oddzeleny,
kczemvsz to dzalowy przed sądem brath abo syostrą
przygmą skazanye, a potem drvgy abo gynszy brath
przyszedwszy przed sadzą, ono skazanye odwola-
wa, dokonawayącz abo chcącz dokonacz, yszby
przy tem skazanyv nye byl, chcącz aby to ska-
zanye wypysano abo zagaszono, a ktemv naszymy
sądze czastokroc syą sklaniaya, a rzeczy ska-
zane wygassaly. Przeto my chcącz pewnyeyszy
koneyecz thym rzeczam vstawycz, vkladamy, aby

Dział. 27

Tem
 abo brath s syostrą oczczyzną bada oddzeleny,
 kczemvsz to dzalowy przed sądem brath abo syos
 przygmą skazanye, a potem drvgy abo gynszy bra
 przyszedwszy przed sadzą, ono skazanye odwola-
 wa, dokonawayącz abo chcącz dokonacz, yszby
 przy tem skazanyv nye byl, chcącz aby to ska-
 zanye wypysano abo zagaszono, a ktemv naszy
 sądze czastokroc syą sklaniaya, a rzeczy ska-
 zane wygassaly. Przeto my chcącz pewnyeyszy
 konyecz thym rzeczam vstawycz, vkladamy, aby

abo brath s syostrą oczczyzną bada oddzeleny, kczemvsz to dzalowy przed sądem brath abo syostrą przygmą skazanye, a potem drvgy abo gynszy brath przyszedwszy, przed sadzą, ono skazanye odwola- wa, dokonawayacz abo chcżacz dokonacz, yszby przy tem skazanyv nye byl, chcżacz aby to ska- zanye wypysano abo zagaszono, a ktemv naszy sądze czastokroc syą sklaniayą, a rzeczy ska- zane wygassaly. Przeto my chcżacz pewnyeyszy konyecz thym rzeczam vstawycz, vkladamy, aby

ten

21a

abo brath s syostrą oczczyzną bada oddzeleny, kczemvsz to dzalowy przed sądem brath abo syostr przygmą skazanye, a potem drvgy abo gynszy brath przyszedwszy przed sadzą, ono skazanye odwola- wa, dokonawayacz abo chcącz dokonacz, yszby przy tem skazanyv nye byl, chcącz aby to ska- zanye wypysano abo zagaszono, a ktemv naszymy sądze czastokroc syą skłaniaya, a rzeczy ska- zane wygassaly. Przeto my chcącz pewnyeyszy konyecz thym rzeczam vstawycz, vkladamy, aby

Dział. 27

gdy bracza abo 28/ syostra z bratem oczczy-
zną bada oddzeleny, a ktemv przyzwala abo /
geden z nych przyzwoli, tedy drugi potem nye
mosze wrzvczyez, ale ma trzymacz tako, yaco
drvdzy, wygyawszy o czascz, czsoby nany przy-
slvszala, o ta mosze mowycz. Aczlyby bracza abo
brath, syostra w oczczysnye nye byly rozdzeleny,
a tako aczby myely lyata rostropnoseczy, tedy
vstawyamy, aby w tey dzedzynie, ktoraby byla
nagabana abo gdzie gyndze przez wosznego lystem
Dział. 27-28

Ten

Zatym my w tey rze-
czy wszytkym sąsyadom konya Nagotowy skazalismy
Dział. 28

saplaczycz.

/55/. O wczączyw palczow.

/P/yo|
| |
cze gego swym nyeczen trzy palcze wczął. Cse-
goszto Ian zaprzal. Ale ysze Pyotr po rocze
mynalem 29/ za swe palcze dosycz wczynyenia
poszadal, / tedy ny Pyotrowy skazalysny samo-
trzczy Iana o swe palcze poprzysyadz.

/56/. Gdy sądzy nye nagany, skazanye gego
ma mocz.

mýlczenyę, a rzecz sadem zdaną w swej mocy na
stacz.

/54/. O konyv vkradzonem.

/N/agoth kmyecz szalował na swe sąsyady
tako, ysz gdysz my noczną rzeczą kony gest vkr
dżon we wsy nyedzy sąsyady, natychmyast s pyl-
nosczą gesm pobvdził sąsyady, proszącz gych,
aby my pomogły w śladv złodzeya pogonyecz. Tedy
ony wzgardzili a pomoczy dacz nye cōczeli, a w
tem mnye kony gest zgynął. Dział. 28

dzył dawnosca przyiacz a o dzedzina wieczne
mylczenie myecz. Potem przyszedwszy Mycolay
brath mlodszy Falcowy, chczal ta rzecz wzrv-
szycz a o nya czynycz. Tedy my skazalysny My-
colaya brata Falcowa w tey rzeczy nye slvchacz
a pyrwsze skazanye sadzey nocz myecz.

/58/. O mlynarzw pospolytem myedzy bracza.

/F/ranczek, Falco, Indrzych trze bracza
mayacz gednego mlynarza, tedy Indrzych o nye-
ktore vini mlinarza przed sadza podlug prawa
pokonal. Potem Falco mlodszy brath przyszedwszy.

dzyl dawnoscz przyiacz a o dziedzina wieczne
mylczenye myecz. Potem przyszedwszy Mycolay
brath mlodszy Falcowy, chczal ta rzecz wzrv-
szycz a o nya czynycz. Tedy my skazalysny My-
colaya brata Falcowa w tey rzeczy nye slvchacz
a pyrwsze skazanye sadzey nocz myecz.

/58/. O mlynarzw pospolytem nyedzy braczą.

/F/ranczek, Falco, Indrzych trze bracza
mayacz gednego mlynarza, tedy Indrzych o nye-
ktore vini mlynarza przed sadzą podlug prawa
pokonal. Potem Falco mlodszy brath przyszedwszy

Ten

23a

30/ rey przysluchal, sprawyono / a ostatek
prziaczelon gego blyszszym dane.

/60/. O konyw zdrowem poszyczenem.

• /M/icolay szalował na Pyotra, ysze gemv
konya poszyczyl na drogą zdrowego, ale Pyotr
obgechawszy drogą, wroczył konya Mykolayowy
chromego. Tedy Pyotr odpowiedzal, podlug wiari
konya przyglądal y tesz karmyl, yaco swego wlo-
snego, a nye wyem, skąd na wraz. Tedy my na tą
rzecz przysądzylysmy Pyetrowy konya na strawie

Dział. 30

kromye roboty chowacz dwie nedzely. Paklyby w tem czassye kony nye wyzdrowyal, tedy o ten gysti mayą nedzy sobą przyaczelsky vloszycz.

/61/. Gdy knyecz knyecza zabige.

/A/czkoly podlug starych praw bylo vloszono, yss gdy knyecz knyecza zabyl, tedy dawszy za wina trzy grzywny groszy, byl praw; ale ysze dosycz nye bylo takym kv sskaranyv, przeto vstawiany tako: gdy knyecz knyecza zabyge, tedy panv, ktorenv przyslusza, za wyną trzy grzywny.

kromye roboty chowacz dve nedzely. Paklyby w tem czassye kony nye wyzdrowyal, tedy o ten gysti mayą nedzy sobą przyaczelsky vloszycz.

/61/. Gdy knyecz knyecza zabige.

/A/czkoly podlug starych praw bylo vloszeno, yss gdy knyecz knyecza zabył, tedy dawszy za wina trzy grzywny groszy, byl praw; ale ysze dosycz nye bylo takim kv sskaranyv, przeto vstawiany tako: gdy knyecz knyecza zabyge, tedy panv, ktoromv przyslusza, za wyną trzy grzywny.

a przyjaciela zabytego schesz grzywyen; pa-
klyby nye myal czyn placzyez a bylby yath, te-
dy glowa za glowa.

/62/. Geden ma byez powolan o maszoboystwo.

/G/dy trze abo wiaczey byliby ponowieny
o maszoboystwo, aczkoly podlug starego prawa
ten, czso kogo pomowyl w maszoboystwie, sam po-
przysyagl, a tym w vynye y w glowie bywaly po-
tapyeny, przeto wstawiamy, aby gednemv dane wi-
na abo pomowyon o glowa y poprzyssyaszon przez
tego, kte nany mowy; ale drvdzy moga byez po-

a prziaczelom zabytego schesz grzywyen; paklyby nye myal czym placzyez a bylby yath, tedy glowa za glowa.

/62/. Geden ma bycz powolan o maszoboystwo.

/G/dy trze abo wiaczey byliby ponowieny o maszoboystwo, aczkoly podlug starego prawa ten, czso koge pomowyl w maszoboystwie, sam poprzysyagl, a tym w vynye y w glowie bywaly potapyeny, przeto wstawiany, aby gednemv dane winą abo pomowyon o glowa y poprzysyaszon przez tego, kto nany mowy; ale drvdzy moga byes po-

a prziaczelon zabytego schesz grzywien; paklyby nye myal czyn placzyez a bylby yath, tedy glowa za glowa.

/62/. Geden ma byez powolan o maszoboystwo.

/G/dy trze abo wiaczey byliby ponowieny o maszoboystwo, aczkoly podlug starego prawa ten, czso kogo pomowyl w maszoboystwie, sam poprasyagi, a tym w vynye y w glowie bywaly potapyeny, przeto wstawiany, aby gednowy dane winą abo pomowyon o glowa y poprzyssyaszon przez tego, kto nany mowy; ale drvdzy moga byez po-

mocznycy zabycza glow, tako rzekacz: ten za-
 byl s ponoczã tylko tych. A tako czy, mayãły
 doskonale swiãthky, mayã odchodzyez, a nye mo-
 gãły nyecz, tedy mayã bycz przewynyeny.

/63/. O smyerczy nyewiãdoney.

31/ /G/dy syã komv smyercz przyda kromye przy-
 czyny, / the gest, yszby syã vtlukl abe vtonãł
 abe kakole gynaczey, tedy chezeny, aby o takye-
 go czlowieka nygedna pomowa any szaloba byla;
 a gdyby kto zabyth a nye wiedzanoby, kto gy za-
 byl, tedy o to dziedzina nye ma bycz obwynyona

ale drzwi mogą być po-

dział. 30

mocznyesy zabycza glow, tako rzekącz: ten sa-
byl s pomoczą tylko tych. A take czy, mayaly
deskonale swiáthky, mayą odchodzyez, a nye no-
galy nyecz, tedy mayą byez przewynyeny.

/63/. O snyerczy nyewiadomey.

31/ /G/dy są komv snyerez przyda kromye przy-
cziny, / the gest, yszby są vtłukl abe vtonal
abe kakole gynaczey, tedy chezemy, aby o takye-
go czlowieka nygedna pomowa any szaloba byla;
a gdyby kto zabyth a nye wiedzanoby, kto gy za-
byl, tedy o to dziedzina nye ma byez obwynyona

Dział. 30-31

ale drwdzy mogą byes po-
Dzial. 30

ten

n p l u c i 23d

mocnyezy zabycza glow, tako rzekacz: ten sa-
byl s pomoczą tylko tych. A tako czy, mayaly
doskonale swiathky, mayą odchodziocz, a nye no-
galy nyecz, tedy mayą bycz przewynyeny.

/63/. O smyerczy nywiadoney.

31/ /G/dy są komv smyercz przyda kromye przy-
cziny, / the gest, yszby są vtłuki abe vtonal
abe kakole gynaczey, tedy chezemy, aby o takye-
go czlowieka nygedna pomowa any szaloba byla;
a gdyby kto zabyth a nye wiedzanoby, kto gy za-
był, tedy o to dziedzina nye ma bycz obwynyona

Dział. 30-31

mocnyeszy zabyeza glow, tako rzekaes: ten sa-
 byl s ponoczã tylko tych. A tako czy, mayãly
 deskonale swiãthky, mayã odchodzyez, a nye mo-
 gãly nyecz, tedy mayã byez przewynyeny.

/63/. O snyerczy nyewiãdonoy:

31/ /G/dy syã konv snyercz przyda kromye przy-
 czyny, / the gest, yszby syã vtlukl abe vtonãl
 abe kakole gynaczey, tedy chezemy, aby o takye-
 go czlowieka nygedna pomowa any szaloba byla;
 a gdyby kto zabyth a nye wiedzanoby, kto gy za-
 byi, tedy o to dziedzina nye ma byez obwynyona

any o to na czso czynycz, ale przyaczele maya
 badaez wynowatego, podlug prawa maya pozyskowacz
 /64/. O zabyczv slachczyza.

/A/by sya od zlesczy wyną wztrzymali, v-
 stawyamy, kyedy ktori slachczyza zabyge, tedy
 za glowa szesczdzessyath grzywyen, a od skasze-
 nya abo vczacza ktorego czlonkv trzydzessczy
 grzywien, a od prostey rany pyathnacze grzywien
 sskazvgemy.

/65/. O zabyczv maczerze.

any o to na czso czynycz, ale przyaczele mają
badaez wynowatego, podług prawa mają pozyskować
/64/. O zabyczu slachczycza.

/A/by są od złości wyną wztrzymali, v-
stawyamy, kyedy ktori slachczycza zabyge, tedy
za glowa szesczdzessyath grzywien, a od skasze-
nya abo vezacza ktorego czlonkv trzydzessczy
grzywien, a od prostey rany pyathnacze grzywien
sskazvgeny.

/65/. O zabyczu maczerze.

 mocznysesy zabyesa glow, tako rzekacz: ten sa-
 byl s pomoczą tylko tych. A tako czy, mayaly
 deskonale swiathky, mayą odshodzyez, a nye mo-
 galy nyecz, tedy mayą byez przewynyeny.

/63/. O smyerczy nyewiadowey.

31/ /G/dy są konv smyerez przyda kromye przy-
 cziny, / the gest, yszby są vtłukił abe vtonął
 abe kakole gynaczey, tedy chezeny, aby o takye-
 go czlowieka nygedna pomowa any szaloba byla;
 a gdyby kto zabyth a nye wiedzanoby, kto gy za-
 byl, tedy o to dziedzina nye ma byez obwynyona

/W/wawrzyńcyecz szaluge na Marczyńa, ysze
 gemv maczerz zabył; ale Marczyń w odpowiedzy
 Wawrzyńczowy przyganył, rzekącs, yszby nye byl
 od dobrej maczerze porodzony, chezącs gy od rze-
 czy odeprzeć. Ale ny przy takym członku y te-
ny rownem sskazalysmy głową zaplaczyes.

/66/. O zbieglen słachczyczv.

/N/yekterzy swą szalenosesa abo respvasze-
 nym gynyenye swe, któreby na dlugy czas mogly
 rozmassaacs a goge se czezą poszywacs. krothkyn
Dział. 31

czassen strawywszy, od swego gynyenya zbyeszaw-
 szy, po stronam zbygaya, vbestwo tapyacz. Prze-
 te chczem, aby taczy acz nye noczą ale wyną bybil
 skarany zbiegowie od swego gynyenya a po stronam
 zbylayacz, te gynyenye, od ktorego odbyegaya,
 naszemv stolv przez wszego odmowienya przysądzo-
 no. Aczby taczy naszą nylosez przenalesszly a gy-
 nyenye odzershely, 32/ a wszakoss chczem, a-
 by nyedzy slachtą rowney czczy nye nyely. /

/67/. O placze slvszebnykowem.

/P/odlug starego obyczaya bylo, ysz gdy
 Dział. 31-32

sluszebnyesi kv nyekteremv zabitemv na polv abe
na dredze byly przywolany, prawem swym rzecze-
nym krwawne, odzenye, w kterem zabyty byl, siebie
brali. Ale sya the nam nye wydzale za prawo, bo
nykt dwiena ranona na bycz vdraczon. Przete od-
tychmyast zakazugen, aby sluszebnyesy take wza-
czy kv ogladanyv zabytego, nye czynili szadnych
lupow, ale za robeta swa grossze maja wacz od
tego, kto ge wzowie, take dlugo, asz naszebey-
stwe bade swiadczenstwem dokonano.

/68/. O spasyenyv sbossa.

sluszebnyesi kv nykteremv zabitemv na polv abe na dredze byly przywolany, prawem swym rzeczonym krwawne, edzenie, w kterem zabyty byl, siebie brali. Ale sya the nan nye wydzale za prawo, be nykt dwiena ranona na byez vdraczon. Przeto od tychmyast sakazugen, aby sluszebnyesy take wzaczy kv ogladanyv zabytege, nye czynili szadnych lupew, ale za robeta swa grossse maya wzaczi od tege, kte ge wzowie, take dluge, asz naszebeystwe badse swiadcystwem dekonano.

/68/. O spasyenyv sbossa.

/A/by nykt suemv blysznyemv szkody nye
czynyl. Gdyby nyekte popasi osyanye gynszemv
konyem abe gynszym dobythkyem, chcem, aby
szkodą temv, czyge zbosze gest, zaplaczyl, a
od kaszdego bydlyacza dzeczskyego dal trzy pyc-
nyadze. A gdykoly kto zaymye na swem zboszv,
tedy slusznye pod swiadeczstwem mosze ge cho-
wacz przez nocz; paknyaliby rano nye bylo wy-
prawyono, tedy ma ge dacz kv Uworu, kv ktoremv
przyslvcha.

/69/. Gdzie komu dadzą winę, tu ma słuchacz.

/Gdy kto badać powód, niekomu da winę w
nieumyślnym prawie a błąd nie należy szalować, te-
dy winowatemu tam ma powód słuchacz aż do sko-
nania. Pakowały winowatemu czyniwszy dosyć po
tem prawie powód chciał nagabacz, tedy powód
wymyśle się do swego prawa u sądzą, którego s
prawem ma słuchacz.

/70/. Poszeszcza ma być spalony.

/Prawo cesarskie nas naucza, ysz poszeszcza
Dział. 32

dadzą wyną, aczkole bądźże naleszon w myescze
abo we wszy, ten nygednym prawem nye ma bycz
sądzon, gedno polskym prawem przed sądzą vsta-
wionym, ktory przekonany ma bycz skaran smyer-
czą gemv zgodną.

/71/. O dzewyczem gwalcze.

/S/lusza podlug zakonv, aby syą kaszdy do-
bry zlego chronyl. Nyektorzy zly a nyeczysci
w swem szywocze, czvdzym szonam abo pannam
gwalt vezinywszy a gych czczy pozbawywszy, gdy
gym bądźże dana wyną, chytrosezą podlug nyemyczs-
Dział. 33

kyego prawa gych odbywają. Przeto wstawiamy,
aby tacy gwałtownicy prawem polskym sądzeni.

/72/. O przywyleya straczenyv, gdy kto nye
sądy podług tego.

• /K/to sam tego nye trzyma, czso na swem
przywyleyv yma, podług prawa dawnego sam to
stracza. Nyktorzy zyemyanye naszego krolestwa
mającz od nas abo od naszych namyastkow lysti
przywyleyne swym myastom abo wsyam pod prawem
nyenyeczskym, a wszakosz ty ysta prawa opvs-

kyego prawa gych odbywayą. Przeto wstawiamy, aby taczy gwałtownyczy prawem polskym sążeny.

/72/. O przywyleya straczenyv, gdy kto nye sąży podlug gego.

/K/to sam tego nye trzyma, czso na swem przywyleyv yma, podlug prawa dawnego sam to stracza. Nyektorzy zyemyanye naszego krolestwa mayącz od nas abo od naszych namyastkow lysti przywyleyne swym myastom abo wsyam pod prawem nyenyeczskym, a wszakosz ty ysta prawa opvs=
Dział. 33

czający, podług praw polskich są rządzają. Przeto
wstawiamy, aczby kto prawa opuszczający ta,
która mają, ginszym sądzycz będą, pierwsze mają
straczyć. Ale przeto chcem, aby gdzie kto zgrze-
szy, tam też ma 34/ czyrpyecz tymśże prawem,
które w tem myscze abo we wszy gest. /

/73/. O zbiegłych knyeczoch.

/G/dy zbiegowie swym panom czastokrocz czy-
nią dziedziny puste, przeto nam y naszym podda-
nym tho są wydzalo podobno, aby takye schody

czayąc, podług praw polskich są rządzą. Przeto wstawamy, aczby kto prawa opuszczając ta, która ma, gyszyn sądzycz bądą, pierwsze ma stracycz. Ale przeto chcem, aby gdzie kto zgrzeszy, tam też na 34/ czyrpyecz tymże prawem, które w ten myscze abo wa wszy gest. /

/73/. O zbiegłych knyeczoch.

/G/dy zbiegowie swym panom czastokroczyczy-
ną dziedziny puste, przeto nam y naszym podda-
nym to są wydzalo podobno, aby takye schody

naszym poddanym nye blii. Vstawiamy, abi nye mogli wyączey smyecze zbyeszecz abo odydz, gedno gedno abo dwa do gynszey dziedzyny, kromye woley tego pana, pod ktorym są abo nyeszkaya; gedno w tych schtvkach kmyecze yawno wszytczy mogą zbieszecz, tho gest, gdy pan kmyeczowy szeną albo dziewczką pokala yawno; druga sztvka, gdy kmyecze o wyna pana swego byliby w klatwy; trzecza, gdy o wyna panyską kmyecze dzeczskowanoby czastokrecz abo drapyeszony; czwarta, gdy sam pan swe kmyecze przez viny zbyya abo

naszym poddanym nye blli. Vstawiamy, abi nye mogli wyączey smyecz zbyeszecz abo odydz, gedno gedon abo dwa do gynszey dzedzyny, kromye woley tego pana, pod którym są abo nyesskaya; gedno w tych schtvkach kmyecze yawno wszytczy mogą zbieszecz, tho gest, gdy pan kmyeczowy szoną albo dziewczką pokala yawno; druga sztvka, gdy kmyecze o wyną pana swego byliby w klatwy; trzecza, gdy o wyna panyską kmyecze dzieczskowanoby czastokrecs abo drapyeszony; czwarta, gdy sam pan swe kmyecze przez viny zbyya abo

lupy. W tych sztewkach nyetylke geden abo dwa
ale y wszytka dziedzina nosze są rwszycz.

Ten

/74/. Syrothi nye maya dawnosczy.

/G/dysz wdowa po sznyerczy nasza swego wesz-
nye dzieczy w swą epyką nyemayące deskonalych
lyat, tho gest dwanaczeze lyath, a gdyby nyekto
gym w tych leczach schcedą nyektorą w gymyenyv
wezynyl, aczby macz o to nye chezala abo nye
mogla czynycz, tedy tym dzieczom dawnoscz nye mo-
sze bycz przypysana, aczkolyby o to nyczs nye
mogli abo nye chczeli asz do lyat doskonalych

wszytek obroczył. Falco poznał, ysze myecz y
 tobola wzał byl, ale gemv zasyą yą wroczył,
 ale o pyenyądze zaprzal. Ale my poznawszy, ysz
 nykt kromye czygey woley nysządney rzeczy nye
 ma wżacz, alyszby gego vproszyl, przetosmy w
tey schtucze Gydzikowy sskazaly przyssyądz na
 swą schkoda.

/77/. Gdy kogo vkąssy pyes.

/I/dzyk szalował na Falka, ysze s posczwa-
 nya gego gest gy pyes vkąszyl tako, ysze chra-
 mal. Falco zaprzal sczwanya; ale ysze Idzyk nye
 Dział. 35

myał kym doswyatczyez, o taką schtvką sskaza-
lysmy Falkowy sye odprzysyandz.

/78/. O zagaszenyv swyecze.

Jen

/I/dzyk szalował na Falka, ysze gdy w wye-
czor w domv Idzykowem sstala syą swada, przy-
szedwszy Falke gest swieczą zagasył, s ktorego
zagaszzenia swiecze w tey sswadze Gydzyk nye wye,
kto gemv zadal raną. Falke aczkoli poznał, ysze
swieczą zgasył, ale zaprzal, yszby Idzyka vra-
nył abo vrazil. Tedy my Gydzykowy sskazalysmy
przyssyandz, yako nye wye, kto gy vrazil. A ysze

Dział. 35

Ten -----
 Falko zagaszonym swiece byl przyczyncza ra-
 ny, 36/ skazalysmy za rany dosycz wczynycz. /
 /79/. Gdy pastyrz nye przyszenye owyecz.

/I/dzyk szalował na pastirza, ysz owczą,
 ktorasz do czrzody przez pastirza wegnal, ge-
 go stroszey poleczywszy, ten owcze gemv nye
przygnal, a tako zgynala; ale pastyrz rzekl,
 ysze owczą z gynszym dobythkyem do wsy wegnal.
 Tedy my o taką rzecz y tesz tey podobną pasty-
 rzowy skazalysmy przysyandz, jako owcza w wyesz

wegnal.

/80/. O gygranyv kostek.

/A/by kostky nye myali possylenya, bo oczczowie nyewynny cząstokrosz dla zloseczy a przegygranya synow gymyenia wlosnego pozbywają, a tho nye dla wyny oczczowskyey, vstawyamy, gdyby nyektori syn bądacz w moczy oczczowskyey abo za szywota oczcza y maczerze kostky gygral a przegygral cząszcz pyenyądzy na slvb dosyczwezyenyenia, tedy oczecz pokę szyw, za to nye ma

wegnal.

/80/. O gygranyv kostek.

/A/by kostky nye myali possylenya, bo ocz-
czowie nyewynny cząstokrosz dla zlosezy a prze-
gygranya synow gymyenia wlosnego pozbywają, a
tho nye dla wyny oczczowskyey, vstawymy, gdyby
nyektori syn bądacz w mocy oczczowskyey abo
za szywota oczcza y maczerze kostky gygral a
przegygral cząszcz pyenyądy na slvb dosyczvczy-
nyenia, tedy oczecz poko szyw, za to nye ma

czyrpyecz any placzycz.

Takyesz aczby szyd takyemv synowy poszy-
czył pyenyądy, za to tesz oczecz nyczs nye
ma czyrpyecz any placzycz. Takyesz aczby kto-
ri vczynyl którą vmową o ktorekole rzeczy abo
o dziedzyną, poko oczecz szyw, syna nyeoddze-
lywszy z gymyenia, tego tesz oczecz nye ma trzy-
macz.

czyrpyecz any placzycz.

Takyesz aczby szyd takyemv synowy poszy-
czył pyenyądy, za to tesz oczecz nycza nye
ma czyrpyecz any placzycz. Takyesz aczby kto-
ri wczynyl którą vmową o ktorekole rzeczy abo
o dziedzyną, poko oczecz szyw, syna nyeoddze-
lywszy z gymyenyą, tego tesz oczecz nye ma trzy-
macz. *Ziel. 36*

czyrpyecz any placzycz.

Takyesz aczby szyd takyemv synowy poszy-
czył pyenyądy, za to tesz oczecz nyczs nye
ma czyrpyecz any placzycz. Takyesz aczby kto-
ri uczynyl którą vmową o ktorekole rzeczy abo
o dziedzyną, poko oczecz szyw, syna nyeoddze-
lywszy z gymyenia, tego tesz oczecz nye ma trzy-
macz.

/81/. Kostek nye mayą gygracz na zakład.

/Y/sze chytroszcz kosteczna slyachtą nye-
dzy sobą spywszy syą geden drygemv na kostkach
Dział. 36

kostkach da na zakład abo na zastawę pyenyadzy, abo za to rakoymya wezmye, tedy any wynowaczecz any rakoymya za to na czso czyrpyecz any placzyecz. Aczlyby tesz ten, czso przegygra, poddal syą pod layaye abo sromoczenye a na to rakoymye postawyl, a tento, czso zyskal, chczalby gy abo gego rakoymyą sromoczycz, tedy za sromotą ylkokrocż bądze sromoczycz, telkokrocż gemv wyną pokvpy pyąthnadzescza a sadowy naszemu drugą tesz pyąthnadzesczya.

kostkach da na zakład abo na zastawę pyenyadzy,
abo za to rakoynya wezmye, tedy any wynowaczecz
any rakoynya za to na czso czyrpyses any pla-
czycz. Aczlyby tesz ten, czso przegygra, pod-
dal syą pod layaye abo sromoczenye a na to ra-
koynye postawyl, a tento, czso zyskal, chczal-
by gy abo gego rakoymyą sromoczycz, tedy za
sromotą ylkokroc bądze sromoczycz, telkokroc
gemv wyną pokvpy pyąthnadzescza a sadowy na-
szemv drugą tesz pyąthnadzesczya.

na zakład pyenyadzy dawa a zasyą zyskve, a ta-
 ko ziemyanie czastokroc konye, na ktorychby
 nam ryczerstwo myely sprawyacz, straczaya, y
 tesz dzedzyny za takim zasszenym zastawyaya a
 potem w vboostwo wpadwszy, kv gorszemv przycho-
 dza abo zbygyaya, dla ktorych wyn po sand nasch
 radzy przychodza, przeto aby naszymy poddany czczya
 37/ tym szyrzey slynaly, vstawyamy, aby od/tych-
 myast szadny ziemyanyn naszs z nyszadnym czvdzo-
 szemcem na zakład nye gygral, ale tylko za go-
 towe pyenyadze. Paknyaly kto nadte vezini a na

/82/. Kto gedze na wojną, nye czyny szkody.

/P/otrzebno gest kv pospolytemv dobremv, aby kaszdy swoy pokoy myał a geden drugemv szkody nyeczyniąc, czsnoth poszywayąc. Ale nyektory nyedbayąc tego, yakoby zlomcze zakona, gdysz po swymsze szemyam czągną na wojną, swymsze sasynom wyączey nyszly nyeprzyaczelom samy szkody nyewymowne czynią, w czemszeto nasze szemye nyemale včaszenye czyrpyą. Przeto my chcąc takim szkodam konyecz vczynycz, vstawyamy, aby

/85/. Gdy kto porąby drzewo w czvdzem lysesze.

/N/yektorzy swą smyalosczą wgechawszy w las
 abo w gay nyektorego zemyanyna, kromye wolej ge-
 go drzewo wyrąbywszy, precz wywoszą. Przeto v-
 stawyamy, bo gdy kto s czygego lyasa wyrabywszy
 wywieze dąb, czso są godził na ossy, abo gdyby
 pospolytych drzew woz wywoził, tedy temv panv,
 czygya są drwa, ma pokvpycz vyną rzeczoną sye-
 dmyna- 39/ dzessyath. /

/86/. O slyachcze zbiegley y tesz czao lotrvya

/P/przygadza są, ysze porodzony s plemeny
 Dział. 38-3

cząstkrocę czyrpyą. Przeto ze waszym ryczer-
stwem wkładamy, aby kyedy macz vmrze, dzieczy
cząsczy od oczoza szadney nye poszyszcą, wygĩa-
wszy to, ysz oczecz gynszą szoną chczal poyacz,
abo tesz gdyby marnye gymyeny chczal roztru-
szycz, tedy dzieczom z oczczem slvsza dzal vczyn-
nycz.

/84/. O lychwie szydowskyey.

• /G/dysz z lychwy pochodzi nyerządne lakom-
stwo, a to dla nyevstawienya podobnego platv

mzdy, chezem, aby szydowie pyenyadzi poszyczay-
acz, za lypha na tydzeny nyewiaczay wzały pod
naszą myloszczą od grzywny, gedno pol grosza.
A gdyby są kto szydowy lystem zobowyżal na
pyenyadze lychwą placzycz, a gdyby szyd swą
chytroszczą zamylczal y zadzerszal do dw lath a
nye przypozywal gyszcza o mzda przed sąd, tedy
lychwa od dw lath ma straczycz a daley telko
mzda a znow lychwą począta ma myecz, a on lyst
zapysny nygedney moczy daley myecz nye mosze.

slacheczskyego, czastokrocz swey czczy nyesza-
nvyacz, wydawaya sya na lotrowstwo, ktemv na
zlodzeystwo, a swa wola bywaya zbyegowie s kro-
lestwa naschego, a taka mayasz vmowka, wiele
zlego w krolestwie poczynaya, a potem acz nasza
laska na myloscz bada przyiaczy, chcza sya row-
nacz we czczy slyachcze nyeporuszoney. Przeto
vstawyamy, aczby taczy nasza laska zasya w kro-
lestwo byly przyiaczy, a wszakosz o namowienye
maya opowyedacz a dosycz vczynycz, a weszdy ta-
kyey czczy nye bada myecz, yako slacheczyez we

/86/. O slyachcze zbiegley y tesz czso lotrwy:

/P/przygadza syą, ysze porodzony s plenyenya
Dział. 38-39

czyczy nyeporvuszony.

/87/. Ktorzy cradną zbosze s pol.·

/P/odług pisma swiatego czyniączy szkoda
na polw, rzeczeny tesz są złodzezy; ale ysze
taczy od zlosezy nye mogą bycz wczagnyeny, a-
lysz gya powroz włoszą na szschyją, przeto acz-
by nyektory kmyecz abo sluga czygykoly badacz,
zbosze czygekole na polw noczną rzeczą bral a-
bo kradl, tedy aczby gege ten zabył, czyge bą-
dze zbosze, tedy za te nycza nye pokvpy.

Ten

31b

Aczlyby ten zlodzey tego, czyge yest zbesze, v-
ranyl abo zabył, tedy za rany ma gemv dosycz
uczynycz a za głową dzeczem.

/88/. O lajanyv.

/Y/sze wszelka nyeczystocz słow y skarade
mowy kv swarv lyvd przywodzą, przeto ed dobrych
lvdzy mayą bycz owszeyky oddalony. Ziel. 39

Ten

31b

Aczlyby ten złodzey tego, czyge yest zbesze, v-
ranył abo zabył, tedy za rany ma gemv dosycz
vczynycz a za głową dzeczem.

/88/. O layanyv.

/Y/sze wszelka nyeczystocz słow y skarade
mowy kv swarv lyvd przywodzą, przeto od dobrych
lvdzy mayą bycz owszeyky oddalony. Dziel. 39

any zaprzal, czsoby mowyl, anyby doswyatczył ge-
go takim bycz, jako gy myenyl, tedy za layanye
onemv, komvby tak layal, za wyną na zaplaczyos
sehesczdzessyath grzywien groschy, iaco gdyby gy
zabył. Takyesz mowymy, aczby kto gege macz mowyl
kvrwą a nye odwolal 40/ anyby / doswyathczył,
czso mowyl, rowną wyną jako e pyrwe na pokvpycz,
abo odwolayacz na rzecz: to czso gesm mowyl,
lgalem jako pyes.

leu -----

poddanych taky obyczay w wynach chcemy trzy-
 macz. Aczby ryczerz riczerza abo slachezyez
 slachczyca ranyl abo vderzył przez wylanya
 krwie, tedy slachezyczowy tako vranyonemv wy-
 ną rzeczoną pyathnadzessazya przez tego, czso
 vrany abo vderzy na bycz zaplaczona. Aczby gy-
 nego vderzył, któryby nye myal prawa ryczerskye
 go, tedy grzywną grosszy za taką raną; ale
 knyeczowy schesz grzywyen, kto gegu vderze,
 ma zaplaczycz.

/90/. Gdy kto vrany knyeczca abo zabyge.

 Dział. 40

A/cz kmyecz vranyon bądze asz do krwi
abo tesz bądze byth barzo, tedy ze wszythkych
wyn skazanych za rany abo za bycze, dwie czas-
czy zbytemv ale trzecza czasos sądowy, gdzie ta
rzech sadzona, przykazvemy dacz.

/91/. O zabyczv brata abo syostry.

/A/czby nyektorzy zemyanye y slachczyczy
naszego krolestwa braczą, syostry abo wlosne
przyrodzone zabylyby nyemayące plodv, tedy
slachczycz, czse tako vczyny, nye otrzyma ocz-

----- 284 -----
/94/. O oranyv y syanyv.

Ten /G/dy kto orze y syege role czvdze, tedy nasyeny tho ma straczyez z wyną pyatnadzessczą.

/95/. O wączyv volow.

/G/dy komv cztyrzy woly gwaltownye bądą wżaty a o taky gwalth vczyny sviadeczstvo, tedy chcemy, aby taky gwalth volow y roboth za kaszdy tydzon cztyrzy skoczeze schody y krzywdą czyrpyączemv z wyną pyatnascze y sądowy drvgą pyatnascze za wyną ma dosycz vczynycz.

/96/. Kto gwaltownye wezmye woz syana.

Dział. 41

czysny abo cząsczy gych szadney. I tess skazv-
gemy thym wszythkym, czso take czynią, gych sy-
nom, aby wlosney cząsczy w takich dziedzynach.
nye myely, w ktorey dobra albo dzieczy gynszy
przyaczele aczkole dalszy, mayą są wwyazacz;
y tess wszytky takye, czso zabygyayą braczą abo
oczczę, dla okrvthnoszczy gych aby nye były
slawny y do szadney czczy aby nye były przy-
pvsczeny.

/92/. 0 szczepyenyv. /

-Dział. 40-

41/ /V/stawiany, aczby nyektore szczepye by-
loby ywsz waczepyone y wsadzone, aczkoleby by-
li czyge wlosne y ehezalby ge wykopaos, tedy na
dziedzinye abo na syedlyskv na gych polowieza
ostawycz pod wyną schesesz grzywien.

/93/. O rzeczy gwałtowne.

/A/czby tess nyektorsy gwałtownye szelazo
gege abo kterakole rzecz gyna wlosną moczą swą
komykole nye podlug prawa wzałby, tedy z wyną
rzeczoną schesesz grzywien na wroczyez ta rzecz
gwałtownye wżatą.

wzata bądze, 42/ o ta skazegony jako za woz /
syana. Acz sluga, ktory rzeczon gest holomek
abo hannsknack, sadowy /s/ pana swego vczyny
nyektera schceda abo krzywda, pan gego zan ma
desycz vczynycz.

/97/. Gdy vbogy pozowie bogatego.

/G/dy vbogy czlowiek pozowie bogatego o
gwalth, tedy bogaty o gwalt przez swyathky ma
syą oczyszcycz abo podlug obyczaya gwałtownego
rowną wyną ma bycz skaran.

/K/to wezmye woz syana komv gwałtownye,
 trzy grosche z wyną pyatnascze temv ystemv krzyw-
 dą y szkoda czyrpyaczemv ma zaplaczycz a sądo-
 wy tesz pyatnascze ma zaplaczycz; y tesz za ko-
 pą gedną zbosza ktoregokole nasyenya, gdy yą
 kto wezmye we dnye, wyny sądowy schesz grzy-
 wyen a szkoda czyrpyączemv pyathnascze ma dacz;
 aczkole yą wezmye w noczy, wyznawamy bycz zlo-
 dzeystwo. Y tesz za kopą yarą y ozymyą wyzna-
 wamy gedną czwyerthnyą, gdy na woz gwałtownye

/98/. O wynach kto nagany sskazanyv.

/G/dy kto nagany abo narzecze skazanye pana cracowskyego, tedy kocz abo torlop gronostayowy ma gemv dacz; ale panv sandomyrskyemv abo lubelskyemv torlop z lasycz, kaszdemv woyewodze torlop z lasycz, sądzam krakowskym y sandomyrskym torlop kvny, podsądkom lysye, podkomerzam po szesczy grzywnach, komornikom tych wszystkich po szesczy skoth, sądzam starosczywym po polu grzywnyv, kaszdemv pysarzowy zyemskyemv torlop lysy.

/99/. Gdy syn gygra kostky.

/S/in gescze nyeddzeleny od oczcza any ed braczey, gygrayaczy kostky nyeczseby straczyl, tedy thy wszythky rzeczy chezeny y vstawyamy, aby na gege czaszcz przylyczony.

/100/. O pokosyenyv trawy.

/B/artolt skarszyl na Andrzeya, ysze mv laka pokosyl; tedy Bartolth poznal, ysz laka pokosyl, ale to przyloszyl, ysze ya kvpyl v wlodarza Andrzeya za gotowe pyenyadze y zaplaczyl. Ale ysze wlodarz vmari, ktory wzal pyenyadze.

/99/. Gdy syn gygra kostky.

/8/in gescze nyeoddzelony od oczcza any od braczey, gygrayaczy kostky nyeczsoy straczyl, tedy thy wszythky rzeczy chczeny y vstawyamy, aby na gego cząszcz przylyczony.

/100/. O pokosyenyv trawy.

/B/artolt skarszyl na Andrzeya, ysze mv ląką pokosyl; tedy Bartolth poznal, ysz ląką pokosyl, ale to przyloszyl, ysze ją kvpyl v wlodarza Andrzeya za gotowe pyenyadze y zaplaczyl. Ale ysze wlodarz vmarl, ktory wzal pyenyadze.

Ten

35b

włodarz abo sluga pana swego ma odbyca szes-
za swiathcow o kaszda rzecz.

/109/. O kupnem szoltystwie.

/G/dysz szoltys ma pana swego woią czynycz,
przeto nye slvsza, aby szoltys byl mocnyeyszy,
yszly pan. Przeto chczen, aby nygeden ryczerz
ny mocny pan szoltystwa gynszego pana w dse-
ynye nye kupowal, kromye woley gego. Aczlyby
to nadto uczynyl, tedy chczen, aby ten targ
e stal ny zac.

---DZIAŁ 44---

/110/. O pospolytem dobrem.

/V/stawycznye pospolstwo czyny czastokrocza
rostargnyenye, w ktoremszeto bracza abo gynszy
przyaczele na gnyew abo swar czastokrocza przy-
45/ chedzą a tako w szkoda vpadają. / Wiele
ludzy wzięły to w obyczay myeszkaacz w osobnosczy
swych domow abo syedlysk, czaszcz, ktora na nye
slvsza z rozdzenyia oczczyzny, a to przez przy-
aczele, aczkole tego dzalv przed oblycznoscs
krola abo xandza nye przywyoda. Ale czastokrocza
sya przygadza, ysze geden pylnyeyszy gest syebye
Dział. 44-45

/110/. O pospolytem dobrem.

/V/stawycznye pospolstwo czyny czastokrocz rostargnyenye, w ktoremszeto bracza abo gynszy przyaczela na gnyew abo swar czastokrocz przy-
45/ chodzą a tako w szkoda vpadają. / Wiele
ludzy wzięły to w obyczay myeszkaes w osobnosczy
swych domow abo syedlysk, czasz, ktora na nye
slvsza z rozdzelenia oczczyzny, a to przez przy-
aczele, aczkole tego dzalv przed oblycznosca
krola abo xandza nye przywyoda. Ale czastokrocz
sya przygadza, ysze geden pylnyeyszy gest syebye

/110/. O pospolytem dobrem.

/V/stawycznye pospolstwo czyny czastokrocz rostargnyenye, w ktoremszeto bracza abo gynszy przyaczela na gnyew abo swar czastokrocz przy-
45/ chodzą a tako w szkoda vpadają. / Wiele
ludzy wzięły to w obyczay myeszkaacz w osobnosczy
swych domow abo syedlysk, czaszcz, ktora na nye
slvssa z rozdzeleny a czyszny, a to przez przy-
aczela, aczkole tego dzalv przed oblycznoscs
króla abo xandza nye przywyoda. Ale czastekrocz
sya przygadza, ysze geden pylyncyszny gest syebye

obeszczenia y syedlenia, nysz drvgy, a tako ow
rospuszczony y tess nyedbayaczy dla polepszenia
y zbdowania dzal przez przyaczele wioszony,
wzrzvca, a to po dlvgem czasye, dla ktorego o-
byczaya domownyk czastekroc odtraczy syą od bv-
dowania y polepszenia swego gymyenia. Przeto my
chczac ten obyczay zatraczycz, wstawyamy, aby
gdy bracza abo przyaczele bliższy abo daleczy
rozdzelaya syą, a wtem dzale bada myszkacz
przez trzy lyata y trzy myesyacze w mylczenyv
a przed sadem tego nye wzrvszaly, wygawszy

skonała przyczyna, dla którejby dawność być
 nie mogła, tedy tako zamieszka, przerzeczoną
 dawnoszą na myliczcz.

/111/. O dawnoszy lotrowskyey y zlodzeyskyey.

/G/dysz zlodzeystwo abo zboy dla wyny abo
 myerchy vstawyoney podlug zaslugy przez zla
 udzy bywa zatayono, tako, ysze zloscz takich
 losnykow na vnananye rychlo nye mosze przydz, a
 dy kto naprzeczywko gym chce czinicz, tedy
 aczy dawnoszą chcą odbywacz; przeto aby są
 Dział. 45

zwany, dawnoscą mogą odbywacz.

/113/. O dawnoscy maszkyem.

/G/dysz rownosz myedzy stadlem gest rozma-
toscz, bo nyektorzy są wolnyeyszy, drudzy to
st maszowie nyszly szenysczyzny, przeto aby
szdy o swey rzeczy sbo dziedziny doskonale mogli
ynycz, krothcosczy nyemajacz w dawnoscy, wsta-
amy, aby kaszdy masz myal dawnoscz za trzy lya-
8 a dla krechkosczy pannyeyskyey wdowa ma myecz
wnoscz za szesz lath8 ale maszathky, ktore
my w sobye wolne, dawnoscz maja myecz za

taczy zlosmyczy nye mnoszyli, vstawiamy, aczby
kto o zlodzeystwo abo zboy przed sadem byl na-
mowion, a gdyby ten, ktory namowy, y ten namo-
wiony bylubi w gedney dzedzynaye abo pod gedna
parrochia y mszey slvcha- 46/ ly / tym obi-
czagem badze myecz dawnoscz namowyony mymo ge-
den rok; ale gdy ten, czso namowy, y tesz namo-
wyony bada od syebie daleko, tedy gynsza daw-
noscz namowyonemv nye mosze bycz, gedne trzy la-
ta, a ow, czso tako zamieszka, dla swego lenywstwa
Dzial. 45-46

Tem

/G/dysz przy sãdzech wierny sãdze nye maja
nyecz any baczycz gnyewow any lasky any darow,
gedne podlug prawdy y sprawiedlywosczy sãdzyecz
skazowacz, a te od tych, ktorzy na naszym stol-
czy sa posadzeny; bo gdy sãdza wkazuge sprawiedly

Dział. 47

.....
 woszcz, tedy wsporcze odstapvya od pothwarzy. V-
 stawiamy, aby kyedy my s swym dworem krolewskym
 do Poznanya abo Gnyezna wgedzemy, sadza kromye
 wszego sanyesskanya do naszego dworu ma bycz y
 syesz na sadze a poznacz o wszythky rzeczy dzie-
 dzynne przed namy abo kromye nas z naszego przy-
 kazanya; ale gdy my s tych zemy wygedzem, reky
 pospolite podlug obyczaya o dziedziny maya bycz
 trzymany y chowane.

/116/. O pysarzv ziemskem.

/V/stawiamy, aby pysarzowie przy sadowych
Dzial. 47

Ten

/G/dysz przy sádzecch wierny sádze nye maya
nyecz any baczyecz gnyewow any lasky any darow,
gedno podlug prawdy y sprawiedlywosczy sádzycz
skazowacs, a te od tych, ktorzy na naszym stol-
czy sa posadzeny; bo gdy sádba vkazuje sprawiedly

Dział. 47

.....
 woscs, tedy wsporcze odstapvya od pothwarzy. V-
 stawiany, aby kyedy my s swym dworem krolewskym
 do Poznanya abo Gnyezna wgedzemy, sadza kromye
 wszego zanyesskanya do naszego dworu ma bycz y
 syescz na sadze a poznacz o wszythky rzeczy dzie-
 dzynne przed namy abo kromye nas z naszego przy-
 kazanya; ale gdy my s tych zemy wygedzem, reky
 pospolite podlug obyczaya o dziedziny maya bycz
 trzymany y chowany.

/116/. O pysarzv ziemskem.

/V/stawiany, aby pysarzowie przy sadowych
dzial. 47

wesce, tedy wsporcze odstapvya od pothwarzy. V-
stawiany, aby kyedy my s swym dworem krolewskym
do Poznanya abe Gnyezna wgedzemy, sadza kromye
wszege zanyeszkanya do naszege dworu na bycz y
syesz na sadze a poznacz o wszythky rzeczy dzie-
dzyne przed nany abe kromye nas z naszege przy-
kazanya; ale gdy my s tych zemy wygedzem, reky
pospolite podlug obyczaya o dziedziny maya bycz
trzymany y chowany. 32id 47

rzeczach, gdy wiedzą swiathky, które będą pysacz, mają wżacz scheszcz grosszy, a od zapysv poltera grosza; wżadnyczy od tego, ktorí wyedze swiathky, mają myecz cztyrzy skoczcz a od viny rzezeney syedmyndzescza w podszszskewanya 48/ mają wsacz wolv podleyszege za wierdvnek; / ale podkemerze gdy gednego dnaya rozgranyczy dzedzyny myedzy dwisma zomyanynema, aczkelyby dwie abo trzy rozgranyczył dziedzini, na myecz pol grzywny; ale gdy wiaczey dny nyszli gedon, tedy trzy grzywny na myecz, a to aczkele dwie abo trzy

y wiączey dziedzyn rozgranyczyłby. Toss na wżacz
dwie syekyrze y dwa rydla. Wozny aczby wydal
gynaczey przysyga swiathkom, nysz yake my bą-
dze przykazane, aczby byl sadowny dekenan, te-
di ma bycz sleszon a gyny nyaste tege postawyon.
/117/. Sadza nye ma zdacz kromye powoda.

/V/stawiamy, aby nygeden sadza any stares-
ta sądy czyniączy, nyszadnego masza e kterake-
ly rzecz nye zdal, kromye strony sapyercas abe
powoda, alyszby sadowny byl przeparth.

/118/. Pan za slugą nje wehoda do sądv.

/C/sastekrecz panowie neczarze dla slug a-
ke swich przyredzenych przed sąd w rzeczach wy-
czasstwe otrzymają nyesprawnye. Przeto wstawia-
ny, aby ty obyczajem szadny pan za slugą abo
przyredzonym do sądv nje szedł, pod wyną pyątna-
dzessca.

/119/. Gdy kte kerd abo nyes wyskaje przed
sądem.

/A/caby nyekte przed sądem kerd abo nyes

wygiął y vranyl kogo, tedi ten má bycz na naszymy mylesczy. Aczlyby dobywszy brony nykoge nye vranyl, tedy ma pokvpycz vlną syednadzesscza, a temv, na koge są poruszy, vlną pyathnadzesscza pokvpy. A gdyby na naszym dwerze abo 49/ naszego staresty kte brony debądze a nye vra/ny koge, tedy na naszym lascze ma bycz; a gdyby vranyl, tedy kromye szadney mylesczy ma bycz skaran. Aczlyby przed iarozbyyskvpem dobył kte myecza abo kerda y vranyl koge abo nye vranyl, tedy iarczybyyskvpowy syednadzesscza

/118/. Pan za slugą nye wchodz do sądv.

/C/sastokrees panowie necessary dla slug a-
be swieh przyredzonych przed sąd w rzeczach wy-
czasstwe otrzymaya, nyesprawnye. Przeto vstavia-
ny, aby tym ebyczagen szadny pan za slugą abe
przyredzonym do sądv nye szedl, pod vyną pyatna-
dzessca.

/119/. Gdy kto kord abe nyecz wygnye przed
sądem.

/A/osby nyekte przed sądem kord abe nyecz

wygiął y wranył kego, tedi ten ma bycz na naszymy mylesczy. Aczlyby debywssy bronny nykego nye wranył, tedy na pokvpyes ~~biną~~ syednadzessca, a tenv, na kego syą porassz, vlna pyatnadzessca pokvpy. A gdyby na naszym dverse abo 49/ naszego staresty kte bronny debadze a nye vra/ny kego, tedy na nassey lasece ma bycz a gdyby wranył, tedy kromye ssadney myleresy ma bycz skaran. Aczlyby przed iarcsybyskvpen debyl kte myecza abo kerda y wranył kego abo nye wranył, tedy iarcsybyskvpevy syednadzessca

Ten

39c

.....
yą odpowiadacz; alysz gdybi bili pozwany do-
wednye podlug vřzadv przed nas abe naszege sa-
dzą, tedy mayą odpowiadacz, kterym to ma bycz dane
rozmyslne a obyczayne.

/122/. O dawnesczy przedaney abe zastawieney.

/V/stawiamy te na wieky trzymacz, aczby kte
przedawszy dzedziną swą, potem w nyey chciał
nyeczse podlug prawa pozyskewacz w sądze, to na
vezinicz przed esnyą lyath. Aczlyby tess zasta-
wyl dzedziną komv, a teyte sam abe przez swe przy-
redzene nye wykvpyl any przed sąd przywyedl.

Dział. 50

Ten-----
 yszby chciał wykupić do trzydziestych lat, te-
 dy takie dziedziny przedane albo zastawione po-
 dług dawności lat przerzeczonych mają zostać
 w tego, kiedy przedany albo zastawiony.

/123/. Twardosz statutu.

/A/ ta statuta chczeniem, aby mieli noc na
 wieki od lat bezsze narządzenia tyssyąca
 czterseta czterdziestych siedmiu lat.

/124/. O wzięciu kow albo wolew gwałtowne.

/A/cz kow kow albo wolew, skot y gysze
 bydlo albo gysze rzeczy ktorekele badz zlodzey-
Dzial. 50

Aczlyby tess zasta-
wyl dzedziną komv, a teyte sam abe przez swe przy-
redzone nyc wykpyl any przed sąd przywyedl.

~~Dział. 50~~

Ten

• 40a

stwen abe zbegem abe gwaltem vezma, ten gdy przed rokiem e takye rzeczy a e kenye przed dwiema lyatoma sadownye nye vczyny, tedy po-tem aczby chczal czinicz, ma bycz dawnescza od-rzvczen.

/125/. O wstecz, gdyby syą zasyą de sadzey pvsczyl.

51/ /V/stawiamy tho, gdyby nasz sadza abe sta-rosti / naszego abe woyewodi riczerzmy e ktera rzecz esadzyl, gdysz nye sam sadza sadzy ale

Dział. 50-51

/124/. O wzięcsw keny abe wolew gwaltownye.

/A/cz konv kenye abe wely, sket y gynsze
bydle abe gynsze rzecsy ktorekele badz zlodzey-
Dzial.50

y z gynszymy przy nyem na sędze syedzaczymy
 sędzy, przyiawsz, potem rzecz chczał osadzoną
 wstrączyz, tego nykt nye mesze wczinicz; to
 wylawszy, aczby kto wstecz do sędzey syą pvs-
 czyl, kake osądzył, tedy sadza acz pamyata, ma
 nytychmyast powyedzecz abe do yvtra respamyata-
 nye odleszycz.

/126/. Kto przygany sadzy, yszby krotke wczynyl.

/V/stawiamy tesz, acz kteby przed namy abe
 naszymy riezierzmy skarszyl na sadzą, yszby gege
 Dział. 51

stwem abo z bogem abo gwałtem wezma, ten gdy
przed rokiem o takye rzeczy a o kenye przed
dwie ma lyatema sadownye nye weziny, tedy po-
tem aczby chciał czinicz, ma bycz dawnoscza od-
rzvezon.

/125/. O wstecz, gdyby syą zasyą do sadzey
pvsczyl.

51/ /V/stawiamy tho, gdyby nasz sadza abo sta-
resti / naszego abo weywodi riczerzmy o kterą
rzecz osadzyl, gdysz nye sam sadza sadzy ale
-Dział. 50-51

rzecz złe skazał, abo gemv przyganył rzekącz,
ysz mv krothke vczynyl, tedy sadza swey sprawie-
dliwosczy ma dokenacz tymy wszemy, ktorzy s nym
na sądze syedzely, ktorzy poznayą, ysz sprawie-
dliwie osądzyl. Aczlyby ten, ktori take przyga-
nył, chczalby dokenacz, tedy ma dokenacz szes-
czą swiathkow takyey czezy, yake sądza. Aczlyby
nye mogli dokenacz swiathky, abo by sądza wy-
wiedl, tedy ow, ktori take przygany, ny o szadną
rzecz ma bycz sluchan, alysz sądzy zaplaczy trzy
grzywny abo torlep kvny a podsadkowy trzy wier-
dunky abo torlep lisy, o te acz podsadek dokona

tesz, ysze sprawiedlywie sskazal. A czse sadzam
skazalysmy, to tylesz panv. tey wloeschy sadzam
panyskym, acz syą wywiedą o naganyenye, kocz
abe terlop barany przepadnye.

/127/. O rakogemstwie.

52/ /V/stawymy, aczby kto za koge rączył a
ten, / za koge raczą, zaprzy syą, aby zan ra-
czone, tedi gestly dług dwadzessczą grzywien,
sam wloesną raka, a gestly czterdzessczy grzy-
wien samewter, a kaszdy wyszschy dług na to sa-
motrzecz na przysyąds swey sprawiedlywoschy.

/128/. O zastawie szydowskiey.

Ten

41a

/V/stawiany, gdy kto rączy za kogo szyde-
wy, konya any wolv nye zastawial, wylawszy, ysz-
by byla wola tego, za kogo rączy; tedy ten, za
kogo rączą, taka zastawą na wykupycz.

/129/. Gdy kogo zastapją przed sądem.

/V/stawiany tész, gdyby komv dane winą lu-
bo o mala abe o wieliką rzecz a przed sąd pozwa-
ne, a tento stoyącz przed sadem rzecze: pan my
kazal the vezyncz abe towarzysch, a zatym pan
abe towarzysch przyszedwszy y zastapi gy, tedy

~~Dział. 52~~

Ten

41b

ow, kogo tak zastępya, bądźże praw, a ten, czse
take zastępy, na natychmyast odpowiedacz e rzecz
namowioną.

/130/. O woly y o slvszbie.

/V/loszylismy, ysz riczerze y slachezyczy
krolestwa naszego polskyego nam y naszym namyes-
tynykom w zemy w krolestwie polskyem w zbrogy ja-
ke kaszdy mosze, mayą sluszycz; ale za granycza-
my nye są powynny, wygyąwszy, yszbysmy gym de-
sycz za te vczynili abe gych proszily.

-DZIAŁ. 52-

 /V/stawiany, gdy kto rączy za kogo szyde-
 wy, kenya any welv nye sastawial, wylawszy, ysz-
 by byla wola tego, za kogo rączy; tedy ten, za
 kogo rączą, taka sastawą na wykypycz.

/129/. Gdy kogo sastapą przed sądem.

/V/stawiany test, gdyby konv dane winą lu-
 be e mala abe e wieliką rzecz a przed sąd pozwa-
 ne, a tente stoyacz przed sądem rzecz: pan ny
 kazal the vezynycz abe towarzysych, a zatym pan
 abe towarzysych przyszedwszy y sastapi ~~gy, tedy~~

/131/. O posagv dzewcze namyenyonem.

/V/stawiamy, aczby nyektori zemyanyn za
zywota swego dzewką swą 53/ za masz dal, po-
ag gey dostateczny namyenywszy, tedy po sz/nyer-
sy oczeczowie ta dzewka na braczy wiaczey nye
yscze. Aczliby gedna abo wiaczey dzewek po
nyerezy oczcza zostali, teyte dzewcze za posag
a bycz opravieno sste grzywien przez bracza, toy
unny; aczlyby byla panna wegewedzina a gymye-
re wielikye, tedy sste grzywien, ale gdyby bylo
le dzewek a gymyenyne male, tedy gymyenyne na

/131/. O posagv dziewczę namyenyonem.

/V/stawiamy, aczby nyektori zemyanyn za
szywota swego dziewczą swą 53/ za masz dal, pe-
sag gey dostateczny namyenywszy, tedy po sz/nyer-
czy oczczowie ta dziewczka na braczy wiaczey nye
sysze. Aczliby gedna abo wiaczey dzewek po
snyerczy oczcza zostali, teyte dziewczę za posag
na bycz opravieno sste grzywien przez braczą tey
panny; aczlyby byla panna wegewedzina a gymy-
nye wielikye, tedy sste grzywien, ale gdyby bylo
wiele dzewek a gymyeny male, tedy gymyeny na

pienyadze na bycz schaczowane a tedy brath re-
 dzony gestly abo stryczny^{1/} czascz kasszey pye-
 nyadzny nyaste posagv na zaplaczyez. Te gest e
 dzewkach wegowedzynych. A tess tess chczeni e
 dzewkach gynszych zonyan, yss za swege szyweta
 maya go wydacz za nass, posag gyn dostateczny
 eprawywszy, ktore po smyrosy eozosa na braczy
 zney wyzozey nyczs nye sycosa. Bracza rodzona abo
 stryczna syestran kasszey po czterdzesszy grzy-
 wien maya dacz, a te acz bade wielkye gynszony;

^{1/} Tu następuje wyraz "wzawszy", ale podkrepe-
 wany na znak, że błędnie wypisany.

ale gdy bądze rowne gymyeny, tedy podlug re-
saczewanya cząsczy, ktera na nye slusza, pyenya-
dzny na bycz dane. Brat redzony abo stryczny,
aczlyby tych nye bile, tedy kterzy blyszczy s
pokolenya są, a te syestry gdyby byly za masz
wydany, dzerszawy abo gymyeny e trzymaya; a the
aczby syestri byli wyposaszony. Ale oczecz za
szywota swego dziewczkan swym na gymyenyv kvpie-
nem abo od kreła danem pienyadze mesze nanye-
nyca, ktere pyenyadze brath zaplaczywszy

syestran, dziedzyczstwo sam otrzyma. Ale panna
za zywota oczeka za nasz wydana z oprawa, po
snyerczy oczeka brata nye mosze gabacz o posag,
54/ ale na tem / vina nyecz desycz, czso gey
oczecz y macz za zywota posag opravili. Aczli-
bi bracza zmarli abe gych nye bile, tedy wzdy
nyekake dziewczka dana dzerszawy nye otrzyma, ale
w pokelenyv blysschy wyposaszy ya, gynyenye o-
derszy, wygyawszy dzieczy nysaszych slachyczow
abe slug abe nanow, kterych dziewczkan posag y oczeka

wzruszyc, ktorzy myedzy sobą oczeczowa czascz
rozdzelyą. Ale gdyby oczecz dzal wczynyl s syn-
ny tym obyczagem, yace pyrwey, a potem druga
szoną poyal y myal s ną syny gynsze, tedy sy-
nowie przy sznyerczy szony kv cząsczy oczecze-
wey nye mogą przystapycz, ale ta czascz sspad-
nye na syny wtorey szony. Aczlyby byli dziewczky,
tedy na gym bycz obrządzone tym obyczagem, yako
przedtym postawylene o posag. Gdyby dwa abo trze
bracza myedzy sobą dzal wczynyli, a potem geden
s nych zmarl, tedy any bracza any dzieczy brata

wrazsycs, kterzy nyedzy sobą ceczeowa czases
rozdzelya. Ale gdyby ceczez dzal wozynyl s syn-
ny tym obyczagen, yace pyrwey, a potem druga
szoną poyal y nyal s nya syny gynszo, tedy sy-
nowie przy szynoczey szony ky czanczy cecze-
wey nyc nega przystapycs, ale ta czases spad-
nye na syny wtorey szony. Aczlyby byli dziewczky,
tedy na gyn bycz obrzadzono tym obyczagen, yako
przedtym postawylene o posag. Gdyby dwa, abo trze
bracza nyedzy sobą dzal wozynyli, a potem gedon
s nych zmarl, tedy any bracza any dzieczy brata

gwaith wezyny, a gdy taka szensczyzna byeszanez
do nabylszszoj woy placzacz badze powelawala
gwaithwinka, w ktorej acz znaky gwaithw badz na-
lesony y tesz knyecz gwaithw welanego doswiathcz
tedy taky 56/ na naszoj y na / przyaczel ny-
lesczy na bycz. Aczlyby szenysczyzna potwarzala
koge y powelawala a na nyoy znaky gwaithw nye na-
lesyone, tedy ten, komv wina dadza, na edydz
szesza swiathkow takych, iake san, a ta potwarz
esa wina podobna, na bycz skarana.

/135/. Komvby dane wina e zlodzeystwo.

~~Dzial. 55-~~

/V/stawiany, aczby kto o zlodziejstwo abo zboy przed sadem byl przemoszon trzykrocz abo dokonan, abo rzecz kradzona abo gwaltem wzata oblyeznye wroczył, tedy ten na wieky swą czesz straczyl any szadney czczy w krolestwie nyecz nye mesze, any ed nas darow szadnych trzymacz. Aczlyby komv dane wyną a tege nye dokonane, a tento swiatky są nyalby odwiesez, gdyby w gednem swiathkw vpadl, tym ezczy nye straczy, ale schoda ma odleszycz.

/V/stawiany, aczby kto o zlodzeystwo abo zboy przed sądem był przemoszon trzykrocz abo dokonan, abo rzecz kradzoną abo gwaltem wziętą oblyeznye wroczył, tedy ten na wieky swą czesez straczył any szadney czczy w krolestwie myecz nye mosze, any ed nas darow szadnych trzymacz. Aczlyby komv dane wyną a tego nye dokonane, a tente swiatky są nyalby odwiesez, gdyby w gednem swiathkv vpadł, tym czczy nye straczy, ale schcodą na odłoszycz.

/V/stawamy, aczby kto o zlodziejstwo abo zboy przed sadem byl przemoszon trzykrocz abo dokonan, abo rzecz kradzona abo gwaltem>wzata oblyczne wroczył, tedy ten na wiaky swą czesze straczył any szadney czczy w krolestwie nycze nye mosze, any od nas darow szadnych trzymacz. Aczlyby komv dane wyną a tege nye dokonane, a tente swiatky są nyalby odwiesze, gdyby w gednem swiathkv vpadi, tym czczy nye straczy, ale schoda ma odleszycz.

Ten

44b

/136/. O złodziejstwie we wsy abe na polv
wezynyenem.

/V/stawiamy tesz, acz kto ze wsy pana gyn-
szego wezynylby złodziejstwo we wsy pana gynsze-
go, wiacerze /s/, w stawie, w rzeczce, na łączce,
we zbeszv, na polyv, a przekonan sadownye sehke-
da na zaplaczycz, czyge gest, a panv, czyg czlek,
vina złodzeyską na zaplaczycz. Aczby kto trawę
pasl abe kosyl, ten kosą abe piasz-na stra-
czycz; a gdyby kto drwa rąbyl w lesye gynszego

Dział. 56

Ten

44e

pana, ma pozbycz syekyri. Aczlyby ten, kto bye-
rze syekyry, podlug prawa gych nye nyal gdzie
chowacz, tedy do blyszszego dworu naszego ma
go dacz.

/137/. O lyfye szydowskyey od gedney grzywny.

/L/ ipha, ktora gest strata naschego gynye-
nya, vstawiamy, aby nygeden szyd w krolestwie
naszem przez gedem tydzem od grzywny wiaczey /
57/ gedno grosch, nye wzal.

/138/. Gdy kto poraby drzewo w czvdzem lyesye

/N/ yektorzy swa smyalescza wgechawssy w

Dzial. 56-5

lyas abe gay nyektorego zomyanyna kromye gege woley, drzewo wyrabywszy precz wywasza. Przeto wstawyamy, gdy kto s czygego lyasa wyrabywszy wywiesze dąb, czsoby syą godzyl na esy, abe gdyby pospolytych drzew woz wywiozl, tedy ten pan, czyge gest drzewo, na pokypyc wyną rzezoną syedmyndzessyąt.

/139/! O potwarzy sluszebnycey.

/C/zastokroc przed nas gest przywiedzone, kake sluszebnyczy w naszym krolestwie zionyany abe wsy dwchownych veziaszaya, wynalyazwyacz
Dział 57

Ten

45a

sebie dzywna prawa; przeto taky podlug pyrwych
statutů na czyrpyecz.

/140/. Gdy sluga pomaga za panem.

/G/dykoly sluga swego pana bronyacz, kogo
wraży, za to od vraszonego abe od gege przyaczela
nygedney nyerszączky nye ma czyrpyecz.

/141/. O zabyczu bydliaczia.

/V/stawiamy tesz, acz kte nyevczone bydlią
zabyge, ten ma dacz temv, czyge gest, za nye
trzy grzywny, za szrsebeza tesz trzy grzywny;

Dział. 57

obie dziwne prawa; przeto taky podług pierwszych
statutów ma czyrpyecz.

/140/. Gdy sługa pomaga za panem.

/G/dykoby sługa swego pana bronyacz, kogo
wraży, za to od wrazonego albo od jego przyaczela
nygedney myerszączki nye ma czyrpyecz.

/141/. O zabyczu bydliacza.

/V/stawiamy tesz, acz kto nyewczone bydlią
zabyge, ten ma dacz temv, czyge gest, za nye
trzy grzywny, za szrzebca tesz trzy grzywny;

Ten

45b

a gdy kto klusya zathnye, poltory grzywny, za szrzebcza dw lyath pyacz grzywien, acz gy kto vrany; acz badze starszy nysz dw lyath, a badze przez kogo zabyth, tedy ten, czyg gest szrzebyecz nacz smye przysyadz, to ma zaplaczycz.

/142/. O dzeczkwanyv lyasa y gayv.

58/ /V/stawiamy tesz, acz geden z drvgym ma-
yacz graniczne rozgechane, przegechawszy graniczne
w lesye drwa kv swemv poszythkv rabal, ten czyg
lyas gest, za pyrwe ma wzacz syekyra, za wtore
Dział. 57-58

syekyrą, płasz y suknya, za trzecze woly abo konye ma wżacz kromye wszey viny; ale gdy weszmye dwa woly abo konye, tedy gednego ma sobie zastawycz, a druge ma dacz na rakeymye, a znak ma na drzewie wyrąbycz tam, gdzie wżal zaklad.

/143/. O wyrąbieniu dąbv.

• /A/cz kto w czudzem gayv geden abo dwa dąby wyrąby kradmye, za kaszdy dąb osmy skoth; aczly trzy wyrąby, tedy temv, czyg gest gay, trzy grzywny a sądowy trzy przepadnye. A gdyby male abo zapustne porąbyl, tedy cztery

Ten

skoczczce pokvpy. Ale za dąb dabrowny dwa skocz-
 cza a za chrost abo za lyatorosly telko ma bycz
 pedzeczkwon. Acz kto drzewo s pczolamy porąby,
temv, czyge gest dzenye, za kaszde grzywną, a
 sadowy drugą grzywna; ale gdy sosnyą kromye dze-
 nya porąby, tedy pol grzywny a sadowy druge pol.

/144/. O pasyenyv dobytku.

/N. tawiamy, aby kaszdy od swiatego Woycze-
 cha asz do swiatego Mychala swe bydlo w stroszy
 myal, a gdy komv szkoda vczini, tedy schkoda po-
 dlug schaczowanya ma zaplaczycz s wyna sadowa.

Acz kto zaymye czyg skoth na spasy, myne yvtro
w syebie gego nye ma chowacz.

/145/. O pasyenyv swyny w czvdzem liesie./

59/ /A/cz kto swynye w czudz lyas na szoladz
pvsezy kromye woley, tedy ten, czyg gest lyas,
za pyrwy raz ma wzacz gednego wieprza a za wte-
ry dw wieprzv, a za trzeci wszystkie swynye za-
yawszy, ma dacz naszym dwory nablyzschemv,
ktore s nany na poly ma rozdelycz, a ma znak
wyrabycz na drzewie tamo, gdzie swynye zayal.

A gdyby ten, czge /s/ swynye byli, rzekl, ysze-
by nye tam, gdzie znak wczynyon, swynye zayal,
tedy ten, czso zayal, ma sam przysyaga dokonacz
prawdy.

/146/. Kaszdy ma droga gnacz swynye na pastwa.

/G/dyby kto mayacz lyas abo dabrowa od sye-
bie daleko, a swe swynye chczalby gnacz przez
gymyeny pana gynszego na pastwa do swego lya-
sa, ten kromye woley gege nye ma gnacz gynady,
gedno droga, ktora gydze do lyasa. Tsz chcz-

A gdyby ten, czge /s/ swynye byli, rzekl, ysze-
by nye tamo, gdzie znak wczynyon, swynye zayal,
tedy ten, czso zayal, ma sam przysyga dokonacz
prawdy.

/146/. Kaszdy ma droga gnacz swynye na pastwa.

/G/dyby kto mayacz lyas abo dabrowa od sye-
bie daleko, a swe swynye chczalby gnacz przez
gymyeny pana gynszego na pastwa do swego lya-
sa, ten kromye woley gege nye ma gnacz gynady,
gedne droga, ktora gydze do lyasa. Tegz chcze-

A gdyby ten, czge /s/ swynye byli, rzekl, ysze-
by nye tamo, gdzie znak wczynyon, swynye zayal,
tedy ten, czso zayal, ma sam przysyaga dokonacz
prawdy.

/146/. Kaszdy ma droga gnacz swynye na pastwa.

/G/dyby kto mayacz lyas abo dabrowa od sye-
bie daleko, a swe swynye chczalby gnacz przez
gymyeny pana gynszego na pastwa do swego lyas-
sa, ten kromye woley gege nye ma gnacz gynady,
gedne droga, ktora gydze do lyasa. Tegz chcze-

kaszdy tylesz ma dacz sądowy syedmnadzescza a
dзецzem zabytego pyatnadzescza ma zaplaczycz.

/149/. O ktore rzeczy ta vina bada karany.

/T/a vina syedmnadzescza rzeczona nyemy-
lasczywa. Ta vina czy maya pokvpycz, kto poraby
trzy sosnye, kto trzy kopcze granyczne rosypye,
kto trzy drzewa se pszolamy poraby, kto myed
kradnye a bądze przekonan, poszescza gdy bądze
przekonan, kto gwalt vczyny y zabyge kogo we wsy
abe na dobrewolney drodze, kto dzewcze abe nye-
wiescze gwalt vczyny.

abe na naschego starostą przed byskvpem poznansky abe prebesczen, yszesmy gege abe nasz starosta kv oczyszczenyv nye chczeli przypuszczycz.

61/ Starosta tesz /temv abe takiemv zbiegowy mosze dacz myr vpewnywszy gy za szescz nyedzel; tente starosta przed nany abe naszymy namyestnyky abe naszymy wogewodany sprawiedlywosczy gemv mayą schvkacz. Aczlyby tego nye mogli myecz, yzzby mv dano dzen kv oczyszczenyv, tedy starosta ten ysti abe wogewoda tego zbiega gleytowacz swą moczą y przewiescz asz na granycze zenye.

Tem

47d

Ktoryszto zbieg w rocze od swego wyszczą s kro-
lestwa abe z zemye na graniczach badacz kro-
lestw, any zemyanom szkody na nye czynicz, ale
szona gege w tem rocze spokojem w gymyenyv ge-
ge nyeporvszona ma myeskacz; a gdy ten rok my-
nye, aczby tento zbieg w noczy abe we dnye ze-
myanom skody czynil, za to swey czczy nye stra-
czy; a tesz aczby yath, nygedney smyerczy za to
nye ma czyrpiecz, ale yaty ma bycz nam abe na-
szym starostam postawion a y za to przez nas
szadną wyną nye ma bycz karan, ale gemv ma bycz

—Dziái, 61—

Ktoryszte zbieg w rocze od swego wyssczą s kro-
lestwa abe z zenye na graniczach badacz kro-
lestw, any zemyanom schkody ma nye czynicz, ale
szona gege w tem rocze spokogem w gymyenyv ge-
ge nyeporvszona ma myeskacz; a gdy ten rok my-
nye, aczby tento zbieg w noczy abe we dnye ze-
myanom skody czynil, za to swey czczy nye stra-
czy; a tess aczby yath, nygedney smyerczy za te
nye ma czyrpiecz, ale yaty ma bycz nam abe na-
szym starostam postawion a y za te przez nas
szadną wyną nye ma bycz karan, ale gemv ma bycz

Ktoreyszte zbieg w rocze od swego wyszczą s kro-
lestwa abe z zemye na graniczach badacz kro-
lestw, any zemyanom schkody na nye czynicz, ale
szona gege w tem rocze spokogem w gymjenyv ge-
ge nyeporvszona ma myeskacz; a gdy ten rok my-
nye, aczby tento zbieg w noczy abe we dnye ze-
myanom skody czynil, za to swey czczy nye stra-
czy; a tesz aczby yath, nygedney smyerczy za to
nye ma czyrpiecz, ale yaty ma bycz nam abe na-
szym starostam postawien a y za to przez nas
szadną wyną nye ma bycz karan, ale gemv ma bycz

dan sąd na sprawienie. A gdyby nye chciał stacz
kv sadv, ale kryiacz syą po stronam zemyanom
schkody bądze czynyl, tedy gege grody y nyasta
y wsy nam maya bycz przyłączony, a gynsze gy-
nyenye pospolite nyedzy namy y ryczermy naszymy
na poli ma bycz rozdzelono. A gdyby byl jat
przez kege naszego a nam wydan, tedy ten ma bycz
na naszej lascze, telko przyaczele take yatego
tenv, czse gynye a nam vyda, nygedney lsczywos-
czy nye maya czynycz any nyeprzyiasny tagemney

Ten

48b

abo jawney vkażowacz, pod naszą myloseczą; ale
szona take yątego w swem wienye na myszkacz
abo przedacz przez przekazy.

/151/. O zbiegłem kwyeczv tv patrz. /

62/ /V/stawiany, aczby od nas abo od naszych
poddanyeh kwyecze w noczy zbieszą z dziedziní,
tedy rzeczy, ktorich odbieszą w swych domoch,
pan dziedziczny ty wszytky otrzyma, a pan, pod
ktorego są on zbiegli sklony, kwyecza se

~~wszytkiny rzeczany y z wyną rzeczoną pyathnadzes~~

~~Dział. 61-~~

o panowā winā czāsto dzeczskowany, mogā zbieszecz od takyego pana. Ale kromy tych wyn kmyecznye mosze zbieszecz, gedne alyszby dom dobrze zbudowal y ogredzyl a dobrze osadzyl. A gdy ktori kmyecz wolā przygnye pod ktorym panem, tedy tyle lat bādze vszywal woley, tyle lat na panv wyplaczyez czynsch podlug polskyego prawa. Aczkoliby nyadl na nyemyczskyem prawie, tesz nye mosze edydz, alysz czynsz wyplaczy tyle lyath, tyle woley vszywal; a gescze taky nye mosze od pana gydz, alysz nyaste syebie tako bogatego

my myecz, aczby kto do czygego lyasa z myta na
 pastwą chciał gnac na bykyew abo na szoladz,
 ten, czygy gest lyas, ma sebraez szoladz zoba-
 pol drogy na trzydzessczy lokyeth, aby ten,
 czyge są swynye, kromye schcoły mogli przegnac
 do lyasa.

/147/. O wynach, ysze syn za oczcza nye ma
 czyrpiecz.

/G/dy swiate pysmo swiathczy, ysze syn nye
 ma czyrpyecz za oczcza, any oczecz za syna, prze-
 te chczem, aby oczecz za zlege syna any syn za
 oczcza any brath rodzony za brata any szadny

A gdyby ten, czge /s/ swynye byli, rzekl, ysze-
 by nye tamo, gdzie znak wczynyon, swynye zayal,
 tedy ten, czso zayal, ma sam przysyga dokonacz
 prawdy.

/146/. Kaszdy ma droga gnacz swynye na pastwa.

/G/dyby kto mayacz lyas abo dabrowa od sye-
 bie daleko, a swe swynye chczalby gnacz przez
 gymyeny pana gynszego na pastwa do swego lya-
 sa, ten kromye woley gegu nye ma gnacz gynady,
 gedne droga, ktora gydze do lyasa. Tegz chcz-
 e

ktora ma byc wieczna y dobra w wadze, aby tym
64/ wyaczey byla wdzaezna i przygezna. / 1/

/156/. O wyna panyską kmyecz nye ma byc ezadzany

/8/ prawa bezzego gest, ysz zlescz gednego
nye ma byc schkedna drugemu. Vstawą tą na bycz
dzerszane, ysz o wyna albo rakegemstwe panyskye
kmyecz nye ma byc ezadzany, ale gestly czse pan
abo slachta komv wynyen, ma zaplaczycz z wlesnego.

/157/. O rakomy nyewybawyonem przez dlvsznyka.

/I/sz z lacznosezy obwyaszanya kv wyeigym
schkedan lyvdze przychedzą, ma s prawa bycz

poszyeczacz.

/G/dysz vmysl szydowsky na te nastogy zawsz-
dy, aby krzeszczyanystwo nyetylko w wyerze ale y
w gymyenyv znysczyl a skazył, slvschne vstawycz,
aby daley szadny szyd krzeszczyanynowy w krolew-
stwyie naschem swych pyenyadzy na zapysy abe na
lysty nye dawal, ale tylke na zaklad dostateczny
ma dacz podlug swyczaya dawne dzerszanego.

/160/. Kasdy ma swege wolne poszywacz.

/G/dysz wszythka prawa zakazvya gwalty,
slvschne krolewskyey wyelmosnosczy sakazacz, aby
Dzial.65

woyna w wlosney zyemy nyewyaczey konyem maya
bracz, gedno rowny 66/ pokarm. /

/162/. O oczyszczeniu slyacheczstwa naganyonego.

/V/stawiamy, aczby ktho byl naganyon, ysby
nye myal prawa riczerskyego, ten naganyony dw
starczy swego rodzaya obyczajem dawnym po oczczv
a drugv starczv gynszego rodv a trzeczv dw trze-
szego rodv obyczajem swyklym kv otrzymanyv pra-
wa riczerskyego na wyescz.

/163/. O braczy, kako syostry maya wydawacz.

/T/esz wstawiany, aez który ryczerz albo slyachezyez z tego swyata szcedlby mayacz syny y dzewky, tedy bracza swe syostry mayą za masz wydaez s posagem zwyklym. Paklyby synew nye myal gedno dzewky, tedy na dzewky na pascz gymyneye wssystko oczechowskye. A aczby bracza strygeczna gymyneye otrzymacz chozely, tedy panosstwo podlvg samnyenya dziedzycstwo na oschaczowacz, a od dnya schaczynky przerzeczona bracza strygeczna syestram przez rek pyenyadze gotowe podlvg

12a

12a

vstawiány, aby o pyrwe nyeposlvszenstwo slu-
szebnyk so dwiena pochołkoma sadzey ma gechacz
do wsy tego zemyanyna, a tane gestly sam zdan
w wynye, mayą mv wżacz dwa wolv, a sąly tesz
sdany knyeczze, tedy knyeczowy 18/ po gednemv
wolv. To tesz o wtore szadne nyeposluszenstwa
vezynyez przykazvgen dw wolv, a na knyeczv pė
gednemv, ale o trzece aez przepadnye, tedi to,
eez bądze pozwan, na straczysz, kterege sadza
na esadzysz, Tego tesz nye opvszczamy, aby thy
woli take wżate, kremye wszego obraszennya.

Dział. 17-18

Ten

13a

karnyach, lecze chowany dwa nyedzeli a synys
thydzen, a po tych dnyoch nyewyprawyeny kromye
kterey wyni nam abe naszym sãdzi mayã bysz
przysãdzeny. To tesz chezemy, gdy siwzebnyk
przy dziezkowanym nyektõrege zomyanyma s pa=
eholky sãdzy gwaltem we wsy abe przede wsyã
abe w granyezach abe za granyezamy albe gego
knyeczew bylby edbyth, tedi taky zomyanyma nam
abe naszym sãdzi przepadny wyã pyathnaisza=
eza, a zaklad temv, komv przysãdzen byl sa=

Dział. 78

pienyadze ma bycz schaczowane a tedy brath re-
 dzony gestly abe stryczny^{1/} czaszcz kaszdey pye-
 nyadzmy myaste posagv na zaplaczycz. Te gest e
 dzewkach wegewedzynych. A tesz tesz chczeny e
 dzewkach gynszych zemyan, ysz za swego szywota
 mayą ge wydacz za mąsz, posag gyn dostateczny
 opranygusz, ktore po smyerczy oszcza na braczy
 sway wygusz nyczs nye zyszczą. Bracza rodzona abe
 stryczna syestran kaszdey po czterdziesocz grzy-
 pien mayą daesz, a te acz bądze wielkoye gynszane;

^{1/} Tu następuje wyraz "wzawszy", ale podkrepko-
 wany na znak, że błędnie wypisany.

Ten

6b

lakony sądze y gych vřzadnyczy, isze gdy nye-
ktory szienyanyn wyną przepadnye sadownye, te-
dy byora zakłady a przez wszego zamieszkania
myędzy sobą ózela, lasky any myłosyerdza sza-
dnego nyemayacz. Przeto my cheząc ten obyczay
zatracycz, vstawyamy, aby sądza abc wogewoda
albo starosta albo oprawcza, albo ktoricole
gych nanyestnyk zakład weszmye o wyną na naschem
szienyanynye bogatem abo vbogem, slachczyczy
albo prostem, tho gest konye abo gynsze bydło
abo ktorekole gynsze rzeczy, nye mayą rozstargacz

Dział. 9

 wstawiany, aby odtychczas sądze kaszde sady
 abo roky sądzili poczawszy ode szarany ass de
 dzewyatey godziny, to gest de polidnya; a gdy-
 by tego dnia wazytkych rzeczy nye dokonali, to-
 dy kromy wazaszanya stron yrtrazystego dnia
 de teyze godziny naya posywane rozprawys.

/22/. O rozgodzanyv rzeczy w sądech.

/A/by lacznyey rzeczy w sądech odprawa-
 li, chazeny, abt sadze nyewaszacs sobie persen
 bogatego abo wbozego, ale podlug yrzadu posy-
 wających, to gest sapersa z gyszczen wegwan-
 wyslochali

vstawiany, aby odtychczas sądsie kaszde sady
 abo roky sądkili poczawszy od szarany ass de
 dsowyatey godziny, to gest de polványa, a gdy-
 by tego dnia wazytkych rzeszy nye dokonali, to-
 dy kronye wazassanya stron yvstrzayszage dnia
 de toysze godziny maya pozowane rozprawy.

/22/. O rozgodzenyv rzeszy w sądszech.

/A/by lacznyey rzeszy w sądszech odprawy-
 li, chaszey, abli sadze nyewaszacz sobie person
 bogatego abo vbagego, ale podlug vrvzady poszy-
 wayaczich, to gest sapierza z gyszczczem wezwaw-
 Dział. 12

wysłuchali

10 jest ten 80
wstawiany, aby odbychmyast sądsie kaszde sady
abo roky sądsili peczęwszy ode szarany ass de
dsowatey godziny, to gest de poludnya, a gdy-
by tego dnia wazytłych rzeczy nye dokonali, to-
dy krenye wazassanya stron ywstrzeyszego dnia
de tozssie godziny naya porywane rozprawys.

/22/. O rozgodsonyv rzeczy w sądszech,

/A/by łącznyey rzeczy w sądszech odprawy-
li, chaszey, abli sądsie nyewaszacs sobie persen
bogatego abo wbozego, ale podlug wrzady pory-
wających, to gest sapersa z gyszczem wezwaw-
DZIAŁ. 72

Ten

To jest

8b

sądzą wlozonego, to gest cracowski godnego a
sądownyrsky drugogo; y tess starosti noga mycz
kaszki swego sadzą.

/21/. O godzinie syedzenia.

/P/yrway ten byl obyczay, yzle any godziny
any czasv trzymane przy sadzech, a czastokrecz
czy, ktersy myeli czse sprawyacz w sadze, alysz
po obiedzech obszarwszy syą a opywszy syą,
przychodzili, ktersi czastokrecz stolecs sadowy
nagabali a sprawyedlywocz owszyky zatraczali.
Przeto aby czas y godzyna sadom byla sprawiedlyw

Dział. 12

rseczy dziedzynne daley trzech nydzal roku ny
 naya daes. Ale gdy badesz szaleba a dziedzina,
 sadza abo pedsadek przerseczona, szaleba przed
 ny na wypowiedzesz, a ny z ryczerstwem naszego
 dwory thaj ysta rzecz rozgodziny, procs byzny b
 li nykteryu nagabanyu pylinu ogarnyony, tedy
 szeszszu abo przyhamnyey cetyrsem ky sadzy y p
 sadkowy poleczynu, kteryz taku rzecz dziedzynna
 pedlug sprawyedlywosczy rozgodza.

/20/. W kaszden powyacz na bycz sadza./

12/ /V/stawiany, ab i kaszdy wogewoda nyal swe

rozprawiacz asz do konycza, Paknyali ona stro-
na trzykrocz zawolana przez wosznego, przy dzie-
wyatey godzynie sya nye vkasze sadzam, a gdyby
sadza chczal od stolcza wstacz, lepak trzykrocz
ma bycz wezwan; gdykole nye stanye, tedy ma
bycz zdan, w czem bądze poszalowan:

/23/. O nyeczczenyv sadv.

/G/dyby nyekto kv myesczczv, gdzeszto sa-
dze syedlyby kv sadzenyv, kromye odpvszczenya
wstapyl abo potrebyzny nye myal, to gest kv
proszenyv lysta pozewnego, a to vczynyl swa

symyalosoza abo wfalnosoza, ten kromye wszego odpvsozenia przepadne wynę rzeczona pyathna-dzesseza.

/24/. Ggdze kto ma sadzyez.

/S/adze mayacz sadi poloszone wsyalibi sa-bie w obyczay myesczoza yarczy gdze kv sadze-nyv wybyracz, a to strony vazaszayacz; przeto aby kaszdy sadza wiedzal, gdze ma sadzyez, chezemy, aby pan cracowsky w trzech myastoch, to gest w Kracowie, w Andrzeyowie, w Wysliczy sadzyl; paknyali to gynaczey veziny a badze

Don

11b

/30/, Złoty podług zasługi ma czirpyecz,
/P/rzydawa są czastokroc, ysz gdy ny-
terzy bywają pozwany przed naszą oblycznoscz
nyktore vini, the gest o gwałt abe złedzey-
two, wzięli sobie obyczay, ysz the nya swą
olą, ale przykazanym swych panow abe starszych
zyną, kteraszto wymową od złoseczy y od smys-
zy czastokroc byli wyzwoleny, Czas szesny v-
nali, ysz the byle przeczywka sprawiedlywosczy
oszey, przeto bojazny boga mająca przeciww ta-
Dział. 16

dosyc waznyenya tym to klątym rozgrzeszenye
 dane, tego dla, aczby czy ysczy swiatecowie
 swiadczenstwa dokonali, aby takim przeoczywie-
 24/ nym prawda nye zagynęła. Aczby ywsz takim
 lvdzem klątym ros/ rozgrzeszenya nye chczano
 dac, a to take, yszby to bilo yawno, gdyby
 prosyly rozgrzeszenya, gdyz the mamy z navy
 boszey, kto sya vkorzy, ywsz gest rozgrzeszon,
 ale to podlug Boga, ale nye vstawy czyrekwie
 swiatey, tedy chczeny, aby kromye vraszenya
 rzeczy, to gest causi, sadza swiadczenstwo

przysięgę przysądził, a to świadectwo może
 być na wyży.

/46/. Przysięgę mogą świadczycy.

/K/vnrath dw /s/ pozyskował na Domye-
 nykv a na to wyodi szesce swiatkow podlug ska-
 zania sądzey, między ktoriny swiatki był
 Pyotr Kvnratow przyrodzony. Tego Pyotra Domye-
 nyk canyeszkal odwolacz, gdy gynsze swiatki
 myanowano przed sądem podlug obyczaya, tym,
 yss gest przyrodzony krwią Kvnratowy; a po-
 ten, gdy swiatkowie przysyagdli /s/, Domyenyk
 Dział. 24

Tem

18c

lyat y trzech miesyacy kromye wszego nagaba-
nya spokojem, aczkoly gego dziedzina sprawnye
nye bylaby, a ow, ktoryby byl blyzszy kv dze-
dzyne, w tem czasgye, tho gest 25/ trzech
lyath y trzech miesyacy mylczy a rzeczy nye
pocznye, tedy / vstawiany, yss na yvss myl-
czecz a dziedzina straczysz. A gdy nykto w za-
stawie dziedzina ktora zastawy, vstawiany, aby
ten, ktori zastawy, abo gego przyrodzony przy-
rannyy gednac w rok przed naszym sadza, acz
gy nosze myecz, abo w parrochy tey dziedzini.

Dzial. 24-25

móczyesy zabycza glow, tako rzekacz: ten za-
 byl s pomoczą tylko tych. A tako czy, mayaly
 doskonale swiathky, mayą odchodzyez, a nye mo-
 galy nyecz, tedy mayą byez przewynyeny.

/63/. O snyerczy nyewiadoney.

31/ . /G/dy są konv snyerez przyda kronye przy-
 czyny, / the gest, yszby są vtluł abe vtonał
 abe kakole gynaczey, tedy chezeny, aby o takye-
 go czlowieka nygedna pomowa any szaloba byla;
 a gdyby kto zabyth a nye wiedzanoby, kto gy za-
 byl, tedy o to dziedzina nye ma byez obwynyona

lupy. W tych sztukach nyetylko gedem abo dwa
ale y wszytka dziedzina nosze są rvszycz.

Ten

/74/. Syrethi nye maya dawnosczy.

/G/dysz wdowa po sznyerczy nasza swego wesz-
nye dzieczy w swą opyeką nyemayące doskonałych
lyat, the gest dwanaczeze lyath, a gdyby nyekto
gym w tych leczech schcedą nyektorą w gymyenyv
wezynyl, aczby macz o te nye chezala abo nye
mogla czynycz, tedy tym dzieczom dawnoscz nye mo-
sze bycz przypysana, aczkolyby o to nyczs nye
mogli abo nye chczeli asz do lyat doskonałych

czynyez; aczlyby tesz po dokonanych lyeczach
zanyeszkali czynyez a dawnoszczby wyszla, tedy
yaso y o gynsze sztky podlug dawnoszczy maya
nylczez.

/75/. Dobri czlowiek naganyony sam ma odydz.

/A/by zemyanye abo gynszy maszowie spyrw
w swey czczy szadnym zlodzeystwem nyeporwsze-
ny od nas abo swych sasyad nyely nyektore za-
35/ chowane czczy dla swege oczyszczenya, a
to gdy gemv / dla gego masstwa o zboy nye da-

eza na wroczyz. A to take, aczby kmyecz kv
panv, ed kterego zbiesz, nye myal nykterey wi-
ni, pyrwey wypysaney, ktore tesz tv chczen pe-
stawycz; a to napyrwey, gdy pan o swą winą bą-
dze w klyątwie a kmyeczom pogrzeb bądze zapo-
wiedzan; druge, gdy pan nyektori gwalt czynyl
w dziedzinye, to gest o panye abo o panny, gdy-
by to bylo yawno, tedy nyetylko rodzina takyey
vezysnyoney ale y wszystko wiesz, nyetylko w
noczy ale y we dnye mogą wstacz, a taky pan
nye mosze gych wzezagnacz; tesz gdyby kmyecze

Ten

6a

wezwany, ale jako niektorzy są, wfałnoszą, abo
tess dla niedostatku, zdany przed sądem, dosyć
nieuczyniwszy przez odhodzą, przeto chętny, a-
by tacy za to niezadney winy nie podyały, ale gdy
badą prseparczy sądownye, mogą być dany za ręką.
Paknyali z yaczstwa wozekną, tegdy ywas od yacz-
stwa badą wyzwoleny; ale o dług nyess, wylawsky
o sledczytwe, a to yaczstwa nie mogą być prozny.

/13/. O dzoczkowanyv wynach./

9/ /0/ zaciady niektorzy vrsąd chętny polossycz
dla vhostwa naszych poddanych, bo nauczili są

Dział. 8-9

any dzielcz myedzy sobą, ale gestly zymye, tedy za tydzien, a gestly leeze, tedy za dwie nyedzeli maya bycz chowany, a to lubo sprawnye lubo nyesprawnye zaclad badze wzat. A wszakosz ten, czygy gest kakla we dw nyedzeli ma gy wyprawycz, pakiliby nye wyprawyi any chozal wyprawycz, tedy ten zaklad tyto sadz silsznye myedzi sobą maya rozazelyez. Pakilibi czy yszczy sadze abo gynszy, ktorzy na wyrzech sa wyplisany, przeczyw naszey woley wozynily, a zaklady przed ezasem wstawionym myedzi sobą rozstargali, te-
oi temv, czygy gest zaklad, lubo badze kon abc

dziedzyna, abo o wieliką summa pyenyady, to
 gest o czterdzessocy grzywien, temu na bycz
 dan pospolity rok przez sądzą y trzy nyedze-
 le; ale gestly o maly dlug abo o słowa, tedy
 nazayvtrz rok gemv na bycz dan.

/28/. Slvszebnyk na pozwacz z welyą sązoy.

/C/zastekrocz przed nas skarga przynasz-
 na, kako slvszebnydzi abo wozny geszdzacz po
 zemyan krelestwa nashego, vbeğą slachtą y
 tesz dvchownych vsy narczyli syą lvpyez, a to
 kromya szadney vini y kromya wolej naszych
 Dział. 15

70

101

wrządnykow abe sądzy składayę, na nye pozwy
a dawayęz gym roky, przeto wbestwo wbawszy
sya grez gych, pyenyądzmy gotowymy przepra-
szayę. Dla ktorey chytroszry chczen, aby ed-
tychmyast nasze wbestwo nye zdradzone, ale
kteri gedno the sluszebnyk wczyny, tedi gymy
licze ma bycz przeszzone a gymyenyę wszythę
na nas ma bycz wzęte. Tasz tesz wynę, przepad-
nye, gdyby kego pozwal kromyę przykazanya na-
szego sądzy.

"Dział, 75"

Ten

11b

/30/, Złośnyk podług zasług ma czyrpyocz,
/P/rzydawa są czastokrocz, ysz gdy nyc-
terzy bywają pozwany przed naszą oblyoznoscz
nyektore vini, the gest o gwałt abe zledzey-
two, wzięli sobie obyczay, ysz the nyc swą
wola, ale przykazany swych panow abe starszych
żynya, kteraszt wymową od złości y od smyer-
zy czastokrocz byli wyzwoleny, Czas szesny v.
mali, ysz the byle przeczywko sprawiedlywosczy
oszey, przeto bojazny boga mająca przeczyw to
Dział. 16

Tem

14a

wyączey poslal, gedno dw pacholkv s slvszebny-
kyem; sądza tesz nye ma kazacz dzieczkowacz ny-
kogo przez vini abo alysz sądownye bądźe zdan
na dzieczskowane. Fakryali to ktori sądza gy-
naczy vczini, moczą albo smyaloscą swą kazacz
kogo przez vini dzieczkowacz, a tho dla swego
poszytkv, tedi sądza temo, kogo tako dzieczkowa-
no, bydlo abo gynsze rzeczy tako wzięte albo
gego kmyeczowy, aczby tesz byli dzieczkowany,
powiadayaczym a skarszaczym, ysz nyesprawye=

Dział. 19

Ten

20b

przysądziłyśmy Franczkowy wieczne mylezenie dla dawroszy a Ianowy dziedziną trzymasz pyenyądy doplaczywszy.

/51/. O poszyczeniu pszenycze^{2/}. /-

27/ /F/ranczek poszyczył Pyotrowy trzydzess-
czy kłod pszenycze; a gdyśte esastokrocz wpo-
nywał Franczek, aby w wroczył, tedy Pyotr nye
chczal w wroczyes; a gdyś gy pozwał, Pyotr

2/ Tytułik ten stanowi ostatni wiersz na stro-
nicy 26-ej. Poniżej onego a zatem już na mar-
ginesie pisarsa sanotował: de pena pyathnasere:

Dział. 26-27

Ten

20c

pytał Franczka, kake dawno gęst, yake wv po-
szyczył, który rzekł: trzy lyata. Tedy ny Fran-
czkowy przykazalysny wieczne nylcsenyę dlya te-
go dlugege czassy.

/52/. O przysyądze, ktora trzynacze gest.

/A/czkole plath rzeczony trzynacze, kte-
ri podlug obycsaya sądza brał, yvss byl zagynął,
a wszakoss potem wynalesly pod gynssya nyanowa-
nyn, slowie pyathnacze, ktorynszete vbestwo

c.d.

maior defert quatuor grossos, minor duos grossos,
którate zapiska odnosi się widocznie nie do tego
artykuła, lecz dopiero do artykuła 52.

Dział. 27

vdrączają. Przeto wstawiany, aby o rzeczy dzie-
dzynne albo niedziedzynne albo rzeczy wielkie są-
dza myaste płatv rzeczónego pyatnascze wzaj
cztyrzy grosze, a o mnieysze rzeczy dwa grosza
na wzacz.

/53/. Pyrwsze zdanye w swey mocy na stacz.

/G/dysz rzeczy wmarle trudno wzbdyszcz,
yako myniale na wstecz obroeszyes, a wszakoss
są nyektorsy, ezse rzeczy przeszle y tess są-
dem osadzone nyekakyny wynysly navesyly sya
wzdsyracz, a to w ten, gdy nyektora bracz.

mayą prawo, nye mogą być pozwany, gedno lystem naszym abe starosti naszego; ale na dworze naszym abe przed sadem sady naszego pospolitego, może naszą abe starosty, kromy lystu na gospodze może pozwacz. Ale kromy dworu naszego abe sady, gdy kto ma być pozwany listem przez słuzebnyka, a te tento pozywa abe slugą swym, dawszy mu rek, przed kym stacz a kyedy; aczli bi pozwany na pyrwym y wterem reku nye stal, tedi sądowy pokypy esmy skoth, a gdy na trzeczem

Tem

396

ją odpowiadać; alysz gdybi bili pozwany de-
wednye podlug vrsady przed nas abe naszego sa-
dza, tedy mąją odpowiadać, kterym te mą bycz dane
rozmyslanye a obyczaynye.

/122/. © dawnoszy przedaney abe zastawieney.

/V/stawiamy te na wieky trzymacz, aczby kto
przedawszy dziedzina swą, potem w nyey chczal
nyeczne podlug prawa pozyskowacz w sadze, te na
vezinicz przed esnyą lyath. Aczlyby tess zasta-
wyl dziedzina komv, a teyte sam abe przez swe przy-
redzene nyc wykpyl any przed sąd przywyedl.

Dział. 50

rocze nye stanye, rzecz, o którą pozwana, strac-
czy, wyną pokvpywszy. Aczlyby sapyercza na pyr-
wem rocze sam abe przez posla swego nye stal,
tedy rzecz, o którą pozwana, straczy s wyną
syeda grzywien.

/121/. O pozwanyv nyerzadnen.

/Z/akazugem chczaez te nyecz, aczby naszymy
dwerzanye abe kterzy gynszy na naszym dwerze
pozwany abe sastany abe przy naszym sądzy /

50/ nyenawysczya, abe chitrescza, tedy nye ma-
Dział. 49-50

a to przeto, ysze myedzi dwiema dziedzinama strv-
myeny abo rzeka plinye; a przeto acz dwie dze-
dzinye znów obapol gedney rzeki posadzą syą,
tedyby kaszda strona swoy brzeg ma rządzycz y
strzymacz; a gdyby rzeka moczą swą ale nye czło-
wieczą opvszczywszy pyrwszy byeg, gynszym bye-
gyem syą obroczyła, tedy ony brzegy, ktorimi
pyrwey woda rzeki czekła, dziedzinam bada za
granicze, a kmyecze z obv dziedziny w onem ge-
szerze wolno ryby mogą lowycz. I na to mowymy
my, aczby tesz rzeka moczą człowieczą gynady

Przytym.

Sen²

Przithem - in presencia.

ИЗМПКУ V 17

Quod si impraesentiarum dominus fuerit
EX 22, 15

kartki pod Przy cybonyelane,
more puzumgi pod Sen!

Przy tym

Teu

V wody szò poczina czescz ..., tuszò wòcz
starsy posznayò, przy tem szò k stolu
szadzayò Słota w. 60

Ten

Przy tym

Z yutra weszol nikt ne bódze, .alysz gdi
za stolem szódze, ... a ma s potogem ~~szescz~~
szescz, a przy tem szó ma nayestcz Skota +
w. 17 18

Przytęca

ten

Owece trawy... dal na sya roku staer y stracył
gesth ty dzedzine, przytem (!) pyenandze wszyant
1418 J Paw. VII, № 129.

Tedi gest owece trawy ne pxa sya o ty
dzedzine (sc. Zaluxeriec i Wicetawice)...
dal na sya roku staer
y stracył gesth ty dzedzine; przytem
pyenandze wszyant, a na tich dzedzech
(leg. dxieciach) za ti dzedzina, kedisch
pyenandze wszyant, tedi dxieci zaluya
tich dzedzin.

Prayer Ten

Jacob the

мужественъ буре гонимъ афру =

Шенбува фило мѣс асв =

нолху у унѣл.

№ IV мед. R. XV, 221.

Pozry Igm - adhuc

ten

Pierz geseu pri tem geseu stal, zawarti s; bronni
BZ. Nek. 73.

adhuc

6206

Jen

Przy tym

Mnodzy za to niczsz ne dbayó, ysz gym
o czczy powedayó, przy tem mnogego rv-
szayó Słota w. 65

Gen of it to

Ten of. Atoc'

Ten of Atoli

Jenck, Dlatigo.

Ten of Coito

Ten of Dla
Tegolla

Ten of Dokado

Ten of Gdyzto

Ten of Adriano

Ten of Istny

(Ten istny)

Ten of. Isty

(Ten isty)

Ten of Tiro

Ten of Sitoc'

Ten cp. Lakorito

Ten of Sedento

Ten ob. Jedno

(jednoto)

Ten of Genzeto.

Ten of ktemu

Gen. of Ktanyto

Ten of Ktanyito

Ten-cf. (dotych) Miast

Ten of (natych) Miast

Ten cf. (od tych) Miast

Ten of. (Poly) Miasty

Ten of. (na tem) Miescie

Ten of Nimo

(Nimo to)

Tento of ^m Kadto

Ten of Napotem

Ten of Natemiesé

Ten of. Adjadzeto

Ten of Onto

Ten of Anieto

Ten of Poles

Ten of Poto

Ten. of. Poty

Ten of. Predtem -

Ten. J. Proszeto.

Ten of. Proeto
Proeto by
Proeto via

Gen. J. P. P. P. P.

Ten of Pretoc' .
Pretoli
Pretoz
Pretorci

Gen. J. Pratozito

Ten of. Præto
Prætoe!
Prætoz.

Gen of Przytym

Ten of Stego

Ten of Takito.

Ten of Takiri to

Ten of Tabto

Ten of Tamoto

Ten of Tamten
Tamto

Ten of Teda

Tedy

Tegda

Tegdy

Ten

Vide: Tegolla ~~XV, A. XXXIII 185~~

Tenif. Tegoz

Ten cf.

Tenci(to)

Tenzeto

Ten ist(ny)

Tetto

Tenkole

Ten sam

Ten to(ci)

Tenzä(isty)

Tenzée

Ten cf. (nad) To

Fen of. To

Ten of Town

Fen of Foc'

Ten of Toz

Ten of Tyn

1871

U. S. 1871

ten

of tento

Ten of. Stem
Stem to
Stencras

Ten of Latem

Ten of Latym

Ten ai

Vide: Toc' ($\frac{1}{2} \bar{x}$ Profil IV 629)

Ten istny

Vide: Istny Rom. 16

Ten istny v. Istny.
Ten

Ten isly v. Tshy

Fen of Fenitoci

Ten sam

p. sam

Tenc' of Tenci

Ten of Jaks to

Ten of Potem

Poem no 235

Ten

ty cf. Pötymiasty ŻapWarsz nr 171

Ten of. Predtem

Ten of Roy by m, Roy

Ten of Tegonilla

Ten wszytek cf. Wszytek

Słota w. 7

Ten

Jencowac' of Janicowac'

Fendekmyeska

(Nikolayeva cum domino Slavoslav altaris)

Nikolayeva de Arenis Fendekmyeska

1456 ~~1456~~ 244.

He Posu I

summisit se soluturam sine contra-
dictione fertorem ad festum sancti Johan-
nis.

Tendlaraka

Anna Freyermuttin Tendlaraka ius habet,
ii gr. dedit.

1444 Lib. Jur. nr 5501

Tendlarz^{viz} (tenlarz)

Lib Jur nr 7405, ~~7635, 7900, 8613~~

Woytek tendlars dedit ix grossos.

1472 Lib Jur nr 7405

Tenlarz — Tendarius

Barthosz Tenlars claudus ius habet

1476 Lib. iur. nr 7635

cf. Tendlarz

Tendlarz

Paulus tendlarz antiquus ius habet,
mendicus nichil dedit.

1492 Lib. iur. nr 8613

Stanislaus Knotel de Bibicz tendlarz
ius habet (et testimonium sufficiens,
de Swerzinecz priundus nihil dedit
ex gracia.) 14 80 lb. nr 7900

v. ten larz

V (quod ipras quibusdam

Teukole - quicunque que conditionibus
nive pactis)

V Tymz Kole wznowawiz [ge] sz dedzyn* wipch naly
Sub 76.

A thy (sc. dziewczki) odykly sz stryzo-
wze ... gymyzenem opyekanya
dowacz na then konyecz, tho
gest konyeczny wmyzl, ysly
ge kths

Tento of Tentoci.

Teniz

Pres Thego < iku xpa pana
nashego > (per eundem Christum
dominum nostrum) p. post. VIII
XV (Msza & d. 54)

Thegoz & VII

Tenie (acc. sp. masc.)

Day... puzer tepo pana naschezo (per
eundem Christum (quoniam notum))

1426 Insa & 315; sim. ~~Insa 6~~
IV VI

thezo & VIII

* Puzer thezo & Xpa. pana naschezo

xv p. not Insa VIII n. 62,

sim. XII

V Insa IV, VI, XIV; tepo

Insa n. 58

Ten

Proszymy prosić thego xpa pona
manego (deprecamur per eunolem
Christum dominum nostrum)

XV. Inna 7s 62 stare 62
p. post. VII

tegosz 3, 8 III, VIII

* Proszymy thego thur xpe pona manego
XV p. post More VIII s. 62, nim. III. XII

Jenie

X

Manka zego kucera y lanky na bloczech
w osminace gmywen dresala y on po nyey
w tychre pyenandrych

1421 AKG. VIII ~~q. 155~~ 155

Senze.

X

Proszymy prosię tegoss (J. Chr. pana
naszego) (deprecamur per eundem
Christum dominum nostrum)

1424 Isra $\frac{3}{III}$ s. 6 2; sim. ~~Isra 8~~
 $\frac{VIII}{VIII}$

thego 7 VII

XII

Tenże

Przyetho y wspomynayczye, nos domine
serui tui et, lud tway swóthy thegosz,
eiusdem, Cristuscha, szyna swego pana
nyaszzyego, tam beate passionis ca
1431 Msza XI[†] s. 216

Tonze (acc. sp. max.)

{ Raer daer } pryca thegoz xpa pana
nashego (per eundem Christum Dominum
nostrum)

XV Shsra ~~85~~ 61
p. post. VIII

tego ~~4, 6~~ IV, VI

Lewie

7

Wzory, aby we wszelkich naszerzenia twego uszy =
zemy bychom byly pomoga, a the

~~A the pryer thegor~~ Thi Xpa, pana naszego.

~~Mac Dod. 54. I $\frac{1}{2}$ XV Mac Dod. 54.~~

(concedas ut in omnibus protectionibus
tuas muniamur auxilio per eundem
Christum dominum nostrum)

XV ^{p. post.} 1732a 7 VII 54

thego & VII

Senze

Proress teposz pana naszego J. Chr.
(Per eundem Dominum nostrum Jesum
Christum) . 7456 Inssa ~~65~~ 263
II

thego & VIII

Tenże

Da, mylosciuy pokoy wye dnych naszchich,
aby pomoczō miloszercza twowego wspo-
moszeny y tesz od grzechow bychom aby
szawszdy wolny ... przesz tegosz panya
nyaschego, per eundem dominum nostrum,
Yeszu Crista ca 1431 Msza XII s. 222

id. lb. 218

Tenze

Da propicius pacem ... ^{ut...} et a peccato semper
simus liberi et ab omni perturbacione securi,
per eundem nostrum Jhesum Christum, filium
tuum, day mylosczyvy pokby ... ^{aby...} od grzecha
sawszdy bylibychom volny, od wszego zama-
czenia przepyeczny, przesz tegosz Jesu Chri-
sta, szina twego 1446 ⁻⁷ Msza X+W s. 186

~~djz p p p p p p~~

Truak.

6 8 4 2

Przesz tegoz Pana Je-

7 9 5 3 1

zucrista sina | twego pana nasszego | Amen

~~6.2~~

M. W. 49.a.

Fense (gen. sp. mare.)

X

⁽¹⁰⁰⁰⁾ Panyc... usyn mō sawscky twemu
poslussemu pryncasaw... yon sy^{M)}ssy y
tess krol^wysy & bogem occeem w jednoscy
tepos / ducha swy^otepo (Deumne... fac
me tuis semper inhaerere mandatis...
qui vivis et regnas cum eodem Deo
Patre (in unitate Spiritus Sancti) III
√ Mare XIV: tepo 7424 Ihsa 35. 66

tenze

X

natemze myesozyr

1449 R. XXV 165

in eodem loco SK 3189

Fewie - ope
Counsil never myethlow ... panyodl, gy chre
Pywri lwyadek^{toke} shry thegory Cwrada ~~mye~~
~~awawri~~ # Jul. 35. (iprius)

1 Jakub

diel &

Teniré

X

Udy thy drecy spowyngh lath
doreguz, az tarz recy/gym ~~at~~-
othnanyone bzdre, obnecrenye
dawnoscy thy tho drecy... otwiscer
nye bzdre moa

Jul 54

V (questio eadem)

Ricé 46 &

Tenise

Gdyż poth genym kszoszczem
tenise wth v wsmagytiego ... prawa
pzywca nige ma ..., wrytano gest
popylythemw dobremw, aby genym ...
prawem ... w Polsce srodzono

lud 56

v (eadem gens)

Dzial 63: geden lud

Теніе - ідеи

Слова тегози амбрознего кр облыблуде-
ныкы - Verba eiusdem Ambrosii ad
spontam из xv стлкы. v, 430.
мед

Tenzie

Tegosz crassus V nekl Alimalech
ku Aficol

BZ Gen 21, 22

V (eodem Tempore)

Tense

Alle slyub moy vstaey ku
Ysaakovy, gegoz to Yane tobye
vrodyla, tegoz case V w volku
w drugem

B Z Gen 17, 21

V (tempore isto)

Tenie

Tęci masu postowie, ktorzi był po-
stał do Reyma, wrocili sie Rom. 109.

Tenise

X

Teyse godryni v angyl bory
rawola s nyelbyosz

BZ Gen 22. 11

v (ecce)

Tenzie

A tha theyre po drzymy przy medwozy,
wysmarowała panow.
Ev. ex. XV. OF XIII 215

Tenise

X

Dzien pywri lódre slawoni y
szwyfti a dzien *szpdmu tymyysz
godu, lódrye parczyon

1 (eadem festiuitate) BZ Ex 12. 16

Tenzi

hdisr iest pan prikasal
wam , aby nikakey wyfcrey
tpfse dnogf, syf nye e mawra-
rali

B Z Dent 17, 16

^ (per eandem viam)

Jenise

X.

Int Ossol 62, 4: w

(circa hoc ipsum ^{them} banitum indicium

~~ad istum locum~~

A ten czo zalowal, myal w themsze ✓
szadsze thy szwe szwyatky poszwace

/

/

Int Mac 81 (d)

my

nez.

~~my~~

Zalował syje [no] Pyotr no
Andryja, yre dzeje gy wygnawer sz
domv przed carsem -----55b

czo gy nayał v /8/ opyekal-
nykow dzeczyczy/9/nych sprz-
yszwoleńyą /10/ gych math-
ky ktorassz /11/ ma czwart-
hą cząszcz te/12/go domv a
gesth andrze/13/yewa zona
abydlyl /14/ sznym przesz

✓
(in qua)
z yma wtem/15/sze domv a pr-
zeczywo /16/ themv *naymowa-
no /17/ dothychmyasth nycz
/18/ nyemowyl mogaly /19/
ya wthem domv szye/20/dze-
cz nyemyecz do tego /21/
czasv

yago szem gy nayał czy czo
gest prawo -----

OrtOssol 42,1,w.7-21 nim
Ort Mae 48

Ferze

✓ Ort Mez 104: w them
(in eodem iudicio)

-----138a

a gdy by tesz /15/ wzalo-
bye po vmar/16/ley rancze
szwyathky /17/ wymyenył a
puszczyły /18/ mv sampyerz
ku szw/19/yathkom Tedy
mvszy /20/ powod wthemsze ✓
szan/21/dze szamoszyodm o
ten /22/ dług przyszancz
a tako /23/ gyste a nye-
przyszasse/24/ly tako ya-
ko to pyssa/25/no

szlowye wthem ze szandze
szamoszyodm Tedy straczyl
szwą rzecz a ma szampye-
rzowy pokupycz weth a wo-
ythowy wyną

Fenize

OrtOssol 77,1,w.14-25 .

-----138b

a nyeprzyszaszely tako
yako to pyssano

szlowye wthem ze /26/ sza-
ndze szamoszyodm /27/ Te-
dy straczyl szwą rzecz

/28/ a ma szampyerzowy

/29/ pokupycz weth a wo

/30/ythowy wyną ale /1/

Zaprzylyszye Samp/2/yerz

tego dlugv ach/3/cze on

praw bycz Te/4/dy ma sza-

moszyodm /5/ przyszancz a

thym /6/ szyath szwyath-

kom /7/ czo sznym maya

prz/8/yszancz

moze myecz dzen ku drugy-
emv... szandowy

OrtOssol 77,1,w.25-30 -
77,2,w.1-8

sim Ort Mac 104

Fenice

Tenże

Gdy by... w zaloby po umarley ranck
szwyathky wymyenył tedy mwy po-
wod w themsze sandre samosyadm
o ten dlug pryszancz

Ort. Br. VI 374

~~VI 374~~

*(tunc ipsum pro peccatis
eadem secundario inculpare
Fizze non potest)*

Vort Mac 104; they X

-----138d

mvszy szye tego sam szwa
rąką sprawycz
szlowye przysz/21/acz a
to gednacz ocz /22/ praw
bandze a maly /23/ tego
szwyadeczstwo /24/ albo
mozely myecz /25/ sszadw
natego nyem/26/oga wthore
tesz/rzeczy /27/ zalowacz
podlug prava /28/ Dzyeczy
moga /29/ szwa oczczysna
/1/ Albo przymarlle gy/2/
myenye rowno mye/3/dzy
szobą dzyelycz
ale nyzadne znych moze gy-
myenye... komv oddacz

OrtOssol 77,2,w.20-29 -
77,3,w.1-3

'ten rani'

(in unisditione) -----143c

Szyagnal ly kto po od vma-
rley rancze po gymyeny
ten ma tho vpewnycz

stoya/17/czym gymyeny w
/18/ tem ze prawye/ a pr/19/
zydze ly ktory gyny /20/
po them myenyacz sz/21/ye
blyszym ten to ma /22/ v-
kazacz na krzyszv sz/23/am
szwa ranka Jsz /24/ temv
vmarlemv ta/25/ko blyszko
przyrodzon /26/ gesth jako
przed gayo/27/nym szadem.
wymo/28/wyl tedy przysza-
szny/29/czy maya naydz hy
/30/ wyrzecz

ktory sznych gesth blyszy
y temv maya dacz wyazanye

Feizil

OrtOssol 79,2,w.16-30, in
ortMar 105

-----12c
/20/ MOgaly kogo przyczysz
/21/nącz kv przyszanize
kye/22/dy by kto nakogo
zalował /24/ Dzechy moga
swą /25/ oczczyszną albo
przyamar/26/le gymyeny ro-
wno m /29/ Azaly czy tho
szgynych /30/ stron albo
zyem rowno /31/ blyszy prz-
yrodzeny /1/ Czyagaly ktho
po od/2/vmarley gymyeny
tem /3/ ma tho vpewnycz
stoya/4/czym gymyenym wth-
em/5/sze prawye

Feniz

OrtOssol 19,2,w.20-31 -
19,3,w.1-5

-----202c
Wyznaly ktho ysz wynowath
na kthory czasz nyepzew-
loczenye

aten czasz /13/ mynal ny-
emaly goto/14/wych pyena-
dzy a chce/15/ly powodo-
wy zastaw/16/ycz stoyacze
gymyen/17/ye wzacladze
tako do/18/bre yako gest
ten dlug /19/ Czo lezy w-
them ze pra/20/wye Szlo-
wye wthem /21/ woythowst-
we czo kte/22/mv sandowy
szluscha

Tedy powod mussy to przy-
yacz a ma ge tako dlugo
dzerszecz w zacladze asz
ortelem dobadze

Ort0ssol 102,2,w.12-22

Genze

Tenże

Szygnęły ktho po zmarłego gynie-
my, then ma tho v pewnyz stojaczym
gynienym w thenze prawye

Dnt Mac 105 (br)

to o

-----157d

przeto ysz ony byly

sz/21/oba az doszmyerczy

w /22/ malzenstwe any zad

/23/nym prawem roszwye/24/

dzeny podlug prawa /25/

DAley pytaly/26/szcze nasz

o pr/27/awo o tasz rzecz

tako /28/ nyegest obyczay

aby /29/ wyano przed pra-

wem /30/ dawano ale tako

gdze /31/ szye maya poya-

cz tedy /1/ gey yawno

przed gey /2/ przyyacze-

lem

y przed dobrymy ludzmy

wyano daye

OrtOssol 85,1,w.20-31 -

85,2,w.1-2

Fewia

zim

-----13d
/24/ Zona gednego dobrego
/25/ czlowyeka krczyła dz-
ye/26/czyą szlowie kmotra
osta /28/ Daley pytalyszcz-
ye /29/ nasz oprawo o tha-
sz /30/ rzecz tako vnasz
nye /31/ gest obyczay aby
wiano /33/ Gdy by gedem cz-
lowy/34/ek zalował nadru/1/
gyego o głową /4/ Mozely
goscz albo gyny /5/ czlow-
yek czo nyemoze /6/ myecz
porąky a ono /7/ 0 prawowā-
nyv besz/8/prawnych rzeczy

OrtOssol 20,1,w.24-34 -

20,2,w.1-8

Stwierdzenie

-----137c

maly szampyerz znacznac albo
zaprzecz

aprzy/19/szancznac szam szwa
raka /20/ o then dlug al-
bo ocz/21/koly takyego
czo pow/22/od nayn zalow-
al aby /23/ tego wszego
praw y /24/ proszen mogli
bycz a /25/ tesz mozely
powod /26/ wthore na Sam-
pye/27/rza thasz rzecz
zalowacz /28/ szlowye gdy
by przy/29/szagy nayn
nyedokonal

Mozely wthore zalowacz k-
gyego samnyenyv czyly
nyemoze

OrtOssol 76,4,w.18-29

Fente

Temie

Dalej pythalysze tesz nasz o prawo o
tasz nasz.

Ort ilac 115 (ist)

Tec o

-----163d

masz tesz procz zony wsz-
yal pyenyadzy na dwye
grzywnye

/24/ czynszchv tegosz do-
mv /25/ popo gorzenyv za-
szyą /26/ ale nye przed
gayonym /27/ sandem atesz
gest ten /28/ masz dluzen
procz zasta/29/wyeny a do-
mv y tesz /30/ tha gego
zona raczyla /31/ tesz o
drugye alugy zą /1/ Szwe-
go thego maza ten /2/ ma-
sz vmarl a gego zo/3/na
wyszala szye
wgego polowyczą gymyeny a

Ort0ssol 87,2,w.24-31 -

87,3,w.1-3

sim. Ort Mac 118

Feniz

Senze

A za to jeszcze wynowaczy a mar bez
zomy wszyal pyemyadry na dwye
grzywnye czynszu tegosz domu

Dort Mac 118 (ist)

Tenze

Thesz obyathowania thy boze proszymi

poszeagnanye przepysanye wczwyerdzomye
madre przyemnye y thesz wczynycz raczy

(Quam oblationem Tu deus in omnibus
quaesumus benedictam adscriptam ratam
rationabilem acceptabilemque facere
digneris)

1456 Msza ~~6~~^{VI}. 261, ~~nam~~ XIV

Kthorasz obyatha * I

yesh obyatowane $\frac{3}{III}, \frac{2}{II}, \frac{7}{VII}$ -/.

górach obywatelskich & IV

Klona obywatelska & V

Kłoneczka & VIII

Tenże

Quam oblacionem tu, deus, in omnibus quesumus benedictam ... acceptabilem que facere digneris vt nobis corpus et sanguis fiat dilectissimi filii tui, y tesz obywatowanyą thy, boze, proszimi poszegnanye ... przyemne i tesz vczynycz raczilby, aby nam czyalo y krew badze nymileysego szina twego, pana naszego 1446-7 Msza XIV s. 182

Senze ^{hott.} (superius et eodem facto) 46

z ryczerstwem naszym obeszczawszy to z boszą
pomoczą, ysze od dawnych czasow w ziemyach kro-
lestwa naszego ezastakroc w sądziech nye podlug
zgody, ale podlug swych glow smysl a starych
lath rozmow rzechy przednye przeszle romagy-
cze sądzą, temv ta rzecz tako a gyszemv tazz
rzech gynako: dla ktorego rozdzeranya rzechy nye-
dsy naszymy poddanymy gadky y myeszanya pýchodzą,
prseto kv chwale boszey y mathky gege y wszech
swiättych a na vszytek naszymy poddanymy vlozsy-
lysmy tho myeszanye sadow bycs zlomyono, checzacz

Del 6: o geden o thenre ysti varinek gynako...
zhazani bywajz

Dzial. 6

Tenre

80

ustawiany, aby odtychmyast sadsze kaszde sady
abo roky sadzili poczawszy ode szarany ass do
dsowatey godziny, to gest do polwony, a gdy-
by tego dnia wszytkych rzecsy nys dokonali, to-
dy kromy wozaszanya stron ywstrzeyszego dnia
do toysze godziny, naya posywane rozprawys.

/22/. O rozgodzenyv rzecsy w sadzech.

/A/by lacznyey rzecsy w sadzech odprawa-
li, phazeny, abt sadze nyewaszacs sobie persen
bogatego abo wbagogo, ale podlug wrzady possy-
wajacych, to gest sapierza z gyszczen wegwan-

Dzial. 12

v (ad honam predictam)

Lul 25: do godzini przesieczoney

Tenże

108

vrządnykow abe sądzy składayą na nye pozwy
a dawayacz gym reky, przeto vbestwe vbawszy
sya grez gych, pyenyądany gotowyny przepra-
szaya. Dla ktorey chytroszczy chczen, aby ed-
tychmyast nasze vbestwe nye zdradzone, ale
kteri gedno tho sluszebnyk vczyny, tedi gym
licze ma bycz przeszzone a gymyeny wszytho
na nas ma bycz wzate. Taz tez wynę przepad-
nye, gdyby kego pozwal kromye przykazanya na-
szego sądzy.

Jul 27 0
Lor 6

Dział 15

Tenzie.

Testi the~~se~~ thowariss sam rangesthat
ku zalowusy yds, thedy thass wyne
ma thowarison dacs

1491 RK72 VII 58

Tenre

Tenre pan Wyssyel vkaral esthery
konye

1495 Göttingen 277.

Item pan wysseyel mlody vka-
 zalszysze naoszmy konech
 Sam wkópynyczey Sbroy zvpe-
 lnyey aczeladz wstrzyelcz-
 ey Tenze pan wysseyel vka-
 zal cztherzy konye nyeboz-
 czyka brathowych lyepsye
 zosthawyl shobye yeden Shy-
 wy kopynyczy brathow, dr-
 gy Strzyelczy Sywy dobry
 kthory pyrwey byl vbratha
 yego kopynyczym Trzyeczy
 Strzyelczy Shyvy~~x~~rowny Czwa-
 rthy gnady Strzyelczy row-
 ny ynochoda Slapye a mas-
 tho tych czo podlyeyszych
pozlal cztherzy dodomv

Genese

Yako prses tego krola roszonyal seyez
adam, tako tesh, tensze adam roszonye
seya .. prses tego kolyka, o ktoremsse seya
koly roszylka ewangelia ex xv cap ky. ¶ 318.
¶ hi rekny .. dnyali seya, a prosto w pol roku
tego lata przywsego ex xv 318
Dicitur regibus non rex, bo nye myal
roszylkego krolestwo alye myal w tem.
se krolestwye nyektore państwo
ex xv cap ky. ¶ 318

Tenre

Alte jenne jest wspomnienie, kiedy się to stało
o Judam: ... tego dnia, albo następnego
Rozm. 767.

-----94c
 szwe dz/17/yedzyczstwo wt
hemze /18/ szandv przysze
 dl gyny /19/ czlowyek y
 zapowye/20/dzal v thego
 pyenyad/21/ze czo mv wszd-
 ano dz/22/edzyczstwo czo-
 sz mv ge /23/ wynowath cz-
 so mv /24/ dziedzyczstwo
 wszdal /25/ szlowye ten
 wszdawcza /26/ ku they za-
 powyedzy /27/ mylczal ten
 wynow/28/athy czlowyek ka-
 ko al/29/bo gdy ten czo
 zapowy/30/edzal thy pyena-
 dze ma /31/ ozalowacz al-
 bo dobycz /32/ albo
kako szya ta rzecz ma doko
nacz

Fenre

Jenia

AK 2

Ksandr Nemerza pupil ymene thegosch
polonickφ

1423 AK Gr. VIII Q[#] ~~1015~~ 162

Tenise

J

zabyl tegore [ozaw] - (in ipso Tenifore)

Byz I Mch. 2, 25

~~Tenje~~

✓ leg. tegoś

1581. (188) Jako mnye sthoba vgednano yzesz thy myala dobrovolnye puszczycz kmyecza stanislaum ma(dzynä) < ma > a Stanislawa mandrina (!) kthoregosz obrala ssobye wzyacz podlug nalyezenya Jednaczow a thegosz Stanislaum mama wzyala < ythegom vczyebye zasthal cum ordine > a thegosz nymyala czynycz poth zakladem octo sexag. iuxta cittacionem. — Jako my tho vgednaly.

1486 Zap Hansz nr 1581

tedy go moze wyacz stego
on czo mv gy pyrwey podano
zaraka

gdysz /24/ gy nasziub wol-
no w/25/ypvsczyl stego dz-
yer/26/szenya albo obrony
/27/ szye czczya podlug

prava /28/ a thym szye o-
byczay/29/em owszyelkye

gyda/30/cze gymyeny, czo
czlo/31/wyiek pvsczy szwey (log.)

/1/ Obrony yako gest pra

/2/ MOgaly spra/3/wnye kt-
ore/4/go yaczczą czo szye-
dzy /5/ naszmyercz maczycz

ktora koly maka aby wya-
czey czo wysznal

OrtOssda 82,2,w.23-31 -
82,3,w.1-5

Ferize

Tense

synh

Oponi ... y podstawky, y glowi
shypowe teysre myany y drya-
la y nudi teysre bili (uc metalli
erant)

BZ Ex 38, 11

(eiusdem mensurae)

Tenże

Vezmy makuch *linvmy, trzeye go dlugo ...
namasz schyroky dlugy plat ot kolyana
do przyshvy, a tam ot cziala namasz
plath, tensze byalkyem zbythym spyenyonem
a thak ve troye ... nogą obvyn thą
massczą XV p. post. BednMed 50

Tenze

Vezmy makuch *linvmy, trzeye go dlugo ...
namasz schyroky dlugy plat ot kolyana
do przyshvy, a tham ot cziala namasz plat
tensze / byalkyem zbythym spyenyonem XV

P. post. BednMed 50

~~1/2 (1/2 plat)~~

Tenise 'ty' olaine'

No teyre to gone v vstanouyl

(sc. ~~Jakob~~) ~~vstanouyl~~ swoy stan
#Luban

BZ Gen 31, 25

V (in eodem monte)

Tenzeto - idem 'Tun i Tainie'

Poregnał gęśł gi na tenzeto myserczoru ~~BL Gen. 32, 29.~~
~~Na tenzeto gorze ustanowyl Stary Jan 16. St. 25.~~

V (in eodem loco)

7999

Teoria isly - idem

O qđda o theurejli verinek gđnako zKoravi
byways, Sub. 6.

Tenue isty = idem

Tegor istego lata, mienią, począł
sie orosty wiek [eodem anno, dicunt
quidam, sextam syliadem incepisse]

Rom. 176.

Ten (acc. sp.)

Przeniesiony z 10. 11. 72 -
odciska z 10. 11. 72
- H. n. 222
v H. n. VIII, 10. 11. 72

Przez tego samego Jezusa Xpa

(per eundem dominum nostrum Jesum Christum)

XV. Insa 8x 66
p. post. VIII

tego & VI

Przez tego samego samego J. Ch

14. 6. 1972, n. 253, n.

Senze = ipse

Myriads

A Senze na at nity gast exp on lyl... vharat Gn. 175, 6.

Tenise

Singulos tyse (~~denarios~~) c. 1450 An. Fil. IV 569.

(acceperunt singulos denarios
Mat 20, 9)

Mat 20, 9.

Tense

nyh odienow

Crpser pokarmu wesnyje
tppsz, ktorsz y gini

^ BZ Dent 18,8
(partem ciborum eandem accipiet

V. Jul 43: origin
V. (allo in re)

Tenże

26b

czayacz, podlug praw polskich syą rządzą. Prze-
to wstawyamy, aczby kto prawa opvszczayacz ta,
ktora mayą, gyszym sądzycz bądą, pyrwsze mayą
straczyez. Ale przeto chczem, aby gdzie kto zgrze-
szy, tam tesz na 34/ czyrpyecz tyszcz/prawem, V
ktore w tem myescze abo we wszy gest. /

/73/. O zbiegłych knyeczoch.

/G/dy zbiegowie swym panom czastokrocz czy-
nyą dziedziny puste, przeto nam y naszym podda-
nym tho syą wydzalo podobno, aby takye schody

Dział. 33-34

~~Фой~~

Tense

ya net, nach, dal plasek then
veliky shankin; Brizitsky ne thosko

~~17171 17171 17171 17171~~ 'wie'

XV in. Cyr Plac

Tenie

1130 Taco mý pomofz bog etc. yfze czfo
parz | ifz ý Micolaj vezýnily rok
opomofzene | prava kmothouiczu
fkomornyk tegoz | ya dopomogl
atam kmothouicz ftal | aprawa ne-
chezal fluchacz |

1423 Pozn m 1130

Tenre - idem c Ten rem

~~Próbę gęsim krasocząca thence both ruznego
prawa porównawczy ma Sul. 56. Jaz rzez
gym oknuoyona haje 54. A thoo o ca-
stellige boz wstawiamy 26. (idem)~~

↓
wyniki

pieniadze ma być szacowane a tedy brath re-
 zony gestly abo stryczny^{1/} czascz kaszdey pye-
 ądzny myaste posagv na zaplaczycz. Te gest o
 zewkach wegowedzynyh. A tesz / tesz chczeny o
 zewkach gynszych zenyhan, ysz za swego szywota
 mayą go wydacz za nasz, posag gyn destateczny
 prawywszy, ktore po smyerczy oczcza na braczy
 wey wyęczey nyczs nyc zysczą. Bracza rodzona abo
 tryczna syestran kaszdey po czterdziesczy grzy-
 en mayą dacz, a te acz bądze wielkyc gynyeny;

/ Tu następuje wyraz "wzawszy", ale podkropke-
 wany na znak, że błędnie wypisany.

Jul 57. thwkyesr

Dział. 53

Tenre

2
Dedi... *domin_Eculam suam...

Thoss nie dryało wa gayencym
szadze

1471 RK7£ VII 59

Jenie

1261. (123 r. 1471) Thako mi bog etc. eszech(!) thy mnye
kazal racycz polkopj przesthw (kopu) grossu podla posszw as-
thegosch ma nyewjbawil.

1471 Zap Warsz nr 1261

Tegosi Tenre

(semel loquitur deus
et secundo idipsum
non repetit Job 33,14)

Tegosi² = idipsum

ca 1470 Mandub 126
MPET. 126

Wajel: Kur ei nisi 608. e dungs re
Tepoi nie postane

33,14

Job. XXiii!

Tenze

Tegosch - idipsum.

1421 MPKY 62

Uyil : Per ci mihi bog, a dugi ur
Uyil mi potane

Job 33, 14

Jenže

Loc 0

Bo když tvoy y byskupove tvoy podaly
sta alybyc muze vedet, ze ty morysk,
by byl kralym...

glaz ya muscha... pytuok, ckoz
vzrynyl

Rožm 794 ro. 8

tenže

a o tož ya musche barzo pytnye
pytae

Rozm 784

Penie

Pilat... řekl: ... biskupowie twój podali są siebie
mnie, nekac, i ty mówisz, by był problem, ... a
o to ja muszę bardzo pilnie pytać Róm.

794.

Tanzi

2 oneviliam

Tari - hic, eee

Tanz skp kuzpgy pokolenya adamowa BZ Gen. 5, 1.

7338

Wujer : Te as kuzpg' wozuzi ---

Tenże

Thegosz nasz domescxisz, Jesu Xpe mili,
bichom s tobą bili Bogurodz. F.

Tenise

wi..., Tri.

nea. dop.

yffze tho szathczÿmy Jaco a^{na} |
uxor hanuthowa newrzuczi|laffze
762 wechową czanfc wo|peffzÿne przy-
ffwem do biczu nyfz | czfofz dobila
naftaⁿku thoffz | *czerrfzÿ (czierfzÿ)

1420 Kal nr 762

Teniz

wi...[—]ten

nei

dup.

1324

Taco my pomoz bog † Jfzem |
czom byl raczil katherzine fpoł | nya
copya tofchem yey zapla | czil yni-
czem yey vaczey¹⁾ nyewy | nowath|.

1429 Pozn w 1324

tense

ac. sg. neut. Te

z neu

dać do form

Wyszredko no duor y molvil
tesz iste (in idipremi)

Fl 40,7, sim. Put

Wychodit preez, moit popietu

cf. iste, istiny

Tenre

~~Jaco w lesach drzew sekirami~~
winklili drzewi iego w tosz istne

(Put : w tosz (pro w tosz)

Fl 73,7

(in idigum)

W: po spate

+ 61,9

Pod Doty : w tosz istne cneru, zarcem,
wona wisie, mml, pariter

Jenže

(duc 6, 38)

A ga sz ma ra me ty ba dre ce
ta sz ad me ra u am =

ca dem qu ippe me n su ra qu a
me ssi fu er it is, re me ci du t uo

bis ^{2. xxiv, 74} ~~rozpr. 29 str. 73 poz. w. XV~~

XV in. jag. m. 1297 k. 50

1281

~~Pr. Kar. Str. I 37~~

Tenże

V (p.)

Która część ziemi przyniemy
omawiać, w teyże y ia omawiać

BZ Ruth 1, 17

λ (in ea)

Tenire 'Ten sam' 'derselbe'

2. necrony

8 Alecystensre ^(sc. gospodin) gysty yes

Fl 101, 28, sim. Put

(tu autem idem ipse es)

8 A. jako zakricze pnyemyysz ye [gie]
y przyemyysz, sze,

Tenże

Memento domine famulorum famularumque tuarum et omnium circumstantium quorum tibi fides cognita est, wspomaythay, panye, slug, sluszebnycz y tesz twoych, y tesz tu okolo stoyaczych, tychsze thobye wyara posznana yest znamyenita 1446-7 Msza XIV s. 181

V Msza III. VI: ychszye, IV. V. VIII, XII: kthw-
nych, VII: kthw ychre)

Tenře

(2c. m. Tosie wria)

Ahegosch) crasto wywamy

sepins inproamus

$\frac{1}{2} \bar{xv} \text{ sky } \bar{v} 281$

Venise - idem

(eadem)

Aer kto... obyetovali obyeto, tazh lego dnya senye-
drona lepo dnye BZ Lev. 7, 16. Obyeto pokarmu
vesnyye tpooz, kloroz y gini ob. deut. 18, 8.
Pau pri kazal vam, aby nikakey vyozrey tpooz
drogo dyo nye navravali ob. 17, 16. Ktora cyo
Zemya prznyye umarob, w teyere y ia umob. B. Rutk. 17.
dren gradni ly myse godi ob dnye pockeryan. B. Ex. 12, 16.

7337

V/Sc. miera)

-----152b

czy to moga swe gymyeny
dobrze dacz albo prze-
dacz

komv chcza Gyny /25/ sza
beszprawy szlow/26/ye

beszmyerny acz w. /27/

them myesczye ^{< gshi >} myrv /28/

nyemaya wthemsze V/29/ y-
prawa nyemaya /30/ aten

wgynem myesczie /1/ Mogl

by swe gymyeny /2/ od-

dacz albo tesz wthem /3/

myesczye gdze tho gesth

/4/ beszmyrny gdy by po-

wod

y woyth gemv myr daly

OrtOssol 82,4,w.24-30 -

83,1,w.1-4

Feniz

Tenie

Ya mam porazę, dryewka, łasch
pournye krolya nyebzeskyego Rom. 8.

Tenże

96a

не. нитошиином d. du
(his)

Tymasz (leg. tymi^oaż) Vstye nalye-
pyey vydryalo y rzekly

Rozm s. 107 w. 24

Tenzel

28

Idea Tenz

\bar{x}_V med. Gf Wroc 231 v/qm
2

Teuri of Teri

Tenzai cf. Istny

(Tenzai istny)

Tenzie of. Isty

(Tenzie isty)

Tenise of Tenisec

Tenise cf. Tenise isty

Tenise cf. Teniæto

Tenzū cf. Joz̄

v. Wtozi Put 73,7

Терсам - Тһарсам н. л.

Родыл Мануаен Терсам, а уокиски; клорси брлы
w нчет ВЗ 14 Рег. 15, 16.

3300

Denie istny v. Istny.

Senze isly v. Toly

a b c ć d e f g h ch i j k l m n o p r s ś t u w z z z

Teraz

Teraz wszyscy* śpiewayym (sic)
A Panu Chrystusowi dziękuymy,
Bo mu przysłusza śpiewać z anio-
[ty w radości:
Chwała Tobie na wysokości itd. 15

W. 13 śpiewayym omyłka dru- karska zam. śpiewaymy.

Bobowski

Rozpr. t. 19. str. 76

cf. Juszyński

Przedm. do Dykc. poet. pol.

~~1435~~ R. XIX 76
XV p. pr. 14

Bob. 76 13
r. 1435

Teraz

Theraz przysly ⁽²⁾ gey stryowye synowyye
cye swera Dorothley.
(pro swey)

1478 BK 72 VII 59

Teraz

Oto teraz szeń spuszczył z yonye iwoye

z p. XV Rozm. Pam. 475

na post.

Terax

Nyewynny yestem ya te konye keso... orlo-
nyelw. I. Ny wyedzrye, toczusz
~~olye glosz wasz wolagacy wylewa ta krew~~
~~nyewynna wy wyedzrye to czusz wasz uczy-~~
nek obywatyon bendze yako y terax yest.

2 p. XV Rozm. Pam. 476
p. post.

Tevar

O These myfi, - yoss ya thevarz gothow
sathoya, ysbych vath wryal larkka
llwoya

xv ex. glwp 29

Tenar - munc

Quo tu munc abis - lady thevar
ydresz?

ex. XV. Pt. Fit. III 178.

Fercica of Farcica

1499 Roon Krak XVI

68

~~Wszystko poprostu~~
Tercyja

~~Tercyja~~

Tu se poczina ^Mtercia. mow paczerzs y ~~S~~dro—wa

Marja do koncza.]

~~He~~

M. W. 22. a.

Terejja

Hymna jako na terery. MW. 84 b.

Tercja - tertia

y siostrzy
Bractwo... maya movicsi
syedmy godzyn od prava duchowne.
go vstharvone, tho yes~~to~~ yutranija
pryma, tertia, sexta, ~~(nona)~~
nyespor-y 1484 Refit. ^{Reg.} 714
kompleta

(dicant universi quolibet septem horas
canonicas, videlicet Matutinum... Tertiam)

Терца

На терцыѣ (дуѣ. 118, стр. 3.

легенъ поше.

Terayja d. Teraja

Fere fere of Tyry wyry

Teres - Peros. n. v.

Lipowje Teres Bk. Nov. 7, 48.

8004

Ferka cf. Farka

11 Mikac discantisare
(Terliksi')

discantisat, tholyce

1500 Ex. ~~Slow~~ 112

Tessa - Thessa n. f. et n. l.

Uczyniti swadek Maala a Tessa (Bz) Num. 26, 11.
~~Bazam~~
Wzrostl syz do wyzsla Tessa i. b. III Reg. 15, 21.
Pochowan w Tessa i. b. 16, 6.

8005

Testar

Y davalasta ge w lyokby a w myard
byn w rōce, gysz bily nad murariny
olomo boszego, gysz ge nakladaly na
teszore a na murare

(qui impendebant eam in fabricis lignorum
et in caementariis) ABZ 1V Reg 12, 11

tesaru

Haec quoque omnia videlicet impedita, sicut
chalcidum in hocycle bossem kin operawye
streck olomw boszeg, to jest tessarom
a murarem

(tignarius videlicet et caementarius)

132 IV, Reg 22, 6

~~tesarz~~
Tesarz - carpentarius

(carpentarius)

Bachaccar tesarz BZ I Par. 9, 15. ~~z~~

~~nakładaly na tesarze a na murarze ib. 11 Reg. 12, 11.~~
(in fabrica lignorum)

~~Maestakoz wyek. tesarzow ib. 7 par. 23, 15.~~
(artificum lignorum)

~~Sadp go. tesarzom ib. 11 Reg. 22, 6.~~
(signarius)

S kosycelnich slug: Semeia, syn
Asub... s sinow Perani, Bachaccar
tesarz (Bachaccar quoque carpen-
tarius)

8000

BZ I Par
9, 15

Tesara

A mass takess nyek remytschlykow,
gysz lamys kamjen, wapno zgy,
y tesarzon, y uszelli ch remytschlykow

(habes quaque plurimos artifi- 132 T Par 29,
ces lamtos et camentarios - 15
antificesque lignarum)

* ^{Tessan}
Ciesarz

Archarius skarbnik vel pocius dicitur
qui archas, idest ciuitas facit cesar

Mandub 280

ca 1470 ~~PKY 126~~

(var. heb.: tessar)

(Rom 16, 23)

(salutat vos Erastus archarius ciuitatis
et quartus frater)

(salutat vos Erastus, Archarius ciuitatis ad Rom 16, 23)

(voj. nofara mijski)

l. gl. acuarinus questor

Tesarz

negociator ^{*}tiezarzowi Kupczewy

daneben (von jüngerem Handel) XIV
ca 1418 JA / 511

*Ciesar cf. Tesarz

Teskac' cf. Steskac'

Teskliwoš' of Teskliwoš'

Feskiwy of. Feskiwy

Tesknicca . cf. Tesknicca

Tesknic' cf. Fesknic'

Teskno cf. Teskno
Tesno

Tesknoic' cf. Tesknoic'

Jesnica cf. Jezkunica
~~Jesnica~~

Tesnica

Vide: Tesznica Rom. 604.

Testament - ~~1862~~

O danyach a testamentech aby wrekvysta moze
maly Jul. 62.

Druck, 1009

Testament

(Hyfut)

Mozely ktos ^u swie gymyemze ma testa-
menczye komy dacz, czyly nye moze?

Ort Mac 80/g

(de eo, quid in lecto aegritudinis dari
potest).

Fac. 8
Testament

-----94a
besz w/19/szey od mod mowy
/20/ szwych przyrodzonych
/21/ Tu gescze nasz daley
/22/ pytaly|moze ly ktho
/23/ szwe dziedzyczstwo
gy/24/gymyenyne poszwey /25/
szmyerczy oddacz perszo/26/
nye gedney, apotem /27/ dr-
ugey... (czwarthey albo /28/
trzeciŕey) a pothych Sz/29/
myerczy wszythkych /30/
mozely oddacz na kos/31/
czyol albo na czerkyew /32/
albo gyndze prze bog w /33/
testamencze | albo

czo gest Sprawa prawego

sim. 16, 53, 31 sim. Ort-
Ort0ssol 59, 2, w. 18-33 marc 76

Testament

Może by ktoś swoje dyedrygthwo oddać na kościół albo na czerkew
w testamentie? Ort. Mac. 76.

Testament

-----94b
czo gest /1/ Sprawa prawe-
go may /2/ Czlowyek moze
sz/3/we dziedzyczstwo /4/
y gymyeny do/5/brze dobyt-
he przed pra/6/wem oddacz
gelye per/7/sonam chce po-
gednym /8/ drugemv albo na-
kosc/9/yol albo gde chce
w /10/ testamencie yako ch-
cze /11/ atho gest sprawa
pra /12/ PRzyszedl gedem
/13/ czlowyek pr/14/zed ga-
yny sand /15/ y wszdal dru-
gyemv /16/ czlowyekowy
szwe dziedzyczstwo

OrtOssol 59,2,w.33 -

59,3,w.1-16'

(nisi quod heredes
in ipsum consentirent)
/ale odkazely czo

d. sg.
(2x)

-----100a

posz/13/wey szmyerczy da-

cz ,tego /14/ przyrodzeny.

nyesszą /15/ powynny dacz,

nysszly /16/ gdy (by kv th-

emv testa/17/mentv przyss-^{test-}tamen

wolyly //18/ atho gest spr-^{tovej)}

awa prawego /19/ DAley ge-

den /20/ zalowal na /21/

drugyego po /22/ vmarley

racze ych tego /23/ czlow-

yeką oczecz czo na/24/yn

zalowal zostal ge/25/go o-

czczv wynowath /26/ czo

zalowal y vczynyl /27/

trzy zaloby

OrtOssol 62,1,w.12-27

Testament

(si vir sua bona elaborata ac. sz.
... daret aut legaret... in lecto
aegritudinis)

-----99c
tedy /16/ ten gego brath
gest po /17/ nyem blyszy
podlug pra /18/ ~~kozely~~ cz-
low/19/ yek zarobyo/20/ ne
albo gyne szwe gy/21/ myen-
ye od|kazacz albo /22/ od-
dacz poszwey szmy/23/erczy,
szlowye testamen/24/th st-
ego vczynycz nasz/25/ wey
szmyerthelney /26/ posczy-
eley?/Bandcz /27/ szweczky-
my albo du/28/ chownymy al-
bo na /29/ boszy dom a mo-
zely /30/ tho myecz mocz
albo acz mogą tho odwola-
cz gego blyszy przyrodzeny

OrtOssol 61, 4, w. 15-30

simi Ont.
Ames

Testament

Testament

Mozely cłowek zarobyone swe gymne-
nye gymnemu odkuzacz albo oddacz
po swej szmyercy, selowe testamenth
s tego werynycz na swej szmyerthney
poszryely

Ort Mac 80(10)

Testament

Alle odkazely cwo po swely szmjerocy
dacz, tego przyrodzony nyc sza powymny
dacz myszly gdy ktchemu testamentowy
pryszwoolyly

Ont Mac 80(isr)

Testament

dat. 17. testamentu

~~e. pat. XT~~ Ord. Div. VII 547

Testament

(condant seu faciunt testamentum)

A pretho vseelky, < kthorsy > maye, yzmye-
nye, ...
y zastaviti z vsech dobra

Maya vdzielacy testamentu, aby

ktory z nych nyo zcedl (!) nstego soyata

nye vdzielax testamētu

Reg. —
1484 Profit. IV 715

(ne quenuquam illorum contingat decedere
intestatum)

Testament = legatum

Gdy sprawiasz testament albo wżąd posiad-
any przez twoją śmiercią, radzisz, aby pi-
wye placzył slugam, weszły caplanom. $\frac{H}{2} \frac{XV}{XV}$

R. I s. XLVII.

XV p. post.

(disponis legata)

Testament

Gdy nasz Jezus yuz u mych, testament tam krajny zalat: et.
xv R. xii 89. szwa dusze, oacu polezal, ... kosczy
poleczył Pyotrany

Testament

Ko... pam'yathanyo na testament
swoy s'v'yatny.

~~Er. ex. xv~~ of XIII 290
Erkau 290

Zbavoyemye od nepravoyatsyvelost nasuyet
y z v'z'ku vsystrych, chtory myenavydka
nas, ko esnyemyo mylosyerdya z ayry
nasuyemy y pam'yathanyo na testament
swoy s'v'yatny, popayssy'ss'zemye, chito
ne prysseyazt do stranki, ... dar syz nam
(Luc 1, 72 ad faciendam misericordiam
cum patribus nostris et memorari testamenti
sui sancti)

Testora v. T' scia

Jesenic' cf. Westesenic

Microrhiza bulbosera

Tesznik = *M. spicata filipendula* L.

tesznik

=

filipendula
saxifraga rubea

1437

Pod. nr 2607.

ROST. Symb r. 1437

2607

Tessin's Spiraea filipendula L. ^{Wierzbowa}
(u. Srof. Filipendula hexapetala Gilib.)

Thessaly filipendula 1460 Rost nr 3557

Tesnik *Spiraea filipendula* L. ^{dentata}
(*multiflora filipendula hexapetala* Gilg.)

Tesnik *filipendula* ca 1460 Rost nr 3299

Tessmilk *Spiraea filipendula* L. ^{Wierzbowa}
~~bulbosa~~
(in part. *Filipendula hexapetala*)

Tessmilk *ffilipendula* ca 1465 Rost nr
4358

Tessnik *Spiraea filipendula* L.
(n. s. s. f. *Filipendula hexapetala*
Gibb.)

Tessnik *filipendula* 1472 Rost nr
681

Tesamik *Spiraea filipendula* L. *Wigandia bulbosa*
(u Graf. *Filipendula hexapetala*
filib)

Thesamyk *filipendula* 1493 Post nr
2373

Tessuk *Spinaea filipendula* L. ^{Wignya bulb-}
(n. n. ^{lawa} *Filipendula hexapetala* (L.)

Thessnyk *filipendula* ca 1500 Root
nr 5453

Tessnik *Spinacea filipendula* L. ^{Wignioche}
^{bulwiana}
(n. Graf. *Filipendula hexapetala* Gilib.)

Tessnik *filipendula* ca 1500 Post nr
7130

TESZNIK

Vistilago thesznyk uel^{*} przedzy kamyen

XV ex. G1Lek == 66

Jesúia v. J'scior

(Fasciomy)

Ceiowy

~~1111~~

Noverrint universi, quibus expedit univer-
sis, quomodo veniens nostri ad presenciam

pro debito atharo vulg. creson

et dominorum infra 1440/AGZ XII 88.
descriptorem Isaacus Indeus de Leopoli
recognovit et publice fassus est, quia
quemadmodum citaverat ipsum Procopium
... de Bokon pro debito atharo vulg. creson

~~Orithkonis iuxta literam suscipiens nalem
Archiwum bernardyńskie. I. XII eiusdem Procopy una~~

Najd. zapiski sadow halem fratibus

R 1440 str 88 ipsius 201

(Fesciony)
Cciowy

Racione debiti Dzethkonis ipsius a. czerowi 1440 r. g. XII, 86.

Italia

Veniens nobilis Janyecsky reposuit pri-
mum terminum simplici infirmitate
nobili, Petro... reo ad primos terminos
contra Isaacshonem iudeum actorem
racione quadraginta sexagenarum de-
biti Dzethkonis ipsius r. g. czerowi ob-
morhis iuxta citatoria inter ipsos ha-
bentibus

Test
Ciesc

Nicolans habet quatuor boues a socre
od leuora et ot sura. [ode icia]

Excerpta 1392 Nov. IV nr 4217

Sicut Nicolans habet quatuor boues a socre,
* alde cura, et ot sura

taśc'

† yako to fwaczø/yfz Micolaÿ ne |
popadl scodÿ ftich trich leczech |

(*dy. z swym*)
y [[fwem] fwym/czem yana] [[Vmo-
van] | vmowan^a) myal. kromya naz
ran|koym

^{a)} L. 2276: Potreo, Petrkowo, Carnin

(*dy. ciciem*)
(*Pno Janem*)

1388 Koscian nr 118

Testi
Ciesi

Jakob gest Paulus et

Matias me fidelit unum vlokó, quod
meus exeser emerat.

~~1400~~ 1400 J. Paul. IV ms 672
Ortów

Otesé

553 Tako gim pomozi bog | y fwanti †
iaco to fwat|czø [iaco Micolagew
czefcz | [vpofil] vposiwal. paną |
nakelfzkego, o yatka¹) | ywfi|dko
[fp] fpofze niz trzi lata | wfzili |

— — —

1403 Pozn m 553

Piekū m 399

Fejci,
Cesce

Nicolagew cesce wposimal pana Nakalwzego (pro.
Nakelstkego) 1403 Feik. 121.

^{Sex}
Ciete. Essz

Aspek del dwanaerue ~~ten~~ cop ssa cre serij 1408. Cros 14.

sim. ib.

Nilsch doje ten pnyktad w ac. niewydzolowym

taśc

Jacom przitem bil, kedi Ma|czek
adamowi ranczil za | bara polzod-
minaczce^a) grzi|wni, ayego czefzcz
neranczil

a) Piek. 1298: polszadminaczce.

1408 kościan nr 393

Jęć
Cieć

Marek Adamowi ranził... a jego cresser ne
ranził.

1408, Piek. ~~K. 371~~ 2.

Test. Ciex

~~Test~~

Alexius de Adolino

de Woyssire

Testes ducit contra Johannem Thyeser socerum
sumum 1410 Spaw. IV, No 1945.

Ortio-1

Testes ducit Alexius de Adolino contra
Johannem de Woyssire, *Thyeser, socerum
sumum

Testis

Testes ducit Albertus ... erga
alendam ... : secundus strenuus ...,
quem ipse suscepit, quia est sibi
cruentus

1417 Kol m 550

Teści

Yako przy tem bili, ysze pan Dobeslaw zanowil
sye swemu oszczowy grzywny platu w kaszdy rok
kiedy by s nim ne bil albo zgodzycz ne mogli

1419 Pysdr nr 592

✓ *Nieśc* | Teśc

Yako pany Sandka szama sze stirmy podleyszimy

yala gwaltem y moczą na pana Yandrzeyewą

dzedziną, gdesz yego czesce y on po swem

(dep. cain) (dep. z swa)

(c) czw (s) swą / szonw wytrzymaly trzidzesczy

y trzy latha pokoyne

1421Pyzdr nr 966

Cieść

Teść

Yako pany Sandka szema sze stirmy podleysziny

yala gwaltem y moczą na pana Yandrzeyewą

dzedzina, gdesz yego czesos y on po swem

(Q) casu (a) swą szonw vytrimaly trsidzesocy

y trzy latha pokoyne

1421 Pyzdř nr 966

Test 1
Cesc

ipsis hic idem

1 Barauck debet Historiam ponere, quam habuit
po swem Chycku na ~~Arstaus~~ 1424 K. Mat
nr. 607.

Cieść ^{Text}

(Gruz')

450. (292) Ochořę (~~cho~~) polthori włoki ~~Vocech~~ nanye szalował.
tim ya vczeya (!)² kupil idzirsze tho wiszszey trzech lath
w pokoyo (!).

14 34 Zap. Warsz. nr 450, s. 10. i b.

O chořę polthom' włoki Vocech na Swan
thosława szalował, ti on v czeya kupil

2 = Tścia

Teri.
Cieci - Sacer

~~Jan [unclear]~~ Zakon

Jan [unclear] wiał i mim erewu, 1486

Ks. M. II nr. 2187, sim. 16,

Ferò

Liesè

sacro suo ~~al. al.~~ Czerowoy

Nos Clemens notum faci- ~~ARCH. XI,~~
mus...

1438 AGZ. XI; 137.

quomodo constitutus nobilis Paulus... in ve-
dit medietatem sue ville dicte Czesanyo-
wa... nobili Johanni... sacro suo al. czerowoy

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądów sanockich
R. 1438 str. 137

103

~~Text~~ ^{Text} Ciesi

Causa Petri Podstawek cum Mathia Solw...

Petrus Podstawek, Mathias Golawb, Mathias
Solwowiez .. recognouerunt, quia ipsis est
satisfaccio facta post obitum ipsorum
soceri, vulgariter test.

Marz. 1447 Mon Jur. III 144

~~Teri~~ ^{Teri} Cier

Causa Mathie Conustkonis cum suo
socio vulgariter test.

Marz. 1447 Mon Jur. III 146, nr. 1005.

Libri sequentes Teri.

Cresc. Testi

(gener Fed) super eo
Jacobus, — posuit solidum, quia iam
soluit eidem Fed finalem pecuniam pro
ortu, quem emerat apud eundem Fed,
cresci suum

1452 Prem. ^{II} / nr 1123

Ferd
Ciesc

u

v

Et Nicolaus subdidit se sub istas pe-
cunias, ^{quas} ~~3491.~~ Et Nicolaus subdidit se sub
istas pecunias, ^a quas ~~de~~ put dom^{inum} Wlocko.
nem. alias vererya herbet -
(1455 AGZ. XIV, 467.
~~ArchB. XIV,~~

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów LwoWskich

775

R. 1455. str 467.

Fes'c' (sc. Jakob)

Rachel gert, ten ecrzju swenna
(et dixit ad socerum suum)

(fes'c' - Laban)

B2 Jan 29, 25

Disc.
Ciesc 'socer'

kv caczewy - ad socerum 13.

ca 1470 Mandub 13

~~1471 M^oKJ^v 12~~

(var. local. : kv swyelszyca)

(Gen 29, 25: et dixit ad socerum suum)

Teść

Nije charyal jest Jacob wysawycz
swemu ceryowu, bi chczal wczycz

(socio suo)

B2 feu

31,20

Tesi

Ciesi - cognatus, socer
Teda

1
Dary szedł Getro, kryeszcz Majszeszow (Bz Ex. 18, 5.)

(Sim. st. 106-115.)

~~Reekł gośd ku czerzy swemu (a) socerom / ib. Gen. 29, 25.~~

Nye cheryat gośd Jacob wysawyer swemu czerzyowu, bi
cheryal uszyecz ib. 31, 20. V... na puszczydd.

(venit ergo Jethro, cognatus Moysi)

1085

Test

A tesa sam vyobrisz, kalbecz myj
cyesoz moy Raquel zaprisydejl

(cente vides, quomodo admiravit me Raquel)

132 Tob 9,5

~~Pese~~
Pese

Nobilis)

Nicolaus ... recognovit, quia sibi ^{nobilis)} Wlodek ...
ipsius exesez dedit et solvit quadraginta cum
dimidia altera marcas dotis post ~~a~~ Barbaram
filiam ipsius Wlodekonis ^{nobilem)}

1456 A92 XIX 495

Teść

Nobilis (Philippus)... totam suam sortem...
suo socio ~~alias~~ tserory svoemu...
in tutoriam dedit

1463 AGX XV 429

Text
Ciesc

Stanislaus cocus

recognovit, quia ei discretus Osschey pop
Ruthenicis Osschyschensky, creata suis,
pro omnibus bonis paternalibus... ad ipsum
Stanislaum post conso(rtem suam) filiam
vero antefati Osschey satisfecit.

1468 A 92 XV 86

Testi-
Ciesc' socer'

ocera - soceri B.

~~1471 MPK 7 15~~ ca 1470 Manus 19

(var. kal.: soceri oczeny)

(Ex 3,1: Moyses autem pascebat oves Jethero
soceri sui sacerdotis Madian)

Fisc

Ciešė

~~IV.~~ Ceczewy = soceri

~~B. czes~~

~~MPKJ. V, 15,~~

1471 MPKJ. V, 15

~~L. III.~~

E. III

Fest
Ciesi

~~XVIII~~

Cieser = cognatus

~~XXXXXXXXXX~~

144 Skaukal 22 (sub)

(cumque audisset Sethos, sacerdos Machian
cognatus Moysi omnia, quae fecerat deus
~~XVIII~~ Moysi Ex 18, 1)

wy: pawinny

Et XVIII

Teść

(Cieść)

Civis ... nomine Szwyaszek concordatus
est cum domino Georgio ... pro IIII et
XX florenis, quos florenos civis ...
Szynrych, al. czyescz domini Georgii,
comisit sibi aput eundem Szwyaszek~~x~~
~~et ipse idem Szwyaszek suscepit eandem~~
legacionem florenorum et concordatus
est cum eo, tanquam cum ipsius genere,
tali condicione, quia idem Szwyaszek ...
tenetur solvere domino Georgio ... VI
florenos 1477 StPPP XI264

^{Testo}
Ciese

Veniens nobilis Bartholomeus...
recognovit,

quia a... Petro... ~~alias~~ ad ersza swego
recepit viginti ei mediam alteram marcam
ratione veri potalicii post consortem suam
filiam

1479 1192 XIX 278

C. Teści
Cieść

Teści eandem pecuniam dimidiam
Teści atquam mercam Stanislaus
Stanislaus respicere debet super
Byernachowski, us socio abiat
na Lszeryd. 1482 AGZ. XVI, 394
: ArchB XVI.

~~C. Teści~~

Archiwum bernardyńskie. T. XVI

Zap. sądów sanockich

R 1482 str 394

401

Tešć

Materia Johannis Gosd cum suo
crucyem de Blouye

nr 1002 /
1484 Ko. N. v. 1243

Tešć (2x)

Veniens providus

Johannes Gosd cum suo al. czyaszem...
recognovit..., quod concordiam in-
travit cum suo al. czyaszem.

1484 Us N. W. ^{nr 1002/} I 243

Teſc

Juxta intrandam concordiam pre-
dicti Johannis Gosl cum suo al. exerem
(secundum, quod sibi obligatus est
pecuniam exsolvendam ad prefinita tempora,
que patent supra, predictus exerci)
Johannis Gosl venit ad nos in Havn.

Stanislaus

nr 1002
1484 Kaitlwanz I 213

Tesc

Predictus cress Johannis Gerd venit
ad nos in Wasser.

1484 Ks N Wasser I ^{nr 1002} ~~243~~

Tesc

Veniens

Stanislaus de Blouye, exeszer
Gorzdow, ... constituit Bernardum in
suum procuratorem extrahere pecuniam

nr 1008)
1484 Ks IV Warszawa I ~~244~~

Tesé
liesé

Item comodo accedens Herbertus... comam
nobis posuit mediam terciam marcam

Paulo... pro* angro, [...]

quem* angrom ~~est~~ emit ~~+++~~ u circa ipsius

1493 Irresin. 123

Teri
Ciesc

Caspar... fideiussit pro Michno socero suo
ahas za czcya

1498 A92XV 358

צ'יע' פ'ע' צ'יע' צ'יע' צ'יע'

socer ק'ר'יע'ס'ע'ז

ca 1500, י'ח, י'ח, 381.

Holobuerunt eum... primo ad Annam ponti-
ficem, qui erat socer, ק'ר'יע'ס'ע'ז, Coyphe

(Jo 18, 13)

Jesc.
Ciese

~~cz~~

~~instans. contra dnm Johannem Velauer, quia ipse
pro patre meo a. 1724 CXCVII) antiquo~~

~~Praxary. fideiussit 100 maras pol. post
fideiussit patr)~~

1497 J. J. pp. IX, N^o 1241.

~~Filiam suam uxorem meam, 100 mar.~~

~~nes ipse pater meus nec ipse dnm Velauer
mihi perolverunt.~~

~~STAR. Prawa pols. pomn, T 9~~

~~Piekos. Akta sadu leńs.~~

~~w grod. Goleskim r: 1497 N^o 1241~~

243

Ego iussum coram iure vestro contra domi-
num Johannem Veltzer, quia ipse pro patre
meo ab. sa scriba antiquo Phavirey Petro
de Assonica fideiussit centum marcas
dotis post filiam suam Katherinam ux-
orem meam ad festum Nativitatis domini
anni 1600 preteriti, quas centum marcas nec
ipse pater meus, nec ipse dominus Veltzer
mihi persoluerunt.

Lex

liesi = pater

Quisquidem Rysek si ad hoc tempus scilicet pronominatum sancti Stanislai de hoc mundo deceperit, extunc eodem quatuor mense finibus solutionis super ~~etrum tasscha~~ de Byadshini tabernatore devolvi videbuntur.

1486 Stpp. xi 70

^{Tesi}
Ciesi In presenti termino quemadmodum
Isaachus Sudeus citaverat nobis Hedwigim
[Dz]ethkoni athawo vlg. ~~axo~~ r. ~~ip~~ r.

Halic 1441 AGZ XII 97, ^{sim.}
_{ib.;}

^{2 raxy}
... consortem Johannis Cola pro eo, quia Chris-
tinus pater huius ppe memorie (debitum)
certum octuaginta sexagenas cum quin-
que sexagenis communis pecunie in regno
Polonie decurentis iuxta litteram inscri-
ptionalem [Dz]ethkoni athawo vlg. ~~axo~~ r.
ipsius Isaacconis non explevit nec exsolvit

Fesc

Ciesc

~~ch?~~

(lig. dciem)

V unum soverno genero, cherem Paulo
comparaverunt cum litteris regaliibus
Arch. B. XI,

1424 AGZ. XI, 4.

V Nos... recognoscimus, quia nobilis domina
Pstroshay

1) mraz w klewore napiscane pod licem

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądów sabockich

R 1424 str 4

Seris
Cisc

C^y 26 1/2 = sacer
~~As. 26 1/2~~

ca. 1470 Standard 22f

1471 ~~MPKJ.V.905~~

(Ezech 22, 11 et sacer merum suum polluit nefarie)

5
Cieść

5 1451. (Wfd 6, 50 r. ?) yako ya tho vyem / yzem ya Byl
Smowczą, yze philip myal wyanowacz malgorzatha, zoną ssyna
swego michala, wpolowyczą michalową, kthorą wczcza ma / Thako
my Bog.

~~1475~~

147? Zap Kasa nr 1451

1471-5

Jesé
C

~~desé desé~~

gl. ca 1465 MOK

379

~~chesea socer~~

F. E. U. V. 33.

~~Bibl. jag. 1796~~

~~Por. in. st. p. 88.33~~

Brückner Profil 5 88 w XV

13

ca 1460 MPKY II 379

Jerc
Ciesi

50 cer orezoz, Jerc. svet
x. 1475 W. i. b. ~~Kat. nr 301~~

Tesc'
Ciesc' - gener

In quodam opere nephando
generis sui, alias exsata fuit captivatus
1431 Warsch. I 195.

~~gest~~
~~var.~~ Ciesé

cum* sorore se czerzem

(Ze czeziem = cum socero (var. kal.))
~~(Ze czerzem = cum socero)~~

1472

ca 1470 Main Lub

(Ecclus 37, fi noli consiliari cum eo, qui tibi
insidiatur, et a zelantibus te absconde
consilium)

(var.: noli consiliari cum socero tuo et a
zelantibus te absconde consilium)

1471

J. esk
Cresc. - amicus

Ero quodam nefando opere amici
sui ab ~~his~~ exsena fuit captivatus
1431 Warch. I 194.

Jesé
Cien

Johannes... recognovit, quia...
Holefyttonem generum suum ab
[Suatyer*] ^(leg. d. cia) exa ^{servare de fore}
in expensis suis et vestire eum debet

Caenacil 1469 Aeg XVIII 14

* metris loms

Text

licet Gaszek... proposuit super Abraham
quie)

(Fideiussisti michi pro meo vulgariter terra dotis,
vulgariter passagw, post uxorem meam... Et ipse
respondit: Non recognosco tibi, quod fide-

Max. c. 145 ~~145~~ $\frac{1}{2}$ XV Mon Jur. V 137

iussissem tibi $\frac{1}{2}$ sexagenas sed intromissionem
epud vob. terra in $\frac{1}{2}$ sexagenis

Fideiussisti michi apud vulgariter terra intro-
missionem in duos mansos post uxorem meam

$\frac{1}{2}$ XV Mon Jur. V 138

Municipalium Mosoviarum t. I

~~Jetto~~ TET

klonje 26

Jetto?

Jetto, p[ro]v[er]ij, g[od]ar p[ro]v[er]ide, s[lo]v[ic]i k[ri]v.
cv 2. Jetto c[ri]j[ol] y c[ri]j[ole]vich s[er]e
mochneysy dr 5. A s[lo] slova[ma] si[na]
bo[re]jgo foto s[lo]v[ic]i d[le]vica k[ri]v[er]im[us]
v slau[so] c[ri]j[ole]v[ic]u[ma] ne[be]t[is] k[ri]v[er]o vab[er]
ezgo br 2. ~~A~~ Foto [tota?] slovo...
mou[ic] bog br 2. O, kao i[er]e[er] t[is]o c[ri]j[ole]
m[is]le p[ro]v[er]abil! cv 37. T[is]o slova t[is]o
oc[er]e[er] s[lo]v[ic]i s[lo]v[ic]on smou[ic]i] dr 6.

401

TET

Tet (?)

hde ien tee (tet?), iure n₁ merodil,
evl zidovudiy?

l₁ n₁ 21

ubi est, huius notus est
res Jacksoni l₁ n₁ 2, 2

TET

Tet (?)

A firm uses tet (tet^2) to help my-
losing money

Costs for 14

TET

Jei (?)

Jei (tet?) to, pravi, gdje piyde,
obavi (lud svoj ot) melilik
frehon

Utw er 2

TET

Tei' (?)

Tei (?) to vol... nehesly a hoialicy
vey znanenitay ine ushly vol
zmyta

list to 26, m. ib. 34

Tetam - Thecam n. v.

~~Oris~~ a Jonalas ... a Oris Thecam porrigly
P2 W Sedr. 9, 14.

8010

TET

Jei (?)

Jei (tet?) to rol ... ten mochny-
ny, bo trivalna red rol m (ocniej-
nego po)carie

Gov dr J

TET

Tet (?)

To show tet (tet?) to see
multi by (neon paroxide)

Asw dv 6,

sm. ib. 12. 18

Febraj - Jethrai a. v.

Jethrai tin qego BZ I Par. 6, 20.

8011

Tetrarcha = Tetrarcha

Tego istnego czasu, kiedy sie to dzialo, Herod tetrarcha uslyszawszy slawę miłego Jezusa i nekt swym slugam [in illo tempore audivit Herodes Tetrarcha famam Jesu, et ait ~~ad~~ pueris suis] Rom. 346. 5

Tetroman.

u dōlu harby

Audiant haec tetrimani tetromani serui diaboli.
ca 1450 Gr. Fil. IV 571.

["tetroman gankler, aus dem. Kerkelen, in Taber od. iell
de Taber stecken, u. dem. engl. tatters updrücken, nord.
lituor" Beunrobedini Skopu Cdojnuke² XXXII, 1883,
f. 192" Smückwe J. A. XV 318] Brückner 5. 583

o mien. Tetroman od narwy Tabarān
tetroman jist eris. tetroman 'lathe', abe tri
nistrio. leuglan

tez

same

*Proszę się za żywe,
w marłych thesis nie
zapominać

Gu ap 1.6.

też

Proszę... abyś nieś pan bog raczył
zachować... od grzechów szmyje
kłamstwa, aby nieś bez pan
bog raczył wysłuchać

In op. 2e

Alsi

Alc potrzebujas yet ku
wczesnemu zbawieniu,
aby na narodzenie Jezus
gospodnia naszego Jezus
to wyemnie wyemyl

Put Ath 27

Тех

f

Вустам ужал сон на дрезане
группен а параметр тех на дрезане
группен 1420 отку. II, 300.

1420 (ARPr VIII a)
150

kei ya dawya gromostaye,
y vyevyorkam ssa destaye;

Yacr thes kosw sryeka wylky

MARK I. 192, 382

~~Shom 396~~

De morte n. 382

lex

Priglaszy thes wypadram [...] ^{1782.} duszki
pyeme davam na podu... ¹⁷⁹ lub puszki
szoyenotho y. wozy they pto bay ^{13r.}
ye porzy ely... ¹⁷⁹

M. J. I. 192, 386.

~~M. J. I. 192, 386~~

De morte v. 386

tesz

Ne gest swodby yakosz gest
gospodzyn, any tesz (negue
enim, ~~Sim Pat~~) gest gyny
krome csebe ~~a ne moesne~~
~~go yakoz bog nasz~~

Fl Ann 3

Tez

Jako caszo Przespraw dal rani
Sluneczkem, to mu ye dal za gego
pocspokem, yse ge birwe rani,
dzesz vn tez prawo ma wte dzedzjne

1412 Pyzdri nr 363

Tez

Yako o them vyedzō, yako pany Margorathna

Cobilingka nye segnala mlinarza s Cony (6) -

she[ge]go mlyna ,ku ktoromu teoz Vyan-

czese prawo ma

1418 Pyedr nr 567

Ait illi Iesus: rursus, pre-
ter cetera tempora, scriptum est:
non temptabis dominum deum
tuum (Mat 4, 7)

Preter cetera tempora

rursus, in XV, R. XXIV, 71.

~~Gay. no. 1297 H. 20~~

~~Pr. Kas. s. n. I 34~~

~~XV in.~~

Rozpr. 34 str. 71 pocz. w. XV

Ait illi Iesus: rursus scriptum
est: Non temptabis dominum
deum tuum)

Mat 4, 7

też

Abye nieprawdyroy zagyni;
(Bimunt)
des 1/2 ostatcy nyemy loszcy -
roych zagyni;

Put 36,40

P (Te : pospolu.

?
Při chz?

Go bit tego Thysse na swantij Marcia ne popelnil,
tedi sja poddal pod druge trzy grzowni 1398. Sppp.
VIII, No 6902. Jacuss nancyl za staschka, ez nyal
thysse popraucz 1398. it. v na swantij

Jacuss nancyl trzy grzowni Michalca.
vi... za cladu nuncogelustwa ze stasi
slawo z gdi bit tego nye popelnil
thysse na swantij Marcia, tedi
nye poddal pod druge trzy grzowni.

~~Też~~

Memento etiam, domine, famulorum famularumque
tuarum et eorum qui ... et dormiunt in sompno
pacis, rospomyen thesz, pane, slug y szluszeb-
nycz thwych y onych, kthorzy ... odpoczywagya
ve sznye pokoyow 1446-7 Msza XIV s. 184

Też

Nobis quoque peccatoribus famulis tuis de
multitudine miseracionum tuarum sperantibus
partem aliquam et societatem donare digneris
cum tuis sanctis apostolis, nam tesz grzesz-
nym slugam thvym s chwego vyelykego myloszer-
dza mayaczym nadzeyya czaską nyekthorą y tho-
waczystwo dacz raczy swyathimi appostoli
twymi 1446-7 Msza XIV s. 185

ter

~~1~~

Wttho panu Maria. od
grecow oazysoyl, onze
nye thez thwoya proszba
od wseh yozbnych grecow
nyechay omnyge

Now 178

Tez

Przeszegnal. dal y Tez
wczniom (benedixit deditque
discipulis)

1426 Msza ^{IV}~~4~~. 314

Też

Spożywk ma być czysta
y werna... posłuszna y tecz
na sya zaluzoza

ca 1428 PFI 476

Terz

Myloser... szawze a v szmutky, w ^hteszenoszy y
thesch w niewymowney szercza bolesci [trawa!]
y przemyeszkawa. 1447-1462 Tab. 544.

Teri

Przewyszach... [Fullyvscha y thesch Marona
wymownoszczya. 1447-1462 Tab. 544.

sim. iC.

Teri

Teri - et

Naschemu y naschick namyastkow i tesz creshnykow
skarbu zaplaco bandyze potampyon Jul. 102.

(poena quinquagenali molis, aut
iustis successori, et honoratis...
ipso facto condempnetur)
Sbytemu albo cizpynaczemu
csyrodari et policzka... zaplaczaje
na, a w pynacy orej vyme... na-
schemu y naschick namyastkow
i tesz creshnykowt, k zymu de vy-
ni sluchayon skarbu, zapla-
cica bandyze potampyon

Tex

V 2

Nye... eriny swadecroa falzywego. Tex nye postan-
day strony blizniego twego. ~~1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8.~~

Tex V 2, 3.

Terz

Terz sja davam vynyen Deo omnipotenti' xe dva-
nascyje cztogow vyary svyateg kresnyanskyyey, aer
bych Terz gresny cztovyek vsta pylem, vyeraet w ca-
ry ~~ex. xv Spr. I 149~~

Spaw 3.

(Davam s che tys che vynno - Spaw 4.
y chem gnedyle szyciem, uszty -
y chem xshedydny wazykto w myloszyer
nych nye palnyte Spaw 4

Ter

Tess sya davam vynyen oleo omni=
potenti re dvanascye erlongaw vyary
svyatep ... y tess, crom ngrresyl,
yssrem nye popelnyl syedmy veryn=
kaw mylosyernych Spaw 3.

war. cf. Terie.

Tex

8

Tex sja davam vynyen Deo omnipotenti ze dvanaty
crlongow vyary svyateg... Y tex, czom vzgrzesyl, yssiem
nye popelnyl szyedmy velynkow mylosyernych. ex.
XV Spr. I 149.

Spaw 3.

Tez

Judasch pyklo Thesz otrzymal. $\overline{R. XIX 90}$
 $\overline{ex. XV}$

$\overline{XV ex. R XIX 90}$

Koszyczek poleczył Pyotrówy,
A matkię swogę Jenurowy
Kethorn odremę swogę del,
Judasch pyklo Thesz otrzymal

Terz

Thysz nye tylko gnyer krola nyebyesskyego
vblogala, alye thess z nyeba gy zwabila. MW.

61 a.

Tez

1256

Taco my pomoz bog, † | Jakom
ya newftawil wlo darza mego |
oracz we wronowye any tez moy
ludze | oraly etc. |

1427 Pozu no 1256

Tez

1266

~~Taco my pomoz bog etc. Jacom |
to, czom trzymal Jey oczczyfna |
ynayme yne przyalem zytem | anym
telz zitem spuszczycz mal | anym-
gey zita flakami wzal | taco yaco
dwadzecza grziwen |~~

1427 Pozu us 1266

Też

~~8~~

1351

Taco my pomofz bog | † Jaco tedy
kedym szedzał szoltifchem [za] | za-
zedzonym kyedzylz mala Jag-
nefka | ~~Idambrowky¹⁾~~ Szoltifchem
pravem | cynycz, tediftam przed-
gayonym wieczem | nyefzalowa²⁾ <Ta>
fchama aný przefwego | p^{ro}curato-
ra opolofmy grziwny aný | tefz
onye cupowala³⁾ prawa

~~Przyb 22 Lutem 25~~

1430 Pozu nr 1351
Przyb 22, BittWarsz 1861 III 25

Terz

1352

Byerzem to knafchey | stare przy-
schadze Jfzefmý schedzeli wfza |
gayonyem veczu tedy kedzifz mala
Ja | gnefka fdambrowky Soltiffem
praue^{m1)} | czynycz tediftam przed-
gayoni^m veczem | nyefzalowa²⁾
opolofmy giziwny any | tefz onye
cupowala¹⁾ prawa etc. |

¹⁾ *Lubom. 25: pram; capowala.*

²⁾ *Zob. nr 1511. Przyb. 22: nyeszalowa.*

1430 Pozu nr 1352
Przyb 22, Boll Warsz 1861 III 25

Tei

3050. (259) Jakom ya dzeczacza, kthorem myal sdzewka
sszobramba nyestraczil gwalthem anythesz drugyego dzeczacza
kthorem myal szbarbara szedzbanycz gwalthem nyestraczil ~~anym~~
~~zywych martwych vczynyl~~ Tha ke my pemezi boog y szvanthi
Crzysch.

1471 Zap Wan2 nr 3050

Tes

~~8~~

< Chlyeb >... przeszegnal y Tesz < lamal >

dal Tesz szwolerykom swoym (panem...

benedixit fregit deditque discipulis suis)

1413-4 Msza ^I s. 261; sim. ^{VIII} ~~Msza 8~~

tai

Tako nam pomozi bog y fwanti |
† yako tho fwatezimi /Jako tho |
Budowane. czfo Bauor Budo|wal.
| y tefz mlin y carczma stoý | na-
prawem crzemenewfkem | anena-
drobninfkem

1413 Kósiar nr 486

Też'

i lei

Mathko bosza , gy tim odarz, przymi gy
za slugę swego, schoway grzecha szmert-
nego, y tesz skonczona naglego Słota

w. 108

Tez

Wspamyątaj albo pomni, pane, slug
sluszebnicz Tesz Twych y Tesz Tych
oczo stojących (memento, Domine,
famulorum famularumque tuarum et
omnium circumstantium)

1424 Msza ~~III~~ 52; sim. Msza ~~V, VI~~ 5, 6

sim. 6,

4. 53. 54

Ter

Przemysł srya lekarne stajow,
gdy sr thwey moczny nye uylbaryagow,
y thesz poryedaw,
esne uyclyka mocz srola mayow?

MOK 7. I. 190, 299.
~~Pl. com. 1903 299~~
De morte

1903

Teri

Jacobus... za pocestnega... yet... nyan, deirsan ycho-
wan, y tesr ninye gy maif, drirsra ychowayf
za crsneqo y faloneqo sloveca. 1474 Tab. 540.

92x

Meeklaava kambina postale
bela tesa kambina o v f d o r

1402 maik. 119.

też yo. 12 krole le rous senku
za niosay gy potu kossz vembus.

Thes byvam v crenarskyey seony,
rymye, lyece y w gesceuy

MO K 7. I. 186, 186.

~~Pl. osm. 183/186~~

De. morte w. 186

tez To s'ya nath nyemy pomozny
a swa kosza vczeszyla; da

Yacz thes dryvy pocrynam,
gyedhny ryeram, drugye scynam

МАКЖ. Т. 188, 239.

~~М. п. в. 239~~
De morka w. 239

$\xi = \text{tunc}$

Ther zlie sradzysz naprzecywo ko lakozys-
stwu, gdy lakomoter zawyazugaje myeszek.

$\Pi \frac{1}{2} \overline{XV} \underline{R. T. XLI}.$

\overline{XV} p. post. $\underline{R. T. XLI}$

Lex

Łoec gżęth moŕey moŕey szusmya.

Morra mądre y these uŕly

MARK. I. 186, 172.

~~Pl. sm. 169 172~~

de morte

Ter

1800

Dam kry srya w sreleze sKovack,
y thes wremy rakopact

MOKJ. I. 192, 359.
~~Al. osan. 175 355~~
De unorte

1800

Etia = et

Wibawilesz mie, panze z ust lwowick...

Etia po rogach tedmasos era po-
kora moia [humilitatem meam].
et a cornibus unicornium

W. 31 a.

tes

Poznałyś, myślisz, że daję
twoje: Boże, y też i prawdę
twoją w czerkwy szwytach

Put 88, 6

~~V (F) : y zaprowoło, et enim)~~

Tez

Pamy^ołecz^o ^ozcz^ołecz^o ... błogosławionych
apostolow y Tez męczennikow Twoych
swąnthego pyotra, pawła, andrzeja (memoriam
venerantes... beatorum apostolorum ac
martyrum Tuorum Petri et Pauli Andreae)

1424 Msza ~~9~~^{III}. 53; sim. ~~Msza 6~~^{VI}

Tesz

Miszkanie nasze ^{abto} albo ~~abto~~ czasy w twem
pokoj^w rozgodz albo s^udz y Tesz od
wecznego pot^marpenya nas wytargacz albo
wirwacz (diesque nostros in tua pace
disponas atque ab aeterna damnatione
nos ~~eripi~~ ^{eripi})

1424 Msza ^{III} 54; sim. ^{IV, VI, VII} ~~Msza 4, 6, 7~~

Tez

Takesz gdysz wecznaal yest wszaw
y ten preswyalti Kelych w swate
y Tez welebne ranche swoye (simili
~~modo postquam coenatum est accipiens~~
~~et hunc praeclarum calicem in sanctas~~
~~ac venerabiles manus suas)~~

1424 Msza 3^{III} 57

y 6, 7 VI, VII

Terz i terz = atque

✓

Pospolstwo... krzeszycanow... urowyack macrysz....
Pospolu s slugo twym, papyszem naszym y
z yarocybiskupem naszym ~~y w wysztkym wes-~~
~~nym prawym, y tser krzeszycianskey wyari~~
~~slugamoz. Mat. Dod. 51. I¹ XV Mac Dod. 51.~~
(uno cum famulo tuo --- et omnibus or-
thodoxis atque catholicae et apostolicae
fidei cultoribus) III ~~IV IX~~
1424 Muro 3. 51; ~~Mat. Dod. 51.~~ IV IX

y Tesch IV, IX

Tez

S

Yesz obywatowane Ty baze we wszystkie
proszymy paszegname przypisane niezwordzone
madrze przyemne y Tez ^v ~~x~~czinicz raczy
(Quam oblationem Tu deus in omnibus
quaesumus benedictam adscriptam ratam
rationabilem acceptabilemque facere digneris)

1424 Msza 3 ^{III}/₆ 55; sim. Msza 4 ^{IV}/₆
IV, VI

Tez

0

Myłosciwym y Tez lubeszliwym
yasnym obliczym weszecz raczy

(propitio ac sereno vultu respicere
digneris)

1424 Msza ^{III} 3 s. 60; sim. Msza ^{IV} 4

Tez

i Tez



Wszął chleeb w swąthe y Teesz
welebnee r^ancze swoy (acceptit
panem in sanctas ac venerabiles
manus suas)

1424 Msza ^{III} 56

y Thesz ~~6, 4, 7~~ VI, IV, VII

Też

Obywatcyemi przez wyatley
dostojnoszy wyelebnoszy twoyey
s swych darow y Teusz danych obyato
czysto (offerimus praeclarae maiestati
Tuae de tuis donis ac datis hostiam
puram) 1424 Msza ^{III} 34. 59

y thesz 6VI

y 4, 8 IV, VIII

Tez

< Eklyeb > ... przeszedł y Tez
< lamal > dał Tez szwolenykom
szwoym (panem... benedixit fregit
deditque discipulis suis)

1413-4 Msza ~~I~~. 261; sim. VIII Msza 8

Teri

✱

Isponmyanthaj; tess panye shug slu =
srebnyer tess twyer (memento etiam
dominio famulorum famularumque tuarum)

1424 Msa ^{III} 35. 62;

Sim. Msa 7 VII

(IV: y tesch sim. V. VI. VII. XIV)

Fez

Y s primorob y s prossob... bosrey matkky.
y z bogoslavyonymi appostalmy twoyimi
pyotrom, paul'em y less Andreeem...
day myloserivy pokoy w crasyech nassyeh
(et intercedente... dei genitrice... cum
beatis apostolis tuis Petro et Paulo
atque Andrea... da propitius facem
In diebus nostris)

1424 Inza III 38.63; sim. Inza VI - VIII 6-8

Ter²

8

Hispaniay, alio pomni, pane, slug
sluszebnier ~~ter²~~ ter² ter² (me=
mento, Domine, famulorum famu=
larumque tuarum)

1424 ~~Asra~~ ^{III} 3 ~~52~~; sim. ^{IV-VII} ~~Asra~~ 4-7

Ter

Day... aby pomocą miłosierdzia
twojego wspomoczeni y tesz od grzechu
bylibyśmy wolny (da... ut ope
misericordiae tuae adiuti et a peccato
simus semper liberi)

1424 Inssa ~~3A~~ 63
III

Tez

i ter

6

[pos]

Panye... uczyⁿ m^o sawsky twomu possta-
szemu przykasaw... yen szyress y tess
krolitress z bogem ocrsom w pednosery
tegora ducha szwydtego (Romina... fac me
tuis semper inhaerere mandatis... qui vivis
et regnas cum eodem Deo Patre in unitate
spiritus sancti)

1424. Insa 3s. 66

III

i & VI

Tex

Prosno ly pxiidxesch, thesch prosno
odydxech; 1446 Pamdit. XXVIII 307.

Ten obiecay mamy; slova za slova
dany

Res vis, res porta; pro uerbis
uérba reporta

Res dare pro rebus; pro uerbis
uerba solemus

Ter

Any srya zacia wozili... any bez yeszdzili/1444
Hppp. II. N^o 3215.

Thomek z Crapl... z Nicolajem z Woyce-
ni nye wigeli z domu Nicolaiowe...
any srya zeszcie wozili w dom
Nicolaiow... any bez yeszdzili gro-
zamez na dom tego istego krogota
plebana

Tež

Prawda tež - verumtamen

Prawda tež, ^(verum etiam) arbi tatho nje wyastho

dryastky a syebybi myala porodne
a thi bi dryastky yeste do pewnych jako slu
a thi bi ~~to~~ olys do lyath rozem mdyen

bier trimumi i Sul. 107
i sprawyafii

H pres tatho matkym

Terz

Meerlawa Lambina powata bela terz Lambina
o wódol 1402 Mark. 119. ~~Terz law... nye tra-~~
~~lowa[ta] o polowny grziwny, any terz a nye~~
~~cupowata prawa 1430 przyb. 22. Kłorem nay~~
~~terz (auch) przykazyem ¹³⁵¹ 1032 Marka III No 306.~~
~~Tayz (auch) then vsemysla nye daryer~~
~~dobry yark. l. dygweli ich pradzawya~~

Też

Kthorò obyathò thy bozye proschymy we
wschithkyem blogoslawyona ... roszumnò,
przyemną ~~thesz~~ thesz vczynycz raczy,
acceptabilem que facere digneris ca 1431

Msza XII s. 216


Thesz, jtemu tibi, dzółka wesynyw ib.

Też



Lubo bądz thobye swątha Troyczya
szluszba szluszyenya myego y szycz,
aby tho obyatha offyera ... bądz
thobye przyjemnya, mnye tesz, michique,
y wszythkym ,kthorym onyo offyorowalem
ca 1431 Msza XII s. 225

Też


Pyamõthay tesz, eciam, pyanye szlug,
sluszyebniczyek tesz, famularumque,
twoych, qui nos precesserunt ...

y szpõ wye szpanv ca 1431 Msza XI^z
s. 218

Ter

Ablo Ter - eccc

(eccc)

Ablo Ter ^(eccc) _v ^{ustawyp} ^{styp} ^{Bz} ^{Gen. 9. 9.}

myg myeclay wamy a s waszym
naszym

8018

TeX

A thes~~x~~ gynyh brennyenyh
zon smotkku nyesyryala

Item reliquos pregnanciam non
habuit passiones

XV med. SKY $\sqrt{\quad}$ 256

Też

6

A thesz qdze b bōdze grunte Iha ko pišsmem
połoszysch gee

2. p. XV Park. 4 13

Tez - item

Athesch - item

a tess - item

1/2 XV sig v 276

xv med.

sed valde mirati sunt videntes
feminam puram creaturam.
Item, a thesch, ex hoc credimus
p^{re}... Item, a tess, ex quo hoc
credimus...

de 26.8 v

Ter - etiam

Proeto thess - etiam

1/2 XV sicyr 280 XV med.

XV med.

Quidquid est altissimum in gra-
eis in virtutibus in acionibus
et devoionibus in eo est mea
conversacio hinc est etiam, proeto
thess, quod ipsa sub methaphora
dicitur² paradisis

(12, 274 v)

Sez

Owymyja ly gy rayera, yor gym the uerjant na eromata,
wyrna ly tryg, thedy thez ma kasdemu rayerj pokuker
XXX ~~thez~~ schelagow Dol. Mac. 35.

1700.

abc c d e f g h i j k l m n o p r s s t u w z z z III 25
de z

* Proszę by thesis mójca laska moja,
croy oczera y matka twoja.
ex. IV Pr. Fil. IV 743. Debr III 25.

~~Debr. IV. 1169~~

5

~~Dkiz rym Rd. 3-cia~~

~~koniec w XV~~

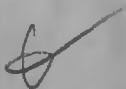
~~Kop. Reg. i drob. zab.~~

~~koniec w IV~~

342

~~Pr. Fil. IV, 743~~

Tez



1584

Thago mÿ pomozi bog etc. † yäkom
nyerzekl | zaplaczicz Slomye zido-
wÿ zpoznanÿa trzech | wÿerdvn-
kow kthorez moÿa zona wzÿala
a | thez flvknÿa kthoram zaſthawÿl
wetrzech | grÿvnach nyerzeklem
wÿprawicz zgÿzczÿnÿ | yzlichwÿ |

1437 Pom nr 1584

Teri

✓

Mnye pivvey stizen dreye [~~pro: dreye~~]: w then-cry
hudrye barso pyya, a shugy srya thesa sikaya

coe. 1455 Dobr. 324

Apr.

Teri - in super, item, etiam.

Ustawiamy ^{statuimus} ter (in super) Jul. 68. Wykladamy
ter^(etiam) ustawiamy 66. Ther (item) Gdzik skarzył
gest 44. Szepi wykopany, auz by ter (etiam) byly
wlozthne tegor wykopaca, ustawia na zem 49.
~~Porozrocity aly bo theer (vet etiam) oddaly by
yano bydly 22.~~

Też przez... pyenaczmy falschowny...
długi placzył. Kthoresz pyenądze są
gemu necessary, a on gyme dobre
pyenądze za nye dzwał.

a thelz thÿ-

1652
(i) ftne pyenądze kyegdy ge ch | czal
do myafta wyecz, thedyge fnye |
kthorimy lyudzmy fnamyenycze
liczył |

1435 Pozn nr 1652

Jerz

A therr thystne pyenyadre, kuzedy ge sheral
do myasta wyesz, thedy ge s myektorimy lyudz-
my snamyenyze liczyl

1435 Pocz. 283

Teri

Me teri - vero

Me teri then zolacz swoy ma pobracz Sul. Co.

(to vero, Dzień 59: ^{fesa} ^{deceny} ^{myce})

Me teri flic, pres enge gony
nye swy nyc... podobny baty, 12
dy ygey strany brogy zolacz
swy: pyrowey me pobracz
alyto popracz

Per

8

Podamy z Krystem na tytho pagany
Mego swyathych thes wrywagyancz. Mac. God.
140.

Ushka boza wrywagyancz

xv ex. Mac God 140

Teri

Takokale tesy (liet eciam)
sz stara dawna pres prothky nasze
w nyektorem capitule ... gest wyslowyo-
no, yrze zona, kedy masze umrze ...
pri usrysthem dobre albo gymyenyu
vyprawnem ... myalaby ostacz
... owreyky ustawiamy

Jul 74

ner.

Тек

О боже, кто ты для откупления сынов твоих
попытался быть ... jako бранник мученику
на офицан, мученику и тех пред обличением
Антонина, Саурхаска, Пилата и Герода муч.
слухом офицановачь ex xv kalwin. 291/2.

Teri

~~17~~

Milosz bosza porczya se — kacz pobudra
i tess gyt vsyda. XIV Pocz. 233.

XIV ex. Pocz.

Tez

7 Testyly thero lithoni thowaris desial
solye kalath... spranyes aly thaki
nye ~~spa~~ snyal spranyas asly
lydo dopusceny eckmistrow

simib.

1491 RK72 VII 58

Tez (2x)

Tezily n^{ie} tes paigodilo ysty tes
odsiemye nove gothow skrayane byloby
pnyuesion

1491 R27E VII 57-58

Tez

Testi thes thowarisa sam samyeshal
ku zalousy yda thedy than wyne
ma thowarison daer

1491 RK 7 £ VII 58

Też

A to czyniły zły duchowe aby jako przez
nyewastu człowieka przywiodły ku potupieniu
także przez nyewyastu chcieli odkupienie
naszego zbawienia nagabacz (Rozm. Jam. 475
z.p. XV)

XV p. post.

Tez

quod ipsum dnum prepositum in iuris
prepositurae sue impediment subiungens
vlgariter: albi mu szp tesz olt wasz
brothko dzycyalo

1420 M M Be XIII nt 1561

of. Teri

Też

✶

Prosz oza namy szyna thwego ---
by nasz w dzyeany szadny
postawyl na perawyczy y thesz
szbawyl

ca 1500 Spr 5 NW 10

Tez

J

Magnus populus ipsum precedebat et eciam,
i tesz, sequebatur

ca 1500 JARp X 28v

Też

Audiamus et, day abychom tess, nos a te
responsum leticie, quod desideramus, po-
szadamy 1456 ZabUPozn 100

smr.

Lez

W bradomyra ero wa thes sthalo
Przez Thatary placzywe dralo. ~~Lez. XV~~ Mac. Dod. 139.
Thak ludzy wyelye pobylly

XV ex. MacDod 139

Też

i Też

U Ihesz < Ithobye > dzięki czyniąc

przeszegnal poszegnal < rozszdal >
szwolonykom swoim (item tibi
gratias agens benedixit deditque
discipulis suis)

I
1413-4 Msza & s. 261; sim. VIII
Msza &

potem & III

Takyesch & IV

pothem & VI, VII

Tes

Day aby ta obyatha... hands tobye
pryye ~~me~~ ^{me} ~~me~~ ^{me} y tess ~~me~~ ^{me} ~~me~~ ^{me} ~~me~~ ^{me}
za ktore thro offyerasaal (praesta
ut sacrificium... sit tibi acceptabile
mitique et omnibus pro quibus illud obtuli

Thim: & VII

1424 Insa 3s. 67
III

Tez

Oth wyecznego pothopyenya nasz
racz wysnac z Tesch w Thych wybranych
kazy we Tredze wliczycz (ab aeterna
damnatione nos eripi et in electorum
Tuorum iubeas grege numerari)

1426 M¹ 1122 4 ^{IV} 314

Tez

S

Thakyesch ydysch wyczerano
yest wzów y Tesch Ten czysty swanthy
kyelich w dostoynye w vyelebnye
ranczye (simili modo postquam
coenatum est accipiens et hunc
praedarum calicem in sanctas
ac venerabiles manus suas)

1426 Msza ~~4^a~~ ^{IV} 314

y 3, 6, 7 III, VI, VII

Też

Vczinyz raczy <aby> naam czabo
y Thesch krew bylaby namylschego szyna
Thwego (facere digneris ut nobis corpus
et sanguis fiat dilectissimi filii Tui)

1426 Msza ~~46~~. 314

IV

Tez

Poszpolu vszyvayócz albo czanscz mayó,
y Tez pamýótkó skwalócz (communicantes
et memoriam venerantes)

1426 Msza ~~4~~^{IV} 314

Tezi

Poszpolu vszyvayócz albo wansze
mayó y Tesch pamyótkó, chwaloćz naaprotkku
naapyrwey chwalebney zawsche y Tesch dziewiczy
porodzyczelcze Bzocy (communicantes et
memoriam venerantes in primis y gloriosae
semper virginis Mariae Genitricis Dei)

1426 Msza ~~4~~^{IV} 314

Tez

Których Thobye wyara znamyenytha yest
y Tez yawna nabożensztwoza które Thobye
dawamy (Quorum tibi fides cognita est
et nota devotio pro quibus tibi offerimus)

1426 Msza ^{IV} ~~4~~. 314; sim. Msza ^{VII} ~~7~~

Tez

Nad Kthoresch Tho danye panye
y Tesch yasznyim obliczym veytzetz
raczy y Tesch vdzanczne albo przygemne
myecz (supra quae propitio ac sereno
vultu respicere digneris et accepta
habere)

1426 Msza ~~4~~ ^{IV} 315

y 3, b III, VI

Tez

Tezodla y Tez pamyanthnyczy
my panye Thwoy szludzy y Thesch
y lud Thwoy swanty... dayemy...
pbyathó (unde et memores domine
nos servi tui sed et plebs tua
sancta... offerimus... hostiam)

1426 Msza ~~IV~~ 315

y 1, 3, 6 I, III, VI

des

notam

Palenaglybi... sandree... myedai
 szobaz rosad zelilyk ^{alybo notrowyeli} alybo ~~...~~
 theasz ^(vel etiam) oddalyly yano bydlyaz
 skoda₃ cyp₃zemr₃ saacrnk,...
 mayz wocayez a replaeryez

Fzwyeraz₃ sqvbyone) Sul 22.

нобаары

Төри

Мин ~~та~~ төри - вел, сен

Опрекадлык дээрү дредүгү гүч прөдээр
алыбо these шорыгер ные норе Jul. 56.
Древкы бршкы шрееннан аба less (sen)
аданенн хангы тургыер ные нора, 57

102

Dziesky bratwo straszemu ^{abo/}
tesz (sen) rodzonemu skeng
ruszyez nye usog,

Sul. 57

Ter
i ter

Day... kalysrdym preresgnanym mye-
lyesszkym y thesch milosery napelnyemy
lichom boli (ut... ~~to omni benedictio-~~
trone caelesti et gratis repleamur)

1426. Intra 4 s. 315

y ~~1, 3, 6-8~~ I, III, VI-VIII

IV.

Tez

My panyc Ihway szludzy... Tego
crista... < Tako > blygoslawyonego
vmanczenya y Tesch y s pyekla
wsztanya Thesch y w nyebyossa
chwalebnye wstopyenye dayemy...
obyathó (~~no~~ domine nos servi tui...
eiusdem Christi... Tam beatae passionis
nec non et ab infernis resurrectionis
sed ^{et} in caelos gloriosae ascensionis
offerimus... hostiam) IV I
alye 3, 6 III, VI 1426 Mza 4 A. 315; sim. Mza T

Ter

15

Naam takyca grzechnym slugam... thwym
thowaryszthwa darowacz naczycy sz thwymy
swanthybny zsolonyky y terch z mancrer-
nyky (nobis quoque peccatoribus famu-
lis tuis... societatem donare digneris
cum tuis sanctis apostolis et martyribus)

1426 Inna $\frac{4}{IV}$ s. 315; sin. Inna 8
 $\frac{VIII}{VIII}$

Tez
i tez

8

Wschitkym wyrazówym szó w wyaró
kresczygenskó, wyeme y Tesek kresczyenszkey
y apostolszkey wyary rzeróczym (omnibus
orthodoxis atque catholicas et apostolicas
fidei cultoribus)

1426 Msza IV 314; sim. IX

y Teesz III

Tez

Naam takyer greschymym slugam y
thesch slusebnyerkam thwym... thova=
ryschthwa darovacz racy sz thwymy
swanthymy zwolonyky (nobis quoque
peccatoribus famulis tuis... Societatem
donare digneris cum tuis sanctis apostolis)

1426 Msra 4.5.315
IV

Tez

i tez

1314

Taco my pomoz bog † | Isze wten
czasz ~~ytey dati kyedym~~ | myal
fwyathky wodzycz yteiz | fcham
pogyedzynkyem przyfcha | gacz
~~przeoyw dzyeczom pana † dzerfka~~
~~Refwarowfkyego~~ tedy^m | poyal
fwyathky wodzycz yprzyfch | aga
cynycz, ykonfza podyempna | po-
walil yftlukmya ~~ydlamtego~~ |
~~fwyathcow wodzycz nyemogl~~ |
(155) ~~any przyfehagy czynycz.~~

1429 Pozu nr 1314

Tez

Wszół chlepi... y Tez wsznyoszusz
oczy swe w nyebo... przelomył (accepit
panem... et elevatis oculis in caelum...
fregit)

1426 Msza ~~4~~ ^{IV} 314

y ~~3~~ III

a ~~6~~ VI, I

Tez

Tho szalo ylkokroz y Tez

vczynycze na moja pamycz bądzece
szynycz (haec quotiescumque faceritis
in mei memoriam facietis)

1413-4 Msza ^I 262; sim. ^{VIII} ~~Msza~~ 8

Teri

8

3 teri = et

Wzrost Alap ... ytesch ^{ch} woznyozowz y oery
 swe w myelbo... przezegnoch
 (1426) prolomyl 7/2 XV MPK 7 II 314.

sim. ob. (3x)

Alza IV
(qui pñohce)

Tez

i Tez

Q

Wszylak chlyeb w szwyathe y Thesz
wyelebne rące swoy (accepit panem
in sanctas ac venerabiles manus suas)

1456 Msza ~~6~~^{VI}. 261. sim. ~~Msza 4, 7~~
IV, VII

y Teesz § III

Tez



< Dany szwathley > wyklebnoszy
wyelykoszy Thwey s Twych darow
s Twey zaslugy y Thesz danych
obyathę szystę (offerimus praeclarae
maiestati Tuae de tuis donis
ac datis hostiam puram)

1456 Msza 6x. 262

VI

y Teesz & III

y ~~4~~ & IV, VIII

Terje)-

8

~~Spowiedź ma być... posłuszna i też na
sya zaluzara ca 1428 P.F. 1, 476. Rokow i these
rzeczy szondowich nie mogi' obliczne przyglan.
dacz... waznily... procuratora 479. Stochatny
i these obycani Jan z Jendrey... waznily...
procuratora... 479.~~

ca 1428 P.F. 1 479

355

Tez

My slugy Twoy alye y lud Twoy
szwanty Tego ^{xpa} Chrysta... Tako blago =
slawyoney mpy y Tez y s pyekla
wstanya ... obyatyemi ... obyaty
(nos servi tui sed et plebs tua sancta
eiusdem Christi... Tam beatae
passionis nec non et ab infernis
resurrectionis... offerimus... kostiam)

1424 Msza ^{III} 3a. 59; sim. Msza ^{IV, VI} 4, 6

Tez

~~Te godla y Tesch pamyanthnyczy
my panye Tkwoy szludzy y Thesch
y lud Tkwoy swanty... dayemy...
obyatho' (~~unde et memores domine
nos servi tui sed et plebs tua sancta...
offerimus... hostiam~~) IV~~

1426 Msza 4s. 315

alye 3, 6 III, VI

Sex

IV

Czeri ocerera y macerera, a nye trabyay nikogo tesz.
~~1417 Hist. Nat. Nr 1456.~~

Delc IV.

Też

A ye sz mnogò twarzò czudnò, a bòdze mecz
ròkò brudnò, ana ^(a ona) tesz ma k nemu rzecz
obludnò *Plota w. 29*

me,

Tez

1281 (35) Taco gym pomoz bog etc. Jaco
to | fwacza Jize pan Thoma qui-
leczky | gacz prog yftawidla vidzer-
izal | mymo trzy lata dobrowolnye

nyfz | go lyft pozewny zafchedl
atefz | gych vifchey nyepodnofzyl |
- - -

1428 Pozn w 1281

Tez

1282 (35) Taco gym pomoz bog etc.
Jaco to | fwacza Jize Szczepan Qui-
leczky gacz | prog yftawidla vidzer-
fal mymo | trzy lata dobrowolnye...
~~nyfz go lyft | pozewny zalchedl~~
atefz gych vi | fchey nyepodnofzyl
etc. | - - -

1428 Pom w1282

Tez

Taco mý pomofz bog † Jaco wten |
czafch kedi pyotrowi kafchubye

1346
con | wfyath wzapufcze ynapan-
fkye fkazanye | dan ya nyemal gyn-
fchego murkrabye | yedno pafchka
afchekira tefz dawalem | napan-
fkye [go] fkazanye ale yey kafchu |
ba wfacz nyechczal etc. |

1430 Pozn w 1346

¹⁰²
~~Jac (3x) Powiat~~

2

1378 Byerza to kufwey czczy ykumey |
dufý [Jacom ya] Jaco pany pofzna-
fka | cznacz dofycz p^{ra}wu nafza-
dzenya¹⁾ po | szadzila przeciff Ja-
nowý fdambrowi | a on mya przy-
gcz nechczal rzekacz | y fnyefd fte-
ao powyatu atefzmy neye | fd
ofzald (!) apaný raczila rzekacz |
hyf ya tobye dofycz szadza ten
ma | p^{ra}ua dokonacz ydofycz yczy-
nycz[a] | [czo] aczo tobye ten sza-
dza fkaze to | ya tobye cheza za-
placzicz.

1) Na marginesie dopisano. nafzadzena.

1430 Pozu nr 1378

tes

Srebrne kleusci a zlate
mucho. y podle Rebecce lich
darow, bratu takyesz,
a mo-cyeny tesz dari
da (et matrici oborne
obtulit

B2 Gen 24, 53

Teri

~~ab teri - sed et~~

To tegoda ogyatowanym sluzbi naszey, ab
ter wsrystkej czele dzy twey prosymy ja-
ne, ~~Mac. Dod. 54. 1/2 XV Mac. Dod. 54. 1/2~~
~~1/2 XV Mac. Dod. 54.~~
aly... racyl prrijancer. ~~1/2 XV Mac. Dod. 54.~~

(hanc igitur oblationem servitutis
nostras sed et cunctae familiae tuae
quaesumus domine ut ... accipias)

1424 Msza ^{III} 3^{na} 54. sim. Msza ^{IV} 1, ^{VI} 6 - ^{VII} 8

Tez

Pamięńcz [y] czczyącz... panny mariey...
ale tez bogosławionych męczanników
twojych (memoriam venerantes... virginis
Mariae... sed et beatorum martyrum ^{Tellorum} ~~Tellorum~~)
XV ^{p. post.} Msza ~~s.~~ VII 53; sim. Msza ^{IV VIII} ~~s.~~ 1, 8

Teri i - et

italy teoz y ony (stahantque ipst/ R2 Dk. 33, 10.
a helyanyaly sayó = dzwyrey stankow
swich

8320

Tei

o tó kupyjé

870.... scosm vnič {jete/z} zapolomyeš

Kupyl passagu

1412 Pozn w 870

o tó kupyjé, scosm v niči kupyjé
y tész za polomyeš passagu

Seiz

Ⓞ

Goszozye, wy też byli w egiptczyey
zemcy (advenae enim et ipsi
fuistis in terra Aegypti, Ex 22:21)

XV p. post. Kalendar 285

(Wujek: boście i sami przychodzici
byli w ziemi Egipskiej)

Ген = et

~~Ген~~

Госкна нче встачкау, аму гнабу
госкне вы те% булу в еурскнеу
кенту [Ex. xxii 21] 2 1/2 xv кауит. 285

Ter -

Taskeer malrenstwo rodny drewyere
ateer malrenstwo ~~na~~ skary drewiare

(Bibl. Ham. 1873. III. ~~Ter~~ Gloy. facs.

1/2 (XV)

tes

(Dent 32,36)

S gołycz bzdre gospodczy
 lund swoy, a w slugach swoych
~~Wzry i yze pomdlyala~~
 rsha, a zatworomny ^(gusguet) tesz
 nyestaly, a drudy. potra-
 rozemy sb

Put Dent 52

(Dent 32,36)

Też

Thó Tego dla obyathó sluszby naszey
Thesch y^x wschykey czeladzi Thwey prosymy
panye aby upokoiony albo miloszewy przybly
a Thesch dny nasze w Thwem pokoyu
roszlasz rospraw (hanc igitur oblationem
servitutis nostrae sed et cunctae familiae
Tuae quaerimus domine ut placatus
accipias diesque nostros in Tua pace
disponas)

1426 Msza ^{IV} 314

Też



Szbawõ nyasz proschimy panye ode wszek
wschech szloszczy przyeszlich ... y
sz przynowõ y sz proszbõ błogoszlawyo-
nã .. szawszdi dzyeuczye bozve
mathky , , , y tesz sze wczepyszemy
swõtimi ca 1431 Msza XII s. 220

Też

Thò tegodlya obyathò sluszby niaszyhey
... proschymy pyanye, aby luthosczywye
przyòl, dny thesz niaschye, diesque no-
stros, w thym pokoyw roszkodz y thesz,
atque, oth wyekugygo pothòpyenya niasz
odyemy ca 1431 Msza XII s. 214

Też

~~6~~

Bądz tho barszo swóthye szlōczyenye
y poswōczenye czyalya y krwye panya nya-
szego ... bōndz nyam swythkym przymuōczym
szbawenye duszye y czyala y tesz, et,
na wieczny szywoth otrzymyanya szdran-
dzyenye szbawyenya ca 1431 Msza XII s.

Też

~~6~~

Da, mylosciuy pokoy wye dnych naszchich,
aby pomoczo miloszerca twowego wspomosze-
ny y tesz, et, od grzechow bychom aby
szawszdy wolny ca 1431 Msza XII s. 222

Terz

~~10~~
Spovydz ma bier... posluszna y terz na sya
zaluzsca. $\frac{1}{2}$ XV Lab. 451.

XV med.

Też



Memento domine famulorum famularumque
tuarum et omnium circumstantium, wspamyathay,
panye, slug, sluszebnych y tesz twoych, y tesz,
tu okolo stoyacych 1446-7 Msza XIV s. 181

Też

Memoriam venerantes, ... sed et beatorum
apostolorum ac martirum tuorum, alye
y blogoslawyonych appostolow y thesz' mąese-
czennykow thwych 1446-7 Msza XIV s. 182

Też

Quorum meritis precibusque concedas vt in
omnibus proteccionis tue mvniantur auxilio,
gichsze zasluzenyem y tesz proszbamy vszy-
czy, aby ve wszelkych zaszcziczenya tvego
vchwycdzony bychom byly pomoczą 1446-7

Msza XIV s. 182

Tez

Hanc igitur oblacionem seruitutis nostre sed
et cuncte familie tue quesumus, domine, vt
placatus accipias diesque nostros in tua
pace disponas, tho tegodla obyathovanya szlu-
sby naszey, ale y tesh wszythky czeladzy twey,
proszimi, panye, aby wkoyw szyą raczy przyga-
gacz myeskanya albo czaszy nasze w thvem
pokojv rosikowacz, szgodzycz, srszadzycz
1446-7 Msza XIV s. 182

Też

b

hanc igitur oblationem seruitutis^{nostre}... quesumus
domine, vt placatus accipias diesque nostros
in tua pace disponas atque ab eterna dampna-
cione nos eripias, tho tegodla obyathovanya
szlusby naszey ... proszimi, panye, aby
vkoyw szyą, raczy przygacz myeskanya albo
czaszy nasze w thvem pokojuv rosikowacz ...
szładzycz y tesz od wyecznego potapyenyą
nasz vytragnacz 1446-7 Msza XIV s. 182

Też

6

Offerimus preclare maiestati tue de tuis donis
nis ac datis hostiam puram, obyathvgemy do-
stoyney vyelebnosczy thwey, przeswyathley
vyelykosczy, s twych darow y tesz danych
obyathą s tvey zaslugy, czistą 1446-7 Msza

XIV s. 184

Też

Libera nos quesumus, domine, ab omnibus ma-
lis ... et intercedente ... et beatis apostolis
tuis, Petro et Paulo atque Andrea cum omnibus
sanctis tuis, sbaw nasz prozimi, panye, ode
wszech szlasczy ... y s prozby y sz przymowa
... y blogosławyonimi appostoly twimi, Pyotra
y Pawla y tesz swyatego, sze wszemy swathimi
twimi 1446-7 Msza XIV s. 186

Teř

~~1~~
A w them ukarowal swoy welky
smotek... ythoz swq wrytko
moko - 1451 me Dod. 105.
yoz ymal czypycor

Ter -

1463 R XXII

I terz tamom... ~~um~~ 282.

y terz zachody ot key ^{ib.} ~~um~~ 283

I tesz tamom [...] revesesomy
Maczey quot [...] yama dredsycsa
z ~~no so~~ [...] ~~um~~ y tesz zachody
ot key [...] ~~um~~ kethone sek-
doz [...] ~~um~~ myal tam nye bedke

Też

- Jagneska s Dambrowky... przed gayonym
recrem nyeszalowa. schama any preswego
pcuratora o polosmy grivny any tesz
omye capowala prawa.

1429-37 Bibl. Warsz. 1861. III. 25.

spw.

Tez

Campe stetit agmen aperto directeque
albo thysz aries ac late fluctuat omnis
ere renitenti yasznu szbrojw tellus

XV ex. Verg Georg 84

Tez

In hoc autem, quod dicit eam non esse de ouibus Israel, insinuavit ~~eam~~ eam, tesz myenyl ya, non esse de ouibus dei .

ca 1500 JARp X 10r

Ter - item

Thes vsthe wiliis my [item statumus]

(~~More~~ Hps. VI. 272 - ~~1498~~.

1498)

Teiz

Nec non y thess. II $\frac{1}{2}$ XV An. Fil. III 291.

XV ex.

12. 291.

Tei.

Gradus tres velye

quantum retine

R. ~~XXV~~, 265.

XV p. post.

Ter

Jakoż tesczye nam pyrowcy puszczaly
yż nysradnego pryskaszynka moza
szandrycz gdy nyszawy [ny] tego
esmy ^{sz} barzo o nasz vlakly

Ord. Oz. II 364

~~II 1/2 XV 18 VII 364~~

Tex

acz tesz., omowa nye vcryasxi albo nyebarso
vaski

~~2. pot. XV~~ 6M. Pr. VII 573

Tex

Ten cłowycz co luyal ten ortel ma
pokupycz kasidennw przyraszynykowu
co ktemu ortelowu przyxwołyly awoy-
thowy tesz wyny

Out. Byr. VI 376

~~VI 376~~

Tez

Starzy przyszaszmyczy tesz nycz nyc
przepadly zony pokopya

Ont. Dz. VI 376

~~VI 376~~ ~~VI 376~~

Tez

8

A przyto Pylath potym szukal yakoby
mogł Jezu Krysta wypuszczycz jako y pyerwey
to tez cheryal vczynycz l.p. XV Rozm. Pam. 472

Tez

<Ktorysz Tobie> offerunt tua obyathę

[i] chwaly za szych y za swe tez wszystkiey

(qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis
pro se suisque omnibus)

XV ^{p. post.} Msza VII s. 52; VIII
~~sim. Msza 8~~

Tez

of

Pamięńcz[ny] czczyącz... mariey
matki bozey y Thesz < pana naszego
ihu crista > (memoriam venerantes...

Mariae genitricis Dei et Domini nostri
Iesu Christi)

XV ^{p. post.} (Msza ~~7~~^{VII} A. 53

Też

Ⓞ

Na nadzieję zbawienia u Thesz zdrowia
< swego > Thobye dawają długie swoje ślubie
swe (pro spe salutis et incolumitatis suae
tibi que reddunt vota sua)

XV ^{p. pest.} Msza ^{VII} ~~7~~. 53

Też



Ita dicit: Cogitanti michi, ḡdysz to
myszl̄o, de penitencia Marie, flere malis
libet, ch̄cze, quam aliud dicere. [Cuius
enim vel, bo czyyego y thesz, saxeum pec-
tus, s̄c̄za, illius humilis peccatricis la-
crime ad exemplum penitendi, kv pokuto-
vanyv, ^{mem}emolliat 1456 ZabUPozn 114

emollia(n)t?

Tein

albo tei
i tei

A more bychi syostram, dozvolono
podlug pokory gych, albo tez, gych
stadla ^{Reg. "} 1484 Profit. # 709

Na fundamencie vysokym yesth potoxona
y tez zbudovana [t]hwardosery vyary kreserye
nyskyei ib. 704

Thedy mynisth rovy... maya, onego wstha, puyacrego
sthadlo... dyceraye yego... vypytacri y tez vybadacry
ib. 706

op.

Tez

kthore odayenye... albo then crambeth ko
opranyenyo lylo by prinyesyono

Uta by vane ~~lylo~~ Utan periyordika iply
Utan skarye vane gathaw skaryone iply
Utan by Utan kthore kthore skarye...
Utan skarye

Utan Utan kthore vane kthore
vane Uta by kthore kthore iply Utan
kthore kthore

1491 RK7£ VII 57 - ~~1491~~

tes

~~tes~~

Alc potrzebuje gest kr
wecznemu zbaweniu, aby
*opieczene albo ciada
przygione desz ^(conque sim. Put) pane me
szego gest rKrysto weme
wemil

Fl Ath 27

Ter = quoque



Aby oplezene albo crala przysypce terr
pama narrego gerz krysta wernie werrit
Fl. Ath. 27.

Тех

6

Сосна и липа растут там там
высоко и восток там

1241 Prof. XII 444.

Тех

ити

~~0~~

[Лакун]на със регула у закон
бр[акция] у тех муотир закону Иркеки[его]
Reg.
1484 Refit. 703

Tez

~~0~~

czygę by thro bylo doswolyenye y na
stii pyzma obwyazanye... na thro nie
mocarne obwyazaniach y thes doswa-
leyacich

1491 RK7± VII 58

Tez

8

Jako mnye lysthovi poth sykrzednija pyeczacia
na czasca ... sluschayaczemu pyeczacie urvana
i posewh my o zalilath kthonym myal na
Andrzeya ... i tesz lysth kthonym n. ya kxacz
yego mylosca przykazal szadzyc o zalilath ...
ukradziona szac przez slodzyeya w nocny
w domu mem

1491 Zap Wansz nr 1715

lotri

Teri-

0

W thobyie panye polyceronye y sher, dobre
scrasene dokonanye moyego zynotcha | 147.
Bog ocyer y sher syn yego y persona
szuyalhego ducha 155. Kto panna maria
od grechow ^v ocyscył, onre nye sher ^h dooya
proszba od ^{ch} wshyerkhych grechow nyechay omny.,
gyc | 178.

syn
894

Tež



Urodziny panovye, . . . , naczye vyedzyecz yze
then dobry celovjek . . . nycz nye kryju, kichorego
Byenya powrya, ga y thez slubem zavya, zal

ex. x̄v Sl. Arch. i, p. řil. 20

Yes

8

He cys s^s myg ceshocy na celye ser-
cem mym [m^u] main vevole vesvemye
y klyp pocesemye

xv ex. qhsp 69

Terz

6

Ktos myloscywy panje ktorys uje pa-
krys na ostnie modlenie ale wogcyo^x
na serdecnie bolenje y krys bolanije

(* s. 13: wogcyo)

XV ex. gwp 69

mm

Tez

6
krew yego to cruzsz pomsta krwye yego grzech
y tez matka yego zaszluzyna przyde na nasz

2p. XV Rozm. Pam. 476

tez

Prosesz thwe panno szjedm radozery,
szbau nasz szmrothko y zalozery
nyryerych ythesz wyecerych
2. pol. XV S K J I, 147.

XV ex.

Tez

[Handwritten flourish]

(pro pace et
aere bono)

Aby Bog racyl... darc nam myr cesny y tez

dobre povyetroxe, SKJ. / po tym myr

XV ~~SKJ. I~~ 148

XV ex. SKJ. I 148

u krolestwe nyabyeskyu.

589. yako tho lzwyadczyńmÿ ylze ranczyl
 Andrzeg | zabogla Micolagewÿ dwa-
 nadcze lokÿeth | fukna po ofzmÿ
 feoth a czasnø fuknyø | tefz po
 ofzmÿ feoth

1418 Kal w 589

Ver^{ez} (At ille dixit: ^(ale y tesz) Qui in nomine beati
qui audiunt verbum dei et custo-
diunt illud Luc 11, 28)

ale y tesz = Qui in nomine
R. XXIV, 72. ^{At}

~~Jay. m. 1297 K. 24~~

~~Pr. Kar. v. w. I 35.~~

Rozpr. 22 str. 72 pocz. w. XV XV im

At ille dixit: Qui in nomine, ale y tesz
beati qui audiunt verbum dei
et custodiunt illud (Luc 11, 28)

Luc 11, 28. 6. 24

Też

8

1238 Taco gim etc. Jaco pani przechna |
nepodnoſła Cola vmlyna wzelo |
ney dambrowe wiefch nyfly iaco |
Mlynarze crolewſcy ſzadu dany |
vftavily, yacoteſz przizadny
lift[y]h | poſledny mowy[a]¹) |

1426 Pozu nr 1238

Ter - ~~quaque~~ similiter

Ter ~~quaque~~ (quaque) aربی wybit kto sludze albo
dzewore swey, ter (similiter) uerzay, a puszcy
ge wolno Bz Ex. 21, 27

A pakly bi kto vderzyl woko sluzg
swego albo dzewisy swey, a blykawe
ge ucaynyl bi, ma ge puszcyca
wolno za sloa ktore wibyl
Bz Ex 21, 26

8019

2/11

Ter - etiam ^{z złota klepanego}

^{etiam} Terz dwa anioły... postawyl Bz 2x 37, 7.
s obu stronu przykrywadle!

Uczy nyl przykrywadle... s złota
^{przymocuj} ~~pooltmeczyego~~ Lokoya na duszko
z pooltora na syrebo.

8016

tes

~~6~~

Proeto boi's syi, bi my syi
tes (et mihi haec) nye puzo dei lo
(times ergo me forte et mihi haec
eveniant)

BZ Tob 6, 15

Tez

Bystram wzał con za dresancz grywen, a pan-
cerz tez za dresancz grywen

1420 AKGr. VII ~~q/150~~ 150

Apr.

9th

Prizikery ne thosx tha oxona Elizabetha
[Cygia] Rimont Natheryna thesx
Andrey 112 xv mpy. v, 437.

xv in. CызРлос

Też

Przymicze tho powedane przed waszō
czescz, panni, pane; tesz, mily gospodne
moy, Słota; grzeszny sluga twoy, Słota

w. 111

prosy za to tvey milossey,
vdzel nam wrcem swey wrodossey
Amem.

Też

Pamóthay gozpodnye zlug ... y wsech
tuta stoyóczych ... za kthorye tho-
bye offeruyemy albo kthorzy thobye
offeruyó thó szwáthoszcz chwaly za
schó, swich thesz wszythkych, suisque
omnibus ca 1431 Msza XII s. 212

[za swe thesz wzythky 7.8

Też (2x)

thowarzisze wzajemna caweczyckiego
nye possyetyeny any thess prypendae-
ny... praxily mystrów swoich... aby yem
mystrzowye racilily podlug ych zandae y
thess ych volye od ych zandae napetyca

1491 RK 7t VII 56

Fez

~~Przyrzeczeni Bogu, ysa~~ cherez prawdę mówyer...
a thego ne cherez opuszcayer... prze szadnu
nenawyszer, any thesz prze sdny! (X) dar. $\Pi \frac{1}{2} \underline{XV}$
Lab. 539.

\underline{XV} p. post.

też (quidam inopia vel rebelio-
ne ducti)
Nykethorzy w boszostwem o byb
thesz) (viel) temy brnoscaq przy wyedke-
my, o thelodaz s s qndr skazeny
ze dlug

Sul 22

tez

Nyektowry obopstwem alybo
(Briet 8 Jabo tez)
thesz ~~tx~~malbrosesę przywiedze
ny, ofhokodzą s sandv ska-
zamy 20- dług, myżenejo doszye
wcy nyenya precywny stronye
nye wcy nywzi

Sul 22

tes

Xpus nye telko w zydowskoye
ole tesz we wszach kna-
yoch zyein pnes apostolske
kazanye znan yest

Pr 75 ang.

Tei Mylvy bogo. vshch-mogozhogo
ze vsyotkhnego ssereca tvogo

a iako ssyelye ssamego
Mylvy tez svogo blysnego

ca 1450 Pamhit. IX 318

Też

Kto chce pisać doskonałe język polski
i też prawe z mojej obecności moje (Park. 411
2. p. XV)

· Park

Tei

(sc. Joma)

И пылаты 90 летъ у Рыцаревъ.

Ev. ex. XV AF XII 299

Учелъ теиъ у гнуса упоминающа,
объяснялъ людѣмъ иб. 200

¶ (Interrogabant autem eum et mili-
tes Luc 3, 14) EwLam 299

v. Teie

¶ (multa quidem et alia exhor-
tans evangelizabat populo
Luc 3, 18)

Ter - similiter

To swig thkach wem plingrew
w kardem yarr. thes ma bier
wydana dris-a kazdri plingew
mogli [post ferta.. praedicta omnibus
defluentibus.. in omnibus obstantibus
debet similiter dari foremen ad defluendum

1498 Mac ~~Prav~~
Prav VI 274.
VI
—

Teri

Mylosywy panyc... dazre [gym] ugepryzcelum
mym, wswange a za the lehos ktow
my wcympy wogone wypokwtowanye...
a nam thys smwtym pocesenge,
a oblyce tffe game po naszym slo-
mangw wycenge

xv̄ ex. gelp 70

Тезис - etiam



Тезис тезис философского характера (создан?) ... были
тезис тезис философские
ex xv отрыв. II, 314.

xv ex.

1. 10. 1.

Teri

A teri - et

~~A wazny teri dari da BZ Jan. 24, 58.~~

Hymen z przedmyślanym swiary, a less Bethoron
ob. I Pat. 6, 68.

A daly gym myaste ten wyekaa-
myr ... sicchem ... z Gazer a Hymen
z przedmyślanym swiary, a less
Bethoron (et Bethoron similiter)

8017

Sei. Pięćmy z bieżącym 28

szew mądrości napelnionych z radą, z dobrym
rozmysłem dla pokoyw pospolnego y opory kosczał-
ney, mocza szlwbv obu stron władany między pa-
nem krolem a też biskvpem: *(inter dominum*

regem et episcopum
1/ 2/. aby gdy kteri drapyszoza / dzesyączy-
ny abe gwaltownyk rzeczy kosczałnych byli nale-
szon, ma bycz vpomyanyon klyątwą z vpomynanym;
zaprawdą, aczby leszał w klyathwie nymu szeszcz
nyesączy, tedy knyece pod nym badączy, ktorzy
lawayą dzesyączyyna, mayą bycz s panem klaczy
sz do dosyczyczynyenya. A gdyby też nyestora

Strat 3

924 Va keses sje yma yny esa pred sto-
len. za stolem y po stolu

Напомынанье у наука, во быскыю
о обычаю змаче чым быче трыманем
в шкыныеню в оджееню у в медлыкыю
... а то тене о ³паню а како не всецо
наекач ~~ума~~ вид д быскыя

Monitio et informatio ad episcopum
de modo tenendo in videri et vestibus
et oratione... et hoc idem de dormitione
et qualiter in omnibus exerceat episcopale
officiu in XV МРКГ. V, 428/9.
XV med. МРКГ V 429

Tei = et

~~(for ja)~~

8

~~Ja, their oroblynye, gresnyy Captain, polozym Gn. ap. 4, b. Prax... yshy nate pan bog raeryl zachowax... ad gresobu
srnyy oroblynye, aby nan ton pan bog naxyl wylstaxax.
Gn. ap. 2, a. Ja, their oroblynye, gresnyy Captain, polozym
laxxam vaxym dobradye srnye, ktxorychem their
yalmvrxny porryval Gn. ap. 4, b. Praxerylyxaxaxet! xa
lxwax, vmarlych their nxy xapomyxaxerye Gn. ap. 4, b.~~

Tez

✶

K Tobye Thez wdychamy krayacz
y placzacz (ad Te suspiramus yementes
et flentes)

Salve Reg 14.

Też

Dnye Też nasze < w Ikwem pokoyv >
racz ~~✠ rozzykavacz~~ ^{rodzajowy} ✠ (diesque nostros in tua
pace disponas)

1413-4 Msza ~~✠~~ ^I 261; sim. ~~✠~~ ^{V VIII} ~~Msza 5, 8~~

Tez

Nam less gressnim slugam twym...
to warzisztwo dacz sacry s swoymy
swatimi apostoli (nabis quoque
peccatoribus famulis tuis... socie-
tatem donare digneris cum tuis
sanctis apostolis)

1424 Inua ^{III} 62; sin. Inua ^{VI-VIII} 6-8

takysz & IV

Tez

Pomótkay thesk panye shug slu=
zebmýerk thwíck (memento etiam
doulne famularum famularumque
tuarum)

1426. Insa $\frac{48}{10}$ 375, sim. ~~Insa~~ $\frac{68}{VI-VIII}$

teer $\frac{8}{III}$

for

(item)

tesz vsza wosa sayana
gwołthem wosatego tny
grosze s roymy pyz ucano-
dzeses ... skoda_z cairzpy_z cae
nr ... zaplaczyes powymy en
mo byez Sul 50
sim. ib. ^(4x) sim. ib. 49. 52

Tes

Alia pars respondit:

1019 Jam tefz gotow dowyefcz | yfze cfom
wizal tom wizal wfwem lefze

1428 Kal nr 1019

Ter-ed (s skoór skopowich cynwawich)

Ueryyq teevz pokozerye sanowe Bz Sk. 36.19

~~Boiq sup, biny sup ter (ed unhi haednye jorsigo-
Dulo rb. Job. 6.15.~~

8015

Ter - autem

(contem)

Cylo lez 10 sinowye Naronowy B I Pas. 6, 50.

~~Face due angly... postant 10.~~

8014

177.

bez

Vsta vyamy, ysz ... serepi ... yvsze
pry, the vykopamy, acely ^(etiam) hsz
byly vlastne tegosz vykopacra
polowicz, ... serepow esthawycz no-
zemy ... wynowath

Sul 49

Teri kaszali ctouck w mym ziwocze
chcaz. cho wacz w kaszyni w cznoke,
synakra po myje nye wewyess,
doyath thy kiw, ya, these.

Aleksy n. 83

Teri

Bo lesz - enim et

Offyeryerze panu, bo lesz szczyt tego samy
proszly BZ 2x. 10, 11.

Myelbiodze to takto, alye gyzkerye
samy mpsawoye a offyeryer-
zye panu, bo lesz szczyt tego
samy proszly

(Ktos enim)
0013

tez

(sc. recessu)

Przykazania opanowane we wszystkich
byz posłuchen, thez ysby on gyna-
czey czego throcz [= exstokeroi?]

nythij nilby ✓

ex. ~~1409~~ ⁵¹²⁹ ~~1409~~ ¹⁴⁰⁹ ~~1409~~ ¹⁴⁰⁹ I, 144.

✓ (etiamsi ipse aliter, quod
obsit agat,)

Też

In hoc enim confitetur eum esse verum deum,
in quantum, i tesz w thym, vocat eum esse do-
minum

ca 1500 JARp X 10r

Тыж

more dy's? : tei?

veniam hac lege ut tu postidie
huius diei apud me coenes. - thim
obycrayem pnyda yzby thy sz thy
triceriego dnya omnye wyecrenal.

ex. XV. Pr. Fil. III. 178.

Tex

Zasthawa albo tess crascha (ciaga)

- fuscato 1444 PrFII.V, 37.

Zascha wa ^(pro zasthawa) albo tess crascha al.
zaklad fuscato

65
/16/ Pytalysczye nasz Gdy
/17/by myesczanyn czo czas-
to/18/krocz raczczą byl
/20/ Pytalysczye nasz maly
/21/ kupny albo dziedzycz-
ny /22/ woyth ku prawu
przisandz /25/ Daley gdy
wybyora /26/ raczcze maya
ly tesz woy/27/thowy przy-
szagnacz ktho/28/rzy szą .
/2/ Daley gdy by czlowye
/3/k byl raczczą y przysz-
gal /4/ a gego przyyaczye-
lowi /5/ yaka rzecz przys-
sla /7/ Daley gdy by szyą
racz/8/czą albo przyszasz-
nyk ku /9/ dworu przylubo-
wal-----

/27/ Pytalysczye nasz ovy

/28/ny czo sprawa $\sqrt{\text{przydze}}$

/29/ woythowy [czo woyto]

[/3/ Daley pytalysczye nasz

/4/ o wszelkye vyny y o

zapla/5/thą zakaszda rzecz

[/7/ $\sqrt{\text{Geszsczye}}$ nasz pytaly

/8/ o zaplathą za chromo-

thą /10/ Gdy czlowyeka w-

krą/11/wyą czo nyegest za-

raczo/12/ny $\sqrt{\text{anyegest}}$ pel-

nego pra/13/wa Themv

Ort0ssol 12,2,w.27-29 -

$\sqrt{\text{tram 'Ter-sie'}}$

12,3,w.3-13

-----5a
/14/ Daley myesczanyn czo
/15/ szyedzy wlyczy y prze-
dawa /16/ chleb albo czso
gynne /19/ Daley starzy Ra-
czcze no/20/we wybyeraya
Tedy no/21/wy przyssandcz
maya p/22/przed Starymy
/25/ Daley wsswyeczaly /26/
kogo szmyasta sscheszcya
pyenądy /29/ Czokoly Sta-
rzy Raczcze /1/ Wysznowaya
ysz szya przed /2/ nymy st-
alo to nowy maya przyancz
/5/ A tesz gdy Raczcze cz-
so /6/ wysznawaya nyetrze-
ba /7/ gym ktemv przyszancz
dcz

OrtOssol 14,1,w.14-29 -
14,2,w.1-7

502

-----5d
/26/ Daley dzieczy czo są
od /27/ gednego oczcza y od
gedne/28/y maczerze vmrze
ly kthore /29/ De expedicio-
ne alias owy/30/poszaszenyv
dzieczy per patrem /31/ Da-
ly czlowyek /32/ dzieczy a-
gedy wyposzaszyl /2/ Tesz
nyemaya nykogo /3/ zaraczy-
cz wyszchey nyszly /4/ zac
stogy tho gesth podlug /5/
yego zaplathy /8/ Daley go-
raczą rzecz czso /9/ szlvsz-
cha wgroczkye prawo

OrtOssol 14,3,w.26-32 -

14,4,w.2-9

Gen

-----26d

↳ A wszda/29/ly gey tesz czo swego yle /30/ stoyaczego gymyenia /31/ przed gayon-ym Sządem /32/ tho tesz przydze y³³ tesz to wszythko ma szo/34/bye wszancz czo gey przy/35/marlo od gey rodziny //1/ A ku gynemv gymye/2/nyv swego maza obro-
ną /3/ nyema Sprawa prawe-
go /4/ Gdy by geden /5/ cz-
lowyek sta/6/ra dawna przy-
szedl w /7/ naszą zemyą

Tez

a nayne by poszla rzecz by
byl wyleganyecz

OrtOssol 29,3,w.28-35 -

29,4,w.1-7

-----104b

Gdysz ten vmarly czlowyck
sdrow stal przed gayonym
sandem

Feri

/31/ y dopytal szye pyr-
wey /32/ ortela mozely
szwe za/33/robyone gymye-
nye dacz /1/ komv chce a
kako chce /2/ ytesz gemv
na tho ortel /3/ wyrzecz-
on agdy ten czlo/4/wyck
wymyenył tho /5/ dawanye
przed gayon/6/ym szandem
szwym dze/7/czom szwey
zenye y szwym /8/ przyro-
dzonym blyszym /9/ przyy-
aczelom
y przodkom

OrtOssol 63,3,w.31-33 -
63,4,w.1-9

-----98a
gest geye /25/ y zageyey
pyenyadze /26/ kupyone
czo ge ona prz/27/ynyosza
la kszwemv ma/28/zowy y
tho ona chce /29/ dokona-
cz schaszady /30/ szyedm-
yą y stako wyel/31/my dob-
rymy ludzmy /32/ czosz
gey gych bandze /33/ trze-
ba ku prawu ytesz /1/ Rze-
kla aby gey wszda/2/no a-
le gey lysty szgorza/3/ly
y pytala acz ona nye /4/
gest blysza

Geiz
ku dokonanyv nyszly by ya
kto mogli od szandycz

OrtOssol 61,1,w.24-33 -
61,2,w.1-4

-----28b
a wthem /12/ czaszye nye-
przyszede kup/13/rawye/Me-
szely yego zo/14/na albo
przyrodzony osz/15/yecz a-
lbo przedacz yego /16/ st-
oyacze gymyeny a mo/17/
zeszly tesz on szwe gyda-
cze /18/ gymyeny wgyne
prawo /19/ bracz y wywyes-
cz albo czo /20/ my prawo
mamy kthe/21/mv podlug
pravego prawa

OrtOssol 30,2,w.11-21

Tezi

-----209ac
Natho odpowye dzal pop rz-
ekacz; Moya czelacz yecha-
la spola

/14/ do domv splugem y sz
/15/ koymy, zathymy w/16/
bezal w moy dwor tesz /17/
koyn gego| a yako pa/18/
ropczy wyprzagaly /19/
moy koyn tako szye /20/
wyerwe v pogany/21/acza
y rzvczyl szye /22/ od
swey swyerzepy/23/ nagego
koyn a wthem /24/ koyn
gego szkoczyl /25/ nakol
y wraziel szye a czeladz
moya nye gonyla gego ko-
nya

OrtOssol 105,1,w.14-25

-----36c
/11/ Pytalysz/12/czye na-
sz o pra/13/wo takomy sz-
lowy /14/ Gdy by myescza-
nyn czo by /15/ często
kroc raczczą byl przy/16/
szagal ku prawo, albo Ite-
sz /17/ pospolny myescza-
nyn czo /18/ nigdy kupra-
wu przysza/19/gal przysz-
dl w woythow²⁰ dom albo wgy-
nego mye/21/szczanyą y na-
laszl by ta/22/mo dwa al-
bo wyaczey /23/ radzyecz
czo by wthen /24/ czas
raczczamy byly a /25/ mye-
sczkye albo gyne-----

Feiz

-----44d

ale chce ly krol kxan/5/
za albo pan tego czlow/6/y-
eka waszego myesczany/7/na
ocz owynycz przed pra/8/wem
Ten czlowytek ma /9/ gy od-
powadacz a ony /10/ moga
sznyego bracz czo /11/ gym
prawo szkaze podl/12/ug pr-
awa awyaczey /13/ thesz
nys ysz myloszcz mo/14/ze
bycz vczynyona y besz /15/
panow a tho gest sprawego
prawa etc

Fizi

OrtOssol 37,2,w.4-15

-----45a
/16/ Daley /17/ gdy rada
spospol/18/stwem wstawyą
wyel/19/kyerz To moga sza-
ndzicz /20/ szyedzącz na-
szwem stolczv /21/ podlug
gych przyszagy /22/ a gyn-
ako nycz a to ma /23/ ka-
szdy gych myesczanyn /24/
dzyersecz a przepadnye/25/
ly ktory wyelkyerz mye/26/
sczky a raczce weszma /27/
do tego tesz krol xanza
/28/ albo pan podlug pra-
k wa /29/ nycz nyema

-----57b
czo onye /23/ tesz szludzmy
przyszagl /24/ takyemv nye-
moze po/25/magacz przyszan-
cz oczecz /26/ Any przyrodz-
ony brath /27/ albo kthory
kolye przy/28/rodzony przyy-
aczel a/29/ny gego chleboge-
dczą /30/ alle gdy by ktho-
ry my/31/al vkazacz szwoqe
rodzy/32/ną albo malzenszk-
ye /33/ stadlo temv moze ka-
szdy /1/ Przyrodzony gego
przy/2/yaczel y gynszy op-
czy /3/ ludze pomocz przyga-
cz /4/ yako gest prawo spra-
wa

-----59b
/12/ DAley tesz ktori/13/
my slowy szya/14/đacza ra-
da szan/15/đzycze wysznala
gych /16/ szye szlowy asz-
nal czlo/17/wyiek zwoythow-
szkyey /18/ wssy zgedna ny-
ewya/19/stą zopawy przedny-
my /20/ szyedzaczą radą op-
yena/21/dze a braly szye
nagych /22/ wysznanę Tako
to ma /23/ bycz gyszczono
yako szye/24/đzaczą radą
wysznala /25/ yako szye
przed nymy /26/ dzyalo

OrtOssol 43,4,w.12-26

Gerz
Mac
Tac 59

-----19a
przed prawem /4/ jako szyć
rzecz wszoby 5/ ma ale
ya nyewyem /6/ maly tą mo-
cz sprawa /7/ dacz gey tho
wyano sz /8/ gymyenia thy-
ch tho /9/ dzyeczy Gdzysz
gey nye /10/ wyanowano pr-
zed pra/11/wem ytesz tych
dzyeczy /12/ then ortyl
maja ysze b/13/lyszczy są
kthemv przicz /14/ przysza-
gą gyedną raką /15/ ysze

gych oczecz nycz nye wya-
nowal gych maczyerzy

-----19b

gych oczecz nycz nye /16/
wyanowal gych macz/17/yerz-
y, ytesz dzieczy lath /18/
nyemaya gych odma/19/le wy-
sznawacz albo /20/ nyewysz-
nawacz, Aczyvsz /21/ then o-
pyekalnyk ma /22/ mocz ymv-
szy oth tych /23/ dzieczy
tho wyano dacz sprawa /24/
NA tho mo/25/vyemy przysz-
ya/26/sznyczy zmayd/27/bur-
kv Gdy opyekalnyk /28/ Spr-
awa obeymye schą /29/ dzye-
czy czo

lath nyemaya tedy ma mocz
dlugy foldrowacz-----

OrtOssol 26,3,w.15-29

-----28c
/22/ NA to my przyszasz/23/
nycz y szmaydburkv /24/ mow-
ymy prawo Tego dla /25/ e-
sz czlowyek badze zatw/26/
yerdzon kuprawu o prze/27/
rzczone rzeczy anyemo/28/
gą szyą panowye spraw/29/
nye podyącz tego gymye/30/
nyą ale tho ma gyego /31/
zoną albo przyrodzony /32/
albo on komv tego przy/33/
yaye oszyescz ytesz szwe
/34/ gydące gymyeny moze
/1/ Wywyescz ydacz szobye
/2/ przywyescz wgyne prawo
Ort0ssol 30,2,w.22-34 -

30,3,w.1-2

Fosi

-----42d
/29/ NA to my przysza/30/
sznyczy Smaydb/31/urku mo-
womy /32/ prawo 0 krzywo
przy/33/szństwo maya czlo-
wye/34/ka owynycz przed pr-
a/35/wem za przyly szye on
/1/ Tego tedy tego moze pr-
a/2/wo bycz nakrzyzv a wy-
sz/3/nalyszyą bezs czczy y
besz /4/ prawa zostal pod-
lug prawa /5/ Pytalyszczye
tesz /6/ nasz czosz zapra
/7/wo tego, czo byerze /8/
lypha 2

Ort0ssol 36,2,w.29-35 -

36,3,w.1-8

Mac 39

Ilc 37

sim. 4,1,2,44, etc. etc

Foz

-----49b
nyekthorzy xanząta/8/ y pa-
nowye szwa mya/9/sta posta-
wyly y dzyersz/10/ely yte-
sz nyekthore mya/11/sta sz-
obye wyszwolyly /12/ a wsz-
ythkym obyczayem /13/ tak-
ye prawo y wyelkyerz /14/
popolszku vchala ymye/15/
ly yaky my mamy wna/16/sz-
em myesczye agdy my /17/
nyewyemy waszego /18/ myas-
ta obyczaya yw/19/yelkrzow
popolszkv prz/20/yszwole-
ną nyemozem /21/ wam na to
od pyszacz /22/ gynako

8

Jezi

-----59d
/9/ chcemyly a gest nam
/10/ tesz kthemv podtrzeb
/11/ yen yvzytheczen wy/12/
byeramy go wradą y /13/
byerzemy kszobye wsze/14/
dzaczą radą agest spra/15/
wego prawa maydbor /16/
Pytalysczye tes /17/ nasz
o pravo /18/ thymy szlowy
/19/ dwe rodzone Szyostry
/20/ gednego oczcza y ged-
nei /21/ maczerze przysz-
ly przet /22/ nasz a mlod-
sza prawny/23/la na star-
szyey

oczczyszny y maczerzyszny

OrtOssol 44,1,w.9-23

Foz

-----97b
y /12/ czo naydą albo vczy
/13/nyą rowno staczy dzer
/14/zecz a tesz gdy by sz-
ye /15/ przyszasznyk starz-
al /16/ albo rosznyemogl
ta/17/ko az by nyemogl w
/18/yaczey wprzyszaszny/19/
cztwe szyedzecz albo czo
/20/kole mv gynego za/21/
wadzylo albo gdy my/22/szl-
yl bythem do gyne/23/go my-
asta pocz y dacz /24/ by
mv pokoy a tho /25/ gesth
Sprawa prawego

OrtOssol 60,4,w.11-25

aczby ktore Janowo dzye-
czą ponym vmarlo
tego /20/ dzyeczaczą nye-
mą czą/21/szcz mrzeczną ma-
thka /22/ ale na Janowey
dzye/23/czy albo ponych
na ge/24/go blyszye przy-
rodzo/25/ne A tesz gdy po-
nyem /26/ wszythky gego
dzyeczy /27/ vmarly aona
ponych /28/ zywą zostala
Tedy /29/ gey wthey myrze
dal

Fez
y zapyszal trzecza cząszcz
wszego szwego gymyenyą

OrtOssol 63,2,w.19-29

sim. Ort Dec 62

sim. 18.

nec etiam presumerent nullius
probi hominis verbum loqui coram
feodali iudicio

-----53a

/4/ Geden Rzecznik nasze/5/
go myasta przyganyl /6/ g-
ednemv naszymv pos/7/poln-
emv poszlowy Nye /8/ gest-
hesz tako dobry yako /9/
my Bo nam daya boze /10/
czyalo ma wam nyeda/11/ya

[A wy tesz nyczyya /12/ rz-
ecz przed szyemskim /13/
prawem mozczye mo/14/wycz,
yako my mozem /15/ Tego
szye nawn spolnye /16/ za-
luya pospolny posz/17/lo-
wy Tho wysznal ten /18/
rzecznik Czo kaszdemv

pospolnemv poszlowy za
tho ma pokupycz spra

OrtOssol 41,1,w.4-18

Ferz

Dec 46

Dec 49

caż puzsz swa zony
-----26d

A wszda/29/ly gey tesz czo
swego yle /30/ stoyaczego
gymyenia /31/ przed gayon-
ym Sządem /32/ tho tesz pr-
zydze y³³ tesz to wszythko
ma szo/34/bye wszancz, czo
gey przy/35/marlo od gey
rodzyny. /1/ A ku gynemv gy-
mye/2/nyv swego maza obro-
ną /3/ nyema Sprawa prawe-
go /4/ Gdy by geden /5/ cz-
lowyek sta/6/ra dawna przy-
szedl w /7/ naszą zemyą

Gezi

a nayne by poszla rzecz by
byl wyleganyecz

OrtOssol 29,3,w.28-35 -

(Mac 27 5018

29,4,w.1-7

-----79c.

vsth to maya py/16/ssacz a
powydzal sz/17/woya zalob-
a a wczem /18/ on skrzysz-
yl wthem ge/19/go przysza-
sznyczy kara/20/ly tako az
to przyyal/cze zapyszano
yego za/22/loba Tedy tesz
kazaly /23/ szapyerzemy po-
wye/24/dacz od powydez aby
/25/ tesz pyssano podle za-
lo/26/by na to rzekl ten
Sza/27/pyerz ku przyszasz-
nykom /28/ wyedezczye dob-
rze szly/29/szelysczye moya
od pn/30/wyedez

Ort0ssol 53,1,w015-29

Feiz

-----9b
/9/ Kiedy potrzebną /10/
po orzeczeniu do wyższego prawa
/13/ Pytaliście może
/14/ między tymi czy
e/15/ być przebieg albo
/16/ nie zebrza tymi
czy zebrza /18/ Dalej py-
taliście /19/ nasz o pra-
wo Czeskie/20/ my wam py-
tamy /21/ szły aż gorące
rzeczy czy są /23/ Dalej
jakie tesz /24/ nam py-
tamy /25/ y żadne-
go przyszły/26/ ką mogą
szancz

Ger

-----5b
/11/ Daley tesz kthorymy
/12/ szlowy syedzaczą rada
w/13/ysznała ysz zobowyzal
czło /16/ Myesczkyego Myes-
czany/17/na czo vwasz syed-
czy wm/18/yesczkyem prawem
chocza/19/y on domu swego
nyema /22/ Pytalysczye tesz
nasz o /23/ prawo dwe rodze-
ny Sz/24/yestrze gednego o-
czczą ged/25/ney maczerze
przyszlyey /28/ Daley moze-
ly człowyek /29/ zaswego zy-
wotha szwym /1/ Dzyeczom wy-
bracz albo po/2/stawycz Opy-
ekaldnyka

OrtOssol 14,2,w.11-29 -

14,3,w.1-2

652

/11/ Daley tesz kthorymy
 /12/ szlowsy syedzaczą rada
 w/13/ysznała ysz zobowyazal
 czlo /16/ Myesczkyego Myes-
 czany/17/na czo vwasz syed-
 czy wm/18/yesczkyem prawem
 chocia/19/y on domu swego
 nyema /22/ Pytalysczye tesz
 nasz o /23/ prawo dwe rodze-
 ny Sz/24/yestrze gednego o-
 czczą ged/25/ney maczerze
 przyszlyey /28/ Daley moze-
 ly czlowyek /29/ zaswego zy-
 wotha szwym /1/ Dzyeczom wy-
 bracz albo po/2/stawycz Opy-
 ekaldnyka

 OrtOssol 14,2,w.11-29 -

14,3,w.1-2

902

-----14d

/3/ Daley pytalysczye kye/4/
dy szlowye czasz a kako /5/
dlugo maya y mvscha /6/ prz-
yszyasznyczy woy/7/thowy ku
prawu /11/[Maly tesz gosc
zzakla/12/dem, czo mv zasta-
wya /13/, za wysznany dlug,
cze/14/kacz czternasczyedny]
/15/ a gdy by mv De pena
laudis alias /17/ O wyelk-
rzu civitatis /18/ Gdy by
raczce sprzysz/19/wolenym
pospolstwem /20/ vczynily
wyelkyerz /22/ Nasz pysza-
rz byerze /23/ od kasdego
szepselynga /24/ geden gro-
sz a od lystu /25/ czytrzy

OrtOssol 20,4,w.3--25

Ger

-----36b
czo namyą y na /30/ wszyth-
ek szwyath chce /31/ szye-
dzyecz y szandzycz etc /32/
DAley gdy wybi/1/Jora racz-
cze mayaly tesz /2/ woytho-
wy przyszagacz /3/ Raczcze
ktorzy są wybra/4/ny Czy
/ mayą przysza/5/gacz bogu
naszemv panv /6/ krolowy y
temv komu gest /7/ oth kro-
la poleczono a /8/ nyegest
gym potrzebysz/9/na woytho-
wy przysza/10/gacz bo tho
wszythko yesth gedno

Forz
OrtOssol 33,3,w.29-32 -

33,4,w.1-10

-----18b
/15/ Przymnye kro/16/tho-
szynsncy pyssaly po /17/
prawo do lwowa thy/18/my
słowy hannus ro/19/lyą v
methwchowey /20/ y zadal
gey dwye grz/21/ywnye
/23/ TEsz przymnye kro
/24/thoszynsncy szlaly po
/25/ prawo Grzegorz zalo
/26/wal na Ruszkyego /27/
popa Rzekacz tako .

OrtOssol 22,4,w.15-27

Geni

opyekalnyk gym/25/yenye
 thych the dzyeczy /26/ pr-
 zedacz Acz by koly ony /27/
 naprzeczyw themv mo/28/wy-
 ly y sthego wyana /29/ za-
 placzycz gyne dlugy A /30/
 mozely tesz opyekadlnyk
 /31/ dlusznikow vmarlego
 /32/ prawem przyczyszczacz
 /33/ aby przed prawem oth
 /34/powyedaly y dlugy /1/
 zaplaczily Myasto dzye/2/
 czy kthorych gest opyeka/3/
 A maly myastho dzyeczy /4/
 opyekaldnykowy przysza/5/
gacz albo mozely-----

502

OrtOssol 26,4,w.24-34 -

27,1,w.1-5

(Handwritten notes at the bottom of the page, mostly illegible)

Pouze woycze...-----34a

/26/ gdye ya ortel mam na
/27/leszcz. tesz wyrzekną
przy/28/szasznychy; Na them
mye/29/szczv, gdzie nalaszl
przy/30/szasznyk, ten czo
thobye /31/ ortel wydal. Te-
dy daley /32/ ma rzecz pa-
nye woycze /33/ szodpuszcze-
nym yvsz yą /1/ Szyada a
rzecz Tedy ya /2/ tako szo-
bye wyrzekam /3/ Zaprawo
podlug mayd/4/burku prawo
/5/ Pytalysczye nasz /6/
tesz o wyny czo /7/ Sprawa
przychodza /8/ woythowy

yako wyelkye sza wyny---

OrtOssol 32,3,w.26-33 -

32,4,w.1-8

Tesz

-----34a
/26/ gdye ya ortel mam na
/27/leszcz tesz wyrzekną
przy/28/szasznyczy Na them
mye/29/szczv gdzie nalaszl
przy/30/szasznyk ten czo
thobye /31/ ortel wydal Te-
dy daley /32/ ma rzecz pa-
nye woycze /33/ szodpuszcze-
nym yvsz yą /1/ Szyada a
rzecz Tedy ya /2/ tako szo-
bye wyrzekam /3/ Zaprawo
podlug mayd/4/burku prawo
/5/ Pytalyszczye nasz /6/
tesz o wyny, czo /7/ Sprawa
przychodza /8/ woythowy,

Terz
yako wyelkye sza wyny

OrtOssol 32,3,w.26-33 -

Mac 32

32,4,w.1-8

-----35d

/1/ Pjtalysczye nasz /2/
maly kupny albo /3/ dziedz-
yczny woyth /4/ tesz ku pr-
awu przyszanecz [al] /5/ NA
to my prawo mowi /6/ my kasz-
dy woyth ban /7/ dz kupny dz-
iedzyczszky yle /8/ kto na-
yál maku prawu ta /9/ ko prz-
yszancz mowycz /10/ IA pr-
zysagam bo /11/ gu ymemv pa-
nv /12/ krolowy ytemu mya
/13/ sthu ysze chcza na mem
Sz /14/ andze wyerzen bycz
kaszde /15/ mu prawu czynycz
tako vbogemv yako bogatemv

OrtOssol 33,3,w.1-15

feri

-----43d

tedy maya /17/ yemv gego
prawo vczy/18/nycz jako fa-
lszerzowy Sprawa /19/ Pyta-
ly/20/sczye nasz tesz o /21/
-prawo: Jako geden /22/ czlo-
wyek przed szyedza/23/czą
rada dal szye mya/24/stv na
myloszcz, czo ten /25/ przep-
adl albo kako gy /26/ ma
szandycz podlug /27/ pra-
wa prawego /28/ Na to my
przyszasz/29/nyczy Smaydbur
/30/ku mowimy pra/31/wo wy-
sznalyszye ktho

Felz

acz szye myastv dal na my-
loszcz Themv mozece vnysz-
chycz albo mnoszycz Wyny

Mac 40
pac 120

OrtOssol 36,4,w.16-31

-----134d
/26/ Pytalyszczye /27/ ~~xxx~~
nasz tesz o pr/28/awo
thymy /29/ szlowy Geden
czlow/30/yek vmarl azos-
taw/1/y1 poszobyne male
dzye/2/czy szacze y dru-
gye ma/3/le nyedorosze
lath /4/ dzyeczynych mo-
zely te/5/go vmarlego cz-
lowye/6/ka blyszky przy-
rodzo/7/ny gymyenyne ytego
/8/ dzyeczy wzancz wszwą
/9/ opyeką bez woley
y dzaky gych mathky bandz
ona szla zagyny masz ban-
dcz nyeszla

OrtOssol 75,3,w.26-30 -
75,4,w.1-9

Feiz

-----38a
albo jako kto/29/ry wyelk-
yerz od radzecz /30/ y lep-
szych myesczan ra/31/da y
przyszwoleonym /32/ gest po-
stawyon y wywolan /1/ Jaw-
no Czynyly tesz tho ktore
/2/ szbranye Szarnaszem y
sgy/3/ną bronyą na przeczy-
wko /4/ radzczam Then tesz
ma po/5/kupycz myesczyky
wyelky/6/erz podlug przerw-
eczonego /7/ vstawyenyą Sp-
rawa /8/ DAley gdy by cz/9/
lowyek byl ra/10/dzczą y
przyszagl-----

Ort0ssol 34,2,w.28-32 -

34,3,w.1-10

502

-----15d
/19/ Pytalyszcze tesz nasz
czo /20/ albo przy albo ma-
my /21/ pozlacz za ortel
/23/ Mogaly przyszaszny szo
/24/bye myecz osobnego py
/25/sszarza procz radczczk-
yego /27/ GEden czlowyek
szam /28/ szye obyeszyl czo
sznym /29/ maya vczynycz
ludzye /1/ GEden czlowyek
zabyl /2/ swa zona yprzyni-
osl /3/ rosgrzeszyenye albo
/5/ Mozely woyth besz ga/6/
yonego sandv rok odlo/7/
zycz do zayvtrza gdy szye

OrtOssol 21,2,w.19-29 -

21,3,w.1-7

-----53c
/4/ Pytalysczye tesz nasz
/5/ o prawo thymy /6/ slo-
wy pyothr zawo/7/lal szyą
naprawo myko/8/layą thymy
slovy a tho /9/ naszluga
swego ysz gemv /10/ dal s-
we pyenądze A on /11/ szw-
ych nyzadnych myal /12/ a
wszdy przylyczył szobyie /13/
pyathnasczye grzywyen /14/.
szyszku na swą perszoną /15/
na tho od powyedal My/16/
kolay a rzekl ya sznam
yse ya nyemyal szwyck pye-
nadzy

Folz

Ms. 40 OrtOssol 41, 2, w. 4-16
Tsc 50

-----55a

/23/ NA to my przyszasz/24/
nyczy zmaydbor/25/ku prawo
powyeda/26/my Gdy pyotr y
my/27/kolay prosto szyą pu
/28/sczyly na warszowo /29/
wysznanye Tedy ortel /30/
czo wyrzekly przyszasz/31/
nyczy gest prawy a ma /32/
szye ostacz podlug prawa
pra /1/ PJtalysczye tesz /2/
nasz o prawo /3/ thymy szl-
owy za/4/lowal szyą na pyo-
tr na /5/ andrzeya ysze ch-
cze gy /6/ wygnacz szdomv
przed /7/ czaszem-----

OrtOssol 41,4,w.23-32 -

42,1,w.1-7

11.10.18
Eco 51

Foti

-----59d
/9/ chcemyly a gest nam
/10/ tesz kthemv podtrzeb
/11/yen yvzytheczen wy/12/
byeramy go wradą y /13/
byerzemy kszobyte wsze/14/
dzaczą radą agest spra/15/
wego prawa maydbor /16/
[Pytalysczye tes /17/ nasz
o pravo /18/ thymy szlowy
/19/ dwie rodzone Szyostry
/20/ gednego oczcza y ged-
nei /21/ maczerze przysz-
ly przet /22/ nasz a mlod-
sza prawy/23/la na star-
szyey

oczczyszny y maczerzyszny

OrtOssol 44,1,w.9-23

Mac 51
Tec 60

/28/ chocz any woyth ten
 /29/ stymy obyczayny ku
 /30/ prawu nyepрызszagl
 /31/ athakye go woythą /32/
 albo szandv rzeczy moze
 /1/ dobrze wysznanye praw
 /2/ dy bycz y zapowyedan
 /3/ ye czassy mogą tesz
 mo/4/ cz myecz podlug prawa
 /5/ PJtalysczye tesz /6/
 nasz o prawo /7/ takymy
 Słowy /8/ dwa zaky zlusyly
 przy /9/ dworze a gedem
 darow/10/ al drugiego szbro-
 yą y /11/ schatky y gynne
 rzeczy

/33/ PJtalysczye tesz /1/
 Nasz o prawo Thymy slo/2/
 wy Gdy przyganyono /3/ or-
 telowy a gdy myano /4/ za-
 loba y odpowjedan/5/ye py-
 szacz Tedy rzekl /6/ yan
 rzecznik zalobą /7/ moją
 pyszacz szmogich /8/ vstv
 Tedy rzekly przysz/9/aszn-
 yczy maya ją pys/10/sacz
 sznaszych vsth jako/11/sz-
 my szlyszely Tedy rzekl
 /12/ Jan rzekznik Gest may
 /13/dborszkye prawo ysz ya
 /14/ mam powyedacz yszw
 /15/oych vsth to maya py

Peri

-----83a

/15/mv przyszaszniczy maya
/16/ szamy powysze prawo
/17/ czagnacz Czyly czo g-
est pravo /18/ Woyth Swye-
dzenym /19/ y szwysznanym
/20/ przyszasznykow /21/
mą ortel popyszany do/22/
wyszego prawa poszlacz/23/
a nyetrzeba przyszaszny/24/
kom czagnacz powysze /25/
tho prawo podlug prawa/26/
PJtalyscaye tesz /27/ nasz
o prawo /28/ Gyedna nyewya
/29/sta przyszla przed ga-
yo/30/ny Szand szwym masz-
em rzekacz

OrtOssol 54, 3, w.15-30

Forz

/20/ PJtalysczye tesz /21/
 nasz o prawo /22/ thymy
 slowy Jan /23/ Szelgen an-
 na stala prz/24/ed gaynym
 szandem zgey /25/ rzeczny-
 kyem y od powye/26/dzala
 temv goszczowy /27/ tako
 panye woyczce o/28/wo sto-
 gy pany anna /29/ y ya od-
 nyey szlowem /30/ y wysz-
 nawa ysz then /31/ masz
 przynysl pyena/32/dze
 pod szwa pyeczaczą /33/ a
 yako wyele gych bylo/1/
 Tho wye

Ferz

OrtOssol 56,2,w.20-33 -
 56,3,w.1

-----155a
/15/ PJtalyszcze tesz /16/
nasz opra/17/wo thymy sz-
lo/18/wy Geden czlowyck p
/19/
rzywyodl przed nasz p/20/
rzed gayony sand czlo/21/
wyeka czo mv na schy/22/
yą wyazano trzy szko/23/
ry yako gy wyodl p/24/rz-
ed sand Tako rzecze /25/
czo gy przed prawo w/26/
yoda pyrwey nyszly /27/
nayn zalowano

Jzalowal szye rzekacz ysz
mv thy szkory gwałtownye
na szyyą wyazano

OrtOssol 84,1,w.15-27

Fos

Tędy jest nasz numer

-----73a

(i) 2
y p/14/raw (bycz..Bandz o
dlug /15/ yle czo szlego
nyeszp/16/rawnego yle czo-
koly /17/ albo ocz bandz
Bądze /18/ ly ony zaszye
o wyn/19/yeny tesz vnasz
czyly /20/ czo gesth prawo
sprawa /21/ NA to my przy-
sza/22/szynczy Smayd/23/
borku prawo mo/24/wymy Go-
sczye albo /25/ okolicyzny
ludze bandz /26/ szwyecz-
nych albo duch/27/ownych
albo zydzy czo /28/ w wasz
prawą foldr/29/vyą

Geiz

Mac G1

OrtOssol 50,1,w.13-28

-----19d
przyszchancz /10/ sprawa
wyelkrzv o them /11/ dludze
opyekalnyk A /12/ bandzely
vpomyndan mv/13/szy then dl-
ug placzycz y /14/ they ny-
ewyesczye wya/15/no szgyda-
czego gymye/16/nyą gesthly
go thako w/17/yele ysz gye
thesz tako wy/18/anowal sp-
rawa etc /19/ DAley gescze
/20/scze nasz py/21/taly o
prawo /22/ acz by tho gyda-
cze gym/23/yenye zatho nye-
stalo Mo/24/szely

Gezi
opyekalnyk gymyenye thych
tho dzyeczy przedacz-----

-----38c
/25/ NA to my przyszasz/26/
nyczy Smaydburku /27/ mowy-
my prawo /28/ to Gdy by pr-
zyszaszny ra/29/dzcza a byl
szgynimiracz/30/czamy na wy-
ethnyczy /31/ a gdy by sbye
takye sbye/32/szenye przyg-
odzylo aten /33/ Raczcza od
stapywszy ra/1/dzyecz przy-
stapyl by ku /2/ szwemv prz-
yrodzonemv /3/ naprzeczywke
raczczam /4/ y prawu then
ma tho po/5/kupycz podlug
myeszkye/6/go wyelkrzu y te-
sz stra/7/czyl radzedzky
stolecz

OrtOssol 34,3,w.25-33 -
34,4,w.1-7

Fez

/30/ Nyszly by tho osob-
 nye /31/ wphalono y zalowa
 /32/no od myastą podlug
 /33/ prawa yako gest prawo
 /1/[DAley oko/2/lyczny sz-
 ąszye/3/dzy albo gosczye,...
 /4/ podkym koly ony szye-
 dza /5/ bandz pod duchowny
 /6/my albo szwyeczky /7/
 albo pod byszkupem al/8/
 bo zydzy [ktherzy vnasz
 /9/ prawa zadaya, Maya/10/
 ly ony tesz naszym mye
 /11/szczanom albo gosczyom
 /12/ gynnym nathychmya/13/
 sth od powyedzcz y praw (i)

 OrtOssel 49,4, w. 30-33
 50,1, w. 1-13

-----143b

tako moze szyagnacz poge-
go gymyeny a ma to .tesz
vpewnycz

naszwem stoya/5/czem gy-
myenyv|aczby /6/ kthory
przyrodzony p/7/rzyszedl
wrok y wdzen /8/ albo y
tesz po rok v yd/9/nyv gdy
myal która /10/ zawada a-
by mv tego /11/ stampyl
podlug prawa|/12/ Szyag-
nal ly /13/ kto po od v
/14/marley rancze /15/ po
gymyeny ten ma /16/ tho
vpewnycz

stoyaczym gymyeny w tem
ze prawye

feri

cc. 183 (ut, si aliquis veniret infra
ob Ortossol 79,2,w.4-16)

-----44a
/32/ acz szyć myastv dal
na /33/ myloszcz Themv mo-
ze/34/cze vnyszchycz albo
mroszycz /1/ Wyny Jako va-
szchą wo/2/la ale zaprzy-
lyszye ktho te/3/go ysz
by byl wasz wyno/4/waczecz
ten moze praw bycz /5/ na
krzyszv Sprawa /6/ PJtaly-
szye nasz /7/ tesz o pra-
wo: ten /8/ czlowyek, czo
szye dal /9/ na myloszcz
radze ymya/10/stv przepa-
dly

tesz czo krolowy albo pa-
nv bo ony tego wyerzenją
sprawa chcza

OrtOssol 36,4,w.32-34 -
37,1,w.1-10

Feri

44a-40
120.41

tego dla nye /2/ myely by
 go wszadzicz /3/ wyaczthwo
 podlug prawa /4/ PJtalyszcze
 nasz /5/ tesz o prawo ta
 /6/kymy szlowy Ge/7/den cz-
 lowyek rzekl zapo/8/wyedza-
 lem koyn spo/9/spolnym po-
 szlem ydo/10/szyaglem go
 prawem /11/ a to gest szwy-
 adomo /12/ gayonemv szandv
 a /13/ then czlowyek zalu-
 gye /14/ szya ysz mv woyth
 te/15/go konyą zadzerzal k-
 te/16/mv rzekl woyth

Ferz

OrtOssol 40,2,w.1-16

11 Dec 45
1 Dec 48

-----162d

Tedy wo/8/ythow poszel ma
lud/9/zem odpowiedacz al
/10/bo opowiedacz ysz ma
/11/ya gayony szad ay fol
/12/drowacz komv prawa
/13/ trzeba moze tho vczy
/14/nyoz szeczczya podlug
/15/ prawa yako gest pra-
wo /16/ Pjtalysczye n/17/
asz o prawo /18/ tesz ta-
ko wyele przy/19/szaszny-
kow ma bycz /20/ namnyey
ku gayone/21/mv sandowy

oszwelka rzecz a by mogli
woyth sadzycz podlug prava.

nie gęmycye. krolukalb
długo, co - zrobył? ozwaio 2014

-----26c

albo tesz gy/17/myenyne
przymrze od gey /18/ rodz-
yny } A gdy then masz /19/
wmrze przydzely gey tego
/20/ czo gymyenia czyly
nye /21/ przydzye Sprawa
albo /22/ czo prawo wyer-
ne vkaze /23/ NA tho my
przyszą/24/sznychy Szmayd
/25/burkv mowymy /26/ pra-
wo czo masz szwa zo/27/ną
zarobyl tho zenye po /28/
nyem szostanye

tesz

Ort0ssol 29,3,w.16-28

tec 19

-----61c
ale /14/ nyegestly starsz-
ey szye/15/strze dano al-
bo wszda/16/no zgey mązem
przed /17/ gayonym Sądem
Te/18/dy przydze mlodsza
Syo/19/stra wdal gymyenia
/20/ gey odczyszny a tho
acz /21/ starsza szyostra .
Smaszem /22/ oszagnała al-
bo dzyer/23/szala wmyescz-
kyem pra/24/wye Tho gymye-
nye /25/ rok y dzyen Jte-
sz acz /26/ Szyostra mlod-
sza myl/27/czala albo sz-
ya nyev/28/pomynala

to gey nye moze zawadzycz
kv gey prawu podlug prawa

OrtOssol 44,4,w.13-28

Fez

-----35c

/18/ szelągów pyenyadzy a
/19/ woythowy vkaszdey kr
/20/wawey rany osszm sze
/21/lągów pyenadzy wyny
/22/ Jtesz wyedzcze ysz
nyemą/23/sząthne zony ja-
ko są /24/ dziewczky y kasz-
dą nyew/25/yeszka twarz
ktore nysz /26/ są zara-
czone nycz wyą/27/czey po-
kupu gymaya /28/ gedno po-
lowyczą tego /29/ czo yma-
yą nyezaraczo/30/ne mącz-
yszny to bądz /31/ o glo-
wą y k czyaszkye /32/ y
krwawe rany prawo-----

OrtOssol 33,2,w.18-32

502

-----24b
y /32/ tesz nyezamyeszka
thego /33/ czo szluszą na-
yego vrząd /34/ ku czemv
on szye przy/35/kazal yte-
sz nyezamyeszka /1/ Tych
tho ludzy kthorych /2/ sz-
ye rzeczy podyal a tho /3/
gest Sprawa Prawego /4/ DA-
ley pytalysz/5/czye nasz o
pra/6/wo thy my tho Slowy
/7/ yeden czlowyek myal /8/
szwe zarobyone gymye/9/nye
roly domy y gynn/10/ye gy-
myenye ydące

Ferz

a then tho zostawyl poszo-
bye nyedoroszla...dzyewka
OrtOssol 28,3,w.31-35 -
28,4,w.1-10

-----33d
/14/ NA to my przyszasz/15/
nyczy zmaydburkv /16/ mow-
ymy prawo Moze /17/ tako
rzecz panye woycze /18/
Gdy szem ya ten ortel spra
/19/wa layal pytay moga/20/
ly wnych wlawyczą Ja/21/ko
tu staya y chodza ytesz
/22/ gdy chce wlawyczą ma
/23/ rzecz panye woycze sz-
od/24/puszczonym ysz ia gy-
dą /25/ wlawycza a racz py-
tacz

Feri
gdye ya ortel mam naleszcz

OrtOssol 32,3,w.14-25

-----59a
/32/ Chczą ly gy raczcze
przy/33/yacz wmyasto myes-
cz/34/anynem wszyawszy /1/
sznyego polepsenyje to /2/
gest kaka wyna Tho gest /3/
wgych dobrej woley /4/ Ja-
ko gest prawo mayd /5/ I
tesz gdy raczcze /6/ czo
wyszynay /7/ nyetrzeba
gym /8/ ktemv przyszandz
bo ony /9/ ku myastu przy-
szagaly a /10/ wthem gest
doszycz spra/11/wa prawe-
go maydbor

OrtOssol 43,3,w.32-34 -

43,4,w.1-11

Felz

/1/ Szelagow podlug praw/2/
 a prawego maydborszke /3/
 Gdy bandze ortel /4/ layan
 a Swa/5/no szye na wyszye
 prawo /6/ a gestly doszycz
 kthemv /7/ ysz przyszaszny-
 czy napy/8/szą ten layany
 Ortel y /9/ daczą zapyeczą-
 towany /10/ szwoy lysth wk-
 thory py/11/ssa zalobą y
 odpowye/12/dz Jako szye rz-
 ecz przed /13/ nymy dzyąla
 pod szwą /14/ pyeczaczą
 czyly ytesz kte/15/mv przy-
 sząsznyczy mayą szamy powy-
 sze prawo czągnąc

Fer

-----38a
albo jako kto/29/ry wielk-
yerz od radzecz /30/ y lep-
szych myesczan ra/31/da y
przyszwolem /32/ gest po-
stawyon y wywolan /1/ Jaw-
no Czynily tesz tho ktore
/2/ szbranye Szarnaszem y
sgy/3/ną bronyą na przeczy-
wko /4/ radzczam Then tesz
ma po/5/kupycz myesczyky
wielky/6/erz podlug przerw-
eczonego /7/ vstawyenyą Sp-
rawa /8/ DAley gdy by cz/9/
lowyek byl ra/10/dzczą y
przyszagl-----

OrtOssol 34,2,w.28-32 -

34,3,w.1-10

Gez

gdze są ranny lekarze, /18/
 thym to dayą podprzyszą /19/
 gą szhaczowawszy [yakye /20/
 byly] przedprawem powie /21/
 dacz, yakye tho rany by /22/
 ly, ytesz Sządzą moze po /23/
 dlug oglądanya szadzycz /24/
 yortelv pythacz podlug pra-
 wa. /25/ Pytaly /26/ sczye na-
 sz may /27/ ąly gosczo pod
 /28/ rosznym albo myesczanom
 /29/ albo gynym gosczyem al
 /30/ bo gynym ludzem czo nye
 /31/ są wynny kupoloszone
 /32/ mv prawu gorący sand
 /1/ Oszandzyczy yle bandze
 w /2/ zapowyedany czasch

Jerz

-----26d

A wszda/29/ly gey tesz czo
swego yle /30/ stoyaczego
gymyenia /31/ przed gayon-
ym Sządem /32/ tho tesz pr-
zydze y^{33/} tesz to wszythko
ma szo/34/bye wszancz czo
gey przy/35/marlo od gey
rodzyny /1/ A ku gynemv gy-
mye/2/nyv swego maza obro-
ną /3/ nyema Sprawa prawe-
go /4/ Gdy by gedem /5/ cz-
lowyck sta/6/ra dawna przy-
szedl w /7/ naszą zemyą

tesz
a nayne by poszła rzecz by
byl wyleganyecz-----

OrtOssol 29,3,w.28-35 -

29,4,w.1-7

-----62c

/16/ DAley maly /17/ masz
zoną /18/ malzenszką ydzy-
ewka /19/ szyna vmrzely
mv zo/20/ną adzyeczy szos-
taną /21/ v oczczą a then
czlow/22/yek poymye gynną
/23/ zoną yvmrze potém /24/
gestly byl szwozey pir/25/
wey zony rzeczy szcho/26/
wal oszobnye y odlo/27/zyl
dzyeczom albo tesz /28/ ta-
ko gdy dzyeczy szosta/29/
ną v oczczą athen czlo/30/
vyek

poymye gyną zoną tedy ony
rzeczy Mayą gye dacz gego
dzyeczom

Potem masę y zony zasto
wply to gynnemue y ze thoyes
wynowacy, a -----163d

masz tesz procz zony wsz-
yal pyenyadzy na dwye
grzywnye

/24/ czynszchv tegosz do-
mv /25/ popo gorzenyv za-
szyą /26/ ale nye przed
gayonym /27/ sandem, atesz
gest ten /28/ masz dluzen
procz zasta/29/wyeny a do-
mv, y tesz /30/ tha gego
zona raczyla /31/ tesz o
drugye dlugy za /1/ Szwe-
go thego maza ten /2/ ma-
sz vmarl a gego zo/3/na
wyszala szye

wgego polowyczą gymyeny a

OrtOssol 87,2,w.24-31 -

87,3,w.1-3

Fori
Dec. 201

-----95c
bandz od po/9/wyedzcza ten
ma zapla/10/czycz thy pye-
nadze zaten /11/ ortel A
maya to rowno /12/ y od
powyedacz klascz /13/ po
wielkrzem ku pra/14/wu a
tho gest sprawa /15/ PJta-
lysczye na/16/sz o prawo
ta/17/ko mozely mny/18/chy
le tych, czo szebrza /19/
yle tesz tych, czo nyesze
/20/brza yle tych czo vcz-
yn/21/yly poszelstwo

albo poszluszenstwo yle
tych czo nyevczyknyly po-
szluszenstwa wzancz szwa (K2)
bracza alb o szyostry

OrtOssol 60,1,w.8-21

-----24b
y /32/ tesz nyezamyeszka
thego /33/ czo szluszą na-
yego vrząd /34/ ku czemv
on szye przy/35/kazal yte-
sz nyezamyeszka /1/ Tych
tho ludzy kthorych /2/ sz-
ye rzeczy podyal a tho /3/ ,
gest Sprawa Prawego /4/ DA-
ley pytalysz/5/czye nasz o
pra/6/wo thy my tho Slowy
/7/ yeden czlowyek myal /8/
szwe zarobyone gymye/9/nye
roly domy y gynn/10/ye gy-
myenye ydące

a then tho zostawyl poszo-
bye nyedoroszla...dzyewka
OrtOssol 28,3,w.31-35 -

28,4,w.1-10

Soly Hannus nye chere nye
nyca thly pany, aby thly Pyendoc
sz gaj reczamy szymaly
-----86c

ytesz /25/ aby ona kluczow
od szy/26/ ebye nyeoddala
Tedy /27/ ona ma rzecz
Sznam al/28/ ho nyesznam
thoyą mo/29/ wyą szmaydbor-
szkye /30/ pfawo natho
proszy/31/ my waszey nauky
gest/32/ ly tego rzecznyka
Ortel /33/ na przeczywko
naszemv /1/ ortelowy a k-
thory ortel /2/ szyą ma
ostacz podlug /3/ prawa
Chczely thą /4/ pany sza-
ma przl/5/ szacz szwą raka

Mac 10
OrtOsaol 56,1,w.24-33 -

56,2,w.1-5

Chceby ta pany szama
priszczoz szwa n3ko3,

-----86d

✓ ysz ona /6/ thy pyenadze
y^(z)szwym/7/y rzeczamy bezs
gey wy/8/ny y bezs gey nye-
dosz/9/rzenyą straczyła
y⁰tesz /10/ ysz [nyemyala
pyeczey]/11/ ku ostrzezenyv
thych /12/ pyenyadzy jako
nale/13/pyey vnyala y mok]
/14/gła Tedy ona tego szo
/15/stanye bezskody y bezs
/16/ odmyany gdysa thy py
/17/enadze szgynaly aortel
/18/ przyszasznykow na szy-
ą /19/ zostacz podlug pra-
wa

Mactw
OrtOssol 56,2,w.5-19

-----99a
y gey dzewky /18/ dzeczą y-
tesz gedną Syo/19/stra gto-
ry stych moze /20/ odzyer-
szecz tho gymye/21/nye y
thy nyewyescz/22/kye rze-
czy podlug prawa /23/ They
vmarley /24/ panyey gymy/25/
nye ma wzancz /26/ gey szy-
ostra agey dzye/27/wky dze-
czyą nycz nye /28/ mą kte-
mv podlug prava /29/ GEden
czlowy/30/ek myal brą/31/h-
ta od gednego /32/ oczcza
y od gedney macze/1/rze

OrtOssol 61,3,w.17-32 -

61,4,w.1

-----101d

Orthele thy czosz ge wy-
rzekly są prawe

a then /10/ czo zalował
mogl wth/11/em Sandze thy
szwe /12/ szwyathky posz-
wacz ale /13/ gdy szye w-
them szan/14/dze nyeod-
wyodl tedy /15/ ma poku-
pycz temv na /16/ kogo za-
lowal y woyto/17/wy tesz
wyną y tesz ten /18/ oza-
lowany czlowyck /19/ gest
odnyego tego praw

czonayn zalował a to
gesth sprawa prawego

Ort0ssol 62,4,w.9-19

T
Fiz

kthemv mowy tey panyey
masz

gdy ye/28/mv thy pyenadze
szlu/29/byl ten wynowacz-
ecz /30/ dacz gescze za-
zyvothą /31/ gego zony y
tesz tho /1/ gydacze gym-
yeny a/2/zaly by on nye-
byl kg/3/nym blyszly po-
szwey /4/ zenye nyszly
gey dze/5/czy przeczyw
themv rze/6/kly opyekald-
nyczy G/7/dysz thy pyena-
dze gescze

Feri
nygdy wgego obroną przy-
szly

OrtOssol 65,1,w.27-31 -

65,2,w.1-7

-----108c

przeczyw themv rzekly opy-
ekaldnyczy Gdysz thy pye-
nadze gescze

/8/ nigdy wgego obroną /9/
przyszly A zaly ty pye/10/
nadze nyepodobnyey /11/

przydą gey dzieczem n/12/y-
szly gey mazowy ten /13/

masz Gdysz masz gemv /14/
szlvbyono thy pyena/15/dze

zaplaczycz yvsz by/16/ly
wgego obronye ta/17/ko do-

brze jako ge vsz/18/yebye
myal Jtesz ten /19/ vmarly

czlowyek
zostawyl poszobye dlugy

Ort0ssol 65,2,w.8-19

10
Foz

-----113b

A ktorzy są albo mogą
gey byoz blyszy przyro-
dzeny

y tesz kye/22/dy by wszy-
tky dzyeczy /23/ vmarly
na mathką /24/ wszythkye-
go gymye/25/nyą gych od
vmrą Acz /26/ ona szwimy
blyszy/27/my przyrodzony-
my /28/ stym moze czynycz
y /29/ nyechacz czo chce
Gdy /30/ ona szwoych dzy-
eczy /31/ zadnego nyemą
Agdy /1/ Ona vmrze Nakogo
to /2/ gymyeny

Feiz
od vmrze gei

OrtOssol 67,1,w.21-31 -

67,2,w.1-2

-----187c
Tho wymowyenye nyema moczy
any szyą moze ostacz prze-
tho,ysz ta pany wyele lath
zastawyla to gymyeny

/26/ w obronye gey maszą

/27/ Jtesz przetho,yszye

tego /28/ nyema wzwem lys-

czye, /29/ aby gey... *to j... nie*

gey masz, /30/ zaszyą przed

gayonym /1/ Sandem spus-

czył albo /2/ wzdał [Ta pa-

ny mo/3/wy Gdysz moy masz

oczy/4/wysczye przed gayo-

nym /5/ sandem spuszczył a-

lbo w/6/zdał]

Ort0ssol 96,2,w.26-30 -

96,3,w.1-6

-----134c

przeto ysz ony mvsa szye
troszkacz otho aby taky
ortel wydaly

/14/ yakoby szwey przy/15/
sządze dosycz vczyny/16/
ly atesz ysz mvszą /17/
przetho czastho szwą /18/
robotą y obesczye /19/
zamyeshkacz Jtesz ten /20/
ortel dacz zapyssacz /21/
tego dla przyszaszny/22/
czy mvsza vsznacz to /23/
czo gest stego vklad /24/
wthemto myesczye /25/ a
tho gest Sprawą

OrtOssol 75,3,w.14-25

-----157a
potem ten masz vmarl

y zostaw/17/yt tesz posz-
obye dzyeczą /18/ pyrwey
zony ta poszle/19/dnya
zona prawylą v /20/ pasz-
yrbow szwe wyano /21/ y
czaszcz oczczyszny gey /22/
dzyeczaczv ten to pasz/23/
yrbowo na przeczyw /24/
temv rzekly nassa ma/25/
thka krzczyła dzyecza /26/
naszey maczosze a nye /27/
mogla nassza maczo/28/cha
zanaszym oczczem /29/ bycz
wmalzenstwe a nyegego zo-
na byłą

OrtOssol 84,4,w.16-29

-----163d

masz tesz procz zony wsz-
yal pyenyadzy na dwye
grzywnye

/24/ czynszchv tegosz do-
mv /25/ popo gorzenyv za-

szyą /26/ ale nye przed
gayonym /27/ sandem atesz

gest ten /28/ masz dluzen
procz zasta/29/wyeny a do-

mv y tesz /30/ tha gego
zona raczyła /31/ tesz o

drugye dlugy za /1/ Szwe-
go thego maza ten /2/ ma-

sz vmarl a gego zo/3/na
wyszala szye

wgego polowyczą gymyeny a

Ort0ssol 87,2,w.24-31 -

87,3,w.1-3

Feiz

Tac. 201

-----163d

masz tesz procz zony wsz-
yal pyenyadzy na dwe
grzywnye

/24/ czynszchv tegosz do-
mv /25/ popo gorzenyv za-
szyą /26/ ale nye przed
gayonym /27/ sandem atesz
gest ten /28/ masz dluzen
procz zasta/29/wyenia do-
mv y tesz /30/ tha gego
zona raczyła /31/ tesz o
drugye dlugy zą /1/ Szwe-
go thego maza ten /2/ ma-
sz vmarl a gego zo/3/na
wyszala szye
wzego polowyczą gymyenia

OrtOssol 87,2,w.24-31 -

87,3,w.1-3

-----186a
/7/ Był ly by ten v /8/
wasz wten czas /9/ gdy
gey wyan/10/owal aby wya-
now/11/ano procz gayone-
go /12/ sandv tedy ona ma..
na/13/przod wszancz tha
osm/14/dzyeszanth grzy-
wyen /15/ gdy szyć gych
ona nye /16/ puszczyla al-
bo nyeod/17/rzekla przed
prawem /18/ ly ktemv tesz
ma myecz

Feiz
czo gey masz od dal przed
prawem albo przed gayonym
sandem y zapyssal podlug
prawa

Ort0ssol 95,4,w.7-18

-----186c
Ale ten czlowyek...

/2/ pod kymyesczye zapo

/3/wyiedzely ten koyn ch

/4/cze sam szwyathczycz

/5/ yszesczye wy pyrwey...

/6/ nyszly ktory gyny te-

go /7/ konyą podnym zapo

/8/wyedaly, ytesz [ysz] przy

/9/szaszny pyssarz chce

/10/ przysaga szwyathcz-

icz /11/ Jszesczye wy te-

go ko/12/nyą zapowyledaly

/13/ w waszem dludze o to

/14/sczye nasz pytaly .

mozczely thym szwyadecz-
stwem szwyathczycz podlug
prawa albo czo gest prawo

OrtOssol 96,1,w.2-14

-----142a

ysz mnye napyrwey wynowa-
th nyszly kthoremv gynemv
czo gym wyno/6/wath y[mn-
ye zastawyl /7/ szwe wsz-
ythko gymye/8/nye, a tego
tho dzenza/9/placzenyą
czo zapowye/10/dzal ges-
cze byl nyeprzy/11/szedl
Any gego tesz o ten /12/
dlug kyedy kuprawu po/13/
szwal, a zaly yvsz moge
/14/ zastawyenye albo cz-
so /15/ mnye zastawiono
ma mnye przed szye gycz y
mocz myecz nyszly by kto
od nyego mnye mogli od
czyszczacz

OrtOssol 78,4,w.5-15

-----51a
tedy moga /20/ ony dobrze
na prawye /21/ szyedzyecz
potrzebgely /22/ woyth al-
bo Szandzą y /23/ kasze a
nyetrzebą gym /24/ tego my-
szkacz przetho /25/ acz th-
owarzysz szyedzy /26/ wyą-
czthwe Tesz gdy/27/by prz-
yszasznyk prze/28/czywko
raczczam nycz /29/ gynego
przestapyl, ge/30/dno tho
czo mowyl /31/ waszą rzecz
awy by/32/sczye proszyly
to ysz by /33/ wasz przyp-
rawye Szo/1/stawyono-----

Ort0ssol 40,1,w.19-33 -
40,2,w.1

Fesi
dla 45.

-----44b
tesz czo krolo/11/wy albo
panv bo ony te/12/go wyerz-
enyą sprawa ch/13/czą Gdy-
sz nykth mylosczy /14/ vcz-
ynycz nyemoze Gedno /15/
bog pan czso gydze osszyą
/16/ o czescz o gymyeny
czosz /17/ gest gym przepa-
dl then /18/ albo nyepre-
padl /19/ Na tho my przysz-
asz/20/nyczy Smaydbur/21/
ku mowimy pra/22/wo o wyny-
ly rada swe/23/go nmyescza-
nyna

Ferz
o kthory kolye vczynek
Czosz vczynyl na przeczy-
wko myastv

OrtOssol 37,1,w.10-23

to gey nye /29/ moze zawadz-
ycz kv /30/ gey prawu podl-
ug prawa /31/ DAley tesz cz-
lo/32/wyiek za swego /1/ sz-
ywothą moze szw/2/ym dziecz-
em wybra/3/cz albo postawy-
cz Opy/4/ekalnyka a then o-
pye/5/kalnyk moze szye opy
/6/ekacz dzieczmy dolath /7/
tych to dzieczy pod/8/lug
prawego prawa /9/ DAley prz-
ym/10/rzely dzieczą/11/czv
gymyeny od szwe/12/go ocz-
cza a przyszlo ly /13/ by
tho dzieczą

foiz

ku szwym lathom

llac 52

Tec 61 OrtOssol 44,4,w.28-32 -

43,4,46,1 etc. 45,1,w.1-13

-----170a

daley tesz /8/ Raczcze
maya na kaszdy /9/ rok
przed starszymy y /10/
przed pospolstwem zew
/11/szythkych dochodow
/12/ myesczyskych wzancz
ly/13/czbą y czynycz ia-
ko gest pra /14/ PRzy-
szasznydzi /15/ maya or-
tel /16/ naydcz y prawo
wyrze/17/cz podlug py-
ssanego /18/ prawa jako
gest prawo

Fer

OrtOssol 89,4,w.7-18

-----75d
/20/ podwaszym prawem /21/
tho gest podwaszym /22/ po-
szluszenstwem albo /23/ pa-
nstwem Czy mogą /24/ da wa-
sz po prawo cho/25/dzycz
chcowały tesz by kto/26/ry
pan bandz duchow/27/ny albo
szwyeczky szv/28/wym podda-
nczom pr/29/zyszwoły wasz-
ego pra/30/wa poszyczacz
thym /31/ mozecze waszego
pra/32/wą myesczkyego na-
dze/33/lycz albo wyrzecz
po/34/dług prawa prawego
/1/Mogaly o pro/2/ste rze-
czy przed woythem

OrtOssol 51,2,w.20-34 -

51,3,w.1-2

Foz

-----209a
Tedy meth woch/17/owa mv-
sszy zasszyą /18/ swą ro-
lyą przyyacz /19/ a han-
nus tako gey /20/ bandze
praw y prossz/21/en yako
gest prawo /22/ Tesz prz-
ym/23/nye krotho/24/szyn-
sczy szlaly popra/25/wo
do lwowa taky/26/my Szło-
wy Grzegorz /27/ zalował
na Ruszkye/28/go popą rz-
ekacz Tho /29/ nayn zalu-
yą Jsz moy /1/ koyn
wbyełl wgego dwor othwo-
rzony a thamo gego czela-
cz vgonyla mego konya na-
ploth

Jezi

OrtOssol 104,4,w.16-29 -
105,1,w.1

-----168d
/14/ MAly tesz gosc /15/
szakladem czo /16/ mv za-
stawya zawyszn/17/any dl-
ug czekacz cztern/18/as-
cze dny a gdy by mv /19/
zaczternaszcze dny nye /20/
zaplaczono maly tesz /21/
czo czekacz a kako wye/22/
le ma dnyow czekacz /23/
albo wyaczey czekacz po
/24/dlug prawa

Bandcz zaklad gydaczy al-
bo nyegydaczye gymyeny a
myesczanyn tesz kako dlu-
go ma czekacz

fer

OrtOssol 89,2,w.14-24

-----152b

czy to moga swe gymyeny
dobrze dacz albo prze-
dacz

komv chcza Gyny /25/ sza
beszprawy szlow/26/ye
beszmyerny acz w /27/
them myesczye myrv /28/
nyemaya wthemsze /29/ y-
prawa nyemaya /30/ aten
wgynem myesczie /1/ Mogl
by swe gymyeny /2/ od-
dacz albo tesz wthem /3/
myesczye, gdze tho gesth
/4/ beszmyrny, gdy by po-
wod

y woyth gemv myr daly

OrtOssol 82,4,w.24-30 -

83,1,w.1-4

ork...
lec. 0

V'zom Feszszycy'

-----35a

/21/ czyny dwaczyesczyą
sze/22/lagow[ych] pyenądy
a /23/ woythowy osszm sze-
lago/24/w pyenądy gydącz-
ych /25/ podlug prawa any-
cz wiaczei /26/WESzeszycy
nasz py/27/taly o zaplathą
/28/ zachromothą yako /29/
wyelką ma bycz, albo ⁽¹⁰⁰⁾ gest
prawo ./30/ NA to my /31/
przyszasznyczy Skra/32/ko-
wą prawo mowimy /33/ Ban-
dzely czlowyek czyą/34/sz-
ko vranyon albo ochro/1/
myon gestly nyezaraczo/2/
ny

Ferz

OrtOssol 33,1,w.21-34 -

33,2,w.1-2

-----63c

/9/ Gdysz mv szą wszyth
/10/ky rowne dzyeczy age-
st /11/ sprawa prawego ma
/12/ TEsz nyemay/13/v ny-
kogo wi/14/szey zaraczycz
nyszly za/15/cz stoyą tho
gest podlu/16/g yego pl
zaplathy /17/ wywawschy
nyszly/18/by gy zaraczono
wp/19/yenasznych dlugow
/20/ Tedy moze zaraczacz
/21/ podlug pyanady czo
/22/ gye wynowath pod/23/
lug prawa prawego-----

Crt0ssol 45, 4,w.9-24

-----54a
/8/ nyszly gdy by gy prze
/9/ wynyly wczem podlug
/10/ prawa prawego ma /11/
MAly ktho kr/12/amna komo
/13/ rą albo dom Rolą czyn
/14/ szową temv gey szye
/15/ nyetrzeba odrzekacz
besz /16/ gego woley ally-
sz by ge/17/mv zaplaczono
atesz /18/ panszkye czyn-
szę czo ge /19/ szaszzyd
szaszzydzał mo/20/gą pocz
wzaplatą zata /21/ rolą a-
gdy szye stanye /22/ zap-
latha

Forz

-----64b

stymy pan/23/szkymy czynsz-
my podl/24/ug tego yako sz-
acz sto/25/gy y bandze pra-
wu osz/26/wyathczono tedy
mo/27/ze pan vczynycz szn-
ya /28/ y nychczacz czo
chcze /29/ podlug prawa pr-
awego /30/ Daley tesz ktho
/31/ kupna komo/32/ra ma
czo ya kupyl al/1/bo czo
mv dana aplaczy /2/ sznyey
panszky czynsz a /3/ czo
gey polepszyl

naten czynsz to moze prze-
dacz albo dacz komv chcze
sprawa prawego

OrtOssol 46,1,w.22-32 -
46,2,w.1-3

For

-----72c
Te/16/dy to zawolanye ges
sth /17/ myasto zaloby Te-
dy /18/ ten ma dokonacz
szwą /19/ zalobą anyemoze
ten /20/ zamylczecz bez
zandzego /21/ woley ale
nyewolal /22/ nagwalth on
szłowem /23/ thym nyestoy~~xxx~~
cze Tedy /24/ on moze szw-
ey szkody za/25/mylczecz
a szandzą nye /26/ moze
go przynywolicz /27/ aby
zalowal szwey szko/28/dy
atesz myasto kthą/29/kym
rzeczan nych ma

Ort0ssol 49,4,w.15-29

Ger

/28/ chocz any woyth ten
 /29/ stymy obyczayny ku
 /30/ prawa nyep przyszagl
 /31/ athakwego woythą /32/
 albo szandv rzeczy moze
 /1/ dobrze wysznanye praw
 /2/dy byez y zapowvedan
 /3/ye czasszy mogą tesz
 mo/4/cz myecz podlug prawa
 /5/ PJtalysczye tesz /6/
 nasz o prawo /7/ takymy
 Słowy /8/ dwa zaky zlusyly
 przy /9/ dworze a geden
 darow/10/al drugogo szbro-
 yą y /11/ schatky y gynn
 rzeczy

Fori

-----73d

Czy tho maya /29/ gynne
przyszasznyky /30/ kszoby
wybracz anye /31/ Raczcze
a tesz raczcze a/32/ny za-
dny czlowyek ma /1/ Sza-
dycz przyszasznyka /2/
przegyny vrazd przesz /3/
gego vyny Daley tesz ba/4/
dzely kthory przyszasz/5/
nyk wszath wgyny v/6/rzad
od radzcz mogą kte/7/mv
pryszwoycz gyny /8/ prz-
yszasznyczy atho ro/9/szv-
mem gdy to nygest /10/na
przczyw gystym przysz-
dze

OrtOssol 50, 2, w. 28-32 -
50, 3, w. 1-9

Terz

-----73d

Czy to mają /29/ gynie
przyszasznyky /30/ kszoby
wybracz anye /31/ Raczcze
a tesz raczcze a/32/ny za-
dny czlowyek ma /1/ Sza-
dycz przyszasznyka /2/
przegyny vrazd przesz /3/
gego vyny Daley tesz ba/4/
dzely kthory przyszasz/5/
nyk wszath wgyny v/6/rząd
od radzecz mogą kte/7/mv
pryszwoycz gyny /8/ prz-
szasznyczy atho ro/9/szv-
mem gdy to nyegest /10/na
przeciwy gysthym przysz-
dze

OrtOssol 50,2,w.28-32 -
50,3,w.1-9

Ger

-----52b

a przythem za/25/powyedzen-
yv nyebyl /26/ pospolny po-
szel a thesz /27/ ta rzecz
szamego szye /28/ woythą t-
ycze tedy zapo/29/wyedzen-
ye woythow/30/szkye nyemą
moczy a /31/ nyemosze szye
zostacz a /32/ nyemoze szw-
ey rzeczy /33/ szwyathczy-
cz podlug /1/ Prawa Ten or-
tel layal /2/ albo strofow-
al a rzekl g/3/dysz nykth
moze zapow/4/yedzecz gedno
woyth /5/ albo gego pospol-
ny /6/ poszel Sprawa-----

OrtOssol 40,3,w.24-33 -

40,4,w.1-6

0

Fori

-----37c

Gdy radcze są wm/2/yes-
czyekyey oprawy kto/3/ry
by gych nyeczestował /4/
albo gye wyszywał albo /5/
myecz albo kord albo gy/6/
ną broyn na przeczywko /7/
gym wymował Ten ma /8/ ka-
szdemv raczczy pokupicz
/9/ trzydzeszczy szelagow
agy/10/ny radcze owynya-
ly gy /11/ Jsz gym the v-
czynyl na /12/ szromothą
wysznały szyć /13/ tedy
tesz kaszdemv radcza

ma pokupycz XXX szelagow

OrtOssol 34,2,w.1-13

-----166a

then moze szyą zaszyą k-
swemv gymyenyv czyągnacz
ale ma przyszancz ysz byl


tako daleko ysz nye /10/
mogl pyrwey przydcz /11/
za szwe gymyenyne od/12/po-
wyedacz albo ~~szesz~~ acz tesz
/13/ gego rzecz pylna nye
/14/ wszczyagla ato ma v
/15/kazacz jako gest prawo!
/16/ przydze ly wszdy mv
/17/szy od powyedacz zadl
/18/ug onemv czo gego gy
/19/myenyne zapowyedzal
/20/ podlug prawa mayd

OrtOssol 88,2,w.9-20

-----151b

MOgaly sprawnye ktorego
yaczcza, czo szyedzy na-
szmyercz, maczycz

• kto/6/ra koly maka, aby w
/7/yaczey czo wysznal, ny
/8/szly ocz szyedzy, czo
szya /9/ tesz nayn domny-
may/10/a, aby szye tesz
tego pyr/11/wey dopvsczyl,
czo oto /12/ gesth zaprawo
[jako mo]/13/ Cykogo spra-
wa /14/ albo podlug pra
/15/wa maya macz/16/yecz
oczkoły bandcz

 pirwey nyszly bandze prz-
ewyczaszon y sprawa osza-
dzon podlug prawa

OrtOssol 82,3,w.5-16

Tac 134

Kako albo górze 1-89d
rany 1202a szwany 12 albo

szq

czasz/4/kye, blyszko szmye-
rthel/5/ney rany, a kako
sza ty /6/ albo tesz y gl-
ową bandze /7/ zamyeszкана
goraczą /8/ rzecz podlug
prawa ma /9/ PRoste rany
ktho/10/re szą na gedem
pa/11/sznogyedz wglą/12/b-
yą a gedem członek na /13/
dluszą y szyne rany, szkto
/14/rych bywa chromothą,
/15/ thy dzyerszą za czyą-
szkye /16/ rany. ktho thy
rany

Feli

----- (gdzieś to) z -----

OrtOssol 57,3,w.3-16

kon+2

Isa. 112 (Br.)

-----163c
wształ gey połowyczą szw-
ego stoyaczego gymyenia
czo go szam dobył y zarob-
ył tako aby ona

pogego szm/13/yerczy jako
dzyedzycz/14/ką vczynyla
yako by /15/ chczala ale
poko on zy/16/w ma wnyem
władacz /17/ yako wszwem

[potem /18/ masz y zoną
zastawy/19/ly to gymyenie
y za /20/ tho yesczye wy-
nowa/21/czy, a masz tesz
procz zo/22/ny wszył py-
enyadzy /23/ na dwye
grzywnye

czynszchv tegosz domv

Ort0ssol 87,2,w.12-23

Forz
Mac 118
(cc 201)

-----75a

Tedy moze /11/ woyth na-
nyem szwey /12/ wyny szy-
szkacz ato gest /13/ oss-
zm szelagow pyena/14/dzy
a opuszczily tesz pr/15/
zydź komv naszkoda ten
/16/ moze otho przyszaszn
/17/yką obwynycz poszna
/18/ly szyą ysz on chozą-
cz ge/19/mv naszkoda kth-
emv /20/ gayonemv sządv
nye /21/ przyszedł Tedy
vczynyl /22/ na przeczyw-
ko szwey/przysządze ktora
krolo/24/wy ku prawu przy
szagl

Fiz
Dec 63

OrtOssol 51,1,w.10-23

-----77a
/30/ przetho bysczye go wo
/31/ythem myecz nychcz/32
/ely proszacz nasz czo by
/33/sczye sznym myely v/34
czynycz albo przedkym /1/
Tego nain zalowacz /2/ al-
bo gy poszwacz gy o to /3/
mv wyną dacz albo ka/4/ko
on tego ma bycz pra/5/w a-
lbo ma ly on tesz o /6/tho
czo pokupycz albo czo /7/
zapokutą o tho ma myecz
/8/ sprawa prawego

OrtOssol 51,4,w.30-34 -
52,1,w.1-8

Feiz

-----790
vsth to maya py/16/ssacz a
powyedzal sz/17/woyą zaleb-
ą a wczem /18/ en skrzesz-
yl wthem ge/19/go przyaza-
sznyczy kara/20/ly take az
to przyyal/cze zapyszano
yego za/22/lobą Tedy tesz
kazaly /23/ szapyersowy po-
wye/24/dacz od powyedez aby
/25/ tesz pyssano podle za-
lo/26/by na te rzeki ten
Sza/27/pyerz ku przyszasz-
nytom /28/ wyedczczye dob-
rze szly/29/szelysezye moją
od po/30/wyedez

OrtOssol 53,1,w.15-29

Ferz

-----81b
/21/ wyrzekl y posznan Te
/22/dy by on za the zadney
/23/ nyewynnosczy mogli /24/
vczynycz a myal ly by /25/
tedy y to tesz raczczam
/26/ pokupycz trzymy grzy
/27/wnamy szlowyenzsky/28/
emy to gest szescz y trzy
/29/dzesczy Szelagow a wo
/30/ythowy lepak dacz ge
/31/go wyny podlug prawa
/32/ LAgely kto ortel /33/
aten ku prawu /1/ Nyeprzy-
szagl

OrtOssol 53,4,w.21-32 -
54,1,w.1

Feiz

-----83c
albo od nye/14/przyrodzo-
nych a tako /15/ asz ya
tego mam yhcza /16/ bycz
panyą pokym szy/17/wą vcz-
ynych ynyechacz /18/ sthy-
my czo chcza Gedno /19/
wyyąwszy Stho grzy/20/wyem
pomey szmyercky /21/ az ge
moga oddacz za /22/ duszą
agdy bych nyeod/23/dalala
szaduszą pomey /24/ szmyer-
czy Tedy on tesz /25/ ge
ma myeck

OrtOssol 54,4,w.13-25

Fiz

-----88c

Bo /5/ ta pany na zaplacz-
ycz /6/ ydzerszecz czo mv
wyszna/7/la y szlubyła pr-
zed pra/8/wem y gayonem S-
an/9/dem podlug prawa pra-
we /10/ PJtalysczye tesz
/11/ nasz o prawo /12/ thy-
my szlowy Jan /13/ Szelgen
Geden gosc szw/14/ym rze-
cznykyem Rzekgl /15/ Panye
woycze Raczczye /16/ panye
annye przyszlu/17/chacz y
rzekl y Jan Szel/18/gen dal
pyenadze szcho/19/wacz

OrtOssol 57,1,w.4-18

Feiz

-----90b
przebog /32/ albo mozely
wthem for/33/drowanyv tego
tesz za/34/rączycz albo
zączwyrdzyez /1/ az do pr-
zysczyą gego prz/2/yrodzo-
nych czyly czo gest/sprawa
prawego mayd /4/ W0yth al-
bo szandzą /5/ moze szyro-
thnych /6/ ludzy szlowye/
czo przyrodzonych Thu /8/
nyemaya mogą nagle /9/ fo-
ldrowacz rzeczy yako /10/
przyrodzony gych by tv
/11/ byly a tho gest spra-
wa prav

Ferz

OrtOssol 57,3,w.31-34 -

57,4,w.1-11

-----96c

na thego /1/ Maya albo mog-
ą zalo/2/wącz wtrzech szan-
dzyech /3/ obyczajnewylosz-
nych /4/ Sprawa prawego /5/
DAley Jakosz /6/ !teszczye
nam /7/ pyrwey pysszaly ysz
/8/ nyszadnego przyszasz/9/
nyka moga szandzycz /10/
gdy [nyezawy tego es /11/
myssą barzo vnasz /12/ vła-
kly Co by nasze /13/ obes-
czye mvszymy w /14/ gynych
zemyach szv/15/kacz a dru-
gye tesz tvtą

nie zawi(m),
tego (j)es my
kam. bo my'

For

wmyescze anymamy stego prz-
yszastwa ktorego vszythku

OrtOssol 60,2,w.34 -

60,3,w.1-15

-----96c
na tego /1/ Mayą albo mog-
ą zalo/2/wącz wtrzech szan-
dzyech /3/ obyczaynewylosz-
nych /4/ Sprawa prawego /5/
DAley Jakosz /6/ teszczye
nam /7/ pyrwey pysszaly ysz
/8/ nyszadnego przyszasz/9/
nyka moga szandzycz /10/
gdy nyezawy tego es /11/
myssa bardzo vnasz /12/ vła-
kly Co by nasze /13/ obes-
czye mvszymy w /14/ gynych
zemyach szv/15/kacz a dru-
gye tesz tvtą

Feri
wmyescze anymamy stego prz-
yszastwa ktorego vszythku

OrtOssol 60,2,w.34 -

60,3,w.1-15

-----98b

ku dokona/5/nyv nyszly by
yą kto /6/ mogli od szandz-
ycz albo /7/ od czysznaćz
przeczyw /8/ themv rzekla
tha pany /9/ czy yą wyasz-
no wtho /10/ gymyenyne tho
gest dze/11/dzyczstwo gdy
ona tho /12/ zamylczala to
dzyedzycz/13/stwa wyazanye
a yą /14/ yvsz wyaszana a
zaly /15/ ona nyemą tesz
daley /16/ yvsz mylczcz
albo czo /17/ gest prawo
podlug pra-----

-----100d
mozely kte/24/mv dzluszy
dzen myecz /25/ Tedy szka-
zano ysz nye /26/ ale ysz
ma to nathych/27/myatsh
tho gest wtem /28/ szandz-
ye vczynycz Tedy /29/ pyt-
al ten czo zalowal /30/
mozely pocz po ludzy /31/
Tedy mv rzekly przy/32/sz-
asznyczy przy yagely /1/
Thobye tego twoy Sam/2/py-
erz my tesz przyyagem /3/
tedy rzekl ten ozalowany
/4/ czlowyek-----

Ort0ssol 62,2,w.23-32 -

62,3,w.1-4

Fez

Mar 81

-----101d

ORthele thy czosz ge wy-
rzekly są prawe

a then /10/ czo zalował
mogl wth/11/em Sandze thy
szwe /12/ szwyathky posz-
wacz ale /13/ gdy szye w-
them szan/14/dze nyeod-
wyodl tedy /15/ ma poku-
pycz temv na /16/ kogo za-
lowal y woyto/17/wy tesz
wyną y tesz ten /18/ oza-
lowany czlowyck /19/ gest
odnyego tego praw

czo nayn zalował a to
gesth sprawa prawego

OrtOssol 62,4,w.9-19

Fez

-----113d

A vmrzely potem tha matka
wszytko gey gymyeny od
vmrze

na gey blysze /15/ przy-
rodzone bāncz pogeego /16/
oczczv bāncz pogeey macze
/17/rzy są blyszy gey

przy/18/rodzeny ytesz thā
math/19/kā za zywothā s-
takym /20/ gey od vmarlym

y gy/21/daczym gymyeny
mo/22/ze czynycz y nyech-
ācz /23/ czo chcę ale

gey takye /24/ od vmarle
stoyacze gy/25/myeny

nyemoze oddacz przesz prz-
yszwoleńā gey blyszych
przyrodzonych

OrtOssol 67,2,w.14-25

Ferz

-----114d

dzyeczą... moze szwe gyda-
cze gymyeny oddacz

procz szw/30/ych opyekal-
nykow /31/ ale przymarle
dzye/1/czyczstwo y stoya-
cze gy/2/myenye ma dacz
spr/3/zyszwolelym szwyh
/4/ przyrodzonych ytesz /5/
moga tho dzyeczą pr/6/zy-
czysznicz od powye/7/dacz
oczkoyle bancz /8/ przed
prawem jako /9/ gest prawo
sprawa prave /10/ MOgaly
dzyeczą /11/ prawem przy
/12/czysznicz aby dzyedzy-
cz/13/stwo

szlowye oczczyszna przedal

OrtOssol 67,3,w.29-31 -

67,4,w.1-13

Feiz

-----114c

byl by wolen wszwem gymy-
enyv

albo moga/17/ly gye tesz
przysznacz /18/ przed th-
ymy lathy A/19/by od pow-
yedzalo o /20/ dlugy albo
o gyne rze/21/czy podlug
prawa gy/22/daczego may-
dborsz /23/ [Kyedy dzyecza
/24/ ma dwanascze /25/
lath tedy yvsze /26/ ma
lathą a moga ge /27/ sza-
nazyecz ytesz moze /28/
szwe gydacze gymye/29/nye
oddacz

procz szwych opyekalnykow

OrtOssol 67,3,w.16-29

Fezi

-----114b

wkthorych leczye mogą gye
szandzycz o gorące rze-
czy gdy wnych

zagoraczą wph/6/aczono y-
tesz gdy moze sz/7/wym
gymyenyw wla/8/dacz procz
opyekaldnyko/9/w szlowye
dacz y nye/10/chacz komw
chcze yako /11/ chcze a
mogą ly mv /12/ tho bro-
nycz kako moze /13/ prze-
czyw themy vczyn/14/ycz
podlug prawą a /15/ byl
by wolen wszwem /16/ gy-
myenyv

albo mogaly gye tesz przy-
sznacz przed thymy lathy

OrtOssol 67,3,w.5-16

Fezi

8

-----22b

Tedy then masz prze/31/dal
 they zenye oczczysz/32/na
 szwą A wsząwszy /33/ pye-
 nadze thy y gyne gey /34/
 gydacze gymyeny ytesz /1/
 Szwoge pyenadze ysz/2/mvr-
 owal then szgorz/3/aly dom
 Then tho masz /4/ vmarl y
 szostawyl poszo/5/bye dzy-
 eczy sthą zoną a /6/ tha
 nyewyasta poszla /7/ zagy-
 nego mąsza tedy rze/8/kly
 dzyeczy

25

 OrtOssol 27,4,w.30-34 -
 28,1,w.1-8

-----56d

albo /27/ o szmyerthne ra-
ny albo /28/ ocz koly tak-
yego a my/29/a1 by zato
przyszacz szą/30/moszodm
albo szamo/31/trzecz y po-
stawyl ta/32/kye szwyatky
szwego /33/ odczą gy gyn-
ne szwe /1/ Przyrodzone y-
tesz gyne /2/ opcze ludze
kthorzy nye /3/ byly przy-
thych rzeczach /4/ gdy sz-
ye dzelyly Moze /5/ oto on
szwyadeczthwo /6/ vczynycz
szwym oczczem /7/ y szwymy
przyrodzony/8/my

OrtOssol 42,3,w.26-33 -
42,4,w.1-8

Ferz

-----90c
/12/ Umarl czlowy/13/ek y
zostawil /14/ poszoby Sz-
yestrnego /15/ szyna, co
byla od gedne /16/go oczcz-
a y od gedney ma/17/czerze
y tesz brathnego /18/
gemv byl brath yedno /19/
pomaczyerzy anye po /20/
oczczv kthory thu gest bly
/21/szky ku gymyenyv tego
/22/ vmarlego czlowyeka sty
/23/ch to dwu podlug prawa

Feri

OrtOssol 57,4,w.12-23

-----126c
kako Tego /26/ czlowyeka
daley ma/27/ya puszczyc
albo dzy/28/erzecz a mo-
galy tesz /29/ gyne dobre
ludze taky/30/ego czlowy-
eka v radzecz /1/ Albo
myasta od pro/2/szycz po-
dlug prawa al/3/bo czo
gesth prawo ma /4/ BAn-
dzely ktho/5/ry czlowyek
spra/6/wa o szandzon /7/
naszmyercz a od prosz/8/a
go
ysz go nyeszgubya

OrtOssol 72,2,w.25-30 -
72,3,w.1-8

-----134a

/19/ MOgaly racz/20/cze
ludzm /21/ czso są szl-
owye szgy/22/nego myastą
albo /23/ wsthy przedacz
ortel /24/ albo prawo,
Czyly /25/ nyemoga albo
czo /26/ oto gest prawo
sprawa /27/ Raczcze nyema
/28/ya zadnego or/29/tela
zmyasthą /30/ wydawacz a-
tesz ony /31/ nyemayą za-
dnemv

Fer

Czlowykowski ortela prze-
dacz albo przedawacz ale
myastham czo wnych gest
nyemyeczkye prawo

OrtOssol 75,2,w.19-31

etc etc

/28/ गया any szadny Sand
 /29/ sstara obyczaya gayly
 /30/ ale tako [przesz gayo-
 ne/31/go szandu przednymy
 /32/ szye prawowano aony
 /1/ tako szyedzely y szwy
 /2/athczyly a woyth tesz
 /3/ ku prawu nyepzysz/4/
 agl a tako gego szan/5/du
 szwyathczyenye szę /6/ sta-
 nye w zapowyedza/7/ny cza-
 sz myedzy dw/8/yema myes-
 czanyno/9/mą a o gydacze
 gy/10/myenye a ony nye są

OrtOsscl 48,1,w.28-32 -

48,2,w.1-10

ty pyeny, oba byly yvrs gego.
~~tego kto gre go najak~~ 93b

✓ podlug prawa, a /7/ tesz
gey tho nyewyerza /8/ ge-
go dzyeczy y gego prz/9/y-
rodzeny, aby ona ktho/10/
re pyenyadze knyemv /11/
przynyosza. Maly yvsz /12/
ta pany albo mozely /13/
przyszaga [o]thycz pyena/14/
dzy dobycz albo czo gest
prawo? /15/ Czo thą pa/16/
ny gothowych /17/ ydobrą
przynyo/18/szłą kszwemv
maszowy /19/ nyetrzebą gey
zaszye

for
wroczyz bo thy pyenadze
yvsz byly gego gdy ge on
wzał wszwą obroną

Ort0ssol 59,1,w.6-19

Mac 75

Fac. 118

-----129a
/25/ GJdacze gymye/26/nye
zenyno /27/ poszmyerczy
/28/ przydze na gey ma/29/
zą gdy poszobyje dzy/30/e-
czy nyezostawy wy/31/aw-
szy nyewyeshkye /1/ Rze-
czy slowye gyerda, /2/ a
tesz moze dobrze zo/3/na
zaszwego zywota /4/ mazo-
wy szwemv odda/5/cz zasz-
wego zywotha /6/ mazowy
szwemv dacz /7/ szwe gy-
dacze gymye/8/nye

przesz przyswolenyą szwy-
ch blyszych przyrodzonych
Sprawa

OrtOssol 73,2,w.25-31 -

73,3,w.1-10

-----1346

przeto ysz ony mvsza sbye
troszkacz otho aby taky
ortel wydaly

/14/ yakoby szwey przy/15/
sządze dosycz vczyny/16/
ly atesz ysz mvszą /17/
przetho czastho szwą /18/
robotą y obesczye /19/
zamyeszczacz Jtesz ten /20/
ortel dacz zapysacz /21/
tego dla przyszaszny/22/
czy mvsza vsznacz to /23/
czo gest stego vklad /24/
wthento myesczye /25/ a
tho gest Sprawą

OrtOssol 75,3,w.14-25

Peri
Toc.
176

-----137c

L maly szampyerz znacznac albo
zaprzecz

aprzy/19/szancznac szam szwa
raka /20/ o then dlug al-
bo ocz/21/koly takyego
czo pow/22/od nayn zalow-
al aby /23/ tego wszego
praw y /24/ proszen mogli
bycz a /25/ tesz mozely
powod /26/ wthore na Sam-
pye/27/rza thasz rzecz
zalowacz /28/ szlowye gdy
by przy/29/szagy nayn
nyedokonal

Mozely wthore zalowacz k-
gyego samnyenyv czyly
nyemoze, albo czso guth

OrtOssol 76,4,w.18-29

Feri

Doc. 140

-----142b

a zaly yvsz moge zastawy-
enye albo czso mnye zas-
tawyono

ma /16/ mnye przed szye
gycz y /17/ mocz myecz ny-
szly by kto /18/ od nyego
mnye mogli /19/ od czyszn-
acz a tesz gego /20/ za-
powyedanye ktora /21/ mo-
ze ~~mnye~~ mocz myecz albo
/22/ czo o tho gest zapr-
awo /23/ Nyedopusczyly
ten /24/ dluszyk woy/25/
towy szwego gy/26/myenya
rospuszczenye

gdy przyszedl przed gayo-
ny szand

OrtOssol 78,4,w.15-26

Ferz

-----143a

przydzyely kto a lyczy
szye temv vmarlemv przy-
rodzony

tedy ma czlowyek /25/ wy-
myenycz blyszkosczy /26/ A
ma na to przyszancz /27/
szam ranką ysz mv gest /28/
wthem czlonkv atako /29/
blyszko przyrodzon ten /30/
vmarly Jako wymye/31/nyl
przed gaynym szą/1/dem a
tako moze szyą/2/gnacz po-
gego gymye/3/nye a ma to
tesz vpe/4/wnycz

Feriz
naszwem stoyaczem gymyenyv
aczby kthory przyrodzony
przyszedl wrok y wdzen

OrtOssol 79,1,w.24-31 -

79,2,w.1-4

-----185d

Ten człowiek zmarł Mozely
ta pany odzyrzecz

f
swe pyrwe danye /28/ wya-
no ytesz ktemv /29/ polo-
wyczą gymye/30/nyą czo
gey pothem /1/ Masz dal
y zapyssal czy/2/ly nye-
mą myecz pyrww/3/ego wya-
ną przez druge/4/ y slo-
wie wthore dan/5/ye y za-
pyssanye albo /6/ czo o
tho gest zaprawo

f

f

Ort0ssol 95,3,w.27-30 -
95,4,w.1-6

-----200d

P
/22/ Gdysz ten ozalo/23/
wany nyevffa/24/czon na-
goracz/25/ey rzeczy ytesz
przed thym /26/ otha rze-
cz nyezacz/27/yerdzon y
prosto nawn /28/ zalowa-
no przesz szwy/29/athkow
tedy moze sam /30/ swa
raka vkazacz na /1/ krzy-
szv nyewynnosc s/2/woya
podlug prawa

Feri

OrtOssol 101, 3, w. 22-30 -

101, 4, w. 1-2

lec 241

-----204c
Ten przyszasznykow ortel
layal ten krzesczy an y
wyrzekl przeczyw temv ta-
ky ortel

Gdysz wsz/19/yczy ludze
zydy zowa /20/ kvrwyszyny
tedy ya /21/ wthem nyzad-
ney krz/22/ywdy vczynyl
alem /23/ go prawye layal
a /24/ nyetrzeba mnye za-
to /25/ pokvpycz podlug
pra/26/wa y /czyagnal szye
/27/ o tho do krolewszkye
/28/go stolcza ytesz wnye
/29/myeczszkye prawo y

dopvczily gy tamo y woy-
th Take aby ortel tego w-
gayony sand przynoszl

Ort0ssol 103,1,w.18-29

-----114c

byl by wolen wszwem gymy-
enyv

albo moga/17/ly gye tesz
przysznacz /18/ przed th-
ymy lathy A/19/by od pow-
yedzalo o /20/ dlugy albo
o gyne rze/21/czy podlug
prawa gy/22/daczego may-
dborsz /23/ Kyedy dzyeczã
/24/ mã dwanascze /25/
lath tedy yvsze /26/ ma
lathã a moga ge /27/ sza-
nãzycz ytesz moze /28/
szwe gydacze gymye/29/nye
oddacz

procz szwych opyekalnykow

Ort0ssol 67,3,w.16-29

Ferz

-----117b

kyedy komv sprawa przy-
szagą szkazą... na dzen
polozony

athen czo /29/ by myal
noszycz przy/30/szaga
nyebylby albo /31/ tesz
ten czo by myal bracz /1/
od sampyerzą przysza/2/gą
nye byl tesz naten /3/
czas Czo gest o to pravo
/4/ NAtó my przysz/5/asz-
nyczy zmay/6/dborku pravo
/7/ mowimy kyedy kom/8/v
szkaza przyszaga

o dlug albo o layanye

OrtOssol 68,3,w.28-31 -

68,4,w.1-8

Feiz

-----117b

kyedy komv sprawa przy-
szagą szkazą... na dzien
polozony

athen czo /29/ by myal
noszycz przy/30/szaga
nyebylby albo /31/ tesz
ten czo by myal bracz /1/
od sampyerzą przysza/2/ga
nye byl tesz naten /3/
czas Czo gest o to pravo
/4/ NAto my przysz/5/asz-
nyczy zmay/6/dborku pravo
/7/ mowymy kyedy kom/8/v
szkaza przyszaga

o dlug albo o layanye

OrtOssol 68,3,w.28-31 -

68,4,w.1-8

Feiz

-----117d

Tedy samperz straczył
szwa rzecz ocz nayn od
powoda

zalo/19/wano yktemv prze-
pa/20/dl woythowy osszm
/21/ szelagow wyny wyya
/22/wazy to ysz by myal
/23/ kthora zawada albo
/24/ nagabanye kthoregosz
/25/ by mogli doszwyatcz
/26/ycz a by lo ly by
tesz /27/ o layanye albo
oczo/28/koly bandz gynego
/29/ myal nosszycz przy-
sza/30/ga tedy wszdy powo
/31/dowy przepadl
trzydzesczy szelagow

Feiz

OrtOssol 68,4,w.18-31

-----118a

tedy wszdy powodowy prze-
padl

trzydze/1/sczy szelagow

wargyel/2/thv a wdythowy

wy/3/ną Takyesz nyebandz

/4/ely powod podlug szka/5/

zanya przyszagy przy/6/

gladal Tedy sampyerz /7/

gest proszen y wolen od

/8/ powoda ocz myal przy

/9/szagacz y kthemv pow

/10/od woythowy wyną /11/

ma odlozycz y dacz wy/12/

yawszy tesz ysz by myal

nyektora zawada albo na-
gabanye

OrtOssol 68,4,w.31 -

69,1,w.1-12

Ferz

-----122b

tedy dzieczechy tego tho
nyeoddzyelonego szyna
wye/29/szma gymyenyne szwe
/30/go dzada a nye dzye-
czy /31/ dzyewczynny ale
oddzelyly /1/ oczycz sz-
yna Tedy tego /2/ syna
dzyeczechy maya ro/3/wny dz-
al vszwego dz/4/yada gy-
myenyą pod/5/lug prawa
tesz kvgy/6/myenyv szwey
starey /7/ mathky rowny
sza szy/8/nowy y dzyewcz-
ny /9/ dzyewczymy dzye-
czy po/10/dlug prawa pra-
vego-----

Ort0ssol 70,3,w.28-31 -

70,4,w.1-10

Ferz

-----124d

/22/ Gdy vmrze cz/23/10-
wyek bandz /24/ mąszczysz-
na albo zencz/25/yszną a
mą poszobyę /26/ dzyada
albo przedzyada /27/ ban-
cz po oczczv bandcz /28/
pomaczerzy agyma /29/ te-
sz oczczowych y macze/1/
rzychsznych dzyeczy /2/
kthory sthych maya o/3/
dzyerszecz tego to vmar/4/
lego czlowyeka gymye/5/
nye dzyeczynne pod/6/lug
prawa maydbor

Ort0ssol 71,3,w.22-29 -
71,4,w.1-6

Ferz

-----125d

Kyedy krol... kogo przed
szwamy ludzmy y szgych
dobrym omyszlenym

y rada o/18/szandzy ku
szmyerczy /19/ albo raka
szyacz albo /20/ ysz sz-
we gymyeny /21/ straczy
przythym y sty/22/m pra-
we szlowye /23/ ysz mv
gye od szandzą /24/ yest-
ly taky odszandzo/25/ny
czlowyek tesz czo /26/
raczczam przepadl albo
/27/ maly gym tesz czo po
/28/kupycz czyly nyemą
albo czso gesth prawo po-
dlug prawa mayd

Kör

OrtOssol 72,1,w.17-28

-----125d

Kyedy krol... kogo przed
szwamy ludzmy y szgych
dobrym omyszlenym

y rada o/18/szandzy ku
szmyerczy /19/ albo raka
szyacz albo /20/ ysz sz-
we gymyeny /21/ straczy
przythym y sty/22/m pra-
we szlowye /23/ ysz mv
gye od szandzą /24/ yest-
ly taky odszandzo/25/ny
czlowyek tesz czo /26/
raczczam przepadl albo
/27/ maly gym tesz czo po
/28/kupycz czyly nyemą
albo czso gesth prawo po-
dlug prawa mayd

Ort0ssol 72,1,w.17-28

Feiz

-----127d

poddały szyć tako przed
szyedzącą radą tedy prz-
epadnye... Szłowyenszką
grzywną

/26/ A staryelyszye tho p

/27/rzed woythem tedy m

/28/v przydze zato osszm

/29/ szelagow sprawa pra

/30/wego maydborszkyego

/1/ Kyedy by wn/2/asznym

mye /3/ myeszczye czlow/4/

yeka zatwerdzono slo/5/w-

ye poraką albo gynym /6/

kthorym obyczagem al/7/bo

ytesz gdy szwan ku pra/8/

wu A nye przyszedl

a oth banthowan szlowie

szkazan

OrtOssol 72,4,

w.26-30 - 73,1.w.1-8

For

-----128a

Kyedy by wnasznym mye my-
eszczye czlowyeka zatwer-
dzono... albo ytesz gdy
szwan ku prawu A nye
przyszedl

a /9/ oth banthowan szlo-
wie /10/ szkazan ten czl-
owyek p/11/rzyszedl do
gynnego m/12/yastą czo by
tesz wnyem /13/ bylo nye-
myeczszkye pravo /14/ ka-
ko tego czlowyeka ku /15/
prawu mogą dobycz al/16/
bo kako on ktemv moze /17/
szye sprawycz albo szbicz
/18/ podlug prawa prawego

Reiz

Ort0ssol 73,1,w.8-18

Wszystko to jest całość...

-----140b

przyszli by daleko po
rocze y podnyv ~~o~~
y dokaze /6/ tego ysz tak
daleko byl /7/ y tesz ysz
on gest blysz/8/y przyro-
dzony themv /9/ vmarlemv
aprzypo/10/wyada szye k-
temv gy/11/myenyv mvszil-
by ge/12/scze gego od
stapycz po/13/dlug prawa
prawego /14/ GEden czlow
/15/yek przysedl /16/
przed nasz wga/17/yony
szand y zapowye/18/dzal
gednemv szwoqe/19/mv dlu-
sznykowy
wszykko gego gymyeny y
dlugy-----

OrtOssol 78,1,w.5-19

Feiz

Dec 105

-----128b
/19/ Gdy bandze czlo/20/
wyek zatwyer/21/dzon wge-
dnem /22/ myesczye a szb-
yeszy /23/ dodrugego mya-
sta, czo /24/ tesz ma nye-
myeczszky/25/e prawo, a
chczely go /26/ powod do-
bycz, Tedy /27/ ma przyny-
escz lysth /28/ tego od
woytha y prz/29/yszaszny-
kow zgayne/30/go snadv s-
tego tho m/1/yasta

gdze ten czlowyck zatwye-
rdzon a ma gy gescze kth-
emv szamosszyodm poprzy-
szancz

OrtOssol 73,1,w.19-30 -

73,2,w.1

Feiz

Esc 167

-----133a

/2/ ATho czyrpyal rok /3/
y dzyen az strzechy /4/
albo szrynnny wo/5/dą czy-
eklą przed przesz /6/ ge-
go dwor albo dom /7/ prz-
esz prawey odmowy /8/ sz-
lowye ysz przeczyw /9/
temv wczasz przed pra/10/
wem nyeodmowyl /11/ albo
zabronyl ten mv/12/szy
tesz tho daley czyr/13/
pyecz

nyszly by myal lysth albo
sprawa ktore szwyadeczst-
wo yszby daley tego nye-
myal czyrpyecz podlug
prawa

OrtOssol 75,1,w.2-13

Feri

-----135b

Thych dzyeczy blyschy
przyrodzony przyyaczel...
ma szę gymy opyekacz...

y bez /22/ woley gych
mathky /23/ a ma theytho
mątcze /24/ y dzyeczom
gych gyda/25/cze gymyenyne
vpew/26/nycz naszwem sto-
ya/27/czem gymyenyv a gy
/28/ma tesz thych dzyedz
/29/czy mathcze nakaszdy
/1/ Rok lyczba dacz, poko
/2/ szye opyeka y poko dz
/3/yeczy lath nyemaya,
aby wyedzaly gdzye szye
gych gymyenyne podzyewa

OrtOssol 75,4,w.21-29 -
76,1,w.1-3

Mac 102

(Mac 178)

-----138a

a gdy by tesz /15/ wzalo-
bye po vmar/16/ley rancze
szwyathky /17/ wymyenył, a
puszczyły /18/ mv sampyerz
ku szw/19/yathkom, Tedy
mvszy /20/ powod wthemsze
szan/21/dze szamoszyodm o
ten /22/ dług przyszancz
a tako /23/ gyste a nye-
przyszasz/24/ly tako ya-
ko to pyssa/25/no

szlowye wthem ze szandze
szamoszyodm Tedy straczył
szwą rzecz a ma szampye-
rzowy pokupycz weth a wo-
ythowy wyną

OrtOssol 77,1,w.14-25

Feiz

-----140a

Tedy mają gym rowny dacz
dzyal tego gymyenyą a ma-
yą porąką

albo gyną pe/23/wnoszcz
dacz acz by kto/24/ry bl-
yszhy przyrodzo/25/ny te-
go vmarlego w /26/ rok y
dzen przyszedl a/27/by
gemv tego gymye/28/nyą s-
pelną stapyly y /1/ Wzda-
ly atesz gdy ktory /2/
czlowyck wdalekych czv/3/
dzych stronach byl a p/4/
rzysziedl by daleko po ro
5/ cze y podnyv

y dokaze tego ysz tak da-
leko byl

OrtOssol 77,4,w.22-28 -
78,1,w.1-5

Feiz

-----144b
nyewyasta szwym od gey
dзецzącą odvmarly stoya-
czym gymyenyem przyszwolelym
gey przyrodzo/27/nych gdy-
sz sznyą staly /28/ przed
gaynym sandem /1/ mogly v-
czynycz czso ch/2/czely
ten ortel layal /3/ przy-
szasznyk gedem pr/4/zyszają-
sznyk szwym prz/5/yrodzo-
nym przyyacze/6/lem kogo
thyka tarzecz /7/ kthorych
thu gystne /8/ tesz oczny-
ywysczye stal /9/ y przy-
szedl podlug pra/10/wą na-
lawyczą y rzekl
ten ortel ya laya-----

OrtOssol 79,3,w.26-28 -
79,4,w.1-10

-----144d

A pogey szmyerczy
zayszą ma /24/ przycz na
pokolenye /25/ tego ysth-
ego vmar/26/lego dzyeczają-
czą ktorzy /27/ bandą bl-
yszy przyrodzeżny /1/ Od
kthorych tho gymye/2/nye
przyszło 0 tho wasz /3/
proszymy, navczye nasz /4/
ktory thv ortel podług /5/
prawa mą szye ostacz /6/
ytesz gdysz ten przyszasz
/7/nyk kv prawu przy/8/
szagl

Fez
y szgynymy przyszasznyky
ortel nalaszl ten czo gy
pryszaszsznyczy wyrzekly

Ort0ssol 79,4,w.23-27 -

80,1,w.1-8

v (tajet)

-----145b

azaly yvsz ysty ten... bes
prawa zostal Slowye czescz
straczyl

albo czo o tho /22/ gesth
prawo y gynszy /23/ starzy
przyszasznyczy /24/ cz te
sz sznym otho sta/25/ly
czo sza zatho prze/26/pad-
ly podlug prawa /27/ PRzy-
szaszniczcy /28/ ortel czo
tako na/29/lezon ysz nyewy
/1/astą szwym stoyaczym
/2/ gymyenyem czo gey /3/
przymarlo

Teri
sprzyszwolenym gey blysz-
chych przyrodzonych moze
czynycz... czo chce

OrtOssol 80,1,w.21-29 -

80,2,w.1-3

-----145c
nyewyastą szwym stoyaczym
gymyenyem czo gey przymarło
sprzyszwo/4/lenym gey bl-
yszchych /5/ przyrodzonych
moze /6/ ~~nyeknyek~~ czynycz
y nyechacz czo /7/ chce
then ortel gesth /8/ pra-
wy ama szya zo/9/stacz a
ten czlowyek /10/ czo la-
yal ten ortel /11/ ma po-
kupycz kaszde/12/mv przy-
szasznykowy /13/ czo kte-
mv ortelowy /14/ przysz-
wolyly awoy/15/ thowy tesz

For
wyny gelye wszyczkym
pryszasznykom

OrtOssol 80,2,w.3-15

-----145d
ten czlowyek... ma poku-
pycz... woithowy tesz
wyny ge/16/lye wszyczkym
przy/17/szasznykom Szło-
wye /18/ kaszdemv przysz-
aszn/19/ykowy trzydzesczy
sze/20/lagow daley nyem
/21/oga go wyaczey la/22/
yacz szlowye czynycz /23/
krzywo przyszasczą a/24/
ny otho kto straczyl /25/
szwą czescz albo prawo.
/26/ a Starzy przyszasz
/27/yczy tesz nycz nyepz
/28/epadly A ny pokvpyą
/29/ podlug Prawą

tesz

OrtOssol 80,2,w.15-29

-----150a

ale gy layaly tedy mvszą
sznym do wyszego prawą
gdzye to obyczay szla po
prawo

akto/13/rego ortela gego
dopu/14/sczą zwyszego pra-
wą /15/ albo poczwyrdzą
tho ma/16/ya przyyac z ap-
rawo /17/ Gdy by komv /18/
wydano albo /19/ podano z-
prawa zara/20/ką a ten dl-
usznik byl/21/by tesz gy-
nym ludzom /22/ dluzen a
then tho ko/23/mv go poda-
no, puszczil/24/by gy nage-
go szlub

bandcz na ktory czasz

Ort0ssol 82,1,w.12-24

-----1506

a then tho komv go poda-
no puszczil by gy nagego
szlub

/25/ bandcz na ktory cza-
sez /26/ albo na dlugy
dzyen /27/ aza mv powoly
szap/28/laczy naszmowyony
/29/ dzen a przy gy gyny
/30/ czo mv dluzen ysz
on /1/ wolno chodzi moze-
ly /2/ gy tesz gabacz o-
szwoy /3/ dlug y dobycz
przed pra/4/wem

Fer
czyly moze on czo mv za-
raka podan stego wyacz
ysz ten gest mowy zaklad
wnem dludze tako dlugo
asz my gy zaplaczy-----

Ort0ssol 82,1,w.25-30 +
82,2,w.1-4

-----151b

MOgaly sprawnye ktorego
yaczcą czo szyedzy na-
szmyercz maczycz

kto/6/ra koly maka aby w
/7/yaczey czo wysznal ny
/8/szly ocz szyedzy czo
szyą /9/ tesz nayn domny-
may/10/ą aby szye tesz
tego pyr/11/wey dopvsczył
czo oto /12/ gesth zaprawo
jako mo /13/ Cykogo spra-
wa /14/ albo podlug pra
/15/wa maya macz/16/ycz
oczkoły bandcz

pirwey nyszly bandze prz-
ewyczason y sprawa osza-
dzon podlug prawa

OrtOssol 82,3,w.5-16

Feiz

-----153b

jsz gego oczecz tylie mv
zostal wynowath poszmyerczy
a tako ge prawem /14/ prz-
yczyszna ysz mvssy /15/ o-
zczow dlug zaplaczicz /16/
nyszly gdy by chczalo /17/
tho dzyeczą od bycz tesz
/18/ szamoszyodmo przysza
/19/gwszy tedy bandze p/20/
roszno tego dlugv S /21/
prawa prawego ma /22/ MO-
zely opy/23/ekaldnyk /24/
opyekanye opvsczycz /25/
dla takyego na gaba/26/nya
albo trudne a /27/ twarde
rzeczy przewlec
szlowye odloszycz Asz do
dzyeczynnych lath

OrtOssol 83,2,w.13-27

F. 153b

-----168d
/14/ MAly tesz gosc /15/
szakladem czo /16/ mv za-
stawya zawyszn/17/any dl-
ug czekacz cztern/18/as-
cze dny a gdy by mv /19/
zaczternascze dny nye /20/
zaplaczono maly tesz /21/
czo czekacz a kako wye/22/
le ma dnyow czekacz /23/
albo wyaczey czekacz po
/24/dlug prawa

Bandcz zaklad gydaczy al-
bo nyegydaczye gymyeny a
myesczanyn tesz kako dlu-
go ma czekacz

Ferz

OrtOssol 89,2,w.14-24

-----169a
kako wyele mą dnyow cze-
kacz albo wyaczey czekacz
podlug prawa

Bandcz za/25/klad gydaczy
albo nye/26/gydaczye gym-
yenyela /27/ myesczanyn
tesz kako dl/28/ugo ma
czekacz amvszą/29/ly zak-
lad bracz zawysz/30/nany
dlug] albo czo oto /31/
gest p zaprawo podlug /32/
prawa gydaczyego etc /1/
G0sczyowy czo ta/2/ko da-
leko szyedzy /3/ ysz nye-
gest powy/4/nyen patrzycz
dnyą
polozonego prawa

OrtOssol 89,2,w.24-32 -
89,3,w.1-4

Perz
Uwe 122

4

-----170b

/19/ PJszarz nasz /20/
byerze od ka/21/sdego
Szepszelynka ge/22/den
grossz a od lysthv /23/
cztyrzy grosse czo ge on
/24/ pysse a my zapyeczą
/25/tamy Maly on szoby
/26/ thy pyenyadze myecz
/27/ czyly nyemą albo ma-
my /28/ gych tesz cząszcz
myecz al/29/bo ktory dzal
na nasch /30/ trud albo
czo gest prawo

Fez

OrtOssol 89,4,w.19-30

-----171d

Tedy przyszedł przed pra-
wo komv dana wyna

Tedy zalo/26/wal nayn wo-
yth szw/27/ym rzecznykyem
prosto /28/ gemv dawayacz
wyna /29/ tedy on tesz
prosto od/30/powyedzal
swemv swą /31/ nyewynnos-
cz Tedy szkazano /1/ Mv
szye samemv od przy/2/sz-
ancz Tedy zadal od woy/3/
thą dnya awoyth mv /4/ go
nyechczal dacz y zadal
/5/ ponyem przyszagy
pyrwe wthore trzecze y
czwarte

OrtOssol 90,2,w.25-31 -

90,3,w.1-5

Feiz

-----171c

SJrothny czlowyek czyasz-
ko vranyony albo wranyon
tego foldrowal woynh

przesz szwego czlo/15/wy-
eka tho gest rzeczny/16/
ka przegego syrothstwo

/17/ y ostrzegł tho wfol-
dro/18/wanyv w wyschylaly

/19/by bolescz a by tesz

mogl /20/ v wyschycz za-
lobą ate/21/mv ozalowanem

mv czlo/22/wyektiv vdzalano

dzen /23/ do zayvtrzą Te-

dy przy/24/szedł przed

prawo komv /25/ dana wy-

na

För

OrtOssol 90,2,w.14-25

-----172c

potem woith przed gaynym
szandem dal mv o tho vyna
a on szyą wysznal ysz
bral pyenadze

/28/ y rzekl ysze za rze-
klem /29/ szye wspowyedzy
nygdy /30/ rzecznykowacz
nykomv /31/ naszyya y dal
szye woy/32/thowy na my-
loscz 0 tą /1/ Rzecz, py-
thamy wasz ,prz/2/epadly
tesz o tho woith /3/ czo
Jsz tedysz nyedokonal /4/
prawa y then rzecznyk /5/
czo przepadl
czo wzal pyenadze atey
rzeczy nye dofoldrowal

OrtOssol 90,3,w.28-32 -

90,4,w.1-5

Feri
Mac 124

-----176a
gdysz mvr gesth stoyacze
gymyeny dziedzyczstwo ka-
ko on ma vkazacz albo moze
/30/ a by byla polowyczą
/1/ Gyego Tedy mv na/2/le-
zono ysz gest dziedzy/3/
czstwo prawe Tesz py/4/tal
samyerz kyedy to /5/ ch-
cze vczynycz Rzekl po/6/
wod zayvtra A naza/7/yvtrz
przyszegl powod /8/ sthymy
przyszaszny /9/ ludzmy
czo ktemv po/10/stawyeny
slowye ysz /11/ maya o gl-
adacz mye/12/dzy gymy obv-
dowa/13/nye krzywdy myedzy
/14/ szaszyady
Thym dzeya ponyemyeczskv
ffirtelsslewt

OrtOssol 91,4,w.30 -

92,1,w.1-14

-----174a

Mvszy ly woyth thy przy-
szagy wzancz

a mozely /1/ Takyemv myrw
wzlom/2/czy odpuszczycz a-
by szye /3/ sznym szged-
nal a moze/4/ly tesz woy-
th o gednei /5/ taką rze-
cz wzancz przysz/6/aszga
adrugye dacz szye /7/ ~~sz~~
szobą szgednacz a kto ma
/8/ prawo kthym pyenadz
/9/om czo gednacze vczy-
nyą

ysz ge maya dacz za bes-
prawną rzecz szlowye za
glową za czyaszkye rany
albo ocz koly takyego

OrtOssol 91,1,w.31 -

91,2,w.1-9

Perz

-----175d

tedy rzekl Sampyerz kako
on tho moze albo chce
dokazacz

tedy on /19/ rzekl powod
Jsz tho ch/20/cze dokaza-
cz przyszasz/21/nymy lu-
dzmy czo od /22/ myasta
tesz ktemv po/23/stawye-
nyv a czo ktemv /24/ prz-
yszagly Tedy rzekl /25/
Sampyerz pytam pra/26/wa
gdysz mvr gesth /27/ sto-
yacze gymyenyne /28/ dzye-
dzyczstwo kako on /29/ ma
vkazacz albo moze
a by byla polowyczą Gyego

OrtOssol 91,4,w.18-29

-----177d

powynyen ly ten opyekald-
nyk sprawycz dlugy tych
dzyeczy

ytey /22/ panyey a maly
albo /23/ mozely szobyey
wzancz /24/ zyszk albo v-
robek za /25/ szwoy trud
czo vrobey /26/ szgych gy-
daczym gymye/27/nym a ma-
ly tesz vpew/28/nycz gy-
ch gydacze gy/29/myenye
szwym stoya/30/czym gy-
myenym albo /31/ czo gest
o tho zaprawo

Feiz

OrtOssol 92,3,w.22-31

-----177c
/8/ Pytalyscze tesz /9/
nasz oprawo /10/ Gdy czło-
wyek zdo/11/wyerzenią sz-
wym dze/12/czam y zenye
wybye/13/rze zdobery wo-
ley op/14/yekaldnyka kto-
rego /15/ swego przyrodz-
onego /16/ przyyaczelä a-
lbo obcze/17/go szgego
pryszwolelym /18/ y to
zapyssa przed pra/19/wem
powynyen ly ten /20/ opy-
ekaldnyk sprawycz /21/
dlugy tych dzyeczy
ytey panyey a maly albo
mozely szobye wzancz zy-
szk albo vrobek za szwoy
trud

fer

-----179a
Jam tego konyą albo tą
rzecz kvpyl

y moga dobrze /19/ myecz
szwego zachocz/20/czą J
ten zachoczczą sw/21/ego
zachoczczą a dwa /22/ za-
choczczą gdzie tesz gest
/23/ nyemyeczszkye prawo
/24/ albo kako daleko ch-
cze /25/ szlowye Tesh tam
gdze /26/ nyegest nyemye-
czszke /27/ prawo albo ka-
ko dale/28/ko chce szlo-
we maly /29/ powod czyąg-
nącz slo/30/wye poydcz al-
bo gech/31/acz

do zachodcze a tho do tego
drugyego

OrtOssol 93,1,w.18-31

fer

-----179a
Jam tego konyą albo tą
rzecz kvypl

y moga dobre /19/ myecz
szwego zachocz/20/czą J
ten zachoczczą sw/21/ego
zachoczczą a dwa /22/ za-
choczczą gdzie tesz gest
/23/ nyemyeczszkye prawo
/24/ albo kako daleko ch-
cze /25/ szlowye Tesz tam
gdze /26/ nyegest nyemye-
czszke /27/ prawo albo ka-
ko dale/28/ko chce szlo-
we maly /29/ powod czyąg-
nacz slo/30/wye poydcz al-
bo gech/31/acz
do zachodcze a tho do tego
drugyego

-----179b
maly powod czyagnacz slo-
wye poydcz albo gechacz

do zachodcze a tho /1/ do
tego drugyego a kako /2/
wyele tych zachodzcz ma
/3/bycz a kako daleko a
ma/4/ly tesz powod tam
gycz /5/ do zachodcze
gdze nye/6/myeczszkye pr-
awo czy/7/ly od powyedacz
ma /8/ to postawycz szwe-
go /9/ zachodczą przed
prawem /10/ gdzye szya
konya yan/11/tho

awkthorem czassye ma gy
postawycz szlowye kako
dlugy rok kthemv moze myecz

Ort0ssol 93,1,w.31 -

93,2,w.1-11

-----180b
o tych nyemozem wam pos-
polytego prawa od pyszacz
ale /13/ przydzely przed
wasz o /14/ ktora rzecz
ortelą naycz /15/ czego
wy nyemozeczce /16/ od pr-
awycz albo naycz /17/ ocz
donasz poszlecze nay/18/
dzem wam ortel podlug /19/
waszego pyssanya Jako /20/
gest prawo maydborsz /21/
PJszalysczye te/22/sz na-
sz pyta/23/yacz czo albo
ktory vzy/24/tek mamy
albo maya przyszasznyczy
myecz od tego przadv slo-
wie przyszastwa

-----180c
PJszalysczye tesz nasz
pytayacz czo albo ktory
vzytek mamy

albo maya /25/ przyszasz-
nyczy myecz od /26/ tego
przadv slowie przy/27/sz-
astwa a mayaly tesz /28/
przyszasznyczy ktore szw
/29/olenstwo aby nyeszowa
/30/ly albo czokoly gyne-
go /1/ Spospolstwem nye-
daly /2/ albo nyepostapo-
waly /3/ albo czokolye
gynego pođ/4/dług prawa
prawego

Foiz

OrtOssol 93,3,w.24-30 -
93,4,w.1-4

-----181a
gdy bandze ktemv wybran y
zwan ten mvsy myecz robo-
tha y troszką aby ten vrz-
ad dobrze y cheszno dzye-
rzal y wyernye abyscze s-
tego vzythka

wyele myele /17/ tego by-
chmy wam ra/18/dzy przy-
yayaly ową /19/ nyebadze-
ly pan albo /20/ wyelky-
erz zmarhalyz/21/my yą
tho mowy br/22/ath maczek
prawda /23/ PJtalyscze
tesz na/24/sz czo albo
kako /25/ wyelu przydze
/26/ albo mamy poszlacz
zą /27/ kaszdy ortel po
prawo /28/ podlug prawego
prawa

Fer

OrtOssol 93,4,w.16-28

-----183c
gdy by kv prawu nyestal a
przeto by wynon o glowa
y o czyaszkye rany

albo /8/ o gyna nyespraw-
na /9/ rzecz a then tho
taky /10/ zczwyrdzony by
wthym /11/ vffaczon y
przywye/12/dzon przed sa-
nd trzeba/13/ly na tego
nathych/14/myasth doszwy-
athczicz /15/ czyly bez
doszwyath/16/czenyą maya
gy osa/17/dzycz o taką
rzecz ocz /18/ gest zac-
wyerdzon al/19/bo tesz

Fiz
gdy by gy nykth chciał
foldrowacz

OrtOssol 94,4,w.7-19

-----195d

Tedy polozyla dwa lysthy
a jako ge przeczczyono
Tedy rzekl doroczyn rze-
cznyk

gescze /16/ ona ma geden
lysth /17/ na ten dom S-
kthorym/18/ze lysthem
ten dom w/19/szdan y za-
damy aby /20/ gy polozo-
no Tedy rz/21/ekl barba-
rzyn rzecznyk /22/ zys-
czely ona tego do/23/mv
tedy gey tesz kte/24/mv
domowy ten lyst /25/ da-
my przed gaynym /26/ sza-
ndem

feri

OrtOssol 99,3,w.15-26

-----201a
/3/ Pytalysczye /4/ tesz
nasz opra/5/wo thymy szl-
owy za/6/lowal geden na-
druge/7/go o dlug czo mv
gy /8/ wynowath nyeprze
/9/wlocznye Ten dlusz/10/
nyk wysznal szye pra/11/
wo naszlo ysz ma za/12/p-
laczycz nye przewlo/13/
cznye powod rzekl Ja /14/
zadam aby od tand n/15/y-
eposedl alysz my za/16/p-
laczy

Feiz
tedy rzekl dlusznyk ja mv
slubvya pod moya rola cz-
osz lepsza gest nyszly
ten dlug ysz mv chcza za-
placzycz

2030
Gdysz ten masz wyanowal
swey zenye sto grzywyen
naswem gydaczem gymyenyv
a nye gest ly tego gyda-
czego gymyeny

tako /16/ wyele stho grz-
ywyen /17/ czego gych ny-
edostage /18/ tego mvssy
ta zona ny/19/echacz a
tesz czokoly go /20/ yest
to ona ma wszycz/21/ko
wzancz anyema al/22/bo
nyegest powynna /23/ ste-
go gydaczego gymye/24/nya
dzyeczyennego dacz /25/
na pozywyenye

Feriz

OrtOssol 102,4,w.15-25

Targ

/11/ Wharg na zasza /12/
szyć wykupye /13/ nye moze
dobr /14/ ze szyć stacz za
podob /15/ ne pyenadze zacz
tho /16/ gymyeny stogy
acz /17/ tesz na wykvpye-
nye /18/ onego, czo prze-
dawa /19/ vmowa nyevczya-
szii /20/ albo nyebarso
vraszi /21/ szlowye nye-
vdraczy /22/ podlug pra-
wa

Handwritten signature or mark on the left side.

Handwritten mark or signature on the right side.

OrtOssol 81,3,w.11-22

Doc. 190

królestwa naszego a na ymyą polskyego o ogego
stadła, geden z drvgym poczesnye byl, a geden
drvgego nye vraszał, ale sprawiedlywosczy *Tex*
2/ dopomagal, przetho / z osobney rady wyelebne-
go oczcza, ksyądzia Yaroslawa gnyesznyenskiego ko-
szczola iarczybiskvpa, y tesz prelatow y stol-
nykow, woyewod, ryczersy y pospolstwa sylachty,
naszey y ziemye polskyey, kv wieczney pamyączy
wkład albo statuta vstawylismy, kteresz podpys-
my chcząc, aby ge wzięli w zemy polskyey wszyt-
czy zachowali pod narvshenym naszey myłosczy,---

Dział. 1-2

*(Meczan prelatorium,
palatynium)*

 dalone, aby gdy ony kogo pozowę albo / go kto
 pozowie na nykteri rok albo prawo, tedi chczen,
 aby sádza swego podsadka abo gynszego nanyest-
 nyka tey panyey y s gey sampiersen do gey gospo-
 dy na poslacz, przed ktorymszetko rzecz na pole-
 czyes swą sweny rzecznikowy abo rzandczy abo ko-
 ny syą gey bandze lybycz.

/18/. O pospelnem rzecznikv.

/1/sze gdy wszelky czlowiek sam swey rzeczy
 drugdi nye moze przewiascz, przeto chczeni, a-
 bi kaszdi czlowiek ktoregokoli stadla bands.

by kaszdy dwchowny oczczyznę, pod nany trzyna-
 yacz, podług sacznkv gynyenia na kaszdą wypra-
 wę a nany pogechal; a gdyby nys chciał na wy-
 prawa wojny gechacz, tedy gynyenia na sstapycz
 swemv bratv albo blysznyemv przyrodzonemv. A
 gdyby tego nys chciał vczynycz any wojny postą-
 pycz, tedy tho gynyenie tych dwchownych na na-
 szą pracza przypysygeny, ktorym owszeky nylcz-
 nys wkładany.

/17/. Wdowa y panna na nyscz rzecznyka.

/Y/sze dla krechcosczy panyenyskyey y tesz
 dzewyczey obczowane 11/ nasskye na bycs od-
 Dział. 10-11

vdrączają. Przeto wstawiany, aby o rzeczy dziedzienne albo niedziedzienne albo rzeczy wielkie sądziła najwięcej platv rzeczsonogo pyatnascze wzaj cztery grosze, a o mnieysze rzeczy dwa grosza na wzajem.

/53/. Pierwsze zdanye w swej mocy na stacz.

/G/dysz rzeczy zmarle trudno wzbudzyc, yako myniale na wstecz obroczyes, a wszakoss są niekterzy, esse rzeczy przeszle y tesz sądem osądzone niekakiy wynysly nawczyly sja wzdzyracz, a to w tem, gdy niektora bracza

30/ rey przysluchal, sprawyono / a ostatek
 prziaczelon gego blyszszym daneo.

/60/. O konyv zdrowem poszyczenem.

/M/icolay szalował na Pyotra, ysze gemv
 konya poszyczyl na drogą zdrowego, ale Pyotr
 obgechawszy drogą, wroczył konya Mykolayowy
 chromego. Tedy Pyotr odpowiedzal, podlug wiari
 konya przygladal y tesz karnyl, yaco swego wlo-
 snego, a nye wyem, skąd ma vraz. Tedy my na tą
 rzecz przysądzylysmv Pyotrowy konya na strawie

*(emblem equum tanguar
 proprium re equitense et servare)*
 Dział. 30

Falko zagaszonym swiece byl przyczyncza rany, 36/ skazalysmy za rany dosycz wczynycz. /
/79/. Gdy pastyrz nye przyszenie owiecz.

/I/dzyk szalował na pastirza, ysz owczą, ktorasz do czrzody przez pastirza wegnał, gego stroszey poleczywszy, ten owcze gemv nye przygnał, a tako zgynął; ale pastyrz rzekl, ysze owczą z gynszym dobythkyem do wsy wegnał. Tedy my o taką rzecz y tesz tey podobną pastyrzowy skazalysmy przysyandz, jako owcza w wyesz

wegnal.

/80/. O gygranyv kostek.

/A/by kostky nye myali possylenya, bo oczczowie nyewynny cząstokrosz dla zlosczy a przegygranya synow gymyenia wlosnego pozbywają, a tho nye dla wyny oczczowskyey, vstawyamy, gdyby nyektori syn bądacz w mocy oczczowskyey abo za szywota oczcza y maczerze kostky gygral a przegygral cząszcz pyenyądy na slvb dosyczvczy-nyenia, tedy oczecz poko szyw, za to nye ma

obeszrzenya y syedlenya, nysz drvgy, a tako ow
rospusozony y tess nyedbayący dla polepszenya
y zbudowania dzal przez przyaczele vloszony,
wzrzecza, a to po dlvgem czasye, dla ktorego o-
byczaya domownyk czastokroc odtrący są od bu-
dowania y polepszenya swego gymyenia. Przeto my
chcąc ten obyczay zatraczyć, wstawyamy, aby
gdy bracza abo przyaczele bliższy abo daleczy
rozdzelayą są, a wtem dzale będą myszkacz
przez trzy lyata y trzy myesyące w mylczenyv
a przed sadem tego nye wzrvszaly, wygawszy

/110/. O pospolytem dobrem.

/V/stawyczne pospolstwo czyny czastokrocz
 rostargnyenye, w ktoremszeto bracza abo gynszy
 przyaczele na gnyew abo swar czastokrocz przy-
 45/ chodzą a tako w szkoda vpadają. / Wiele
 ludzy wzięły to w obyczay myeszkaacz w osobnosczy
 swych domow abo syedlysk, czasz, ktora na nye
 slvssa z rozdzeljenja oczezynny, a te przez przy-
 aczele, aczkole tego dsaly przed oblycznoscs
 krola abo xandza nye przywyoda. Ale czastokrocz
 są przygadza, ysze gedon pylnyeyszy gest syebye

Tesz

26

nyesprawiedlywe zdanye wyzwal kv stolv wyszsze-
m.

/Y/aroslaw z Boga mylosci gnyesnyenys-
kay czyrkwis iarczybyskvp, postawiony vrza-
dem obeszczenya w obyazdza y tesz powyacze cra-
cowskym, wszem pospolycze tymto pysmem dawamy
wiedzecz, ysz myedzy oswyeczonym kayadzem, pa-
nem Kazimirem z Boga mylosczy krolem y patro-
nem naszym s strony gedney, a Bodzata, bratem
naszym mylym, byskvpem crakowskym, s strony drv-
gey, pervszylo sya nyektore watpyenye o dzessy-
Dzial. 3

4 4/2/3

Ter

3a

pany, pana nyemayax abo w gynszyeh stronach
badaçz, dzesyaxszyną wstargla albo sdrapiessy-
la, tess thym obyszayem na bycz klatha.

/3/. O rany kaplana albo szaka.

Ustawyamy tess, aczby kaplana abo swyą-
czonego szaka gðzekoleby zabyte abo vranyono
abo w gyaçzstwo wsadzono, tedy ta parrochia na
bycz zaklyatą, gðness slvsaba bossa nye ma bycz t
ko dlwgo, alysz wynowaczecz bådse wydan byskv-
powy; a gdyby wynowaczecz sbyessal abo vczekl,
tedy kryecze oney wssy albo nyasta naya przy-

Dział. 4

szew mądroscopy napelnionych z rada, z dobrym
 rozumieniem dla pokoyv pospolnego y opory kosczal-
 nej, moza szlwbv obu stron wkładamy między pa-
 nem królem a teza biskupem:

4/ 12/. aby gdy ktori drapyszoza / dzesyaczi-
 ny abe gwałtownyk rzeczy kosczalnych byl nale-
 szen, ma bycz wspomienyon klyatwą z wspomnianym;
 saprawdą, aczby lezal w klyathwie nym szeszez
 mycayaczy, tedy knyecze pod nym badaczy, ktorzy
 dawaya dzesyaczyna, may, bycz z panem klaczy
 az do dosyczwczynyenia. A gdyby teza nyektora

2113' 4

Ter

3a

pany, pana nyemayacz abo w gynszych stronach
badacz, dzesyaczyną wstargla albo sdrapiessy-
la, tess thym obyczajem ma bycz klatha.

/3/. O rany kaplana albo szaka.

Ustawyamy tess, aczby kaplana abo swyą-
czonego szaka gdzokoleby zabyto abo vranyono
abo w gyaczstwo wsadzeno, tedy ta parrochia ma
bycz zaklyąta, gdzess slwsza bosza nye ma bycz ta
ko dlugo, alyss wynowaczecz bądse wydan byskv-
powy; a gdyby wynowaczecz sbyeczal abo vezekl,
tedy knyeczse oney wszy albo nyasta naya przy-

Dzial. 4

sobie dziwna prawa; przeto taky podług pyrwych
statuth ma czyrpyecz.

/140/. Gdy sluga pomaga za panem.

/G/dykoly sluga swego pana bronyacz, kogo
wraży, za to od vraszzonego abe od gego przyaczela
nygedney myerszączky nye ma czyrpyecz.

/141/. O zabyczw bydlyaczia.

/V/stawiamy tess, acz kte nyevczone bydlyą
zabyge, ten ma dacz temv, czyge gest, za nye
trzy grzywny, za szrzebcza tesz trzy grzywny.

y z gyszymy przy nyem na sãdze syedzaczymy
sãdzy, przyiãwsz potem rzecz chczaã osãdzona
wztrãczycz, tego nykt nye mesze vezinicz; te
wyiãwsz, aczby kto wztecã de sãdzy sãã pvs-
czyl, kãke osãdzyl, tedy sãdza acz pãnyata, ma
nytychmyast powyedzecã abe de yvtra respãnyata-
nye odleszycz.

/126/. Kto przygany sãdzy, yszby krotke vczynyl.

/V/stawiamy tesz, acz ktoby przed namy abe
naszymy riczerzmy skarszyl na sãdãã, yszby gege
Dziaã. 51

(statutus imper)

rzecz zle skazal abo gemv przyganyl rzekacz,
ysz mv krothke vczynyl, tedy sadza swej sprawie-
dliwosczy ma dokenacz tymy wszemy, ktorzy s nym
na sadze syedzely, ktorzy poznaya, ysz sprawie-
dliwie esadzyl. Aczlyby ten, ktori take przyga-
nyl, chczalby dokenacz, tedy ma dokenacz szes-
cza swiathkow takyey czezy, yake sadza. Aczlyby
nye mogli dokenacz swiathky, abo by sya sadza wy-
wiodl, tedy ow, ktori take przygany, ny o szadna
rzecz ma bycz sluchan, alysz sadzy zaplaczy trzy
grzywny abo torlop kvny a podsadkowy trzy wier-
dunky abo torlop lisy, o te acz podsadek dokena

/136/. O zlodziejstwie we wsy abe na polv
vezynyenem.

/V/stawiamy tesz, acz kto ze wsy pana gyn-
szego vezynylyby zlodziejstwo we wsy pana gynsze-
go, wiazzerze /s/, w stawie, w rzecze, na lacze,
we zbeszv, na polyv, a przekonan sadownye sehke-
da na zaplaczycz, czyge gest, a panv, czyg czlek,
vina zlodzeyska na zaplaczycz. Aczby kto trawa
pasl abe kesyl, ten kesal abe plasz na stra-
czycz; a gdyby kto drwa rabyl w lesye gynszego

/150/. O zbieglen z ziemi, komvby dana vyna.

/V/stawiamy tesz, aczby nyekomv dawszy wy-
na, aczkoly przed nas gy pozwane abe naszego
starosta, a tegete nye chezano przypusczyz kv
oczyszczeniyy swej nyewynnoscyy przez nas abe na-
szego starosta, a tente dla tego nyeprypvcze-
nya sabieszalby, przete aby sabieszanye abe
sgechanye takye gemv na sromotą nye obroczone,
vstawyany, aby ten, komvbysmv abe nasch staros-
ta take vczynyli, tedi na poswiatczyz na nas

Dział. 60

V (stat. i. u. s. g. u. d. 40. d. i. g. u. r.)

abo na naschego starostą przed byskvpem poznans-
skym abo prebesczen, yszesmy gege abo nasz sta-
rosta kv oczyszczenyv nye chczeli przypuszczycz.

61/ Starosta tesz /temv abo takimv zbiegowy
mosze dacz myr vpewnywszy gy za szescz nyedzel;
tento starosta przed nany abo naszymy namyestny-
ky abo naszymy wogewodany sprawiedlywosczy gemv
maja schvkacz.

Ter

45a

obie dziwna prawa; przeto taky podług pyrwych
statuth ma czyrpyecz.

/140/. Gdy sluga pomaga za panem.

/G/dykoly sluga swego pana bronyacz, kogo
wraży, za to od vraszzonego abo od gego przyaczela
nygedney myerszączky nye ma czyrpyecz.

/141/. O zabyczw bydlyaczia.

/V/stawiamy tesz, acz kto nyewczone bydlyą
zabyge, ten ma dacz temv, czyge gest, za nye
trzy grzywny, za szrsebcza tesz trzy grzywny.

Dział. 57

(Sul 58; fhalresa)

Ter

notain

14c

rokv sapyerz stanye a powod nye stanye, tedy sapyercza ma bycs wyzwolon od rzeczy przez powoda pozwany; aczby tess sapyercza nye stal sam abo przez posla, tedy dla nyeposlyssenystwa ma bycs zdan w wynye dw wolw.

/37/. O sastawie dzedsiny patrz. /

20/ /R/ychia rzecz w nyektorych sztvkach gest potrzebna abo tess nyepotrzebna, a wszakosz przy sadzech a rosgodzenyv rzeczy rychloscz nye ma bycz dzerszana. Przeto chcem, gdyby nyekto byl pozwan pyrwe, wtore, trzecie kv

Dzial. 19-20

cząstkrocis czyrpyą. Przeto, ze wszym ryczer-
 stwem wkładamy, aby kyedy macz vmrze, dzieczy
 częsczy od oczoza szadney nye poszyszcą, wygyą
 wszy to, ysz oczecz gynszą szoną chczal poyacz
 abo tesz gdyby marnye gymyeny chczal roztruo-
 szycz, tedy dzieczom z oczczem slvsza dzal vczy
 nycz.

/84/. O lychwie szydowskyey.

/G/dysz z lychwy pochodzi nyerządne lakom-
 stwo, a to dla nyevstawienya podobnego platv

Dział. 38

sim
 29,3.214

Ktoryszto zbieg w rocze od swego wyssczą s kro-
lestwa abe s zemye na graniczach badacz kro-
lestw, any zemyanom schkody na nye czynicz, ale
szona gege w tem rocze spokogem w gymyenyv ge-
ge nyeporvszona ma myeskacz; a gdy ten rok my-
nye, aczby tento zbieg w noczy abe we dnye ze-
yanom skody czynil, za to swey czczy nye stra-
czy; a tesz aczby yath, nygedney smyerczy za to
nye ma czyrpiecz, ale yaty ma bycz nam abe na-
szym starostam postawion a y za to przez nas
szadną wyną nye ma bycz karan, ale gemv ma bycz

dan sąd na sprawienie. A gdyby nye chciał stacz
kv sadv, ale kryjącz sąą po stronam zemyanom
schkody bądźze czynyl, tedy gege grody y myasta
y wsy nam maya bycz przylączony, a gynsze gy-
nyenye pospolite myedzy namy y ryczermy naszymy
na poli ma bycz rozdzelone.

ją odpowiadacz; alysz gdybi bili pozwany do-
 wodnye podlug vrszady przed nas abe naszego sa-
 dia, tedy maza odpowiadacz, kterym to na bycz dane
 rozmyslne a obyczayne.

/122/. O dawnosczy przedaney abe zastawioney.

/V/stawiamy te na wieky trzymacz, aczby kto
 przedawszy dziedzina swa, potem w nyey chczal
 nyeczse podlug prawa pozyskować w sądze, to na
 vezinics przed esnyą lyath. Aczlyby tesz zasta-
 wyl dziedzina komv, a teyte sam abe przez swe przy-
 redzene nye wykpyl any przed sąd przywyedl.

Dział. 50

(Sul 65: alybó tesz)
 (2x)

yszby chciał wykupić do trzydziestych lat, te-
dy także dziedziny przedane albo zastawione po-
dług dawneszych lat przerzeczonych mają zostać
w tego, który przedany albo zastawiony.

/123/. Twardosz statuth.

/A/ ta statuta chcem, aby mieli moc na
wieki od lat beztego nariadenia tyssyąca
cztyrseth czterdziestych siedmego lata.

/124/. O wzięciu kony albo wolew gwałtownie.

/A/cz koni kony albo woly, skot y gynsze
bydle albo gynsze rzeczy ktorekele bądź złodzey-

V (nie wiem)

Tes

zastawą w nysesczech w pienyądzoach, tedy genv
sądzą przysądzy pyenyadzi dopelnycz; aczlyby
tesz zastawa wyączey, nyszli thy pyenyadze,
w ktorych zastawyona, tedy ostatek na wroczyes
temv, czyya byla pyrwey.

/38/. O doswyathczenyv gwaltu.

/P/rzete aby potwarz drogy nye myala,
chcemy, aby ktoregokoly 21/ stadla nyeporv-
szony swey czcsy czlowiek o kakykoly gwalth
przed / sąd bylby pozwan, tedy nany dobrym

Dział. 20-21

czynycz, aczlyby tesz po dokonanych lyeczach
zamyeszkali czynycz a dawnoszczby wyszla, tedy
yaco y o gynsze sztky podlug dawnoszczy mayą
mylczcz.

/75/. Dobri czlowiek naganyony sam ma odydz.

/A/by zemyanye abo gynszy maszowie spyrw
w swey czczy szadnym zlodzeystwem nyeporvsze-
ny od nas abo swych sasyad myely nyektore za-
35/ chowane czczy dla swege oczyszczenya, a
to gdy genv / dla gegu masstwa o zboy nye da-

kostkach da na zakład abo na zastawę pyenyadzy, abo za to rakoynya wezmye, tedy any wynowaczecz any rakoynya za to na czso czyrpyocz any piaczycz. Aczlyby tesz ten, czso przegygra, poddal syą pod layaye abo sromoczenye a na to rakoynye postawyl, a tento, czso zyskal, chczałby gy abo gego rakoynyą sromoczycz, tedy za sromotą ylkokrocz bądze sromoczycz, telkokrocz gemv wyną pokvpy pyąthnadzescza a sadowy naszymv drugą tesz pyąthnadzesczya.

czysny abo cząsczy gych szadney. I tesz skazv-
gemy thym wszythkym, czso take czynią, gych sy-
nom, aby wlosney cząsczy w takich dziedzynaeh
nye myely, w ktorey dobra albo dzieczy gynszy
przyaczele aczkole dalszy, mayą są wwyazacz;
y tesz wszytky takye, czso zabygyaya bracza abo
oczce, dla okrvthnoszczy gych aby nye byly
slawny y do szadney czczy aby nye byly przy-
pvsczeny.

/92/. 0 szczepyenyv. /

-Dział. 40-

gwałtu wozny, a gdy taka szerszozyzna byesszacz
do nablyszszey way placzacz bądźse powelawala
gwałtownyka, w ktorey acz znaky gwałtu będą na-
lesony y tesz kryczse gwałtu wolanego dozwiatheza,
tedy taky 56/ na naszey y na / przyaczal my-
lesczy na bycz. Aczlyby szerszozyzna potwarzala
koge y powelawala a na nyey znaky gwałtu nyc na-
lesyone, tedy ten, kony winą dadza, na odyż
szeszczą swiatkow takich, iako san, a tą potwarz-
czą winą podobną nr bycz skarana.

/135/. Koby dane winą o sledseystwo.

Dział. 55-56

AKP 45 (220)

135/90

czysny abo cząsczy gych szadney. I tesz skazv-
gemy thym wszythkym, czso take czynią, gych sy-
nom, aby włosney cząsczy w takich dziedzynaeh.
nye myely, w ktorey dobra albo dzieczy gynszy
przyaczele aczkole dalszy, mayą syą wwyazacz;
y tez wszytky takye, czso zabygyayą braczą abo
oczczę, dla okrvthnoszczy gych aby nye były
slawny y do szadney czczy aby nye były przy-
pvsczeny.

/92/. O szczepenyv. /

-Dziat. 40-

Sei

3b

syadz, jaco nye mogly jacz wynowaczozu, a ja-
co nye byly przyczynozu smyerozy zabytego; te-
dy byskvp ma dacz rozgrzeszenye. A wszdy wyno-
waczocz ma bycz powolan, a przez kogokoleby
byl vlapyon, ma bycz wydan byskvpowy.

/4/. Aczby pan chezal skvpycz dzessyaczyna.

I tesz ktorykoleby pan po swey wazy dze-
syaczyna chezalby kvpycz, ten przed swyaty
Iacobem ma targowacz s prelatem, ktorego gest
dzesyaczyna. Paknyaly zamyeszka, tedy prelat
kromye wszego nagabanya pana, 5/ dzesyaczyna
Dzial. 4-5

może przedać, komu chce. /

15/. S czego ma być dzesycaczina dana.

też I tesz gdziekolwiek plug w ogrodzech chodzi a-
bo na polu, tlv dzesycaczina ma być spelną dana,
wygawszy rzepą, mak, kapusta, cebula y ginsze
wszystky ogrodne, na ktore motyka albo rydlem
rycz nogą, s tych dzesycaczina nyc gest.

16/. O dzesycaczina konopną.

Dzesycaczina konopną tako vstawyamy. Gdy
knyecz czalym plugyem, w kterem ma woli abo ko-
nyc a orze, ma dacz vprawyonych konopy cztyrzy.
Dzial. 5

Sein

6a

wezynny; [ale yszk nyektorzy swą wfałnosezą, abo
tesz dla nyedostatku, zdany przed sądem, dosyecz
nyewezynywsky przez odchodzą, przeto chcemy, a-
by tacky za to nyszadney wyny nye podyały, ale gdy
badą przeparezy sądownye, maya bycz dany za ręką.
Paknyaly z yaczstwa wezekną, tegdy yvss od yacz-
stwa badą wyzwoleny; ale e dlug nyecz, wylawszy
e zlodzeystwo, e te yaczstwa nye nogą bycz prozny.

/13/. O dzieckowanyv wynach./

9/ /0/ zaclady nyektory vrrząd chcemy poloszyecz
dla vbostwa naszych poddanych, bo navezili sva

(quidam inspicit vel rebellionem duchi
Sub 22; alybo thesz)

Dział. 8-9

A/cz kmyecz vranyon bądze asz do krwi
abo tesz bądze byth barzo, tedy ze wszythkych
wyn skazanych za rany abo za bycze, dwie czas-
czy zbytemv ale trzecza czasoz sądowy, gdzie ta
rzecz sadzona, przykazvgemy dacz.

/91/. O zabyczv brata abo syostry.

/A/czby nyektorzy zemyanye y slachczyczy
naszego krolestwa braczą, syostry abo wlosne
przyrodzone zabylyby nyemayące plodv, tedy
slachczycz, czso tako vezyny, nye otrzyma ocz-
-Dział. 40-

AKR 30 (Quod si leuetho vulneratus cum
Sul 49 sanguinis effusione aut coagulati-
one)

Sez

aby odtychczas na wieczne czasy podług
tych statvt: wszystkiey pospolicze sadze ziemye
krolestwa naszego rządyli są y bada sędzycz,
i tesz ta ysta statuta pylnye zachowali.

/8/. Twardoscz tych statvtth.

/A/ gdysz wkłady abc statuta nye są any
mają bycz przypysany 7/ rzeczam myna/lym
ale badaczym albo przyszym, przeto chozeni, a-
by nasze wkładi y statuta tento czas w Wysliczi
sloszone, wszytczi ziemnyane przyiali.

Dział. 6-7

na zakład pyenyadzy dawa a zasyą zyskve, a ta-
ko ziemyane czastokroc konye, na ktorychby
nam ryczerstwo myely sprawyacz, straczaya, y
tesz dziedziny za takim zasszenym zastawyaya a
potem w vbostwo wpadwszy, kv gorszemv przycho-
dzą abo zbygyaya, dla ktorych wyn po sand nasch
radzy przychodzą, przeto aby naszymy poddany czczya
37/ tym szyrzey slynaly, vstawyamy, aby od/tych-
myast szadny ziemyanyn naszs z nyszadnym czvdzob-
szemcem na zakład nye gygral, ale tylko za go-
towe pyenyadze. Paknyaly kto nadte vczini a na

Gdy tes assignato 14e

rok sapyerz stanye a powod nye stanye, tedy sapyercza ma bycs wyzwolon od rzeczy przez powoda pozwanye; aczby tesz sapyercza nye stal sam abo przez posla, tedy dla nyeposlywszenystwa ma bycz zdan w wynye dw wolv.

/37/. O zastawie dziedziny patrz. /

20/ /R/ychla rzecz w nyektorych sztvkach gest potrzebna abo tesz nyepotrzebna, a wszakosz przy sadzech a rosgodzenyw rzeczy rychlosez nye ma bycz dzerszana. Przeto chczem, gdyby nyekto byl pozwan pyrwe, wtore, trzecie kv

karmyacz, locze chowany dwo nyedzeli a synye
 thydzen, a po tych dnyoch nyewyprawyonj krenye
 ktorey wyni nam abo naszym sãdzi mayã byea
 przysãdzeny. Te tesz chezeñy, gdy siwzebnyk
 przy dziezkowanym nyektorego zemyanyma s pa-
 eholky sãdzej gwaltem we wsy abo przede wsyã
 abo w granyezach abo za granyezamy albo gego
 kmyezew bylby edbyth, tedi taky zemyanyma nam
 abo naszym sãdzi przepadnye wynã pyathnadzes-
 eza, a zaklad temv, komv przysãdzon byl sa-

też

Sędze też nie ma lasów
darczkowca nigdy przez
vini = obo alyse sędziwy
będzie zdani no. darczko-
wany. (Sul 31: aby też pro-
wymi.) Dzień 19

szew mądrosczy napelnionych z rada, z dobrym
 rozslysem dla pokoyv pospolnego y opory koszczel-
 nej, moza szlybv oby stron wkładamy myedzy pa-
 nem krolem a tess byskvpem:

4/ 1/2/. aby gdy kteri drapysoza / dzesyaczi-
 ny abe gwaltownyk rzeczy koszczelnych byl nale-
 szon, ma bycz vpomyenyon klyatwa z vpomynanym;
 saprawda, aczby leszal w klyathwie nymy szeszez
 mycayaczy, tedy knyecze pod nym badaczy, kterzy
 dawaya dzesyacszyna, maya bycz s panem kiaczy
 ass do dosyczweczynyenya. A gdyby tess nyektora

pany, pana nyemayax abo w gynszyeh stronach
badacz, dzesyaszyną wstargla albo sdrapiessy-
la, tess thym obyssayem ma bycz klatha.

/3/. O rany kaplana albo szaka.

Ustawyamy tess, aczby kaplana abo swyą-
zonego szaka gdziekoloby zabyte abo wranyono
abo w gyaczstwo wsadzeno, tedy ta parrochia ma
bycz zaklytą, gdaess slvszba bosza nye ma bycz t
ko dlwgo, alysz wynowaczecz badze wydan byskv-
powy; a gdyby wynowaczecz sbyczal abo wczekl,
tegyd kmyecze oney wszy albo nyasta maye przy-

Ter

104

wzrądnym abo sądzy składają na nyc paswy
a dawającym gim reky; przeto wbestwo wbawszy
sya grez gych, pyenyadny gotowyny przepra-
szają. Dla ktorey chytroszy chcem, aby od-
tychmyast nasze wbestwo nyc zdradzone, ale
kteri gadno the sluszebnyk wczyny, bedi gomy
licze na bycz przeszzone a gomyenye wszythee
na nas na bycz wzate. Taz tesz wynę przepad-
nye, gdyby kego pozwal kromya przykazanya na-
szego sądzey.

"Dział, 15"

Tez

12d

vstawiany, aby o pierwsze nieposłuszeństwo służebnyk se dwiema pochołkoma sadzey ma gechacz do wsy tego senyanyna, a tane gestly sam zdan w wynye, mayą mv wżacz dwa wolv, a sąly też zdany knyeczce, tedy knyeczowy 18/ po gednemv wolv. To też o wtore szadne nieposłuszeństwa. vezynyez przykazvgen dw wolv, a na knyeczv po gednemv, ale o trzecie az przepadnye, tedi to, ez bądze pozwan, na straczyez, kterege sądza na esądzyez. Tego też nye opvsezamy, aby thy woli take wżate, kromye wszego obraszennya.

Dział, 17-18

/85/. Gdy kto porąby drzewo w czvdzem lyésze.

/N/yektorzy swą smyaloscą wgechawszy w las abo w gay nyektorego zemyanyna, kromye wolej gego drzewo wyrąbywszy, precz wywoszą. Przeto vstawyamy, bo gdy kto s czyzego lyasa wyrabywszy wywieze dąb, czso są godzył na ossy, abo gdyby pospolytych drzew woz wywoził, tedy temv panv, czygya są drwa, ma pokvpycz vyną rzeczoną syedmyna- 39/ dzessyath. /

/86/. O slyachcze zbiegley y tesz czso lotrvyą

/P/przygadza są, ysze porodzony s plenyenya
Dział. 38-39

Sez

42

wa nad Wysłą, nye na gogo bycz posłvszen, any
Kleparz; y takyess Cracow owych nyast klatwy
nye na bycz posłvszen. Tess wkładany, ysze gdy
klaty do ktorego nyasta, woy albo kosczola, cny-
rekwie wstapy, tam nye maya spyewacz tako dlv-
go, alysz wygedze s onego nyasta. A tho, czso
pyrwey po klatem trzy dny nye spyewano, tho
wslawgeny; ale yaco rychlo klaty wygedze, ta-
ko na bycz spyewano, aby nabosznosoz seroz wie-
le lvdzy dlya godnego sapyeklego od slvszby
boskyey nye odpadaly. Ale gdszkoly klatywa

Test

5b

a to przeto, ysze myedzi dwiema dziedzinama strw-
myeny abo rzeka plinye; a przeto acz dwie dze-
dzinye znow obapol gedney rzeki posadzą syą,
tedyby kaszda strona swoy brzeg ma rządzycz y
strzymacz; a gdyby rzeka moczą swą ale nye czio-
wieczą opwszczywszy pyrwszy byeg, gynszym bye-
gyem syą obroczyła, tedy ony brzegy, ktorimi
pyrwey woda rzeki czeka, dziedzinam bada za
granicze, a kmyecze z obv dziedziny w olem ge-
szerze wolno ryby mogą lowycz. I na to mowymy
my, aczby tesz rzeka moczą człowieczą gynady

Dział. 7

obroczona, a wszakosz pierwsze brzegi między
dziedziny graniczą czynią.

/11/. Kaszdy ma stacz pod swą choragwą./

8/ /P/rawo ryczerskye. Nyektorzy z naszych ry-
czerzow mającz na sobie riczerską czesecz, gdy
na grodziech naprzeczyw nyepriaczelom, bada po-
posadzeny abo na walkach, wszali obiecay nye
stacz pod szadną choragwą, a to przeto, aby gro-
zy pvschek albo stroszey są vchowali, ktorasz
to stroszą gynszy panowie podług vrządu gym po-
stawionego, myedzi sobą poczynayą. Abogem zly gest
człowiek, który nye przyiage swemu czialy. przeto

Ter

14a

wyączy posiał, gedno dw pacholkw s slvszebny-
kyem; sądza tesz nye ma kazacz dzieczkowacz ny-
kogo przez vini abo alysz sądownye bądźe zdan
na dzieczskowane. Faknyali to ktori sądza gy-
naczey vczini, moczą albo smyalosczą swą kazacz
kogo przez vini dzieczkowacz, a tho dla swego
poszytkv, tedi sądza temo, kogo tako dzieczkowa-
no, bydlo abo gynsze rzeczy tako wzate albo
gego kmyeczowy, aczby tesz byli dzieczkowany,
powiadajaczym a skarszaczym, ysz nyesprawye-

Dział. 19

dy wie dzieczkowany, ten nycy szkoda ...
na woczyc a dech na nabywajc

panowā winā czāste dzeczskowany, mogā zbieszecz od takyego pana. Ale kronye tych wyn kmyecz nysze zbieszcz, gedne alyszby dom dobrze zbudowal y ogredzil a dobrze osadzyl. A gdy kteri kmyecz wolā przygnye pod ktorym panem, tedy tyle lat bādze vszywal woley, tyle lat na panu wyplaczyez czynsch podlug polskyego prawa. Azkoliby swadl na nyemyczakym prawie, tesz nysze osze edrdz, alysz czynsz wyplaczy tyle lyath, yla woley vszywal; a gescze taky nysze osze ed pana gydz, alysz nyaste syebie take bogatego

41/ /V/stawiamy, aczby nyektore szczepye by-
 loby yvusz waczepyone y wsadzone, aczkoleby by-
 li czyge wlosne y chęzalby ge wykopacz, tedy na
 dziedzinye abo na syedlyskv ma gych polowiczą
 ostawycz pod wyną schesczą grzywyen.

/93/. O rzeczy gwałtowne.

/A/czby tesz nyektorzy gwałtownye szelazo
 gego abo ktorąkole rzecz gyną wlosną moczą swą
 komvkole nye podlug prawa wżalby, tedy z wyną
 rzeczoną schesz grzywien ma wroczycz tą rzecz
 gwałtownye wżatą.

-Dział. 41-

(Item si quis violenter)

(Sul 49 : Tesh acc ktho gwalthem)

(Sul 24 : woyerooko luskos woki w yancin
a sandos d'iwski thesz w yancin
Tersanday des zycz ymyjally

Ab

sądzą wlozzonego, to gost eracowski godnego a
sądomyrsky drugiego; y tesz staresti noga, myesz
kassai swego sądzą.

/21/. O godzynye syedzenia.

/P/yxwoy ten byl obyczay, yzse any godziny
any czas y trzynano przy sądziech, a czastokroc
czy, kterzy myeli czso sprawyacz w sądze, alysz
po obiedzech obszarwszy sya a opywszy sya,
przychodzili, kterzi czastokroc stolecz sadowy
nagabali a sprawyedlywocz owszeyky zatraczali.
Przeto aby czas y godzyna sadem byla sprawyedlywa,

Dział. 12

17/10

Też - idem

8

Arskoliby temyca sąad na nymyorkyem prawie, też nyc
moze wydz. Dział. 62.

A gdy ktoś nie banyca wole przegny...
tedy... tyle lat nie panu wyppiszyc
czynschi... A arskoliby (cenn wers, Sat
61: alyc kedy) sąad na nyc -
nyecskym prawie, też nyc moze
wydz. ↓ Dział. 62

Slyscháčz popovye ten glosz
y pevno z /10/ vyedzyawŕchy y ze Iozeph
ŕlvga bozy /11/ doŕtoyen tey dzyevycze na-
tychmyaŕt poŕla /12/ ly do betlegem a by
teŕch ŕwá laŕkú przy /13/ ŕchedl do koŕczyo-
la A Iozeph yako prav /14/ dzyvy czlovyek
nathychmyaŕt byl poŕlv /15/ ŕchen a przy-
ŕched do Ierufalem y wŕchedl /16/ vkoŕczyol
noŕzáčz ŕwá laŕkú vrákv

Ter

10b

wezaszony, strony a potapyony, przeto 15/
ny / chesacz pomocz abyama stronoma, wstawia-
ny, aby edtychnyast czy, ktore pozowa, przed
nas albo przed naszego sadza, dobre a dluge
ynyeli rozmyslony na odpowiadany przed sa-
dem, aby takyny chytroszczany abe chytrzyny
szalebany nyc byli prsechytrzeny. Przeto chese-
ny, aby sapyercza abe percza przedny szaleba
wszythka poleszyl na lyszce pozownom take,
ysze nyc badze potem nyczs przyleszone kv sza-
lobie. Tako tesh gdyby kto byl pozwan o

Dzial. 14-15

 dziedzyna, abe o wyeliką summa pyenyądy, to
 gest o czterdzessezy grzywien, temu ma bysz
 dan pospolity rok przez sądzę y trzy nyedze-
 le; ale gestly o naly dług abe o slawa, tedy
 nazayvtrz rok gemv ma bycz dan.

/28/. Slvszebnyk ma pozwacz z wolyą sądzey.

/C/zastekrocz przed nas skarga przynaszana,
 kako slvszebnyczy abe wozny geszdzacz po
 zemyam krelestwa naschego, vboğę slachtą y
 tesz dvchownych wsy nawczyli są lvyecz, a to
 kremya szadney vini y kremya wolecy naszych

czyrpyecz any placzycz.

Takyesz aczby szyd takyemv synowy poszy-
czył pyenyądy, za to tesz oczecz nyczs nye
ma .czyrpyecz any placzycz. Takyesz aczby kto-
ri wczynyl którą vmową o ktorekole rzeczy abo
o dziedzyną, poko oczecz szyw, syna nyeoddze-
lywszy z gymyenia, tego tesz oczecz nye ma trzy-
macz.

/81/. Kostek nye mayą gygracz na zakład.

/Y/sze chytroszcz kosteczna slyachtą mye-
dzy sobą spywszy syą geden drvgemv na kostkach
Dział. 36

Ter

12d

wstawiany, aby o pierwsze nieposłuszeństwo służebnyk se dwiema pochołkoma sádzey ma gechacz do wsy tego zemyanyna, a tano gestly sam zdan w wynye, mayą my wżacz dwa woly, a sąly tecz zdany knyeczce, tedy knyeczowy 18/ po gednemv wolv. To tecz o wtore szadne nieposłuszeństwa wezynyez przykazvgen dw wolv, a na knyeczv po gednemv, ale o trzece az przepadnye, tedi to, ez bądze pozwan, na straczyez, kterege sądza na esádzyez. Tego tecz nye opvsezamy, aby thy woli tako wżate, kromye wszego obraszenya.

Dział. 17-18

Terz

13b

downye, z druga vina tesz pyathnadzessya ma
daez. Paknyalibi wspora zakladv take skazane
go y wyn take przepadlyeh nye postapyl a za
nye nye shezal dosyez vezynyez, a snad dla
meszy gego sąiza nye smyalby go dzieczkowaa,
tadi take czynyasz przepadnye nam wyna rzeez
na syednynadzessyath,

/34/. O vina, ktora rzeezena syednynadzessyath.

/A/le ysze wina rzeezena syednynadzessyath,
nykomy nye ma byez skazana, gedno naszymv st
Dzial. 18

karzący, lecz chowany dwie niedzeli a syny
 tygodni, a po tych dniach niewyprawiony kromy
 ktorey wyni nam abo naszym sądzi mają być
 przysądzony. To też chcemy, gdy szlachebnik
 przy dzieckowaniu niektorego zomyanina z pa-
 cholki sądzey gwałtem we wsy abo przede wsy,
 abo w granicach abo za granicami albo gogo
 knyeczow byłby odbyth, tedy taki zomyanin nam
 abo naszym sądzi przepadny wynę pyathnadzes-
 eza, a zakład temu, komu przysądzon był sa-

Ter

14a

wyaczey poslal, gedno dw pacholkw s slvszebny-
kyem; sadza tesz nye ma kazacz dzieczkowacz ny-
kogo przez vini abo alysz sadownye bądze zdan
na dzieczskowane. Fakryali to ktori sadza gy-
naczyey vczini, moczą albo smyaloscą swą kazacz
kogo przez vini dzieczkowacz, a tho dla swego
poszytkv, tedi sadza temo, kogo tako dzieczkowa-
no, bydlo abo gynsze rzeczy tako wzate albo
gego kmyeczowy, aczby tesh byli dzieczkowany,
powiadayaczym & skarszaczym, ysz nyesprawye-

Dział. 19

wych y gynszych lyvdzy dobrych schkodzy y gany-
 by, dla czego ma bycz dzerszane, ysz gygranye
 kostek o pyenyadze gotowe ma bycz a nye na dlvg.
 A zwykle tesz wyele lyvdzy w gnyew sya nasze-
 gacz, a chezacz sya pomsczyez, naprzeczywe enym,
 czse zyskvyą, gygraya nad gynyenye albo nad pye-
 nyadze gotowe, bo nyetak ge vezaszaya gotowe pye-
 nyadze, yake gynyenye, a przeto nye na 65/
 bycz gygrane, gedno o gotowe. /

/159/. Szydowye nye maya na zapysy pyenyadzy

A gdyby ten, czge /s/ swynye byli, rzekl, ysze-
by nye tamo, gdzie znak wczynyon, swynye zayal,
tedy ten, czso zayal, ma sam przysyaga dokonacz
prawdy.

/146/. Kaszdy ma droga gnacz swynye na pastwa.

/G/dyby kto mayaecz lyas abo dabrowa od sye-
bie daleke, a swe swynye chczalby gnacz przez
gymyeny pana gynszego na pastwa do swego lya-
sa, ten kromye woley gege nye ma gnacz gynady,
gedno droga, ktora gydze do lyasa. Tesz chcze-

my myecz, aczby kto do czygego lyasa z myta na
pastwą chciał gnac na bykyew abo na szoladz,
ten, czygy gest lyas, ma sebraez szoladz zeba-
pol drogy na trzydzessczy lokyeth, aby ten,
czyge są swynye, kromye schcedy mogli przegnac
do lyasa.

/147/. O wynach, ysze syn za oczcza nye ma
czyrpiecz.

/G/dy swiate pysmo swiathczy, ysze syn nye
ma czyrpyecz za oczcza, any oczecz za syna, prze-
te chczen, aby oczecz za zlege syna any syn za
oczcza any brath rodzony za brata any szadny

tes

Tes= gdyby kumyere o pamo-
wz winz czysto dzecku-
wany, moge zbiesze od
takiego pane

Dziś 62

Des

12d

vstawiany, aby o pyrwe nyeposlvszentwe slu-
szebnyk se dwiena pechelkoma sadzey ma gechacz
do wsy tego zemyanyna, a tanc [gestly sam zdan
w wynye, mayą mv wżacz dwa woly, a sąly tesz
zdany knyeczce, tedy knyeczowy 18/ po gednemv
wolv. To tesz o wtore szadne nyeposluszenstwa
vezynyez przykazvgem dw wolv, a na knyeczv po
gednemv, ale o trzeczce acz przepadnye, tedi to,
ecz bądze pozwan, na straczycz, kterege sądza
na esądzyez, Togo tesz nye opvszczamy, aby thy
woli take wżate, kromye wszego obraszeny.

Dział. 17-18

pienyadze ma byc schaczowane a tedy brath re-
 lizeny gestly abo stryczny^{1/} czascz kaszdey pye-
 wadzmy myaste posagv na zaplaczycz. [Te gest e
 lzewkach wegewedzynych. A tosz tesz chczeny e
 lzewkach gynszych zenyan, ysz za swego szywota
 mayą ge wydacz za nasz, posag gyn dostateczny
 oprawywszy, ktore po ~~swyerczy~~ oczcza na braczy
 swy wyaczey nyozn nyc zysczą. Bracza rodzena abo
 stryczna syestran kaszdey po czterdziesesy grzy-
 len mayą daez, a te acz bądze wielkyc gynyenyc;

1/ Tu następuje wyraz "wzawszy", ale podkropke-
 wany na znak, że błędnie wypisany.

czayacz, podlug praw polskych syą rządzą. Prze-
to wstawyamy, aczby kto prawa opvyszczayacz ta,
ktora mayą, gynszym sądzycz bądą, pyrwsze mayą
straczycz. Ale przeto chczem, aby gdze kto zgrze-
szy, tam tesz na 34/ czyrpyecz tymsze prawem,
ktore w tem myescze abo we wszy gest. / ✓

/73/. O zbiegłych knyeczoch.

/G/dy zbiegowie swym panom czastokroczy czy-
nyą dziedziny puste, przeto nam y naszym podda-
nym tho syą wydzalo podobno, aby takye schcody

Dział. 33-34

✓ (Propter quod volumus, quod ubi crimen
est commissum, illo iure, quod ille videtur
tunc usque fuit, debet, ubi crimen fuit)

ter mi nari

czyrpyecz any placzycz.

Takyesz aczby szyd takyemv synowy poszy-
czył pyenyądy, za to tesz oczecz nyczs nye
ma czyrpyecz any placzycz. Takyesz aczby kto-
ri wczynyl którą vmową o ktorekole rzeczy abo
o dziedzyną, poko oczecz szyw, syna nyeoddze-
lywszy z gymyenia, tego tesz oczecz nye ma trzy-
macz. *Trist. 36*

tesz, ysze sprawiedlywie sskazal. A czse sadzam
skazalysmy, to tylesz panv. tey wlesczy sadzam
panyskyn, acz syą wywiedą o naganyenye, kocz
abe terlop barany przepadnye.

/127/. O rakogemstwie.

52/ /V/stawyamy, aczby kto za kogo rączył a
ten, / za kogo raczą, zaprzy syą, aby zan ra-
czono, tedi gestly dług dwadzessczą grzywien,
sam wiesną raka, a gestly czterdzessczy grzy-
wien samewter, a kaszdy wyszschy dług na to sa-
motrzecz na przysyądz swey sprawiedlywosczy.

/128/. O zastawie szydowskiej.

rzecz zle skazal abo gemv przyganyl rzekacz,
ysz mv krethke vczynyl, tedy sadza swej sprawie-
dlywosczy ma dokonacz tymy wszemy, ktorzy s nym
na sadze syedzely, ktorzy poznaya, ysz sprawie-
dlywie osadzyl. Aczlyby ten, ktori take przyga-
nyl, chczalby dokonacz, tedy ma dokonacz szes-
cza swiathkow takyey czocy, yake sadza. Aczlyby
nye mogli dokonacz swiathky, abo by sya sadza wy-
wiodl, tedy ow, ktori take przygany, ny o szadna
rzecz ma bycz sluchan, alysz sadzy zaplaczy trzy
grzywny abo torlop kvny a podsadkowy trzy wier-
dunki abo torlop lisy, o te acz podsadek dokona

Ter

16a

/40/. O doswiadczenyw swey slachetnosczy.

/R/odszay slacheczsky od rodziczow pochodzi a synowie od nych porodzeni, gym też doswiadczaję są bycz slachetnego rodzaju. Przeto aczby są nykto myenyl bycz rodv slachetnego a gynszu by temv nye wierzył, tedi na doswiadczycz szeszcę maszow swego rodzaju, ktorzy taku mayę wyznacz przysyagwszy, ysz ten gest brath nasz y gest s pokolenya oczczow raszych.

~~Jział. 21~~

eza na wroczyz. A to take, aczby kmyecz kv
panv, ed kterege zbiesz, nye myal nykterey wi-
ni, pyrwey wypysaney, ktore tesz tv chczen po-
stawycz; a to napyrwey, gdy pan o swą winą bą-
dze w klyątwie a kmyeczom pogrzeb bądze zapo-
wiedzan; druge, gdy pan nyektori gwalt czynyl
w dziedzynie, to gest o panye abo o panny, gdy-
by to bylo yawne, tedy nyetylko rodzina takyey
wezysnyoney ale y wszystka wiess, nyetylko w
noczy ale y we dnye mogą wstacz, a taky pan
nye mosze gych wsezagnacz; tesz gdyby kmyecze

Terz

Uoyaly gosrye albo otolyozmy szo-
borrye... naszym mysera nom...
odpowiadacz... bzdolny omu thesz
zaszyq obralozamy v masz

Ant Mac 61 (101)

1948. 50.1

2/12

Tex

Thesch = in idipsum

B. ~~Tex~~ ^{Thesch}
In idipsum V 1491 MPKJ. V 133

(Dominus autem agebat qui
salvi fierent cotidie in idipsum

Act 2, 47)

Act 2, 47

Teri

#Yathess = ac vero

~~MPKJ. IV. 8.~~

At vero ya thesz

1471 MPKJ. V. 8

(Ac vero Mesraim genuit Ludim
et Amanim et Laabim Gen 10, 13)

X

Gen. X, 13

Tez. etiam

~~Wypomnik~~

(4)

Wypomnik ~~Wypomnik~~ Teesz panze slug, duszebowoz tez twych ~~famulorum famularumque~~ ~~pan. 62.~~

(memento etiam domine famulorum famularumque
tuarum)

1424 Niza ~~35~~ 62
III

thesek 4, 6-8 IV, VI-VIII

Terz

Gdyśby nye cheryal Dawida postać
nyechay postye lithorego waczy gynego
dobrego caloryeka k nam, a wermye
thesch Dowlyeteka, lithoremu by mog
Dowlyetek nyerisz

list 5 at
1500 list 5 at 174

też

Gebal ... poszła, yszca
dzeniessa gest bils powdzi-
la, a po powdzeniu gest cy
lesze one dzeniess bils
szostala

Gm 4 e
sim. 172 b

leis do Regimento

Abys omly lesze swoge

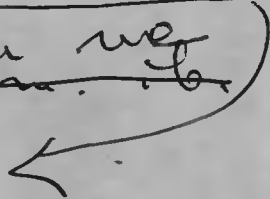
odsene vpraly (havent que
vestimenta sus Ex 19, 10) y cisto

ge mely; abyes omly lesze

soymy (leg. z soymy) 174 b

szonamy pospolu me
sina. b.

leszely



tesze

Aby thy. tesze ne byl
pothferezó, pochlebnikem,
lychafnikem, omofezó
Aby tesze thy neřposzódal
ř swem sercem Gn 175 a
cudre szony

teze

A tesze szin beszy
geot cy on nam byl dran

Gr 3 a
sim. Gr 14 ^{a.} b
sim. Gr 175 a (2x)

tese

svodny angely... byly stoji-
poualy a the dajoz chuo-
lo krolu nebeskemu y
tese nasze ~~svat~~ xponi mi-
lenn

lib. Gm 12
sim Gm 12

też

8

Poniedziałek ye tho vam
fszytkiim xpianom v'nim
(tey. krescijanom wiernym)
i teze slugom bosziim,
iszy szd... nasz sborniczel
gest bit narodziyl

Gn 1a

teise

o

bifneer teise ono gest me
dry soerzithy bilo; difneer
teise (gest) ono me nebe
y f slunozu

Gn 3 a

tesis

2a, na pocięciu

Wszystko ono ma szczyt gest
difuca bito, difuenc tesze
ono gest medry sverzi,
thy bito; difuenc tesze
gest ono ma nebe y
f sluncu

Gn 3 a

Leix

notame

Ouy. nichls vuringt, alboez
tesze ouy sls sueros, dajus

Gu 12 a

też

Czeszara Augustus... wiele
gest on szem, macth, gro-
dof, ffazy y lesze ludzy
pod szobó, mal byl

In 3a

text

Descript. hko ... gest on
velone, slachethue y
tesse miloseryue bits

Gu 3 a

sim. Gu 14 e

sim. Gu 11 b a.

sim. Gu 175/b

tesz

Ten to kwol, guszec gest
bil barzo wiszky, ten
esy szq gest on okysze
wezimil barzo miszky
i tesze stari

Gm 3 a

też

~~18~~

Nasz X^t miły jest sz^o on
był naszym obozom wkaszal
gnęfhyoy i lesze pnyery, kgo do
obies go ony soymy gzechy
ne gneraly

Gn 175 b

tesz

ktory chowek che czynisz wól,
othero nebeskego, ten esy ma
mecz wól, krescyganuskó,
a ne tylko skutkem wle
tesze y szerecu

Gn 171 b

tesik

Golko tho vy ssamy
dobne veese y tesze
vy o them tho esdsto
slychube

Gnta

też

Asze do balez dnu
gest cy gim on bil
kaszal y teze o bo -
dze p~~re~~ponedal

Gm 181 b

leża

~~6~~

Sz niektorego szyna siodziej
bywa... a s dziekies kesze
mnogdy sie szona bywa

Gn 12 a

Tex̄ - (kajucewadi)

f

Werpury lego owoera, y sryne, a da gego
swomei mōsru, genre terre sryad (Gen. 3, 6.

(tulit de fructu illius et comedit
deditque viro suo, qui comedit)

cf. Tex̄

8321

teiz

†
Iho byl veimil, isbilhom
my vjese vboetvo mlto-
voly nisi tezo Iho sveto
bogodstvo, obice on tezei
nasz svim vboetvom veim-
il bogatve f krolestve
nebeskem

sim. Gn 14 e Gn 5 b

też

~~to~~

Allez osoba p[ro]m[ie]s[ana] tocz
szó, zy ony szobó (leg.
z sobą) byly pozó, ly, isbier
oni strou[ny] no niem (leg.
no niem) szobe byly no-
szly, albo tesze gólibi szó,
bóte Maria vtradszyla, tedy[by]
vq[er] one bóte man fzaolte

str. 16. Gn 3 b

~~teza~~

* Chętny... my grzeszny ludze,
do tego two wesele- krolestwo
niebieskiego przych, tegoz my
szamy szab, ne mozemly
dostopicz, a two przez daru
ducha swatego, a teze pres
pomoze paniny Marie

Gn 16
sim. Gn 26 v. 32

Ferd

J ferie - etiam

J ferie dom opravice bandeye vyznawath Jul. 21.

Taky kuyece onemu panu, od
ktorego vishetl, yena kopzu
groschi pres rok dace i
(et etiam apnum)
ferie dom, s kthorego vi-
sshetl, i ploti opravice Ban-
deye vyznawath

test

Slachrothny y these oby-
esam Jan y Jandrey ...
verynily... proemator

co. 1428 PFI 479

Teriq = pariter Noscere quisque bona
debet pariterque, y thesse, ma-
la, ~~et vittare sciat mala et~~
~~portare benigna~~

Pariter y thesse. $\Pi \frac{1}{2} XV$ h. Fil. III 289.

xv p. post.

la. 278 b

Terzē .

8

Давам секе тиске вынна зехем
схедны везунков милосердних
мыслных
Spow 4.

. Fezd

Danam scthe tysche vynna yekem...

yanthepo tysche nyewereschyla

Spaw 4.

Terz

Dawam schie tysche vynnna ychem
schreck'yla (s) szjedmy grechow
szmerthelnych

Spaw 4.

Terä

Dawam seke ty seke vynnä yekem
grzechyla syeremem

Spow 4.

Težek = el, etiam, item

[Handwritten flourish]

~~Ony riekle vnitro, alebo teze ony sto tmarat dym... I2 ne-
sktorago dny na stozec byva... a + drofke. tove mnogo
Hla žena byva Gn. 12, a. Brevicez gail bita porodila, a po
porodzena gesty teze ona dzemicez bita szustala Gn. 4, a. A
dradyoz teze pryzklad mamy Gn. 14, a. Abizeze... svpke
dny co dely. a abizeze i teze ge ve ency mely, a abizeze
vy teze svego otkera y svozaf macerze ve dny mely, abizeze
vy tove (?) ne kradly Gn. 175, a. Gail vzp on byl namim
okozom vkarat gnaflyuz i teze pryzky Gn. 175, b.~~

też

Szepnafiđi nesse eszo
gest necysthe odrene,
chos cy ono nasz barszo
*cr~~o~~sto ye, mnogdy nesse-
go eszo *necistotho, a
~~też~~ nesse mnogdy slo
mi slo!

Sm 143 b

Terra - etiam

I winyadł paa loq sprachu orzelkyp dorowo... ~~terram~~
a terre dorowo sywola B2 Gen. 2, 9.

(w porzeczod naya)

(lignum etiam vitae ~~in medio~~
~~paradisi lignumque scientiae~~
~~boni et mali)~~

8022

text

w pomnożeniu parow bo-
słych w odwoyese runoq
nye there wygłose dydly
mlowekowiy a omych parow.

dr. pol. XV, R. XXV, 148.

XV ex.

~~Pat. I 229 b 222~~

~~Kazania Piotra i Mikołajowa~~

~~Bożyc 25, str 148~~

~~Ożyc Świątobliwych w pol 27~~

727

Teris

Teris yesm nigdi ne popelnil ya, co mi moy tforreer
kazal. ~~in. xv West. Kat. Nr 1684.~~ Spaw 2.

Тече

и тече

а тече



выбранным сыоstram

Иыколей папыет... synom... y tere
 y ozorkam... zakonu pokutnyyaychego
 ...apostolschkye (!) pruzegnanyye
 1484 ^{12 eq.} Refit. iv 704

XVI } Thocry yesth ona vyara kethorasery droga, ...
 XVII } zrada... kv zbaenyu a tere obyeyue
 vyelka sera, [lyvoser vyecrney] odplathy ib. 705
 thedy... ma byeri... vydan kaczermisthrovu aby yemv
 pokuta, vstha (vyl y xk) vyl y tere zkaral. ib. 706

Fez

wszystkiy wyrazow skosowola,
Owca lesza y woty.

Ev. ex. XV OF K111 304

Ev Lam 304

Text

8 .

Kaid sse tere, izem sse dopusozil sedm smertnich
gzechow in. XV Hist. Lat. Nr 1681.

Spow 2.

tysehe ib. 4.

Terz



Kaip se teze, izesm ne popolnal seserora milo-
srerdra tvorera mego ~~in XV list. kat. N. 1681.~~
Spaw 2.

tesz ib. 3.

tysehe ib. 4.

teze

8
Akco mýlostýerodre dowodri ku spocoy-
noseri, tako teze spocoynoser ku ro-
zumu, a rozum ku poruaniýu

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 243.
XV med.

milov.

Tez
Teze

1635

Thko (!) nam pomozÿ bog yfzwan-
thy | krzÿsz jako tho fzwÿathczy-
mi ŷŷch | liŷt woczÿechowi nÿegdy
fzmÿeŷczÿŷka | rakogÿemfkÿ na-
pana Czurila kthori | bÿl nacztÿrzy
nadwadzÿeŷczya grzy | wÿen v ya-
ŷcha wdambrowÿe kÿedÿ | dom
fgorzal thedi theze liŷt fgorzal |

1443 Pozn nr 1635

~~teze~~

Ubrac grzechow ssiedm lycz tere
ktore wioda, do pyekla Idushe.

ca 1450 Pam Lit. IX 319

tot. mosh.

spw.

tesse

Gele cole kto wyessijeli sja, a cocha
w marnej fale, tele tesse y sma-
ra sja, a sroma [s]ja prze ganjenije

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 247.

XV med.

Teri

8

Kaip ese tere isesm prestópil
dressóncronó boró karn

Spow 2, 4.

terix

Jkals deez terze nevesere
thvorsz ne moszecz bicz
one tako vboze, isze
gdiss czy one powdrice
me, kedice vdez one...
komoró, mamvie, gdes bicz
one f me leszala

gn 3 b

Terä

Ku chod~~nyj~~nyj nyewedyto a nyer
tere crypyala maly obyrazne zow
~~nichitum ad ambulandum obfuit~~
non enim sustinuit passiones
consuetas ^{pregnanciam} ~~multarum~~

• ~~1/2 XV~~ 5 kg $\sqrt{2.58}$ \bar{xv} med

Teri

ya mam poraziz dryawka, tash
poruzye krodya nyebyskyego ... tleshch
ta ma pdnovyer zakon svyata Rom. 8.

Teri

Była wielmi śmierna, cicha i pokorna.

Teri była ... bardzo, czysta Rom. 12.

Ter = -que

Ku swemu blińniemu rawdy miał
miłosierdzie. Ter był baro przystę-
piata [charitatis vinculum ad proxi-
mum tenebat. Fuitque mundissimus]
Rozm. 31.

Tere = que

Podręta w swym żywocie, je na
niebie, na piemi... tere stworzył
wrythi reury [cunctaque creavit]
Rozm. 51.

tez

~~o~~

Potem poslal ynych sluz
 vyzvezey mysz pyrovych
 a ony tesz talajersch
 ym veynyly (fecerunt
 illis simili ter Met 21,36)
 Rozm 410

Tere = etiam

Govia. gnq̄t tere do Pryma Antipas,
~~aby via xabratem~~ [Profectus est
etiam Romanus Herodes Antipas]

Actu. 112.

Tei 2 quoque

Tei sa Jordanem reka^z jeden ~~z~~
Simon... od pbojce wybran krole^m
[trans flumen quoque Simon quidam...
a latronibus rex creatus est] Rom.

114.

Też

Jesus... nigdy nie był kłótniowcem,
nigdy nie był prosił o coś, też
nie był gniewliwy Róm. 142.

Teie

Acry jegs... nie byty barro mate ani
teie wielkie ale byty wumiar (non
parvi nec magni nimis, sed medium
tenentes] Form. 149.

Ter

Jego święte wery nie były teri głębokie
ale małośko wysiadte [non profunde
positi, sed parum prominentes] Rom. 149.

Tei

Nijednej ryty sekarade [j] było tam
baczyć, tei nijedna kość nie była
wysiadła na jego rękę Rom. 153.

Terz

Terz jest mity Jezus byt nagaban niedo-
statkie [m] krew kóci erłowiczej [huma-
nis sic, defectibus Jezus vexabatur] Rom.

158.

Tei

A tei, ar by = quod si

Niektorzy na to mienią, iż był jui Jozef
umarł... a tei, ar by jesere nie umarł,
wszakoi to pewno jest, iż [i] przy umęczeniu
Boiem jui był umarł [quod si nondum mor-
tuus, tamen certum est quod in passione
domini mortuus erat] Rom. 206.

Tei = etiam

Qui usque... potęli mowić... : który jest
ten, który tei grechy odpuszcza [qui est hic,
qui etiam peccata dimittit?] Rom. 321.
duc 7, 49

Teri = et

Jakoby řekl: Jesus... řekl...: Nie wiecie, co pro-
viete. Jakoby řekl, prelactwa proviete na nich, a
ktoreci tamto nijedno nie jest, teri rle riqda-
cie, bo checie krolewac, iiesie nie narbwigli
[Prelationem queritis in celo, que nulla
erit ibi. Ut male queritis. Regnare enim
vultis, qui non meruistis] Rom. 401.

Jeżeli? Tyż

Odpowiadawczy miły Jesus... rekręca: Spytam
ja tei was jednego słowa, ktorei powiecie
li wy mnie, ja tyż wam powiem [interrogabo
vos et ego unum sermonem, quem si dixerit
is mihi, et ego vobis dicam] Rom. 453.

Ter

Odpowiedziawry miły Jezus... rekąc: Spytam ja
Ter was jednego słowa, ktorci powiecie li
wy miie, ja tyż wam powiem [interrogabo
vos et ego unum sermoneu, quem si dixeritis
mihi, et ego uobis dicam] Rom. 453.

Teri

Y teri

Bgdri re, Judasem, prehly ty se wreni
mojdeanni i teri pdrayicami panow swich
Rom. 515.

Terz

Judasz... rekt ku rydom: ... przyprawiając
wiele pochodni, aby się nigdzie skryć nie
mogł... Terz wam powiem, ile dobre baryki
macie, kiedy je imiecie, aby wam nie uciekł
Rdm. 616.

Teri

Bacry tu mi posiednie zbawiciela naszego,
jen sa nas byl jako Potry jet, a Potry sq dron, ...
Teri byl miedry Potry obieson Rom. 651.

Ter

Ter jeszcze mamy baryć, wspominając
trudną pracę, którą wspiął miły Chrystus
u Annara Polm. 701.

Teri

Błogosławiona dziewczica poczęła więcej pła-
kać: Ach, niewierny Judaszu! czemuś nie sprzedał
matki [2] synem, aby tych, których była nie-
rozważerna miłość, by Teri była obu męża jedna

Łom. 738.

Teri

On sie mielni, aby byl syn Borij, a teri
by byl kroleem Rom. 749.

Ter

Wzięli nań mocny reziqdę i wiodli ję, do
Pilata, a to już było znamię, że ten sto-
wiek dostojen był śmierci, a poto ry dowie-
ter wzięli to znamię na miłego Jesu-
crista Rom. 750.

Teri

Zalona (!) omowa tych popow, ktorzy
nie slyca pokuty synie, wiedzac, iże teri
Judan maleje Rom. 761.

Teri

W piątek wieczor sie to nie przygodziło...
Teri sie nie mogło przygodzić na rajutrze,
bo wtedy była ich prawa wielkanoc Rom.
768.

Też

A też

W piątek wieczór się to mi przygodziło, bo
tedy biskupowie wielkie pieśńowanie mieli
o śmierci miłego Jesucyfa... Ale się tu miemi,
że Judasz porucił pieniądze w kościele, a też
że je oni wzięli z kościoła Róm. 768.

Teri

ani ...ani teri

Nie było podobno tego wrythiego dnia ku-
pować rolę ani się s pieniądami obchodzić
ani teri którego targu stroić form. 768.

Tei

Przeciw temu wrytkiemu nie mi odpowiedział, aby był wierny cierpienia, jako kiedy bierzowan tei mi locat Rom. 771.

Też
a też

A przeto, kto mnie tobie podał, czyż Judasz i lud żydowski, więcej zgrzeszył, niżli ty, bo oni sprawie złości uczynili, ale ty bojąc się cesarza atęż niewiedząc czynisz i osądzasz mnie nietwoją mocą i wolą. Rozm. 813.

Tez
a Tez

Niektórzy są dziwowali, iż są jego nieżałowali, iż tak
niemiłościwie mogli ji siepać atęż iże jemu tako sro-
motnie dali stać. Rozm. 816.

Tez v. Ani

Terz cf. i terz

Ter. of. Takietoi

Teri of Terici

Terz of Tuzi

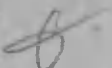
Fez

486 a

В этом языке характерно то, что...
а те когда же мог одним словом
на языке повелитель

Росн 624 н. 18-16

tez


Krolv Pylo esye, tego suamy, yae
yest syn esyeolyn. Josephov,
vrodzyl saze od Maryey, a on
saze myeny, oby byl syn bozy
a tez by byl krodem (et dicit
se esse filium dei et regem)

Rozm 749

Mark 15, 3

Tex

8

o tem. Tex pisat Isajasz prorok

Roxm. 839

Tei

Nie telko... ale tei...

Mily Jesus... nie telko wgardron, ale tei
nasmiwan, ... jakoi pine swisty Lukkan Rom. 801.

Terre

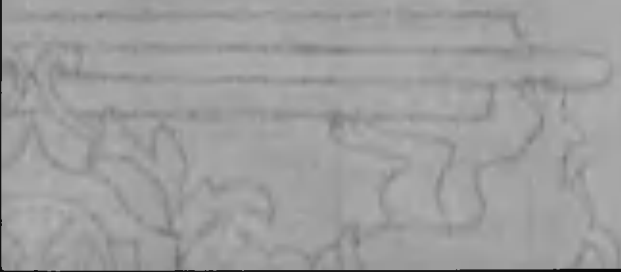
Nordre pawidly ory, te miata, nie myro:
kie ani terre ciane (semper sine sordi:
bus eius erant nares, non patentis neque
stricte nimium sed pares) Rom. 21

Veri

Żydowie... ustawicznie stali, mówiący krywe świadectwa a rekając: ten jest ten, którego twój ojciec chciał rabić Qorm. 798.

Iez

O tem też Bog ociec mowi przez proroka Izajasza
nakońcu ksiąg, rzekąc: Rozm. 839.



Niedosyć było przekłębemu szatanowi, iże biczował ciało zwnątrz, ale też poduścił żonę jego, aby wnątrz drażniła jego serce. Rozm. 823.

Teżci, Teżec

~~Teżec~~

(2)

→ Powtharacz (pro)

Powtharacz, Teżec zawiya mycz

- repetere

JA. XIV, 492.

(1)

(ca 1455)

Pod Teżci (cała strona) brakuje przy Teżci

na Teżec

tezi

Tezy Xe gestey on
(p)osnan (pro posnan?) bil
svat hlosed, pres to isey on
nebo y szend, ofces

Gn 16
sim. Gn 46

lexi

Teszy thw giste vesze
le gest cy szd ono bi-
to do szapade shum-
era ... rossynyls

Gn 2 b

tesci

Tesory są gest on Xc
drisze vcairil stony
y melody;

Tesery gest on Xc bil
veliky y melody

En 4 b

tešci

Tešcy Marie Magdaleny
pokuthe bilces zest
ona barszo snomisty
na

Gu 14 b

tezi

Te sey nam o nam Severus
pyse
(refert etiam servus discipulus
eius)

In gl 165 a
sim. ib. 165 b

*22c

Tesey nusz tubha
dale nuzesa, obichom
nusz saywth' cystho
... chwonaly (!)

Gn 172 e
sim. Gn 174 e.
176 b

tezi

Tezy disza szyn boszy
s krolestwa nebeskego...
... no ten to swath
pysel

gn 177a
sim. ib.

tezi

Tesey sooty Gan mal cy
gest on bil moor nod
unmarked

Gn 183a

sim. Gn 183b

Heici

Tesey on slouem bosim
gest ~~bit~~ ten to swath
byl osfecyl

tesey on gest bil difny pres
to y sees on... velika cau-
do- gest strogil

Guzl 416

teści

Teści ^(Hem) futo dale mowy no smac
gicy mistrzenc o te to gwasdza

Ingl 612

sim. ib, 70 b

tesci

(fruit enim
Tesci una byle gest serasa
cystege a obliasa crasnege

Im gl 70,6

teser

(stem) Tesey go^F presto many
chuslies, gsey no obliosu
gest bita eresus e fa-
koses so celness greche...
(mizdy) ne gest dopuscile

Engl 70.6

tesci

Tescy gest vsiteozny, iscy nese
(ipse item utilis est)
svoim svōtim ozolen kor-
ny

G. n. gl. 70, b

tesci

Item habuit album
uestem tescy una pyrodo
na byla gest

In gl 706

lezi

Jesey ^(item) to
bilo

drzewo swójty crisz

In gl 101a

lexi

~~Eum interficiet iussu, ~~to~~ ~~cosm~~~~
~~domini~~. Item, tunc na basu
voce ~~palosz~~ eciam eius omnes
mortui surgent

Gr gl 148 b

teżci

A teżczy nasz Xpc miły
gesty są on f ten kto
o nas był narodził,
głosy dus przybino-
Gm 1 b

feci

A fecsye omj / (sc. József z menyjé) / szó, szobó
(leg. z sobás) volu y oshu
vedly bily

9n3b

Terzi = et, item

Casno tercy na kam (iusu domini) Gn. gl. 148, b.

Tercy gest vstitecny (item ubitisek) Gn. gl. 70, b.

Staprafid gestly ono dzyfue bito, tercy gest ono velebnne
... bito. Tercy gest ono sramof srobe dzyfue bito, tercy
ono na sremy gest dzyfue bito Gn. 3, a. Z

chyba nie bzdrie osobnego hasla,
bo tylny z Gn. cf. alboe'

Ter

Terre of Terer

Terer - item

Theres. ^(item) Kłthori pran dæstraneryna chere
Kopyer, poroth ~~swath~~ Swanthym Takubem gey
thargowacz ym. 2. Jul. 4.

(Dziel 4: 7 tesz ktorych koleby pan ...)

Dziel 4/5.
H 418 m (iv) 51901

Te,chaé' of. Potéchaé'

Faculty of. Westchity

Technaz' of. Potchnaz'

Technic of Stethosc

·Tęcza

Aut fluiis, vylosczyami, hyemi [pluvius
describitur arcus, thecza lethnya] XV ex.

GlKórn II 209

sup. fluvijs hyemi
flu men Rhenum

ksr

Tecra iris

iris, thaxa

c. 1500 Err. ~~Stow~~ 110

Ted → Tard

Tędy

396... wtedy Dobrogosi puszczał na Jarosława i na Przeczława:

Kędi przedzere, tędi
mijszice ...

1398 Poru w 396

Leknī w 2792

JA IV 187

Mark 116

Gedy

1101 Taco nam polz etc. yaco lzmi to
yednali | yprzytem bile, Jfze pan
Micolay przebando | wfky ranczyl
fza pana Jana pnewfke | go Jfze
kandibikoly Jednacze fnamonali |
yrospravili tady copcze fypani, ma-
nybicz | ytady granicza fpelna mala,

bicz

1422 Pozn nr 1101

9edy

1102

Jfze fmÿ przytem byli, Jfze pañ Mi-
co | lay przebandowfky ranczil za-
pana | Jana a Jan pnewfky spuf-
czil - naprzy | iaczele kandibicoly
przyiaczele nafnã | monãly tady by
cpcze mane bicz fip | ani etc. |

1422 Pozu nr 1102

Ādy

240. (274) Kandy ya yala tandy se moy oczecz rosdzelil [se] ssa-
synem nawycky. — Jako ya przythem bil kandi katherzina yala etc.

1427 Zap Wase nr 240

Tedy

Yre thandi, kandiszmi gechali, tandi gest
vecna dredina Crankowskego, y slussa
ku woy Czarncowu Pyotrowu
14 25 AK Gr. VIII ~~21 164~~ 164

Tschy

2934. (146) Thady kandym schedl yobyschedl thady yesth
moge apozasthawach chodzylo wyschey trzidzesczy laath pothla
vphali zemye Tha ko my pomozi boog.

1469 Zap Warsz nr 2934

Tedy

Kandim seth tandin vgednan
fo Bieykow skyezo granice.

1439 Cas. LXXXII, sim. ib.
p. 102 k same kamie

Tędy

756. (946) kandy (mya dzielcze) < falek dzelyl > mya dzielcze
roszdzelili tądym ya granicze sypal (wzaw woznego ypotcomorzego
sz-żadu) < szwzradem >. — Jacom ya przitem byl kady dzielcze
szczepana szfalkem roszdzelili tandy Szczepan granicze sypal wzaw
woznego y potkomorzego szadu. — yaco ya tho wem.

1445 Zap. Kassa nr 756

Tędy

69. Candicoli | jedo todi jedo popraw-
dze, Janowo¹⁾ naprawe *vel* nalewe,
a moget, *ibicunque fuerit.*

1389 Poznań nr 69

Lehza I nr 542

Huber nr 77

Wedy

Cardinali jedq, tedi jedq po prawodze 1389 dekm. I, N^o
542 kodi przedecze, tedi przistozice 1398 N^o 2792.

Tedy

Jaco tjdi droga ne mala
bica, kofli Hanzeneca vojšzrijm
vkažoval

1414 Pyzdry nr 384

Ischy

2717. (173) Jaco mnye imoye bracye tandi gednacze vgednali s Staszkiem ispawlem kandi myernik rosdzelil. — Jako ya tho wem Eze Jana igego bracye tandi gednacze vgednali s Staszkiem ispawlem kandi mernik rosdzelil.

1427 Zap Wanz nr 2717

Ischy

2762. (205) othori ploth nanye(!) viszek szalowal te(m) em
ya tandi stauil kandi(s) mi (thi) <on > othszetl. — Jaco ya tho
wem{ othori ploth viszek naJacusza szalowal ten on tandi stauil,
kandi gemv othszetl.

1427 Zap Warsz nr 2762

Isdy

691. (501) Oktorą drogą falek namya zalował ta mu tandy nyewydana kandy on vkazował. — Jacom ya przithem byl oktorą drogą falek na pyotra zalował ta mu tandy nyewydana kandy on vkazował. — Jaco ya to wem.

1437 Zap Kansa nr 691

952. (1309 r. 1452) Jako smy thako zyednaly Stanislava z Ondrzejem z yeney strony a paszka z Jacubem spowschina, sdrugyey strony od granicze do granicze Tady, kandy sobye stribovaly i znakj polozily przez vrzandnikj.

1452 Zap Kansa nr 952

Tedy

Křídlim ia vřetl, Lodi gesh na pramo Star:
hewské 1403 K. N. I. ar. 801.

ᚠᚳᚩ

(Kᚠᚩim ia) jeshal, tondi yett Wodintke | 1409 | Cxrs. 23.

sqv.

tędy

Item Parzenczewszczy iurabunt:

Taco nam pomolzi bog ifwanti |
Crzisz, kōdi gidzem tōdi gidzem |
prawø graniczø nafze nalewo | awa-
fze naprawo, albo nafze na | prawo
awafze nalewo

Piek. 930. 939

1405 Koscian nr 271

Łody

Kłodi gidreem, łodi gidreem prawo graniczo.

1405, Piek. Kłodi 269.

Tędy

1212

Taco my pomoz etc. yaco kady
yada | tady yada stara granycza
medzy roba | cowem [et] aganthky
naprawo abo na | lewo toyefth tego
ato tego etc. |

1425 Pozn nr 1212

taidy

scripto ad euntdum penes viam iact

Jaco kãdim Jal tadim iachal gra-
niczã yãfm | wydzeral spocoyem
mýmo trzy lata

Rota testium:

Jaco kãdifmý yely tadifmý yely
graniczã | iã graniczã Jurga wy-
dzerzal spocoyem mimo | trzy lata —
— —

1426 kósiar^{nr} 1148

Tsdy

170. (235) Tako mi pomozi bog y swanti krzisz pota znamyona yadim ya yachal tandy moy na myastek dzirszal daley trzech lath. — Jaco ya tho wem potha znamyona yadi Jan yachal tandy (on) <yego namyastek > dzirszal daley trzech lath.

1426 Zap Karsz nr 170

Tedy

1257

Tako nam pomoz bog etc. Jako kady gedzem
tady gedzem prawa stara granycza I sta-
rimi copczy medzy starym Ceradzem y Szyr-
powem pana Potra S Korzina dziedzyna y tu
gdze stogymi tu ma bycz wagelny copecz y x
tu gy czynimi na prawo albo na lewo cze-
raczske albo Syrpowske

I427 Pozn nr I257

Tedy

1514

Tako mu bog pomoz etc. | Jako kan-
dÿ iedze mÿedzÿ dzedzynami na |
grodowycze a Crzyfzewnikÿ tandy
yedze | wyerną granicza atho na-
prawo tego ana | lewo tego¹⁾

1428 Pozu nr 1514

Tedy

Candim yala, tandim yala prawa graniczą

1438 Pysdr nr 1172

Ĵedy

907 Tako nam pomozi bog y swanthi
krzifz | kandifzmi yachali tandi gest
nalfze | *vel ad dextram vel ad sini-*
stram — — —

1416 Pozu w 907

272. (W 1, 308 r. 1427) Tako my pomoszy bogh yswanthy
krzysch kandym ya sedl tandy me naprawo.

1427 Zap Kana nr 272

Teoy

Kauo: Adam sett i vcazal, fandi gest gego
oral 1426 KcM II, nr. 2523.

riam. il.

tedy

tako my pomozi boog etc. Jako
kan|dym yachal albo fchedl tandym

fchedl | poprawey graniczy kthora
była ftara da|wna nalewyą ftoną
Gofczefchinke | et naprawą ftoną
Dambrowfke — — —

1428 Koscian^{nr} 1398

Tedy

Kazdym za sched, tedy pana Litkego
na prawo, a Wlodkowa odryzna na lewo

1447 A X Pt 50.

VIII a

tedy

1084. (452) yakoszthy mnye Obranczil za zemaka Sluzheva vyednanye ogranycze myedzi sluzhev < cze > m (hy sluzhewczem) hy Jemyelynem dziedinamy pyotrovymy hy Jakvbovymy a myedzi Sluzhem(!) zemakovym kandi bich ya vrbau przesshetl sedvyema slyechziczoma tandy nayena stroną myalobicz zemakovo sluzhewskye a nadrugha stroną sluzhewyczske hy jemyelyskye(!) petri et Jacobi hy tannesz(!) my (zapys) zaklath pyanczidzesszanth kop obranczil. —

1458 Zap Karsz nr 1084

Handy

1144. (786) kandym sethl thandy Moge zyakvbem napravo
a zyeماكowo nalevo. — Jako Ja tho vyem kandy pyotr setl
thandy pytrowo(!) zgekvbem napravo ha zyeماكovo nalevo.

1461 Zap Hansz nr 1144

Isdy

1292. (118) — — et per que loca qua alias kadj cum testibus
przeydze yprzeszyasche thadj granicies debet facere cum officio
alias s vrzadem — — Kadim szedl thadj naprawo Chlebowske
a nalewo woliczkye. — yako ya tho wyem esz kadj pakosch sedl
abo nalewo abo naprawo thadj (gy) ma granycze sipacz.

1468 Zap Hansz nr 1292

Te dy

~~Wzrostki przyrodne sawy dlich, qez wnyerani do konyo-
la korego b d d, qez t d d g d d e (praeter euntibus)
offrerunt sup za duske (Bz 14 Reg. 12 4. Tich ty d d i
nyewyeraich bidlylo pelno z dawna po wrocy zemy
t d d, qez to chodzily (ia terra antiquus euntibus) ot
tego nazasla Sur (Bz 1 Reg. 27. 8. Snt uoque ad
terram Aegypti)~~

Vasz do Egiptoskezy zemy e

(B. Tyrislecia: zawni ead; waly g d d g d d ten
lasy od Telam, w kaimie saw, az
do ziemi egiptoskej)

tedy

Wszystkie pye między s wyptich
giesz wyesyomi do koscyła
boszeo bōdō, giesz tidi gydō
(praeteruentibus), giesz tidi gydō
• ffyeruyō syō ze dusze

W wyotwie pmiętao s wtych, które wio-
sione lede do lwo. Burk. od psychodagcyh
które ofienje B2 IV keg 12 4
- - - - - oluce ~)

Tędy = hac

Hac illacque - y tedy y owądy. XV Lab. 521.

Tędy: inde

Zachęsz... rządat wzięć miłego Jesucrista...
a rabierawry na drewno sykomorowe... aby
ji wzięt, bo tędy miał iść [quia inde
erat transitus] Rom. 406.

Tedy (1.)

Nadim ya sala, lot yest me na pravo

1423 A.K.P. VIII ^a (46)

1423 Cans 279

Tento (L.)

Kadim ya s2la, tot yest me na
pravo 1423 AKP VIII² 46
1423 Cras 279

more to tot(y) 'tedy' ?

[tot = toe ?]

hdy

(leg. kedykroli)

Kyedykroli / shapyl, teoly^(leg. hdy)
vshytky shopy bylo smaz
byly kroye napelnjone

Roam 826

Геды

Kedykoly schedl, tedy byla
zyemya cyrova ;

Kedykoly schedl, tedy
doyemo strumyenyoma
kerer plymolo = yeg...nog.
Ro 2m 8 27

ib.

tega

czy, gisch placza teza do boza, ta-
kze bada wzryescheny

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 238.

Tępa.

in anxietate wstadze

~~Brückner Kaz. Srw. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 140~~

~~Letz. i. 29 f. k. 1877~~

~~Kazania Piotra z Miloslawia~~

~~Odyis Mikolajara Star Radomiã r 1460~~

1466, R. XXV, 140.

312

Tęga

Fastidium tęga

AM ca 1420 WokTryd nr 220

Tepiac' of Potepiac'

Fespiac' of. Latopiac'

Ἐπι- = confundere

Ἐπίδ μεδουαρκοφ... γεστ τῶπυλα Ἰν. γλ. 7 (errorem
infidelium confunderet) Ἰν. γλ. 70, 6.

Ut non solum fidem defend[er]et,
sed etiam errorem infidelium con-
funderet ἐπίδ μεδουαρκοφ ὑ κασε-
ρσοφ γεστ τῶπυλα.

(Καταμὴ με ἐν. Αγατῆ)

Łępic' = reprobo . gmic'

Reprobat acceptionem personarum tamper
prebyeranye w ludzycch. pal 450 Prof. IV 578.

(Luc 16.15 →)

prebimomni - 'wybrimomni tego w lepore, wybredia-
nie

Temat

Rzecz pan ku Moyseszowi: 4 dokłódd
ten to lud tópicz myś bódze? [dogódd
nye vwyerzi mnye we wszech dziwyech,
ktorezem czynil przed nimi]

BZ Num 14, 11

(Usquequo detrahet mihi populus iste?)

Spic-detraxere

~~if dowsed onto the lips of my horse? Bk Num. 14, 16.~~
Ladi & nich, givro so kspiti myq, uye oq'adagap
gey'ib. 14, 23. (32 Num

(sc. ziemie)

(qui detraxit mihi)

8321

теpic

Лагыа, вам, Тампыа, wasch — exprobramini

14HMPKY̅ 137

(si exprobramini in nomine Christi, beati
eritis)

I Pet 4, 14

Ōpīc

Thampyli szq₂ = abominabuntur c. 1471 R. XXIV, 379.

Execrabuntur id est abominabuntur tha-

mpyli szq₂ (tota die verba mea exsecra-
buntur Psal 55, 6) 1471 R. XXIV 379

Гѣпіс

510. ~~Тс Берем~~ кфрей дукі
уке јуи префанги Бавод(?)
виск а кривод тампис,
укефур били на тем ландзе...

1401 Рен мс 510

~~Ріетт мс 1405~~

(1) ^{про}правод

Topic

To beorem k swey duszi, yszemi przisanqli i bawdō
[pro: prawdō] wisicz a krziwdō tam piez 1401 piek. 45.

Łepić

Przysagamy Bogu..., ysz my chere my sprawy.
dlywozre mnoszyz, a kzywda, tanpyce.

~~# 2 XV~~ Lab. 539.

XV p. post

Œpic'

Tanpyer = se perimat | 1466 | R. xxii, 19. k. 240

sc. vos filii in peccatum peccatores
caditis

Sed si peccatis, fontes non permaneat,
sc. homo

Nullus se. perimat, gl. sc. ipsum despera-
tione interficiat tanpyer, sed precibus
redimat, gl. oracionibus sc. a peccatis
liberet.

Септис

Судьбыны ~~и~~ темпыа = corrupti reprobant, 1466

R. xxii, 25. k. 313

hic nephandi custodes munere grandi

seducti

viciati

corrupti

судьбыны

reprobant, gl. destan-

tur темпыа, vera

↑
detestantur

Septic

Ἰσχυροὶ = deflorent (1466) R. xxii, 25. (k313)²

Heu mihi; quanta bona deflorent,
ἰσχυροὶ, aurea dona... iustorum
mutant linguas et iura refutant

Tępie

240

czassen strawywszy, od swego gynyenya zbyeszaw-
szy, po stronam zbygają, vbestwo tapyącz. Prze-
te chezem, aby taczy acz nye neczą ale wyną bybil
skarany zbiegowie od swego gynyenya a po stronam
zbyiayącz, to gynyenye, od ktorego odbyegają,
naszemv stolv przez wszego odnowienya przysądzo-
ne. Aczby taczy naszą nylosez przenaleszly a gy-
nyenye odzershely, 32/ a wszakoss chezem, a-
by nyedsy slachtą rowney czczy nye nyely. /

/67/. O, placze slvszebnykowem.

/P/odlug starego obyczaya bylo, ysz gdy

Dział. 31-32

AKP, II 22 (56) —

 /W/wawrzynecz szaluge na Marczynu, ysze
 gemv maczerz zabył; ale Marczyn w odpowedy
 Wawrzynczowy przyganył, rzekąc, yszby nye byl
 od dobrej maczerze porodzony, chcąc gy od rze-
 czy odeprzec. Ale ny przy takym członku y te-
 mu rownem skazalysmy glową zaplaczes.

/66/. O zbieglen slachczyczv.

/N/yekterzy swą szalonesesą abe respwacse-
nym gynyeny swę, któreby na dlugy czas mogly
roznassac a gęge se czczą poszywac. krothkyn
 Dział. 31

Тепіс

Ныклары, од шего думченыа звысравны, по
сторонам збывага, востро ларуага (aliena,
rapere non formidant) Дриб. 81.

dul 42 :

Tepec' = damno

ⁱⁿ Damprat top. ca 1450 Br. Fil. IV 570.

Teżpić cf. Potzpić,
Potzpiac'
Potzpowac'

Łępieć cf. Przyłępieć

Tepic' of. Stepic'

Сепрение Сепици

† [Сѣррече, тапрече] & hebotatt / sp. xv Q. XVI, 323.
XV p. pr. ident.

hebetō - 'osłabić', nadwodzić, ogłuszyć, przygnębić,
odebrać ducha
zaciemnić, przytonić

Species of Stepić'

Tepešć. oblusitas'

oblusitas, Thaposcx

ca 1500 Erz. Stow 110

Tepešič

Tepešič hebetudo

1437 | Wisl. №228. s. 87

H. Tac. sr.

- opasosc, gnušinosc, odrostwienie, tepešica
- slabosc

KATAL REKOP. Bibl. Jag

№ 228 Isnacensis, r 1437

430

Теповач' в. Потеповач'

28 py

Topi: (clavi erant) ebetes

in xv | R. XXIV, 64.

~~Jag. nr. 1619. Mar. 2 Grad. H. 124~~

126v

Pr. Ms. 87v. T 88. 27.

Tunc enim posuerunt eum (sc. Jesum) super
crocem... et Ihu de super clavis affixerunt,
et hoc majorem dolorem ~~et~~ contulit, *ut
Rozpr. 22 str. 64 pocz. w. XV

claves non erant acuti sed ebetes topi.

XV in R. XXIV 64 k. 126v.

TEPY

Claves non erant acuti sed ebetes ,tōpi,

1
2a 2XXIV 6g

XVIn.GIKazB II 91

Teby

Samoyon -

grosso 1476 Akd. III, 108. k. 234

seite 7.

~~Maciej z Krzepio~~

~~Polkowski Katalog Rękopisów~~

~~Kapit. Krak. № 150 w. XV k 1476~~

67

~~tepu, e, á~~

obtusi thape

XV p. post. R. XXV, 175. k. 142

~~Brückner Kaz. srw. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 175~~

verte %

2165

~~Ossol. 414. k. 142.~~

Тѣпы

Cum venissent ad locum Calvarie,

Ponentes crucem super terram affixerunt eum
(sc. Christum) gomphis tapymy, gl. grossis ...
Per ambos pedes clawm maiorem, a tapy, confixe-
runt

ca 1500 JARp X 181v

Tępy

Tępy hebes

1437 | Wisł. №228. s. 87

KATAL REKOP. Bnbl, Jag
№ 228 Isnàcensis, r 1437

429

Tepey hebes

ebes id est obtusus vel tardus, Thapy,
załhwardryaly

ca 1500 ER. ~~Stos~~ 110¹

Tepy 'obtusus'

obtusus, Thapy

ca 1500 Em. ~~Sto~~ 110²

Tepy

non p[ro]p[ri]e

Stanislaus Tampi extraxit cultellum ibidem
apud Schademacree

~~1395 Accas. 332~~

Tępy

Quod omnino ebes, tępny, lenyvy, est ad spiri-
tualia cognoscenda

XV ex. G1Gn 55

Tępy

Ita intellectus noster propter sui imbecillitatem, gl. imbecillus mgly, tąpy, crewky

XV ex. G1Gn 56

Tępy

Secundus zelus est tepidus tąpy

~~REV~~ XV ex. G1Gn 54

Teskliwość
ne^l sznadrzy expectantes tedio frangeren
^{sur} Aby tesklywoscza ne weczyszogly = (ne...
tedio frangerentur) 1448 R. xxiv, 351.

Winda krie stop zecznać SL. zmierznać, obmierznać sobie
zecznać

f. Teskliwoi'

przez Teskliwoi' XV p. post. (data)
non factidisse 1431 PrFil.V, 64. 122 v

~~LUB. Kilka. zahytkow~~

~~117 Glosy rok 1431~~

~~Pr, F, t, V str. 64~~

~~219~~

Tesklywy

Accideris id est anxieris thesklywym
(war. lub.^{yp}: tesklyw; subice unum tuum
et porta illam et ne accideris vinculis eius

Thesklywym = accideris i.e. anxieris

Ecclus 6.26)

1471, MPKJ. 478

Ecclus. VI 26

Teschling

Teschling = annos | 1888 | R. XXIII, 307.

(artus solutos ut quies,
reddat laboribus usui
mentesque feras allevet
luxusque solvat omnino)

(Tesknąc) Tesknąc

~~Tesknie~~

Tesknąc = Tedere | ^{XV p. post.} c. 1472 | R. XXIV, 375. k. 339. n
eks. EB ...

Cepit (sc. Christus) pauere, łaskaw szyc,
et tedere tesknąc (Marc 14, 33)

Tesknoć of Stesknoć

(Tęsknica)

Tesznica

Varia fercula interdum pariunt homini
fastidium, tesnyczą. Ideo illa comestio
habebit plenam dulcedinem et suauitatem,
roskosz 1456 ZabUPozn 109

(Testunica)

Testunica -

Nye osthay nye w mogych bolyescyach y
w mogych dheszchnyach ? law. 68.

Tesznica ^(tesznica)

In hac necessitate, tesnicy, volo
experiri skusica

In gl. 102 b

(Teskunica)

Teskunica = res adversae, necessitas

Inase tesnive vybana (nos in adversis certifiat/
Gn. qf. 64, a. Tesnive... skuvic (in hac necessitate
~~volo experti / Gn. qf. 108, b.~~

Est autem nobis illud nomen utile
ad tria. Primo, quia nos in adversis
certifiat, s nase tesnive vybana.

cf. Teskunica

(Terkenice)

Terkenice

Thesaurica

angustia - ca 1428, Prof. I 493.

k. 45 a d

glossy / okolo r 1428

MAL. Zab j. polsk. №2503 Bibl Jag

Prace Fil. t. 1 str. 493

612

H/Technica/
Terrella

Tessmyra, ~~Terrella~~
angustiana

XV p. post. R. ~~XXV~~ 265.

(Tetkunica)

Ternica - angustia

thesmyra a boleser abo
maka - (habrit) angustiam
et penalitatem.

$\frac{1}{2} \overline{XV} \overline{SKY} \overline{V} 274. 266 v$
med.

٪

^{Tesnica}
Tesnica = angustia

Zametek y tesnyca / naleslegosta mo
Fl. 118, 143.

Puti zametek y tesnyca

Poru: pygnolty mi shapimie i troška

Wa: uisk i shapimie ogornety mi

Typ: opodty me mi uisk i shapimie

(tribulatio et angustia invenerunt me)

All. Bedro'inguis - vishni potovani, klopoty,
tanopoty, kida, udela, opuzja,
a zvarhovani, zgnypota

Technica

Tessnica = taedium

Opriemala dusra moja przed tesnyerz F. 118, 28.
int ermattet %

Wu: od tesknice

sim. Part

1000: dusra moje by noni a islosi

(dormitavit aurum mea proae taedio)

All. vor überdruß - pment, upsyknerie, unshenue

Pozu. ze smutku se irach jut moje dusra

MW 76: dha tesknosery

Testnica
Testnica

Jesus... wstawy i nedl do Kapharneum. Tedy
ostawry ona (sc. Veronika) i rozmylta sie po
mitem Jesusie, poręta turyc i testnicę miec
i nie mogła dalej ciopic i posła za nim
do Kapharneum Rozm. 302.

Tesznica
Tesznica

Ociec Bog wszechmogący ukazał
sie synu swemu pomagając jej pre
jego tesnicę Rom. 604.

Tese[m]ica ^{Te[m]enica}

Dziwica błogobawiona... taką tes[er]nicę
miała miłosciwie iędajęcy popy'cia mi tego
Jesucrista Rom. 589.

(Tyskunica)
Tyskunica = trisitia

Jako smartwych wstanę, takor si sie
pokarę, matko moja namilejsza, a wszytkę
twoję ksernicę odejmę [cun tamque tuam
mater mi trisiti tam delebo] Rom. 170.

Tęsknica
Tęsknica

Dał mi Bóg Ojciec jednego syna a
poze tego mam radość, mędrę i wielką
tęsknicę Róme. 527.

Tesknic
Tesznica

Anna... wzywala boga, ... aby ja
zbawyl tej wielkiej teschnicy,

Rozm. 4.

deum pro miseriis suis invocandum

~
Jesnica

Uczyesz me samostatne slyceni anglyjsky
kodu Yesusyeo, brocz ku mnye thwe
oblyceni, boez myz napelnya thesznyora
ca 1500 dpr JNW 16

^{Tesnica}
tesnica

Goly posrnygarz vyelykyez matky,

Bandresz myecz dosrnycz

tesrnyczre

De morte u. 71

MOKJ. I. 183, 71.

~~H. o ssa. 71~~

~~Tesnica~~
Tesnica, P.

~~vydavac, yssesem gy robothnyca,~~
Kremlo crya wth. ~~hala~~^a taka
tesnicera

De morte u. 78

MOKZ. I. 183, 78.
~~Pl. 183, 78~~

Tesknicca of Tesznica .

Testenic'

Modlił się do Boga oycza, od smętków
testenij sobie, aś krwi pot płynął
s ciebie ~~XV/XVI~~ Illoc. XII 161.

ca 1500

Testnić sobie

Bog s tobą jest prawdy, jedno sobie nie.
Testni, kolewno niebieska, bo ~~testni~~
~~testni da testni da testni da testni da testni da~~
... kto będzie tobie preklinał, ten będzie
preklet na wieki Rom. 495.

Jasknic' of Jesenic

(Tęsknie)

Tęsenie - dure

To słowo Abraham tęsenie wrzłło swem synu
BZ Gen. 21, 11.

ores; tierze

Tęsknie?

8008

Taskme of: Tsznie

(Тэскно)

пэжэнэ, 2 іслэн

Тэсно - Саэдэ

Рэка гэт Ребеа:

Тэсно м'яг прэр дрэвкы Хетх ПЗ Gen. 27. 46.

(Саэдэ ме вітае меае прэфер фіха's
Хетх)

All. Ich bin des Lebens überdrüssig wegen
der Töchter Heths.

cf. Тэскно

8000

Teskno (Teskno)

Teskno^{my} - Tedet B.

1471 MPKYĪ 11

Teskno my Tedet (war. kal.: theschno my
tedit; taedet me vitae meae propter
filias Heth Gen 27, 46) ca 1470 Manu Sub 13.

cf. Teszno:
Gen. XXVII

Ṭesxno (Ṭeskeno)

Ṭheschnomy - tedē

~~1471 Mankal 13~~

1471 Mankal 13

ṭoi Ṭ 193 - k > ch pred n teschno

Gen. xxviii cf. Ṭeschno

(Tęskno)

Tęskno

O homo, si scire cupis, quantum te deus
dilexit, audire te non tedeat, nye bandz
czye tęskno XV p.post. GlDom 68

(Tezknoté) Laedium

Bag nyebyeski day Tobye radoser a myesrenye
za tó tezknoter BR Tob. 7, 20.

(pro taedio)

All. für den Kummer

- zusstreime, troska,
frasuneli, ksepot

8007

Ścisłość

Mój namyleyszy, ... racz weszczeloz w the-
sknoszczy badawca. 1447-1462 Tab. 544.²

Jeśkność

Gdresz to wadosz przez jeśkności,
a wyekwy żywoth przez smyerczy

Sl Winc

XV p post. SI Dec XXXIV 163

Testności

1. sq.
(w) testności

Racz wyedreery, ysch myloses... trawire a v armutky
[...]
w the rkenosery y thesch w myewymowney szereca
boleser[?] trawa(!) y przemyszkawa. 1447-1462
Zab. 544.?

Тестис = taedium

Ornithogalum testis nota Ha

testis (prae taedio).

M.W. of Is. Psal 118, 28

Fl: med testis

Testamose

Testamose

(sed in omnibus
exhibeamus nosmetipsos
sicut Dei ministros in
multa patientia, in
tribulationibus, in ne-
cessitatibus, in angu-
stis, in plagis, in car-
ceribus II Cor 6, 4)

XV p. post. R. MV, 258.
relemb.

BJ RKP ^{spis}

łasknośi - łaskliwość, łask
łasknośi - łasknośi
czy
jest
mkp

aspectus mulieris igitur concupiscentie in-
flammatum animam intercipit łasknośi

1404 Pr Fil. V, 75.

~~1404 Pr Fil. V, 75.~~

~~1404 Pr Fil. V, 75.~~

~~K. 158~~

Rkp A. 24.

LUB Kilka zabytków

A24 Glosy r. 1404

Pr, F, t, V str. 74-75

327

Ľesknosť

Ne bich či ne predtúszil, ľany Ľesknosť
uczijnijl ľatnij obecada meego

~~2. p. X~~ Park. 413

(Teżknośc)
Teżknośc verte!

~~Teżknośc~~

~~Fastidium 1476 AKdL. III, 108. k. 375.~~

~~St. Tac. ir. - meow pykwa, pyżność, utrapie mel.~~

~~Maciej z Krzepic~~

~~Polkowski Katalog Rękopisów~~

~~Kapit. Krak. № 150 w. XV~~

Polkowski Katalog Rękopisów

Kapit. Krak. № 150 w. Rok 1476

90

Ipse deus est finis desideriorum
 nostrorum, qui in celo sine fine
 videbitur, sine fastidio, thesznoszy,
 amabitur

AKLitRp III 375

Teshnosi'

Uto cherez pozres teshknoseri verexiez boza mat-
ka ... more nysre modlitwi monier. MW 446)

Tešnosć = taedium Tešknošć

Rob, nadvojssze ukazany, srasyadom mye-
ryanczka, cryny y thešnosć. II ~~XV~~ R. I.
xLIII. XV p. post.

apparens cito vicinis taedium parit
cf. Tešknošć

Testności-

Prosa, yszty)

Tha szwyachosc ... byla my ocryszye.,
nye grzechow, poszylyenye szeszknoscy
y krewkoscy, szhwycdrzenye laszky Naw.
152.

libert. fac. JA X̄ 18

(ut... sit fortitudo fragilium)

893

teskności

non deficiamus nec

diffidamus teskności

nye myejny ^{XV ex} ^{dr. pol. XV} R. XXV, 146

Konarski Piotr z Mitosławia

~~Pat. 22. k. 101.~~

~~Brückner Kaz. str. 3.~~

620

~~Rozpr. 35, str. 140~~

(Tęskność

Teszność

Tęsnosć

Tedium tesnosc

ca 1420 Wok Tryd nr 221

Tesknoé of Tesnoé

(Tęskny)

Tęskny = anxiatu

Tęskny był ~~we mnie~~ ^{we me (pro: we me)} duch mój Fl. 142, 4.

we me sampsona geist serere moze

Put: wrysznyon był

(anxiatus est super me)

All. mein Geist ist in mir
geängstet . Tęskny ?

Hu: zfrasowat nie o mię duch mój
1000: we mnie duch mój omdlewa

Fishing of Jersey

F₁ten cf. F₁tent

(Totent)
Rant

k. 226r

rantem

Strepulu 1476 AKdot. III, 108.

[cf. ces. rant 'Spars, Mutuelle'; rantiti
'lärm, tres, ben' Kott III 25.]

Maciej z Krzepio

Polkowski Katalog Rękopisów

Kapit. Krak. № 150 w r. 1476

51
/

(Tstent)

ts. co AKLit. cytowane przez Br.

Rant?

Rantem? = shreputu } 1476 | R. XXIV, 369.
" 92
AKLit III 108

R. XXIV 92 - shreputu rantem, u Polkowickiego
rek. kapit. nr 150.

(= AKLit. III 108)

Tetent

Dziewica Bogostawiona ... slynala tetent ry=
dowski mistrzow i duchownych biegajace po siemi
Rom. 739.

Ἰσθεν = sonus

Ἰσθεν (sonus eum concussit) Gr. qd. 102, b.

Mirabilis ac immense horribilitatis
sonus, Ἰσθεν, tanto timore ipsum
concussit

~~№~~ Tent

tent scriptus

1437 | Wisl. №228. s. 89

~~760~~

~~KATAL REKOP. Bibl. Jag
№ 228 Isnacensis, r 1437~~

Totum

Tatum

strepitus

1440 R. ~~XXV~~, 242.

Strepitus tatum et pressura a voriszmene

abcćdefghchijklłmnaoprśstuwzż

Retnamic

sonum thatnanye

Audient sonum, thatnanye, retrospectiunt cum magno timore, vident dominum.

ca 1500 JA X 384 k. 93b

Br. Ālt. pln. T. Arch, X 384

bibl. Racz. rkp. nr. 161 k. 93.

Quadragesimale GLOSZY

ok r 1600

163

83

Ethnic - strepitus

Abi heer laurney a pures tantnanya reez ~~myano~~
myano rospawanye, vshawami Jul. 25. ~~La~~
~~stoga nye pryslawpawez [s] tantnanyu~~
~~ko sando 27.~~

H. 56-7: ut facilius et sine strepitu

Isknanii

Ma przyjacielyem alybo za sloga
nye przystampowacz y tauthnanym
ko sq.ndw

sub 27

H⁶³ φ

Dziś 15 φ

Tętnic'?

Strepo^{x)} tō dno tętnic' (?)

ca 1420 Wok Tryd nr 424

st<r>epo

x) w wyd. błędnie: stepo

Terzyc' d. Tarzyc'

! thrammyk

vep'toy 78

(yst. jalw trammik, do
uzpodnienu)

! Thuroyedz

(Turjoc) = proventus (?)

cum omnibus utilitatibus et proventibus in
regni thuroyedz et siluis, mericis, paks

(1345) [1447 Mon. Jur. II 20]

(= Legar ca (1345) 1447 Kod. Pol. II 691)
+ . 1.

Metriaculum regni Poloniae, Austriaci, Francici,

Nos Wladislaus... comiti Samborio...
donauimus advocaciam in tegeris
cum... sextum prope denarium de
omni censu...

Tia

Tya - Thia n.l.

Rucirlymilyg ol areki Thia B2 II Sur. 8, 62.

8133

James, James v. Jym-

~~Centric elementive paper
describes progress of Jermans~~

(Fkacki)

Skarski-*Sextrius*

umai...

Zona gęzo) chodzą na kardi dzeń ku Skarskim^v
szczytów BZ Tab. 2, 19.

od szczytów Sextimum

8028

(Kacki)

Skarski-Sexentis, Sexentium

Myal kopye jako Skarsky nawoy BZ I Par. 11, 23.

(ut lviatorim Sexentium)

8027

v

(Skacki)
Pericera fullonis naves no.
Klaczywe Skaczskø / II ½ XV / R. XXIV, 375.
XV v. w.

(Ikacki)

cum domo in platea Ikańska ulicza

(1258) XVI p. pt. Matr. IV 3 Suppl. nr 26

Pobiedziska

(Thacki)

Genes plakam que vocatur Thacka ulira.

(1258) XVIII Kod Wp. I 308.

Pobiedziska

Īkacki:

domum in civitate penes plateam
thkacka vlyera

(1258) xvi in. Matr. III. Suppl. nr 2

Itakarski cf. Itacki

Tkaer = texens

l. l.

Porokroyon gesd yako ot tkaera vrywot moy Fl. Sz. 13
(praeicia est, velut a texente, vita mea).

Out : od Aló erego

Tkacz

-y

e. M.

e. L.

Prerazana ot tkacz^{nel} a. ot tkacz = precise B.

1471₂ MPKJ. 4, 93.

Prerazana ot tkacz nel
ot tkacz

ca 1470 člen sub 125

Prerazana ot nel a. tkacz ot nel
Ds 38, 12

Thacz

-ev

P. 101.

1311

Taco my po | moz bog †. Jacom
Nyewzał | Cztirz grziwen przedro-
kem vth | kaczew spofnanya popa-
nowey | smerczy pana Thomcowey |

1428 Pozn nr 1311

Textor = textor

* liber

me de fr

Petrus textor, vulgariter textor,

codem die... circumspicere videt

1437 Mon Jun. III 57

2

domine duodecim... respicit, que
... domus hujus... teneturolvere
alios redemptores monete communis

Thacz

u. d. 1

veniens providus)

Jacobus, thacz, recognovit se tenere
provido Kaynura ^{redwrocto} ... sex sexagenus, u.
quos tenets nri solvere

1465 Ks Mharsa I ^{nr 650/} 127

Tkacz

nie do p

Materia advocati cum Jacobo
Hlkocz

I

nr 650
1465 Ks. Kwarsa I 427

Thaar

Wittgen

Hannes Thaar

1443 Prot. IV 129

Cijje de vroe

Ukazow(y) Lexentis, Lexentium

W gęstym kopyciu drzewo bito, jako nawozy Ukazow BZ
I Par. 20,5.

zwarci kłiatkowiec Lexentium

Orbicie dębów: zaleso wiatralo Alredlewe

zaleso: zaleso nawoj Alredle

8326

Гкас. texere

Induit sicunde paulohis

Quo texta tkama

1 1/2 XV R. XLVII 359.

verk. presch.
pen. i. p. f.

XV a. av.

Chie s. chrehs

(Thue)

1 wal. pen.

3. q. nent.

Thue

wye oblecen nje u rocho, ferto z velni
a ze hro thueo fert

By Dent 22, 11

1. st. 1

preb. 3. pl. f.

Okai - Lesere

Zaužit domki kaplašov... geyere soni Skali BZ
 18 Reg. 23.7. Nye obleserz syf w rucho, geyo z volni
 a ze lnu tkano gest ib. Deut. 22, 11.

↓
 odprisanie

↓
 iales domki lupar

↓
 u nes to nize upmerone

8329

Thaká'

(nuvri')

mi rlo
per



Thal = ordines

(mi. lub.)

quaevis est velut a recente rito mea; dum
redhuc ordines, incidit me 738, 12

1471, MPKJ. V. 93

Thaká' per per per

(a nuvri' d. 7. 185)

Thac'

(numer')

nie do je

(t. 8)

di hyl

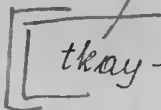
u numer. n. 133 (2)

Thkan = ordiner

~~Thkan = ordiner~~



ako nie do je (po Thkan ?)



~~119~~

1471

MPKJ, 06

tkay - ordiner B.

ib. 66

132 Teron

to 38, 12

Ps. Cant. 27.

Thaci = ordiri

[? Akurari' (Kuri')] - in teron

(par. quon. 1. p. in.)

Go prekroyon gesam yako ot thacra seywof moy;
gdym gossure teron, preestryql m& St. 52.13 (dum
adhuc ordiret, succidit me).

to 38, 13

12?

cf. Indlyz

Ref: Akurari

Amelue inxi

Loi 287

Thaci - Senere I | - m Alton

ii | od Alton, ceo

Porostyżon yech, yaku

(Catoxente)

od z Rφ czego (zywoł moy, ~~pat. 2. 13.~~)

gdym meszretkan (dum ad huc ordirev / ~~pat. 2. 13.~~)

pat. 2. 13., ym. (letyż 5 66)

tl: kron

to 38, 12

prestruzel mye

(pres. pres. 1. y. 4.)

~~pat. 2. 13.~~

Traci

1/11/61

part. trees,
sub. of. l. m.
add.

~~Cant. 12.~~

03 Hkaneriego = a Lexente

~~1200 Hkaneriego~~ ^{mi. ves. lub.}

238,12

1471, MPKJ. V/66

~~149~~

no 1470 chun kub

2,133 (1)

153

Pb. Cant. 52.

Traci ~

me do for
L.

principatib in monte isto fueren viventi
collegati nipes omnes populos et

Tracal = oroidus

^{notus}
Tracal: l'hois relate 3 tres med uender

¹⁴⁷¹
Tracal: l'hois MPKJ. 3 25,7
in certine uender

Stelium, quon oroidus et nipes omnes nationes
(supheret hat)

u Am: 3. 2. 100

Don: l'hois quon certine uender

①Kac' ~ (no picture)

plast. 314.
u.

Godhal payak = *Texente aranea* | 1486 | R. xxiii, 276.

Texente aranea, godhal payak, ^{e?} *neikun-*
luu rithi me, *musca volitans* coram po-
nide dicit

h. 61

(cf. 23, 16 h. 263)

Źkać

Źkany = textilis

Marja Źesusowi ucrzyniła suknię z kaem
dzia tem [Mater Źesu fecerat opere
textili tunicam] Rozm. 141.

Rozm 98 - ktala

tkao' cf. natkac'

Икарі ч. Откае'

88. мѣ

?

Thac' cf. Potkac'

5
Tkać cf. Przetynać

Itkae' of. Atkae'

Ikac' of Zatkac'

Isaac of. Letkae

Tkanica

Pretexta tkanicza

ca 1420 Wok Tryd nr 142

Neurynka

leli'ca d us uosa

l. u. v

Tkanica

+

De
pro paracione pretextarum dietarum tkanicze

ad lexem ornatam 1393 | MMAe. XV, 164.

le
I februen

lexia, -arum 'leli' u net'

Jogo: preckete or. kepe (obrazowy purpur,
sluency oblic purpur)

Mon Med Aevi Hist. t XV

85
yfu jedne

Piek: Rach. Dw. Jag. r 1393 str 164. 'flavum ne'

Thonica

†

U
E. M.

per

pro paratione preteritarum dictarum
thonicze, ad singulos dominicellarum,

1393 | MMAe. XV. 171. ...

quibus domibus rex parari singulos intereb,
Immenem vñ octos

108

Mon Med Aevi Hist. t XV

Piek. Rach. Dw. Jagr 1393 str 171

Frankica +

ser. Pl.

seen

pro fructibus adias Frankice ad deluaticas

1394 | MMAe. XV. 187

... XII 1/2 merge

~~144~~

Mon Med Aevi Hist. t XV

Piek: Rach. Dw. Jag. r. 1394 str 187

Tkanica

America

P. W.

i. pl.

[ya]
I am in the window of the kitchen
place and I can see the 1402 K. A. S. M. 21 a.

all news in america

Itanica

1 ordolone opus
me nri'

scripl.

(mumentu solcamentum... et,

In illa die... auferet dñs. minemillas tka-
nicre. XV R XVII 322.

3, 20

XV uned.

luc.
→

Opel: Benicordi

fol. 25 16 (?)

Don: pueruli

pro mumentu

Jasper: Benicordi se. opus
me nri'

→ koloides alebo slabo slabo rozpustné alebo
vzdušné psychodielne, kyselina, blych

Tkanica 'Alumina'

(f) ?

Jaco tkanjore juxta texturam (Ex 28, 15)

Zel: vobis, flumina venient ca 1470 Mam L 27
vobis

rationali quare videtur

factis opere polynoma vobis

texturam supereminens ex vobis

Am: vobis non vobis jil efod

Thamnia

Thamnia'

p. l.

~~Thamnia~~ Thamnia = iuxta texturam
↓ h. l. l. l.

1471 MPKJ. V. 19

27

~~XXXX~~

~~EX. XXVIII~~

Tranica

1 note

2.41

Tranyceria = ^{*}zanam (zonam)

~~Tranica~~



u. Pen' loked'

[nono.]

2.977

1471,

si cum uisit eum zone florae
et uisit eum stolum florae

Don: Modus (ps) ve experia ve met

Eolus. 45, l

x dnu. zona 'ps'

Thanie

Redr.: heri voloby

Thanye = cortina

or fort.

Torchina (var. lat. cortina)

Thanye (pro textura)

1477 MPKJ.V.18
Dru: in

in 1470 inculat 26

ipm quoque textura et
curie opis verites est ex uno... et
lyno rebote

Pro

~~EX XVNI~~ + 8

Ayer: nemo heri Thanye i' ynter
willestou? vers l' d'ne u' d' d'ne

Skanie
(Am v)
W

Pucho klores iest se dwoyga tkanya (ex duobus texta est)
nye oblezret syf BZ dev. 19, 19.

pola nye pomeyay volivritin nemyenyem y

Pustic: v neie a vnypl ney opromy - nie chudic
lych: lit'na se dnoit ney part utkreue

Pallot.: Aleniy volion' a vnypl uny
8000

«ukreue is yponduenie Aleniy a vnypl uny»
Dne iz dnoit vdeyjo pudy

Therion, hēma (par
Therion) me' elof

Franka

Cingulus argenteus mulieris in rubea wlg. Franka
deauratus 1725, *Suppl. II*, N^o 2035.

Item... [res. que sunt immediate... [Therion
Item... [res. que sunt immediate... [Therion

0 m. 41^v

Thakka

chulhies present fruit

Principale de pyerlis a. Thakka 1432 / Hipp. II, n° 2413.

[... front nli ... oblongus ... obtusifid] In

Barc. Jredh. drogues thij (lulbes) ne ples,
spulue, uanel!

Skanka

0

u. 41

Skanka amicium 1437 | Wisl. №228.

↓

7.85

(učen pyštar)

Der. šedr. 'kranjel kranj
stjez' do sfovanie flaj, npi. izj.
(i to ovno pod veniculu)

KATAL REKOP. Bibl, Jag

№ 228 Isnacensis, r 1437

93

* Skanka, Ki mi.

u. l.

Skanka amiculum

PrFil.V.8.

~~lic. XVI N 12~~

~~Pr. sr. st. p. st. 8.~~

Brückn Prfil 5 8

w XV p. post.

213

Franka

0

24^v

Line

Krychibor nye dal Byernathowy
 Franky chorach partowy, jako presch.
 nachere kop 1445 Infil. VIII, 18.

Cyridi

chichidie

del

perfora?

Jkanka

0

l. l.

776. (1009) Jaco mnye Elena ne poziczila srebro ythkanky zadzesacz kop. — Jacom ya przitem bil Elena nepoziczila < Maczeyewy > srebro ythkanky Maczeyewy za dzesacz kop. — Jaco ya to wem.

1446 Zap Kawa nr 776

Ikanka

l. l.

2m.

1628. (283) Jakom ya nyepobral gwalthem zydowy Mvshe Sczechonowa rzeczy weczthirdzessczy ydvw slothych zasthanyonich thoyest Schvby kvnyey drugey lyssey Schvby zeloney lysskamy pothbithey Suknyey modrey sesrzebrem na rakawych (!) Thkanky ypirszenya (et) y pyaczy lyzek ssrzebrnych szdomv yego thako my pomozy bog y szwyathi krzysh. — Jako my tho wyemy ysh Jan nye-pobral gwalthem rzeczy.

1488 Zap kama nr 1628

0

u. pl.

Franka

Herb. Mus. (viridi color)

Ornatus cum sericeis Franky 1/2 XV. A.H. V. 428.

th

XV 10. 177.

Thkanka = fascia

0

4. 4. 4.

Fascia-thkanka. $\frac{1}{2}$ XV Pr. IV 630.

Per. meden. 'opurine, puzurine, uriline' (i'ime)

XV med.

Threnus

chassus ... scix iiberet ... cheliam
 ... quod sibi recipiet violentus ... per-
 les, manices, threni, polie et veta,
 stard itacis venet]

1455 188 X^{IV} 457

2, n ^{uote}

2, n thkancze

0 ^{uote do fe}

Tkanka

Andreas (Kasub) recepit tunicam brunaticam,
palium rubeum subductum et cingulum ar-
genteum et margaritas, qui fuerunt al.
na thkancze 1455 KsRStWarsz I nr 27

~~by, uo thkancze n. uo thkancze~~
↓
uote jednal to

Thkanka

0

8.41

994. (B 1, 399^v r. 1456) Jako Ja nyewzal Thkanky pyerlovey Rakavow postawczovich, Czepca Examythnego, Svoyka Jedvabnego y gynshich rzeczhi wskrziny sskrzinyv y plash-sheza Czarnego wshego zatrzi-dzeszchi kop przes polukopya. — Jako mi vyemi hezhe Abram nyewzal Thkanky.

1456 Zap Karsz nr 994

Thanks

Si daret se citare in ius certi Halicensis(?),
 licet sibi quatuordecim moras ratione expec-
 tatum..., intra [decem] fibulas vel. repomy-
 re et stans thlenky manganis vases in
 eadem una obligavit] sibi usque ad plene-
 nam solutionem

1458 1974 X̄ 258



Thanks

Quia non recepit (n. Barbara) ... duo
 peplo portaverunt, Athanase cum euro
 (velis unius mure)
 97

1461 ART XII 272

97
 97 - 1 - 1461

Tkanke - seria

ser. 4.

Joannes et alii

Item ... Seriam alias *tkanke margaritis contextam
debent
redimere (1465 ARP. I 891.

Acboa

guyon trivie, 2. tkanke

per eos in rex
marceum in medietatem

Thkanka

0

mi. 4.

1189. (36^r) Thago mi etc. Jakom ya smovil Anna za mico-
laya zpyothrkovicz zakhora clymanyth(!) (mya) szyn wlothkow
de Crossnye (37) dwa naczczye kop possagv < dacz myal >
y vyprawa plasz modri zapolthori kopy pyerzyna zapolkopi
kobyerzyecz zapolkopi [thkanka zapyancznaczczye grossi.] — Jako
ya tho wyem yze etc. Clymyanth myal dacz dwa naczczye kop
mjcolayovi possagv po annye.

1469 Zap. Kassa nr 1189

Tkanka

u. q.

mi

1008. (469) Jakom ya tho hvmovyn(!) (Jachna Janovy) przezme Smowcze (yach) hezhe Jachna mnye thkanka myela dacz poswey dzewcze dorothy hy dala < hokthoru (!) nany zalowala >. — Jakom Ja tho humovyl Jachna Janovy myala dacz Thkanca podorothce Swey dzewcze hy dala tha hokthorv nany zalovala. — Jako ya tho wyem Jachna (h) Janovy humovyla dacz Thkanca podorothce swey dzewce hy dala tha hokthoru nan zalovala.

1457 Zap kawa nr 1008

Thanks

0

M. M.

Gemmas ^{et} ut sunt thkanky perloue aut
droguch kamyon

~~18. 12.~~

Leub
~~Leub~~
1

2. 182

1471

in die illa auferet dominus... gemmas
in fronte pendentes (3, 21)

Thanka

0

no 1

no 662 Quina ...

posuit lecturam alias Thankap cum
margaritis ad servandum apud te

~~(in ...)~~

(1474) 1475 A 92 XVIII 102

ad quem medicamentum ... cum ...
... habet propinquitatem ...
... que medicamentum
vellet ...

Thaulue

Guie du port uortem Barbere ... recepink ...
 deux brues de reversis albi et rubei coloris
 [pretextum el Thauluya[□] de uerperitis lous

1481 Art X 12 386

Thanka - pretexta

0

oici

Melleme...

~~Thanka~~ Pro anima sua pretextam alias
Thanka cum margaritis pnatam ...
ad humerale ad corpus Christi legavit
post mortem suam

1494 Ulons Leop. II Nr. 1287.

~~Flaka~~ Tkanka

0 u t k

cingulum argenteum deauratum super rubea flaka
 cum 5 fibulis a. erentkamy; item przepaska super
 simplici flaka tekda... item flaka ex margaritis
 sufficiens et magna cum zapaki... item flaka
 antiqua pallialis... item pallium harassium nigrum
 cum flaka... item lyetnyk niger harasy cum flaka
 aurea... item tunica muliebris brunatica florentina cum flaka
 extensa argento 1495, Roczn. Krak. XVI, 63. Jwy flake
 ex margaritis w lebye... [cingulum argenteum deau-
 ratum flaka zlota trzy erentky et zenkyel cum przenska
 1495. 6. 64.]

TK: Sprawdzitem z mgr Zojasem
 w Archiw. Mijstom na Siernej zha-

~~14~~ Roczn. Krak. XVI, 63

pisane jako: tkaka

~~claka~~

~~felaka~~

[~~flanka~~

~~ox tonki~~
~~et tonki~~

pta

wszystkie zapisy

1495

Skanka

0

u. 41

prelexa a. Skanka de margaritis

1499, Roczn. Krak. XVI, 67

164

Thkanka

m. c.

perpetuo

quod sunt eidem cum... moniti... alia
duo monitia... [scilicet alias thkanka
gemmea et reliqua gemmea]

1500 A92XV 403

0

maestro. [videtur]

umbilicum

posuit vadium suum palium... cum
monilibus... et thkanka aurea tela
rubea subductum

1492 ib. 298 | vespertis deaurati

Ikanka 'sertum'

0

2141

sertum, Ikanka, albo vynyecz

c. 1500 Erz. ~~Stow~~ 110

un' de for

X

Thaulne

Quia tibi recepit (n. tua) vestimenta
inducte pelliculus et alias vestes

* Thaukw de uerperitis el. * pyerlami

1442 13 118

ĭkanka

1396. (T 2, 8 r. 1472) yakom ja thego.. [.....]wha Byl yssze
tkan[k.....]lową Jakubovy Skacz[.....]zoną jego daly philyp
[.....]dek kthorey thkanky thy szb[...] trzeczyą cząszcz a malgo-
rzatha jan[...] dwye cząsczy myecz myely theytho thkanky.
Thako my boog pomoz[y].

1472 Zap Warsz nr 1396

Thanka

Insuper tredecim fibulas alias Lapony-
ce et duas Thanky margaritis
ornatas in eadem summa obligavit
sibi usque ad plenariam solutionem.

1458 AGZ. XII. 258

~~Arch. B. XII.~~

Wohi come

Archiwum bernardynskie. T. XII

Najd zapiski sądów hal

nr 1458 s. 258

555

Franka
~~Frank~~

du de.

Prelexau a. Frankya (!) de margaretiv
AGZ.
4491 | Arch. B. XIX. 886.

Franka

Franka amiculum

1437 PrFil.V.16.

~~Phil. zag. ms. 4228/1437~~

~~voab. Franc.~~

2 bind

~~Pr. s. s. p. s. 16.~~

Brückner Prfil 5 16 r 1437

705

Thnac' 'vhl'ei, unowei' (2)

ue' do bi

?

~~fixit~~ al. *thknφg

1427 Arch Jer Crac CXCVI 89, 17

27
Br. IV 89, 17

th. steh, fip
'vhl'ei; 'vhl'ei unow-
ei

Jknaç' of luet, oljai'

Quest. 381
in.

hsit
Non faxit al. Nyethkal

1430 Arch Ter Crac CXCVII 76,54

30 x

Pr. V. 76. 54.

Skusac

lylijać

* ktnol

cié alwji

382. Jacotofwateimi ýaco scepán do-
brouolne | przesz nagabana vy-
dzerfal to szedlifco | gdzie coli
* ktnol¹ mimo dzefzancz lat

Zapiska skreślona w rkp.

¹ Ul. 250: ktonl.

M/2 Kol nr 382

Tknać

'yanyer'

inj.

*Yakon ia nye ~~ka~~ casala sedmy kmothowy[el]-
czom a osmemu panyczu tknócz kolow sedmy-
dzesanth przese [sl] trzy po granycza^{cy}
medzy copczy

1418 Pyzdr nr 554

Thenać
3x

'obhner', 'sljona'

quest. 3 up.
m.

1028 Thako mÿ pomozÿ bog yfwanthy
† | yako tho fwanthczemÿ yako
Michal | lzÿcor czo thknał colÿ to
thknał | nałzwÿm naprawim [an]

1028 ytego latha | wÿdzerłzal anÿczł
w nałzanowÿm neth | knał

1428 Kal m 1028

Tknać
2x

'obhser', 'obspzner'

met. 3,
p. u.

1070 Tako mi po|mozy bog yfzwanthy †
iako tho | fzwatcza yfz thy coly
kthore pan | micolaÿ Slawinsky
tknal thy | tknal *super medietate bo-*
norum heredi tarium domini Sweme.

1434 Kal m 1070

tknąć

1424

Mat. 3. p. 1.

Jaco to fwatezã [[Jaco czffo] yffe²
pani Dorothis | nye tknała fta y
yedennacze³ colow na | pana Mi-
roscowe⁴ dzedzinye⁵ yedno czffo
tknała to tknała nafwem⁶ na pra-
wem yfuego |⁷ ge[[wzala]] pobrala

a) Przyb. 18 f. 105: Miroszkowój.

↓ meliorone []

1424 Kościar^W 1108

tknąć

'ylyjær'

met. 3. p. f.

Tako etc. Jaco czo paný do<rotha> |
tknala kolý thý thknala <...> |
a {czo} ploth [[czo] brala tho {gy}
brala <...>

- a) Zapiska skreślona w rękopisie.
b) Rękopis na brzegu karty uszkodzony

1425 Koscian^W 1149

Tknać

roluńi ?

x lokuńi

ciy.

1 uńi' ?

Et alii: Jaco | tho fwyath-

*cza yfze Mirofchek (Nye | p^{ro}fchew-
fky) nyedal ktnacz ofzmÿdzefÿanth |
fticolczew yofzmÿ Sooch natworze |
dzyeÿ Bodzatha prawo ma |*

1507

a

↓ 'alhe [y], lous. i

1 bellu, y dei baki' / 1428 Pozn nr 1507

Tknać 'Luthognew'

Wsch. 3. y.
u.

Yako the swathczimy, ysze Luthognew s Cromo-
licz thknanl koly na Maczcowe zemy schesz-
dzesanth etc.

1416 Pyzdre nr 460

'rodzinki' is '(?)' puch. 3. pl.
ur.

Tenże też

Tędy tam rok stali y o to sze tenpli* do
sędzey 1399 przyb. 8.

* Pyzdr nr 108 cyta tnóli

odrębnie ułpłone, amsie thigli

pod temi 0 v unegone

Tknaic (ponowic, odnowic)

pret. pret.
pres. u. y. uent.

atucz naf tknyono bichom

{panyø} lupili yfuknyø [[brali yli-
700. czem | wraczali]] inyeë ffyoli yli-
czem | fafzyø wroczeni,

o my u. fthowymy

nye ucixenye u. ynesny

tezo u. nye ucixenil (< >)

1423 Kol ni 700

duci is 'proletis' met. 3. p. 11^v
Iknać się - attingere se
sui quidem...

Swanthoslaus attingit se vlg.
* trud sō in scabios et iuratos,
coram quibus... scolteciam emit

Der. shed, 'proletis' in 3. d. 11,
etōz proletis ipuz...

1403 Usz Pozn nr 1307

tknąć się

(W łopos)

nie do for

~~Sranthodans attingit se vulg. tndł sę in
salinos et jugatos~~

~~Pozn. 1403~~

~~Przylb. 8~~ ~~W. 202 w 1307~~

✓ Vasio tetigit se vulg. tgnó sę in inter-
cessorem vulg. w zachatec.

~~Pozn. 1403.~~ ~~Przylb. 8~~

1403 ~~W. 202 w 1346~~

✓ Potkw... citaveret verloner, qui

'pouster' 5' (?)

part. 3. p.

Thengis.

Nullam corresponsionem dedit, sed Thengis wlg.
 in zachoczczam, et similiter Boguslaus (egit super
 eundem) ~~per suum actorem~~, et ipse idem, wlg. Thengis.
 Thengis w zachoczczam 1424 K. M. II nr. 695.

(Thengis)

Thengis ubi ... Jacobi ... est quondam
 corpus ... Thengis ... cre ... metheptimus
 dampnum in fumentis seminatis vitulit
 ... et ipse ↑

ordinariū (v. die) ad p. 38.
u.

Thuari

Quia idem Petrus interdixit dare census
de bebone multitali in villa Romano
predicto... Budinogio, ubi predictus Pe-
trus... receperat ²² / al. Thurel ad univerte-
salem pro lucro et perditione

1440 M^o XIV 7

(v. 3. die)

quest.
3. qu.

recepit se ad tertes

Itineri nō

videtur? ?
notetur?

Pieter dicitur accepit, quia vitulus esset
mortuus et idem Pieter accepit se ad tertes
et. Thural se et tertes cognoverunt, quia
non videtur, quando vitulus est mortuus

1446 1437 11 281

(U 2, line)

constit. 3^e q.
m.

Tknaj

Abg^{*} Hnol ad laqueandum | 1487 | Supp. II, N^o 2698.

Actus est domus Thure... ministerialis
... ad laqueandum ut. abg^{*} Hnol laqueare-
them veliter sibi detinere... ut propo-
net contra predictam Thurem, pro qui-
bus obtinere

(v. ydine)

part. pres.
pen. ap. y.
u.

Thunari

(n. Johanne)

cluniventralis... opum-proclenavit
et opse non peruit, et ideo opum con-
demnavit sicut lectum vlg. yelso
shingonego

1448. 147. xii 254

Źknać się

Just. 13. 9.
u.

Źknać się sive admittit se testimonio iudiciali

1379 - 1404 Biecz I 107

(v. m. die)

quact. 3-4
m.

Thurci

Dominus hōvius ^ssdal pro triginta mēsis
dotelici ipsius uxoris Leror et uimirtentalis
legit vel. thurel ipsum et respicit, quod
dotelicium Leror non tradidit vel. nye widel

1444 fest xii 132

Thknaei (Knaei) t. v. v. v.
~~solenniter~~
procurator Thomkonis (Noskowski) con.
deupnavit Olechnonem et Memoriale
posuit et per Janussium Ministerialem
fecit Olechnonem tangere ~~alias~~ thknaei,
ut non recederet a iure, quousque satisfaci-
ceret pro capite 1456. AGZ. XIV. 469
~~Archib. XIV.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów LwoWskich

778

R 1456. str 469.

ktuagō

uīe ab jōn

Thuneri (ktuagō) (v. d. uē)

dykonensky petivit ministerialem de
iudicis, ut eundem Andream temperet
vel. *ktuagō, ut responderet, ex quo pro-
uistoriūm demonstravit

M63 Apr XII 451

(vndie)

~~tract. 3. 4.~~

nie do for ^{the}

Thungr

lolo peist ministerialen, ut eam (n.
Hedwigem) tangeret el. Henel

1468 Agst XII 320

(1222)

praet. 3. p.
ch.

Thursi

Thursi

Johannes... dixit: chimerialis, herpes pro-
curatorum (et promotorium)..., ut non disce-
deret se nisi, usque venire hic inter me et
ipsum finitum. chimerialis tetigit ad.
Thursi, ne discederet, usque venire finem
societatis

1473 Test XIX 544

Tknac'

T Mi P B I S † Jako to | fwatezimi
czo iest [^]tknol Jan [III] IIII |
adwadzeczca colow to yest [^]tknol
napana | Mikolaiewe dziedzine aon
iemu nedan | widzerfzcz trzech lat
tich kolow

1411 Rt Kou

nr 316

Iknać

(v ydri)

Invent. 3p. 1.

Gleduigis ... tetigit alias thknala per
Ministerialem ... Peinum ... ut ure non
recederet

1497 A92xv 335

Tknaj tiz m s s t z i uenw.
(u yndie, uterium)

919. Domine Iudex, hic nullum spoliun.
est tactum ~~aliam~~ nye yesth srya tklo

radnego schyndv et ergo non est arti.
culus castr. sed Terrestris. 1471 AGZ. XV. 126

~~...~~
Que (mi. lutherine) regibus in attitudine,
dedit:

Archiwum bernardynskie. T. XV

Zap. sadów LwoWskich

R 1471 str 126

in hen porlos-170
dena z m... k

Tknac'

Preb. 3. p.
u.

Arrestavit al. Tknal

1425 Arch Castr Crac II 718

1425 Cstr

718.

Thomaj sig

Went. 3 up.
in.

... Et idem Eistr recepit se ad testes
~~alias~~ Thomaj se et testes recogno-
verunt, quia non viderunt, quia
vitulus est mortuus 1446

PAGZ. XI. 284
~~Arch. B. XI~~

Winkrowe

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądów sanockich

R 1446 str 281

347

Sknazi

Pani Dorotkia nye tknala sta y gedemnacze colow
na pana Miroskowie dzedzine, y jedno ezso tknala,
to tknala na swem y swego ge pobrala.

1424, Przyb. ~~Kość~~ 18.

Wskazywane

Tknąć się rego - tango

Przystąpiwszy ku siatki jej dziewczki przede
sztykimi tknął się jej i rekt: Tabita wstań!
[coram omnibus tangens hanc dicebat] Rom. 296.

Oknać megoś

Pilat... spytał jego: Ty jesteś król żydowski?
... Żydowie wiele innych win wytknęli
precisus miłemu Jezu Chrystowi, ... ale to więcej
złusnęło serca Pilatowego Rom. 776.

Trnáci

Na káin' mi légo Jesusa rydowie nie thngli
apostolow Rom. 633.

Tknać

Gdyż ji tako okrutnie i nędznie ubiczowali na grzebyeczye, iż całego miesca nawszytkiem ciele niebyło, gdzie by mógł tknać palcem, bo chcą tako, iż ji byli tako ubili, iż wszystko skora zbita zjego ciała, aż było i mięso od skory odewstało. Rozm. 819.

Tknąc się kogoś = tangere

Jesus... przystąpił ku siatce tej dziwni przede
wszem, tknął się onej i rekt [atque
coram omnibus tangens hanc dicebat] Polm.

222.

Tknąć się = tangere

Jesus porwany to bóstwem, wie się
jego tknięta ona niecierpi... rekt ku
swemu pułkownikowi [recognovit... ab illa
muliere sese fore tactum] Rom. 223.

TKnąć się

O przeklesty Judaszu ... czemu się śmiał
tknąć oblicza Jezusowego? Rom. 621.

Tłenać

Tuer nas tknyono bichom pany lupiti'
p: suknyaz s nyey ssyoli y licrem sasnyaz
wrocili...

1427. Bibl. Warsz. 1861. III. 40.

perstokowo

Thmaj - infingere

Scepan dobrowolne przez nagabana wydzersal to
szedlisko, qdre calz ktoul [pro: koŕy thmaj, Brück-
mer J.A. XII, 150] mimo dzesanez lat 1412 A.K.H. III, 190
[ef. foro infixione palorum ib. 190].

publione

Tknac

Ministerialis teligit alias thknqel ne
discedere usque causa finem societate,

14731192 XIX 544

John Wren

oknai

p r s t

~~4155~~. ministerialis, tange alias
~~Arch. B. XVII. 1505. 092. XVII. 522~~
thkni huic nobil. Frankotha Vilga,
ex quo stat hic coram iure personaliter
ut a iure non recederet, ~~1505. 092. XVII. 522~~
Zophia iure experiretur alias prawem
rosparlsya exaudita q. erela, ...

Archiwum bernardyńskie. T. XVII

Zap. sądów Lwowskich

R 1505. str. 522.

372

z Tenaj

Et ministerialis prima et secunda et
tercia. vice ipsum proclamavit et ipse
non paruit et ideo ipsum condempna-
vit sicut tactum ~~Wlg.~~ yako tknyo-
negs. 1448

AGZ. XIII. 254

~~Arch. B. XIII~~

Wohrowe

Archiwum beraardyńskie T. XIII

Zw. sądów przemi. przeworsk

K 1448

SLI 254

290

Tylmani

quest. 3p.
th.

Skraj.

Indotemeni
(n. Jemsi)

Et apprehendens, tilum de luche slossum
nirit dypus nos in angulum eius et
naphumaw tyngat =

exprens betigit R. xxiv, 74.

~~Cl. dikac r. 72. 73. 74. 75. 76. 77.~~
~~July. m. 1297 K. 61.~~

Mr. Kar. sivo. 137
XVii.

Rozpr. 22 str. 74 poz. w. XV

exprens betigit ingwam eius 1436
(choc 7, 33)

Sknač' cf. Dotknač'

Tknaz' cf. Natknaz'

Iknač' cf. Potknač'

Iknać cf. Przymknąć

Kings of Kings

Knac' et. Wetkngc'

Thomas J. Sprytkin

Ikurere

~~Barones~~

ingress, qui Officialis, ^{Thome de Saragore} et alus ad laudem na thkneye

Hauslaua / 1448 / Spp. II. No 331.

... pro eo, quod idem Thome de Saragore et alii Thome
nunc viderunt in pace x̄i m̄

Iknaç' cf. Zatknaç ?

Sknač cf. Letknač

Ткниение

Трзкныенче (!) ^{hel dvi.} (Lactus) pp. xv R. xvi, 340

viduis de remediis uniois

hectus re. ↓

rely ⊙

erle-

t t

Thknyenia

~~2528~~ Prout nobil. Hedwigis .. tetigit alias
thknala per Ministerialem .. nobil. Petrum
... ut a iure non recederet, usque prius sa-
tis faceret pro penis, ... et ipse recessit non
curando tactionem alias thknyenya...

~~LAESSE: XV.~~

1497 AGZ. XV. 335-6

~~LAESSE: XIV.~~

Antonomie

Archiwum bernardynskie. T. XV

Zap. sądów LwoWskich

348

R 1497. str 335.

History v. History

Thoryx vide: koryx

nrwy. II, 318.

Tkwić cf. Zatkwić !

lyder nr 157

Free of Letlec

Thaenae' cf. Potthaeae'

Itacrac' of Mtacrac'

Ἰὸ - pavimentum

pavimentum, ~~estrich~~, pavamentum idem,
Ἰὸ ἢ podnyelje

c. 1500 Erz. Slav III

Ἰ. pavimenta, pulvis

Stacks of Lattacrao

Itacryc' cf. Zattacryc'

Flocryc'

calcasti equo

al. Flocril

1418 Arch Ter Biec Ia 138,7

1418

T.B.T. 138.7.

Skowyc?

<ocz> podlasz

gydri w blata a Hb. ~~podlasz ze podryj~~ ~~Wozz ceg/tyj~~

h
H2 Nacown 3,14

ryt

intra in lutum, et calca, subigens tene latorem

[Lep. Wnidzi do blata, waktuy is, a w'ideriq
kzpmay cegbz

W: wnidzi, do blata a depc

Trocyce' J Examen...
to'iv. i. u. st. do kops d'odric
miseranti

Exter[r]at tloer (var. h'el. thloery)
ca 1470 Mem. l. 160

Thloery = extemat

~~Thloer = extemat~~

(si videris sensatum, enigila ad
lum et quader ostiorum illius)

1471 \ MPKJ. 478
extemat pes tuus Ecclus 6.36
) 78

V injurii m'odress, parsi n' do m'igo
& n'ope t'wje m'edey t'ne p'opi t'ru'ij'is

Ecclus. VI 36
1000 - n'ope med icie

Троєць

troz - external B.

14 M MP Ky \bar{E} 79

Тлоцкыц Правда, ере ныегди
Пэлоуык ма тлоцкыц, яцо мохе,
caliŝda omowa o schob'je ŷ o ginem

1/2 XV R. XXII, 247.

Itocyé

Itocyliseric ^{gualtem} (= deprimetis Mem. dub 247
1471 MPKY V 112

~~Itocyliseric~~ Itocyliseric ^{gualtem} ≠ deprimetis B

~~1471 MPKY V 112~~ ib. 112
ca 1470 Mem. dub 247

(hostes iusti, occipientes marmus
et pauperes deprimentes in porta
Am 5, 12)

W: nieprzysiężenie marmus i paupers
a ubożstwo i deprimetis

Itocryc

Ithloera - affligunt

~~1470 MPKJ 125~~ ca 1470 obum-
dus 273

(turbae te comprimunt ei. affli-
gunt duc 8, 45)

W neme uſ iſaraje i tloer

tot

Voeryc

XV merid.

Sele thoron byva = male torquetur | R. xxiv, 566.

Act 8, 6

Quer meus iacet in domo paralitici et
male torquetur

W ariko tropiony jet

Точье' cf. Nat̄очье'
Nat̄ачье'

Stocryc' cf.

Pottocryc',
Pottacrac'

Глобула cf. Спироглобула

Tlok → Tloka

Tioka

Pro carnibus et sale na klokew 9 gr.

1495 Warsch. 405.

Na klokew circa paraturas pro cerevisia

ei carnibus 32 gr.

1495 Warsch. I 406.

Ad Hokam in Bstiere ... 26 gr.

1496 ib. 420.

(Bewirthung der Frohnbauern)

Stoka

✓

[Ubiunque araret proprio aratro vel aratro] con^uvoacione
Kunstonum, que dicitur Pouaba vel etiam Stoka 1339

MMAe. III: 247.

Thoka = convocatio kmetonum

Pro decima post aratrum seu araturas agrorum
ipsorum, ubicunque araret proprio aratro vel
aratris, convocacione kmetonum, que dicitur po-
vaha vel etiam thlaka (?) [s.]. 1339 Kod Pol. III 205.

Ar kōs

ар МАе III

Toka

T

11. pl

~~Rustici~~

(sunt obligati) quinquē dies, que Flaki
vocantur E... laborare (1365) ~~7~~ 1558 ~~11~~
MMAe. X^o 188.

verte %

Piekos. KODEKS DYPL. M. p. t. III

281

str. 188. Rok (1365) c. 1558 (~~1818~~)

Kodeks Astypoleos III

Volumus, ut omnes ... emethones ... sint
perpetuis temporibus obligati quinque
dies, que thoki vocantur ... laborare

Tłoka

Qui Sobrity non habet iniuriam, quid impignora-
tus est, quia non transiit vulgariter nad tlókę

1438 Tym Proc. 315

"Tłoka" - udrict ławicis w puszcz
narególniej p. luyd up. - casni inid

Flora

Flora - convocatorium

61455. JA. 14. 489.

102

~~ARCHIVARIUS SU. 489. p. 1455~~

Tloka

Habui tlokam super avenam agri deserti,
super qua tloka consumi carnes pro \bar{x} gr.

1461 AXH XI 498.

Toka

~~3323.~~ ~~Palts.~~... interposuit penam
vallatam inter... Archiepisc. Leonol.
ex una et nobiles christoferum ^{de Subynye}
et fratrem suum in locum vicium] quod
non debent Archiepiscopum in teneta
villae Subynye impedire in labores
alias matloky. 1466 AGZ. XV. 440
~~Arch. B. XV.~~

Archiwum bernardynskie. T. XV

zawadów Lwowskich

R 1466

str 440.

484

Tloka

Pro tloky medium secundum grosseum

1468 Tyn Proc. 315

Ťoka

Aliis hircos exposuit in laboribus domesticis
alias na tlokaeh 1478 Rechkriol 168

~~1478~~[?]

Tloka

22

septem dies habent laborare per annum
et tres alias thloki etiam per annum,

1566
(1487) $\overline{A 92 IX}$ 130

" Oblatorano z Transumtu 2yg. Aug. wydanego...
1566 +. ... "

Toka

[Rex Alberto in villa Nova Yerowo donat.] emethonouque dictae villae
ad labores al-na tokaz petere admittit 1498 Matr. II nr. 110.

Thloka

postquam vero ipsi kmetrones nostri ad convo-
cationem alias thloka per nos... petiti fuerint

1499 M M Re XVIII nr 620

itoka

daciones, soluciones aut tlokas
astringere

[1456] MLXIX 489

jest ods. : sarbski f. Thoka
Thoka.

Recepi medium actuale cervisie super thlocam,
qu(e) vocatur sarbska

1461 A.K.H. XI 494

Tloka

Feci tlokam papaveris, super quam emi
carnes pro VI gr.

1461 AKH XI 496.

Tloka

Habui thocam super culturam deserti agri,
in qua consumpsi $\frac{1}{2}$ actuale cervisie

1461 A.K.H. XI 497.

Thloka

nr 350

quandocumque prior voluerit super dictos
kmet̄hones Thlokam pro lignis facere, ut sibi
in silva... ligna exciderent..., facere potens
erit, quam Thlokam dominus Isrman sibi
admittere debet

Isr

1472 A 92 XVIII 53

Flora

Item Floras, quantum domino placebit fieri et ne
cessarium fuerit, Kucethones invitati in expectis
dominorum suorum laborabunt 1477 Pac. Sejm. nr. 184.

Et Toka

+

potest eisdem Kmetibus petere

ad tokam | 1480 | MMAe. XIII, 571 nr 2219

MON. med. aevi hist T 13 str 571

ACTA capitul. T 1) r. 1480

144

Гілка: convocatorium

Ст. 141 в 2.

Coram convocatorio alias thloka
et parochianis ausus est. ipsum nomi-
1494 ~~aliquid~~ 2. Cr. 1908.
nere recitatum

Ст. 141
1 повинні фенделне пожежѣце не
донісати стверженнє нє подданнє,
не спеціалне усуненнє до робіт
не нєлі пенє
2 діти усунєні до праць не нєлі
пенє

Acto officii consistorialis
Leopolitensis.

Hloka

Br St Et. vobany, vrenady
pobedvne

[Unde Pallilia dicitur ^{hic} fumosa propter
accensa, nam laici illo anno, quo
producebatur multum fenum faciebant
artocomum vlg. stop syana et
incendebant eum in honorem ^{illi} ~~eius~~
dee, vel] Pallilia dicuntur festa
pabulorum vlg. Hloka

XV med. R x XIII 269

Skontrolowata E. B.

na wystawieni co do hic i illi !!

Hoka

Palillia dicuntur fessa pabulorum Hoka $\frac{1}{2}$ xv. p. xxiii, 26g.

Tloka merenda

merenda, ~~syn vesper broth~~, tloka

c. 1500 Ex. Slov 111

Br H Et. merenda (podmianowa)

Wyd: (kieszona, ucto)

Itoka

vectoris

liberamus eosdem homines ab omni-
bus laboribus, vitollis, id est tloke,
castri ducturis —, solucionibus

1452 26 Przerdz. 24

— et aliis quibusvis angariis,

Kamieniec

Tłoka

Servitia per se bobus, equis et angaria
al. tloki cum viis agendis al. w podwo-
dach tenebuntur perficere et explere

(1475) KodW^IIK 344

Utwor. 'podwozda'

! fazyhkaī xvi ex. ? xvii m. ?

Stoka

Non faciant ad laborandum conducturas
laicorum passim d. Hoky 1486. A.K.K. VI, 69

magis

16 ubi mane feud., polegossy
ne autoritati poduad

Ttok(a) ?

duo gallos et x ova et
tres alchitas alias thloki

Wars. 1487-1499 Bibl. Wars. 1858 IV 639 pryp.

albo tlaka 'praes gromadua'

albo tlak 'skryuis'

Pl. alphitum gr. quibus melone
verone melice

Flōka

Flōka gentamen

o 1455. JA. 14. 493.

chyba certamen, t. zn.
Flōka jest „pracę na wy-
ścięgi”. Słowa gentamen
nie ma w słown. łac.

495

Toka

500

tloka

=

cotubrinum

(1468) Rost. n. 4711

XVI W

Wgd. nie wiem o czym tu mowa

ROST. Symb. r. 1468

4711

Floka

Floka 1455 PrFil.V, 17.

~~Peterb. I Ar. 254 2 r. 1455~~

~~Pr. Sr. G. p. Sr. 17.~~ = JA XIV

Brückner Prfil 5 17 r 1455

724

Stoki

n. p.

~~W. wylosował dwa ślady w słowach z systemem wskaźnikowym~~

~~1424 Przyb. Kosiak 17~~

Jaco Guepan ... wylosował dwa śla-
dy w **T**łoczech z systemem wskaźnikowym
pamięć stowosieringim trzy lata spokożem

1424 Kosiak nr 1027

Fruc

Fruc = fundere (latera folii)

ca 1470 ~~manus~~ sub 169

(urva cervicem eius in inventu-
te et tunde latera eius dum
infans est Eccles 30, 12)

Eccles. 30, 12 1000 d'it' d'g' veram' l'oli p'p'

Ггу

705

Духовны, тобыс, паные ^{Иисус Христ} ~~Иисус Христ~~
каторысх дья одкупыеня ^{своих} ~~своих~~
дал шие... ~~Иисус Христ~~ ~~Христ~~
^{Ex XV} Катан. 293.

Tkuc

Jeli mi tego Jesucrista, ... niektory wbozeniami
kolac i tkucac jego glowe swietaj roku. 652.

Stue

Thuermi = hulemus (peruciamus) 1444 R. XXIII, 303.

(nos ergo signo domino tutemur,
var. timidamus, nostra pectore
ne serpens ille calidus intrandi
tentet auditus)

- J. 1. prelic, preltui
2. lic, liscii
3. renic

Ituc

miler

~~State~~

153r

XV med.

A thuka = pulso | R. xxiv, 362.

Ego sto ad ostium et pulso ✓

Apoc 3, 20

True

Thukoz (war. bel...)

Thukoz = feriente

ca. 1470

Manusub 140

~~1470~~

(si contuderis stultum in pila
quasi ptisanas, feriente desuper pila,
non auferetur ab eo stultitia eius
Prov 27, 22)

Prov. XXVII, 22w

Idyllyi stultū stupēs ~ stupē
jēls kumpy, lyse i mindm
stō porem ...

Two fig-impingere

Matal syð mæddi gych rþkama, o dræy sþ þlukker
BZ T Reg. 21, 13.

(impingebat in ostia portae)

8331

Five fig - impingere

O drzewy schig thukl - impegebat (in)
ostio 1471 ~~Aptez v. 88~~ Mandel 68

O [d] drzewy na thukl impegebat
in hostis
ca 1470 Mandel 68

I Reg 21, 13

Tluc sig o co = collider

Jednego dnia skały się będą jedna o
drugą... tluc (tlucor) [septima petre ad invi-
cem collidentur] Rom. 479.

94ue

Panes fastum mouere vel miluino
parare ^{ole} m. fluxu albo myesura
~~XV~~/~~XVI~~ Prof. W 459
ca 1500

Tsu

Tako ya nye przybył do wschy Janowej
... any drzewy złupał, any domu thukł gwał-
them nitz

1465 Tyn Sed. 133

Fluc

Thureocrye commolitis
ca 1470 Mandub 182

Thureocrye = commolitis

(quare attenitis populum meum
et facies pauperum commolitis? J1
1471, MPK. J. EE 3, 15)

W cernu cismelae lud mój, a obline
ubofich melae

Fluc

Fluca = elido

ca 1470 Mandub 8+

1471

(parvulos eorum elides IV Reg 8,12)

1000 wotraskasz

W ducia ich powotraskasz

IV Reg. VIII, 12 320

Thuc

Thucie o ziemya, - allidit

~~1471~~ MPKY E 121

Allidit o zemya, ye thucie

ca 1470 M. S. Dub 263

respiratus nutus

sc. filium

(qui, ubicumque eum apprehenderit,
allidit illum et spermat. Marc 9, 17)

(dud. mēny)

(fyrē)

W kt. qbulshuch go nepadme thucie go
i ilini ne

ĩTuc

273. (410^v) Tako my pomoszy bogh yswanthy krzysz Jakom
ya wondrzeyowye ogrodze szamowtor nyetlucl grusk any gych
bral. — Jako ya tho wem Stanislaw wondrzeyowye ogrodze
nyetlucl grusk szamowtor any gich bral.

1427 Zap. Kancz nr 273

Tłuc

Yako tho swyadczo, ysze Maczey Yaroczsky

nye dal samopyanth (s) tako dobrymi yako

sam a sze cztirmy podleyszymi dzewyancyran

otworzonich a szesczynascze tluczonych

Pyotrowy y gego synowy Jandrzeyewy, kmeczem

s. Czyswycze

Roan list XV

.B-4

1419 Pyzdr nr 588

Julie
Stevenson

maoey yaro ozeby nyal... dzewy anwy
ran stromonich a szeszy nasze

Stromonich Pyohow

1418-23 Pyrdny Row. H: V. XV 64

Stue sig

Stue sig = vapor agitur | 1444 | R. XIII, 202.

(ille vapor cum sic agitur
a partibus aeris non potest move-
ri deorsum propter calorem
solis sibi incorporatum et ergo
ventilatur hinc et inde)

Flue cf. Ot̄uc
Ot̄ukaic'

V8 ...

Stuc of PotTuc

Fair of Stone

True of. M̄luc

Stuer

f

x

~~Est unat magnat molit. Decem modios~~
de Flux. quos pro canibus tenu-
batur ~~exhibere~~ (1257) M. M. A. T. 40.
exhibere

MON. med aevi hist T 1 str 40
KODEKS dypl katedry krak. cz I
r 1257

7

Flux

Dei^o mediorum de Flux quos pro canibus
tenebantur exhibere 1251 Miss. 474

z/ u Baud. pod Fluszez.

Baudouin O drewn, pols. jaz.

SIOWNIK

Flucz

+

~~Supra~~
~~infra~~ ~~slawonem~~ totam IIII ~~mensure~~ ~~auene~~... ~~empte~~

1 et dedi canibus Flucz ad prandium,

1389 MMAe. XV. 25. | | | | |

~~II mensure auene sunt date pro pabulo Flucz;~~

~~1389 str. 26.~~

3 1/2 lapis sepi ^{nutriendis} pro canibus ad predietam Flucz;

1390 str. 46. sim. ib.

~~un. lego sepi. pro lampadibus 1/2 lapis dati sepi~~
~~pro Flucz facienda canibus venaticis~~
~~prius empte.~~

1389 ib. 97

1393 str. 54.

pro II mens. auene

Mon. Med. Aevi Hist. t XV

Piek: Rach. Dw. Jag. r 1389 str 25.

wre

Thier

Item caritas regularibus pro thier
facienda IV mensure ouene et
1 lapis sepi

1393 MMAe XV 53

Itur

499

tlucz

cantabra

1468 | Rost. n. 4712

Kona z Turonego Ziarna.

XVI W

Wyd: 'Kona z Turonego Ziarna'

ROST. Symb. r 1468.

4712

Thyrenia
Stucrenia

Uteron uderenie
uderenie
allido uderenje cypris
o w
rodzi, uderenje

Stucrenym = cum allisione id est s thure-
nim

humiliabit gloriam eius cum allisione manuum
eius Is 25, 11

ca 1470 Kamdub 190

1471

m. cz.: s thurenim

o kilka wierszy wyżej: allisione zetrorenym

gd. poniżej ugniotworci jego tchiami rgle nwerid

BT: upokorny jego pydie raven z wysitkami jego rgle

BT: jednaki [pau] jego pydie ponioiry. [udaremmi] z raven wysitki rgle jego
wrej. i z uist s larow jego q potthurenim rgle jego

Trisenice

pernik;

tluczenecz

=

piperata 11472 | Rost.

n. 1552. ₂ To samo co pernik

Stučerjec, Stučerica.

Stučerjick Sipsana

1463 PrFil. V. 13.

~~1463 PrFil. V. 13.~~

~~Pr. sr. st. p. str. 13~~

Brückner Prfil 5 13 r 1463

ptisane 'kone jammene'

559

Fuk

Fuk contes 1437 | Wisl. №228. 185
(drag, 222a)

J. rindi, tynda

KATAL F. EKOP. Bibl, Jag
№ 228 Isnâcensis, r 1437

150

Fluk

Indagatorium ^Vinstrumentum, per quod indagantur pisces,
proprie contus ^{vlt} wlg. fluk 1450 Rp. Kap. Nr. ~~228~~

v... est

Stuk = contus

XV med.

Pisces compelluntur Stukemp R. XXIV, 372.

Fluk

Fluk

C1455. JA. 14. 419.

100

~~ARCHIVARIUS STR. 489. r. 1455~~

Fluk

Fluk cordus (Piscatorum)

~~pag. 2036 comment. J. Garb. 353~~
N ex. PrFil. V. 27

~~Pr. in. st. p. st. h. f.~~

Brückner Prfil 5 27 kon XV ex

cordus „ est instrumentum longum, cum
quo piscatores agitant pisces ad retes v[er]o

104

Fluk

Stuk, a c, f

Stuk, kryerlicra contus

XV med.

PrFil.V, 28.

~~Bialgt. warr. $16\frac{2}{17}$ männch. 1431.~~

~~Pr. ix. st. p. str. 28.~~

Brückner Prfil 5, 28 r 1431

1098

Tuk

506

*stapora, tuk = piscellus f1472 / Rost.
n. 1577.

oist neary aptekambud
thuch sturicy do thucenie inorgmate
nia celo

ROST. Symb. r. 1472

1577

Thuk

Thuku) (hec medicina conficitur ex Gn. gl. 42, b. ²⁴

Sicut enim medicina expellit
pravos humores, sic timor do-
mini expellit peccatum. Hec
medicina conficitur, Thuku,
ex herbis amarissimis, scilicet
ex memoria mortis.

Thuk corr. pro tuk.

Jako thuk (7i. tuk) a thusto-
szary napelwyzona wdi dusa
moye

Put 62,6

V adipe

~~Poradnik językowy~~

Грукач cf. WГрукач

Fluk

Hanko Fluk III iura [Hankoni] Jan koni
Cromer

1381 Hc Cas. 138

Pluk

Dorzeoni dicto Pluk 1402 piek. 80.

Fluk

Johannis Fluk

1415 A.K.Gr. X 448

Tinknac' cf. NstTinknac'

Tum

des.
fot

Thlomu = cetum in. xv | R. xxiv, 61.

130

~~Gay. nr. 1619 Max. Groh H. V. 3~~

~~Pr. Kap. Str. I 8824.~~

~~Sicut in vita sua noluerunt (ri.
coniugati) habere familiares diariam
adiuantem nec Ihu saluantem,~~

~~Rozpr. 24 str. 61 pocz. w. 2V 168
nec cetum, thlomu, discipulorum
id est pauperem deprecantem, ite non
habebunt in die mortis~~

Tum - turma (n. pami)

Abi ku sandrom porwane sraznye eryzngli mjedzi
tlumi mawisnee, wstawila moze nawa Sul. 23.

(in turmis mesulorum)

Dist 100

Tlum

Per septem enim choros seu processiones,
tlumy, cum quibus Dauid reduxit archam domini,
significantur septem genera sanctorum

1477 MPKJRp II 324

k. 131r

Tłum

(Wójt w zastawie)

Merican seu rubetum advocacie sue ...

latitudinis 6 mansorum, longitudinis

vero a crudo cumulo ~~prizernax~~ pinorum al.

thlomy usque ad borram aliam 1464 PłocEp-

Rp 5,145 v

Stumace

ES
fct

Stumacra = interpretem | in. ~~xxxv~~ R. xxiv, 67.

~~At Stumacra item si esset al-
terius ydionatis et alium habere
non potest Stumacra, potest
habere interpretem.~~

Jag. nr. 1619 Mac. 2 Groch. K. 219
Prv. Kaz. sw. I 30.

Rozpr. 22/ str. 67 pocz. w. XV

545

Tłumacz

Interpres tłumacz

ca 1420 Wok Tryd nr 256

Trumasz

Johannes Tholmack

1427 AGZ. V. 53.
~~Arch. B. V.~~

Archiwum bernardynskie T. V

DYPLOMATARYUSZ

R 1427 str 53

12

Thumacz

microfilm 51 r

XV med.

Thumacz

R. XXIV, 48.

~~Oss. nr. 1629 Bostyl. wig. Pam~~

~~Pr. Kaz. I str. 11.~~

Rozpr. ²⁴ str. 48 w. XV

Interrogabant (oc. ^{tres} magi) propria ling-
ua Hebraica, quam forte ¹⁷ prius
didicerant, aut per interpretes, thumacz,
quos secum habebant

Tumacz

In locacione autem interpretum ~~obit~~
tulmace, quos casuales sepolien-
ses locant et statunt, dictos cau-
sales impedire ^T ^N volumus, sed quos
ipsi casuales locaverint, volumus ha-
bere pro statutis et localis. ^u ^{hi}

1460 AGZ. VI. 63
2

Archiwum bernardyńskie T. VI

DIPLOMATARY USZ

R 1460 str 63

29

Thumacz

1471

Thumacz = interpret. R. xxiii, 288.

Thomax interpretes.

interpretes, Thomax

c. 1500 Cr. ~~Sto~~ 111

m t
Tumacz

2834. ~~Nobilis~~ Peterko et Kuprianus heredes
de Stanimirz, germani fratres, muti
~~alias~~ nyemi, constituendo a se interpre.
tem. ~~alias~~ tlumacza 1453 AGZ. XIV. 372.
~~ARCH. XIV.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów Lwowskich

R 1453. str 372.

677

Thumax.

Onitobree thumaxa.
du

Stai in. I 1. pnenodnik
2. wól, doróda

II 1. woinica
2. pster

3. kompozit dodany do kerpieru stwa
ordom mejidiojezom per dre teryto-
ridom

1402. R. ~~XV~~, 269.

1 pnenodnik, myzoidae, lwinowil

Shumacka -

Shumacka
interpreter - ca 1428, Pop. I 495.

~~glossy~~

około r 1423

MAL. Zab j. polsk. № 503 Bibl Jag

Prace Fil t. 1 str. 495

789

Thumacryc

aut ^cdykladaer
Thumacryc, (= interpretasi) ca 1470 Mithrae 17

~~MPKJ.V.13~~

(nesciebant autem quod intelligeret
Ioseph, eo quod per interpretem
loqueretur ad eos Gen 42, 23)

~~147/MPKJ.V.13~~

W. wie midrieli, reby/wrumid joref,
metwi i mar thumacae mibit do nich

Gen. XLII 23 B20

ϑλωμακρυΐ 'interpretari'

interpretari, id est exponere, ϑλωμακρυς,
vylorycz

c. 1500 Erz. ~~Stav~~ 111

Stumiac cf. Stumiac'

Famniae cf. Uttumiae

Thunus

comprimis thunnisq.

1440 R. ~~XXX~~ 2d2.

1. pnyichci, scichci, tamowci
2. uspokajeci, tagodnic

pt. ab.

Freem'ic

Thomy = torquemus / 1448 / R. XXIV, 354.

Tłumić się

Cum turbe irruerunt/in Ihesum /Luc 5, 1/

thumily *sp*

XV p.pr. G1Jag 92

W 1 stois *sp* *gdz* *ma* *lub* *molesat*
1000 *gdz* *thum* *amst* *sp* *do*
mepe

Stumic' of. Potlunnic'

Tūmic' cf. Stūmic'

Tunic' of. Kattunic'

Stumme

J. 'gromedne' w od-
działach'

Stumme cateruatiim

1437 | Wisł. №228. „85

KATAL REKOP. Bibl. Jag
№ 228 Isnàensis, r 1437

167

Thumoczek = sacculus

206

Thumoczek = sacculus

2 1/2 XV Kaluin. 242.

quando misi vos sine sacculo, ^{gl.} _{ni} saccu-
lus thumoczek, et pera (Luc 22, 35)

Röm 581. 638

Thumok = vasiliuni (?)

II equis ... in quibus portavit regias res

stroye In vasilis w thumoczech

1421 A.K.H. XI 416

Thumok

Folius Vaccis, in quo ponuntur libri ^{nr} vlg. Thumok 1450.
Rp. Kap. Nr. ~~1224~~

V... item quandoque dicitur

~~1493~~
Tumok

~~2272~~ ^{quia} mulier ... in eodem curru
adduxit saccum ~~alias~~ thlunok cum
vestimentis et post modicum tempus
viderunt ~~in~~ ⁱⁿ ~~estivali~~ ^{estivali} rubeo de kithayka.

1493 AGZ. XV. 303

Archiwum bernardyńskie. T. XV

Zap. sadów LwoWskich

R 1493. . str 303.

309

Tłumok

(W Bielsku koło Płocka wzięto) duos

baiulos al. tłumuky 1496 PłocEpRp 15,

272

o f k kkl p ss t z

Stumok

.. et recepisti subam vulpineam cum
bainlo alias rthlumoki ~~super...~~ 1498 AGZ. XV. 361.

~~alias poschytka panis aubae Florentino~~

~~alias florenskyem saknem et tuniam~~

~~dictam harucka drika panni limyskyego~~

~~et peplum cum auro rubei coloris kythay..~~

~~crany, quatuor cauisias, duas tele schwab..~~

~~skyego cum auro et duas tele kolenskyego~~

:AGZ. XV.

Archiwum bernardyńskie. T. XV cum serico consultas

Zap. sadów LwoWskich

R 1498

str 361.

:ArchB. XV. 394

Stumok

*Stumock

mentica Pr Fil. V. 7. 1

XV p. post.

~~visib. XVI. 4. 33.~~

~~Pr. 8r. 8r. p 8r. 7.~~

Brückn Pr fil 5 7

w XV

mentica work ribbon...
thumok, tools, reuse

94

Glumok

Pro Mathia Glumok

1416 Kwart list. xlv 1,20

Thustosi' = (pinguedine)

Jaco tuku y thustosi' napetmona bōdz
duwa moia Fl. 62, 6, sim. mt

u sadtem i thustosi'

O. Fuslosi.

Dożekowy tłustosery = *transacta pinguedine* 1889
R. XLIII, 280.

Unde cum ignis acuta caliditas insensibilis piscis transacta pinguedine, q. penetrata crassicie dożekowy tłustosery, tandem in carnem sensibilem descendisset

x donec 'pnetic, pnetici

Trastosi'

Muslosus = Grassitudo

ca 1470 Mamm. Lub, 120

(operuit faciem eius crassitudo
et de lateribus eius arvina dependet
Job 15, 27)

Job. IV, 27 Wolnyja trastosi' tran jeso

Źłusłość

1

buty men, mięsna ycha v. mięsna thlv.
stoser

c. 1500 Erz ~~stos~~ 111

70

Thustosic 'pinguedo'

pinguedo, thuk, thustosic

c. 1500 Err: ~~Slow~~ 111

Thülosi

Pores nicotivicta Thülosera = arvina crapula 1844
R. xxiii, 304.

(arvina putrem ne resudans
crapulam obstrangulatae men-
tis ingenium premat)

pet

Thustosi

Capharnaum interpretatur nobis
villa

Spinguedinis (Thusto-
vly.)

scry ^u ~~del~~ ^x ~~obphyloscry~~ R. XXV. (174.)

x ~~thustoi, stylos~~

XV p. part.

Brückner Kaz. šrw. 3.

Rozpr. 25, str. 174

~~Cssol 4/4. A 41~~

2033

opimem, Thustosca

c. 1500 Erz. ~~Stos~~ 111

7 opinitas

1. tuzo
2. dfitosi, lrofectus
3. wpeniatisi, ineltnosi

Tłustość = pinguedo

Nie wrynięta krew (krw) [w] jego pier-
siach nieczystoty... a też nie wrynięta,
aby tłustością ciała jego rawadziła
[non ipsum fecit hebetem flegma...
nec cum aliqua pinguedine distentum]
Rohm. 15f.

Tłustość

Inebriabuntur ab vbertate domus, id est
othlustosczy (leg. ot tłustości), tue
(Psal 35,9)

XV p.post. RRp XXV 175

k.104r

W będą upojeni wójnością domu twego

Thustoi - pinguedo

Daw bag ^[wg] Sobre rosi nyekyeko a Thustorery
reuskye BZ Gen. 27, 28. podycme opytorny
nyne a oleyu
(de pinguedine ternae)

1000 med w'g nyne rozy 8332
V z thustosi reuskye

Frustosi

~~CXL~~) thurstoser

Stupore = crassitudo

ca 1470 ~~MPHJ. 7. 66~~ Membr 132

(sicut crassitudo terrae erupta est
super terram, dissipata sunt ossa
nostra secus ~~no~~ infernum Psal
140, 7)

Ps. CXL 17 V' p'ho stils noli 1000 jek nemis
k'k' one

Itustow

Mathias Szuska cum Margaretha
Itustowa

1434 Mon Jul. III 35

Thursty

Pinguis quos olei rari, thurstago
tuku rora, madentibus lionis
ac facibus pasimus avidis

1444 R XXIII 305

o Tasty

'pinguis, viscosissime'

Sosna tłusty pokarm = pinus piceam (ferl) alimoniam
niam | 1484 R. KXIII, 305. ~~Stulego tuka = pinguis~~
~~olei p. 305.~~

Pinus, sosna, piceam fert alimoniam
tłusty pokarm

(vivax flamma viget seu cava
testula succum linteola suggerit
ebrio, seu pinus piceam fert
alimoniam)

Thusty

Asser, thusti duleb gego

(pinguis panis eius)

BZ Gen 49.20

w th

Trusty = crassus

Wolowe gzech Aluery Fl. 143, 16, rim. Put
(crasse)

Trusty

~~LXVI~~

(Trusty, ² ² moogyem = medulata

~~P. 10.~~

1479 Ham Lub 129

~~MPKJ.V.65~~

LXV

(holocausta medullata offeram tibi
Psalm 65, 15)

P. LXV, 15 W. Calypsolemis thuste ofienje tolre

Thusty

Juncrowe thuscivosedli me

Fl 21, 12, sim. Paul

v (tauri pingues)

Trusty Turty
Nathusius - pinguissimus

Abel bez pierwszego przyplotka swego Slada obywatel
nathusius (de firmo ~~et de ad pibus~~ RR Jan. 4, 4.
esum

4045

W Nathusius id

Tutly-pinguis ^{vitalium}
Ward cryely & Shute (Severriam) B2 Gen. 18, 7.
~~Atter, black chleb gogo v. 49, 20.~~

V... a dal ge pachsken

V (re. Abraham)

8033

Trusty

Thursy se [n] g [w] insti
ca 1470 Mandub 217

Thursy = saginati (vituli)

~~Behtury = sanguinali (#)~~

(mercennarii quoque eius, qui versa-
bantur in medio eius quasi vituli
saginati, versa sunt et fuerunt
simul ^{XLII, 21} 1471)
Jer 46, 21)

U nejemnicy lei je, hlony mienohli
w pomedku je. jhs cielay usermimi.
dovaki 21 i usielshy speter

Trusty

Truste saginatum id est impinguetum

B. ~~it.~~ truste sine pascuale.

no 1170 ~~Truste~~ 274

(adducite ritulum saginatum
et occidite luc 15, 23)

luc 15, 23

Uppredicac aelae rituaroggo

Skusky = saginatus

Geice rehd... ku swem szugam :... przywiedzie
cil Skuste [ad ducite vitulum saginatum]

Rom. 38f.

due 15,23

Thlusty impingvatus

impingvatus, *Thlusty albo karmny*
vnde dicimus porcos *impingvatus*
al. **karmnyze*

c. 1500 Em. ~~Stw~~ 111

Musty crassus

1 a) *crassus*, *Musty*

3 b) *pinguis*, *Musty*

c. 1500 Ex. ~~Flow~~ 111

Trusty

287 b

So nagedrenyv t^vh^vstego krynya. II $\frac{1}{2}$ XV
Pril. III 290.

Balnea post mensa crassant

Trusty

thussesse corpulenciores

Thussesse = corpulenciores

~~B. thussesse = corpulenciores~~ (H)

(post dies autem decem, apparuerunt
vultus eorum meliores et corpulen-
tiores prae omnibus pulvis, qui vese-
bantur cibo regis Dan 1, 15)

Manus Lib 235

ca 1471Q

W Po 10 dnuar pchery n3 tury id lipne i
celistre, n3 li. wred pchery, kt jedy
pctremy kndemre

Thusty = carnosus

Policzki jego były nie tłuste a takież
nie cienkie [buccae suae non fuerunt
carnosae nec tumentes, nec maxillae
tenues] Rom. 150.

Trusty

Yedli s̄ y p̄kmalaly s̄ w̄sit-
cy th̄s̄cy r̄m̄s̄cy

Fl 21, 31, sim. Pūt

(pinques terre)

W yedli i k̄tanich s̄ w̄s̄cy th̄s̄cy r̄m̄s̄cy,
Pūt r̄m̄s̄cy

Thrusty

1 point thruste (Pur. thruste pro
thruste) gich

TK 77,35

V pingues

V point thruste id
Pur. thruste id of indomitoyd. remaining
ms)

Trusty, no

Werytky moya kosxa skarre,
pamy y truste nyevyasthy

De monte w.

~~MPK 7, T. 189, 277.~~

~~Bl. 8 sm. 277~~

Fushy = pinguis

~~Tunecowc thuci osedi me Fl. 21, 12. Yedli~~
~~sd. wotitoy thucy xomoy Fl. 21, 31. Pobit~~
~~thustevgich Fl. 77, 35 Gora bosra gora thusta~~
Fl. 67, 15, ^{rim. Rut}

(mons pinguis)

Nowt thuta ty iguro de men, lo to
W dove loie, sone thusta, sone ditta
sone thuta

Trusty

≠ Thorda (Luba) pp. xx R. XVI, 340.

stab

Flusty

Eodem iudicio Flusta Woythcowa pot-
rerit domum, ... Nicolao

1447 Pozem. nr 204

Thusty

354 b β no energy.

A pencil \therefore thusti. $\underline{I\frac{1}{2}}$ \underline{XV} R \underline{XXII} 344.
tenneris

Kod Kop \rightarrow Trade

Trusty of. Prettusty

Theresa.

Uim multitudine, thusei,
solitarii posthuc

~~Theresa~~

XVim.

..XXV, 267.

ptob.

Ferrera

fol

turbae

golyrszop thussere szwercily =
cum turbae
(immerent) c. 1420 / R. XXIV, 84.

Jag. nr. 1299 k. 53

Br. Kar. św. I. 47

Luc 5, 1

Rozpr. 24 str. 34 pocz. w. XV

Cum turbae immerent 2727 ad Ithm
ut audirent verbum dei.

Therera

lot

Ussmiluwan sro math to
thussro ~~in ...~~ ^{c. 1420 R. xv. 84.}

Jag. nr. ~~1299~~ k. 54
Br. Kar. sro. I. 47

Act 15, 32

Rozpr. 24 str. 84 pocz. w. XV

Emisereor super ~~tu rham~~ ^{istam} 2808

Tkuszca

Consors socinus, choors tkuszca

ca 1420 Wok Tryd nr 403

Ku. chous	'gronada lubi
choos	'kurmit
f- "	'overemie'

Flusca

1

Flusca agmen 1437 | Wisł. №228. s. 85

~~KATAL REKOP. Bibl, Jag
№ 228 Isnàcensis, r 1437~~

95

Tutera

2

Thusera ceterwa 1437 | Wisl. №228. n. 85

KATAL I EKOP. Bibl, Jag

№ 228 Isnâcensis, r 1437

166

Turra

3

Musea concio 1437 | Wisl. №228. A. 85

KATAL REKOP. Bibl, Jag
№ 228 Isnacensis, r 1437

189

Tusora

Fluceza fallana

1437 | Wisł. №228. n. 86

~~KATAL REKOP. Bibl, Jag
№ 228 Isnacensis, r 1437~~

344

Tutsera - turba

↓
Tutseraamy do nyekthorey wri czandzaere przy-
slanpywri... dopuseraacz szB wyelkego szmyeysz,
drapyesztwa Jul. 31.

↓ (in turbis)

Di. 190

Tussera

Tussera (comites) pp. xv, R. XVI, 341.

ptab

Turra - cuneus

Polarski polem stani synoaze israelski, kardijo
zakopani y w turach (PZ Num. 1, 52.
y w stonach mych

(per turmas et cuneos)

8035

W wedle kufcin: putkin

Pluszeza

Pluszeza, tłum

̄c 1455. JA. 14. 490.

234

~~ARCHIWOUM KIV s. 490 OK. P. 1455~~

~~abcde fghijklmno p r s s t u r z z~~

Thuzza.

~~268 celestis exercitus thuzza. milicie rycerzowa, uxore
pregnante wyelaczna, primogenitum yenerodnego, quociens yacowyle, se-
quente se gydżaczego samym.~~

1462 R. XXV, 270

Br. Dr. zab. jez, pol Rpr, t 25

s. 270 GLOSZY Pet Lac. I F nr. 460

(dnc 2, 13)

~~r 1462~~

191

(subito facta est cum angelis multitudo
de militibus celestis dnc 2, 13)

~~22~~

Ferrera

W thlucery = in comitatu

~~W w sartapye~~

V (w. w. h. b. : w sartapye)

1471 Mann Kol 19
~~MPKJ. 1. 24~~

(habuit quoque in comitatu curru
et equites Gen 50, 9)

~~Gen. 1, 9~~

U miat ter i wery jendne

Thuzera

Thuzera = color

~~1471 MPK Y I 120 Mam Kel 266~~

(Met 26,53)

Thuzza

↖ W thovarrisiwye (~~dopisane na lokalu w Thuzency~~)
— in comitatu

14 H ~~MPK~~ ~~122~~ Mem Kol 271

(existimantes autem ~~q~~ illum esse
in comitatu, veniunt iter diei
duo 2, 44)

W minēmezzi i e lyi on w towanythni
usli duri drugi

Глушечка = turba

Купе поуджеша на Глушечка/Бле ржунуеш..
[Ex. XXIII 2] 2 1/2 XV Kalwin. 286.

V (ne sequeris turban)

Tuzura

lot

a wyslyka th luschera staly

odryenye swoye na drodze
P. XXIV, 94.

XV p. post ~~Fac. Lac F. M518~~ okładka 'B] 1299

Br. Kaz. śrw. 1 str 57

dat 21,8

Rozpr 24 94

Plurimo autem turby strau-
rent vestimenta sua in via

3223

Tussera,

tot

a thussere kthoriss prepre.

drijli R. XXIV, 94.

XV p. part

y ktore naslyadowali
Pet Lac F. 16513 okladka' woleli

Br. Kaz srw 1 str 57

Met 21, 9

Rozpr 24 94

Turbe autem que precedebant
et que sequebantur
clamabant

3239

Russza in comitatu
w thlascy^{v melwestone} poprawione na wpospol.

sthoye | ex. ~~xxix, 96~~ = Ewlam

Zam. G. M1119

Br. Kaz. Śrw 1 str 59 297

duc 2, 44

Rozpr 24 96 kon XV

A mnymsyżoz go byer w thlascy
(poprawione na wpospolsthoye, in co-
mitatu duc 2, 44) vsly 3730 drogę dnye

Thubura

(Turbae Luc 3, 10)

J pykaly go ~~shlvszue~~ Vorsekance.

~~Ev. ox. XI 87 XII 298~~
Ev Lam 298

~~a ~~szedezga~~~~

~~szedezga, maoral zlodzey Klawe.~~

ib. 298

Turra = turba

3 powęły jego t turre pytać reka: a
coi nam tedy uczynić? [et interrogabant
eum turbae, dicentes: quid ergo faciemus]

Rom. 178.

Luc 3, 10

Thurs

Pyedraes naval & today
this one (Turbas due 5,3)

Ev Lane 306

Stunna

to brata sie Stunna wielka, si
jej listy nie byto Rom. 59.

Thurera = turba

Jednego dnia ~~xxx~~ dzieci miły Jesus
wyrzedł na pole a za nim dzieci na:
śladowały wielika Thurera [die quadam
puer Jesus egrediebatur, ipsum quoque
puerorum turba sequebatur] Rom. 125.

~~Stat~~ *Thursera* = multitudo plebis

Mity Jesus sreat hu jednemu miastu
Naim a wielika Thursera ra niem na-
sladowata [Ad civitatem ibat Jesus
Naym que vocatur et ipsum magna
multitudo plebis sequebatur] Rom. 220.

Thurra - turba

Uszyprawny to Thurra i następy drzwi-
wali sie nauce jego [et audientes tur-
bae mirabantur in doctrina eius] Rom.

414.

Flusca = turba

Jedno flusca, ktora rakona nie wie,
ktory sa prekleci [sed turba haec,
mae non novit legem, maledicti sunt]
Romu. 460.

Thursara = turba

Tako Thursara, która przytem stała
i Synrata, rekli: grom p nicba uderzył
[turba ergo, quae stabat et audierat,
dicebat tonitruum esse factum] Romu.

467.

Plusna = turba

Odpowiedziata Plusna i rekla [respondit
ei turba] Rom. 46f.

Tlurra = turba

A, gdyż jest był dzień wielkonoemy,
tlurra wrytka podęła rapowiedać
biskupu poświęcanie [instante autem
arymorum die, ~~Rolm. 112.~~ cum tlurra
ab immolatione prohiberet pontificem]
Rolm. 112.

Plusera

Wszystka plusera nawołata nekci: nie tego
nam piści, ale Barabę Róm. 809.

Flussera = turba

Tego dla powrót mowić ku Flusseram,
ktorez by przyszły, aby sie krzyciły od
niego, rehasc im ~~Romu. 178.~~ [dicebat ergo
ad turbas, quae exhibant, ut baptizarentur
ab ipso] Romu. 178.
Luc 3, 7

Iturra - turba

Twoje karat mity Kristus srui na
wirchu gory apostolom a t tuscram
i apostolom na podgorku stojze [qui-
dam tradunt dominum prius eum (sc. sermo-
nem) fecisse discipulis in superstitio montis
sedendo, post in latere montis communiter
discipulis et turbis stando] Rom. 264.

Thusera

Takoz nasz stawiciel wriawszy shleb, jako
jest podziękował Bogu ojcem, jak rozdzielać ji
Thuseram siedzącym w Rorm. 349.

Flusroza = turba

Tedy porządek jeden rydowski, który jest
był starszy w synagodze... i mówił ku
flusroam [respondens autem archisynagogus...
dicebat turbae] Rom. 376.

Thaurera = turba

Tedy w tej godzinie rzekł miły Jezus thaureram [in illa hora dixit Jesus turbis] Rom.
649.

Plusera = multitudo

Przytaczaj się do tych Pluserum, które
wodzą miłego Jesuista Rom. 660.

Ituszcza = turba

Jesus... stat między Itusczami
i rekł ku swem puolenikom [inter
turbas substitit, discipulis dicebat]
Rom. 223.

Iturra = turba

A jako są wideli Iturra, nie Jesusa
tam nie było... [cum ergo vidisset turba,
quia Jesus non esset ibi] Rom. 352.

Tłuszcza = turba

Miły Jęsus, odszedłszy od tłuszczej, po=
stawiwszy ją na jednym miejscu i na=
last jej miły Jęsus potem w kościele i Je=
sus enim declinavit a turba constituta
in loco. Postea invenit eum Jęsus in tem=
plo] Rom. 257.

705, 14

Thurra

Thurra = turba

Ślepy jeden... siedział podle drogi niebrząc;
a gdy jeśt uslyzał Thurra mijając
(mijając) mimo sie, porząd pytał, co by
to było [et cum audiret turbam praeter-
euntem, interrogabat, quid hoc esset] Rom.
404.

Flussera = turba

A patym jeden s Flusrej rekt ku
mitemu Jesusowi [et ait illi quidam, de
turba] Rom. 432.

Fluszcza = turba

Bojemy sie fluszczej, by nas nie ka-
mienowali [timemus turbam] Rom. 453.

okt 21, 26

Fluszer

A oni też to z umysłem uczyli, że od-
wroczyli, bo jego we dnie jać nie śmieli, bojąc
się Fluszer, które często przy nim bywały
we dnie Rom. 615.

Fluszcza

Jeden głoś fluszczy newniwa, krynem
straszliwa. przeswaj (!) broni parazi, odpędzi
i poruci? Rom. 626.

Furra - (Turba)

Sprawadz w ~~wszystkich~~ ~~tytułach~~ ~~Synagog~~ ~~Israel~~ ~~skich~~
zreszt ~~ka~~ ~~z~~ ~~ym~~ ~~BZ~~ ~~Ex.~~ ~~35,~~ ~~1.~~

(Turba filiorum Israel)

8334

Tłuszcza

K. Thobye, królewsko nyelbyszkai,
wola Tłuszcza krzeszanyńska
ca 1500 Spr JNW 10

Plusora = ~~ma~~ multitudo

Juch święty stąpił [= stąpił] i siedział
na niej [sc. na lasce] w gołębiczym wyo-
braveniu, ktorzi widzieli i poi wiadroali-
(powyżerschaly) wielkie Plusore lu da
[descendens sanctus spiritus in ipsa virga sedit
in columbe specie, apparens manifeste, omni
multitudine que presens erat teste] Rom. 32.

Składowa

Gośroda nocą przybył do Betleem
z wielką składową ludą [tunc ipsis
vie comites plurimi fuerunt] Rom. 62.

Flurera: multitudo

A gdyż było k wieczoru, to istne
mle dziecie wroci się do domu
a pa niem t tuerera lwow naśladuje
wielika [et ipsum omnis multitudo
leonum sequebatur] Rom. 139.

Fluscia - turba

Jesus... trędowatych wielką t Turczę
urodowi & [leprozorum plurimam turbam
hic curavit] Rom. 216.

Flusnera = legio

Chłowiek jeden był osadron wielkiego
Flusnera albo następny tych duchów
Romu. 218.

Pluszera

Łtowiek jeden osiodzony wielką Pluszera
albo następem rty [ak] duchow... ten przydaje
ku mi temu Kryptusowi i dał jemu chwate
[homo quidam plurimis demonis obsessus] Rom.

~~290~~ 291.

Thurra

Niewiasty... staly we, dorwach, farscy, ire
tako widzie Thurra beda s nim idq- Rom.

747.

Turra = turba

Stalo sie mity Jezus jako popelniť slova,
coz ryt hi t Turra ry do wkie driwowaty sie
jego nauce a jeho ma, droo'i [et factum
est, cum pronunmasset Jesus verba haec, ad-
mirabantur turbae super doctrina eius]
Rom. 285. Mt 7, 28

Turra = turba

Gdyż jest wiadoma wielka turra
rydow, ile miły Jesus był w Betanii,
poupli tam [cognovit ergo turba multa
ex Judaeis, quia illic est, et venerunt]
Rom. 444.

Stusra = turba

(Judasz) bierał do rydow, bo dobre
wiedział, iż byli w radzie pospółu i
gadali, kaksoby chmy) ji mogli jąc
kromia Stusra ludu [sine turbis]

Rom. 5-10.

Thuzera

Jako miły Jesus porari? jednem głosem
wielką Thuzera - rydow Rom. 623.

Tuszcza

Gdyż ji tako trudno koronowali, posadziwszy ji nastolcu i wezwali kniemu albo zebrali wszytkę t^uszcę żydow i inego pogaństwa i poczęli sie jemu naśmiewać i kłaniający sie przed nim i poczęli plwać w jego święte oblicze a rzekąc: Rozm. 832.

Muszcza

^x Kzik alias Muszcza - tumultus

~~1471 MPK 42 26~~

Mem kel 42

(cumque oriretur seditio et
tumultus increveret, Moyses
et Aaron fugerunt ad taberna-
culum foederis Num 16, 42)

^x 2. glosine mersadoulene, vromch,
bunt

B2 Kzik

W. gdy ... tumult. vst

Sturied of Sturied

Thunera

Le wastegoncie dnia będzie ofiarować
baranka wrytka Thunera synow israel-
skich k wieczoru Rom. 520.

Music of Mt. Music

Thuscimny ~~Thuscimny~~ 'zgorobny'

Canisiam als pachaviera... non erat pachaviera, ale bilo thuscimnye [= ~~thuscimnye~~]

gsto

200 Rp
1439 ~~Wolff~~ Warsz 2, 1158

Zob. do Kartowiera 'gubly, zgnelony, pasci-
ny'

Ten to

ac 28. f.

Do

A sò slova sina bozego

Tò to s^ou^ot^o de^ouic^o Katerin^o

v slau^o c^ola nebeskego rab^occ^ogo

Kiw br 2

Kor. 1^oo. Katanynie

~~Tem To~~

128. north

y u Tem To mesce

Corroaim

Ks'w or 14

~~Teh~~ 50

O kaco iesc Ti To crole
mike pouabil

Kiw cv 37

To - part.

Te to trzy królewie, chociaż s¹
oni ... królestwa były m¹, czyż s¹
że ony były opuszczone

gn 2b

Την Το

ac pl. menti

Τα Το. στον... πρεσ

νοῦτι Sy < meon powiada >

Kis dr 6

Tę to

Te - g. 15 f.

tu. A szaprafodócz by ten the clovek
był burzo gresny, gersny on oth
Te the svathlory ne bil pfe cron
f gego duszii

gn 10 b

T/m 50

T₂ T₀

Szavítógécz g₀ Th₁ T₀^{*}

modliThf₀,

gn 16, min. 12 a

174 a, 178 le

Thư 10

ts to -ing f-

Thị ts svaZlosco' psvecron

ga 1b, rim - ib. 171 b

Typ 10

Dobre nowiny s₁dc bily omg

Thim Thw vernim xpiamom pnyreszomg

Ju 2a

Ten

~~te~~ to - d. s. f.

Możesz, chociaż on te to
każdy posłuszeń bicz

gn 3 n

Tex To

Isy v thego tho knob + Herod
bylery geth geden kaplan,
gemuscry gest byls tho [y] ymf
recharias drans

Gr 112, sim.
ib.

Am To tyck - 8-pl (-)

Tick to ludgy jest mals

for Ma, sim. 181 b

Ten

~~Tego~~ to - a. r. m.

Swóthy gan Tego Tho knia Herodi

o yego słosz koral gest yz byl

gn 11b

Ten

~~tego to - uc. z. m~~

Xc mily postal gest bil do nego

tego Tho proroka Gelyasza

gn 11b

10

n-pl. (-)

Cry the Luke, chosen my

re they mag^s

Qm 12 a

To-part.

Clouet thy to deny gest straczil

gn 172a

Apr

te to-g. g. t.

brak tytułu Ysre ydiniz gest na krolu The To

Szeme Indie gest byl okrz<c>yl

gn 172 k

Tem

temu to - d.og. m

Moysesem, ... przydó, aby thy temu to

ludu israhelskemu to przykaszal

Yu 174 b

~~Tom~~

te to - 4. 28. 1.

And Idon Gaczesm wasz bok, chos

gesmcy ja wasz s te tho same Egypta

vymott

Ja 175 a

~~Text~~

ku temu to - d. sy. ~~2000~~ m.

A ku temu to proszkowi

Mogszeszewy sędz ony były tako nechy

gn 175 a

~~183~~
o te to - 183 f.

gascy plom f te tho dysegyre
ew <anjelij> e p'oc' nre pyzama

gn 175 b, nrm. 177 b

183 b

Apr 50

Thy to my sup --- popelnily,

ysrec Marie --- porodyer --- male

In 176 m

Fem

Chapman?

te to go f.

but with Joseph, gensrecz yest byl rodem

↳ te the same galilee as te go the

mastra Nazareth

Jan 176

~~Fen~~

te to - g. 25. f.

brak rchty. Gesecz xó'szò jest ono s te

tho same Syrie bylo

gm 176 a

~~Th~~

Thenn tu - s. r. m.

Dzysza dyablu jest byla jego
mocz othgo'tha, allecz jest on

Thenn tu sva'thu byla *dzana (leg. dem)

In 177 a

~~Jan~~ To

The to byla rnamona

gn 173 a

Tea To

ac.pl. nents ta To

~~The~~ Tha To sranomna chosery

In 1782, sim. ib. 1a,

2a

~~From~~ To

ty-uc-pl-f.

Thy to x₁olzy... napyszał

gn 180 b

~~Tex~~ - 8. pl. nents

Moerij rich to ... stof

gn 181 a

~~Ter~~ ^{To} impl. ty

Oblicz Thy ~~to~~ roszky y Tho Ter
kamene obwozlo swj ... f puc przyrodzene

ju 183 a

Pen To

Pen To - i. s. f.

To₁ To* drogo

Gu gl. 4/6

Ten To

1-24-1 te

o Te To quaside

gn gl. 67 a

~~A~~

Termin To cesarevy

Yn gl. 101a

To

quam ut mens puella istius
ab intencione christiana et
a virginitate renocetur

¶ nisi by mil seto defny
at uari kresciganske a ot
crato odprocil.

sprawolnie!

Gr. 1705

Tento

III 4

W braterskich rzeczach nye korzyscy, karmy
borcha na themto wysry. ~~XV Spr. I 153.~~

Dec III 4.

To

22

A yezusza bogoszlawony swocz
zywotha Thwego nam po they tho
piuszcy wkazi (et Jesum benedictum
fructum ventris tui nobis post hoc exilium
ostende)

Salve Reg. 1, 3-9, 12-15.

ten To

A yezusza błogosławiony owoc
żywności Twego maci po they Tho
puszczy arkaszi (et Mesum benedictum
fructum ventris Tui nobis post hoc
exilium ostende)

Salve Reg 1, 5-9, 14-15.

To (pro: Is) To ib. 3.

Tema To ib. 4, 12.

*poky To ib. 13.

Tey ib. 2, 16-17.

Thym ib. 10-11.

Tema ib. 18, 20. 1a

Tem To

A ihu xpā blagoslauni vocz
zivotha Twego po Tem To nam vkaszy
(et Iesum benedictum fructum ventris
tui nobis post hoc exilium ostende)

Solve Reg 4, 12.

Tan To
—

Tako gym bomofi
bok y fwenti † iako Markus ot
Marczina rimfkego viprawil lift
tim to liftem fa vaczil fwatkom [is]
yfz ne przifangli.

1413 JP XXVII 170

To

Tako gym bomofi
bok y fwenti † iako Markus ot
Marczina rimfkego viprawil lift
tim to liftem fa vaczil fwatkom [is]
yfsz ne przifangli.

1413 JP XXXVIII 170

To
Pen (2x) so

890 tako gym bomofi | bok y fwenti †
iako Markus ot | Marczina rimfke-
go viprawil lift | tim to liftem fa
vaczil swatkom[is] | yfz ne przy-
fangli

1413 Poan, nr 890
ZP xxxvii 169-70

Wento

~~Inego craszu albo won craszu~~
thotho podobensrthwo albo thoj.
tho gadko, R. xxiv, 82.

~~zag. nr 1299. R/2~~
Br. kar. sow. T. 45.

Rozpr. 24 str. 82 pocz. w. XV

2286

Dento

ytissz yeszt thentho srluga

nemal srkadbi raplacril II

c. 1420 R. xxiv, 82.

~~zag. (nr. 1299. k. 12)~~

~~Br. kar. sw. I. 45.~~

Rozpr. 24 str. 82 pocz. w. XV

2328

~~Tenio~~

205. (280) Otho oczosz namya zalowal thich tho czasow
przedexandzem abych Ja przitem byl a Ja przitem nebyl Tako
mi pomozy bog yswanth[y] krzysz.

1427 Zap Kawa nr 205

Arto-

Wyrnawamy Arto system [significan-
mus tenore presentium] ca 1428, Popil. I, 479.
Inclusive computando ad acta presentium
pyrwe y posledne liczba lasto oth wyda-
na lego systema 487.

~~Ten~~ to

Yakom ya szodzen o nyeszaplaczenye tich to
pyenady...dwadzescza grzywen przez polgrzyw-
nya

1440 Pyzdr nr 1245

~~Ten~~ To

Yakom ya szodsen o nyessaplacsenye tich to
pyenadsy...dwadzesca grzywca przez polgrzyw-
nyq

1440 Pysdr nr 1245

~~Ten to~~

Et presta vt hoc sacrificium ..., sit tibi
placitum, mihi quam et omnibus pro quibus
illud obtuli, ^{ay} day, aby tą offyara ... badz
tho bye przyemną, mne y wszythkim thim tho ■
offyarował 1446-7 Msza XIV s. 188

Jan 70
—

Ustawiamy, aby ostatek żyjących mógł
dziećmi swogim ... ustawić pewne
opiekadlnyky..., any thick / tho opyeka-
-dlnykom po śmierci ustawiającego
b(ł)żeszcy ołh opykania bado, moer
odolalyer (nec eisdem tutores post
mortem constituentis proximiores
a tutela poterint nec valeant
removere) Art 75

Jan To

—

gysz lath y rostropnosery nye mayacer,
othpowyedreer w prawye na neck
nye moga..., a latha gim bylo
obeserwano, yako tho parobkom do
pyacerinacere a drewkam do dwunacere
lath uliernye, aby w then tho exase
nye powinny bily othpowyedreer
(quod intra hoc non teneantur
respondere) Jul 75

Tom 10

A tego dla bacząc w them the
wsia wye nyv, ysz prze nyewdzając nosce
przes dziecy oczeć wrynyona, a prze
ponyżenye siadla, ysz oczeć bacząc
wyższe, czo gimv synowye przes wdzące
gimyenya wrynyly, gim nye thbal
any chozal dopomocz, keedy ge na
gymyenye szchodzicz wyczal. Snt 75

~~Tou~~ To

h. d. f.

As w the this obwa nyedye-

lyu nye obrenchil

- dul 108

ten to

O tem czy tato jest ewangelia swjata

1/2 XV R. XXII, 233.

tena To

L. v. g. ment.
n. d.

O tem crj tato gest ewangelia swjor-
ta

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 233.

To

Pan Bhus Xpus... k Temu pozissedl, abi
mi Takye, chcem li Tamu Teze pricz, Tey to
nauky syz dzyerszeli y Tego rozskaranya

XV med. R XXII. 234

ten To

Tego dla xpūs mowj konjescenje,
iaco bi na dokonanye a na xapje-
czatenje (!) tych to wschitkych pospoli-
cze csnot: Blagoslawyeny, gysz czyr-
pja przeczynnoscz

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 245.

Sento

Res utensibiles - tytho szebrazuchy ut
cultellos. $\frac{1}{2}$ XV Tab. 518.

Тото

Тото - это, hic, ecce

Тото ¹²⁰ поряденье слова ВЗ Gen. 2, 4.

7335

Tę To

(noxiata)

Woc ta to gospodnawe ma drowana
licz, gdi wynoel ge z szemye egip-
skiej, to chowec maza synowye
writary izrahelszary w nich wodrech

v (hanc)

Bz Ex 12, 42

Ken To

A la To gyomyona synow

Aaronowich

B2 Num 3, 2

Tipu To

^{sumi}
~~Ami~~ K Torichze To ta To gymyona
(nomine)
10/11: Mavla n Noa

BZ Num 27, 1

Ten To

Ta To nō pūwa (istae

sunt leges)

BZ Num 30, 17

Tfu To

Udin vnidrecre w zemyt kanaan-
shp a k gymyenyv wam losen
syf dostanye, tymi to myedramit
syf dokons

BZ Wam 34,2

v(his finibus)

Den 50.

Tato s_o gymyona m_ozow

B 2 Num 34, 17, mm.

ib. ~~3~~ 3, 3

№ 50
Трудов - hic

Трудов 2000 по 1914 г. 22, 14.
(указом на не асепи)

7396

Am To

(ista vocabula)

Gichzeto sò symgona ta to:

2 pokshenya Iuda Kafef, ---

BZ Num 34, 19

Ten 50

Ty - m. pl. wnti²

(m. miasta)

Ty to V wojeczna Łódź (kaec

sermpiterna erunt) y wlastna. we

wszech prebiterech wasych

BZ Num 35,29

x 201 199

Den To

Y przydó, tobyc wsziłka poręgnany

ta to ^(instae)
y pochyceró, czó

B2 Dene 28, 2

Kento

Pro tito rzevi mony [t]an ...

~~NYZ Jan. 29, 10~~

[deap. b]

... abich w[aj]s jor [zewyod]l zaryj dotegabo [muya]sta

~~it. 29~~

NYZ Jan. 29, 10

-----2a
DAley gdy mąsz poy/20/al
zona czo sznyą /21/ pyr-
ey przebywal ny/22/szly
yą wmalzenstwo /23/ poyal
/24/ De roboracione alias
/25/ Ozatwyerdzenyv in iu-
dicio pro capite /27/ Gdy
by kthory czlow/28/yek za-
twyerdzon wna/29/szym pra-
wye rok ydzy/30/en o glowa
o rany al/31/bo ocz koly
/2/ Gdy by wyleganyecz /3/
poyal wmalzenstwo w/4/yle-
ganyczą /6/ Gdy wyleganye-
cz po/7/ymye wyleganycza a
/8/ czy tho maya dzeczy a
/9/ thy dzyczy mayą gy
/10/ne dzyczy

OrtOssol 11,4-12,1,w.19-10

-----1a

/20/ PRzyaczyelszky po
/21/ klon naprzod /22/
Myly przyyaczce /23/ le py-
thalyszczye /24/ nasz o
prawo takymy /25/ Slowi
Gdy masczysz /26/ na poy-
mye zona a swey /27/ ze-
nye wyanugye nasz /28/
wem gydaczem gymye /29/
nyv Stho grzywyen /1/
mnyey albo wyaczey /3/
DAley gyesczesczye nasz
/4/ pytaly acz tho gyda-
cze gy /5/ myenye zatho
nyestalo /7/ Mozely opye-
kalnyk gy /8/ myenye thy-
ch tho dzyeczi /9/ acz by
OrtOssol 11,1-2,w.20-9

50

-----12c
/20/ Mogaly kogo przyczysz
/21/nacz kv przyszandze
kye/22/dy by kto nakogo
zalowal /24/ Dzechy moga
swą /25/ oczczyszna albo
przymar/26/le gymyeny ro-
wno m /29/ Azaly czy tho
szgynych /30/ stron albo
zyem rowno /31/ blyszy prz-
yrodzeny /1/ Czyagaly ktho
po od/2/vmarley gymyeny
tem /3/ ma tho vpewnycz
stoya/4/czym gymyenym wth-
em/5/sze prawye

Ort0ssol 19,2,w.20-31 -

19,3,w.1-5

-----18c
/4/ PRyaczelsz/5/ ky pokl-
on na/6/przod myly /7/ prz-
yaczeyele py/8/talyszczye
nasz o /9/ prawo takymy sz-
lowy /10/ Gdy mąszczyszną
poymye /11/ zoną a szwey
zenye wya/12/nvge naszwe
gydaczem /13/ gymyenyv Stho
grzyw/14/yen albo mnyey lu-
bo w/15/wyączzey przes szá-
dv aten /16/ tho masz vmrze
yszosta/17/wy poszobyte dlu-
gy ydz/18/yathky czo lath
nyema/19/yą ybratha albo
szyostry masza

Ten 90

-----18d
szyostry /20/ masza albo
gynego przy/21/rodzonego
prziyaczeła /22/ albo opye-
kaldnyka a /23/ thego vmar-
lego zoną /24/ poymye gyne-
go masza /25/ then masz do-
szwey zony /26/ prawy od
tego opyekal/27/nyka gey
wyano czosz /28/ gey wyano-
wal vmarly /29/ masz y szo-
stal gey wya/30/no wynowa-
thy Opye/31/kalnyk mowy wy-
em /1/ Othey zenye wyenye
y /2/ them tho dludze y
tho wy/3/sznawam

przed prawem-----

OrtOssol 26,2,w.19-31-
26,3,w.1-3

-----18d
szyostry /20/ masza albo
gynego przy/21/rodzonego
prziyaczeła /22/ albo opye-
kaldnyka a /23/ thego vmar-
lego zoną /24/ poymye gyne-
go masza /25/ then masz do-
szwey zony /26/ prawy od
tego opyekal/27/nyka gey
wyano czosz /28/ gey wyano-
wal vmarly /29/ masz y szo-
stal gey wya/30/no wynowa-
thy Opye/31/kalnyk mowy wy-
em /1/ Othey zenye wyeny
y /2/ them tho dludze y
tho wy/3/sznawam

przed prawem

Ort0ssol 26,2,w.19-31-
26,3,w.1-3

-----19a
przed prawem /4/ jako szyć
rzecz wszoby /5/ ma ale
ya nyewyem /6/ maly tą mo-
cz sprawa /7/ dacz gey tho
wyano sz /8/ gymyenia thy-
ch tho /9/ dzyeczy Gdzysz
gey nye /10/ wyanowano pr-
zed pra/11/wem ytesz tych
dzyeczy /12/ then ortyl
mayą ysze b/13/lyszczy są
kthemv przicz /14/ przysza-
gą gyedną raką /15/ ysze

gych oczecz nycz nye wya-
nowal gych maczyerzy

-----19c
lath nyema/30/ya tedy ma
mocz dlugy /31/ foldrowacz
ydacz yszapla/32/czycz dl-
ugy wszythkym /33/ obycza-
gyem yako by /1/ Mogly v-
czynycz thy tho /2/ dzye-
czy gdy by latha my/3/aly
przetho opyekalnyk /4/ th-
en moze dlugy placzycz /5/
o kthorych wye szgymye/6/
nyą thych tho dzyeczy /7/
Aoktherych nyewye mo/8/ze
szye dacz vpomynacz /9/
albo onye

69
pryszchancz sprawa wyel-
krzv o them dludze

OrtOssol 26,3,w.29-33 -

26,4,w.1-9

-----19c
lath nyema/30/ya tedy ma
mocz dlugy /31/ foldrowacz
ydacz yszapla/32/czycz dl-
ugy wszythkym /33/ obycz-
gyem yako by /1/ Mogly v-
czynycz thy tho /2/ dzye-
czy gdy by latha my/3/aly
przetho opyekalnyk /4/ th-
en moze dlugy placzycz /5/
o kthorych wye szgymye/6/
nyą thych tho dzyeczy /7/
Aokthorych nyewye mo/8/ze
szye dacz vpomynacz /9/
albo onye

90
pryszchancz sprawa wyel-
krzv o them dludze

OrtOssol 26,3,w.29-33 -

26,4,w.1-9

opyekałnyk gym/25/yenye
 tych tho dzyeczy /26/ pr-
 zedacz Acz by koly ony /27/
 naprzeczyw themv mo/28/wy-
 ly y sthego wyana /29/ za-
 placzycz gyne dlugy A /30/
 mozely tesz opyekałnyk
 /31/ dlusznikow vmarlego
 /32/ prawem przyczysznac
 /33/ aby przed prawem oth
 /34/powyedaly y dlugy /1/
 zaplaczyly Myasto dzye/2/
 czy kthorych gest opyeka/3/
 A maly myastho dzyeczy /4/
 opyekałdnykowy przysza/5/
gacz albo mozely-----

50

OrtOssol 26,4,w.24-34 -

27,1,w.1-5

-----20c
pewne dlugy czo /21/ ony-
ch wye Opyekald/22/nyk al-
bo prawem ban/23/dze vpom-
ynan Tego dla /24/ nyecha-
ly blyshy przy/25/rodzeny
po tych tho dze/26/czach
moze przedacz y za/27/pla-
czycz ale są ly bly/28/
szy przyyaczele tedy nye
/29/ moze stoyacze gymye
/30/nye przedacz przesz
woley /31/ tych tho dzye-
czy a the/32/dy ma tha rz-
ecz przedlu/33/szona bycz
do lath tych /1/ tho
dzyeczy sprawa-----

Ort0ssol 27,1,w.20-33 -

27,2,w.1

-----20c
pewnye dlugy czo /21/ ony-
ch wye Opyekald/22/nyk al-
bo prawem ban/23/dze vpom-
ynan Tego dla /24/ nyecha-
ly blyshy przy/25/rodzeny
po tych tho dze/26/czach
moze przedacz y za/27/pla-
czycz ale sza ly bly/28/
szy przyyaczele tedy nye
/29/ moze stoyacze gymye
/30/nye przedacz przesz
woley /31/ tych tho dzye-
czy a the/32/dy ma tha rz-
ecz przedlu/33/szona bycz
do lath tych /1/ tho
dzyeczy sprawa-----

50
OrtOssol 27,1,w.20-33 -

27,2,w.1

d. pl. m

-----21a

gdze są ranny lekarze /18/
thym to daya podprzyszą/19/
 gą szhaczowawszy yakye /20/
 byly przedprawem powie/21/
 dacz yakye tho ramy by/22/
 ly ytesz Sządzą moze po/23/
 dlug oglądanya szadzycz /24/
 yortelv pythacz podlug pra-
 wa /25/ Pytaly/26/sczye na-
 sz may/27/ąly gosczo pod
 /28/rosznym albo myesczanom
 /29/ albo gynym gosczyem al
 /30/bo gynym ludzem czo nye
 /31/ są wynny kupoloszone
 /32/mv prawu gorący sąd
 /1/ Oszandzyczy yle bandze
 w /2/ zapowyedany czasch-----

Jan 50

OrtOssol 27,2,w.17-32 -
 27,3,w.1-2

-----21d
/1/ DAley pytalys/2/czye
nasz opora/3/wo gdy by myes-
czanyl /4/ albo gosc z alo-
wal by /5/ o ranny albo o,
glowa /6/ NA tho my przysza
/7/szncy zmaydb/8/urku
mowimy /9/ prawo o glowa a-
lbo ra/10/ny czo nyescasch-
ano zago/11/racza Tho ma
dacz do za/12/gayonego sza-
ndu poloze/13/nego A thego
tho czo m/14/yr szlomyl pr-
awym or/15/telem naszlado-
wacz aby /16/ then

69
ozalowany czlowyck mogli
szye wyprawycz

-----22b
Tedy then masz prze/31/dal
they zenye oczczysz/32/na
szwą A wsząwszy /33/ pye-
nadze thy y gyne gey /34/
gydacze gymyeny ytesz /1/
Szwoge pyenadze ysz/2/mvr-
owal then szgorz/3/aly dom
Then tho masz /4/ vmarl y
szostawyl poszo/5/bye dzy-
eczy sthą zoną a /6/ tha
nyewyasta poszla /7/ zagy-
nego masza tedy rze/8/kly
dzyeczy

Ort0ssol 27,4,w.30-34 -
28,1,w.1-8

-----22a
ozalowany czlow/17/yek mo-
gl szyć wypraw/18/ycz acz
gyesth praw prawa /19/ Py-
talszczye nasz /20/ o pra-
wo thy/21/my Slowy Gdy by
/22/ masz poyal zona wsta
/23/dlo malszenszkye a thą
/24/ zoną myalą oczczyszna
/25/ y gydaczye gyemyenye
/26/ A wta gey oczczyszna
al/27/bo dom przyszedl kn-
yey /28/ then masz a then
tho dom /29/ byl drzewyany
yszgo/30/rzal

-----22d
dobrze ten dom /22/ Bo on
moyey oczczyszny /23/ ygy-
daczego gymyenia /24/ dob-
rze tako odemnye przy/25/
yął y obyeczał mnye /26/
gy żatho szmurowacz gdi
/27/ on me gymyenyę prze
/28/dal Gyestly kthemv mv
/29/rowanemv domv nye/30/
wyasthą blyszką Czyly /31/
thy tho dzyeczy Czyly /32/
prawo a ktho gy ma /33/
wszyacz albo osszyescz

50
OrtOssol 28,1,w.21-33

-----24b
y /32/ tesz nyezamyeszka
thego /33/ czo szluszą na-
yego vrząd /34/ ku czemv
on szye przy/35/kazal yte-
sz nyezamyeszka /1/ Tych
tho ludzy kthorych /2/ sz-
ye rzeczy podyal a tho /3/
gest Sprawa Prawego /4/ DA-
ley pytalysz/5/czye nasz o
pra/6/wo thy my tho Slowy
/7/ yeden czlowyek myal /8/
szwe zarobyone gymye/9/nye
roly domy y gynn/10/ye gy-
myenye ydące

a then tho zostawyl poszo-
bye nyedoroszla...dzyewka

Ort0ssol 28,3,w.31-35 -

28.4.w.1-10

-----24b
y /32/ tesz nyezamyeszka
thego /33/ czo szluszą na-
yego vrrząd /34/ ku czemu
on szye przy/35/kazal yte-
sz nyezamyeszka /1/ Tych
tho ludzy kthorych /2/ sz-
ye rzeczy podyal a tho /3/
gest Sprawa Prawego /4/ DA-
ley pytalysz/5/czye nasz o
pra/6/wo thy my tho Slowy
/7/ yeden czlowyiek myal /8/
szwe zarobyone gymye/9/nye
roly domy y gynn/10/ye gy-
myeny ydące

50
a then tho zostawyl poszo-
bye nyedoroszla...dzyewka
OrtOssol 28,3,w.31-35 -

28.4.w.1-10

-----24c
a /11/ then tho zostawyl
poszo/12/bye nyedorozsla
albo /13/ czo nyema lath
dzyewka /14/ A then szye
gyey podyal /15/ opyekald-
nykyem bycz a /16/ nyevcz-
ynyl poczeszna lycz/17/ba
bo on nigdy natho /18/ po-
trzebowan albo przy/19/cz-
yaszon A on opyekal /20/
szye gymyenyem they to /21/
dzyewky Thako dlugo /22/
asz ya wydal zamasz

zakthorego ona chczala

Ort0ssol 28,4,w.10-22

-----24c

a /11/ then tho zostawyl
poszo/12/bye nyedorosza
albo /13/ czo nyema lath
dzyewka /14/ A then szye
gyey podyal /15/ opyekald-
nykyem bycz a /16/ nyevcz-
ynyl poczeszna lycz/17/ba
bo on nigdy natho /18/ po-
trzebowan albo przy/19/cz-
yaszon A on opyekal /20/
szye gymyenyem they to /21/
dzyewky Thako dlugo /22/
asz ya wydal zamasz

zakthorego ona chczala

OrtOssol 28,4,w.10-22

m. p. m
ci

-----29b
/33/ Gdy wylegany/34/ecz
pomye wy/1/leganycza a
czy to maya /2/ dzieczy a
thy dzieczy ma/3/ya gyne
dzieczy Moga /4/ thy dzie-
eczy odzyerszecz /5/ swo-
ya oczczyszna prawem /6/
czyly nye albo kako dlu/7/
go tho szya zawlecz ma /8/
kv konczv podlug prawa /9/
NA to my przyszasz/10/ny-
czy zmaydbur/11/ku mowimy
prawo

To
Gda

OrtOssol 30,3,w.33-34 -
30,4,w.1-11

-----29c
ty /12/ to dzieczy nyemoga
ocz/13/czyszny swey odzye-
rszcz /14/ sprawa a tho
ma bycz /15/ tako dlugo od
dzieczy /16/ do dzieczy po-
ko moze bycz /17/ dokazano
asz szą wyle/18/ganczy Spr-
awa prawem /19/ DAley pyta-
lys/20/cze nasz opra/21/wo
mogąly wylegaczy /22/ ybe-
sz prawny ludze dacz /23/
albo przedacz swe gymye/24/
nye gynemv panstwu /25/ cz-
yly nyemogą albo czo /26/
gesth prawo

-----30a
/9/ any przyszagacz jako
szą /10/ Gączcze pyszczko-
wye lotro/11/wye ylaszyeb-
nyczy ywy/12/leganczy albo
kthorzy sz/13/łodzyeystwa
roszboyv p/14/rzed prawem
nyesszbily /15/ albo gyne
ny poczeszne /16/ przed pr-
awem szą doko/17/nany Czy
to mogą szwe /18/ gymyeny
dacz yprzeda/19/cz Gyny
szą Beszpraw/20/ny ludze
kthorzy szą wp/21/rawye za-
powyedzany /22/ Czy mogą
wygynem pra/23/wye dacz al-
bo przedacz /24/ szwe gymy-
enye

-----45b
/30/ Daley pytalysczye /31/
nasz o prawoty/1/my tho sz-
lowy Hannus /2/ opawszky a
hannus Szu/3/kyenyk zalow-
al szye na /4/ dlugyego kw-
ulą yna han/5/nusza Sabeko-
sth myescza/6/nyna zopawy
y przed /7/ sząd poszwaly
a zalowa/8/ly nanye ysz gym
zapla/9/czyly stho grzywy-
en prz/10/ed szandzą belny-
cza czo /11/ gest wopawye
a zatho /12/ myely wszancz
dwana/13/sczye grzywyen v-
szythka

50
OrtOssol 37,2,w.30-31 -
37,3,w.1-13

-----47c
/3/ przed szyedzaczą radą
y /4/ przed woythem Ten
masz /5/ dan na poraką a-
by go /6/ postawiono narz-
eczony /7/ dzen aczy tho
porączny/8/czy nyepostawy-
ly go czo /9/ czy poraczn-
yczy przena/10/my sprawa
prawego /11/ NA to my prz-
yszasz/12/nyczy zmaydbur
/13/ku prawo mowy /14/ Rz-
eczy czo szye thycze ma/15/
lzenszkye kaszny they /16/
nyemaya szandzycz

50
ale ma bycz dana do ducho-
wnego szandu

OrtOssol 38,3,w.3-16

-----70a

69
towaryszą onego /7/ jego
nyemocznego a py/8/tał go
przed thymy to /9/ ludzyny
sznaly szye te/10/go doro-
wanya y zaw/11/yaszanya
gesce Jako szo/12/bye th-
ym yawnym prze/13/rzecznym
pyszmem sa/14/pyszaly Tedy
rzekl ten /15/nyemocny
celowyek /16/ thak Snan
mego da/17/rv yzawyaszanyv
sto/18/ba yako stoy pyszano
/19/ wthen the yawnem /20/
zapyszanyv Tedy lepak

OrtOssol 48,4,w.6-20

-----73d

50
Czy tho maya /29/ gynne
przyszasznyky /30/ kszoby
wybracz anye /31/ Raczcze
a tesz raczcze a/32/ny za-
dny czlowyek ma /1/ Sza-
dzycz przyszasznyka /2/
przegyny vrzad przesz /3/
gego vyny Daley tesz ba/4/
dzely kthory przyszasz/5/
nyk wszata wgyny v/6/rzad
od radzecz moga kte/7/mv
pryszwoycz gyny /8/ prz-
szasznyczy atho ro/9/szv-
mem gdy to nyegest /10/na
przeciwy gysthym przysz-
dze

OrtOssol 50, 2, w. 28-32 -
50, 3, w. 1-9

-----74c
przesz /12/ przyszwolenyą
przy/13/rodzonych thych
tho /14/ dzieczy kthomy
szyą o/15/pyeka Sprawa
prawe /16/ Gesth ly powy
/17/nyen przysza/18/sznyk
czo ku prawu pr/19/zyszagl
prycz ku szan/20/du na
dzen polozony /21/ albo
ku gynyenyv go/22/raczemv
szandv gdy /23/ mv przy-
kazv albo ma/24/yą ly to
gemv przyka/25/zacz a ka-
ko a gdy by /26/ on pota-
em przykaza/27/nyv nye-
przyszedi

besz szwey /26/ zawady my-
 ch przyya/27/czol y czvdz
 ych Thą /28/ nyewyasta w-
 marla /29/ a zostaly po ny-
 ey trzy /30/ Syostry rodz-
 one a stych /31/ tho trze-
 ch Szyostr yed/32/ney masz
 przyszedl prę/33/ed gayny
 szand y odwo/1/1al tho da-
 rowanye dla /2/ thych to
 nyewyesczych /3/ rzeczy
 tho gest gyerda do /4/ ro-
 ku y dnya szlowye ny/5/sz-
 ly dawnoscz wydze a pytal

50

bez szwey /26/ zawady my-
 ch przyya/27/csol y czvdz
 ych Thą /28/ nyewyasta w-
 marla /29/ a zostaly po ny-
 ey trzy /30/ Syostry rodz-
 one a stych /31/ tho trze-
 ch Szyostr yed/32/ney masz
 przyszedi prz/33/ed gayny
 szand y odwo/1/1al tho da-
 rowanye dla /2/ thych to
 nyewyesczych /3/ rzeczy
 tho gest gyerda do /4/ ro-
 ku y dnaya szlowye ny/5/sz-
 ly dawnoscz wydze a pytal

50

 OrtOssol 54,4,w.25-33 -
 55,1,w.1-5

-----84c
/3/ czo gest albo m/4/oze
bycz ta gyerda tho /5/ ge-
st thy nyewyesczkye /6/
rzeczy czo szluszayą na
/7/ panye y panny szlow
/8/ye nanyewyeshką tw/9/
arz podlug prawego prava
/10/ Cv they to gyer/11/
dze szlowye nye/12/wyescz-
kym raczcz/13/am Slvszayą
Czynyo/14/ne szlotho ysz-
rebro czo /15/ szluszą ku
panyenszky/16/ey kraszye
y szrebrne /17/ wazelkyye
czassze szlow/18/ye Ros-
thuchany y lysz/19/ky

-----93d
lynsz/2/kyem prawye albo
/3/ wnyem bycz Czyly /4/
nyemoze Sprawo /5/ Szolth-
ystwa y /6/ woythowstwa /7/
czo są panskza /8/ lyens-
ka y lesza wm/9/arborszky-
em prawye /10/ thy the le-
szą y szlucha/11/yą w lye-
nsky prawo /12/ podlug pr-
awa mayd /13/ Pyssalysmy
v/14/vam ysze czlo/15/wyek
moze dacz szwe /16/ dobyt-
he ygydacze gy/17/myenye y
nyegyda/18/koze komv chce
besz wszey od mod mowy sz-
wych przyrodzonych

kako szyć ta rzecz /33/ ma
 dokonacz podlug /34/ prawa
 maydorskye /1/ GEstly ten
 czo /2/ przyyął tho dzy/3/
 eczyczstwo themv /4/ czo mv
 gescze wyo wy/5/nowath dzy+
 edzyczstwo /6/ wzdal za to
 dzyedzyczst/7/wo agest ly
 ten czo zapo/8/wyedzal to
 woythowy /9/ oszwyathczyl
 Tedy mo/10/ze thy tho pyen+
 adze trzy /11/ szandy opow+
 yedacz nye /12/ od stapuya-
 cz gych Tedy /13/ wczwarth
em szandze

OrtOssol 59,3,w.32-34 -

59,4w.1-13

-----100c
albo dowyescz Sz/11/kaza-
no ysz szamoszyod/12/m sz-
dobrymy ludzmy /13/ tedy
pytal daley Gdysz /14/ na-
myą zalowal pow/15/marley
racze A ma na /16/ myą tho
podlug prawa /17/ yezskaz-
anya dowyescz /18/ kyedy
to ma vczynycz /19/ podl-
ug prawa Tedy /20/ szkaza-
no na them tho /21/ szan-
dze ma tho naczyą /22/ do-
wyescz Tedy pytal /23/ czo
zalowal

Ort0ssol 62,2,w.10-23

-----106c

tedy pro/5/szyl tey pany-
ey masz op/6/yekaldnyk
tego tho dzeczają/7/czą a
by mv zostawyly /8/ ty
lyszky szkupyem sza /9/
ten to korczak Bo wged
/10/ney byly vadze albo
szlo/11/wye ysz takye wy-
ele wa/12/szyly thy lysz-
szky y kubek /13/ yako
korczak Opyekal/14/dnyczy
wszaly tho naro/15/szmy-
szlenye

69
wthem tha pany wmarla py-
rwey nyszly odpowiedzely
opyekaldnyczy

OrtOssol 64,3,w.4-15

tedy pro/5/szyl tey pany-
ey masz op/6/yekaldnyk
tego tho dzieczą/7/czą a
by mv zostawyly /8/ ty
lyszky szkupkyem sza /9/
ten to korczak Bo wged
/10/ney byly vadze albo
szlo/11/wye ysz takye wy-
ele wa/12/szylly thy lysz-
szky y kubek /13/ yako
korczak Opyekal/14/dnyczy
wszaly tho nare/15/szmy-
szlenye

wthem tha pany wmarla py-
rwey nyszly odpowiedzely
opyekaldnyczy

-----107c

GEden czlowyck vmarl y
szostawyl poszobyne zona
y dwogye dzyczy

/22/ gedno dzeczya vmarlo
/23/ po oczczv agego czą-
szcz /24/ od vmarla na ge-
go ma/25/ tką poszła za-
masz za/26/masz Tedy zos-
tal po /27/ them tho vma-
rlym dze/28/czczv gedn
dom gescze /29/ bylo wy-
nowatho pya/30/cz grzywy-
en oty pyenadze /1/ wyno-
waczczv szye wpo/2/mynal
opyekaldnyk te/3/go dzye-
zczaczą y masz tey /4/ tho
mathky

OrtOssol 64,4,w.22-30 -
65,1,w.1-4

69

-----107c

GEden czlowyek vmarl y
szostawyl poszobyje zona
y dwogye dzieczy

/22/ gedno dzieczyą vmarlo

/23/ po oczczv agego czą-

scz /24/ od vmarla na ge-

go ma/25/thką poszłą za-

masz zą/26/masz Tedy zost-

tal po /27/ them tho vma-

rlym dzie/28/czaczv gedem

gescze /29/ bylo wy-

nowatho pya/30/cz grzywy-

en oty pyenadze /1/ wyno-

waczczv szye wpo/2/mynal

opyekaldnyk te/3/go dzie-

czaczą y masz tey /4/ tho

mathky

OrtOssol 64,4,w.22-30 -

65,1,w.1-4

d. pl. m

tytuł

-----116b

pothem sampierz szłowy
na kogo zaluyą nyemoze
yvsz

oten /10/ dług odpoweda-
cz wye/11/dzaly o tych
zalobach /12/ a nyeby la-
ly gemv za/13/wada szło-
wye acz by /14/ gemv bylo
wolno przy/15/dz y odcz
kthym to san/16/dom Tedy
naczwartem /17/ sandze
maya powodo/18/wydacz wy-
aszanye w /19/ tho stho-
yacz gyymen/20/ye

atako zyszkuyą zastawyone
stoyacze gyymeny podlug
prawa

OrtOssol 68,2,w.9-20

50
3
~~1~~

Sen to

-----128b
/19/ Gdy bandze czlo/20/
wyek zatwyer/21/dzon wge-
dnem /22/ myesczye a szb-
yeszy /23/ dodrugogo mya-
sta czo /24/ tesz mą nye-
myeczszky/25/e prawo a
chczely go /26/ powod do-
bycz Tedy /27/ mą przyny-
escz lysth /28/ tego od
woytha y prz/29/yszaszny-
kow zgayne/30/go stąd s-
tego tho m/1/yasta

gdze ten czlowyек zatwye-
rdzon a ma gy gescze kth-
emv szamosszyodm poprzy-
szancz

OrtOssol 73,1,w.19-30 -

73,2,w.1

150
Fay

Dem to

-----141a

aya... znam dlug gednemv
czlowykv a themv ya zas-
tawyam

wgego dlu/15/dze wszythko
gymye/16/nye moge ysz on
na /17/ prawye stego ma w
/18/szancz zaszwoy dlug
/19/ nyszly ktory gyny
czom /20/ gym wynowath, po
/21/them przyszedl ten,
czso /22/ tego tho swego
dlusz/23/nyka gymyeny za
/24/powyedzal, gdy yvsz
/25/ gego dzen zaplacze
/26/nya przemynal
przesz gayony szand a
rzekl

OrtOssol 78,2,w.14-26

50
~~Dem~~

Ten To

-----142a

ysz mnye napyrwey wynowa-
th nyszly kthoremv gynemv
czo gym wyno/6/wath y mn-
ye zastawyl /7/ szwe wsz-
ythko gymye/8/nye a tego
tho dzenza/9/placzenia,
czo zapowye/10/dzal, ges-
cze byl nyeprzy/11/szedl
Any gego tesz o ten /12/
dlug kyedy kuprawu po/13/
szwal a zaly yvsz moge
/14/ zastawyenyne albo cz-
so /15/ mnye zastawyono
ma mnye przed szye gycz y
mocz myecz nyszly by kto
od nyego mnye mogli od
czysznacz

OrtOssol 78,4,w.5-15

To
~~Handwritten scribble~~

Ten To

-----154c
/21/ KTho chce taky/22/
ch Syroth, czo /23/ opye-
kaldnyką /24/ nyemaya, gy-
mye/25/nye zapowyedacz
ten /26/ to woythowy y
przy/27/szasznykom ma tho
/28/ opowyedacz ysz sza
/29/ syroty a ysz opyekal
/30/dnyka nyemaya a /31/
tako tho szyroczynno /1/
Gymyeny mvsy sta/2/cz
wszapowyedzy asz /3/ do
gych lath atedy
mvszą przed prawem od po-
wyedacz za oczczow dlug

OrtOssol 83,4,w.21-31 -
84,1,w.1-3

50
KTHO

Jan To

Opiekadlny mow: wyem o they penyey,
wyemy y thym the oludre bot ilac 20

Так То

~~8-28-1-~~

Опыкадлык мовы узем отыя паньей
уземы и тхын тхо олдоре Орт Мае 20.

/

А Орт Оссол 26.3: them

1-28-1-

тхын

Tento

Thedy skazano, ysz w thento szadnye
ma na cya dowyecz.

Ont Mac 81 (g).

Tęto

A ma też thychto dziecizy mathore
ma koszdny rok tydzba czymyoz poko
szye opyeka y pokw dziecizy lath mye
maya.

Ont Mac 102 (iir)

Len To

Qac2 nary... pcess J. Chr..., pcess
yoss, thy. tho panye, pssytko
zawry obre thworyn (donare
dignis... per Christum... per quem
haec omnia domine semper bona
creas)

1456 Intra $\frac{65}{VI}$ 263; sim. $\frac{Intra 48}{IV, VIII}$

~~Ten~~ to

Iste, ten to, habuit vnum discipulum

1456 ZabUPozn 96

50 To

(tenore presentum)

1b

nye bylo sklonyono, teđi zgođa y pokoy myeđzi
lvdzmyby zgynaly, a kaszdy, czsoby, syã gemv
lvbylo, vczynyl; ale ysze nawiãezsza dõbrocz
gest od lvdzi na swiecze sprawiedlywosc z mylo-
wacz, czvdzega nye ðrapacz opczego, a swego
podlvg boszey wolej y mylosczy vszywacz, prze-
te aby niezgodny vczynchnali a zgodny przespysz-
nosc z myeli, vkladi y prawa sã przez rãcze bo-
sze vst wyony,

Kazimirz z Boga mylosczy krol polsky, wy-
znawamy thymto pismem, chcãcz aby poddany

Dziã. 1

Jul 50

100. 16 3

San to

20

nyesprawiedlywe zdanye wyzwał kv stolv wyszsze-
m.

/Y/arosław z Boga myłosci gnyesnyenys-
kyay czyrkwie iarczybyskup, postawiony vrza-
dem obeszczenya w obyazdze y tesz powyacze cra-
cowskyem, wszen pospolycze tymto pysmem dawany
wiedzech, ysz myedzy oswyeczonym ksiądzem, pa-
nem Kazimirem z Boga myłosci krolem y patro-
nem naszym s strony gedney, a Bodzată bratem
naszym mylym, byskupem crakowskym, s strony dr-
gey, porvszylo sya nyektore watpyenye o dzessy-
Dział. 3

to

any dzielcz myędzy sobą, ale gestly zymye, tedy za tydzien, a gestly lecze, tedy za dwie nyedzeli maya bycz chowany, a to lubo sprawnye lubo nyesprawnye zaclad badze wzat. A wszakosz ten, czygy gest zaklad we dw nyedzeli ma gy wyprawycz; pakliby nye wyprawyli any chczał wyprawycz, tedy ten zaklad tyto sadze slvsznye myedzi sobą maya rozdzelycz. Paklibi czy ysczy sadze abo gynszy, ktorzy na wyrzchv są wypisany, przeczyw naszey woley wczynily, a zaklady przed ezasem vstawionym myedzi sobą rozstargali, tedy temv, czygy gest zaklad, lubo badze kon abo

Dzial. 9

Jul 220

lv, przeto chczen, aby wiadzano, gdzie abo ces
na bycz skazana; napyrwey komv dadzą vlną a
pozostwo a nye meglby są wyprawiez; drugo,
komv dadzą wyną o gwałt abo o rozboj na dobro-
wolney drodze a nye mosze są oczyszczyez; trze-
cze, gdy kto nyszczęzająz sądv naszego, przed
sądem myezą abo koria dobylby; czwarte, gdy
kto kogo sądowny o którą rzecz zdada y ska-
zā dosyex vezynyez, a tento 19/ wgaridzy de-
syex veziniez any rakoyu / postawysz y
dosyex vezinyenyv, wspornye od sądv oiygisz.

Sem to

14d

odpowiadany na szalobą dowoda /s/ a tento nye
stanye, tegdy dla gego nyeposlyvszenstwa na trz
czem roku ma bycs zdan, a powodowy ma bycs
przysądzona wlostna drzerszawa y ma bycs dano
gemv w dziedziną wwyasanye a sampyercza yvsz
ma odstapycs y straczycs owszeyky przez przy-
sądzony naszego sądzy. Acslibi byla szaloba
o dlug abo o zastawą, a pozwan pyrwe, wtore y
trzecze, a tento by samyeschkal abo stacz nye
chczal kv wyprawienyv sastawy, tedi sądza ma
przysądzics wszystko, czso gest zastawiono

Dzial. 20

Ten to

odpowiadanyv na szalobą dowoda /s/ a tento nye
 stanye, tegdy dla gego nyeposlyvszenstwa na trz
 czem rok v ma bycz zdan, a powodowy ma bycz
 przysądszona wlostna drzerssawa y ma bycz dano
 gemv w dzedziną wwyasanye a sampyercza yvss
 ma odstapycz y straczycz owszeyky przez przy-
 sądszenya naszego sądzej. Acslibi byla szaloba
 o dlug abo o zastawą, a poewan pyrwe, wtore y
 trzecze, a tento by zamyeschkal abo stacz nye
 chczal kv wyprawienyv zastawy, tedi sądza ma
 przysądzić wszystko, czso gest zastawioro

Sam 50

chcemy, aby... 17d

dosyć wsiynienya tym to klątym rozgrzeszenye
dano, tego dla, aczby czy yscy swiateowie
swiadcstwa dokonali, aby takim przeczywie-
24/ nym prawda nye zagynęła. Aczby ywas takim
lvdzem klątym ros/ rozgrzeszenya nye chciano
dac, a to tako, yszby to bilo yawno, gdyby
prosyly rozgrzeszenya, gdysz the mamy z navky
boszey, kto syą vkorzy, ywas gest rozgrzeszon,
ale to podlug Boga, ale nye vstawy czyrekwie
swiâtey, tedy chcemy, aby kromye vraszenya
rzeczy, to gest causi, sadza swiadcztwo

~~Str. 23-24~~

kostkach da na zakład abo na zastawę pyenyadzy,
abo za to rakoymya wezmye, tedy any wynowaczecz
any rakoymya za to na czso czyrpyocz any pla-
czyecz. Aczlyby tesz ten, czso przegygra, pod-
dal są pod layaye abo sromoczenye a na to ra-
koymye postawyl, a tento, czso zyskal, chczał-
by gy abo gego rakoymyą sromoczyecz, tedy za
sromotą ylkokroc bądze sromoczyecz, telkokroc
gemv wyną pokvpy pyąthnadzeseza a sadowy na-
szemv drugą tesz pyąthnadzesczya.

skoth, a tento Ian gydacz za rym nalazly, ale Ian zaprzal, aby nalazl czrzos. Tedy my Ianowyy skazalysmy samemu syą odprzysyandz.

/107/. O drzewie owoczowem.

/D/rzewo iableczne abo vszythcowe kto poraby, czyge gest, za szkoda wyardvnk s vyną pyathnadzeszecz.

/108/. O oczyszczeniu slvgy przeczyw panv.

/G/dy pan naprzeczyw sludze swemu abo wlo-darzowy o nyektore wyny abo krzywdy badze, te-

 /105/. O szkodze pyenyaszney y o potwarzy.

/P/yotr szalował na Iana, ysze w dzen targowy na dobrowolney drodze gwałtownye s toboly wzał gemv osmy skoth pyenyądy. Tedy Ian rzecł, 44/ ysze gy nyewynnyč potwarza, chcąc s sja wy wywyesz szesczą swiathcow. Tedy my o taką rzecz skazalysmy Ianowy dwiemanacze swyathky nyepodeszrzany my odydz.

/106/. O szkodze pyenyaszney.

/P/yotr szalował na Iana, ysz gdy szedł na rolyą oracz, czrzos gest gemv vpadł s oszmya

100
14
To
/112/. O dawności dziecży młodych.

/A/czby dziecży młode lyath doskonalych
escze nye myali a o dziedzina bylibi przed sąd
ozwany, a ty to dla nyedostathkv lyat abo ro-
vmv odyacz są prawem nye mogą, tedy sądza prawo
a odloszycz y zawiessycz tako dlugo, az dzie-
zem lyata wynyda. A potem acz są rzecz wzne-
y, dziecży mayą odpowiedacz a nye mogą są daw-
noszczą onych lyath, ktorych byli pozwany, wy-
ącz; ale o gynsze rzeczy, o ktoreby nowe byli

/112/. O dawnoscy dzeczy mlodych.

/A/czby dzeczy mlode lyath doskonalych
 gescze nye myali a o dziedzina bylubi przed sąd
 pozwany, a ty to dla nyedostathkv lyat abo ro-
 tvmv odyacz są prawem nye mogą, tedy sądza prawo
 na odloszycz y zawieszycz tako dlugo, az dze-
 czem lyata wynyda. A potem acz są rzecz wzne-
 ny, dzeczy maya odpowiedacz a nye mogą są daw-
 nosczą onych lyath, ktorych byli pozwany, wy-
 łącz; ale o gynsze rzeczy, o ktoreby nowo byli

ją odpowiedacz; alysz gdybi bili pozwany do-
wodnye podlug vrszady przed nas abe naszego sa-
dza, tedy maja odpowiedacz, kterym to ma bycz dane
rozmyslne a obyczayne.

/122/. © dawnoszy przedaney abe zastawieney.

/V/stawiamy te na wieky trzymacz, aczby kto
przedawszy dziedzina swa, potem w nyey chezal
nyeczse podlug prawa pozyskowsz w sadze, to na
vezinicz przed esny lyath. Aczlyby tess zasta-
wyl dziedzina komv, a teyte sam abe przez swe przy-
rodzone nye wykpyl any przed sad przywyedl.

yszby chezał wykypica de trzydzieszy lyath, te-
dy takye dziedziny przedane abe zastawione po-
dlug dawneszy lyat przerzeszczonych mayą zostacz
v tege, kony przedany abe zastawiony.

/123/. Twardesz statuth.

/A/ ta statuta chczen, aby myali nocz na
wieky od lyath beszege naredzenya tyssyacza
cztyrseth esterdzessczy syedmege lyata.

/124/. O wziaczv kony abe welow gwaltownye.

/A/cz kony kenye abe woly, skot y gynsze
bydle abe gynsze rzeczy kterekele badz zlodzey-
Dzial. 50.

Tęte

41a

/V/stawiany, gdy kto rączy za kogo szydwy, konya any wolv nye zastawial, wylawszy, yszby byla wola tego, za kogo rączy; tedy, ten, za kogo rączą, taka zastawą ma wykupyć.

/129/. Gdy kogo zastapia przed sądem.

/V/stawiany tész, gdyby komv dane winą lub o mala abe o wieliką rzecz a przed sąd pozwane, a tente stoyąc przed sadem rzecze: pan my kazal tho vczynyc abe towarzysch, a zatym pan abe towarzysch przyszedwszy y zastapi ~~gy, tedy~~

~~Dział. 52~~

ow, kogo tak zastąpyą, bądźże praw, a ten, czse
take zastąpy, ma natychmyast odpowiedacz o rzecz
namowioną.

/130/. O woly y o slvszbie.

/V/loszylismy, ysz riczerze y slachezyczzy
krolestwa naszego polskyego nam y naszym namyes-
tnykom w zemy w krolestwie polskyem w zbrogy ya-
ke kaszdy mosze, maya sluszyez; ale za granycza-
my nye są powynny, wygyąwszy, yszbysmy gym de-
sycz za to vczinili abe gych proszily.

/131/. O posagv dzewcze nanyenyenem.

/V/stawiany, aczby nyekteri zenyany na
zywota swego dzewką swą 53/ za masz dal, po-
ag goy dostateczny nanyenywszy, tedy po ss/nyer-
sy oczekowie ta dzewka na braczy wiaczey nyo
yscze. Aczliby gedna abo wiaczey dzewek po
nyerocy oczekza zostali, teyte dzewcze sa posag
a bycz opravione sste grzywien przez bracza, tey
unny; aczlyby byla panna wegewedzina a gyny-
e wielikye, tedy sste grzywien, ale gdyby bylo
le dzewek a gynyenye male, tedy gynyenye na

Te /V/stawiany, aczby kto o zlodziejstwo albo zbroj przed sądem był przemieszonen trzykroć albo dokonany, albo rzecz kradzoną albo gwałtem wziętą oblicznie wroczył, tedy ten na wieki swą cześć stracił any szadney czezy w krolestwie mycz nye mosze, any od nas darow szadnych trzymacz. Aczlyby komv dane wyną a tego nye dokonane, a tente swiatky są myalby odwiesez, gdyby w gednem swiathkv vpadł, tym ezczy nye straczy, ale schoda ma odloszycz.

Ten to

47b

/150/. O zbieglen z ziemie, komby dana wyna.

/V/stawiamy tesz, aczby nyekomv dawszy wy-
na, aczkoly przed nas gy pozwane abe naszego
starosta, a tegeto nye shezano przypuszczycz kv
oczyszczeniyy sway nyewyqnosczy przez nas abe na-
szego staresta, a tento dla tego nyeprzypwscze-
nya zabieszalby, przeto aby zabieszanye abe
sgechanye takye gemv na sromota nye obroczone,
vstawyamy, aby ten, komvbysny abe nasch staros-
ta take wczynyli, tedi na poswiatczycz na nas

Dział. 60

 abo na naszego starostę przed biskupem poznans-
 kym abo proboszczem, yżesny gege abo nasz sta-
 rosta kv oczyszczenyv nye chcieli przypuszcz.

61/ Starosta tess /temv abo takimv zbiegowy
 mosze dacz myr vpewnywszy gy za szescz nyedzel;
 tenty starosta przed nany abo naszymy namyestny-
 ky abo naszymy wogewodany sprawiedlywosczy genv
 naya schvacz. Aczlyby tego nye mogli nyecz,
 yzby mv dane dzen kv oczyszczenyv, tedy starosta
 ten ysti abo wogewoda tego zbiega gleytowacz
 swą moczą y przewiescz asz na granycze zonye.

Ktoryszto zbieg w rocze od swego wyssczą s kro-
lestwa abe s zemye na graniczach badaćz kro-
lestw, any zemyanom schkody ma nye czynicz, ale
szona gege w tem rocze spokogem w gymyenyv ge-
ge nyeporvszona ma myeskacz; a gdy ten rok my-
nye, aczby tento zbieg w noczy abe we dnye ze-
myanom skody czynil, za to swey czczy nye stra-
czy; a tess aczby yath, nygedney smyerczy za te
nye ma czyrpiecz, ale yaty ma bycz nam abe na-
szym starostam postawien a y za te przez nas
szadną wyną nye ma bycz karan, ale gemv ma bycz

Temto

vzdal... temuto... Janou

1463

Q

XXII

382..

Tanto

Jako ya nye porodkyl plodu k nye-
nyastha k gymyenyu y k domu moyem,
any they the plod k gymyenyu moyem
gest kagubyon 1467 I rif. VIII 20.

Jan To

O kthory (!) gymye nye Prandotha na nass
zalowal, tho my dzirszymy... j kotze
then tho Prandotha shelał wyokene nye za
prawy a on w zemy bywaiacz nassz
nye gabal

1470 Zap Wassa nr 2940

Ighio

Ihi, lho ptozedxy - he vices.

14M MPKYR 49

Text to

Stanisław Szwydwa zabił Jakuba ... kiedy
mnie then the Jakub rano [s] zadal

1471 Raf Poer. 25

Jehio

3012. (177) Jakom my nyeraczily Janowy ząromyną(!) trzidzesczi <yszchecz(!)> koopp groschi polgroschkow pyenyadzi poszasznych zaszlachathnego Jacuba Golanthkowskyego szekthorych(!) pyenyadzi tylko my vplaczono dwanaćze koop a kolcza(!) tychtho pyenyadzi mne placzicz nyechczecze any dbacze Tha ko my pomozi etc.

1471 Zapława nr 3012

Yenio

1396. (T 2, 8 r. 1472) yakom ja thego.. [.....]wha Byl yssze
tkan[k.....]lową Jakubovy Skacz[.....]zoną jego daly philyp
[.....]dek kthorey thkanky thy szb[...] trzeczą część a malgo-
rzatha jan[...] dwye części myecz myely theytho thkanky.
Thako my boog pomoz[y].

1472 Zap Kassa nr 1396

Septo

Jan... gy... przed wielim dosvatheronich y crnysh
ludzy po rosmaytich [me]sterech tegoto myasta
plochkyego]. Zlosthliwimi slovmi o movil.
1474 Tab. 540.

Ten

part.

ten to

I the dyerowu graywycu zacladu ma
ya myedny skola o then to dygal

1478 RK7E VN 59

Textio
—

1218. (64) Jakom ya nyeprzyyachal do domv nyegdi slachethnego yana do Misczina ynyeprosylem go aby yachal (do) nagymyenyegolaschewo anym go wyodl wdom robothuyanczego andrzea (!) rzeczzonego pankalya tham gysthe na golaschewye anym go myal vmyslu zabycz anym byl pomocznykyem zabicz thegotho Jana Marczinowi luczyczowye (!) de Golaschewo kthory gy gwalthem zabyl yvczynyl zzywego marthwego. Thako mj bozy (!) bog etc. — Jago (!) ya tho wyem ysz Stanislaw.

1479 Zap Karsz nr 1218

Benio

1219. (64) Jakom ya schamowthor stitimtho(!) Marczynem
luczyczem de Golaschew (My) mye zrownym nyeszyanl znog
Janowich oczcza sassynovego zabithego ostrog scorzen (64^v)
nogawicz (ykath) ykalyethy spaschem spyenyandzmy gothowymi
Jako zlodzyey ymyecza nyewzyalem. Thy wsithythky(!) rzeczy
waznosczy yako dwye kopye polgroskowych grossy. — Jako ya
tho wyem yze Stanislaw.

1479 Zap Warsz nr 1219

JehTo

1222. (65) Jakom ya nyezbyl kmyeczya thego tho Mykolya gvalthem nadrodze dobrowolney gdi schedl Sebrvynowa Maczyeya Skany anym mv zadal rany krwavey kthora vozny oglyandal Thako my (be) pomozy bog etc. — Jako ya tho wyem yze Maczyey etc.

1479 Zap K'ansu nr 1222

Ignio
—

1474. (W 5, 136 r. 1479) Jakom ya nyeposzyathl szyedlyszka
ogroda naymyenyv napuchalach wvyaszanyv wych thamo gdzye
gye prauo wvyaszalo podla kxang szyemszkych ythamo nathymthio
wvyaszanyv drew wlyeszye nyerambya gwalthem anym gych
wmnyegyszyl wwszythczech wwaszchnoszczyako kopa groszy wpul-
groszheczech(!). — yako ya tho wyem.

1479 Zap Kana nr 1474

~~jen~~ Jo

—

1501. (256) Jako ya nyeszbyl yemv mikolaya bathoszka kmezza spaczycz wdomv thegotha kmezza anym yemv zadal reny narancze krwavey gwalthem thako my pomoszy bog. — Jako ya tho vem ysch yan thobolczy nyeszbyl.

1480 Zap. Warsz nr 1501

~~Jen, To~~
—

1513. (160^v r. 1481) Jakom ya tho Bydlo wszwey (161)
szkodzye zagyal okthorem poswal thego tho Jana thako my
bog pomoschi etc.

1481 Zap Kana nr 1513

Źemio

1540. (B 3, 239^v r. 1482) yakom ya theg tho szuknyey
nyewszval(!) thedy kyedim tho thego Jana gymal wsz (!) wasznoczy
yako polkopy gr. in $\frac{1}{2}$ gr. — yako ya tho vyem ysz.

1482 Zap. Karsa nr 1540

Teuto.

paraes gorkstao suiter legoto sima
tuego

M.W. 32.a.

ĪehĪo

1542. (T 3, 48 r. 1483) yakom ya nyevynovath polosmy kopy gr. cum VIII gr. voczechovy de laskovo any then tho voczech zany zastapil they tho summy v annusza v mallara thako my bog pomozy.

1483 Zap. Karsz nr 1542

Jenib

1542. (T 3, 48 r. 1483) yakom ya nyevynovath polosmy kopy gr. cum VIII gr. voczechovy de laskovo any then tho voczech zany zastapil they tho summy v annusza v mallara thako my bog pomozy.

1483 Zap. Kana nr 1542

To

Svętych Franciszek tego
zakonu <v> wstawać ... w tedy tworzący
czystości swoje syny nauczał

1484 Reg 705

Tento - is

khene, aby... yego synovy... ja they the
snyesche y chodne... chodraek... dostapily
vyemego bogoslavyenystva

Reg. -
1484 Profit. III 705

Tento - ipse

My... papyer Mycolay, chesia ex (!)
Athen the zakon sluchny mi lasskamy
rozumnozheni... vstheroya [my]....

Req. -
1484 Refid. - 705

The dy thacytho moga, byci prypusereny albo
pryazci w then the zakon ib. 706

Spento

Shedy mynisthrovye... maya, onego wstha, pvyu, crego
shadlo vrad... vpytaci... porydaya, ez yemu
thudnosery... y cryarkosery thegotho braxthwa

1484 Reg. 706-7

Tento

A zadnym ynakyw pbyczayem
nyema byxy thaki pryzath (vya) vyatshy
mytlyby sya ynako thymtho mynistrom
... wydzialo 1484 ^{Reg.} ~~Ref.~~ № 707-8

Idn To

a niemocany nie ssa, powinny na tny the godziny
wzawszy nixly by sami chcyeli.

1484 Reg. 715

Tento

A z ^{ch}tyho pyenyady maye
xaxadyen potseby. 2.

Req. 1484 Rafit # 718

Ken to

ma tha [ky tho] vygnany y vpadzony
obv [yeshczan?] bycz y vymyenyam w them tho
brackstho ye

1484 Reg. 723

Ten to
—

U ⁹⁾ / teny to stawky more ueriniz ~~y asek...~~
gyakopi sse genu nalepey rdalo

1488 Fontes Gl. II 16

Ten To

i. sy. m.

Them tho odyesayem maye klaser:

1491 RKJ£ VII 56

To

gdy mystre cyryya zalouisse... na su-
chedny thedi wisici thowarisse maye
lies posi thye tho zalouissadi

1491 RUC7£ VII 58

Тен То

г. пл. м.

рыге бы то ло... на ти пыма
обязаны тыде то опатрыде а
вельвич

1491 RUK7 ± VII 58

Taru To

l. pl. t.

gdy mystrze czynią zalomisse... na
suchedny thedi wisoxi thowarxisse
mayer licz proi thye tho zalomissach

1491 RK72 VH 58

~~Jan To~~
—

1796. (520) Ja ko dwye kopye vynovath < czy > osztatek sumy oszmyasczye kop (thoyest dwye kopye) Jan Szmarczynem szmrokowa dlugv oczczv yego Jana szrunova (theyth) themv tho mykolayovj.

1497 Zap kancz nr 1796

Fento

My Hamus...

~~My Hamus z bogoy mylosery tempozuje otuzja~~
~~cymskije y zatorskije etc. vysnawamy tyntko~~
system obycxnyje prazed wysyemy. ~~for Hamus. III~~
~~535.~~ 1498 Hpr. III 335.

Jakó

Jakossny(!) my vyethnaly
y Rosdzyelyli anna sbbarbara y Sroschvgya² ynyenym(!) Ma(741^v)
ley(!) zaborovye rolamy <Sythlysky> lassy borrmly aly do waczye-
rzina(!) Syvotha thakonam pomoszy bog podestem kop zacladu
przesmasche (p) Swoye. — Jakomy tho vyemy ysze ssya anna
vyethnala y rodzyelyna(!) Sbarbarum yszroschha² przesthytho
yethnacze ut supra y przes masche Swoye.

1499 Zap Warsz nr 1831

Lento

[Epistola swannhego Bernharta nyektor-
mu ryczerzwy o randrenyu kreladnym
pysana thymytho slowy. II 1/2 XV R. I. XXXVII.

Tento
—

Przyrzęgam... sprawiedliwosci wzyeracz jako
wdowam tako syrotam, goszczowcy jako sran-
sadowy w tento prawe. II $\frac{1}{2}$ XV Tab. 539.

Tento ·

Przysięgam... sprawiedliwości. vszyczacz...
w tento prawe, a tego nie opuszczysz
ny prze szadną myloszcz any prze szadną ·
nenawyszcz

XV p. post Zab 539

Lento

~~Podziękuję za wasz kresowianin, który~~
Podziękuję z Chrystem na tytło poganym. Mac. God.
140.

Tento

Symey cryeere (!) theytho rreere Itix a dru-
gyey Chochilus (!) ex. XV Lab. 536.

Text

Prosye boza... doslochawery do konca
teyto borey chvaly

SKJ.
XV ~~Spis konfir.~~ T 150

Fen to
—

inclusive computando a data presen-
cium, lato pyrve y poslednye, lyexacz
od vydanya thego the lystha.

c. 1500 Erz. ~~Stow~~ 110

Tento = hic

Toć jest... prawy bog... ale jako nie naszymy
bogowie jizi [pro: jizi] leia w tento do-
mu [qui iacent in hac domo] Rom. 95.

Jan 10

Blagobawiona dicitica Marja to napi swej
mirata jstego swego milego syna Rom. 745.

Teneto - ishe

(isti)

Czyta pobród czypry swe BZ Gen. 14, 24.
Tęta, s^o synowye Noego ib. 9, 19. ~~1~~

(isti)

7901

Den To isty

A tako v'cz ta tho gistha
prolefnu Sibilla gestey ona ... tako
bita nedu

gn 5 a, ~~in~~

De To

temu to istemu - d. s. g. ~~u~~ m.

(g. s. u. s. m.) A tako v'oz #... Sibilla gestey
ona Themu Tho gistemu czesarovy tako
bita necla

gn 5a

To

te - g. r. f.

tdm. Tedy v₁cz biskv pome the Tho
gysthe prme sz₁ sz₁ oni byly sgachaly

g 172 b

~~Teu~~ To

te - y. n. f.

Oblok ... goro^o przykrył. A s te

to zis the gory zestey bardzo veliky diim
setl byl

gn 174 b

Tento

du!

Proszę meirów ucronych, najdale toto isto
być (były) przeciw drodze prawdy, a by
poprawili [ut haec si que repererint que
viam veritatis excedant] Rom. 174.

-to:

part -

F gedenfadur. to/ crass sefer ony bily... vsszely
Gn. 182, a. ~~Kthorychtho cryala lesa Gn. ap. 1, b.~~
Cf. Jento. ↙
mi vchodni

To = particula emphatica

Chocire vy (adver. tho) srobe vete slego spahaly Gn. 182, 6.

Spu
to

Gore the sau koolnye, kobyu (= k sobnyj/a) pryzma Bugur.

gdrech tha ib. E

gdress to ib. D, ~~gdryen tho ib. E, F.~~

Sept 10

al

Jaco go the Symon o the sse ne getnaly, ale
tho o nich tosyna ne srsathawe

1403 Ziel. I 137

Jan 10

2

< Dac̣z raczy... przez J. Chr... >
przez kłhanejo tho thy x wysztky
zawszady sthwarzysz (domine digneris...
per Christum... per quem haec omnia
Domine semper bona creas)

1413-4 Isra 263; sim. Isra 8
I VIII

ess tho biliz
uitt

virgines que eciam erant
in. KV { R. XXIV, 68.
~~Jag. nr. 1619. Mac. 2 Grodz. k. 223~~

Pr. Kaz sww. I 31.

Rozpr. 24 str. 68 pocz. w. XV

533

- To

nl

ktzako serze nase gonalto wpras,
kolysto mluwese <!> a wyprawowase
pysmo (

ca 1425 GwK Reg. Luc 24, 32)

ores. kdyzz mluwysse

Xen To

2

ypst yest wola boza

1449

R. XXV 185

quia sic est voluntas dei SKJ 84

Two - To

Across the width of phorus
subula.

I IV 1

R XXV 221.

Fa

28

Vide : Ktoryzto . $\Gamma \frac{1}{2} \overline{XV}$ Spr. I 304.

to

pent. 2

Wi bzdziyciye mylzeck, yaco sho crischi
a pocorniy

1/2 XV R. XXII, 246.

To Jan

Wyżer the prausdy wstawal reno

Aleksy n. 101

To
Porenieto - (quam ob causam)

Porenieto (poryvli synoage Trachelerzy) B2 Gen. 32, 32.
Isal syć glod w zemys Porenieto wired (abii lque)
czlowyek s Bethlema ob. Ruth 1, 1.

indowa do kucia moab.
[shego

6068

poryvna

Fou

To cum pronominibus

genec myj

Wzrost... 2 demy, w ucyzrew syp to narodzyl Bz Gen. 24, 7.
Rzeczyly lakycz kastroj popyly swo, ktoroz syp to
syp obroczyly w susky rb. 8x. 7, 12. Czoz do cheryal
uczayez, abi nas wiwyod? rb. 14, 11.

(de Terra nativita-
tis meae)

7331

\bar{J}_0

Ati, gyszto ge obrezowaly
<zaby>al (eos, qui)

BZ \bar{I} Mach 1,64

To

Y przišly sô tam, ^{cyisy} giszto bily
poslany, odkrolya Antiocha, abipripô-
otzily ti, giszto bily veyekly.

BZ I Mach 2,15

L J Toz 2,17 ?

-----21a
gdze są ranny lekarze /18/
thym to dayą podprzyszą/19/
gą szhaczowawszy yakye /20/
byly przedprawem powie/21/
dacz yakye tho ramy by/22/
ly ytesz Sządzą moze po/23/
dlug oglądanya szadzycz /24/
yortelv pythacz podlug pra-
wa /25/ Pytaly/26/sczye na-
sz may/27/ąly gosczo pod
/28/rosznym albo myesczanom
/29/ albo gynym gosczyem al
/30/bo gynym ludzem czo nye
/31/ są wynny kupoloszone
/32/mv prawu gorący sąnd
/1/ Oszandzyczy yle bandze
w /2/ zapowyedany czasch

Ort0ssol 27,2,w.17-32 -
27,3,w.1-2

-----110d

szaly kthore dlugy gego
zony zapowedyzany... a za-
gego zony zywothą gych
nyedobandze

albo nysz gesz/23/cze aby
ge mogli wszacz /24/ gdy
by chczal Anye /25/ przy-
szly gescze wgego /26/ o-
brona takye tho pye/27/
nadze przyda na dzye/28/
czy vmarley nyewy/29/asty
A nye nagyey /30/ maszą
thych dzyeczy /1/ oczczy-
ma podlug prawa /2/ Czle-
wyek czo /3/ przyszagl
prz/4/ed raczczamy
ysz prawie szoszowal od
szwego gymyenyą-----

Ort0ssol 66,1,w.22,30 -
66,2,w.1-4

Handwritten notes on the left margin:
Taxi
To

Ten To

-----172d.
przepadły tesz o tho woy-
th czo Jsz tedysz nyedo-
konal prawa y then rzecz-
nyk czo przepadł

czo wzał py/6/enadze atey
rzeczy nye /7/ dofoldrowal
wthem ten /8/ mordarz ge-
st proszen kro/9/lewszka
proszbą ykaza/10/nym kro-
lewskym /11/ BAndzely
przysza/12/szny woyth od
/13/ szwego pana wy/14/
nowan przed prawem /15/

Jsz to tą rzecz chczac
nye /16/ do szadzył słow-
ye nyedo/17/konal

znaly tho przed prawem Te-
dy on gest vczynyl na prz-
eczywko szwey przyszadze

OrtOssol 90,4,w.5-17

Handwritten signature

-----134b

atesz ony nyemaya zadne-
mv

/1/ Czlowyekowy ortela /2/
przedacz albo przedaw/3/
acz ale myastham czo /4/
wnych gest nyemye/5/czkye
prawo gdzie tho /6/ sza
przyszasznyczy czo /7/
prawo wydawaya /8/ posta-
wy ono ysz gym /9/ malo
czo dawaya /10/ yako by
kzlo szbye /11/ przeto
ysz ony mvsa /12/ szye
troszkacz otho ab/13/y
taky ortel wydaly
yakoby szwey przyszadze
dosycz vczynly

OrtOssol 75,3,w.1-13

Handwritten marks on the left margin:
A large stylized flourish resembling a cursive 'S' or 'Z' at the top.
A smaller flourish below it.
A vertical scribble or signature-like mark on the left side.
A small mark at the bottom left corner.

-----152b

czy to moga swe gymyeny
dobrze dacz albo prze-
dacz

komv chcza Gyny /25/ sza
beszprawy szlow/26/ye
beszmyerny acz w /27/
them myesczye myrv /28/
nyemaya wthemsze /29/ y-
prawa nyemaya /30/ aten
wgynem myesczie /1/ Mogl
by swe gymyeny /2/ od-
dacz albo tesz wthem /3/
myesczye gdze tho gesth
/4/ beszmyrny gdy by po-
wod

y woyth gemv myr daly

OrtOssol 82,4,w.24-30 -

83,1,w.1-4

Edfu To

Teh

Jako to = ut

Wszedł tedy polowycza swego gymbienya... thako,
aby ona po jego smyery... rpnym, co chere
uczynyla, ale jako on^{zys} ma w tym wladu
yako tho (w swym Art. Mac. 118.

Art Osrod 87, 2: jako

Ten o

✓ Ort Mac 57: thamo
lwo

-----67a

albo stalla /20/ zagora-
cza ma na pyrwo/21/ey wth-
em gystem pra/22/wye szye
zalowacz nye /23/ moze ly
szye themv czosz /24/ szye
zaluge prawa ta/25/no ys-
the albo nyemo/26/zely
thanto prawa pa/27/trzycz
przed goraczą po/28/trze-
basczya albo kthemv /29/
prawu przycz gdzie ko/30/
ly then ysthy powod /31/
przydze yzaluge szye /32/
na swego wynowacz/33/czą

OrtOssol 47,2,w.19-32

40

To

Soklonjenje... thobyje dawam, ysieh czya w szwem
szerezo vstawyrenye myewam. Dlatego tho, moy
namyleyschy, wzrajaweram (!), ysr czya w wzdel-
ka godzyna, myly, wspomynam. 1447-1462 Tab. 544.

V (pro quacumque
cause)

-----135d

Gdy ktho od nasz chce
przyszasznykow... owyas-
szanye

albo o prz/19/ypowyedanye

albo /20/ ocz koly bancz

kako w/21/yele zatho mamy

w/22/szancz bo vnasz ges-

th /23/ moneta czo gych

gy/24/dze osszmyncze za

pra/25/szky grosz tych ly

tho /26/ pyenadzy czyly

gyny/27/ch lepszych mamy

w/28/szancz za thakye tho

/29/ szwyadzeczstwo/szlo-

wie /1/ szepszelink

podlug prawa o kazde rzeczy

OrtOssol 76,1,w.18-29 -

76,2,w.1

sim. ArtMae 102

Taly 50

-----149d

ten moze podlug lepszego
szwego roszvma pyszma na-
ycz ortel

yw/4/yrzecz naszwa przy-
szagą /5/ a przymaly gy
przesz p/6/szyszagy albo
przesz prz/7/ygany zapra-
wo tedy /8/ ten ortel ma
myecz mocz /9/ ale gy la-

✓ <poruci>

yaly tedy mv/10/szą sznym ✓

do wyszego /11/ prawą
gdzye to obycz/12/ay szla
po prawo

<nie>

(leg. 24)

aktorego ortela gego do-
puszczą zwyszego prawą al-
bo poczwyrdzą tho maya
przyyac z zaprawo

60

6 d. /

OrtOssol 82,1,w.3-12, *sim.*

Ort Msc 110

Ter o

~~Jan~~ to

Bando w moyey scolye yeszere,
y plebany s^zymyaxo sryyo,
y^ztho barsxo pywo pyyo

MOK 7. I. 189. 273.

~~Dl. 15m. 269 273~~

50

2

Snack the bases, markers ma
1471 Prof. \bar{x}_n 144.

Sejn To

1540. (B 3, 239^v r. 1482) yakom ya theg tho szuknyey
nyewszval(!) thedy kyedim tho thego Jana gymal wsz (!) wasznoczy
yako polkopy gr. in $\frac{1}{2}$ gr. — yako ya tho vyem ysz.

1482 Zap. Kancz nr 1540

To

per.

O iahiesrie to towaristwo myeli rosskosne
z ona pammf laskawf. MW. 50a.

Text

There, only the yego synovye
that the vyara esthalye vyxnavaly
1484 ^{Reg.} Ref. IV 705

To

Jakoż to thowarzne rzemysła
craweyzkiego ... praxily Mystrzow swoich

1491 RKJ£ VII 56

To

Albedy on tho nyemowany mo thako
wyetye do psuki daz yako wyetye
yemv s psuki vydano

1491 RK 7 ± VII 57

To

Jim

ozokolwyck onego tho vmaslego rzeuy...
zosthato... thedy mysthorowye mayar ono
wythello mocrnye wygar

1491 R U 7 E VH 57

To

2

thedi ma sam vyne... dau kthoven
tho vyny... polowisa ma licz dau

1491 RK7± VII 58

Ten 10

2

g-nj-neutr

wsselky... ma wlozic quarthnyk s lthore-
goc tho thego skladanya maya... tracci
pyenyade do postki wlozic

1491 R K7E VII 56

To-

Thendho myly szwyatky Duch... racrylby
szere moze zapalya Naw. 138. Prystapca..
ya yako dho vloga nadzra do pana nye,
ba y zycnye || 131. Przymy... vbozyego cilo.
wyeka wschey cnotky y myloscy, yz dho
szye stala cłowekowy od swey... Dobrothy
104. Gdzye dho dwe cryalo wprawdzye przy.
muya y dha swyatha krew pygza || 115.

~~to Felix 50~~

~~to~~

Kathy the moy ruskom glupij

Shanghae w. 37

~~MPK J. I. 198k.~~

~~Est unier & Nekr A. S. 294~~

~~Sept 5.~~

Septimo post pascha offertorium domini (offeret
eum dominus diis Ex XIV 6)
XV p. post. Kaluim 232

To

Uy tho krynek kosthurre schyadl ^{re. xD}
~~Gdy po uschi do pyekta wpadl. Mac. Sud. 137.~~

To

2
Czy Trze... mądrze... poczaly szoby
gadacz o snem Tho krolu

XV ex. MPKJ u 317

Jan 50

2

Grimum est iudicium sromyestlywoser corporis, quam
superbi omnino pwrcheby non habent, yako tho
ska na nych syāsna vkaroye. XV Grōfil. I 202.

~~Jan 50~~

cum reuerencia, que deuit, yakoꝛtho
przyslucho

c. 1500 ~~Erz~~ ~~Stow~~ 110

to

~~głównie~~

anathem myśli gdzie to
robak bardzo turek bandre
gyedna gorka yako włoszky

JA. IV, 91.

orzech

~~JA. IV, 91.~~

ca 1500

~~Col. John. G. If. 252~~

~~76~~

Czeto ?

Bojini

Siedmudziesiąt lat miał od swego urodzenia
a teraz że to pogubił sam swe syny, w sobie
prochniał

Rozm 107

↓
jest i pod 108

To

Gdzie to
wielmi o tem, jels...

Jesus... z innymi dziećmi... malart gdzie
to bylo niedawno glina Polu. 135-136

To

ści

Liście Maciej... pierwaj, niż wypisać umięwienie
Boie... Madrie historjã o Judasem. Tego
dla my to skemy ja opelna wypisei
Form. 767.

№ 50

Баді до

Баді до олегів покращення, баді до сучасн. БД Лев. 7, 10.

1982

w zapamiętany stylu -
winno być: bądź to

-----35c

/18/ szelągów pyenyadzy a
/19/ woythowy vkaszdey kr
/20/wawey rany osszm sze
/21/lągów pyenadzy wyny
/22/ Jtesz wyedzcze ysz
nyemą/23/sząthne zony ja-
ko są /24/ dziewczky y kasz-
dą nyew/25/yeszką twarz
ktore nysz /26/ są zara-
czone nycz wyą/27/czey po-
kupu gymayą /28/ gedno po-
lowyczą tego /29/ czo yma-
yą nyezaraczo/30/ne mącz-
yszny to bądz /31/ o glo-
wą y k czyaszkye /32/ y
krwawe rany, prawo (z) (nie. prawo)

loc 6

(ort Mac
34: bądz

69

~~to~~ To

byli tu ... , byli tu

Panck to stary albo mlody,
sra ny | nye udre smyertelney skody

MPKJ. T. 181. 11.

Dyal. o smierci 14

Seu

To - esse

porreus uq̄ bygeer? lo iur treere? BZ Num. 22, 28.

Wijel - oto, jui treeci kuse?²

7383

"oto"

To

~~A tożsame~~ A tożsame srye sathaly post²omo-
samy y od wszytkyey (sic) szgardzemy, ale thy,
panye, day pokora szereu nasremu. M.W. 806.

~~ten, ~~to~~ ~~to~~~~

rel.

50

Desm myar plothna, sijethm srthop
w grobye,

thom thýlo vyrobýl snobyč

skateatice w. 28

~~MPKJ. I. 1979.~~

~~Čele mias. g. Aho. K. 1979~~

terc 50 (ecce haec sunt instrumenta ^{astis} ^{spiritalis})
✓ Tho thy szca nauky duchowne, ktore
~~re gdy bada otknacz vednye y ono-~~
~~cay nieprzestawajacz wypelnione~~
~~y wdryen szadny nasza mynowane,~~
~~ona zaplata nam oth pana boza~~
~~badaje zaplaccione~~
ex. XV 1409, Spr. I, 144.

✓ S poswazuczymy szca przed slonczem
wesczya w pokoyv szca szjednacz, w bozem
myloszyerdzyv nigdy nie vathpycz.

To

Porwatając kamienie... i rzucali na mi tego
jesuerysta... O krolu [w]szystkiej stwary, toś ty
dziś osromocou! Rom. 804.

V (videliet in eo)

miel 170

~~170~~

A b - videlicet

o mystranycze

Nad obycay... verazczany brwazy a tho w theam.
yer... adre treur wolow bylo wazzejⁱ fethirdresery
hbrauo. Sul. 29. Ma bier kanan, a tho padlug
hierbi peron, ero s uzugwatⁱ eriadli 90.

(It)

To

a To

Wszystcy aby ve wszelkych zaszyczeniu
Twoego * wczwycordziny bychvm byly pomocza
a Iho przesz y. Chr. pana naszego (concedas
ut in omnibus protectionibus Tuae
muniamur auxilio per eundem Christum
dominum nostrum)

1456 Msza ^{VI} ~~6~~. 260; sim. ^{VII}
Msza 7

To

Nicolaus... se subscribit in suis re-
bus ab. na lyeracze na stoyacze,
a tho przez wrzego zamyszkany

1462 Ko. M. W. I 440 ^{nr 557}

To

[Zaloser wyetka y boleszer] mam w swozym
szereu nymy, a tho pre magye... po thoby wyetkyp
thuszemy y nyewymownye myszlejenye. 1447-1462

Lab. 544.

To

ma... ctery nyedielce odpowzedies swemo
mystrowy a Ho dlathego aly mo mysta
w cas sgotlowal pyenyandse yego

1491 RK7£ VII 58

Jan = is To

1-9-0

Chaszo poganskogo., a to przed narodzeniem
boszym (erat quidam rex dives), a ten mysl gedinego
szyna ex xv onky II 316.

Tego tesz przetrzechomego szaska (:), godi ten rex bil
w takim szmaszku y madzi, bily tesz tres philosophowye
ex xv mpy II 314.

~~W godi szasa, thoz the odamoni y gowye
stalo szaszku magistr.. tesz szasa, x xed ib.~~

Dzy true madzi.. poczety szoby gadac
o onem the know ib.

Thi reczy, szyli szasa, a prosto w pol
roku tegoz lata bywsego.. ex xv ib 318.

~~Thi szasa, szyli do szasa, szyli do szasa, szyli do szasa~~

Od tee szedy przed do galylee ib.
Lapharnewm the myasto glowne bies pod gora, ex xv ib
319

To

41

Craszv poganського... u zho przed
narodzenym bosym (erat quidam rex
divus)

XV ex. MPKJ II 316

To

recepit sceptrum laska a tho spelney
macy*, bo more przycahowowax
gl. XV Pamdit. xxVIII 308.

* Macy

~~10~~ 10

Ve sbore avirskem to ie paganskem křiv. arlo.
Nepřijížděle toť dyably, urovy cloucca
gřejného, glaz sč, p[ra]vi, sc[ri]psena vli-
sely cr 8.

To

1-20

Stala s'ob umowa meczy Yassekem
a meczó... 'gerantem To jest p'nech
starostó' by p'nech gynimi pani czo s'ob
p'zitem bili czi s'ob umowili

1402 Matk 118

Tom 50

uzi

1 ni
nista

Stala isf umova mechi yasekem
 a mechi. gerantem to yest prseth
 starostu hy prseth gynnim pani ako shf
 prsetem bili isf shf umowile es to ako shf
 zastawilo swemu striowi tzi kimeke
 de tricheski gnywen hy w pichy
 1402 Math. 118.

Tom gotort ucasack ob. 119.

1 ac. 1/2 nista.

f-y 0

~~Ten~~^o

Od bil jest r ϕ wojm lich, czesze
bili r ϕ wili przeciwni Mierwojtowi,
to jest Micolajja Kotowicz,
Dobeslawo Bodeczskiego,
Wanczenca Landskego

1411 Fyedr nr 324

~~Ten~~ To

Hec namque ~~illa~~ illa IIIor sunt, que Iob bona
diripuerunt, quippe, gl. videlicet to gest, Sabbei
stulticie vastantes oues prudentiæ

1436 RRp XXIII 276

k. 53v

sz starodawna ... w nyektorem capite
... gest wyslowyono, ysze zona ...
pri wsrystlikeim dobre albo gymye-
nyu vyprawrem, tho gest, czo zalezny
w kamieniu, w pyestach ... myalaby
ostacz (quod uxor ... circa omnia
parafemalia: videlicet in gemmis,
margaritis ... remanebat) See 74

~~Feb~~ To

W nyektorem wstawyenyu namyasthka
naszego, the gest (videlicet) w capitule
„Ex comuni usu” wstawyono bylo,
aby kedy macerens umre ..., dreery
oth oserca myaly zaydaer crasyey
Jul 75

To
Kau - lie

(videliet)

Snyalky every dosloynnyy, Iko yetk & wboverego
feritku ~~starynina~~ Swan schlyachtha doswzath
eri Sul. 103.

— duryenn ...

Apr 10

Ludke conyckaney czirekwije, tho zest
czassow naposlednyjschich, jako pro-
rokowal S. Pawel, myeli licz silno
fala swyeczka wjaczy

1/2 XV R. XXII, 248.

Non To

to To jest, to crux - hoc est, videlicet.

Przekazal, ab i wrota bogi ziemskie zabracyl, do crux
ab i on sam bogem, naradan bsl BZ Judoth 3, 13.

Uszoral przywarzel gogo wrota to crux (videlicet),
erso czynyl w ludu it. St. 18, 14. Pobyl... wrota

Cenerot, to gest wrota ziemie Neptalym it. III Reg. 15, 20.

Przywred do... Arbee, to [gest] (haec est) Ebron
it. Gen. 35, 27.

7373

To jest

Polakym oczerw ny moze na thakye
dryecry dryedryextwo spacer any
gogo to gesth oczerow gymyeny.

Ont. Br. VI 348

~~12.XV 11/11 348~~

To

Then muszy thym dryeczom gych gymye-
nye gydacke upownyez swym nyegyda-
cym gymyenyym to gest stoyaczym

Ort. Br. VI 385

~~II 2 20 11 2 385~~

To są,

Ten poranek nie ma czasu zapłacić
wargelth, to są o głowę oszłamna-
szyć funthow.

Ord. Kal. 305

~~1/2 IV 1/2 ber. 211 305~~

To

'copy'
by-

pożranek wini to gost duchowney
myemocz(i)

ca 1461-67. Sermon. 248. r.

To

40 gest

ca 1461-67. Sermon. 248. r.

1424
108 *V. Mns. N. 248 r.*

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta

Jan 10

sg. n. to

Jacomya prazeto kmyeza Jana
... sbyl yss my sg lupyea... nyedol.
1471 Ctrs. X LII

Mi- the byerzem yemi ke dushci ... ze byelera
the dwn wole widriety.
1449 Ctrs. L X XIV

any do mne selor slano to yesth
shaketyd... Macceyna s Beloka
& Stanislaw Tarsowtego.
1473 Ctrs. L XXXV #11

to gym yenze dzedziene M49 Ctrs. XC

Jakoya Thom ~~my~~ weym 1449 Ctrs. L X XIV

~~Ten~~
to jest = mianowicie

Imichna... nye wynossyla gwalthem vrythkoo
z ogroda Thomczinego, the yest capusthy, pasther-
naker \neq i drugych vrythkoo

1475 TymBoc. 237

~~Ten~~

to jest

Paul, Yan y Marzey... nye... zegnaly
treeh oracroph... ze trzymy plugy, any dwor
snych, tho gest Stanislaw y Odreya sbyly

1476 Tym ^{Wol.} ~~Kawka~~. 68

To

wydzialo snya gym za krzyoda o sig-
nowyca u sacya u swego tho yest
u zyda u mykolaya Dorouye

1478 RK7E VII 59

^{ion}
To (2x)

ec. sp. ment.

metlora tho vydzac synonima sive
stryowe uskarsyly sa tho yest
metl slachathrim panem / fanem

ty:

1478 R K 7 & VII 59

~~jj # [scribbles]~~
50 200

«czyli»

9 10 1 2 4 3 6

Słonyce tho iest | Jesus miły kthorego oyczo | wye

7 8 5 11

pragnaly. przydzy | mowycz zbawicyelu. |

✓

~~[scribbles]~~

M. W. 65. a.

Iron To jed

① fundamenty vyany svyaz they
krexxyanykye : the yesth, yae vyera...
...yesth fundamently ko... 2 baryenyv
1484 Refat. ^{Req.} iv 704

~~Tex~~ 56

A Thaka... prysyaga ma byci z dozwole nym
nymzkyego kossyczola ya, wszy thy prydere
tho yesth dla pokoryu



1484 Reg. 717

spn. ug jui?
poul 70 jui

~~To~~
To jest

A tak... przysyaga ma byci z dozwolenym
rymskiego koscioła wy, wszy ty przydece
to jest dla pokoyu dla wyary

1484 Reg. 717

~~Te~~
to

ty.

we wssytkich potrzebach wspomoc tho
yes... we sbrogy na processya chodics
tho we tho wysnacowu we tho wyjedyc
we tho tho
we tho tho tho tho tho tho
tho tho tho tho tho tho
tho tho tho tho tho tho

1491 RK7£ VII 57

Text To

Bogom thurym, to gest kopla-
nom nye vudacay

XV p. prot. Keturin 286

(Ex 22, 28)

diis non detrahes, et principi
populi tui non maledices)

To

Na swathe selugy tho gyesth kaplany.
II ½ XV Pr. Fil. III 288.

~~Ten~~ To

Primo Xpus veniebat in Ierusalem ad presentandum,
scilicet, to yest, quadraginta die de sua natiui-
tate

ca 1500 JARp X 26v

Jeñ

To jeñ = hoc est

Verwana jeñ rola ich rydoswkiem jszukiem
Aheldemach, to jeñ rola kupiona myjtem
kowie uciwinnej [hoc est ager sanguinis
Mat. 27, 8] Rom. 764.

Jan To

jakos To c Ty,

Gyze lath y nastropnosery nye mayace,
otkpoyedreer fu pravye na veeer
nye mogoz ... so latha gim bylo
abesrmano, yako tho parabkom do
pyaxinacere (videlicet manibus ad
quindecim annos) a drevkoun do
dwunacere lath wliernye, aby
w then tho exase nye powinny
bily otkpoyedreer Sell 75

↓
gent. emp.

~~2/2~~
Jako to - videliceh

O lalka gim bylo obecnano, jako sho parob.
kou do pyqernaerere, a diewkam do dweunaerere
lalk ~~75~~ Jul. 75.

Yeu To

A to - (ergo)

✓ A to tak / wisely sluzgy kryptopt B² III Reg. 20, 19.

✓ Y wisely sluzgy kryptopt writkich
wloscy w pyrowem orle

Huj.: Dymy tedy p. chylta krypt ⁷³⁸⁴ p. v. tozylch

To

The tak only yako = hoc antem

1471, ^{Mankel 145}
~~M. P. G. V. H.~~

(var. lib.: to ta (proto) only ans (no ans))

Eccles 11.6

Leszko ^{ujc} 10

ac. 2
re

brak, miedzi

Tho tyflatha tham, Jesu Chryste myli, bande myje
grzechnemi myloserywy. 1467 Tab. 447.

To (2x)

mas. f

o to
m

Uwaga, nie ma mowy o 10 gzygo.

T tho dryesnaa gzywyem ractadu maya
nyedy szoba o then to dryal

penisk.

1478 RK7# VII 59

To
~~Ten~~

mej słow

1133 Taco mý pomolz bog etc. yaco ka-
dý | yada toyada verna stara gra-
nicza a | czo yada to yestmę na-
prawo abo na | lewo medzy tulczy
aSrodka dze | dzynamy | — — —

1423 Pozn m 1133

~~Ten To~~

C miejsc.

274. (411^v) — — od czyosznu do czyosznu agdze nyerosya-
chaly tho mayan odczyoszac — —

1427 Zap Karsz nr 274

~~D K I m m t t z~~
Jo

Rapphael... contra Imramum... quia dixit sibi:

„Mali mę kto sbawiez dxedzini, to ty.”

1414

1414 Stepp

Helcol II № 1348

~~Krak 1414~~

~~297~~

Święto-iste, hie

7993

Święto kamien, gearz gorm wozycod na znamyó,
hódre zlobi dom BZ Gen. 28, 22. Przesłyszmo
Jordan Świąto ib. Jos. 4, 22. Talo jeft reir, yósz
przikaral pan ib. Num. 30, 2. Toto movi pan bog
ib. Jos. 24, 2. Bódre was bog was wixwolyer was
z twoci leydo wey ib. II Par. 32, 14. Otpusecxiye
my grech w hódlo godzynó, ~~ib. Ex. 17, 17~~ a prose-
rye pana boga, waszego, arz odcymyedde mnyc
hódlo smyerecz ib. Ex. 10, 17. Nye ukuył legoto
drugogo dnja na godi (in die calendarum secundae)
chleba ib. I Reg. 20, 34. Ckito ludze zowp cyp ib. Num. 22, 20.
Ty do sz czeładu, teowye ib. 26, 22. Klorikzela tato
gymyona sz ib. 27, 1. Ty do sz kypszda ib. 6, 14. Tymito
myedzami sz dokona ib. 34, 2.

(Xenolo)

Vpřz thýdo mýdrovz ma Gn. 172, b. Xd mity zester on byl
... na štýlo gýstý gónč thamo prýsett byl Gn. 174, b.
Gemey ga varz v tetho szeme egypta vyuoťl Gn. 175, a.
Tetho gýsthe noory pastýrce vřřer ony byly svag
dobýlek pastý Gn. 176, b. Joseph čpřer on tetho kaseňy
postluszen biez y posetley gest on bit Gn. 3, a. Ktorer
elouek... che byer... thoto swattoserč osveoron Gn. 1, b.
Xpřř gest ono y tetho szeme syrie bylo Gn. 176, a. (Xro)-
syere, isbier thýdo roverky y lho tere kamene obrovyto
vřř ono vřřerč y swe prýrodzene Gn. 183, a. Zester on
bit thýdo xpřřy Apokalypim napývrat Gn. 180, b.

Teuto = illo, iste.

Teuto crasar Augustus gestei on bit / teutho crasar
~~...~~ paul bit Gn. 3, a. Teutho gysthy opath gestey
on teutho gisty lysth pinceret byl Gn. 184, b. Teneyto
svq panq szadnego dzecrptka ne mal gest bit Gn. 183, b.
F teneytho crasar maria gest ona brzemema byla Gn. 176, a.
Ny przycladem tegotho sbogore mamy vczinier Gn. 14, a.
Gest ona themutho svatku byla dzana Gn. 177, a. F teneyto
okrdze gest bila dzeniara... sredela Gn. 5, a. Yzrecr svq
iuzr thyto duy svq ony byly popelnily Gn. 176, a. Strogmy
thyto dobre stkuttky (!) Gn. 174, a. Tichto ludry gest
malo Gn. 11, a. Nowiny svqer byly ony thinto vernijom
xpianom przynoszony Gn. 2, a. Gestey on byl... pssetl bit
do tegotho mastha Gn. 176, a. Svply luszar thato
sloua on moy Gn. 1, a. No crq tichto bozich Hofstpty
gan gestey svq on bit... dzynempane marie veinil Gn. 181, a.

Tento

Xoto (time subit.)

Angot A p/rojslaer s2p... angely thewutho... vosrelp
Gn. 177, a. Vele lath prseth tiimto, ni slier geston bit
Adama slwooryl, a very gest on prseth tiimto... bit Gn. 4, b.
Priklad o thewutho many Gn. 183, b.

Cf. To

-----20c
pewnyę dlugy czo /21/ ony-
ch wye Opyekald/22/nyk al-
bo prawem ban/23/dze vpom-
ynan Tego dla /24/ nyecha-
ly blychy przy/25/rodzeny
po thych tho dze/26/czach
moze przedacz y za/27/pla-
czycz ale są ly bly/28/
szy przyyaczele tedy nye
/29/ moze stoyące gymye
/30/nye przedacz przesz
woley /31/ thych tho dzye-
czy a the/32/dy ma 'tha rz-
ecz przedlu/33/szona bycz
do lath thych /1/ tho
dzyeczy sprawa-----

Ort0ssol 27,1,w.20-33 -

27,2,w.1

-----20c
pewnye dlugy cze /21/ ony-
ch wye Opyekald/22/nyk al-
bo prawem ban/23/dze vpom-
nyan Tego dla /24/ nyecha-
ly blyshy przy/25/rodzeny
po thych tho dze/26/czach
moze przedacz y za/27/pla-
czycz ale są ly bly/28/
szy przyyaczele tedy nye
/29/ moze stoyące gymye
/30/nye przedacz przesz
woley /31/ tych tho dzye-
czy a the/32/dy ma tha rz-
ecz przedlu/33/szona bycz
do lath thych /1/ tho
dzyeczy sprawa-----

OrtOssol 27,1,w.20-33 -

27,2,w.1

few To

-----20c
pewnye dlugy czo /21/ ony-
ch wye Opyekald/22/nyk al-
bo prawem ban/23/dze vpom-
ynan Tego dla /24/ nyecha-
ly blyshy przy/25/rodzeny
po tych tho dze/26/czach
moze przedacz y za/27/pla-
czycz ale są ly bly/28/
szy przyyaczele tedy nye
/29/ moze stoyacze gymye
/30/nye przedacz przesz
woley /31/ tych tho dzye-
czy a the/32/dy ma tha rz-
ecz przedlu/33/szona bycz
do lath tych /1/ tho
dzyeczy sprawa-----

OrtOssol 27,1,w.20-33 +

27,2,w.1

-----21a
gdze są ranny lekarze /18/
thym to dayą podprzyszą/19/
gą szhaczowawszy yakye /20/
byly przedprawem powie/21/
dacz yakye tho ramy by/22/
ly ytesz Sządzą moze po/23/
dlug oglądanya szadzycz /24/
yortelv pythacz podlug pra-
wa /25/ Pytaly/26/sczye na-
sz may/27/ąly goszczom pod
/28/rosznym albo myesczanom
/29/ albo gynym gosczyem al
/30/bo gynym ludzem czo nye
/31/ są wynny kupoloszone
/32/mv prawu gorący sand
/1/ Oszandzyczy yle bandze
w /2/ zapowyedany czasch

OrtOssol 27,2,w.17-32 -
27,3,w.1-2

100 50

-----21d
/1/ DAley pytalys/2/czye
nasz opra/3/wo gdy by myes-
czanyl /4/ albo gosc z alo-
wal by /5/ o ranny albo o
glowa /6/ NA tho my przysza
/7/szyczny zmaydb/8/urku
mowimy /9/ prawo 0 glowa a-
lbo ra/10/ny czo nyescasch-
ano zago/11/racza Tho ma
dacz do za/12/gayonego sza-
ndu polozo/13/nego A thego
tho czo m/14/yr szlomyl pr-
awym or/15/telem naszlado-
wacz aby /16/ then

ozalowany czlowyck mogli
szye wyprawycz

OrtOssol 27,4,w.1-16

-----22a
ozalowany czlow/17/yek mo-
gl szye wypraw/18/ycz acz
gyesth praw prawa /19/ Py-
talysczye nasz /20/ o pra-
wo thy/21/my Slowy Gdy by
/22/ masz poyal zona wsta
/23/dlo malszenszkye a thą
/24/ zoną myalą oczczyszna
/25/ y gydaczye gyemyenye
/26/ A wtą gey oczczyszną
al/27/bo dom przyszedł kh-
yey /28/ then masz a then
tho dom /29/ byl drzewyany
yszgo/30/rzal

-----22b
Tedy then masz prze/31/dal
they zenye oczczysz/32/na
szwą A wsząwszy /33/ pye-
nadze thy y gyne gey /34/
gydacze gymyeny ytesz /1/
Szwoge pyenadze ysz/2/mvr-
owal then szgorz/3/aly dom
Then tho masz /4/ vmarl y
szostawyl poszo/5/bye dzy-
eczy sthą zoną a /6/ tha
nyewyasta poszla /7/ zagy-
nego mąsza tedy rze/8/kly
dzyeczy

OrtOssol 27,4,w.30-34 -
28,1,w.1-8

Jan 10

-----22d
dobrze ten dom /22/ Bo on
moyey oczczyszny /23/ ygy-
daczego gymyenia /24/ dob-
rze tako odemnye przy/25/
yął y obyeczał mnye /26/
gy zatho szmurowacz gdi
/27/ on me gymyenyje prze
/28/dal Gyestly kthemv mv
/29/rowanemv domv nye/30/
wyasthą blyszką Czyly /31/
thy tho dzyeczy Czyly /32/
prawo a ktho gy ma /33/
wszyacz albo osszyescz

OrtOssol 28,1,w.21-33

Jan To

-----24b
y /32/ tesz nyezamyeszka
thego /33/ czo szluszą na-
yego vrząd /34/ ku czemv
on szye przy/35/kazal yte-
sz nyezamyeszka /1/ Tych
tho ludzy kthorych /2/ sz-
ye rzeczy podyal a tho /3/
gest Sprawa Prawego /4/ DA-
ley pytalysz/5/czye nasz o
pra/6/wo thy my tho Slowy
/7/ yeden czlowyek myal /8/
szwe zarobyone gymye/9/nye
roly domy y gynn/10/ye gy-
myeny ydące

See To

a then tho zostawyl poszo-
bye nyedoroszla...dzyewka
OrtOssol 28,3,w.31-35 -

28,4,w.1-10

-----24b
y /32/ tesz nyezamyeszka
thego /33/ czo szluszą na-
yego vrząd /34/ ku czemv
on szye przy/35/kazal yte-
sz nyezamyeszka /1/ Tych
tho ludzy kthorych /2/ sz-
ye rzeczy podyal a tho /3/
gest Sprawa Prawego /4/ DA-
ley pytalysz/5/czye nasz o
pra/6/wo thy my tho Slowy
/7/ yeden czlowyek myal /8/
szwe zarobyone gymye/9/nye
roly domy y gynn/10/ye gy-
myenye ydące

Page 10

a then tho zostawyl poszo-
bye nyedoroszla...dzyewka
OrtOssol 28,3,w.31-35 -
28,4,w.1-10

-----24c
a /11/ then tho zostawyl
posze/12/bye nyedorosza
albo /13/ czo nyema lath
dzyewka /14/ A then szye
gyey podyal /15/ opyekald-
nykyem bycz a /16/ nyevcz-
ynyl poczeszna lycz/17/ba
bo on nigdy natho /18/ po-
trzebowan albo przy/19/cz-
yaszon A on opyekal /20/
szye gymyenyem they to /21/
dzyewky Thako dlugo /22/
asz yą wydal zamasz

zakthorego ona chczala

OrtOssol 28,4,w.10-22

Ten To

-----24c

a /11/ then tho zostawyl
poszo/12/bye nyedorozsla
albo /13/ czo nyema lath
dzyewka /14/ A then szye
gyey podyal /15/ opyekald-
nykyem bycz a /16/ nyevcz-
ynyl poczeszna lycz/17/ba
bo on nigdy natho /18/ po-
trzebowan albo przy/19/cz-
yaszon A on opyekal /20/
szye gymyeny they to /21/
dzyewky Thako dlugo /22/
asz ya wydal zamasz

zakthorego ona chczala

OrtOssol 28,4,w.10-22

-----29a
/19/ NA to my przyszaszny
/20/czy Smaydburkv /21/
mowymy prawo /22/ Jsz pot-
akym oczczv nyemo/23/ze
na thakye dzyeczy dz/24/y-
edzycztwo spascz anyge/25/
go to gesth oczczow gymye
/26/nye ale tego oczcza a-
lbo /27/ maczerze przyro-
dzeny są /28/ blyszszy y-
mayą tho myecz /29/ gymye-
nye anye szaly /30/ dzye-
czy tedy Sądzia blysz/31/
szy gesth Sprawa kthem/32/
v tho gymyenyv bada

OrtOssol 30,3,w.19-32

50

Jan

-----29b
/33/ Gdy wylegany/34/ecz
pomye wy/1/leganycza a
czy to maya /2/ dzieczy a
thy dzieczy ma/3/ya gyne
dzieczy Moga /4/ thy dzie-
eczy odzyerszecz /5/ swo-
ya oczczyszna prawem /6/
czyly nye albo kako dlu/7/
go tho szya zawlecza ma /8/
kv konczv podlug prawa /9/
NA to my przyszasz/10/ny-
czy zmaydbur/11/ku mowimy
prawo

OrtOssol 30,3,w.33-34 -
30,4,w.1-11

Tom 90

-----29c
ty /12/ to dzieczy nyemoga
ocz/13/czyszny swey odzye-
rszcz /14/ sprawa a tho
ma bycz /15/ tako dlugo od
dzieczy /16/ do dzieczy po-
ko moze bycz /17/ dokazano
asz szą wyle/18/ganczy Spr-
awa prawem /19/ DAley pyta-
lys/20/cze nasz opra/21/wo
mogaly wylegaczy /22/ ybe-
sz prawny ludze dacz /23/
albo przedacz swe gymye/24/
nye gynemv panstwu /25/ cz-
yly nyemoga albo czo /26/
gesth prawo

-----30a
/9/ any przyszagacz jako
szą /10/ Gączcze pyszczko-
wye lotro/11/wye ylaszyeb-
nyczy ywy/12/leganczy albo
kthorzy sz/13/łodzyeystwa
roszboyv p/14/rzed prawem
nyesszbily /15/ albo gyne
ny poczeszne /16/ przed pr-
awem szą doko/17/nany Czy
to mogą szwe /18/ gymyenyne
dacz yprzeda/19/cz Gyny
szą Beszpraw/20/ny ludze
kthorzy szą wp/21/rawye za-
powyedzany /22/ Czy mogą
wygynem pra/23/wye dacz al-
bo przedacz /24/ szwe gymy-
enye-----


-----30b
nyetham /25/ wthem to pra-
wye acz /26/ yemv Sampyerz
y San/27/dzą dadza przymye-
rze /28/ aby mogli tam przy-
cz kte/29/mv gymyenyv Nyek-
tho/30/rzy ludze są bez-
prawny /31/ tho gest ysze
nyemaya /32/ myru Any czyczy
azz są /33/ osządzeny y-
sze moze czv/34/dzy yączcze
gych gymacz /1/ gye Czy ny-
sządneho gym/2/yenya mogą
dacz any /3/ przedacz spra-
wa prawego

OrtOssol 31,1,w.24-34 -

31,2,w.1-3

100 90

-----45b
/30/ Daley pytalysczye /31/
nasz o prawoty/1/my tho sz-
lowy Hannus /2/ opawszky a
hannus Szu/3/kyenyk zalow-
al szye na /4/ dlugyego kw-
ulą yna han/5/nusza Sabeko-
sth myescza/6/nyna zopawy
y przed /7/ sząd poszwaly
a zalowa/8/ly nanye ysz gym
zapla/9/czyly stho grzywy-
en prz/10/ed szandzą belny-
cza czo /11/ gest wopawye
a zatho /12/ myely wszancz
dwana/13/sczye grzywyen v-
szythka

 OrtOssol 37,2,w.30-31 -
37,3,w.1-13

-----47c
/3/ przed szyedzaczą radą
y /4/ przed woythem Ten
masz /5/ dan na poraką a-
by go /6/ postawiono narz-
eczony /7/ dzen aczy tho
porączny/8/czy nyepostawy-
ly go czo. /9/ czy poraczn-
yczy przena/10/my sprawa
prawego /11/ NA to my prz-
yszasz/12/nyczy zmaydbur
/13/ku prawo mowy /14/ Rz-
eczy czo szye thycze ma/15/
lzenszkye kaszny they /16/
nyemayą szandzycz
ale ma bycz dana do ducho-
wnego szandu

OrtOssol 38,3,w.3-16

-----61d
to gey nye /29/ moze zawadz-
ycz kv /30/ gey prawu podl-
ug prawa /31/ DAley tesz cz-
lo/32/wyiek za swego /1/ sz-
ywothą moze szw/2/ym dziecz-
em wybra/3/cz albo postawy-
cz Opy/4/ekalnyką a then o-
pye/5/kalnyk moze szye opy
/6/ekacz dzieczmy dolath /7/
thych to dzieczy pod/8/lug
prawego prawa /9/ DAley prz-
ym/10/rzely dzieczą/11/czv
gymyeny od szwe/12/go ocz-
cza a przyszlo ly /13/ by
tho dzieczą
ku szwym lathom

OrtOssol 44,4,w.28-32 -

45,1,w.1-13

-----70a
towaryszą onego /7/ gego
nyemocznego a py/8/tał go
przed thyny to /9/ ludzyny
sznaly szye te/10/go doro-
wanya y zaw/11/yaszanya
gesce Jako szo/12/bye th-
ym yawnym prze/13/rzeczonym
pyszmem sa/14/pyszaly Tedy
rzekl ten /15/nyemoczny
celowyek /16/ thak Sznan
nego da/17/rv yzawyaszanym
sto/18/ba jako stoy pyszano
/19/ wthem the yawnem /20/
zapyszanyv Tedy lepak

-----70a

towaryszą onego /7/ gego
nyemocznego a py/8/tał go
przed thyny to /9/ ludzyny
sznaly szye te/10/go daro-
wanya y zaw/11/yaszanya
gesce Jako szo/12/bye th-
ym yawnym prze/13/rzecznym
pyszmem za/14/pyszaly Tedy
rzekl ten /15/nyemocny
czlowyek /16/ thak Sznan
nego da/17/rv yzawyaszanyv
sto/18/ba yako stoy pyszano
/19/ wthem the yawnem /20/
zapyszanyv Tedy lepak

OrtOssol 48,4,w.6-20

ten go

-----73d

Czy tho maya /29/ gynne
przyszasznyky /30/ kszoby
wybracz anye /31/ Raczcze
a tesz raczcze a/32/ny za-
dny czlowyek ma /1/ Sza-
dycz przyszasznyka /2/
przegyny vrzad przesz /3/
gego vyny Daley tesz ba/4/
dzely kthory przyszasz/5/
nyk wszata wgyny v/6/rzad
od radzecz moga kte/7/mv
pryszwoycz gyny /8/ prz-
yszasznyczy atho ro/9/szv-
mem gdy to nyegest /10/na
przeciww gysthym przyszanz
dze

OrtOssol 50,2,w.28-32 -
50,3,w.1-9

To
John

-----74c
przesz /12/ przyszwolenyą
przy/13/rodzonych thych
tho /14/ dzieczy kthomy
szyą o/15/pyeka Sprawa
prawe /16/ Gesth ly powy
/17/nyen przysza/18/sznyk
czo ku prawu pr/19/zyszagl
prycz ku szan/20/du na
dzen polozony /21/ albo
ku gymyenyv go/22/raczemv
szandv gdy /23/ mv przy-
kazv albo ma/24/yą ly to
gemv przyka/25/zacz a ka-
ko a gdy by /26/ on pot-
em przykaza/27/nyv nye-
przyszedi

See To

/13/ krzywdą Tedy ma szyć
 /14/ nayn zalowacz przed
 /15/ Sandzą wyschym nad
 /16/ nym ten to ma szand-
 zicz /17/ Jako gest prawo
 podlug /18/ Pytalysczye n
 /19/asz o prawo /20/ thymy
 szlowy /21/zaluyacz szyć
 na wa/22/szego woytha kako
 gest /23/Raczcze przysza-
 sznyky y /24/ gynszy lud
 szromoczył /25/ nyesprawy-
 edlywe /26/ Jgest nyespr-
 awyedly/27/wy drapyeszny
 wspor/28/ny szewszychkym
 po/29/spolstwem nyeszgodny

Feb 10

/13/ krzywdą Tedy ma szyć
 /14/ nawn zalowacz przed
 /15/ Sandzą wyschym nad
 /16/ nym ten to ma szand-
 zicz /17/ Jako gest prawo
 podlug /18/ Pytalysozye n
 /19/asz o prawo /20/ thymy
 szlowy /21/zaluyacz szyć
 na wa/22/szego woytha kako
 gest /23/Raczcze przysza-
 sznyky y /24/ gynszy lud
 szromoczyl /25/ nyesprawy-
 edlywye /26/ Jgest nyespr-
 awyedly/27/wy drapyeszny
 wspor/28/ny szewszychkym
 po/29/spolstwem nyeszgodny

To
~~10.11~~

pod 13-14 jako 17

-----80c
yako szyć pr/9/zednymy dz-
yalo Czy/10/ly ~~mk~~ czy tho
mayą dacz /11/ popyszacz
czo zaluyą /12/ y czo ten
przerzeczony /13/ rzecznyk
atakye wysz/14/nanye y vw-
laczanye /15/ y szromocze-
nye przepa/16/dl Sprawa ma-
ydbor /17/ NA to my przy-
szasz/18/nyczy zmaydbor/19/
ku od powyeda/20/my y pra-
wo mowy/21/my napyrwey st-
rofu/22/gely kto ortel w-
szande /23/ to ma woyth
szwyedzenym przyszasznycz-
ym popyszacz

Je tu

/27/ odpowiedcz gego popy
 /28/ szacz kthorasz byly
 na/29/ przeczyw Janowy tho
 /30/ myaly ony zvsth, tego
 /31/ tho czo od powyedczal
 /32/ popyssacz y to posz-
 nal /33/ pothem ten rzecz-
 nyk przed /1/ Szyedzaczya
 rada ysz to /2/ wszythko
 tako mowil /3/ yako thu
 stogy przepy/4/ssano a
 przetho proszy/5/my wasz
 o navka mo/6/galy przysz-
 asznychy dacz /7/ popysz-
 acz zaloba y od/8/powyedcz

OrtOssol 53,2,w.27-33 -
 53,3,w.1-7

Tep 50

-----80c
yako szyć pr/9/zednymy dz-
yalo Czy/10/ly ~~mk~~ czy tho
mayą dacz /11/ popyszacz
czo zaluyą /12/ y czo ten
przerzeczony /13/ rzecznyk
atakye wysz/14/nanye y vw-
laczanye /15/ y szromocze-
nye przepa/16/dl Sprawa ma-
ydbor /17/ NA to my przy-
szasz/18/nyczy zmaydbor/19/
ku od powyeda/20/my y pra-
wo mowy/21/my napyrwey st-
rofu/22/gely kto ortel w-
szande /23/ to ma woyth
szwyedzenym przyszasznycz-
ym popyszacz

h. f. o

-----83d
besz szwey /26/ zawady my-
ch przyya/27/czol y czvdz
ych Thą /28/ nyewyasta w-
marla /29/ a zostaly po ny-
ey trzy /30/ Syostry rodz-
one a stych /31/ tho trze-
ch Szyostr yed/32/ney masz
przyszedl prz/33/ed gayny
szand y odwo/1/1al tho da-
rowanye dla /2/ thych to
nyewyesczych /3/ rzeczy
tho gest gyerda do /4/ ro-
ku y dnya szlowye ny/5/sz-
ly dawnoscz wydze a pytal

· OrtOssol 54,4,w.25-33 -
55,1,w.1-5

To
Ten

-----83d
besz szwey /26/ zawady my-
ch przyya/27/csol y czvdz
ych Thą /28/ nyewyasta w-
marla /29/ a zostaly po ny-
ey trzy /30/ Syostry rodz-
one a stych /31/ tho trze-
ch Szyoatr yed/32/ney masz
pryszedeł prę/33/ed gayny
szand y odwo/1/1al tho da-
rowanye dla /2/ tych to
nyewyesczych /3/ rzeczy
tho gest gyerda do /4/ ro-
ku y dnya szlowye ny/5/sz-
ly dawnoscz wydze a pytal

OrtOssol 54,4,w.25-33 -
55,1,w.1-5

Gene To

-----84c
/3/ czo gest albo m/4/oze
bycz ta gyerda tho /5/ ge-
st thy nyewyesczkye /6/
rzeczy czo szluszayą na
/7/ panye y panny szlow
/8/ye nanyewyeshką tw/9/
arz podlug prawego prava
/10/ Cv they to gyer/11/
dze szlowye nye/12/wyescz-
kym raczcz/13/am Slvszayą
Czynyo/14/ne szlotho ysz-
rebro czo /15/ szluszą ku
panyenszky/16/ey kraszye
y srebrne /17/ wszelkyye
czassze szlow/18/ye Res-
thuchany y lysz/19/ky

John To

-----90c
/12/ Umarl czlowy/13/ek y
zostawil /14/ poszoby Sz-
yestrnego /15/ szyna czo
byla od gedne /16/go oczcz-
a y od gedney ma/17/czerze
y tesz brathnego czo /18/
genv byl brath yedno /19/
pomaczyerzy anye po /20/
oczczv kthory thu gest bly
/21/szky ku gymyenyv tego
/22/ vmarlego czlowyeka sty
/23/ch to dwu podlug prawa

OrtOssol 57,4,w.12-23

7/10/50

-----92c
y powyńyem /31/ gemv sthego x
szluzycz /32/ na wyeky ten
Jako v/33/marl zostala po-
nyem /1/ gego zona y dzew-
ka to /2/ dzieczą vmarlo a
math/3/ka przypowyedzala
szyą /4/ ku czasczy tego
dzieczącą /5/ rzekacs ysz
namyą od /6/ vmarlo they
dzyewky /7/ tey czasczy te-
go to szolty/8/stwą przecz-
yw themv/rzekly przyrodzeny
tego /10/ dzieczącą y sz-
lowye mathką nyemą prawa

OrtOssol 58,3,w.30-33 -

58,4,w.1-11

Handwritten marks:
A large stylized symbol resembling a 'G' or 'S' with a circle inside.
Below it, the word 'Tera' is written and crossed out with a diagonal line.

-----93d

lynsz/2/kyem prawye albo
/3/ wnyem bycz Czyly /4/
nyemoze Sprawo /5/ Szolth-
ystwa y /6/ woythowstwa /7/
czo szá panszka /8/ lyens-
ka y lesza wm/9/arborszky-
em prawye /10/ thy the le-
szą y szlucha/11/yą w lye-
nsky prawo /12/ podlug pr-
awa mayd /13/ Pyssalysmy
v/14/vam ysze czlo/15/wyek
moze dacz szwe /16/ dobyt-
he ygydacze gy/17/myenye y
nyegyda/18/żcze komv chce
besz wszey od mod mowy sz-
wych przyrodzonych

-----94d

kako szyć ta rzecz /33/ ma
dokonacz podlug /34/ prawa
maydorskoye /1/ GEstly ten
czo /2/ przyyął tho. dzy/3/
eczyczstwo themv /4/ czo mv
gescze wyo wy/5/nowath dzy-
edzyczstwo /6/ wzdal za to
dzyedzyczst/7/wo agest ly
ten czo zapo/8/wyedzał to
woythowy /9/ eszwyathczyl
Tedy mo/10/ze thy tho pyen-
adze trzy /11/ szandy opow-
yedacz nye /12/ od stapuya-
cz gych Tedy /13/ wczwarth-
em szandze

Ort0ssol 59, 3, w. 32-34 -

59, 4, w. 1-13

-----100c
albo dowyescz Sz/11/kaza-
no ysz szamoszyod/12/m sz-
dobrymy ludzmy /13/ tedy
pytal daley Cdysz /14/ na-
myą zalowal pow/15/marley
racze A ma na /16/ myą tho
podlug prawa /17/ yszskaz-
anyd dowyescz /18/ kyedy
to ma vczynycz /19/ podl-
ug prawa Tedy /20/ szkaza-
no na them tho /21/ szan-
dze ma tho naczyą /22/ do-
wyescz Tedy pytal /23/ czo
zalowal

OrtOssol 62,2,w.10-23

-----106c

tedy pro/5/szyl tey pany-
ey masz op/6/yekaldnyk
tego tho dziecżą/7/czą a
by mv zostawyly /8/ ty
lyszky szkupyem sza /9/
ten to korczak Bo wged
/10/ney byly vadze albo
szlo/11/wye ysz takye wy-
ele wa/12/szylly thy lysz-
szky y kubek /13/ yako
korczak Opyekal/14/dnyczy
wszaly tho naro/15/szmy-
szlenye

wthem tha pany wmarla py-
rwey nyszly odpowiedzely
opyekaldnyczy

OrtOssol 64,3,w.4-15

-----106c

tedy pro/5/szyl tey pany-
ey masz op/6/yekaldnyk
tego tho dzeczã/7/czã a
by mv zostawyly /8/ ty
lyszky szkupyem sza /9/
ten to korczak Bo wged
/10/ney byly vadze albo
szlo/11/wye ysz takye wy-
ele wa/12/szyly thy lys-
szky y kubek /13/ yako
korczak Opyekal/14/dnyczy
wszaly tho nare/15/szmy-
szlenye

wthem tha pany wmarla py-
rwey nyszly odpowiedzely
opyekaldnyczy

OrtOssol 64,3,w.4-15

10
~~10~~

-----107c

GEden czlowyck vmarl y
szostawyl poszoby zona
y dwogye dzieczy

/22/ gedno dzieczyą vmarlo

/23/ po oczczv agego cza-

sz /24/ od vmarla na ge-

go ma/25/thką poszłą za-

masz za/26/masz Tedy zos-

tal po /27/ them tho vma-

rlym dzie/28/czczv geden

dom gescze /29/ bylo wy-

nowatho pya/30/cz grzywy-

en oty pyenadze /1/ wyno-

waczczv szye wpo/2/mynal

opyekaldnyk te/3/go dzie-

zczazą y masz tey /4/ tho

mathky

OrtOssol 64,4,w.22-30 -

65,1,w.1-4

10
~~10~~

-----107c

GEden czlowyck vmari y
szostawyl poszoby zona
y dwogye dzieczy

/22/ gedno dzieczya vmarlo

/23/ po oczczv agego czą-

sz /24/ od vmarla na ge-

go ma/25/thką poszła za-

masz za/26/masz Tedy zos-

tal po /27/ them tho vma-

rlym dzie/28/czaczv geden

dom gescze /29/ bylo wy-

nowatho pya/30/cz grzywy-

en oty pyenadze /1/ wyno-

waczczv szye wpo/2/mynal

opyekaldnyk te/3/go dzie-

czaczą y masz tey /4/ tho

mathky

OrtOssol 64,4,w.22-30 -

65,1,w.1-4

10
Handwritten scribbles

-----107d

oty pyenadze wynowaczczv
szye wpomynal opyekaldn-
yk tego dzyeczaczą y, ma-
sz tey tho mathky

tey przedal /5/ ten wy-
nowaczyecz szw/6/oy dom
y od kazal thy /7/ pyen-
adze czo byl dlusz/8/en
polowyczą opyeka/9/ldny-
kowy a polowy/10/czą ma-
zowy tey to v /11/ ktho-
rych ten to dom bil /12/
kupyl a on czo kupyl /13/
dom albo czo nayn ty /14/
pyenadze od kazany /15/
Slubyl ge
ty pyenadze placzycz gym

√(mathki)

Dear To

OrtOssol 65,1,w.4-15

-----107d

oty pyenadze wynowaczczv
szye wpomynal opyekaldn-
yk tego dzyeczaczą y ma-
sz tey tho mathky

tey przedal /5/ ten wy-
nowaczyecz szw/6/oy dom
y od kazal thy /7/ pyen-
adze czo byl dlusz/8/en
polowyczą opyeka/9/ldny-
kowy a polowy/10/czą ma-
zowy tey to v /11/ ktho-
rych ten to dom bil /12/
kupyl a on czo kupyl /13/
dom albo czo nayn ty /14/
pyenadze od kazany /15/
Slubyl ge
ty pyenadze placzycz gym

OrtOssol 65,1,w.4-15

Jtesz ten vmarly czlowyek
zo/20/stawyl poszobyie dlu-
gy /21/ a thy dlugy ford-
rowa/22/ly albo prawyly
po/23/spolu tych dzyeczy
o/24/pyekaldnyczy J masz
/25/ tey zony tych dzechy
/26/ oczczym ten to dlug
za/27/powyedzan od gynych
/28/ ludzy czosz szye mye-
ny/29/ly prawo myecz kthe-
mv /1/ Przeto dlugowy prz-
eto /2/ zapowyedz polozono
o thy zapowyedne pyenadze

Ort0ssol 65,2,w.19-29 -

65,3,w.1-2

10
~~10~~

-----111b

Maya ly zaprzane y od
przyszazone

gymyeny racz/17/cze wza-

ncz namyesczką /18/ pot-

rzebą Czyly ge ma/19/ya

wzancz ponym ge/20/go

blyszhy przyrodze/21/ny

szlowye gego dzew/22/ka

bo masz they tho /23/

dzyewcze dwoycz szye /24/

zaprzal przed raczczą /25/

my od szyebye y od /26/

szwey zony przeto ysz /27/

raczcze chcely od nye/28/

go zaplathy

tych dlusznym szoszow

OrtOssol 66, 2, w. 16-28

To
Fen

-----116b

pothem sampierz szłowy
na kogo zaluyą nyemoze
yvsz

oten /10/ dług odpowieda-
cz wye/11/dzaly o tych
zalobach /12/ a nyeby la-
ly gemv za/13/wada szło-
wye acz by /14/ gemv bylo
wolno przy/15/dz y odcz
kthym to san/16/dom Tedy
naczwartem /17/ sandze
maya powodo/18/wydacz wy-
aszanye w /19/ tho stho-
yacze gymyen/20/ye
atako zyszkuyą zastawyone
stoyacze gymyeny podlug
prawa

OrtOssol 68,2,w.9-20

F

sep

-----122a

Pownyly dzal maya wszancz
dzyewczyny dzyeczy... s-
paropczymy

szlowie /17/ stey brathą
dzyeczmy al/18/bo czso
gest prawo podl /19/ NA
tho my przysz/20/asznyczy
Smayd/21/borku prawo mo
/22/wymy Poyally then /23/
parobek zona za oczczo/24/
wą zywothą a vmrze /25/ly
oczczecz besz oddzyele/26/
nyą szyna szwego tedy /27/
dzyeczy tego tho nyeod/28/
dzyelonego szyna
wyeszmą gymyeny szwego
dzada

Ort0ssol 7o,3,w.16-28

terp 50

-----124d
/22/ Gdy vmrze cz/23/lo-
wyek bandz /24/ mąszczysz-
na albo zencz/25/yszna a
mą poszobyie /26/ dzyada
albo przedzyada /27/ ban-
cz po oczczv bandcz /28/
pomaczerzy agyma /29/ te-
sz oczczowych y macze/1/
rzysznych dzyeczy /2/
kthory sthych maya o/3/
dzyerszecz tego to vmar/4/
lego czlowyeka gymye/5/
nye dzyeczynne pod/6/lug
prawa maydbor

Ort0ssol 71,3,w.22-29 -
71,4,w.1-6

-----128b
/19/ Gdy bandze czlo/20/
wyek zatwyer/21/dzon wge-
dnem /22/ myesczye a szb-
yeszy /23/ dodrugego mya-
sta czo /24/ tesz mą nye-
myeczszky/25/e prawo a
chczely go /26/ powod do-
bycz Tedy /27/ mą przyny-
escz lysth /28/ tego od
woytha y prz/29/yszaszny-
kow zgayne/30/go snadv s-
tego tho m/1/yasta

gdze ten czlowyck zatwye-
rdzon a ma gy gescze kth-
emv szamosszyodm poprzy-
szancz

Ort0ssol 73,1,w.19-30 -

73,2,w.1

tek 90

a chczely go powod dobycz
Tedy mą przynyescz lysth
tego od woytha y przysza-
sznykow zgaynego sandv s-
tego tho myasta

gdze ten czlow/2/yek zat-
wyerdzon a /3/ ma gy ges-
cze kthemv /4/ szamosszy-
odm poprzy/5/szancz Az
gest on taky /6/ zaczwyer-
rdzony czlo/7/wyiek wthem-
tho m/8/yesczye szktorego
lysth /9/ on przynyoszl
atako /10/ dobandze pra-
wem szw/11/ego zaczwyer-
dzonego /12/ czlowyeka
podlug prava

dep. J. O.

-----131a

Gdy kto komv byerze gego
gymyeny y gescze kthemv
go wyaszze o gygra

albo o przegy/30/grą a
ten to zaluge /1/ J on
tho o czo wysznal /2/ kto
tho albo kako ma/3/yą sz-
andzycz agdy by /4/ ten
to nakogo zaluge /5/ zap-
rzal szye maly /6/ go po-
wod doszwyat/7/czycz a
kako a moze/8/ly szye my-
mo zwaya/9/ky zaprzecz

albo czo gesth o tho za-
prawa

OrtOssol 74,1,w.29-30 +

74,2,w.1-9

To
Kew

a chczely go powod dobycz
Tedy mą przynyescz lysth
tego od woytha y przysza-
sznykow zgaynego sandv s-
tego tho myasta

gdze ten czlow/2/yek zat-
wyerdzon a /3/ ma gy ges-
cze kthemv /4/ szamosszy-
odm poprzy/5/szancz Az
gest on taky /6/ zaczwyer-
rdzony czlo/7/wyiek wthem-
tho m/8/yesczye szktorego
lysth /9/ on przynyoszl
atako /10/ dobandze pra-
wem szw/11/ego zaczwyer-
dzonego /12/ czlowyeka
podlug prava

-----133b

ten mvszy tesz the daley
czyrpyecz

nyszly by myal /14/ lyath

albo sprawa kto/15/re

szwyadeczstwo ysz /16/ by

daley tego nyemy/17/al

czyrpyecz podlug prava

/18/ Gdy czlowiek /19/ ma

szwyath/20/czycz Bandz o

glową /21/ bandz o dlug

albo o /22/ czokoly gyne-

go szlucz/23/my czo by

wydzely o /24/ thy to gego

rzczy

kto thy ludze szlowye sz-

wyathky ma sprawnye kthe-

mv szwyadeczstwu przysza-

-----ncz

OrtOssol 75,1,w.13-24

kepr 133b

-----134c

przeto ysz ony mvsza sbye
troszkacz otho aby taky
ortel wydaly

/14/ yakoby szwey przy/15/
sządze dosycz vczyiny/16/
ly atesz ysz mvszą /17/
przetho czastho szwą /18/
robotą y obesczye /19/
zamyeszczacz Jtesz ten /20/
ortel dacz zapysacz /21/
tego dla przyszaszny/22/
czy mvsza vsznacz to /23/
czo gest stego vklad /24/
whento myesczye /25/ a
tho gest Sprawą

OrtOssol 75,3,w.14-25

-----135b

THych dzyeczy blyschy
przyrodzony przyyaczel...
ma szę gymy opyekacz
y besz /22/ woley gych
mathky /23/ a ma theytho
mątcze /24/ y dzyeczom
gych gyda/25/cze gymyenyne
vpew/26/nycz naszmem sto-
ya/27/czem gymyenyv a gy
/28/ma tesz thych dzyedz
/29/czy mathcze nakaszdy
/1/ Rok lyczba dacz poko
/2/ szye opyeka y poko dz
/3/yeczy lath nyemaya
aby wyedzaly gdzye szye
gych gymyenyne podzyewa

OrtOssol 75,4,w.21-29 -

76,1,w.1-3

-----135d

Gdy ktho od nasz chce
przyszasznykow... owyas-
szanye

albo o prz/19/ypowyedanye

albo /20/ ocz koly bancz

kako w/21/yele zatho mamy

w/22/szancz bo vnasz ges-

th /23/ moneta czo gych

gy/24/dze osszmynaszce za

pra/25/szky grosz tych ly

tho /26/ pyenadzy czyly

gyny/27/ch lepszych mamy

w/28/szancz za thakye tho

/29/ szwyadzeczstwo szlo-

wie /1/ szepszelink

podlug prawa o kazde rzeczy

OrtOssol 76,1,w.18-29 -

76,2,w.1

ter 50

-----136b
/15/ Gedna nye/16/wyasta
po /17/ szmyerczy gey ma-
zą /18/ vrodzylą dzyeczą
a /19/ tho myeny zoszmya
/20/ gynych dobrych czny
/21/my nyewyastamy /22/
ysz to dzyeczą bylo zy/23/
wo asz ge chrzczono /24/
albo chrzczily tey to /25/
nyewyasty dla na/26/glos-
czy szmyerczy ta/27/mo
gyste wkomorze /28/ gdzie
tho bylo

li
3/
wtagemnyczy przy vradze-
nyv themv Jako Gest oby-
czay a chce to szwyath-
czyez

OrtOssol 76,2,w.15-28

-----139b

wtho gymyeny wyaszal
szye geden myesczanyn
/18/ rzekacz aby knyemv
/19/ prawo myal kthemv
/20/ przyszly szgynszych
stron /21/ albo sznyem
ludze szk/22/thorych są
rownobly/23/szy przyro-
dzeny temv /24/ vmarlemv
sthymtho /25/ czo szye w-
gego gymye/26/nye wyazal
y dzyer/27/szy ge y przy-
powye/28/da szye
ktemv gymyenyv a nasz my-
esczanyn Mowy ysz wye ge-
scze gednego wgynych str-
onach dalszych czo szlu-
cha ktemv gymyenyv

50
FB
Ort0ssol 77,3,w.18-28

-----140c

GEden czlowyiek przysedl
przed nasz wgayony szand
y zapowyyedzal gednemv
szwogemv dlusznikowyy
w/20/szykko gego gymyenyne
/21/ y dlugy a dzen zapla
/22/czenya gescze byl nye
/23/ przyszedl szlowye
gego /24/ dlusznik gescze
dalszy /25/ myal czasz a-
lbo czo mv /26/ gego gy-
myenyne zapo/27/wyedzal
pothem w /28/ drugim san-
dze prziszedl /29/ ten to
dluznyk czo mv /1/ Gego
gymyenyne zo/2/powyedzal y
rzekl

OrtOssol 78,1,w.19-29 -
78,2,w.1-2

50
Fell

-----143c

Szyagnal ly kto po od vma-
rley rancze po gymyeny
ten ma tho vpewnycz

stoya/17/czym gymyeny w
/18/ tem ze prawye a pr/19/
zydze ly ktory gyny /20/
po them myenyacz sz/21/ye
blyszym ten to ma /22/ v-
kazacz na krzyszv sz/23/am
szwą ranką Jsz /24/ temv
vmarlemv ta/25/ko blyszko
przyrodzon /26/ gesth jako
przed gayo/27/nym szadem
wymo/28/wyl tedy przysza-
szny/29/czy maya naydz hy
/30/ wyrzecz

ktory sznych gesth blyszy
y temv maya dacz wyazanye

Ort0ssol 79,2,w.16-30

-----141a

aya... znam dlug gednemv
czlowykv a themv ya zas-
tawyam

wgego dlu/15/dze wszythko
gymye/16/nye moge ysz on
na /17/ prawye stego ma w
/18/szancz zaszwoy dlug
/19/ nyszly ktory gyny
czom /20/ gym wynowath po
/21/them przyszedl ten
czso /22/ tego tho swego
dlusz/23/nyka gymyeny za
/24/powyedzal gdy yvsz
/25/ gego dzen zaplacze
/26/nya przemynal
przesz gayony szand a
rzekl

Ort0ssol 78,2,w.14-26

Handwritten:
H
Go

-----142a

ysz mnye napyrwey wynowa-
th nyszly kthoremv gynemv
czo gym wyno/6/wath y mn-
ye zastawyl /7/ szwe wsz-
ythko gymye/8/nye a tego
tho dzenza/9/placzenya
czo zapowye/10/dzal ges-
cze byl nyeprzy/11/szedl
Any gego tesz o ten /12/
dlug kyedy kuprawu po/13/
szwal a zaly yvsz moge
/14/ zastawyenyne albo cz-
so /15/ mnye zastawyono
ma mnye przed szye gycz y
mocz myecz nyszly by kto
od nyego mnye mogli od
czysznacz

OrtOssol 78,4,w.5-15

For Jo

-----143c

Szyagnal ly kto po od vma-
rley rancze po gymyeny
ten ma tho vpewnycz

stoya/17/czym gymyeny w
/18/ tem ze prawye a pr/19/
zydze ly ktory gyny /20/
po them myenyacz sz/21/ye
blyszym ten to ma /22/ v-
kazacz na krzyszv sz/23/am
szwą ranką Jsz /24/ temv
vmarlemv ta/25/ko blyszko
przyrodzon /26/ gesth jako
przed gayo/27/nym szadem
wymo/28/wyl tedy przysza-
szny/29/czy maya naydz hy
/30/ wyrzecz

ktory sznych gesth blyszy
y temv maya dacz wyazanye

OrtOssol 79,2,w.16-30

tyh 50

-----143d

tedy przyszaszniczy maya
naydz hy wyrzecz

ktory sznych /1/ Gesth
blyszy y temv /2/ maya
dacz wyazanye /3/ a ten
to wszdy ma to /4/ gymye-
nye vpewnycz /5/ stoyacz-
ym acz by ktory /6/ bly-
szy przyszedl a by /7/ mv
go od stapył abą/8/dzyely
rownó blyszy /9/ temv v-
marlemv tedy /10/ wyeszma
obą rowny /11/ dzal gego
gymyenia

A kaszdy sznych ma to v-
pewnycz stoyaczym gymyeny

OrtOssol 79,2,w.30 -

79,3,w.1-11

-----150a

ale gy layaly tedy mvszą
sznym do wyszego prawą
gdzye to obyczay szla po
prawo

akto/13/rego ortela gego
dopu/14/sczą zwyszego pra-
wą /15/ albo poczwyrdzą
tho ma/16/ya przyyac z ap-
rawo /17/ Gdy by komv /18/
wydano albo /19/ podano z-
prawa zara/20/ką a ten dl-
usznik byl/21/by tesz gy-
nym ludzom /22/ dluzen a
then tho ko/23/mv go poda-
no puszczil/24/by gy nage-
go szlub

bandcz na ktory czassz

OrtOssol 82,1,w.12-24

-----152a
Gedny są bezsprawny... a-
nyemoga czlowykev pomocz
przyszyagacz

Ja/12/ko są lazebnyczy
lotro/13/wye szlowye kos-
tarze /14/ pyanycze czo w-
karczm/15/ach często bywa-
ją wy/16/leganczy albo czy
czo ge /17/ o roszboy o
zlodzyeyst/18/wo przed pr-
awem prz/19/ewyczaszono a
tho ka/20/koly przegednaly
albo /21/ o gyne takye czy
to mo/22/ga swe gymyenyne
/23/ dobrze dacz albo prze
/24/dacz
komv chczą

OrtOssol 82,4,w.11-24

-----154c
/21/ KTho chce taky/22/
ch Syroth czo /23/ opye-
kaldnyką /24/ nyemaya gy-
mye/25/nye zapowyedacz
ten /26/ to woythowy y
przy/27/szasznykom ma tho
/28/ opowyedacz ysz sza
/29/ syroty, a ysz opyekal
/30/dnyka nyemaya a /31/
tako tho szyroczyno /1/
Gymyeny mvsy sta/2/cz
wszapowyedzy asz /3/ do
gych lath atedy

Do
mvszą przed prawem od po-
wyedacz za oczczow dlug---

for
OrtOssol 83,4,w.21-31 -
84,1,w.1-3

-----157a
potem ten masz vmarl

y zostaw/17/yt tesz posz-
obye dzyeczą /18/ pyrwey
zony ta poszle/19/dnya
zona prawylą v /20/ pasz-
yrbow szwe wyano /21/ y
czaszcz oczczyszny gey /22/
dzyeczaczv ten to pasz/23/
yrbowo na przeczyw /24/
temv rzekly nassa ma/25/
thka krzczyła dzyeczca /26/
naszey maczosze a nye /27/
mogla nassza maczo/28/cha
zanaszym oczczem /29/ bycz
wmalzenstwe a nyegego zo-
na bylą

OrtOssol 84,4,w.16-29

Sam. ci.

50
F. J.

-----164a

ten masz vmari a gego zo-
na wyaszala szye

wgego /4/ polowyczą gymy-
enya /5/ stoyaczego jako
gey wsz/6/dal za zywotha
przed /7/ gayonym sandem
a w /8/ drugą polowyczą
wya/9/szalysze tego vmar-
lego /10/ maszą dzyeczy
Thyto /11/ dzyeczy chczą
aby tapan/12/ny wzythky
dlugy po/13/lowyczą pla-
czyla jako/14/sz ma thego
gyemyeny/15/a polowyczą

Ta panny mowy ysz nyzadn-
ych dlugow chce placzycz
pomocz

OrtOssol 87,3,w.3-15

50
~~Jan~~

-----173d

slowye ysz gey maza vrazą
albo zabya albo dzyeczom
oczczą

a then /20/ tho vrazony a--
lbo zaby/21/thy nyema ro-
dzyny al/22/bo przyrodzo-
nego przya/23/czela mas-
czyszna tako /24/ ysz wo-
yth tho ma fol/25/drowacz
a then owyn/26/yony sta-
nye kuprawu /27/ gothow
odpowyedacz /28/ athemv
sprawa naydv /29/ od przy-
szancz szye Mvszy/30/ly
woyth thy przysza/31/gy
wzancz

a mozely Takyemv myrv. wzl-
omczy odpuszczyc

OrtOssol 91,1,w.19,31

Repeto

-----183c
gdy by kv prawnu nyestal a
przeto by wynon o glowa
y o czyaszkye rany
albo /8/ o gyna nyespraw-
na /9/ rzecz a then tho
taky /10/ zczwyrdzony by
wthym /11/ vffaczon y
przywye/12/dzon przed sa-
nd trzeba/13/ly na tego
nathych/14/myasth doszwy-
athczicz /15/ czyly bez
doszwyath/16/czenyą maya
gy osa/17/dzycz o taką
rzecz ocz /18/ gest zac-
wyerdzon al/19/bo tesz
gdy by gy nykth chciał
foldrowacz

OrtOssol 94,4,w.7-19

To of A (ato)

To v. Sokapto, Jenilo, Parreto, ~~Zteya~~

To of. Jako To

To v. Ten

To of Ten to

To of. Ferrito

To of Tetto

Tobias - Tobias a. v.

Tobias reire B2 Job. 5, 12. A pœruze genui pa-
wyadaer o mladym Tobzaru, o siam starego Tho-
byarra ib. 9, 7. Reire angol Tobzarowi: Prauze
maz, Tobzaru ib. 11, 2.

8036

Tobyász -

Raczy mię wysłuchać... yakoż wystłw,
chal Trobyszascha Naw. 160.

Tobiaszow - Tobiae

Psek Tobiaszow... przybył Bz Tob. 11, 9. Obyad
bit do bri ucrinyon w domu Tobiaszowye t. 2, 1.
Szrige Tobiaszowi chwazyw syf, poernye gy
czelowacz t. 7, 6. Da iq w prawicze Tobiaszow, t. 7, 15.
Przyzedl k nyemu Achiora Nabat, szestocazy
Tobiaszowi t. 11, 20.

8337

Tobolica

+

us syner tobolizen, daz ist syne tavehe;

~~z jegu toboty 2. j. kreszeni~~

adir ab her nicht tobolizen hat;

~~Sub jeili wie ma toboty~~

Denne syne tobolize; us seymir tobolizen | c. 13. 14. 15. 16.

~~tylko jak tobota~~

~~z toboty~~

II, 21.

~~Dy palm. recht XII~~

~~Hefet II. 21.~~

Tobolice

Wer auch styllt synem ledigen knechte,
der an wip ist, us syner tobolizen, daz
ist syne torsche, adir ab her nicht
tobolizen hat, wen im styllt us synem bittel.

ca 1340 St PPP II 21¹

kto obradui biznego pachodka ... bronce z jego toboly,
to pit kuzneci, lub gidi mi ma toboly, kradui z jego
toby

Tobolico

Wen syn ledig knecht kayn andir
beheltnisse hot, denne syne tobolize
adir syne butel

ca 1340 STPPP ii 21²

gdzi ... pachet ni ma innego schowania, tylna
strona toboliz, lub work

Tobolica

Wer abir stilt eyne witter adir eyne
gebuer, der nicht eyn ledig man adir
knechte heiset, us seynir tobolizen adir
us synem butele, dar her der inne
not, der buszet vii mark

ca 1340 STPPP ii 21³

Ho mer jähz ukradnie myczowin ... 2 toboly
lub 2 toboly

Tobota

g. 59.

Faco

Sandez ne veradl Novcovy grizni s Toboli
1391 Hube 26. 64.

Tobota

9.29.

Ez Cimont wzał Andriozese citirzi
grinoni ny dwa grossza ... A .yego

toboli

1400 STPPP VIII wr 11127

i. sq.

Тобата

Yako

Crader ne ucratki Stanislau passu & Tobol
1414 K. M. I nr. 2338.

Tobota

g. r. p.

Esze *Bort ne*weraltho pol kopy pendobny
Jakubony sz. yego thoboly

1423 ~~8~~ 1000 * 17.
PF

tobola ?

ac. 19.

Tako nam pomofzÿ bog y fzwathÿ |
krzifz Jako tho fwathczimÿ, yfze
pan | Staniflaw Schurkowlkÿ. fzaftawÿl | Schuba {thobola} DeKa Srze-
brem oprawonø | wedwu dzeftu
grzÿwen yweczthÿrzech | pane mar-
gorzecze Sÿrakowlkÿe, | a[[le]]{nÿ}
thy[.]{ch} rzeczÿ [[ne]]{chowala oth-
nego | pobrawfchÿ thedÿ kÿedÿ za-
bith, | ale yey [[thy]]{thÿ} zaftawÿl

1432 kościół^{NV} 1424

Tobota

ac. 39
i. 39.

Kako ... Falek ... wszak gemv ... myecz
y thobola, w geyrye byli trzy skoczne
grossow

Jul 44¹

Oziat 35: ysze ... wzał gemv myecz y s tobola

H. 103: peram

Tobola

27b

na wina przez sąsady, tedy sam wlosną ręką
odygdze.

/76/. Nykt przez czygey woley czvdza rzecz
na dracz /s/.

/G/idzyk szalował na Falka, ysze gdy schédl
w drogą, tedy w drodze zasnął, tedy Falko nad-
szedwszy gy sspyącz, wzał gemv myecz y s tobo¹-
lą, w ktorey byly trzy skoczczé pyenyądzi; ale
acz gemv wroczył myecz y tobolą², ale trzech
skoczczow gemv pyenyądzy nye wroczył a na swoy

Dział. 35

 wszytek obroczył. Falco poznał, ysze myecz y
 tobola wzał był, ale gemv zasyą yą wroczył,
 ale o pyenyądze zaprzal. Ale my poznawszy, ysz
 nykt kromye czygey woley nysządney rzeczy nye
 ma wącz, alyszby gego vproszyl, przetosmy w
 tey schtucze Gydzikowy sskazaly przyssyądż na
 swą schkodą.

/77/. Gdy kogo vkąssy pyes.

/I/dzyk szalował na Falka, ysze s posczwa-
 nya gego gest gy pyes vkąszyl tako, ysze chra-
 mal. Falco zaprzal sczwanya; ale ysze Idzyk nye

Tobota

Aczkole gemu myesz y thobola
 wrocyl (sc. falek), alye trzech skorczow
 gemu nye wrocil

Sul 44²

Oziat 35: sim.

H. 103: perau

Tobota - pera

Falek o thobola y o myer szq wyznal Sul. 44.

Alze Falek yakolek o thobola y o
myer szq wyznal y tho woiril bil

Sul 44³

Dziat 35: yze myer y tobola wrał byl

H. 103: de pera et gladio confiteatur

wszytek obroczył. Falco poznał, ysze myecz y
tobola wziął był, ale gemv zasyą yą wroczył,
ale o pyenyądze zaprzal. Ale my poznawszy, ysz
nykt kromye czygey woley nysządney rzeczy nye
na wżacz, alyszby gego vproszyl, przetosny w
tey schtucze Gydzikowy sskazaly przyssyądz na
swą schkoda.

/77/. Gdy kogo vkąssy pyes.

/I/dzyk szalował na Falka, ysze s posczwa-
nya gego gest gy pyes vkąszyl tako, ysze chra-
nal. Falco zaprzal sczwanya; ale ysze Idzyk nye

Dział. 35 3

Jul 44

Tobota

9. 29

Marozyn skarży na Mycolaya, yszte ~~z~~
... sz thoboly wzesł mo oszmy skoth
gwalthem

sub 52

Dziat 43: 1 toboly

H. 122: de .pera

/105/. O szkodze pyenyąszney y o potwarzy.

/P/yotr szalował na Iana, ysze w dzen targowy na dobrowolney drodze gwałtownye s toboly wzał gemv osmy skoth pyenyądzy. Tedy Ian rzeci, 44/. ysze gy nyewynnye potwarza, chcąc sya wywyescz szesczą swiathcow. Tedy my o taką rzecz skazalysmy Ianowy dwiemanacze swyathky nyepodeszrzany my odydz.

/106/. O szkodze pyenyąszney.

/P/yotr szalował na Iana, ysz gdy szedi na rolyą oracz, czrzos gest gemv vpadi s oszmya

Tobol'a

h. sy.

(sc. stol)

(Stol) sgarne ^{masz} wyszko pole;
w ~~stole~~ ^{xstole} y w tobole,

~~stole~~ w ~~stole~~

stota w. 5

~~luc. 11, 499, odp. 01410.~~

6 1410 JA. 14. 499.

~~Stota.~~

Tobŕa

g. sg.

~~##~~ ch toboly a. mantyky = de cassidili

~~B. i.~~

~~1471 MFKJ. V. 65~~

De cassidili suo s toboly aut
mantiky (protulit de cassidili suo
partem iecoris Tob 8, 2) ca 1470 Mam-dub
~~VIII~~ 109.

Tob. VII 2

Sobota, y: T

m. 19.

Stobola munda P&F. V. 7.

XV p. post.

~~cruc. XVI. N. 33.~~

~~Pr. sr. st. p. var. f.~~

Brückn Prfil 5

w XV p. post.

~~75~~

Tobota = pesa

Nie chowajcie stota ani srebra... a tei
ci wam nie treba toboty na drodze ani
laski [Nolite possidere aurum neque argen-
tum... non peram in via... neque virgam] ^{Mat 10, 10} Rom.

Tobota = pera

Kiedym was sbał przez miecha i przez toboty,
a paci wam crego nie dostawato? [quando
misi vos sine sacculis, et pera et calceamentis,
^{num}
numquid aliquid deficit vobis?] Rom. 581.

(Luc 22, 35)

Tobota = pera

Christus... nekŕ ku swem pwolenikom: kiedygn
was stat prer moszmy, prer toboty, prer
botow... arali wam tego nie dostawalo?
[sine sacculo et pera et calceamentis]

Rom. 638.

Luc 22, 35

Tobota = pera

Kto ma miech, weź mi i tobote [qui
habet sacculum, tollat similiter et peram]

Rom. 582.

(Luc 22, 36)

Tobota = pera

Kto ma moszucę, weźmi i' tobotę
[qui habet sacculum, tollat similiter
et peram] Rom. 638.

Luc 22, 36

Tobota = pera

Kristus... przykazał apostołom: ... nie
miećcie ani łaski ani toboty [neque vir-
gam neque peram] Rzym. 6:38.

Łuk 9, 3

Tobola cf. Torgitobola

Tobota

Vide: *Fressitobota*. 1425 Lab. 538.

Tobola

82

~~Климат урал Андиских ерлери гурани у два
горна горны шырокы 2 чепс тоболи 1400
лр. III, 191. → STPPP VIII нр 11127.~~

Tobolā uomen quapri

Stanislaus Tobola II gr. dedit

1390 AC Cas. 254

Tobola nomen proprium

Assignarunt et concesserunt Stanislaus
Tobola unum solum

1390 P.C. Cas. 247

Tobola nomen proprium

Bartusch Tobola barbitonsor habet ius

1406 Lib. iur nr 1766

Tobarka - cassidite
(v. Tobias)

Wyjął z swej Tobarki częśćkę heresa ~~sibi~~, a
wspiera aney ribi, y wsruczył je na ziwę wpygle
Bz Tob. 8, 2.

(de cassiditi)

8038

Tobolki = pl. *Lysimachia Nummularia*

~~tobolki~~
tobolki = *nummularia* | 1972 | *Recht. n. 381.*

'*Lysimachia nummularia* L.' 382

'Toješ' rozestana'

Tobolki = *Physalis Alkekengi* L.

thobolki

= *alkekengi* | 1472 |

Ros. n. 704

'*Miechunka rozdeta*'

Tobolki = ~~pl. Caprella Boreas paucis~~
tobolki = ~~nimaurica 1479~~
Rod. n. 382

181.266.297.

FOST. Symb r. 1472

382

p t
Tocrenica
recepisti sibi crinale de margaritis
alias Phocremyera

de quo crinali de margaritis alias
Phocremyera pyerlora

1466 AGZ. XIII. 509

~~ARCH. VIII~~

vente
/

Archiwum beraardyńskie. T. XIII

Zap. sądów przem i przeworsk

R 1466

str 509

561

Точагы еф. Точыо'

~~Tocary~~

Tocary *ny, sybk, p'dki*

Tocary = volubilis

Tocary (volubilis) Gn. q. 57, b.

In signum huius legimus quod Galiley
qui interpretantur volubiles, tocary,
per quos agilitas obedientie Christum
receperunt.

<intelligitur>

EB

vivare breh tigo
se bred p'ra.

Galilejczy, który tłumaczył
ryby, przed, poro (romani on)
rybko: podawanie, Chybaś pójeli.

Toczenica

1236. (709^v) yako ya tho smawyal hysze lleną kopythowska
Myala dacz Martino genero suo — — — — — racione
expeditionis alias wyprawy videlicet thoczenicza pro 2 $\frac{1}{2}$ sexagena,
velum wlgariter swoyk pro sexagena, koldrą pro (4-or) <sex>
sexagenis, korthel (!) pro sex sexag. — yako ya tho wyem.

1465 Zap Kancz nr 1236

Sutkowka

Tocrenica

quia non recepi Nicolas [..] margaritarum
alias ~~hoc~~ hocrenyce pyetlovey [..] annulis aureis
in re

1470 A 92 XV 459

Tocrenica

Zawoye torenice = vittas^{B)} 1471, МПКУ. V, 88.

Vittas zawoye, torenice (war. kal. zawoye
vittas; ~~zawoye~~ in die illa auferet Dominus
... specula et sindones et vittas et lire-
nistra Is 3, 23) ca 1470 Mandub 182.

~
Toczenica

1551. (93^v) yako my tho vyemy yszamyszmy szmavyely(?)
ysze thentho mykolay myan(?) dacz thoczenycza zadwe kopye
ylyethnyk szyestrze szwe(!) czambirze(!) et uxori ipsius Martini
de coczurany.

1483 Zap Karsz nr 1551

Toczenica

recepisti ser̄tum de margaritis alias
thoeremnesa.

⁵
148~~X~~ 1692 XIX 365

Quia tu post mortem nobilis
Jacobi ... recepisti ser̄tum de
margaritis al. thoeremnesa, cum
decem annulis

1485 162 XIX 365

Thoenica = serium margaritarum

Quella.. petit serium margaritarum
alias thoenica,

1484 ~~Alv. Leap~~ I Nr. 1873.

Ac Leap

Toerenica

Clenodij Blossina, qui pro signo clenodiali portant
Super rot^{ta} ab. toerenica cruce in rubro campo
albam 1434 A.H. III, 139. (a)

Tockenie

o.d. Tockenie. Menge 16 gr.

1494 Warsch, 382.

(Tozn I

(Hin- und Wegschaffen)

toczny

lapis giralis at. thoczny

1463 ~~A. Kons. Lub. II~~

Ac Lubl II

gyno

Akta Konsystorskie Lubelskie
T. II rok 1463

Joerzy
(pro uivitiis)

Rex Nicolaus... molendinum regale, Thoerzi mlyn dictum, ante
portam Cracoviensem, dictam sutorum, in torrente Rudawa situm,
donat 1448 Matr. I nr. 30.

O. Mlyn

Toerny

pro edificacione Molendini Toernimlyn wlg.
nuncupati

1448 ~~no 430~~ MMAe. VII. No 430.

Koseks dyplom. Krak.

Mon. Medij Aevi T. VII

167

Toczny

Nicolai ... molendinum nostrum dictum
thoruni molin, iaceus ex opposito
molendini dambny vlg. muncupati ...,
-dedimus, donauimus

1448 Mon Fur. II 31

Toczny

v. Mlyn

Łorku

Videle, p < r > aui, sey moy < x bawien
twoje >, torhu sina tuego

KŚW do 6

~~Lue 2, 30~~ Vide

Трени
сру

сру -

Лисици...

посыда, зыеня трыака, уасч
носча, што сру: свое срыало

XV мес.

~~1/2~~ XV R. XXII, 237.

вспомогат.

Taczu
czu

To czu

Przedto rzekł Xpūs: ~~Bo~~ gich gest
krolewstwo njebyesaxiye, Nije rzecel:
baxdiye, ale gest, to czu tako pewno,
eze bicz gynako nje moze

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 235.
med.

Tako: w stanie równym, jako odpowiednik
stanu podługowego (równi, elipsy,
owalenia)... 2. elipsoidalnego stopnia
i miary 'do tego stopnia, tak bardzo':

Toczusz,
Toczuz.

Uszytyl przykrymado, toczusz
modlitewny $\phi\phi$ szlota (leg. 2 złota)
przesytego

fecit et propitiatorium, id est oraculum)

BZ Ex 37,6

Forum TOCZUSZ
Czusz

To eruz - scilicet ~~viri~~ illi, ^(scilicet ut viri diaboli)
Tedi ana. lo eruz wyskowie Belyal, ozeklasta, ^{dix-} ^{rant}

Pod III Reg. 21, 13. ~~fontana~~ ⁱⁿ ^{gemit}
^{wyndeczotwo.}
(illi scilicet ut viri diaboli) dixerunt
contra locum istum

wytek a onis, prawic, iaka ¹²⁰¹ ⁱⁿ ^{gemit}
diabolszy, dali ⁱⁿ ^{gemit}

wyj.

~~Crux~~ TOCZUSZ,
Crux

~~odpowiedziala yemu rada nekancz tyepcy
yest gy crux shrusza ku szmyerzy potapcyz~~

2. p. xv Rozm. Tam. 474

dla yegom crypyala wyelye wydzycyca,
to crux we sznye rozmagyte wydzycyca
y udraczenye ib. 475 Rozm. Tam 475
XV p. port.

alye iglosz wasz wotajacyz nylena ta krew nyewyma
wy wyedczycy to crux wasz uczynek wlyz wyon bendre
yako y teraz yest. ib. 476

Formule
2482

To crux - hoc est

Maya byer walay a proony thym tho uerynkem pures
elodzeystoa, tho crux2 vrygwery elodzeystoa ~~Sub~~ 22.

(sint liberi et soluti ipso facto ... proae-
ter debitum fuerit,

H. 503

Точку

.буи

^g
Якось то сам мекл: прысрэдл [yesm пуссика
оген на зенф то] ^zcruss биссе гонели в милос-
сердну в мем. XII^o Пор. 233.

Loveruz
Cruz

To cruz - videlicet
Bo bil genui knob...

Posit karal, abi wroolki bagy zemke zabraizl, Iweruz
abi ou sam bagum uarawan bit BZ Jwrl 3, 13.

~~Popositate xq pned haged, usli, raw rrezy pro-~~
~~erw lemu wyatlu a pocijw Iza, qy or w ay em~~
~~bidly, ischi to cruz w paddyenge... hly paddy~~
~~(quod videlicet fuerat in stuporem) Job. IV Reg. 22, 19.~~

quith 3, 13 praeceperat... ut ut omnes deos
terrae exterminaret, videlicet, ut ipse solus dice-
tur deus

1202

IV Reg 22, 19 et humiliatus es coram Domino,
auditis sermonibus contra locum istum
et habitones ejus, quod videlicet fuerat in
Stuporem

Facsimile
Cuz

To cuz
Proto iszesz slizal slova ksyby tich ...

Pokorilesz syb przed bogem, ^vslizaszaw
oczery procyw temu myastu a procyw tym,
gysz w myem bidkyb, isebi to cuz w podri-
wyemye ... bily poddany (quod videlicet fierent
in stuporem) BZ IV Reg 22, 19

Wujec: uszyrawany slawa ... , to jest
ze se meff oba ma kumienie

Toluz

Tako wdzelal s obu stronu po wfglech,
abi oszm bilo pospolu desk a miaty
podstawkow szrebrnich szeszmaszysze,
toasz dwa podstawky pod kaszdfdf
czkdfdf

B2 Ex 36, 30

(kimas scilicet bases sub
singulis tabulis)

Toczuż

To gdisz uszał przygaczył gego
wsztko, toczusz czo czynyl w ludu
rzekl gest

(omnia scilicet quae agebat)

BZ Ex 18, 14

Cwi Tackusx

(to rusx ?)

Alje glosx wasx wolayacyx wylewa^{to} ~~terax~~
nyewymna, wy wyedrcyxe to rusx wasx mry
nek obyawyon bendre, yako y terax yest

R XV p. post. Roxm. Pam 476

Sylat ... wyjedrcy wady y unywal, xwe
rajeke furd ludem wchancx: nyewymny
gesstem ya te kwyte tego prawego oxlu. ychca,

II. wypowiedzenia wypowiedzenie (podmiot) dopełnienia 'ze' quod (?):

Scruz

Prindles R. LIII 83

~~Jan~~

IoJezusz

alje glosz wasz wotajacy wylewa ta krew
nyewynnol, wy wyedzchye, to ezusz wasz uczynek
obyawyon bendze 2p. xv Rozm. Pam. 476

Toeris Omnes parietes templi per circuitum
sculpsit variis celaturis et torno prystawal
tabliczamy malowanymy, toczonimi (III Reg 6, 29)
ustawal ballazami malowanymy
tozonimy, bo sz wssch schil gey dusze
pochodzili rosmagite

sculpsit variis celaturis et torno, que
tornetur promptly valuitur, sculpsit
igitur etc. quia ex omnibus eius poten-
ciis procedebat genus omnimodum
honestatis

ca 1461-67. Tom. 415. v.
tablica - 'obras, malowidlo'

Coerci tē volvi

A gdiar sup* okryg roczni locit [?] / [?] / [?] poslal krol...
Nabuchodonosor Bz II par. 36, 10.

ti, gisz gę (sc. opachima) przywzedly
36, 10

(cumque anni circulus volveretur)

1000: z posodkiem roku
du: gdy rok wychodit
skoro minest rok

8310

(cras sig toczy - 'uplywa')

Thocryc

ducillare, Thocrycz, proprie liquores

ca 1500 Ex. Staw 111

Thocryc, spursuc' i beuki, nyubos'irai,
malewai do picia - St. Tae-ir. ducillo

Госкује сіз - лоқи

Adam noszomye szysz... przez tego
krolyka, o kloremsee szysz focky
wszystka ewangelia..

ex XV CNPKy. II 318 k. 2r.

;

Tako też kusze Adlam rozszumyły szyla
in hodirno ewangelio przez tego
krolyka, o ktorusze mya toczy
wszystka ewangelia

Joeryc

Essz

Pani Baranowa no dala kamienya Joericz we
mlyn 1420 J Paw. VII, N^o 188. 1829,

Toczy

Tak ostal w Kadles, a tożsac syb
na bok zemye Edoumskey y zemye
Moorskey, y pynedl ku wchodu

circuivit

BZ Jun 11, 18

Cooryë fie - ciocuine

~~Yazd fye... okolo w... Judic. 11, 29.~~
Ziawyl syj pzeło nad Gępte duch boszi y toerit syj
okolo Galaad ~~okolo~~ Judic. 11, 29.

circuiens galaad

8039

Toczy' się

Toczy się = girat

1471

MPBJ. V. 70

Toczy się girat (gyrat, sc. sol, per
meridiem et flectitur ad aquilonem
Eccles 1, 6) ca 1470 Man Sub 142.

Wu: kwiny, 1000: aŕfuge
Eccles. 1, 6

Toczyć

Ymyb pyrwey nace Phizon to jest
ger to szd toczy okolo wzytkyey szemye

Eyulat

(circuit)

BZ Gen 2, 11

duzia

all. umfliebt - optywai woloso, plynuci naskolo negoo

Toczyć się

Thouzicz schiz bandzie = rotabitur

1471, MPKJ: V, 38

Toczyć będzie (war. kal.: Thouzicz schiz
bandzie) rotabitur (porro inimicorum
tuorum ~~anima~~ ^{XXV, 29} rotabitur, quasi in impetu
et circulo fundae I Reg 25, 29) w 1470 ^{Manu}
lub 69.

~~I Reg 25, 29~~
Wn: bedzie obracana 1000, unimicorum u inobtu mozy

deiner Feinde Leben aber möge
weggeschleudert werden wie mit der
Gewalt und dem Schwunge

schleuder - proca

schleudern - rzucić, rzucać, miotać

Weg - droga

Gewalt - przemoc, siła, gną

Schwung - rozkołysanie, rozruch
rozruch, rozped, wlot

~~toż się się~~
toż się się
toż się się

Głowa my śra w kolo toż

De morte w. 370

~~MPK J. I. 192, 370.~~

~~MPK J. I. 192, 370.~~

głowe mi śra toż = w głowie mi
si kęca

SW. s. 74, 12p. 2 zm. 5.

Tourcy

Tourcy = Torquere

1471 MPKJ. V, 20 Ex 39,3

Tourcy *torquere* (inciditque bratteas
aureas et extenuavit in fila, ut possent
torquere cum priorum colorum subtenere
Ex 39,3) ca 1470 Man. Sub 30.

He: aby ni magly preplatsi (mici) z pierwycel farb
~~Ex XXXIX~~ w obliczu 1000: by je wplecic

Toczył of. Drzewotow

Toeryc' cf. Odtocryc'

Toczyń cf. Otoczyć

18. int

Potenci

Toczyć ef. Potoczyc

Точыі' ef. Ростачыі'
Ростакраі'

Forzyś et. Wstoczyś

Toosye' cf Nytoosye'

Zatsawé

Tookye' of Katookye'

Toczyło...

~~2033...~~ extunc in crastino festi
fecit sibi dare in transmissionem
in totam suam partem morandi
normum duorum civilium, cum
folusch et cum toczyło

1491 AGZ. XVIII, 299
~~: Arab. XVIII,~~

Archiwum bernardynskie T. XVIII

Zap. sądów Przemyskich

R 1491. str 299.

368

folium. 'unguere' melle de folio-
vario sulcus, riteque foliarum

Tenie

A on trzecie siedł na tej misce i padł
przed swym ojcem Rom. 610.